DOC 53 **2591/001**
DOC 53 **2592/001**

DOC 53 **2591/001**
DOC 53 **2592/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 décembre 2012

PROJET DE LOI (*)

portant insertion du Livre IV "Protection de la concurrence" et du Livre V "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans les livres I et XV du Code de droit économique

PROJET DE LOI (**)

portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV "Protection de la concurrence" et le livre V "la concurrence et les évolutions de prix" du code de droit économique

Sommaire

Page

1. Résumé 3
2. Exposés des motifs 4
3. Avant-projet 92
4. Avis du Conseil d'État 147
5. Projet de loi I 178
6. Projet de loi II 240

*LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 december 2012

WETSONTWERP (*)

houdende invoeging van Boek IV "Bescherming van de mededinging" en van Boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht

WETSONTWERP (**)

houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV "Bescherming van de mededinging" en boek V "De mededinging en de prijsevoluties" van het Wetboek van economisch recht

Inhoud

Blz.

1. Samenvatting 3
2. Memories van toelichting 4
3. Voorontwerp 92
4. Advies van de Raad van State 147
5. Wetsontwerp I 178
6. Wetsontwerp II 240

*DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

Le gouvernement a déposé ces projets de loi le 27 décembre 2012.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 9 janvier 2013.

De regering heeft deze wetsontwerpen op 27 december 2012 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 9 januari 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Afin de réaliser l'objectif formulé dans l'accord de gouvernement relatif, d'une part, à l'amélioration de la politique de concurrence et, d'autre part, à l'Observatoire des prix, une nouvelle structure pour l'autorité belge de concurrence, des améliorations de procédure et le pouvoir d'adopter des mesures qui font suite aux constatations de l'Observatoire des Prix sont proposés.

1. L'Autorité belge de concurrence

L'autorité de la concurrence est réformée en une autorité indépendante, avec le maintien de la séparation entre les pouvoirs d'instruction et de décision.

Cela se traduira par une structure plus simplifiée avec un président de l'institution qui présidera le collège de décision, siégeant toujours avec deux experts indépendants. Les instructions seront dirigées par l'auditeur général. Le projet prévoit à cette fin une réorganisation des fonctions de l'actuel Auditorat et de la direction générale en un Auditorat comme service d'instruction, dirigé par l'auditeur général.

2. Les améliorations des procédures

Les propositions de procédure comportent entre autres:

— Une procédure plus efficace en matière de mesures provisoires;

— Une procédure de transaction pour accélérer la clôture des procédures d'infraction ce qui est autant dans l'intérêt des entreprises qui souhaitent éviter l'insécurité et les coûts d'une procédure de longue durée que de l'application des règles de concurrence;

— Une procédure plus souple pour la prise de décisions administratives sans porter atteinte à l'indépendance du Collège de la Concurrence; et

— Des sanctions pour les personnes physiques.

3. Les prix

Lorsque l'Observatoire des Prix constate des problèmes en matière de prix ou de marges, des mesures provisoires d'une durée maximale de 6 mois peuvent être prises par l'Autorité de concurrence qui se voit dotée de pouvoirs particuliers en la matière.

SAMENVATTING

Om het in het Regeerakkoord geformuleerde objectief te verwezenlijken betreffende enerzijds de verbetering van het mededingingsbeleid en anderzijds het Prijzenobservatorium, wordt een nieuwe structuur voor de Belgische mededingingsautoriteit, procedureverbeteringen en de bevoegdheid om maatregelen te nemen die voortvloeien uit de vaststelling van het Prijzenobservatorium voorgesteld.

1. De Belgische mededingingsautoriteit

De mededingingsautoriteit wordt hervormd tot een onafhankelijke autoriteit, met behoud van de scheiding tussen onderzoeks- en beslissingsbevoegdheden.

Dit zal resulteren in een meer gestroomlijnde structuur met één voorzitter van de instelling die het beslissingscollege zal voorzitten, telkens zetelend met twee onafhankelijke experten. De onderzoeken zullen worden geleid door de auditeur-generaal. Het ontwerp voorziet daarom in een herorganiseren van de taken van het huidige auditoraat en algemene directie naar een auditoraat als onderzoeksdienst, geleid door de auditeur-generaal.

2. De procedureverbeteringen

De procedure voorstellen behelzen o.a.:

— Een meer efficiënte procedure voor voorlopige maatregelen,

— Een procedure voor transacties om inbreukzaken versneld te kunnen afsluiten, wat zowel in het belang van de ondernemingen is die de onzekerheid en kosten van langdurige procedures willen vermijden als van de handhaving van de mededingingsregels;

— Een meer gestroomlijnde procedure voor het nemen van administratieve beslissingen zonder afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van het Mededingingscollege; en

— Sancties voor natuurlijke personen.

3. De prijzen

Wanneer het Prijzenobservatorium problemen vaststelt op het vlak van prijzen of marges, kunnen voorlopige maatregelen getroffen worden voor maximum 6 maanden door de Mededingingsautoriteit die hiervoor bijzondere bevoegdheden toegekend krijgt.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Exposé général

MESDAMES, MESSIEURS,

1. ***Introduction***

Politique de concurrence et Autorité belge de la concurrence dans l'Accord de Gouvernement

Le paragraphe 2.4.1. (Partie II) de l'Accord de Gouvernement affirme que nous exécuterons une politique de concurrence ambitieuse. L'Accord évoque:

— la coordination avec les régulateurs sectoriels et l'Observatoire des prix afin de renforcer l'efficacité de l'Autorité belge de la concurrence;

— l'affectation de moyens suffisants dont doit disposer l'Autorité belge de la concurrence;

— un cadre de sanctions dissuasif et

— la garantie de l'indépendance du Conseil de la concurrence.

1.2. *Le défi le plus important pour l'Autorité belge de la concurrence*

Le défi le plus important pour l'Autorité belge de la concurrence est l'augmentation de l'impact des procédures formelles.

Nombre de décisions

Lorsque la Commission européenne ne prend pas plus de 8 décisions de constatation d'infraction par an et le Bundeskartellamt en moyenne 5[1], on ne peut pas s'attendre à ce qu'une équipe d'instruction, à l'échelle de la Belgique, puisse mener plus de quatre instructions par an débouchant sur une constatation d'infraction. Ce résultat est atteint depuis quelques années.

Durée des procédures

C'est ici que subsiste un problème (et pas seulement en Belgique). Vingt-quatre mois pour une procédure d'infraction et deux à quatre mois maximum (et seulement alors dans des procédures complexes) pour des mesures provisoires semblent être des objectifs acceptables.

[1] Infobroschuere/1009Kartellverfolgung_web_bf.pdf.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemene bespreking

DAMES EN HEREN,

1. ***Inleiding***

Mededingingsbeleid en de mededingingsautoriteit in het Regeerakkoord

Paragraaf 2.4.1 van het Regeerakkoord stelt dat wij een ambitieus concurrentiebeleid zullen voeren. Het akkoord spreekt verder over:

— de coördinatie met sectorale regulatoren en het prijzenobservatorium om zo de efficiëntie van de Mededingingsautoriteit te versterken;

— het feit dat de Mededingingsautoriteit over voldoende middelen dient te beschikken;

— een ontradend sanctioneringskader, en

— het waarborgen van de onafhankelijkheid van de Raad voor de Mededinging.

I.2. *De belangrijkste uitdaging voor de Mededingingsautoriteit*

De belangrijkste uitdaging is het vergroten van de impact van de formele procedures.

Aantal beslissingen

Wanneer de Europese Commissie niet meer dan 8 inbreuk beslissingen per jaar neemt en het Bundeskartellamt gemiddeld 5[1], dan kan men van een instructieteam met de schaal van de Algemene directie niet verwachten dat er gemiddeld meer dan een viertal onderzoeken per jaar worden afgesloten die tot een vaststelling van een inbreuk leiden. Dat aantal wordt sinds enkele jaren gehaald.

Duur van de procedures

Hier blijft een probleem bestaan (en niet alleen in België). 24 maanden voor een inbreukprocedure en 2 tot max. 4 maanden (en dan alleen in bijzonder complexe zaken) voor voorlopige maatregelen lijken aanvaardbare objectieven.

[1] Infobroschuere/1009Kartellverfolgung_web_bf.pdf.

Pour atteindre ces normes, il faut éliminer les goulots d'étranglement, les instructions doivent être ciblées plus fermement et il faut éviter toutes les possibilités de prolonger la phase décisionnelle.

De surcroît, il faut avoir à l'esprit qu'en cas de sanctions importantes, une procédure de recours suit dans la plupart des cas. Il s'ensuit que la durée totale pour une décision définitive devient très longue.

Afin d'atteindre l'objectif formulé dans l'Accord de Gouvernement, nous proposons dès lors des améliorations de structure et de procédure qui prévoient entre autres:

— une procédure plus efficace en matière de mesures provisoires c.-à-d., des mesures qui permettent d'intervenir avant qu'une infraction n'ait causé un dommage important; nous en attendons surtout un effet utile en matière d'abus de position dominante parce que dans ces cas les parties lésées sont le plus souvent conscientes de l'existence d'un problème de concurrence (ce qui ne peut être attendu en matière de cartels);

— une procédure de transaction pour accélérer la clôture des procédures d'infraction ce qui est autant dans l'intérêt des entreprises qui souhaitent éviter l'insécurité et les coûts d'une procédure de longue durée que de l'application des règles de concurrence;

— une procédure plus souple pour la prise de décisions administratives en premier ressort sans porter atteinte à l'indépendance du Collège de la Concurrence, qui devra se prononcer sur le projet de décision présenté par un auditeur indépendant accompagné des preuves matérielles qu'il aura produites et le mémoire et les pièces produites par les parties concernées;

— des sanctions pour les personnes physiques;

— une procédure contradictoire de recours comme en référé devant la Cour d'appel de Bruxelles (dont la composition sera revue afin d'y permettre la présence d'assesseurs ou de juges consulaires) et se prononçant sur la décision litigieuse en ayant les preuves matérielles produites par l'Autorité belge de la concurrence, le mémoire et les pièces produites par les parties concernées (sans que le recours ne se transforme comme souvent devant le Conseil en une nouvelle instruction).

Om deze norm te halen moeten bottlenecks worden weggewerkt, moeten onderzoeken strakker worden gefocust, en moet elk uitlopen van de beslissingsfase worden vermeden.

Bovendien moet er rekening mee worden gehouden dat zeker bij aanzienlijke sancties er meestal een beroepsprocedure volgt. De totale duur naar een eindbeslissing wordt dan wel zeer lang.

Om het in het Regeerakkoord geformuleerde objectief te bereiken, stellen wij daarom een structuur en procedureverbeteringen voor die o.a. voorzien in:

— een meer efficiënte procedure voor voorlopige maatregelen, d.w.z. maatregelen die toelaten op te treden vóór een inbreuk aanzienlijke schade heeft veroorzaakt; wij verwachten hiervan vooral een nuttig effect inzake misbruik van machtspositie omdat in die gevallen benadeelden zich meestal van het bestaan van een mededingingsprobleem bewust zijn (wat bij kartels niet kan worden verwacht);

— een procedure voor transacties om inbreukprocedures versneld te kunnen afsluiten, wat zowel in het belang is van ondernemingen die onzekerheid en kosten van langdurige procedures willen vermijden als van de handhaving van de mededingingsregels;

— een meer gestroomlijnde procedure voor het nemen van administratieve beslissingen in eerste aanleg zonder afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van het Mededingingscollege, dat evenwel dient te oordelen over het ontwerp van beslissing voorgesteld door een onafhankelijk auditoraat met het door hen overlegde bewijsmateriaal, en het verweer en de stukken voorgelegd door de betrokken partijen;

— sancties voor natuurlijke personen;

— een tegensprekelijke beroepsprocedure zoals in kortgeding voor het Hof van Beroep te Brussel (wiens samenstelling zal herzien worden om erin de aanwezigheid van assessoren of van lekenrechters mogelijk te maken), en ook oordelend over de aangevochten beslissing en het door de mededingingsautoriteit overlegde bewijsmateriaal, en het verweer en de stukken voorgelegd door de betrokken partijen (zonder dat het beroep m.a.w. zoals thans soms voor de Raad uitdeint in een nieuw onderzoek).

1.3. *Fondements pour une architecture redessinée*

Notre proposition pour l'Autorité belge de la concurrence s'appuie sur les principes suivants:

Au sein de l'Autorité belge de la concurrence, comme dans les régulateurs sectoriels, les décisions doivent être prises par un Collège de la Concurrence indépendant;

Il doit aussi y avoir un filtre indépendant pour pouvoir refuser l'ouverture d'une instruction et clôturer parfois des instructions en fonction des priorités et des moyens disponibles; les compétences du Collège de la Concurrence filtrant doivent être comparable à celles du ministère public (c.-à-d. que le ministre dispose du droit d'injonction mais le Collège de la Concurrence peut décider de classer);

Pour satisfaire aux deux premiers principes, il y a lieu de garder la séparation entre la conduite de l'instruction et la prise de décision.

Pour ces raisons, nous proposons conformément aux recommandations de la Cour des Comptes[2] de réformer l'autorité de la concurrence en une autorité indépendante, avec un statut juridique comparable à l'IBPT et à la CREG. Mais même s'il n'est pas nécessaire au sein d'une institution autonome et indépendante d'avoir une indépendance entre ces organes et composantes, nous avons choisi de maintenir la séparation entre les pouvoirs d'instruction et de décision[3] (contrairement à l'IBPT et la CREG dans lesquelles le conseil exerce tous les pouvoirs). La structure est ainsi adaptée aux meilleures pratiques en matière d'autorités de concurrence – et donc inspirée par la structure de la très performante Autorité de la Concurrence française. Ainsi qu'il apparaît de l'avis de la Commission pour la concurrence du 14 septembre 2012[4], les stakeholders apprécient et considèrent cette approche comme un renforcement de l'indépendance de l'autorité.

Cela se traduira par une structure plus simplifiée avec un président de l'institution (et donc différente de la structure actuelle bicéphale avec un Directeur général et un Président du Conseil), tout en conservant la fonction d'auditeur général pour garder la séparation entre

[2] *Rekenhof, Verslag aan het federaal parlement:Naar een doeltreffende controle op de restrictieve mededingingspraktijken –Opvolgingsaudit, 15 december 2011 (website Rekenhof).*

[3] Nous analyserons les questions formulées à ce sujet par le Conseil d'État dans son avis du 20 septembre lors de l'examen des différents organes.

[4] http://www.ccecrb.fgov.be/txt/nl/doc12-963.pdf

1.3. *Uitgangspunten voor een hertekende architectuur*

Het ontwerp gaat voor de mededingingsautoriteit uit van de volgende uitgangspunten:

In de mededingingsautoriteit moeten, zoals in de sectorale regulatoren, de beslissingen worden genomen door een onafhankelijk Mededingingscollege,

Er dient ook een onafhankelijke filter te zijn om het openen van onderzoeken te kunnen weigeren, en lopende onderzoeken soms te kunnen sluiten in het licht van de prioriteiten en de beschikbare middelen; de bevoegdheden van het filterende Mededingingscollege moeten vergelijkbaar zijn met die van het openbaar ministerie (d.w.z. dat de minister een injunctierecht heeft maar het Mededingingscollege kan beslissen te seponeren);

Wanneer voldaan moet zijn aan het eerste en het tweede uitganspunt, betekent dit dat het onderscheid bewaard wordt tussen het leiden van een onderzoek en het nemen van beslissingen.

Om deze redenen stellen wij in overeenstemming met de aanbevelingen van het Rekenhof[2] voor om de mededingingsautoriteit te hervormen tot een onafhankelijke autoriteit, met een juridisch statuut zoals het BIPT en de CREG. Maar ook al is er binnen een autonome, onafhankelijke instelling geen behoefte aan het onderling onafhankelijk maken van organen of componenten, is er voor gekozen om (anders dan bij het BIPT en de CREG waar alle bevoegdheden geconcentreerd zijn in de raad), de scheiding te behouden tussen onderzoeks- en beslissingsbevoegdheden[3]. De structuur is aldus aangepast aan de best practices inzake mededingingsautoriteiten – en daarom geïnspireerd door de structuur van de erg succesvolle Franse Autorité de la Concurrence. Zoals onder andere blijkt uit het advies van de Commissie voor de Mededinging van 14 september 2012 wordt dit door de stakeholders ook ervaren en geapprecieerd als een versterking van de onafhankelijkheid van de autoriteit[4].

Dit zal resulteren in een meer gestroomlijnde structuur met één voorzitter van de instelling (en dus anders dan de huidige bicefale structuur met een directeur generaal en een voorzitter van de Raad) weliswaar met behoud van de functie van auditeur-generaal om de scheiding

[2] Rekenhof, Verslag aan het federaal parlement:Naar een doeltreffende controle op de restrictieve mededingingspraktijken –Opvolgingsaudit, 15 december 2011 (website Rekenhof).

[3] Bij de bespreking van de verschillende organen gaan wij verder in op de vragen die de Raad van State dienaangaande formuleerde in haar advies van 20 september 2012.

[4] http://www.ccecrb.fgov.be/txt/nl/doc12-963.pdf

l'instruction et décision. Le projet prévoit en outre une réorganisation des fonctions de l'actuel Auditorat et de la direction générale en un Auditorat comme service d'instruction, dirigé par l'auditeur général.

Le statut des mandataires et du personnel de l'autorité ainsi que les règles applicables aux fonctionnaires de l'actuel Auditorat et de la direction générale, et le soutien logistique feront l'objet d'Arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres.

2. **L'Autorité belge de la concurrence**

2.1 ***la structure***

Pour réaliser les objectifs décrits ci-avant, nous proposons la structure suivante:

Le Président

Le Président qui préside le Collège de la Concurrence (selon le modèle français), traite les affaires informelles (ou en assure la gestion), assure ou dirige les tâches européennes et internationales de l'autorité et est le "CEO/COO" (dg classique) de l'organisation.

Concernant la participation dans les réseaux et organisations européennes et internationales, une distinction est faite entre les discussions qui concernent les compétences propres de l'autorité de la concurrence dans lesquelles le Président assure la contribution belge, et les discussions qui concernent la législation et réglementation générale en matière de concurrence dans lesquelles le ministre ou les fonctionnaires désignés par lui représentent la Belgique. L'autorité de la concurrence peut être présente lors de ce deuxième type de discussions sans déterminer la position de la délégation.

Il dispose en matière de compétences européennes également de la compétence du renvoi de concentrations (à présent une compétence de l'Auditorat).

Il est nommé pour un mandat de six ans qui est renouvelable une fois selon la même procédure que la procédure de désignation des membres actuels du Conseil de la concurrence. Cela signifie que la procédure de nomination pour une autorité administrative répond aux exigences d'indépendance qui ont jusqu'à présent été considérées comme étant suffisantes pour la nomination des membres d'une juridiction administrative. La procédure précise que le ministre compose

tussen onderzoek en beslissen te behouden. Het ontwerp voorziet verder in een herorganiseren van de taken van het huidige auditoraat en algemene directie naar een auditoraat als onderzoeksdienst, geleid door de auditeur-generaal.

Het statuut van de mandatarissen en het personeel van de autoriteit en de regeling van toepassing op de ambtenaren van het huidige auditoraat en algemene directie mededinging, en de logistieke ondersteuning zullen voorwerp zijn van na overleg in de Ministerraad te nemen Koninklijke besluiten.

2. **De Mededingingsautoriteit**

2.1 ***de structuur***

Om de eerder vermelde objectieven te realiseren stellen wij de volgende structuur voor:

De voorzitter

De voorzitter die (naar Frans model) het Mededingingscollege voorzit, de informele zaken behandelt (of er de behandeling van aanstuurt), de Europese en internationale taken van de mededingingsautoriteit waarneemt of leidt en de "CEO/COO" (klassieke dg) van de organisatie is.

Inzake de deelname in Europese en internationale netwerken en organisaties wordt een onderscheid gemaakt tussen besprekingen die de eigen bevoegdheden van de mededingingsautoriteit betreffen en waar de voorzitter de Belgische inbreng verzorgt, en besprekingen die de algemene wet- en regelgeving inzake mededinging betreffen waar de minister of de door hem aangeduide ambtenaren België vertegenwoordigen. De mededingingsautoriteit kan bij deze laatste groep besprekingen aanwezig zijn zonder het standpunt van de delegatie te bepalen.

De voorzitter krijgt inzake Europese bevoegdheden ook de bevoegdheden inzake het vragen van verwijzingen van concentraties (thans een bevoegdheid van het Auditoraat).

Hij wordt benoemd voor een eenmaal hernieuwbaar mandaat van zes jaar volgens eenzelfde procedure als de leden van de huidige Raad voor de Mededinging. Dit wil zeggen dat de benoemingsprocedure voor een administratieve autoriteit voldoet aan de onafhankelijkheidseisen die tot op heden voldoende werden geacht voor de benoeming van de leden van een administratief rechtscollege. Die procedure bepaalt dat de minister een selectiecommissie samenstelt die kandidaten voor-

un comité de sélection qui propose des candidats. Le ministre soumet ensuite une proposition au Conseil des ministres.

Nous proposons de nommer un assesseur vice-président, de l'autre rôle linguistique que le Président qui peut remplacer le Président en qualité de président du Collège de la Concurrence en cas d'indisponibilité ou si la charge de travail du Collège de la concurrence l'exige. Si le Président ne peut pas présider le Comité de direction, il sera remplacé par le membre présent le plus âgé.

Il peut par exemple être indiqué que le Président se fasse remplacer s'il a antérieurement cherché une solution informelle concernant les mêmes faits ou si l'affaire résulte de constatations effectuées à l'occasion d'une enquête générale ou sectorielle dirigée par lui.

Le Comité de Direction

Le Comité de Direction gère l'institution comme un conseil d'administration.

Il est composé du président, de l'auditeur général, du directeur des études économiques (chief economist) et du directeur des affaires juridiques. Les membres du Comité de Direction sont tous nommés selon la même procédure que le Président. Les mandats de l'auditeur général et des directeurs des études économiques et juridiques sont toutefois renouvelables sans restriction.

Le comité détermine (par exemple sur base trimestrielle ou annuelle au minimum) les priorités pour la politique de suivi, la politique générale en matière de procédures informelles et d'*advocacy*. Le Comité de Direction reçoit aussi les compétences de fixer des lignes directrices qui sont actuellement de la compétence du Conseil.

Le Comité de Direction rédige le rapport annuel et la note de politique générale de l'autorité qui sont soumis au ministre. La rédaction d'une note de gestion par l'autorité de la concurrence n'affecte pas les compétences du ministre pour déterminer avec l'appui de l'administration les priorités générales de la politique de concurrence.

Le Comité de Direction détermine aussi par trimestre le nombre d'heures dont il est question ci-après pour lesquelles le président peut faire appel aux attachés pour la politique informelle et l'*advocacy* ainsi que pour les tâches européennes et internationales. Il coordonne l'octroi de missions avec l'auditeur général.

draagt. De minister legt vervolgens een voorstel voor aan de Ministerraad.

Wij stellen voor om een assessor-ondervoorzitter, van de andere taalrol als de voorzitter, te benoemen die de voorzitter kan vervangen als voorzitter van het Mededingingscollege wanneer hij niet beschikbaar is of wanneer de werklast van het Mededingingscollege dit vereist. Indien de voorzitter het Directiecomité niet kan voorzitten, wordt hij vervangen door het oudste aanwezige lid.

Het kan bij voorbeeld aangewezen zijn dat de voorzitter zich laat vervangen wanneer hij eerder betreffende dezelfde feiten een informele oplossing nastreefde of indien de zaak resulteert uit vaststellingen tijdens een door hem geleid algemeen of sectoraal onderzoek.

Het Directiecomité

Het Directiecomité leidt de instelling als een raad van bestuur.

Het bestaat uit de voorzitter, de auditeur-generaal, de directeur economische studies (chief economist), en de directeur juridische zaken. De leden van het Directiecomité worden elk benoemd volgens dezelfde procedure als de voorzitter. De mandaten van de auditeur-generaal en de directeurs van de economische en juridische studies zijn evenwel onbeperkt hernieuwbaar.

Het comité bepaalt (bij voorbeeld trimestrieel en ten minste jaarlijks) de prioriteiten voor het vervolgingsbeleid, het algemene beleid inzake informele procedures en *advocacy* beleid. Het Directiecomité krijgt ook de bevoegdheden voor het vaststellen van richtsnoeren die thans een bevoegdheid zijn van de Raad.

Het Directiecomité stelt het jaarverslag en een jaarlijkse beleidsnota van de autoriteit op die voorgelegd worden aan de minister. Het opstellen van een beleidsnota door de mededingingsautoriteit laat de bevoegdheden onverlet van de minister om met de steun van de administratie de algemene prioriteiten van het mededingingsbeleid te bepalen.

Het Directiecomité bepaalt ook per kwartaal het hierna nog besproken aantal uren waarvoor de voorzitter beroep kan doen op attachés voor het informele en *advocacy* beleid en voor Europese of internationale taken. Bij het geven van opdrachten coördineert hij dat met de auditeur-generaal.

Le projet fait une distinction entre d'une part les décisions de politique générale et de gestion, et d'autre part les décisions dans des dossiers formels concernant des pratiques restrictives ou des concentrations. Nous considérons indispensable au sein d'une autorité indépendante que le comité de direction détermine la politique générale de l'autorité. La séparation entre l'instruction et la décision, et l'indépendance de ces deux fonctions voulue par nous et par le Conseil d'État ne concerne selon nous que le traitement des dossiers formels de pratiques restrictives ou de concentrations. Des enquêtes générales ou sectorielles visent à nos yeux le soutien de la politique générale. Elles peuvent être menées par le président, à condition qu'un dossier soit transmis à l'auditeur général au cas où il semble être question d'une infraction.

Etant donné que le Président préside le Collège de la Concurrence, il ne peut prendre part aux décisions concernant l'ouverture d'instructions. Afin d'assurer la séparation entre l'instruction et la décision, le projet prévoit que les instructions soient ouvertes par l'auditeur général après avis du directeur des études économiques et du directeur des études juridiques. Cet avis peut être oral ou écrit, et ne doit pas être motivé. Ces avis visent à faciliter la tâche de l'auditeur général et ne limitent en rien son indépendance. Ils ne limitent pas plus l'indépendance du Collège de la concurrence du fait que le président et les assesseurs n'en prennent pas connaissance.

Le Collège de la Concurrence

Le Collège de la Concurrence devient l'organe décisionnel pour prendre les décisions dans les procédures formelles (sauf les décisions qui selon la loi peuvent être prises par l'Auditorat).

Il est composé du président ou l'assesseur vice-président (eu égard à la langue de procédure ou si le Président se fait remplacer) et de deux assesseurs, siégeant à tour de rôle et selon la disponibilité.

Les assesseurs sont choisis sur une liste de maximum 20 experts qui sont désignés selon la même procédure que celle actuellement en vigueur pour les membres du Conseil de la concurrence et le président. Cela signifie que le ministre compose un comité de sélection qui propose des candidats. Le ministre soumet ensuite une proposition au Conseil des ministres.

Les décisions du Collège de la Concurrence sont des décisions d'un organe administratif et non pas d'une juridiction administrative comme l'est le Conseil de la

Het ontwerp maakt een onderscheid tussen beleids- en bestuursbeslissingen enerzijds en anderzijds de beslissingen in formele dossiers over restrictieve praktijken of concentraties. In een autonome instelling achten wij het vereist dat het directiecomité het algemene beleid bepaalt van de autoriteit. De scheiding tussen onderzoek en beslissing, en de door ons en door de Raad van State gewenste onafhankelijkheid van beide functies betreft naar ons oordeel alleen de behandeling van formele dossiers over restrictieve praktijken of concentraties. Algemene of sectorale onderzoeken zijn naar ons oordeel beleidsondersteunend. Zij kunnen door de voorzitter worden gevoerd, mits een dossier overgedragen wordt aan de auditeur-generaal wanneer er sprake lijkt te zijn van een inbreuk.

Vermits de voorzitter het Mededingingscollege voorzit, kan hij niet langer mee beslissen over het openen van onderzoeken in inbreukzaken. Om de scheiding tussen onderzoek en beslissen te waarborgen bepaalt het voorstel dat onderzoeken worden geopend door de auditeur-generaal na advies van de directeur economische en de directeur juridische studies. Dit advies kan mondeling of schriftelijk gegeven worden, en hoeft niet te worden gemotiveerd. Deze adviezen beogen de taak van de auditeur-generaal te vergemakkelijken en beperken geenszins zijn onafhankelijkheid. Zij beperken evenmin de onafhankelijkheid van het Mededingingscollege vermits de voorzitter en de assessoren er geen kennis van krijgen.

Het Mededingingscollege

Het Mededingingscollege wordt het beslissingsorgaan voor in formele procedures te nemen beslissingen (met uitzondering van de beslissingen die volgens de wet door het Auditoraat kunnen worden genomen).

Het is samengesteld uit de voorzitter of de assessor ondervoorzitter (afhankelijk van de proceduretaal en of indien de voorzitter zich laat vervangen) en twee assessoren, volgens toerbeurt gevraagd en naar beschikbaarheid zetelend.

De assessoren worden gekozen uit een lijst van maximum 20 deskundigen die worden aangesteld volgens eenzelfde procedure als de leden van de huidige Raad voor de Mededinging en de voorzitter. Dit wil zeggen dat de minister een selectiecommissie samenstelt die kandidaten voordragen. De minister legt vervolgens een voorstel voor aan de Ministerraad.

De beslissingen van het Mededingingscollege zijn beslissingen van een administratief bestuursorgaan en niet zoals bij de Raad voor de mededinging van

concurrence. Cela implique que l'autorité, représentée par son président ou par un fonctionnaire qu'il désigne, peut être représentée dans les procédures d'appels contre ses décisions. Il s'agit ici d'une réponse à l'arrêt de la Cour de justice du 7 décembre 2010 dans l'affaire C-439/08, Vebic.

L'auditeur général

Un auditeur général est nommé, qui conduit et coordonne toutes les instructions et qui décide de l'affectation des attachés et du temps dévolu à l'équipe d'instruction. Il est le supérieur hiérarchique des auditeurs.

La centralisation de la gestion de l'Auditorat et des instructions auprès de l'auditeur général vise une amélioration de l'efficacité des instructions. Etant donné que l'auditeur général est un mandataire indépendant[5], cela signifie aussi que le nouveau statut de l'auditeur général remplace l'indépendance de l'Auditorat comme organe dans l'autorité de concurrence actuelle sous la LPCE.

Comme discuté dans le paragraphe qui traite du Comité de direction, nous proposons que l'auditeur général décide de l'ouverture de dossiers après avis du chief economist et du directeur des études juridiques. Le ministre aura toutefois un droit d'injonction au lieu de d'un droit de plainte comme dans la législation actuelle.

L'auditeur général est nommé comme maintenant pour un mandat de six ans mais il ne devra plus nécessairement être choisi parmi les auditeurs.

Il est désigné selon la même procédure que celle en vigueur pour le président et les assesseurs du Collège de la Concurrence. Cela signifie que le ministre compose un comité de sélection qui propose des candidats. Le ministre soumet ensuite une proposition au Conseil des ministres.

L'Auditorat et les services de l'Autorité

Le projet prévoit la création à l'intérieur de l'autorité de deux services: un service (limité) du président et un Auditorat qui est comme service d'instruction dirigé par l'auditeur général. Le personnel (membres) de l'Auditorat peuvent, dans une mesure limitée, être chargés de tâches au sein du service du président pour leur donner l'occasion d'acquérir une expérience en matière européennes et d'administration générale. Cet appel

[5] L'indépendance de l'auditeur général a été renforcée davantage dans l'article IV.26, § 5 afin de rencontrer le souci du Conseil d'État.

een administratie rechtscollege. Dit impliceert dat de autoriteit vertegenwoordigd door zijn voorzitter of een door hem aangeduide ambtenaar de autoriteit kan vertegenwoordigen in beroepsprocedures tegen haar beslissingen. Hiermee is tegemoet gekomen aan het arrest van het Hof van Justitie van 7 december 2010 in de zaak C-439/08, Vebic.

De auditeur-generaal

Er wordt een auditeur-generaal aangesteld die alle onderzoeken leidt en coördineert, en die beslist over de toewijzing van attachés en attachétijd aan een onderzoeksteam. Hij is de hiërarchische overste van de auditeurs.

Het centraliseren van het management van het auditoraat en de onderzoeken bij de auditeur-generaal beoogt de efficiëntie van de onderzoeken te verhogen. Vermits de auditeur-generaal een onafhankelijk mandaathouder is[5], betekent dit ook dat het nieuwe statuut van de auditeur-generaal in de plaats komt van de onafhankelijkheid van het auditoraat als orgaan in de huidige mededingingsautoriteit onder de WBEM.

Zoals eerder besproken in de paragraaf over het Directiecomité, stellen wij voor dat de auditeur-generaal beslist over het openen van zaken na advies van de chief economist en de directeur juridische zaken. De minister zal evenwel een injunctierecht hebben in plaats van een klaagrecht zoals in de huidige wet.

De auditeur-generaal wordt zoals thans benoemd voor een mandaat van zes jaar, maar hij hoeft niet langer gekozen te worden tussen de auditeurs.

Hij wordt aangeduid volgens eenzelfde procedure als de voorzitter en de assessoren in het Mededingingscollege. Dit wil zeggen dat de minister een selectiecommissie samenstelt die kandidaten voordragen. De minister legt vervolgens een voorstel voor aan de Ministerraad.

Het Auditoraat en de diensten van de Autoriteit

Het ontwerp voorziet in de oprichting binnen de autoriteit van twee diensten: een (beperkte) dienst van de voorzitter en een auditoraat dat als onderzoeksdienst geleid wordt door de auditeur-generaal. Het personeel van het auditoraat moet ook in beperkte mate betrokken kunnen worden bij de taken van de dienst van de voorzitter om hen de gelegenheid te geven ook Europese en algemeen bestuurlijke ervaring te verwerven. Dit moet

[5] De onafhankelijkheid van de auditeur-generaal werd om tegemoet tekomen aan de bekommernis van de Raad van State nog verder benadrukt in artikel IV.26, § 5.

doit toutefois être limité et ne peut pas créer un doute concernant leur indépendance dans les instructions.

L'Auditorat ne constitue plus dans l'autorité autonome un corps distinct qui dirige uniquement les instructions. Tout le service d'instruction est désigné comme Auditorat. Et tous les fonctionnaires désignés comme faisant partie du service d'instruction comme membre du personnel de l'Auditorat peuvent être chargés par l'auditeur général des tâches d'un auditeur.

Ceci n'exclut pas que le Comité de direction fasse une distinction entre les membres du personnel appelés uniquement ou en principe uniquement à diriger des instructions, des membres du personnel qui peuvent être désignés afin de diriger des instructions, mais qui participent dans d'autres affaires à l'instruction sous la direction d'un collègue, et d'autres membres du personnel qui ne sont pas (encore) chargés de la direction d'une instruction[6].

Pour chaque affaire qui est ouverte, l'auditeur désigne un membre du personnel de l'Auditorat (service d'instruction) qui conduira en qualité d'auditeur l'instruction et l'équipe composée par d'autres membres du personnel de l'Auditorat sous la direction générale de l'auditeur général. Cet auditeur exerce les compétences que les dispositions de procédure confient à l'auditeur.

Afin d'éviter que des décisions importante comme des décisions de classement ou des décisions dans des procédures de transaction soient prises par une seule personne, nous proposons la constitution pour chaque affaire d'une cellule d'accompagnement composée de l'auditeur général, l'auditeur qui est chargé de la gestion journalière de l'instruction et un autre membre du personnel de l'Auditorat qui ne fait pas partie du case team. Ce team exerce les compétences que les dispositions de procédure confient à l'Auditorat. Des décisions de l'Auditorat ne nécessitent dès lors pas une décision de l'ensemble des membres du personnel de l'Auditorat.

Ce qui est actuellement le rapport de l'Auditorat au Conseil devient un projet de décision présenté au Collège de la Concurrence comme collège décisionnel. Cette modification n'est pas incompatible avec la séparation entre les pouvoirs d'instruction et de décision. Un projet de décision ne lie pas le Collège de la concurrence. L'article 45, § 4 de la LPCE dispose par ailleurs que le rapport comprend déjà une proposition de décision.

[6] La terminologie du projet de loi a été modifiée afin de rencontrer des observations du Conseil d'État.

evenwel beperkt blijven en mag geen afbreuk doen aan hun onafhankelijkheid in de onderzoeken.

Het Auditoraat vormt in de autonome instelling niet langer een afzonderlijk korps dat alleen onderzoeken leidt. Heel de onderzoeksdienst wordt aangeduid als auditoraat. En alle ambtenaren die toegewezen worden aan de onderzoeksdienst als personeelslid van het auditoraat kunnen door de auditeur-generaal belast worden met de taken van auditeur.

Dit belet niet dat binnen deze dienst door het Directiecomité een onderscheid zal kunnen worden gemaakt tussen personeelsleden die alleen, of in principe alleen onderzoeken zullen leiden, personeelsleden die aangesteld kunnen worden om een onderzoek te leiden, maar in andere zaken een onderzoek voeren onder leiding van een collega, en personeelsleden die (nog) niet met de leiding van een onderzoek worden belast[6].

Voor elke zaak die geopend wordt, stelt de auditeur-generaal een personeelslid uit het auditoraat (onderzoeksdienst) aan dat als auditeur het onderzoek en het case team van andere personeelsleden van het auditoraat onder algemene leiding van de auditeur-generaal zal aansturen. Deze auditeur oefent de bevoegdheden uit die in de procedurebepalingen aan de auditeur worden gegeven.

Om te vermijden dat belangrijke beslissingen zoals sepot beslissingen en beslissingen in transactie procedures beslist zouden worden door één persoon, stellen wij ook voor dat voor elke zaak een "begeleidingscel" wordt samengesteld met de auditeur-generaal, de auditeur die de dagelijkse leiding heeft van het onderzoek en een personeelslid van het auditoraat dat geen deel uitmaakt van het case team. Dit team oefent de bevoegdheden uit die in de procedure bepalingen aan het auditoraat worden gegeven. Beslissingen van het auditoraat vergen dus geen beslissing van alle personeelsleden van het auditoraat.

Wat nu een verslag van het Auditoraat aan de Raad is, wordt een ontwerp beslissing voorgelegd aan het Mededingingscollege als beslissingscollege. Deze wijziging is niet strijdig met de scheiding tussen de onderzoeks- en de beslissingsbevoegdheden. Een voorstel van beslissing bindt het Mededingingscollege niet. Ook artikel 45, § 4 van de WBEM bepaalt overigens al dat het verslag een voorstel tot beslissing omvat.

[6] De terminologie van het wetsontwerp is op dit punt aangepast om tegemoet te komen aan opmerkingen van de Raad van State.

La modification du texte vise deux objectifs. Il est d'une part plus réaliste d'exiger un délai de décision court quand l'input de l'auditeur général est déjà rédigé comme un projet de décision. Mais la nouvelle rédaction renforce aussi le caractère contradictoire d'une procédure devant le Collège de la concurrence du fait que le débat est davantage concentré sur les propositions de l'auditeur général, et la défense contre ces propositions de la part des autres parties concernées.

L'auditeur général conserve dans chaque affaire la responsabilité générale du temps des membres du personnel de l'Auditorat non attribué à d'autres missions ou qui doit être réservé à la formation, etc. Les compétences générales en matière de politique du personnel (p. ex. évaluation, promotion, procédures disciplinaires) sont des compétences du Comité de Direction.

Les directeurs des études économiques et juridiques

Le chief economist (directeur des études économiques) est un membre du Comité de direction. Comme actuellement, l'auditeur général ou un auditeur désigné peuvent faire appel à lui dans une affaire qu'ils instruisent et il peut intervenir de sa propre initiative. A la différence de maintenant, il participera à la décision sur les priorités et donne son avis sur la prise des affaires.

Le projet prévoit la désignation d'un directeur des études juridiques comme membre du Comité de direction. Il a entre autres comme tâche d'assister le Président dans les procédures de décision et la représentation de l'autorité dans des procédures judiciaires.

2.2. ***Procédure pour la prise de décisions en procédures formelles***

Nous proposons que:

— les parties puissent prendre connaissance encore avant le dépôt du projet de décision des griefs et preuves y afférant afin de leur permettre de déposer des éléments additionnels à leur défense;

— le projet de décision de l'Auditorat soit communiqué aux parties comme c'est le cas actuellement avec le rapport;

— les parties reçoivent un délai raisonnable pour consulter le dossier et déposer des observations écrites (deux mois selon le schéma de la Cour de justice des CE); eu égard au fait qu'ils ont déjà eu l'occasion de déposer des pièces additionnelles, ils seront plus limités dans la possibilité de déposer des pièces additionnelles pendant la procédure devant le Collège afin d'éviter

De tekstwijziging beoogt een dubbel doel. Enerzijds is het realistischer om een korte beslissingstermijn te vragen wanneer de input van de auditeur-generaal al geredigeerd is als een ontwerp beslissing. En anderzijds versterkt dit het tegensprekelijk karakter van de procedure voor het Mededingingscollege omdat het debat zo duidelijker gefocust is op wat de auditeur-generaal voorstelt, en het verweer daartegen van de andere betrokken partijen.

De auditeur-generaal behoudt in alle zaken de algemene verantwoordelijkheid voor de tijd van de personeelsleden van het auditoraat die niet toegewezen is aan andere opdrachten of verplicht beschikbaar moet zijn voor opleidingen etc. De personeelspolitieke algemene bevoegdheden (b.v. evaluatie, promotie, tuchtprocedures) zijn bevoegdheden van het Directiecomité.

De directeurs van de economische en juridische studies

De chief economist (directeur economische studies) is een lid van het Directiecomité. Zoals nu kunnen auditeurs op hem beroep doen in een zaak waarin zij het onderzoek leiden en kan hij op eigen initiatief advies geven. Anders dan nu beslist hij mee over prioriteiten en geeft zijn advies inzake het aannemen van zaken.

Het ontwerp voorziet in de aanstelling van een directeur juridische studies als lid van het Directiecomité. Hij dient met name de voorzitter te assisteren in de beslissingsprocedures en het vertegenwoordigen van de autoriteit in gerechtelijke procedures.

2.2. ***Procedure voor het nemen van beslissingen in formele procedures***

Wij stellen voor dat:

— de partijen nog voor het neerleggen van het ontwerp van beslissing kennis krijgen van de grieven en desbetreffende bewijzen om hen toe te laten bijkomende elementen tot hun verweer neer te leggen;

— de ontwerp beslissing van het auditoraat wordt meegedeeld aan de partijen zoals nu het geval is met het verslag;

— de partijen vervolgens een redelijke termijn krijgen voor inzage in het dossier en voor het indienen van schriftelijke opmerkingen (2 maanden naar model van het Gerecht van de EU); gelet op het feit dat zij al eerder bijkomende stukken konden neerleggen, worden zij wel meer beperkt in het neerleggen van stukken tijdens de procedure voor het College om te vermijden

que l'Auditorat soit obligé de se prononcer à charge et à décharge sans disposer d'importants éléments à décharge;

— au plus tard à l'issue de ce délai une audience doit être organisée;

— le Collège de la Concurrence décisionnel dispose ensuite d'un délai raisonnable pour prendre une décision (un mois, le cas échéant à suspendre pour la consultation obligatoire de la Commission européenne).

Les parties doivent pouvoir solliciter des mesures provisoires:

— les mesures provisoires doivent pouvoir être accordées comme en cessation et dans l'actuelle loi sur la concurrence s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux entreprises concernées ou aux consommateurs ou de nuire à l'intérêt économique général. Le texte actuel de la LPCE est remplacé pour des raisons d'harmonisation par le texte applicable à l'égard de l'IBPT. Cette modification ne vise pas à modifier le contenu normatif de cette disposition;

— le président organise la procédure de telle manière que l'audience se tienne dans une période d'un mois après réception de la requête et qu'il prenne une décision dans une période d'un mois après l'audience.

Une procédure transactionnelle est tout aussi importante. Nous proposons ce qui suit:

Durant une instruction, l'Auditorat, sur proposition de l'auditeur qui traite l'affaire, peut estimer qu'une affaire entre en ligne de compte pour une transaction. Une affaire entre en ligne de compte pour une transaction lorsqu'on estime que l'on dispose de suffisamment d'éléments pour constater l'existence d'une infraction bien décrite et, sans exclure qu'une instruction plus approfondie puisse déboucher sur des griefs additionnels, qu'on craint que la valeur ajoutée d'une enquête plus poussée ne soit pas compensée par le temps et les moyens que cela nécessite.

Lorsque l'Auditorat est d'avis qu'une affaire entre en ligne de compte pour une transaction, il communique sa décision aux entreprises concernées. L'Auditorat doit alors faire connaître les griefs qu'il estime devoir retenir et donne, aux entreprises qui font l'objet de l'instruction, accès aux preuves matérielles qu'il retient pour appuyer ses griefs.

dat het auditoraat zich zou moeten uitspreken à charge en à décharge zonder te beschikken over belangrijke elementen à décharge;

— ten laatste bij het einde van die termijn een hoorzitting moet worden georganiseerd;

— waarna het Mededingingscollege over een redelijke termijn dient te beschikken voor het nemen van een beslissing (1 maand desgevallend te schorsen voor de verplichte consultatie van de Europese Commissie).

Partijen moeten om voorlopige maatregelen kunnen verzoeken:

— voorlopige maatregelen moeten zoals in kortgeding en in de huidige mededingingswet toegestaan kunnen worden indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk te herstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de betroffen ondernemingen of consumenten of die schadelijk is voor het algemeen economisch belang. De huidige tekst uit de WBEM is om redenen van harmonisatie vervangen door de tekst zoals die ook geldt ten aanzien van het BIPT. Hiermee wordt geen inhoudelijke wijziging beoogd;

— de voorzitter dient de procedure zo te organiseren dat de hoorzitting plaats heeft binnen een periode van één maand na ontvangst van het verzoek, en dat hij een beslissing neemt binnen een periode van één maand na de hoorzitting.

Even belangrijk is een efficiënte procedure voor transacties. Wij stellen voor wat volgt:

Tijdens een onderzoek kan het Auditoraat op voorstel van de auditeur die de zaak behandelt oordelen dat een zaak in aanmerking komt voor een transactie. Een zaak komt voor transactie in aanmerking wanneer men oordeelt dat men al over voldoende gegevens beschikt om een goed omschreven inbreuk vast te stellen, en men vreest zonder uit te sluiten dat verder onderzoek tot bijkomende grieven kan leiden, dat de toegevoegde waarde van bijkomend onderzoek niet opweegt tegen de tijd en middelen die zulks zal vergen.

Wanneer het Auditoraat meent dat een zaak voor een transactie in aanmerking komt, deelt het deze beslissing mee aan de betrokken ondernemingen. Het auditoraat dient daarbij aan te geven welke grieven het meent te kunnen staven, en het geeft de ondernemingen die voorwerp zijn van het onderzoek toegang tot het bewijsmateriaal dat het Auditoraat weerhoudt om deze grieven te staven.

L'Auditorat doit aussi donner connaissance aux entreprises en cause du montant de l'amende ou du moins des montants de la fourchette qu'il compte proposer au Collège de la Concurrence décisionnel. Nous proposons d'accorder une diminution du montant de l'amende de 10 % si la transaction est conclue (comme la diminution octroyée par la Commission européenne).

Les entreprises concernées peuvent prendre connaissance des pièces que l'Auditorat retient pour appuyer sa décision, elles peuvent discuter de la proposition avec l'Auditorat et décider de ne pas présenter de proposition de transaction. La proposition de transaction doit comprendre une reconnaissance de l'infraction et une acceptation de la sanction.

Lorsque la proposition correspond aux griefs formulés et à la sanction proposée par l'Auditorat dans son invitation à transiger, l'Auditorat doit accepter la proposition et prendre une décision de transaction.

Dans les autres cas, l'Auditorat soumet au président la proposition de transaction avec une proposition de décision.

La décision doit mentionner les griefs et les preuves retenus.

Nous considérons qu'il faut refuser au tiers l'accès aux pièces dans le dossier de clémence, y compris à ceux qui envisagent une action en dommages-intérêts en raison d'une infraction aux règles de concurrence. Nous considérons aussi que l'arbitrage entre ces différents intérêts revient au législateur[7]. La confidentialité des demandes de clémence est selon nous une condition pour le fonctionnement du programme de clémence, et ce programme s'est avéré essentiel pour la constatation d'infractions à l'interdiction des ententes. Et comme une action en dommages-intérêts a surtout des chances de réussir quand l'autorité de concurrence a préalablement constaté une infraction, il est selon nous aussi dans l'intérêt des victimes d'infractions que le bon fonctionnement du programme de clémence ne soit pas compromis.

[7] La question de savoir si cet arbitrage peut être fait par le législateur ou que s'il doit être apprécié dans chaque affaire par le juge, fait l'objet de l'affaire *Donau Chemie* devant la Cour de Justice (affaire C-536/10) dans laquelle le Belgique défend cette position avec d'autres États membres.

Het Auditoraat dient deze ondernemingen ook aan te geven welke boete het voor deze grieven aan het Mededingingscollege zal voorstellen of ten minste binnen welke vork het Auditoraat dit voorstel bepalen zal. Wij stellen voor een vermindering van boete met 10 % toe te kennen indien een transactie tot stand komt (zoals de korting die toegekend wordt door de Europese Commissie).

De betrokken ondernemingen kunnen kennis nemen van de stukken die het Auditoraat weerhoudt om zijn beslissing te staven, zij kunnen het voorstel met het Auditoraat overleggen, en beslissen al dan niet een voorstel van transactie voor te leggen. Dit voorstel moet een erkenning van inbreuk en een aanvaarden van sanctie inhouden.

Wanneer het voorstel overeenstemt met de door het Auditoraat in de uitnodiging tot schikken geformuleerde grieven en vooropgestelde sanctie dient het Auditoraat het voorstel te aanvaarden en een transactie besluit te nemen.

In andere gevallen beslist legt het Auditoraat het voorstel van transactie samen met een voorstel van besluit voor beslissing voor aan de voorzitter.

De beslissing dient de weerhouden grieven en bewijzen te vermelden.

Wij menen verder dat derden, met inbegrip van wie een vordering tot schadevergoeding wegens een schending van de mededingingsregels wil instellen, de toegang moet worden geweigerd tot stukken in het clementiedossier. Wij zijn ook van oordeel dat het de wetgever toekomt om deze belangenafweging te maken[7]. De vertrouwelijkheid van clementieverzoeken is naar ons oordeel een voorwaarde voor de werking van het clementieprogramma, en dat programma is essentieel gebleken voor het vast stellen van inbreuken op het kartelverbod. En omdat een vordering tot schadevergoeding vooral kans maakt wanneer de mededingingsautoriteit eerst een inbreuk heeft vast gesteld, is het naar ons oordeel ook voor de slachtoffers van inbreuken belangrijk dat de goede werking van het clementieprogramma niet wordt bedreigd.

[7] De vraag of deze afweging door de wetgever gemaakt kan worden, dan wel per zaak door de rechter moet worden beoordeeld, is voorwerp van de *Donau Chemie* zaak voor het Hof van Justitie (zaak C-536/10) waarin België samen met andere Lidstaten dit standpunt verdedigt.

3. **Sanctions administratives pour personnes physiques**

De divers côtés, on insiste de plus en plus sur la nécessité de prévoir des sanctions à l'encontre des personnes physiques qui ont pris part directement à des infractions au droit de la concurrence. Ainsi, l'OCDE a recommandé explicitement dans son dernier rapport économique sur la Belgique d'introduire des peines d'emprisonnement pour les ententes injustifiables afin d'augmenter le caractère dissuasif (Études économiques de l'OCDE: Belgique, 2009, p. 130). Cette recommandation suit une recommandation générale antérieure de l'OCDE concernant le respect du droit de la concurrence (Recommandation du Conseil concernant une action efficace contre les ententes injustifiables, C(98)35/FINAL) et est simultanée à la publication d'une étude de l'OCDE sur les sanctions encourues par les personnes physiques ("Ententes: Sanctions pénales contre les personnes physiques", Revue de l'OCDE sur le droit et la politique de la concurrence, Vol 9, n° 3, mars 2009. Voir aussi pour les sanctions pénales comme alternative: *C. Harding et J. Joshua, Regulating cartels in Europe, a study of legal control of corporate delinquency, Oxford, Oxford University Press 2003*, p. 253.

Une étude empirique exhaustive de l'Office of Fair Trading (OFT) – une des autorités britanniques de concurrence – montre notamment que ce sont les sanctions pénales qui dissuadent le plus efficacement les entreprises, suivies par la déchéance – pénale ou non – du droit d'exercer des mandats d'administration *("The deterrent effect of competition enforcement by the OFT", A report prepared for the OFT by Deloitte*, 2007, doc. OFT962, p. 70).

L'introduction de sanctions à l'encontre de personnes physiques ne peut contribuer à une meilleure application des règles de concurrence que lorsqu'il est satisfait à un nombre de conditions strictes: l'introduction de ces sanctions ne peut conduire à mettre en péril le programme de clémence ni faire obstacle à l'effectivité des procédures administratives à l'encontre des entreprises. Il n'est pas facile de satisfaire à ces conditions par le recours aux sanctions pénales.

Nous proposons dès lors l'introduction de sanctions administratives pour les personnes physiques

Nous craignons toutefois que la possibilité d'interdire à des personnes physiques d'exercer pendant une période pertinente (par exemple pendant un à cinq ans) des fonctions de gestion dans des entreprises risque non seulement d'être assimilée au regard de la C.E.D.H à l'imposition de sanctions pénales mais

3. **Administratieve sancties voor natuurlijke personen**

Vanuit diverse hoeken wordt steeds meer aangedrongen op het voorzien van sancties tegen natuurlijke personen die direct hebben meegewerkt aan een inbreuk op de mededingingsregels. Zo heeft de OESO in het jongste economisch rapport over België het invoeren van gevangenisstraffen bij hardcore kartels strafsancties expliciet aanbevolen om de afschrikking te verhogen (OECD, *Economic Surveys: Belgium*, 2009, p. 118). Deze aanbeveling volgt op een eerdere algemene OESO aanbeveling betreffende de handhaving van het mededingingsrecht (Council's Recommendation Concerning Effective Action Against Hard Core Cartels, C(98)35/FINAL) en komt gelijktijdig met de publicatie van een OESO studie over sancties voor natuurlijke personen ("*Ententes: Sanctions pénales contre les personnes physiques", Revue de l'OCDE sur le droit et la politique de la concurrence, Vol 9, n°3, mars 2009.* Zie verder over strafsancties als alternatief: *C. Harding en J. Joshua, Regulating cartels in Europe, a study of legal control of corporate delinquency, Oxford, Oxford University Press 2003*, p. 253).

Een uitvoerige empirische studie van de Office of Fair Trading (OFT) – één van de Britse mededingingsautoriteiten – toonde ondermeer aan dat strafsancties voor natuurlijke personen ondernemingen het meest efficiënt afschrikken, gevolgd door al dan niet strafrechtelijke vervallenverklaringen van het recht om bestuursmandaten uit te oefenen ("*The deterrent effect of competition enforcement by the OFT*", *A report prepared for the OFT by Deloitte, 2007, doc. OFT962*, p. 70).

Het invoeren van sancties voor natuurlijke personen kan evenwel alleen bijdragen tot een betere handhaving van de mededingingsregels wanneer aan een aantal strikte voorwaarden is voldaan: het invoeren van deze sancties mag geen bedreiging vormen voor de clementieregeling, en het mag de effectiviteit van administratieve procedures tegen de ondernemingen niet doorkruisen. Bij strafsancties is het niet gemakkelijk om aan deze voorwaarden te voldoen.

Wij stellen daarom de invoering voor van administratieve sancties voor natuurlijke personen.

De eerder vermelde studies pleiten er voor om op de eerste plaats te voorzien in het vervallen verklaren van het recht om bepaalde functies uit te oefenen. Wij vrezen echter dat de mogelijkheid om natuurlijke personen voor een relevante periode (bij voorbeeld één tot vijf jaar) vervallen te verklaren van het recht leidinggevende

qu'il seraà nécessaire de respecter en outre toutes les garanties prévues dans le droit de la procédure pénale, ce qui n'est pas obligatoire en matière d'amendes administratives.

Malgré le fait que les sanctions pécuniaires pour des personnes physiques sont des sanctions moins efficaces que les déchéances, nous proposons pour ces raisons dans un premier temps uniquement des amendes qui ne compromettent pas la nature administrative de la procédure. Une condamnation personnelle, même à une amende en soi peu dissuasive, a par ailleurs un effet négatif sur le curriculum des personnes concernées et peut à ce titre avoir un effet dissuasif.

En matière de sanctions pénales pour les personnes physiques, il est assez généralement accepté que ces sanctions soient uniquement envisagées pour des formes spécifiques de violations graves de cartel (restrictions injustifiables). Pour la définition de ces infractions, il est renvoyé à la définition des restrictions injustifiables entre concurrents dans la réglementation européenne de minimis (JO 2001/C 368/07).

Les intervenants accordent le plus souvent une attention aux abus de positions dominantes. La notion d'"abus de position dominante" est toutefois jugée généralement trop vague pour être retenue comme la définition d'un délit. Nous croyons que cette objection vaut aussi pour l'introduction des sanctions administratives pour les personnes physiques.

L'introduction de sanctions pour les personnes physiques est proposée comme un moyen d'empêcher le management de nuire à l'intérêt général en coopérant aux violations des règles du droit de la concurrence. Nous pensons que cet objectif est mieux atteint quand on vise une implication suffisamment reconnaissable et donc directe dans des infractions. Mais nous devons aussi tenir compte du fait qu'une définition qui vise seulement les personnes contre lesquelles existe la preuve d'une implication active directe a pour conséquence que la direction de l'entreprise peut facilement se protéger.

Dans notre proposition, il a été choisi de déterminer que les sanctions peuvent être imposées à toute personne qui a négocié ou décidé au nom et pour compte d'une entreprise ou association d'entreprises (au sujet des infractions).

Dans l'esprit du projet les amendes peuvent être infligées à toute personne physique qui a négocié ou décidé au nom et pour compte d'une entreprise ou association d'entreprises dans les hypothèses visées à

functies uit te oefenen in ondernemingen in het licht van het EVRM niet alleen geassimileerd kan worden met het opleggen van strafsancties maar anders dan bij administratieve geldboetes ook dient te gebeuren met in acht name van alle in het strafproces recht geldende waarborgen.

Ondanks het feit dat geldboetes voor natuurlijke personen als sanctie minder efficiënt zijn dan vervallenverklaringen, stellen wij daarom voor, alleszins in een eerste periode, alleen in geldboetes te voorzien die het administratief rechtelijk karakter van de procedure niet bedreigen. Een persoonlijke veroordeling, ook tot een op zich niet erg afschrikkende boete, heeft bovendien een negatief effect op het curriculum van de betrokkenen en kan zo wel afschrikkend werken.

Inzake sancties voor natuurlijke personen wordt vrij algemeen aangenomen dat deze sancties alleen overwogen dienen te worden voor specifieke vormen van ernstige kartelinbreuken (hardcore restrictions). Voor de definitie van deze inbreuken wordt aangesloten bij de definitie van *hardcore restriction*s in horizontale afspraken tussen concurrenten (kartels) in de Europese de minimis regeling (Pb. EG 2001/C 368/07).

Stakeholders storen zich dikwijls het meest aan misbruiken van machtsposities. Het begrip "misbruik van machtspositie" wordt echter vrij algemeen te vaag geacht om het te weerhouden als de omschrijving van een misdrijf. Wij menen dat dit bezwaar ook geldt voor het invoeren van administratieve sancties voor natuurlijke personen.

Het invoeren van sancties voor natuurlijke personen wordt voorgesteld om het management er van te weerhouden het algemeen belang te schaden door mee te werken aan inbreuken op de mededingingsregels. Dit doel wordt naar ons oordeel het best bereikt wanneer een voldoende herkenbare en dus directe betrokkenheid bij de inbreuken wordt geviseerd. Maar wij moeten er ook rekening mee houden dat een omschrijving die alleen de personen viseert tegen wie bewijs van een directe actieve betrokkenheid bestaat tot gevolg heeft dat de bedrijfsleiding zich gemakkelijk afschermen kan.

In het ontwerp is er voor gekozen te bepalen dat de sancties opgelegd kunnen worden aan al wie in naam en voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging(over de inbreuken) onderhandelde of besliste.

In de geest van het voorstel kunnen de boetes worden opgelegd aan elke natuurlijke persoon die in naam en voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging onderhandelde of besliste in de in artikel

l'article IV.1, § 4, indépendamment du fait qu'il importe que la personne physique ait agi directement pour cette entreprise ou association d'entreprises ou par intermédiaire d'une société de gestion. S'il est toutefois décidé à la lumière des faits dans un cas concret que la société pour laquelle la personne physique a agi, n'était pas transparente, le comportement de la société de gestion concernée doit être considéré comme le comportement d'une société qui a pris part à l'infraction.

Parce que non seulement une sanction pénale mais aussi une sanction administrative peut dissuader les administrateurs et les employés de coopérer à une demande de clémence de l'entreprise, nous proposons de prévoir une demande de clémence personnelle.

4. **Recours contre les décisions de l'autorité belge de la concurrence**

Ce projet contient un nombre d'améliorations des procédures de recours telles qu'organisées par la LPCE.

Nous proposons, comme pour les recours contre les décisions de la CREG, de prévoir que la Cour d'Appel traitera ces recours selon la procédure comme en référé (art. 29*bis* de la loi relative à l'organisation du marché d'électricité).

A plusieurs reprises, des doutes ont surgi quant à l'exacte portée de l'article 75 LPCE, qui règle le recours contre les décisions du Conseil. Le présent projet fixe de façon plus claire les décisions à l'encontre desquelles un recours est ouvert devant la Cour d'appel de Bruxelles. Nous proposons d'ajouter qu'à l'encontre de toutes les autres décisions en matière de pratiques restrictives et concentrations, seuls sont prévus les recours expressément ouverts dans la loi.

Il est dès lors prévu expressément à l'article IV.79 qu'un recours est ouvert devant la Cour d'appel seulement contre les décisions finales du Collège de la Concurrence en matière d'infractions et concentrations, contre les décisions en matière de mesures provisoires, les décisions par écoulement des délais en matière de concentrations et la disposition actuellement projetée en matière de mesures provisoires.

Afin de rencontrer l'observation du Conseil d'État qui juge que le texte proposé précédemment ne donne pas une réponse adéquate à la question d'interprétation posée par la Cour Constitutionnelle dans son arrêt n° 197/2011 du 22 décembre 2011, nous y avons ajouté les décisions sur l'utilisation, dans le cadre d'une instruction, de données récoltées à l'occasion d'une perquisition.

IV.1, § 4 bedoelde gevallen, ongeacht of de betrokkene rechtstreeks voor deze onderneming of ondernemingsvereniging optrad of via een managementvennootschap. Indien evenwel gelet op de feiten in een concreet geval geoordeeld zou worden dat de vennootschap voor wie de natuurlijke persoon handelde niet transparant was, moet het optreden van de betrokken managementvennootschap beschouwd worden als het optreden van een bij de inbreuk betrokken onderneming.

Omdat niet alleen een strafsanctie maar ook een administratieve sanctie bestuurders en werknemers kan afschrikken om mee te werken aan een clementieverzoek van de onderneming, stellen wij voor een persoonlijk clementieverzoek te voorzien

4. **Beroep tegen beslissingen van de mededingingsautoriteit**

Dit ontwerp bevat een aantal verbeteringen van de beroepsprocedures zoals die nu georganiseerd zijn in de WBEM.

Wij stellen voor, zoals inzake beslissingen van de CREG, dat het Hof van beroep deze zaken behandelen zal volgens de procedure zoals in kortgeding (zie bv. art. 29*bis* van de wet van 29 april betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt).

Er is verder bij herhaling twijfel gerezen over de juiste draagwijdte van artikel 75 WBEM, waar het beroep wordt geregeld tegen beslissingen van de Raad. In dit ontwerp wordt duidelijker bepaald voor welke beslissingen beroep open staat bij het Hof van beroep te Brussel. Wij stellen voor daar aan toe te voegen dat tegen alle andere beslissingen inzake restrictieve praktijken en concentraties in de zin van de WBEM alleen de beroepen open staan die uitdrukkelijk in de wet zijn voorzien.

Daarom wordt in artikel IV.79 uitdrukkelijk bepaald dat er alleen beroep open staat bij het Hof van beroep tegen eindbeslissingen van het Mededingingscollege inzake inbreukzaken en concentraties, tegen beslissingen over voorlopige maatregelen, en de beslissingen door het verstrijken van termijnen inzake concentraties en de nu voorgestelde bepaling over voorlopige maatregelen.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State die oordeelt dat de eerder voorgestelde regeling geen voldoende antwoord geeft op de interpretatievraag die werd gesteld door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 197/2011 van 22 december 2011, zijn hier ook de beslissingen aan toegevoegd over het aanwenden in het onderzoek van gegevens die werden verkregen in het kader van een huiszoeking.

Par analogie avec la procédure pénale dans laquelle pareil recours peut uniquement être introduit après la clôture de l'instruction, le projet dispose que ces recours peuvent uniquement être introduits après la communication des griefs visée à l'article IV.42, § 4, et l'article IV.59, premier alinéa, et à condition que les données litigieuses soient effectivement invoquées par l'auditeur général à l'appui de sa thèse. Ainsi nous évitons que l'Autorité de concurrence prenne connaissance de données dont il s'avère par après qu'elles ne pouvaient pas être utilisées dans l'instruction. Mais nous évitons aussi que l'instruction puisse être retardée à tout moment par des litiges sur des questions de procédure, même au sujet de données qui ne sont pas retenues par l'auditeur général à l'appui de sa thèse.

Le projet dispose que les mandats de perquisition devront désormais être donné par le juge d'instruction aussi en cas de perquisition auprès d'une entreprise.

La LPCE prévoit, en dehors de la procédure de recours telle que visée à l'article 75, une procédure contentieuse en cas de contestations portant sur la confidentialité des pièces (article 44, § 8, LPCE). Nous proposons, d'une part, d'accélérer cette procédure et, d'autre part, d'appliquer cette même procédure à une liste limitativement énumérée d'autres décisions.

Nous proposons en outre qu'un appel puisse être introduit devant le président à l'encontre des décisions de l'auditeur à propos de la confidentialité des pièces et des décisions relatives à une demande de changement de langue de procédure par les intéressés. Pour réduire les retards et l'insécurité juridique au minimum, nous proposons de prévoir que ces recours doivent être introduits endéans les trois jours ouvrables de la notification de la décision, que le président ou l'assesseur qu'il délègue doit entendre le demandeur et l'Auditorat dans les cinq jours ouvrables de la réception du recours et qu'il doit se prononcer endéans les cinq jours ouvrables de l'audition des parties. Il n'y a pas de recours distinct contre ces décisions qui ne sont pas considérées comme étant susceptible d'affecter la validité d'une décision sur le fond.

En annexe à cet exposé des motifs figure un tableau reprenant les différentes décisions prévues par le projet et les recours dont elles peuvent faire ou ne pas faire l'objet.

Afin de rencontrer les observations du Conseil d'État, le projet propose aussi une distinction entre les affaires dans lesquelles la Cour d'appel doit statuer

Naar analogie van de strafprocedure waarin een dergelijk beroep maar kan worden ingesteld na het beëindigen van het onderzoek, bepaalt het ontwerp dat deze beroepen alleen kunnen worden ingesteld na de mededeling van de grieven bedoeld in artikel IV.42, § 4, en artikel IV.59, eerste lid, en op voorwaarde dat de betwiste gegevens effectief gebruikt zijn door de auditeur generaal om zijn stelling te staven. Op deze wijze wordt vermeden dat het Mededingingscollege kennis krijgt van gegevens waarvan later blijkt dat zij niet mochten worden gebruikt in het onderzoek. Maar wij vermijden ook dat een onderzoek op elk willekeurig ogenblik kan worden opgehouden door geschillen over procedurevragen, zelfs wanneer het gegevens betreft die later niet door de auditeur worden weerhouden voor het staven van zijn standpunt.

Het ontwerp bepaalt ook dat een mandaat voor een huiszoeking, ook voor huiszoekingen bij ondernemingen, voortaan gegeven moet worden door een onderzoeksrechter.

De WBEM voorziet thans, buiten het beroep zoals geregeld in artikel 75, alleen in een geschillen procedure bij betwistingen over de vertrouwelijkheid van stukken (artikel 44, § 8, WBEM). Wij stellen enerzijds voor om deze procedure nog iets te versnellen, en anderzijds om dezelfde procedure ook open te stellen voor een limitatief opgesomde lijst van andere beslissingen.

Verder stellen wij voor te bepalen dat tegen de beslissingen van de auditeur over de vertrouwelijkheid van gegevens, en tegen beslissingen over een verzoek om verandering van proceduretaal door de betrokkenen beroep kan worden aangetekend bij de voorzitter. Om vertragingen en rechtsonzekerheid tot een minimum te beperken stellen wij voor te bepalen dat deze beroepen moeten worden ingesteld binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing, dat de voorzitter of de assessor die hij afvaardigt de verzoeker en het Auditoraat binnen de vijf werkdagen na ontvangst van het beroep moet horen, en dat hij zich moet uitspreken binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. Deze beslissingen zijn niet vatbaar voor een verder afzonderlijk beroep omdat zij niet geacht worden van aard te zijn om de geldigheid van een eindbeslissing aan te kunnen tasten.

In bijlage bij deze memorie is een tabel opgenomen van de diverse beslissingen waarin het ontwerp voorziet en het beroep dat daartegen al dan niet open staat.

Om tegemoet te komen aan opmerkingen van de Raad van State is in het ontwerp ook een onderscheid gemaakt tussen zaken waarin het Hof van beroep dient

avec la pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer sa propre décision à la décision attaquée, et les affaires dans lesquelles la Cour statue avec une compétence d'annulation. Cette dernière catégorie d'affaires comprend uniquement les affaires qui portent sur l'admissibilité de concentrations ou sur des charges ou conditions imposées par le Collège de la concurrence, ainsi que les affaires dans lesquelles la Cour constate, contrairement à la décision attaquée, une infraction aux articles 101 ou 102 TFUE.

La Cour aura ainsi les compétences nécessaires afin de répondre aux exigences de l'arrêt de la CEDH du 27 septembre 2011 dans l'affaire Menarini. En effet, la Cour pourra apprécier en fait et en droit en ayant pleine juridiction, y compris la compétence de substituer sa propre décision à la décision attaquée, aussi bien concernant la constatation d'une infraction aux articles IV.1, IV.2, 101 TFUE et 102 TFUE, qu'en ce qui concerne l'appréciation des sanctions infligées. Nous considérons à cet égard que la constatation d'une infraction aux articles IV.1, IV.2, 101 TFUE et 102 TFUE ne nécessite pas de la part du juge de décisions qui soient d'une autre nature que les décisions qu'il est appelé à prendre dans le cadre de la mise en œuvre du droit pénal ou la constatation d'une responsabilité par application de l'article 1382 du Code civil. Le juge a d'ailleurs toujours été compétent pour l'application des articles 101 et 102 TFUE (et précédemment les articles 81, §§ 1er et 2, et 82 CE, ou encore les articles 85, §§ 1er et 2, et 86 CEE) eu égard au fait que ces dispositions sont directement applicables.

5. **Possibilité d'intervenir comme *amicus curiae***

Certains regrettent que, même si l'Autorité belge de la concurrence peut intervenir comme amicus curiae dans des procédures devant des juridictions belges qui concernent l'application des articles 101 et 102 TFUE (par application de l'article 15 (3) du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité), elle n'a pas cette possibilité si une affaire concerne uniquement les règles de concurrence de la LPCE.

La procédure précitée dans l'affaire C-439/08 met par ailleurs en exergue l'importance qu'attache la Commission européenne à la possibilité pour les autorités de concurrence des États membres d'intervenir dans des affaires qui concernent l'application des articles 101 et 102 TFUE prévue par l'article 15 (3) du Règlement (CE) 1/2003 précité.

Afin de répondre à cette demande nous proposons d'octroyer à l'autorité belge de la concurrence la

te oordelen met volle rechtsmacht met de bevoegdheid om de eigen beslissing in de plaats te stellen, en zaken waarin het alleen een vernietigingsbevoegdheid heeft. Tot deze laatste groep zaken behoren alleen de zaken over de toelaatbaarheid van concentraties, over door het Mededingingscollege opgelegde voorwaarden of verplichtingen, en voor zaken waarin het Hof, anders dan de aangevochten beslissing, een inbreuk vast stelt op de artikelen 101 of 102 VWEU.

Het Hof zal zo de rechtsmacht hebben die vereist is om te beantwoorden aan de vereisten van het arrest van het EHRM van 27 september 2011 in de zaak Menarini. Het Hof zal zowel inzake het vaststellen van een inbreuk op de artikelen IV.1, IV.2, 101 VWEU en 102 VWEU als inzake sancties de aangevochten beslissing kunnen beoordelen in feite en in rechte, en ook volle rechtsmacht hebben met de bevoegdheid om het eigen oordeel in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing. Wij menen daarbij dat het vast stellen van een inbreuk op de artikelen IV.1, IV.2, 101 VWEU en 102 VWEU van een rechter geen wezenlijk andere beslissing vergt dan hij nemen moet bij de toepassing van de strafwet of het vast stellen van een aansprakelijkheid bij toepassing van artikel 1382 BW. De rechter is trouwens altijd al bevoegd geweest voor de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU (en voorheen de artikelen 81, § 1 en 2, en 82 EG of daarvoor de artikelen 85, § 1 en 2 en 86 EEG) gelet op de directe werking van deze bepalingen.

5. **Mogelijkheid om tussen te komen als *amicus curiae***

Sommigen betreuren dat, ook al kan de Belgische mededingingsautoriteit tussen komen als amicus curiae in procedures voor Belgische gerechten indien een zaak de toepassing betreft van de artikelen 101 of 102 VWEU (bij toepassing van artikel 15 (3) van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag), zij dit niet kan wanneer een zaak alleen de mededingingsregels uit de WBEM betreft.

Uit de eerder vermelde procedure in de zaak C-439/08 blijkt overigens welk belang de Europese Commissie hecht aan de in artikel 15 (3) van voornoemde verordening 1/2003 voorziene mogelijkheid voor de nationale mededingingsautoriteiten om tussen te komen in zaken in verband met de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU.

Om aan deze vraag te beantwoorden stellen wij dat de mededingingsautoriteit ook kan tussenkomen in zaken

possibilité d'intervenir dans des affaires qui ne concernent que les règles de concurrence belges tout en préservant les droits de la défense comme en cas d'une intervention de l'autorité belge de la concurrence dans un recours contre une décision du Collège de la Concurrence. La disposition légale fait l'objet d'un projet de loi séparé car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

6. **Autres modifications**

À la lumière de la critique de l'OCDE sur la disposition qui permet au Conseil des ministres d'admettre les concentrations non approuvées par l'autorité belge de la concurrence, nous proposons de supprimer la procédure prévue à l'article 8, § 6.

Pour le surplus, cette procédure n'a jamais été mise en œuvre (elle est vigueur depuis avril 1993). La suppression permet donc d'aligner le droit avec la pratique constante.

Concernant la composition de la Commission de la concurrence, l'expérience démontre qu'il y a régulièrement des propositions de modification et que les propositions des organismes représentés sont toujours suivies. Il ne nous semble dès lors qu'il n'est pas utile de disposer que ces arrêtés doivent être délibérés en Conseil des ministres. Nous proposons d'amender la disposition concernée (l'actuel article 43 LPCE) dans ce sens.

Nous proposons finalement d'adapter toutes les références dans la loi aux dispositions du traité CE à la numérotation du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne.

Pour les dispositions qui restent en substance non changées, nous faisons référence au commentaire par article et au tableau de concordance.

7. **La concurrence et les évolutions de prix**

L'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays avait pour but initial de compléter et de coordonner les arrêtés-lois du 27 octobre 1939, du 11 et du 14 mai 1940 et du 30 août et du 30 novembre 1944 concernant les mesures prises pour assurer l'approvisionnement du pays.

Mais paradoxalement, alors que "la politique des prix est une préoccupation constante des gouvernements dans notre société de consommation" (Exposé des Motifs, Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier

die alleen de Belgische mededingingsregels betreffen met een vrijwaring van de rechten van de verdediging zoals bij een tussenkomst van de mededingingsautoriteit in een beroepsprocedure betreffende een beslissing van het Mededingingscollege. De bepaling hieromtrent maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

6. **Andere wijzigingen**

In het licht van de OESO kritiek op de regelingen die de Ministerraad toelaat door de Mededingingsautoriteit niet goedgekeurde concentraties alsnog toe te laten, stellen wij voor om de procedure voorzien in artikel 8, § 6, te schrappen.

Er werd bovendien nooit op deze procedure beroep gedaan (zij is in werking sinds april 1993). Het opheffen brengt dus eigenlijk het recht in lijn met een constante praktijk.

Betreffende de samenstelling van de Commissie voor de mededinging leert de ervaring dat vrij regelmatig wijzigingen worden voorgesteld en dat daarbij steeds de voorstellen van de vertegenwoordigde organismen worden gevolgd. Het komt ons daarom voor dat het niet nuttig is te bepalen dat deze besluiten alleen kunnen worden genomen na overleg in de Ministerraad. Wij stellen voor betreffende bepaling (artikel 43 WBEM) in die zin te wijzigen.

Tenslotte stellen wij voor de verwijzingen in de wet naar de bepalingen uit het EG verdrag aan te passen aan de nummering in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Voor de niet inhoudelijk gewijzigde artikelen verwijzen wij naar de artikelsgewijze commentaar en de concordantietabel.

7. **De mededinging en de prijsevoluties**

De besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de repressie van de inbreuken op de reglementering op de bevoorrading van het land had oorspronkelijk tot doel de aanvulling en de coördinatie van de besluitwetten van 27 oktober 1939, van 11 en 14 mei 1940 en van 30 augustus en 30 november 1944 betreffende de maatregelen genomen om de bevoorrading van het land te verzekeren.

Maar paradoxaal genoeg, terwijl "in onze consumptiemaatschappij, het prijzenbeleid een constante bezorgdheid is van de regeringen" (Memorie van toelichting, wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 januari

1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, *Doc. Parl.* 1970-1971, 966/1), ce texte n'a subi que très peu de modifications depuis sa publication initiale.

La seule réforme d'importance est intervenue à l'occasion de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée au 1er janvier 1971: c'est la loi du 30 avril 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays qui a transformé officiellement l'arrêté-loi en loi et lui a donné son visage actuel: la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Une partie des compétences en matière d'économie a également été régionalisée au cours des réformes de l'État qui se sont succédé depuis 1971.

Par ailleurs, une réglementation spécifique des prix des médicaments remboursables a été mise en place par la loi-programme du 22 décembre 1989 en vue de coordonner la politique des prix et la politique menée en matière de soins de santé.

La loi du 22 janvier 1945 est restée d'application pour les médicaments non remboursables. Elle l'est également pour toute une série de secteurs dont les compétences en matière de prix sont appelées à être transférées aux entités fédérées, étant entendu que les mesures transversales comme le blocage des prix resteront fédérales.

Le présent projet de loi vise donc à moderniser la réglementation économique et des prix jusqu'ici fondée sur la loi du 22 janvier 1945, et notamment à l'adapter à la libéralisation qui est intervenue depuis lors. Il vise également à coordonner les dispositions relatives à la fixation du prix des médicaments, remboursables ou non.

La réforme envisagée s'articule autour de:

1. ***La modernisation de la réglementation économique***

Comme la loi du 22 janvier 1945 qui s'appliquait à la production et la vente de biens et services, le présent projet de loi reprend le même champ d'application.

Le principe de détermination des prix par le libre jeu de la concurrence est clairement affirmé. La réglemen-

1945 betreffende repressie van de inbreuken op de reglementering op de bevoorrading van het land, *Parl. St*. 1970-1971, 966/1), heeft deze tekst slechts weinig veranderingen ondergaan sedert zijn oorspronkelijke publicatie.

De enige belangrijke hervorming is gebeurd ter gelegenheid van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde op 1 januari 1971: het is de wet van 30 april 1971 tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende repressie van de inbreuken op de reglementering op de bevoorrading van het land, die officieel de besluitwet hervormd heeft en haar zijn huidig uitzicht heeft gegeven: de wet van 20 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

In de loop van de staatshervormingen die zich opgevolgd hebben sinds 1971, werd ook een deel van de bevoegdheden in de economische materie geregionaliseerd.

Bovendien werd een specifieke reglementering voor de prijzen van terugbetaalbare geneesmiddelen opgesteld door de programmawet van 22 december 1989 met het oog op de coördinatie van het prijzenbeleid inzake gezondheidszorgen.

De wet van 22 januari 1945 is van toepassing gebleven voor de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen. Ze is ook van toepassing op een aantal sectoren waarvan de bevoegdheden inzake prijzen worden overgedragen aan de deelstaten, met dien verstande dat de transversale maatregelen zoals de prijsblokkering federaal zullen blijven.

Dit wetsontwerp heeft dus tot doel de economische reglementering en de prijzenreglementering die tot nu steunen op de wet van 22 januari 1945, te moderniseren en met name aan te passen aan de liberaliseringen die sindsdien zijn doorgevoerd. Ook de bepalingen betreffende de prijzen van geneesmiddelen, terugbetaalbaar of niet, te coördineren.

De hervorming spitst zich toe op:

1. ***De modernisering van de economische reglementering***

Zoals de wet van 22 januari 1945 die van toepassing was op de productie en de verkoop van goederen en diensten, herneemt dit wetsontwerp hetzelfde toepassingsgebied.

Het principe van prijsvaststelling door de vrije mededinging wordt duidelijk geponeerd. De prijzenreglemen-

tation des prix est limitée à un nombre de cas définis qui sont maintenant réglementés. L'Observatoire des prix reçoit des compétences plus vastes en matière de surveillance du marché.

Les possibilités d'actions pour enrayer les dysfonctionnements du marché sont intensifiées.

2. ***La coordination de la réglementation en matière de prix des médicaments.***

La réglementation en matière de prix des médicaments était éparpillée entre la loi du 22 janvier 1945 pour les médicaments non remboursables et la loi-programme du 22 décembre 1989 pour les médicaments remboursables.

Le présent projet de loi permet de rassembler ces deux législations complémentaires dans un même texte et de les coordonner.

Le livre V "La concurrence et les évolutions du prix" du présent projet de loi se divise donc en deux chapitres:

1. Les dispositions générales.

2. La fixation des prix des médicaments et assimilés.

1. Les dispositions générales:

Dans la loi existante, la possibilité d'intervenir dans la fixation des prix était large. Les prix anormaux sont interdits. Les tribunaux peuvent intervenir. En pratique, cela ne se fait pas. Le ministre a une large possibilité de fixer des prix et des marges de distribution maximales après avis de la Commission pour la Régulation des Prix. Durant cette dernière décennie, on a peu fait usage de cette possibilité, mais cette compétence est clairement prévue dans la loi existante.

Ces dispositions sont supprimées. Elles sont remplacées par un système objectivé (analyse par l'Observatoire des prix) dans lequel les décisions sont prises par des instances indépendantes (l'Autorité belge de la concurrence et la Cour d'appel de Bruxelles)

La loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses confie en son article 108, i), le soin d'observer et d'analyser les prix à l'Institut des Comptes Nationaux. Un service appelé "Observatoire des prix" a donc été créé au sein du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie afin de répondre à cette mission.

tering wordt beperkt tot een aantal specifieke gevallen, die ook nu gereglementeerd zijn. Het Prijzenobservatorium krijgt ruimere bevoegdheden in het markttoezicht.

De actiemogelijkheden om het marktfalen aan te pakken worden vergroot.

2. ***De coördinatie van de reglementering betreffende de prijzen van de geneesmiddelen.***

De reglementering betreffende de prijzen van de geneesmiddelen was versnipperd over de wet van 22 januari 1945 voor de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen en de programmawet van 22 december 1989 voor de terugbetaalbare geneesmiddelen.

Dit wetsontwerp laat toe deze twee wetgevingen bijeen te brengen in één zelfde tekst en ze te coördineren.

Boek V "De mededinging en de prijsevoluties" van dit wetsontwerp splitst zich dus op in twee hoofdstukken:

1. De algemene bepalingen.

2. De prijsvaststelling voor de geneesmiddelen en de gelijkgestelden.

1. De algemene bepalingen:

In de bestaande wet is een zeer ruime mogelijkheid voorzien om in te grijpen in de prijsvorming. Abnormale prijzen zijn verboden. De rechtbanken kunnen ingrijpen. In de praktijk gebeurt dit nooit. De minister heeft de zeer ruime bevoegdheid maximale prijzen en distributiemarges vast te stellen na advies van de Commissie tot regulering der Prijzen. Ook hier wordt de laatste decennia geen gebruik van gemaakt, maar de bevoegdheid is wel degelijk in de bestaande wet voorzien.

Deze bepalingen worden afgeschaft. Ze worden vervangen door een geobjectiveerd systeem (analyse door het Prijzenobservatorium) waarbij beslissingen door onafhankelijke instanties (de Belgische Mededingingsautoriteit en het Hof van Beroep) worden genomen.

De wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepaling geeft in zijn artikel 108, i, de opdracht tot observatie en analyseren van de prijzen aan het Instituut voor de nationale rekeningen. Een dienst "Prijzenobservatorium" genaamd werd opgericht bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ten einde deze taak te vervullen.

Dans le présent projet de loi, la compétence d'analyser les marges est rajoutée.

Le présent projet de loi prévoit également que lorsque l'Observatoire des prix dans ses conclusions, souligne l'existence d'un problème structurel de marché, d'un disfonctionnement au niveau des prix ou des marges ou encore des variations de prix anormales, celui-ci en avertit sans délais le ministre et l'Autorité belge de la Concurrence.

Il n'est pas indiqué pour une institution indépendante compétente en matière de statistiques d'organiser un débat contradictoire avec les parties concernées, mais il est souhaitable que l'Observatoire des prix consulte les entreprises concernées avant la publication de son rapport, et leur communique son rapport avant sa publication.

L'Autorité belge de la Concurrence reçoit la compétence, après avoir entendu l'entreprise concernée ou le secteur concerné, et conformément au droit européen, de pouvoir prendre des mesures provisoires afin d'améliorer le plus vite possible la situation. Ces mesures sont effectives pendant une période de maximum six mois.

La Cour d'appel de Bruxelles qui est saisie sur recours, entend le secteur concerné ou l'entreprise concernée qui peut apporter tous les arguments qui ont trait aux mesures prises. La Cour d'appel confirme, annule ou modifie les mesures et en détermine aussi, le cas échéant, le fonctionnement conditionnel et temporel.

Parallèlement à cette procédure, le ministre présente au Gouvernement dans un délai de six mois, un plan améliorant le fonctionnement du marché dans le secteur concerné.

Le présent projet de loi donne également la possibilité au ministre compétent pour l'économie, lorsque la situation l'exige, de saisir directement l'Observatoire des prix.

Le ministre maintient son pouvoir de conclure des contrats de programme avec des entreprises individuelles ou groupes d'entreprises comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués. Ceci est encore prévu.

Les producteurs et distributeurs ne peuvent refuser d'assurer les approvisionnements, en cas de fixation de prix maxima.

In het voorliggend wetsontwerp wordt ook de bevoegdheid om de marges te analyseren toegevoegd.

Dit wetsontwerp voorziet ook dat, wanneer het Prijzenobservatorium in haar conclusies het bestaan onderlijnt van een structureel marktprobleem, een disfunctie op het niveau van de prijzen of van de marges of abnormale prijzenschommelingen, het hiervanonmiddellijk de minister en de Belgische Mededingingsautoriteit verwittigt.

De bedoeling is niet dat een onafhankelijke statistische instelling een tegensprekelijk debat voert met betrokkene partijen, maar het is aangewezen dat het Prijzenobservatorium de betrokkene ondernemingen raadpleegt voor dat hij zijn verslag bekendmaakt, en dat zijn verslag aan hen medegedeeld wordt voor dat het gepubliceerd wordt.

De Belgische Mededingingsautoriteit krijgt de bevoegdheid om, na het horen van de betrokken onderneming of sector, en in overeenstemming met het Europees recht, voorlopige maatregelen te treffen ten einde de toestand zo vlug mogelijk te verbeteren. Deze maatregelen hebben een effect van een periode van maximaal 6 maanden.

Het Hof van Beroep te Brussel dat wordt gevat in beroep, hoort de betrokken sector of de betrokken onderneming die alle argumenten kunnen aanbrengen met betrekking tot de genomen maatregelen. Het Hof van Beroep bevestigt, vernietigt of wijzigt de maatregelen en bepaalt er ook de al dan niet voorwaardelijke en tijdelijke werking van.

Parallel aan deze procedure legt de minister binnen de zes maanden aan de regering een plan voor om de marktwerking in de betrokken sector structureel te verbeteren.

Dit wetsontwerp geeft de minister bevoegd voor economie de mogelijkheid om, wanneer de toestand het vereist, het Prijzenobservatorium aanhangig te maken.

De minister behoudt zijn macht om programma-overeenkomsten af te sluiten met individuele ondernemingen of groepen van ondernemingen die verplichtingen inhouden betreffende de prijzen. Dit is nu ook reeds voorzien.

De producenten en de verdelers mogen in geval van vaststelling van maximum prijzen niet weigeren om te leveren.

2. Le chapitre relatif aux médicaments et assimilés:

Une réglementation des prix continue de s'appliquer au secteur des médicaments à usage humain, à l'exception des préparations magistrales et au secteur des objets, appareils, substances assimilés par le Roi à des médicaments. Elle est cependant étendue aux matières premières utilisées dans les préparations magistrales, alors que ce n'est pas le cas actuellement.

Pour les matières premières utilisées dans les préparations magistrales, il appartient au ministre de fixer la liste des matières premières qui seront soumises à la réglementation des prix.

Le Roi fixe maintenant les conditions de recevabilité des demandes de prix de ces matières premières, mais également les conditions de recevabilité des demandes de prix des médicaments et assimilés, tandis que le ministre en prescrit toutes les modalités pratiques nécessaires, alors qu'actuellement pour les médicaments et assimilés, ces pouvoirs sont conférés uniquement au ministre. C'est ainsi que le ministre peut fixer les prix de vente ex usine maxima des médicaments et assimilés ainsi que les marges de distribution maxima et les prix de vente maxima au public. Il peut également fixer les prix de vente maxima des matières premières utilisées dans les préparations magistrales, mais dans les conditions fixées par le Roi.

Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles le ministre peut imposer des baisses de prix pour des médicaments et assimilés existants.

Le Roi peut également décider d'un blocage des prix total ou partiel de tous les médicaments et assimilés ou d'une partie de ceux-ci.

Les entreprises commercialisant des médicaments et assimilés doivent désormais communiquer chaque année les prix ex usine hors TVA, pratiqués dans les autres pays membres de l'UE. Le but de cette obligation est de permettre au ministre, le cas échéant, dans les conditions et selon les critères fixés par le Roi, d'adapter les prix ex usine des médicaments et assimilés vendus sur le marché belge. Une sanction est prévue en cas de manquement à cette obligation.

2. Het hoofdstuk betreffende de geneesmiddelen en de gelijkgestelden:

Een prijzenreglementering blijft van toepassing voor de sector van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik, met uitzondering van de magistrale bereidingen, en voor de sector van de voorwerpen, toestellen, substanties die door de Koning gelijk gesteld worden met geneesmiddelen. Zij wordt evenwel uitgebreid tot de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen, terwijl dit voor het ogenblik niet het geval is.

Voor de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen komt het aan de minister toe om de lijst vast te stellen van de grondstoffen die aan de prijzenreglementering zullen onderworpen worden.

De Koning stelt nu de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de prijsaanvragen voor die grondstoffen vast, maar ook de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de prijsaanvragen voor de geneesmiddelen en de gelijkgestelden, terwijl de minister de noodzakelijke praktische modaliteiten hiervoor voorschrijft, terwijl dit voor het ogenblik voor geneesmiddelen en gelijkgesteld uitsluitend aan de minister toekomt. Het is aldus de minister die de maximale verkoopprijzen af-fabriek kan vaststellen evenals de maximale distributiemarges en de maximale verkoopprijzen aan publiek. Hij kan ook de maximale prijzen vaststellen voor de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen, maar in de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De Koning stelt eveneens de voorwaarden vast binnen dewelke de minister prijsverlagingen kan opleggen voor de geneesmiddelen en de gelijkgestelden.

De Koning kan ook beslissen tot een gehele of gedeeltelijke prijzenblokkering van alle geneesmiddelen en gelijkgestelden of van een deel daarvan.

De ondernemingen die geneesmiddelen en gelijkgestelden commercialiseren, moeten nu elk jaar de af-fabrieksprijzen exclusief btw, toegepast in de andere lidstaten de EU meedelen. Het doel van deze verplichting is aan de minister toe te laten eventueel, binnen de voorwaarden en de criteria bepaald door de Koning, de af-fabrieksprijzen van de geneesmiddelen en de gelijkgestelden kunnen aanpassen. Er wordt een sanctie voorzien in geval van tekortkoming aan deze verplichting.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1er

Disposition générale

Article 1er

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

CHAPITRE 2

Le Code de droit économique

Art. 2

Cet article insère un chapitre 2 “Définitions particulières au livre IV” dans le titre 2 du livre Ier “Définitions” du Code de droit économique.

Cet article insère la définition “position dominante” dans le Code de droit économique.

Art. 3

Cet article insère un chapitre 3 “Définitions particulières au livre V” dans le titre 2 du livre Ier “Définitions” du Code de droit économique.

Cet article insère la définition “observatoire des prix” dans le Code de droit économique.

Art. 4

Cet article insère un livre IV “Protection de la concurrence” dans le Code de droit économique.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit. artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

HOOFDSTUK 2

Het Wetboek van Economisch Recht

Art. 2

Dit artikel voegt een hoofdstuk 2 “Definities eigen aan boek IV” in titel 2 van boek I “Definities”van het Wetboek van economisch recht in.

Dit artikel voegt de definitie “machtspositie” in het Wetboek van economisch recht in.

Art. 3

Dit artikel voegt een hoofdstuk 3 “Definities eigen aan boek V” in titel 2 van boek I “Definities”van het Wetboek van economisch recht in.

Dit artikel voegt de definitie “prijzenobservatorium” in het Wetboek van economisch recht in.

Art. 4

Dit artikel voegt een boek IV “Bescherming van de mededinging” in het Wetboek van economisch recht in.

LIVRE IV

PROTECTION DE LA CONCURRENCE

TITRE 1ER

Règles de concurrence

CHAPITRE 1ER

Pratiques restrictives de concurrence

Article IV.1

Les §§ 1 à 3 reprennent les dispositions de la loi sur la protection de la concurrence économique (ci-après appelée “LPCE “) coordonnée le 15 septembre 2006.

Le § 4 introduit à charge des personnes physiques l’interdiction de certaines infractions hardcore en matière d’ententes.

Art. IV.2

Pas de modification par rapport à la LPCE.

Art. IV.3

Pas de modification par rapport à la LPCE.

Art. IV.4

Pas de modification par rapport à la LPCE.

Art. IV.5

La compétence en matière d’exemptions par catégorie (qui n’a jamais été utilisée en Belgique à cause de la validité des exemptions par catégorie de l’UE) est reprise sans modification de l’article 50 LPCE, mais est uniquement retenue comme procédure spécifique et elle n’est plus mentionnée comme une suite possible d’une procédure d’infraction.

CHAPITRE 2

Concentrations

Art. IV.6

Pas de modification par rapport à la LPCE.

BOEK IV

BESCHERMING VAN DE MEDEDINGING

TITEL 1

Mededingingsregels

HOOFDSTUK 1

Restrictieve mededingingspraktijken

Artikel IV.1

De §§ 1 tot 3 hernemen de bepalingen van de wet tot bescherming van de economische mededinging (hierna ‘WBEM’ genoemd) gecoördineerd op 15 september 2006.

§ 4 voert het verbod in voor fysieke personen van bepaalde hardcore overtredingen van het kartelverbod.

Art. IV.2

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM.

Art. IV.3

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM.

Art. IV.4

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM.

Art. IV.5

De bevoegdheid inzake groepsvrijstellingen (die in België omwille van de gelding van de groepsvrijstellingen van de EU nooit gebruikt is) is ongewijzigd overgenomen uit artikel 50 WBEM, met dien verstande dat zij alleen vermeld blijft als een op zich staande procedure en niet langer apart vermeld wordt als een mogelijk gevolg van een inbreuk procedure.

HOOFDSTUK 2

Concentraties

Art. IV.6

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM.

Art. IV.7

Adaptation de la terminologie.

Art. IV.8

Pas de modification par rapport à l'article 86 de la LPCE.

Art. IV.9

Pas de modification par rapport à la LPCE sauf une adaptation terminologique.

Pour les raisons énoncées dans l'exposé des motifs, la possibilité d'un recours contre une décision d'interdiction d'une concentration auprès du Conseil des ministres a été supprimée. Pour ces raisons, le § 6 de l'actuel article 8 LPCE n'a pas été repris.

Art. IV.10

Pas de modification par rapport à la LPCE sauf une adaptation terminologique.

L'article IV.10 § 3 reprend les règles sur l'utilisation des langues dans les notifications qui figurent à l'actuel article 93, dernier alinéa LPCE.

Art. IV.11

Pas de modification par rapport à la LPCE sauf une adaptation terminologique.

CHAPITRE 3

Entreprises publiques

Art. IV.12

Pas de modification par rapport à la LPCE.

CHAPITRE 4

Mesures ou décisions d'un État étranger

Art. IV.13

L'article IV.13 reprend l'article 1er de la loi du 27 mars 1969 relative à la réglementation des transports mari-

Art. IV.7

Aanpassing van de terminologie.

Art. IV.8

Geen wijzigingen ten overstaan van artikel 86 van de WBEM.

Art. IV.9

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM tenzij een terminologische aanpassing.

Om de in de memorie van toelichting uiteengezette redenen is de mogelijkheid van een beroep tegen een verbod van concentratie bij de Ministerraad geschrapt. § 6 van het huidige artikel 8 WBEM is daarom niet hernomen.

Art. IV.10

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM tenzij terminologische aanpassingen.

Artikel IV.10 § 3 neemt de taalregeling voor aanmeldingen over die nu is bepaald in artikel 93, laatste alinea WBEM.

Art. IV.11

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM tenzij een terminologische aanpassing.

HOOFDSTUK 3

Overheidsondernemingen

Art. IV.12

Geen wijzigingen ten overstaan van de WBEM.

HOOFDSTUK 4

Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat

Art. IV.13

Art.kel IV.13 herneemt artikel 1 van de Wet van 27 maart 1969 betreffende de reglementering van het

times et aériens (ci-après la “Loi du 27 mars 1969 “), auquel l’article 90 de la Loi sur la concurrence se réfère. Etant donné que cette loi ne contient qu’un nombre limité de dispositions (en réalité deux), ces dispositions sont reprises dans le Code.

Compte tenu de sa reprise dans le Code, cette disposition doit être abrogée dans la Loi du 27 mars 1969.

Comme indiqué plus haut, il est proposé de remplacer la compétence en matière économique par la description suivante: “ayant les affaires économiques dans ses attributions “. Dès lors, là où le texte de loi original se réfère au “ministre qui a l’Administration de la Marine ou l’Administration de l’Aéronautique dans ses attributions”, cette référence est remplacée par une référence au “ministre “.

Art. IV.14

L’article IV.14 reprend l’article 2 de la loi du 27 mars 1969.

Compte tenu de sa reprise dans le Code, cette disposition doit être abrogée dans la loi du 27 mars 1969.

Ici également, la référence au “ministre qui a l’Administration de la Marine ou l’Administration de l’Aéronautique dans ses attributions “, est remplacée par une référence au “ministre “.

Art. IV.15

Ces articles reprennent les dispositions de l’article 90 LPCE et le complètent avec la procédure pour la prise de mesures de portée générale des articles IV.13 et 14. Ces dispositions n’ont par ailleurs jamais été appliquées depuis l’entrée en vigueur de l’actuelle LPCE.

zee- en luchtvervoer (hierna de “Wet van 27 maart 1969”), waarnaar het artikel 90 van de Mededingingswet verwijst. Aangezien deze wet slechts een beperkt aantal bepalingen omvat (namelijk twee), wordt voorgesteld deze bepalingen op te nemen in het Wetboek.

De opname van deze bepaling impliceert dat dit artikel in de Wet van 27 maart 1969 mag worden opgeheven.

Zoals hoger aangegeven, is het voorgesteld de bevoegdheid in de economisch rechtelijke sfeer, te vervangen door de volgende omschrijving: “bevoegd voor economische aangelegenheden”. In casu impliceert dit dat, waar de oorspronkelijke wettekst verwijst naar “de minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zeewezen of het Bestuur van de Luchtvaart”, deze verwijzing thans is vervangen door een verwijzing naar “de minister”.

Art. IV.14

Artikel IV.14 herneemt artikel 2 Wet van 27 maart 1969.

De opname van deze bepaling impliceert dat dit artikel in de Wet van 27 maart 1969 mag worden opgeheven.

Ook hier werd de verwijzing naar “de minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zeewezen of het Bestuur van de Luchtvaart” vervangen door een verwijzing naar “de minister”.

Art. IV.15

Deze artikelen hernemen de bepalingen van artikel 90 WBEM en vervolledigen deze met de procedure voor het nemen van algemene maatregelen in de artikelen IV.13 en 14. Deze bepalingen zijn overigens sinds het in werking treden van de huidige WBEM nooit toegepast.

TITRE 2

Application du droit de la concurrence

CHAPITRE 1ER

L'autorité belge de la concurrence

Section 1ère

Organisation

Art. IV.16

Cet article définit l'autorité belge et la rend compétente dans l'application décentralisée des règles européennes. L'article détermine en outre la manière de la désigner sous forme abrégée.

Il délègue l'organisation du statut du personnel et l'organisation d'un service level agreement avec le SPF Économie au Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Sous-section 1ère

Le Président et le service du Président

Art. IV.17

Cet article traite de la nomination du Président et de ses missions. Il prévoit aussi le remplacement du président dans ses qualités de président du Collège de la Concurrence et du Comité de Direction.

La procédure pour la nomination du président est identique à la procédure actuellement en vigueur selon la LPCE pour la nomination des membres du Conseil de la Concurrence (tout comme les procédures pour la nomination de l'auditeur général, des assesseurs parmi lesquels l'assesseur vice-président, et les autres membres du Comité de Direction).

En réponse à une remarque du Conseil d'État, la possibilité de déclarer le président déchu ou suspendu de ses fonctions conformément à l'article 615, alinéa 2, du Code Judiciaire a été supprimée. Cette compétence a été ajoutée aux sanctions disciplinaires prévues à l'article IV.33.

Art. IV.18

Cet article traite de la nécessaire indépendance du président.

TITEL 2

Handhaving van het mededingingsrecht

HOOFDSTUK 1

De Belgische Mededingingsautoriteit

Afdeling 1

Organisatie

Art. IV.16

Dit artikel geeft de definitie van de Belgische autoriteit en haar bevoegdheid inzake de decentrale toepassing van de Europese regels. Het artikel bepaalt eveneens hoe zij in verkorte vorm kan worden aangeduid.

Het delegeert het bepalen van personeelsstatuut en de organisatie van een service level agreement met de FOD Economie aan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

Onderafdeling 1

De voorzitter en de dienst van de voorzitter

Art. IV.17

Dit artikel regelt de benoeming van de voorzitter en zijn opdrachten; het regelt ook de vervanging van de voorzitter als voorzitter van het Mededingingscollege en als voorzitter van het Directiecomité.

De procedure voor de benoeming van de voorzitter is dezelfde als de procedure die thans in de WBEM geldt voor het benoemen van de leden van de Raad voor de Mededinging (zoals ook die van de auditeur-generaal, de assessoren waaronder de assessor-ondervoorzitter en de andere leden van het Directiecomité).

In antwoord op een opmerking van de Raad van State werd de mogelijkheid om de voorzitter uit zijn ambt vervallen te verklaren of te schorsen overeenkomstig artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek geschrapt. Deze bevoegdheid is toegevoegd aan de tuchtsancties voorzien in artikel IV.33.

Art. IV.18

Dit artikel houdt verband met de noodzakelijke onafhankelijkheid van de voorzitter.

Art. IV.19

Cet article est nécessaire pour garantir la continuité de la présidence.

Il faut prévoir la possibilité de remplacer le président parce qu'il peut être indisponible ou avoir des conflits d'intérêts en raison d'activités professionnelles antérieures.

Nous considérons toutefois qu'il peut uniquement se faire remplacer en cas de conflits d'intérêts ou d'une indisponibilité inévitable.

Art. IV.20

À côté de l'identification des tâches du président, il est prévu que ce dernier dispose d'un service propre pour la préparation et l'exécution de ses missions.

Concernant la participation dans les réseaux et organisations européens et internationaux, une distinction est faite entre les discussions qui concernent les compétences propres de l'autorité de la concurrence (pour lesquelles le président est chargé de la contribution belge) et les discussions qui concernent la législation et réglementation générale en matière de concurrence (pour lesquelles le ministre ou les fonctionnaires désignés par lui représentent la Belgique). L'autorité de la concurrence peut être présente lors de ce deuxième type de discussions sans déterminer la position de la délégation.

La disposition en vertu de laquelle le Président de l'Autorité belge de concurrence contribue à la conception de la législation n'enlève bien entendu rien aux compétences dévolues en la matière au SPF Économie par l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Energie.

En effet, cet arrêté précise que le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a pour mission: "1° la préparation, l'exécution et l'évaluation de la politique d'organisation et de régulation du marché (…)". Cette mission inclut sans aucun doute celle de préparer les projets législatifs et réglementaires en droit de la concurrence.

La disposition commentée signifie donc que l'Autorité belge de concurrence y contribue, c'est-à-dire y apporte son concours et son expertise.

Art. IV.19

Dit artikel vloeit voort uit de noodzaak om de continuïteit van het voorzitterschap te garanderen.

Vermits de voorzitter niet beschikbaar kan zijn of belangenconflicten kan hebben wegens vroegere beroepsactiviteiten moet in zijn vervanging kunnen worden voorzien.

Wij menen evenwel dat hij zich alleen wegens belangenconflicten of onvermijdbare onbeschikbaarheid mag laten vervangen.

Art. IV.20

Naast het bepalen van het takenpakket van de voorzitter wordt hier eveneens bepaald dat deze laatste over een eigen dienst beschikt voor de voorbereiding en uitvoering ervan.

Inzake de deelname in Europese en internationale netwerken en organisaties wordt een onderscheid gemaakt tussen besprekingen die de eigen bevoegdheden van de mededingingsautoriteit betreffen (waar de voorzitter de Belgische inbreng verzorgt) en besprekingen die de algemene wet- en regelgeving inzake mededinging betreffen (waar de minister of de door hem aangeduide ambtenaren België vertegenwoordigen). De mededingingsautoriteit kan bij deze laatste groep besprekingen aanwezig kan zonder het standpunt van de delegatie te bepalen.

De bepaling op grond waarvan de Voorzitter van de Belgische mededingingsautoriteit bijdraagt tot de ontwikkeling van de wetgeving doet vanzelfsprekend niets af van de bevoegdheden toegekend door het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie aan deze laatste.

Dit besluit verduidelijkt inderdaad dat de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie tot opdracht heeft: "1° de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van het beleid inzake de organisatie en regulering van de markt (...)". Deze opdracht houdt zonder twijfel de opdracht in tot voorbereiding van wetgevende en reglementaire ontwerpen op het vlak van het mededingingsrecht.

De gecommentarieerde bepaling betekent dus dat de Belgische mededingingsautoriteit ertoe bijdraagt, dit wil zeggen dat ze haar medewerking en expertise verleent

La mesure dans laquelle le Président peut faire appel aux membres du personnel de l'Auditorat doit être limitée et ne peut pas avoir pour effet de créer un doute concernant leur indépendance dans le cadre d'une instruction.

Sous-section 2

Du Collège de la Concurrence

Art. IV.21

Cet article définit le Collège de la Concurrence.

Art. IV.22

Cette disposition organise la composition du Collège de la Concurrence, et en particulier la sélection et la désignation des assesseurs. Nous visons d'une part un élargissement de la base d'expérience pour la prise de décisions, et d'autre part une formule de désignation la plus objective car la plus mécanique possible. Le projet va plus loin dans ce sens que la formule plus habituelle, entre autres à l'étranger (Autorité de la concurrence française, Competition Commission, Competition Appeal Tribunal), dans laquelle le président choisit par affaire les assesseurs de la liste.

Sous-section 3

Du Comité de Direction

Art. IV.23

Cet article définit la mission du Comité.

Art. IV.24

Sont ici définis la composition du Comité de direction, qui reflète les compétences d'instruction et de décision, ainsi que les contributions juridiques et économiques. Il est prévu de créer en plus des fonctions d'auditeur général et de directeur des études économique la fonction de directeur des études juridiques. L'article définit également les modalités de nomination.

Art. IV.25

Cet article indique clairement que le Comité de Direction dirige l'ABC entre autres par la responsabilité de ses missions et l'autorité hiérarchique exercée à l'égard du personnel de l'ABC.

De mate waarin de voorzitter beroep kan doen op personeelsleden van het auditoraat dient beperkt te zijn en mag geen twijfel doen rijzen over hun onafhankelijkheid bij het voeren van onderzoeken.

Onderafdeling 2

Het Mededingingscollege

Art. IV.21

Dit artikel definieert het Mededingingscollege.

Art. IV.22

Dit artikel regelt de samenstelling van het Mededingingscollege, en in bijzonder de selectie en aanstelling van de assessoren. Er is enerzijds gestreefd naar een verbreden van de ervaringsbasis voor het nemen van besluiten, en anderzijds naar een aanwijzingsformule die zo objectief want mechanisch mogelijk is. Het ontwerp gaat daarin verder dan de onder andere in het buitenland (Franse *Autorité de la concurrence, Competition Commission, Competition Appeal Tribunal)* meer gebruikelijke regeling waarbij de voorzitter per zaak de mee zetelende assessoren kiest uit de lijst.

Onderafdeling 3

Het Directiecomité

Art. IV.23

Dit artikel bepaalt de opdracht van het Comité.

Art. IV.24

Hierbij wordt de samenstelling van Directiecomité bepaald, die de bevoegdheden van instructie en beslissing, zoals de juridische en economische bijdragen weerspiegelt. Daarbij wordt naast de bestaande functies van auditeur-generaal en directeur economische studies voorzien in de aanstelling van een directeur juridische studies. Het artikel bepaalt ook de nadere regels van de benoeming.

Art. IV.25

Dit artikel geeft duidelijk aan dat het Directiecomité de BMA leidt o.m. door zijn taken en zijn hiërarchisch toezicht over het personeel van de BMA.

La rédaction d'une note de gestion par l'autorité de la concurrence n'affecte pas les compétences du ministre pour déterminer avec l'appui de l'administration les priorités générales de la politique de concurrence.

Sous-section 4

De l'auditeur général et l'Auditorat

Art. IV.26

Cet article détermine les conditions et la manière de désigner l'auditeur général, ses missions, les modalités de son remplacement, de son évaluation, les circonstances de son admission à la retraite et de la cessation de ses fonctions.

Art. IV.27

Cet article, neuf dans sa plus grande partie, institue tout d'abord un Auditorat comme service d'instruction et non plus comme corps restreint qui dirige les instructions. L'article prévoit ensuite les modalités de constitution d'une équipe d'instruction pour un cas formel dans la plus grande indépendance possible.

Cet article, dans son § 3, ne prévoit plus que le directeur général et l'auditeur général désignent ensemble l'équipe chargée de l'instruction parce que dans la nouvelle structure l'auditeur général est compétent comme responsable des enquêteurs.

Art. IV.28

Cette disposition est reprise de la LPCE.

Art. IV.29

Cette nouvelle disposition traite de la formation d'un Auditorat ad hoc au sein de l'Auditorat en tant que service pour les missions que la loi attribue à l'Auditorat (et non pas à un auditeur) c'est-à-dire lorsque nous préconisons, comme sous l'actuelle LPCE une décision collégiale.

Art. IV.30

Cet article est repris en grande partie de la LPCE à l'exception du § 1, 2°, traitant de la décision en matière de transactions.

Het opstellen van een beleidsnota door de mededingingsautoriteit laat de bevoegdheden onverlet van de minister om met de steun van de administratie de algemene prioriteiten van het mededingingsbeleid te bepalen.

Onderafdeling 4

De auditeur-generaal en het Auditoraat

Art. IV.26

Dit artikel bepaalt de voorwaarden en de wijze van aanduiding van de auditeur-generaal, zijn opdrachten, zijn vervanging, evaluatie, op rust stelling en eventuele afzetting.

Art. IV.27

In dit artikel, dat grotendeels nieuw is, wordt vooreerst het Auditoraat ingesteld als onderzoeksdienst en niet als beperkt korps dat leiding geeft aan de onderzoeken. Het artikel bepaalt vervolgens hoe voor een formele zaak een onderzoeksteam wordt samengesteld in de grootst mogelijke onafhankelijkheid.

In dit artikel, § 3, is niet langer voorzien dat de directeur generaal en de auditeur-generaal samen het onderzoeksteam aanduiden omdat in de nieuwe structuur de auditeur-generaal bevoegd is als verantwoordelijke van de onderzoekers.

Art. IV.28

Deze bepaling komt uit de WBEM.

Art. IV.29

Deze nieuwe bepaling regelt de vorming van een auditoraat ad hoc binnen het auditoraat (als dienst) voor de opdrachten die de wet toebedeelt aan het auditoraat (en niet aan een auditeur), namelijk waar, zoals als nu onder de WBEM, een collegiale beslissing wenselijk wordt geacht.

Art. IV.30

Dit artikel is grotendeels overgenomen uit de WBEM met uitzondering van § 1,2°, beslissing inzake transacties.

Les ordres de mission concernant l'assistance des fonctionnaires de la Commission européenne ne sont pas délivrés par l'Auditorat mais par l'auditeur général parce que, dans ces affaires, il n'y a pas d'équipe ad hoc comme prévu à l'article IV.29.

Art. IV.31

Cet article prévoit un soutien administratif au service d'instruction par un greffe pour les procédures devant le Collège de la concurrence et le Président.

Sous-section 5

De la récusation et de la discipline

Cette sous-section est insérée dans le livre IV par le biais d'un projet de loi séparé car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Sous-section 6

Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34-35

Pas de modification substantielle par rapport à la LPCE sauf une adaptation terminologique.

Le premier alinéa de l'article 37 LPCE, prévoyant notamment que les informations confidentielles ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies, n'a pas été repris parce que, lors de la modification de la loi en 2009 il n'a, par erreur, pas été supprimé lors de l'introduction d'une disposition similaire dans l'article 36 LPCE.

La sanction pénale qui figurait à l'article IV.35, a été reprise dans le Livre XV. En vue de conserver la numérotation initiale, l'article IV.34 de l'avant-projet a été scindé en deux articles.

Art. IV.36

Les fonctionnaires de l'ABC doivent pouvoir bénéficier des mêmes immunités que maintenant, tout comme les assesseurs.

De opdrachtbevelen inzake het assisteren van de ambtenaren van de Europese Commissie worden niet door het auditoraat maar door de auditeur-generaal af gegeven omdat in deze zaken geen ad hoc team is samengesteld zoals bedoeld in artikel IV.29.

Art. IV.31

Dit artikel voorziet in een administratieve ondersteuning van het Auditoraat voor de procedures voor het Mededingingscollege en de voorzitter door een griffie.

Onderafdeling 5

Wraking en tucht

Deze onderafdeling wordt ingevoegd in boek IV via een afzonderlijk wetsontwerp omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Onderafdeling 6

Het beroepsgeheim en immuniteit

Art. IV.34-35

Geen inhoudelijke wijzigingen ten overstaan van de WBEM tenzij een terminologische aanpassing.

Het eerste lid van artikel 37 WBEM, met name dat de vertrouwelijke gegevens enkel mogen worden gebruikt voor het doel waarvoor ze werden ingewonnen, is niet overgenomen omdat dit lid bij de wetswijziging in 2009 bij vergissing niet werd geschrapt bij het invoeren van een gelijkluidende bepaling in artikel 36 WBEM.

De strafsanctie, in het voorontwerp nog opgenomen in artikel IV.35, wordt opgenomen in boek XV. Om de verdere nummering te behouden, wordt het artikel IV.34 van het voorontwerp, in twee artikelen gesplitst.

Art. IV.36

De ambtenaren van de BMA dienen te kunnen genieten van dezelfde immuniteit als nu. Dit geldt ook voor de assessoren.

Sous-section 7

Des incompatibilités

Un projet de loi séparé insère l'article IV.37 dans le Livre IV car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. IV.38

Même disposition que dans la LPCE.

Sous-section 7

De la Commission de la concurrence

Art. IV.39

Même disposition que dans la LPCE.

Art. IV.40

Même disposition que dans la LPCE mais nomination des membres par le ministre.

Section 2

Procédures

Sous-section 1ère

Procédure d'instruction

Art. IV.41

Cet article décrit les modalités générales de la procédure d'instruction et reprend en grande partie la disposition de l'actuelle LPCE. Le texte prévoit toutefois un droit d'injonction pour le ministre.

L'instruction doit être menée à charge et à décharge.

Au § 1er, la possibilité pour la Cour d'appel de Bruxelles de demander une instruction est supprimée.

Au § 3, la procédure de perquisition est modifiée en ce sens qu'une autorisation préalable du juge d'instruction est à tout moment nécessaire.

Pour les raisons énoncées dans l'exposé général le § 6 et les autres textes ne mentionnent plus de rapport de l'Auditorat mais un projet de décision.

Onderafdeling 7

Onverenigbaarheden

Een afzonderlijk wetsontwerp voegt artikel IV.37 in boek IV in omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. IV.38

Zelfde bepalingen als in de WBEM.

Onderafdeling 7

De Commissie voor de Mededinging

Art. IV.39

Zelfde bepalingen als in de WBEM.

Art. IV.40

Zelfde bepalingen als in de WBEM, doch benoeming van de leden door de minister.

Afdeling 2

Procedures

Onderafdeling 1

Onderzoeksprocedure

Art. IV.41

Dit artikel omvat de modaliteiten van de algemene onderzoeksprocedure, en is grotendeels overgenomen van de huidige WBEM. De tekst voert evenwel een injunctie recht in voor de minister.

Het onderzoek moet worden gevoerd à charge en à décharge.

In § 1 is er geen bevoegdheid meer voorzien voor het Hof van beroep te Brussel om een onderzoek te vragen.

In § 3 is de huiszoekingsprocedure gewijzigd in die zin dat telkenmale een voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter is vereist.

Om de in de algemene toelichting gegeven redenen is in § 6 en verder in de teksten niet langer sprake van een verslag van het auditoraat maar van een ontwerp beslissing.

Le § 6 introduit en outre une distinction entre le dossier de procédure et le dossier d'instruction et stipule que l'auditeur compose un dossier de procédure qu'il transmet au président de l'autorité. Nous le proposons afin suivre de plus près le modèle des procédures judiciaires contradictoire portant sur les arguments des parties et les éléments de preuves qu'ils considèrent pertinents.

Les §§ 7 à 9 introduisent des règles concernant la confidentialité des documents et données et la possibilité de recours contre les décisions en la matière.

Sous-section 2

Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.42

Le § 1er indique auprès de qui sont introduites les plaintes.

Le § 2 prévoit une procédure accélérée de recours contre une décision de classement.

Le § 4 prévoit la communication des griefs retenus à l'encontre des entreprises et personnes physiques éventuelles dont les activités font l'objet de l'instruction. Cette proposition reprend une disposition qui figurait aussi dans la LPCE de 1991 et est inspirée par les *state of play meetings* organisées par la Commission européenne. La communication doit permettre aux parties de déposer le cas échéant des éléments additionnels qu'ils considèrent utile pour leur défense.

Le § 5 traite du dépôt du projet de décision accompagné du dossier de procédure ainsi que de la composition du Collège de la Concurrence.

Art. IV.43

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. IV.44

Le président de l'ABC peut demander assistance à l'Auditorat lorsque les entreprises ou les associations d'entreprises et les personnes physiques interrogées refusent leur collaboration à une enquête sectorielle.

In § 6 wordt verder het onderscheid ingevoerd tussen het proceduredossier en het onderzoeksdossier en wordt bepaald dat de auditeur nu een proceduredossier opmaakt dat hij neerlegt bij de voorzitter van de autoriteit. Wij stellen dit voor om nauwer aan te sluiten bij gerechtelijke tegensprekelijke procedures over de argumenten van de partijen en het bewijsmateriaal dat zij relevant achten.

De §§ 7 tot 9 voeren nadere regels in verband met de vertrouwelijkheid van documenten en gegevens in en de beroepsmogelijkheid tegen beslissingen hieromtrent.

Onderafdeling 2

Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken

Art. IV.42

In § 1 wordt gesteld dat klachten ingediend worden bij de auditeur-generaal.

In § 3 wordt voorzien in een vluggere afhandeling van beroepen tegen een sepot beslissing.

§ 4 voorziet in de mededeling van de aangehouden grieven aan de ondernemingen en eventueel fysieke personen wier activiteiten voorwerp van het onderzoek uitmaken. Dit voorstel herneemt een regeling die ook gold in de WBEM van 1991. Zij is geïnspireerd door de *State of play meetings* die worden georganiseerd door de Europese Commissie. Deze mededeling moet het de partijen toelaten om desgevallend bijkomende gegevens neer te leggen die zij nuttig achten voor hun verweer.

§ 5 bepaalt de neerleging van de ontwerp beslissing en het proceduredossier, evenals de samenstelling van het Mededingingscollege.

Art. IV.43

Dit artikel vergt geen verdere commentaar.

Art. IV.44

De voorzitter van de BMA kan de medewerking vragen van het auditoraat wanneer ondernemingen of ondernemingsverenigingen en bevraagde natuurlijke personen hun medewerking weigeren aan een sectoronderzoek.

S'il s'avère lors d'une enquête générale ou sectorielle qu'il y a des indices sérieux d'une infraction aux règles de concurrence, ces indices doivent être transmis à l'auditeur général qui décide selon les dispositions de procédure pertinentes s'il y a lieu d'ouvrir une instruction

Sous-section 3

Décision en matière de pratiques restrictives

Art. IV.45

Le § 2 prévoit des dispositions concernant l'accès au dossier et le traitement des informations confidentielles.

Le § 3 prévoit un certain nombre de règles dans le but d'accélérer le traitement d'un dossier déposé par une limitation des réactions écrites. C'est pourquoi une distinction est faite entre dossier de procédure et dossier d'instruction et il n'est plus possible de renvoyer le dossier à l'Auditorat et au service d'instruction.

Les parties ne peuvent plus déposer, dans leurs répliques, de nouvelles pièces qu'elles n'auraient pas déposées durant la phase d'instruction, sauf celles constituant la preuve directe de faits ou celles en réponse à des griefs dont elles n'auraient pas eu connaissance avant. Cette disposition doit être lue ensemble avec l'introduction de la communication des griefs visée à l'article 42, § 4.

Le Collège de la concurrence doit se prononcer sur l'affaire telle qu'elle lui est soumise par l'Auditorat et les parties. Il ne peut pas faire examiner des griefs additionnels. Les §§ 4 et 6 de l'article 48 LPCE ont dès lors été supprimé.

Le § 4 précise le calendrier des débats contradictoires devant le Collège de la Concurrence.

Le § 5 précise que les directeurs des études économiques et juridiques peuvent aussi être entendus à leur demande.

Le § 6 précise les délais pour la prise de décision.

Pour le reste, le texte comprend encore quelques adaptations terminologiques.

Wanneer tijdens een algemeen of sector onderzoek blijkt dat er ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van een inbreuk op de mededingingsregels, moeten deze aanwijzingen overgemaakt worden aan de auditeur-generaal die dan volgens de desbetreffende procedurebepalingen beslist of een onderzoek geopend wordt.

Onderafdeling 3

Beslissing inzake restrictieve praktijken

Art. IV.45

§ 2 voorziet in regels met betrekking tot de toegang tot het dossier en de behandeling van vertrouwelijke informatie.

§ 3 voorziet in een aantal regels om de behandeling van een neergelegd dossier te bespoedigen door een beperking van het aantal schriftelijke reacties. Daarom wordt een onderscheid gemaakt tussen het procedure-dossier en het instructiedossier, en is er geen mogelijkheid meer om het onderzoek terug te sturen naar het auditoraat en het Auditoraat.

Daarom ook kunnen partijen in hun replieken geen nieuwe stukken meer neerleggen – met uitzondering van direct bewijs van feiten of in antwoord op grieven waarvan zij voorheen geen kennis hadden – die zij tijdens de voorgaande onderzoeksfase niet hebben aangebracht. Deze regeling moet samen gelezen worden met het invoeren van een mededeling van grieven bedoeld in artikel 42, § 4.

Het Mededingingscollege dient te oordelen over de zaak zoals voorgelegd door het auditoraat en de partijen. Het kan geen bijkomende grieven laten onderzoeken. §§ 4 en 6 van artikel 48 WBEM zijn daarom geschrapt.

§ 4 bepaalt de kalender van de tegensprekelijke behandeling voor het Mededingingscollege.

§ 5 bepaalt dat de directeurs economische en juridische studies ook op hun verzoek gehoord kunnen worden.

§ 6 voorziet de termijnen van de beslissing.

Verder zijn er nog enkele terminologie-aanpassingen in de tekst.

Art. IV.46

Outre certaines adaptations d'ordre terminologique, est prévue au § 2 la possibilité pour les personnes physiques d'obtenir un avis de clémence à propos des interdictions prévues à l'article IV.1, § 4. La disposition qui vise les personnes physiques ne fait pas de distinction entre une immunité de sanction et une réduction d'amendes. Les personnes physiques peuvent obtenir l'immunité sans égard au rang de leur demande de clémence. La disposition part en outre de l'hypothèse que les personnes physiques qui contribuent à une demande de clémence d'une entreprise peuvent toujours obtenir une immunité.

Le § 3 prévoit que les documents et renseignements qui ont servi à une demande de clémence acceptée peuvent faire partie du dossier d'instruction ou de procédure; cela vaut tant pour les pièces à charge qu'à décharge, comme dans toute instruction.

Le § 4 sanctionne le non-respect des conditions accompagnant l'avis de clémence.

Le § 5 a pour but de maintenir le système de clémence pour les entreprises.

Art. IV.47

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.48

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.49

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.50

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Sous-section 4

Procédure en matière de transactions

Art. IV.51

Cet article instaure pour l'Auditorat la possibilité de clôturer plus rapidement une procédure d'infraction par la constatation d'infraction. D'où la règle qui veut que

Art. IV.46

Naast een aantal terminologische aanpassingen wordt in § 2 de mogelijkheid gecreëerd voor fysieke personen om een clementieverklaring te bekomen, n.a.v. de verbodsbepalingen in art. IV.1, § 4. De bepaling over fysieke personen maakt geen onderscheid tussen een immuniteit voor sancties en een vermindering van boetes. Fysieke personen komen voor immuniteit in aanmerking ongeacht de rang van hun clementieverzoek. Uitganspunt is verder dat natuurlijke personen die meewerken aan een clementieverzoek van een onderneming altijd in aanmerking komen voor een immuniteit.

§ 3 stelt dat de documenten en inlichtingen die als basis dienen voor een aangenomen clementieverklaring deel kunnen uitmaken van het onderzoeks- en procedure; dit geldt voor stukken zowel à charge als à décharge, zoals in elk onderzoek.

§ 4 sanctioneert de niet-naleving van de voorwaarden opgelegd in de clementieverklaring.

§ 5 is bedoeld om de clementieregeling voor ondernemingen te vrijwaren.

Art. IV.47

Enkel een aanpassing van de terminologie.

Art. IV.48

Enkel een aanpassing van de terminologie.

Art. IV.49

Enkel een aanpassing van de terminologie.

Art. IV.50

Enkel een aanpassing van de terminologie.

Onderafdeling 4

Procedure inzake transacties

Art. IV.51

Dit artikel creëert voor het auditoraat de mogelijkheid om een inbreukprocedure sneller af te ronden met een vaststelling van een inbreuk. Vandaar de regel dat het

l'Auditorat ne soit pas obligé de prendre en considération des propositions tardives.

Art. IV.52

Les entreprises concernées sont tenues informées dans chaque cas de l'infraction retenue et de l'amende proposée.

Art. IV.53

La reconnaissance de l'infraction par les entreprises concernées constitue l'élément essentiel de cette procédure afin d'éviter que des transactions soient nuisibles aux intérêts des victimes d'infractions.

Art. IV.54

Cette disposition précise les règles de calcul des amendes et exige leur acceptation de la part des entreprises concernées.

Art. IV.55

La procédure transactionnelle se poursuit conformément à la procédure de la Commission Européenne.

Art. IV.56

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Art. IV.57

Cette disposition précise la nature de la décision et prévoit qu'aucun recours n'est possible. Des modalités sont prévues en cas d'observations de la part de la Commission européenne.

Sous-section 5

Instruction en matière de concentration

Art. IV.58

Les règles contenues dans cette disposition sont mises en concordance avec les règles applicables en matière de pratiques restrictives pour ce qui est du dossier de procédure et de la confidentialité des pièces.

auditoraat geen rekening hoeft te houden met laattijdige voorstellen.

Art. IV.52

De betrokken ondernemingen worden volgens dit artikel in ieder geval op de hoogte gesteld van de aangehouden inbreuk en de beoogde boete.

Art. IV.53

Essentieel in deze procedure is dat de betrokken ondernemingen de inbreuk erkennen om te vermijden dat transacties de belangen van slachtoffers van inbreuken zouden schaden.

Art. IV.54

Hierbij worden de regels voor de boeteberekening bepaald, evenals de vereiste dat de betrokken partijen deze aanvaarden.

Art. IV.55

Hiermee verloopt de transactie procedure in overeenstemming met de procedure bij de Europese Commissie.

Art. IV.56

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Art. IV.57

Dit artikel bepaalt de aard van de beslissing en bepaalt dat geen beroep mogelijk is. Tevens voorziet het in de verdere behandeling in geval van opmerkingen vanwege de Europese Commissie.

Onderafdeling 5

Onderzoek inzake concentratie

Art. IV.58

De regels in dit artikel zijn aangepast aan de regels betreffende restrictieve praktijken inzake het proceduredossier en vertrouwelijkheid van de stukken.

Art. IV.59

Cet article est repris de la LPCE.

Sous-section 5

Décision en matière de concentration

Art. IV.60

Au § 2, sont reprises les mêmes règles en matière de dépôt des pièces en réponse que celles de la sous-section 3.

Le quatrième alinéa du § 2 précise que les directeurs des études économiques et juridiques peuvent aussi être entendus à leur demande.

Le § 3 prévoit aussi un traitement des données confidentielles fournies par des tiers.

Des adaptations terminologiques sont encore apportées

Enfin, l'actuel article 57, § 2, alinéa 5 LPCE est supprimé en ce qu'il concerne l'intervention du ministre. De même, la possibilité de saisir le Conseil des ministres d'un recours prévue à l'article 60 LPCE est aussi supprimée, cette hypothèse n'ayant jamais été appliquée.

Art. IV.61

Dans cet article ne sont apportées que quelques modifications d'ordre terminologique.

Art. IV.62

À l'exception de quelques adaptations terminologiques, sont ici reprises les mêmes dispositions en matière de dépôt des pièces en réponse.

Au § 6 est apportée une clarification du texte dans le but de mettre fin aux interprétations divergentes.

Art. IV.59

Dit artikel is overgenomen uit de WBEM.

Onderafdeling 6

Beslissing inzake concentratie

Art. IV.60

In § 2 wordt dezelfde regeling opgenomen inzake het neerleggen van stukken in antwoord zoals in onderafdeling 3.

Het vierde lid van § 2 bepaalt dat de directeurs economische en juridische studies ook op hun verzoek gehoord kunnen worden.

§ 3 voorziet eveneens een onafhankelijke behandeling van vertrouwelijke gegevens verstrekt door derden.

Verder werden nog enkele terminologische aanpassingen aangebracht.

Tenslotte wordt ook het huidig artikel 57, § 2, vijfde lid, WBEM opgeheven in verband met de tussenkomst van de minister, evenals de mogelijkheid tot een beroep bij de Ministerraad (art. 60 WBEM); deze mogelijkheid werd tot nu toe nooit toegepast.

Art. IV.61

In dit artikel werden enkel aanpassingen inzake terminologie aangebracht.

Art. IV.62

Behalve een aantal aanpassingen inzake terminologie werden hier eveneens dezelfde regels ingevoerd inzake het neerleggen van stukken in antwoord zoals in onderafdeling 3.

In § 6 werd een verduidelijking van de tekst aangebracht zodat deze geen aanleiding meer zou kunnen geven tot verschillende interpretaties.

Sous-section 7

Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentrations

Art. IV.63

Il n'est apporté aucune modification dans cette procédure sauf celles résultant d'adaptations terminologiques.

Sous-section 8

Mesures provisoires

Art. IV.64

Cette disposition organise une nouvelle procédure en matière de mesures provisoires. Elle est substantiellement différente de la procédure prévue à l'article 62 LPCE car elle n'exige plus une instruction préalable par l'Auditorat.

La disposition organise une procédure devant le Collège de la Concurrence partiellement analogue aux procédures en référé devant le juge ordinaire mais prévoit en outre des délais stricts.

Le § 2 prévoit que l'Auditorat puisse également être demandeur de mesures provisoires pendant la phase d'instruction d'une affaire.

Le § 3 prévoit un calendrier strict pour le déroulement de la procédure.

Le § 4 sanctionne l'écoulement du délai de décision. Par ailleurs, le rejet d'une demande de mesures provisoires par écoulement du délai est une hypothèse pouvant faire l'objet d'un recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles.

Pour le surplus, il est renvoyé à l'exposé des motifs.

Sous-section 9

Publication et notification

Art. IV.65

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Onderafdeling 7

Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentraties

Art. IV.63

Behalve aanpassingen van de terminologie werden in deze procedure geen wijzigingen aangebracht.

Onderafdeling 8

Voorlopige maatregelen

Art. IV.64

Deze bepaling organiseert een nieuwe procedure voor het nemen van voorlopige maatregelen. Zij verschilt wezenlijk van de procedure voorzien in artikel 62 WBEM door niet langer een vooronderzoek te vergen van het Auditoraat.

De bepaling organiseert een procedure voor het Mededingingscollege die deels analoog is aan de procedures in kortgeding voor de gewone rechter maar bovendien voorziet in strikte termijnen.

In § 2 is voorzien dat ook het auditoraat om voorlopige maatregelen kan verzoeken tijdens het onderzoek van een zaak.

§ 3 voorziet in een strikte timing van de behandeling van het verzoek.

§ 4 sanctioneert de termijn van beslissing. Verder is voorzien dat het verwerpen van het verzoek om voorlopige maatregelen door het laten verlopen van de termijn een hypothese is die aanleiding kan geven tot hoger beroep bij het Hof van Beroep te Brussel.

Voor het overige wordt verwezen naar de memorie van toelichting.

Onderafdeling 9

Bekendmaking en kennisgeving

Art. IV.65

Enkel aanpassingen inzake terminologie.

Art. IV.66

À côté des adaptations terminologiques, sont supprimées les références aux décisions et arrêts du Conseil des ministres, de la Cour d'appel et du Conseil d'État.

En vertu du droit à la vie privée, les noms des personnes physiques doivent être omis des publications de décisions sur le site internet de l'autorité lorsque ces personnes physiques n'ont pas été elles-mêmes poursuivies, ou lorsque la publication leur causerait un préjudice disproportionné.

Sous-section 10

Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres États membres de l'Union européenne

Art. IV.67

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.68

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.69

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Section 3

Amendes et astreintes

Art. IV.70

L'infraction à l'interdiction prévue à l'article IV.1 est réprimée par le nouveau § 2.

Le § 3 précise que les amendes et astreintes ne sont pas fiscalement déductibles.

Art. IV.71

Il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. IV.66

Naast enkele aanpassingen inzake terminologie worden in dit artikel tevens de verwijzingen naar beslissingen en arresten van de Ministerraad, het Hof van beroep en de Raad van State weggelaten.

Overeenkomstig het recht op een privéleven moeten de namen van de natuurlijke personen worden weggelaten in de publicaties van beslissingen op de website van de autoriteit als die natuurlijke personen zelf niet werden vervolgd of als de publicatie hun een onevenredig nadeel zou berokkenen.

Onderafdeling 10

Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie

Art. IV.67

Enkele aanpassingen inzake terminologie.

Art. IV.68

Enkele aanpassingen inzake terminologie.

Art. IV.69

Enkele aanpassingen inzake terminologie.

Afdeling 3

Geldboeten en dwangsommen

Art. IV.70

Door het nieuwe § 2 wordt de overtreding van het verbod van artikel IV.1 bestraft. Deze boetes zijn overgenomen uit art. 84 WBEM zoals ze voorzien waren voor overtredingen van het beroepsgeheim.

Tevens bepaalt § 3 dat boetes en dwangsommen fiscaal niet aftrekbaar zijn.

Art. IV.71

Enkel aanpassingen inzake terminologie.

Art. IV.72

Repris de la LPCE.

Art. IV.73

Il est spécifié au deuxième alinéa qu'une astreinte peut être infligée immédiatement sans devoir attendre la fin de la procédure d'instruction.

Art. IV.74

Cet article reprend la disposition de l'article 86, alinéa 1er, LPCE.

CHAPITRE II

Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme *amicus curiae*

Ce chapitre est inséré dans le livre IV par le biais d'un projet de loi séparé car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE III

Recours

Ce chapitre est inséré dans le livre IV par le biais d'un projet de loi séparé car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE IV

Autres dispositions

Art. IV.80

Cet article est pareil à l'article 88 LPCE avec insertion d'un deuxième alinéa dans le § 2.

Art. IV.81

Cet article reprend la disposition de l'article 91 LPCE.

Les dispositions au sujet des recours contre les décisions des autorités sectorielles des articles 79 et 80 LPCE ont été supprimées.

Art. IV.72

Overgenomen uit de WBEM.

Art. IV.73

Een specificatie wordt toegevoegd in de tweede alinea om toe te laten onmiddellijk een dwangsom op te leggen zonder het einde van de procedure af te wachten.

Art. IV.74

Dit artikel herneemt de bepaling van artikel 86, eerste alinea, van de WBEM.

HOOFDSTUK II

Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae*

Dit hoofdstuk wordt ingevoegd in boek IV via een afzonderlijk wetsontwerp omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK III

Hoger beroep

Dit hoofdstuk wordt ingevoegd in boek IV via een afzonderlijk wetsontwerp omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK IV

Overige bepalingen

Art. IV.80

Dit is gelijk aan het artikel 88 WBEM met invoeging van een tweede lid in § 2.

Art. IV.81

Dit artikel herneemt art. 91 WBEM.

De bepalingen inzake een beroep tegen beslissingen van sectorale regulatoren uit de artikelen 79 en 80 WBEM zijn geschrapt.

Art. IV.82

Cet article est la reprise inchangée de l'article 92 LPCE.

Art. IV.83

Cet article institue une possibilité de recours contre une décision de l'auditeur général relative à une modification de la langue de procédure et ceci dans le but de pouvoir traiter directement ce recours sans devoir attendre la fin de toute la procédure d'instruction.

Art. 5

Cet article insère un livre V "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique.

LIVRE V

LA CONCURRENCE ET LES ÉVOLUTIONS DE PRIX

TITRE 1ER

Dispositions générales

Art. V.1

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. V.2

La présente disposition réaffirme, pour autant que de besoin, la prééminence du principe du libre jeu de la concurrence dans la fixation des prix.

L'avis du Conseil d'État selon lequel ce principe serait affirmé de manière trop absolue parce qu'il existe des législations ou des réglementations particulières qui permettent la fixation de prix minima ou maxima ne peut pas être suivi.

Cette disposition est un principe général auquel les législations et les réglementations auxquelles le Conseil d'État renvoie dans son avis sont des exceptions.

L'existence de dérogations n'empêche pas le législateur d'ériger la règle de la libre fixation des prix par le jeu de la concurrence au rang de principe. Au contraire, il situe correctement dans l'ordonnancement juridique les mécanismes particuliers d'intervention sur les prix par les pouvoirs publics. Dit autrement, la loi particulière peut déroger à la loi générale selon l'adage lex specia-

Art. IV.82

Geen wijzigingen (art. 92 WBEM).

Art. IV.83

In dit artikel wordt een beroepsmogelijkheid voorzien tegen een beslissing door de auditeur-generaal inzake een wijziging van proceduretaal, dit om een directe behandeling ervan mogelijk te maken en niet te moeten wachten tot het einde van de ganse onderzoeksprocedure.

Art. 5

Dit artikel voegt een boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht in.

BOEK V

DE MEDEDINGING EN DE PRIJSEVOLUTIES

TITEL 1

Algemene bepalingen

Art. V.1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. V.2

Deze bepaling bevestigt, voor zover nodig, de preeminentie van het principe van de vrije concurrentie in de prijsvaststelling.

Het advies van de Raad van State, volgens hetwelk dit principe op een te absolute wijze zou bepaald worden, omdat er wetgevingen en bijzondere reglementeringen bestaan die de vaststelling van minimum- en maximumprijzen toelaten, kan niet worden gevolgd.

Deze bepaling is een algemeen principe waarop de wetgevingen en de reglementeringen waarnaar de Raad van State in zijn advies verwijst, uitzonderingen zijn.

Het bestaan van afwijkingen belet de wetgever niet de regel van vrije vaststelling van de prijzen door het spel van de mededinging tot principe te verheffen. Integendeel, het plaatst de bijzondere mechanismen van tussenkomst in de prijzen door de openbare besturen op een correcte wijze in de rechtsorde. Anders gezegd, de bijzondere wet kan afwijken van de algemene wet

lis generali derogat sans enlever à cette dernière son caractère de règle générale.

Art. V.3

Lorsque l'Observatoire des prix constate un problème en matière de prix ou de marges, une évolution anormale de prix, ou un problème structurel de marché, il peut consulter s'il l'estime utile les parties concernées, les fédérations professionnelles et les organisations de consommateurs, et fait rapport de ses constatations au ministre. Son rapport est transmis dans le même temps à l'Autorité belge de la Concurrence qui s'en saisit.

L'Observatoire des prix reçoit toutes les compétences et moyens nécessaires pour analyser les prix et les marges et constater les problèmes structurels du marché. Celui-ci peut le faire directement tout comme à la demande du ministre.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État à propos de la notion de "problème" qui n'est pas suffisamment décrite, les éclaircissements suivants sont apportés:

Les prix sont examinés sous trois angles: mouvements des prix, niveau des prix et marges.

— Mouvement des prix: pour établir si une enquête plus approfondie de ces mouvements est nécessaire, les fluctuations de prix sont comparées à celles des pays voisins (selon la ventilation HICP la plus détaillée et selon la ventilation approfondie utilisée par chaque Institut National de la Statistique.)

— Niveau des prix: des marges constantes mais des fluctuations de prix de distribution peuvent en effet cacher des différences initiales sur la hauteur des prix. Les problèmes structurels de marché ont généralement plus d'influence sur le niveau des prix que sur l'évolution des prix. C'est pourquoi l'approche précédente doit être complétée par l'analyse du niveau des prix. Pour établir si une enquête plus approfondie du niveau des prix est nécessaire, ceux-ci peuvent par exemple être comparés à leur niveau dans les pays voisins.

— Marges: le raisonnement précédent doit être complété sous l'angle des "marges". Il peut se produire une situation dans laquelle les prix en Belgique et dans les pays voisins connaissent des mouvements similaires, mais où les marges présentent un caractère atypique dans une partie du cycle du processus, depuis la matière première jusqu'au produit final ou au cours de la prestation de services. Les prix sous-jacents (comme l'achat de biens dans le précédent maillon de la colonne) sont

volgens het adagium lex specialis derogat priori, zonder aan deze laatste haar algemeen karakter te ontnemen.

Art. V.3

Wanneer het Prijzenobservatorium een probleem inzake prijzen of marges, een abnormale prijzenevolutie, of een structureel marktprobleem vaststelt, kan hij indien nodig de betrokken partijen, de beroepsfederaties en de consumentenorganisaties raadplegen, en maakt een verslag van zijn vaststellingen aan de minister. Zijn verslag wordt tegelijkertijd overgemaakt aan Belgische Mededingingsautoriteit die hierdoor wordt gevat.

Het Prijzenobservatorium krijgt alle nodige bevoegdheden en middelen om de prijzen en marges te analyseren bij het vaststellen van structurele marktproblemen. Het kan dit rechtstreeks doen dan wel op vraag van de minister.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State betreffende het begrip "probleem", dat niet voldoende omschreven is, worden de volgende verduidelijkheden gegeven:

De prijzen worden vanuit drie invalshoeken bekeken: prijsverloop, prijsniveau en marges.

— Prijsverloop: om te oordelen of verder onderzoek naar deze beweging noodzakelijk is, wordt de prijsschommeling vergeleken met die van de buurlanden (op de meest gedetailleerde HICP -ventilering, en de verdere ventilering die elk van de Nationale Instituten voor Statistiek hanteert).

— Prijsniveau: gelijklopende consumptieprijsschommelingen kunnen initiële verschillen inzake de hoogte van de prijzen verbergen. Structurele marktproblemen hebben meer invloed op het prijsniveau dan op de evolutie van de prijzen. Daarom wordt de vorige invalshoek vervolledigd met een tweede invalshoek, zijnde het prijsniveau. Om te oordelen, of prijsniveaus worden verder onderzocht worden ze bijvoorbeeld vergeleken met de niveaus in de buurlanden.

— Marges: de vorige benadering dient te worden aangevuld met de invalshoek "marges". Er kan zich een omstandigheid voordoen waarbij de prijzen in België en in de buurlanden een gelijkaardig verloop kennen, maar waarbij de marges een atypisch karakter vertonen van een bepaalde schakel in het proces van grondstof tot eindproduct of in de dienstverlening. De onderliggende prijzen (zoals aankoop van goederen bij de vorige schakel in de kolom) liggen aan de basis van

à la base de l'analyse d'éventuels problèmes structurels au sein de la chaîne de production.

En ce qui concerne le rôle de l'Observatoire des Prix, il est mentionné dans le texte du dispositif que lorsque ce dernier constate un problème en ce qui concerne les prix ou les marges, une évolution anormale des prix ou un problème structurel de marché, les parties, fédérations et organisations de consommateurs peuvent être consultées et que l'Observatoire des Prix communique au ministre ses constatations (avec confirmation ou infirmation de la situation initiale) et les transmet à l'Autorité de Concurrence.

Pour démarrer une enquête par l'Observatoire des Prix, aboutissant à un rapport, comme visé à l'article V.3, il est difficile de pouvoir se munir d'une quantification automatique, sans parler du fait qu'un ensemble de règles standards par défaut peut être utilisé. Le rôle de l'Observatoire des Prix est de détecter des écarts, des problèmes mentionnés à l'article V.3, dans chacun des trois angles susmentionnés (mouvement des prix, niveau des prix et marges), ce qui enclenchera le début d'une enquête. Pour réaliser cette tâche, l'Observatoire des Prix, avec l'aval du Comité scientifique d'observation et d'analyse des prix, comparera ses observations en matière de prix et marges avec le benchmark, la fluctuation d'un prix sous-jacent, les mouvements de prix ou le niveau des prix dans les pays voisins.

En général, on peut admettre que chaque groupe de production et même que chaque composant individuel dans un panier de consommation exige une propre approche de raisonnement.

C'est donc aussi à l'Observatoire des Prix qu'il incombe, moyennant validation par le Comité scientifique d'analyses des prix de fournir un screening minutieux des angles qui ressortent de l'article V.3 (mouvement des prix, marges et niveau des prix), de donner dans une cartographie les signaux concernant des problèmes potentiels sur ces trois angles, de les évaluer au cas par cas, et le cas échéant, sur base de ces éléments, d'entamer une analyse, sur base de laquelle un rapport sera transmis au ministre et à l'Autorité de Concurrence.

Le Conseil d'État demande si la notion de "partie concernée" visée à l'article V.3 est différente de celle d' "intéressé" au sens de l'article V.5.

La question est résolue par l'adaptation de l'article V.5. Désormais, et pour répondre à une autre observation du Conseil d'État, il est prévu que la Cour d'appel soit saisie à la demande d'un requérant qui justifie d'un intérêt à agir. La notion d'intéressé au sens de l'article V.5 devient donc celle de "requérant". Elle est

de analyse van eventuele structurele problemen binnen de productieketen.

Met betrekking tot de rol van het Prijzenobservatorium wordt in de voorliggende tekst gesteld dat wanneer het Observatorium een probleem vaststelt inzake prijzen of marges, een abnormale prijzenevolutie of een structureel marktprobleem, partijen, federaties en consumentenorganisaties kunnen geraadpleegd worden en dat het Observatorium zijn vaststellingen (met de bevestiging of ontkrachting van de initiële situatie) meedeelt aan de minister en overmaakt aan de mededingingsautoriteit.

Voor het opstarten van een onderzoek door het Observatorium, uitmondend in een verslag zoals bedoeld in artikel V.3, kan moeilijk een automatische kwantificering worden vooropgesteld, laat staan dat een set van standaardregels kan worden gehanteerd. De rol van het observatorium is het opsporen van afwijkingen, problemen genoemd in artikel V.3, in elk van de drie hierboven aangehaalde dimensies (prijsverloop, prijsniveau en marges), die aanleiding geven tot het opstarten van dit onderzoek. Om dat te doen zal het Prijzenobservatorium, gevalideerd door het Wetenschappelijk Comité voor Prijsobservatie en- analyse, de waarnemingen inzake prijzen en marges vergelijken met een benchmark, het verloop van een onderliggende prijs, de prijsbeweging of het prijsniveau in de buurlanden.

Algemeen kan worden gesteld dat elke productgroep en zelfs elke individuele component in de consumptiekorf een eigen benadering vergt.

Het is dan ook aan het Prijzenobservatorium om, gevalideerd door het Wetenschappelijk Comité voor Prijsanalyse, mits een zorgvuldige screening van de invalshoeken uit art V.3 (prijsverloop, marges en prijsniveau), signalen betreffende potentiële problemen inzake de drie invalshoeken systematisch in kaart te brengen, geval per geval te beoordelen en op basis daarvan, desgevallend, over te gaan tot bijkomend analyse waarvan het verslag zal worden overgemaakt aan de minister en de mededingingsautoriteiten.

De Raad van State vraagt of de notie van "betrokken partij" bedoeld in artikel V.3 verschillend is van "betrokken" in de zin van artikel V.5.

De kwestie is opgelost door de aanpassing van artikel V.5. Voortaan, en teneinde te antwoorden op een andere opmerking van de Raad van State, is voorzien dat het Hof van Beroep gevat wordt op aanvraag van de verzoeker die een belang tot behandeling rechtvaardigt. De notie van betrokkene in de zin artikel V.5, wordt deze

donc différente de celle de “partie concernée” dont il est question aux articles V.3 et V.4 qui vise les parties qui sont épinglées par les constatations de l’Observatoire des Prix.

Art. V.4

Le Collège de la Concurrence peut sur base des informations qui lui sont communiquées par l’Observatoire des prix, prendre des mesures provisoires destinées à mettre fin à ces pratiques pour une période maximale de six mois.

Il peut se faire fournir tous les éléments justificatifs nécessaires à l’établissement de ces constatations et peut prescrire toutes modalités nécessaires permettant de l’aider dans l’exécution de ses tâches, comme prescrire la communication sans déplacement aux agents commissionnés par lui de tous livres, registres et autres pièces comptables.

Le Conseil d’État s’interroge sur le cumul des missions qui sont confiées à l’autorité de concurrence: d’une part celles qui lui sont attribuées par le livre IV et d’autre part, celles relatives aux prix qui lui sont attribuées par le livre V.

Premièrement, rien n’empêche que l’autorité de concurrence ait d’autres compétences que celles qui relèvent senso stricto du droit de la protection de la concurrence économique (contrôle des opérations de concentration d’entreprises et contrôle des pratiques restrictives au sens du livre IV). Ainsi, de nombreuses autorités de concurrence des États membres de l’Union européenne ont d’autres compétences. Tel est par exemple le cas de *l’Office of Fair Trading britannique* (droit de la concurrence et protection du consommateur), de la NMa aux Pays-Bas (droit de la concurrence et secteurs de l’énergie et du transport qui sera reconstitué en janvier 2013 sous la forme de la CMa avec l’ajout des compétences pour le secteur des télécommunications et la protection des consommateurs) ou encore les autorités danoise et polonaise (droit de la concurrence et protection des consommateurs).

Deuxièmement, la base juridique de son intervention étant distincte selon qu’elle agit sur base du livre IV ou du livre V, il n’y a pas de confusion possible.

Afin de répondre à l’objection du Conseil d’État, il n’est plus renvoyé à l’article IV.64, §§ 3, 4, 5 et 6 pour définir la procédure par laquelle les parties sont entendues, la procédure étant dorénavant décrite dans le texte de l’art. V.4.

van “verzoeker”. Ze is dus verschillend van de term “betrokken partij” waarvan sprake in artikel V.3 en V.4 en die betrekking heeft op de partijen die door de vaststellingen van het Prijzenobservatorium geïdentificeerd worden.

Art. V.4

Het Mededingingscollege kan op basis van de gegevens medegedeeld door het Prijzenobservatorium voorlopige maatregelen treffen teneinde een einde te stellen aan deze praktijken voor een maximale periode van zes maanden.

Het kan al het nodige bewijsmateriaal vragen voor de uitoefening van de bevoegdheden die hem in dit artikel worden toegewezen. Het kan meer bepaald voorschrijven dat de door hem aangestelde ambtenaren zonder verplaatsing inzage moeten krijgen in alle boeken, registers en andere boekingsstukken.

De Raad van State stelt zich vragen over de cumul van de missie die toevertrouwd wordt aan de mededingingsautoriteit: enerzijds, deze die toegekend zijn door boek IV en anderzijds, deze die betrekking hebben op de prijzen en die toegekend zijn door boek V.

Ten eerste, niets belet dat de mededingingsautoriteit andere bevoegdheden heeft dan deze die senso stricto vallen onder het recht op bescherming van de economische mededinging (controle op concentratiehandelingen van de ondernemingen en controle op restrictieve praktijken in de zin van boek IV). Zo hebben talrijke mededingingsautoriteiten van lidstaten van de Europese Unie andere bevoegdheden. Dit is bijvoorbeeld het geval bij de Engelse *Office of Fair Trading* (recht van de mededinging en bescherming van de consument), de NMa in Nederland (mededingingsrecht en sectoren van energie en transport die in januari 2013 opnieuw samengesteld zullen worden onder vorm van de CMa met toevoeging van de bevoegdheden voor de sectoren van telecommunicatie en bescherming van de consument) of nog de Deense en Poolse autoriteiten (mededingingsrecht en bescherming van de consument).

Ten tweede, gezien de juridische basis van haar tussenkomst verschillend naargelang zij handelt op basis van boek IV of boek V, is er geen verwarring mogelijk.

Om op het bezwaar van de Raad van State te antwoorden, wordt niet meer verwezen naar artikel IV.64, §§ 3, 4, 5 en 6 om de procedure te bepalen door de welke de partijen zullen verhoord worden, maar wordt deze voorstaan beschreven in de tekst van artikel V.4.

Toujours afin de rencontrer une objection du Conseil d'État, il est désormais prévu que l'intervention du Collège de la concurrence ne peut avoir lieu que pour les prix pour lesquels une fixation de maxima ou de prix régulés par l'autorité publique n'existe pas. Cette exception vise en particulier les secteurs dans lesquels la législation ou la réglementation sectorielle spécifique permet une telle fixation de prix maxima ou de prix régulés.

Enfin, le Conseil d'État se demande si une mesure de publicité des décisions du Collège de la concurrence et/ou de la Cour d'appel de Bruxelles ne doit être prévue. Il peut être répondu que c'est effectivement opportun et qu'une disposition similaire à l'article IV. 66, § 2 est ajoutée.

Art. V.5

Cet article est inséré dans le livre IV par le biais d'un projet de loi séparé car il porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. V.6

Parallèlement à la décision du Collège de la Concurrence, et si ce dernier a adopté une mesure provisoire, le ministre dépose dans les six mois au Gouvernement un plan pour modifier de façon structurelle le fonctionnement du marché dans le secteur concerné.

Art. V.7

§ 1er. Le ministre peut conclure des contrats de programme pour une durée déterminée avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués. Ces contrats peuvent être dénoncés par les parties moyennant le respect du préavis qui y est prévu.

§ 2. Le ministre peut également conclure un contrat programme avec des associations d'entreprises actives dans le raffinage, l'importation ou la distribution de produits pétroliers.

Art. V.8

Si un prix maximum de vente au grossiste, au détaillant ou au consommateur est fixé, les producteurs et distributeurs ne peuvent refuser de satisfaire, dans la

Nog steeds om op het bezwaar van de Raad van State te antwoorden, is thans voorzien dat de tussenkomst van het Mededingingscollege slechts kan plaatshebben voor de prijzen waarvoor geen door de overheid vastgestelde maximale prijs of gereguleerde prijs bestaat. Deze uitzondering beoogt in het bijzonder de sectoren waarvoor de specifieke sectorale wetgeving of regelgeving een dergelijke vaststelling van de maximum prijs of van de gereguleerde prijs toelaat.

Ten slotte vraagt de Raad van State zich af of een maatregel inzake de openbaarmaking van de beslissingen van het Mededingingscollege en/of van het Hof van beroep van Brussel moet worden voorzien. We kunnen hierop antwoorden dat dit inderdaad passend is en dat een gelijkaardige bepaling aan artikel IV.66, § 2 wordt toegevoegd.

Art. V.5

Dit artikel wordt ingevoegd in boek IV via een afzonderlijk wetsontwerp omdat het betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. V.6

Parallel aan de beslissing van het Mededingingscollege, en als deze een voorlopige maatregel genomen heeft, legt de minister binnen de 6 maanden aan de Regering een plan voor om de marktwerking in de betrokken sector structureel te wijzigen.

Art. V.7

§ 1. De minister kan programmaovereenkomsten afsluiten voor wel bepaalde duur met individuele ondernemingen of gegroepeerde ondernemingen die verplichtingen betreffende het toegepaste prijsniveau bevatten. Deze overeenkomsten kunnen door de partijen worden opgezegd met inachtneming van de daarbij bepaalde opzeggingstermijn.

§ 2. De minister kan eveneens een programmaovereenkomst sluiten met beroepsverenigingen die actief zijn in de raffinage, de invoer of de distributie van aardolieproducten.

Art. V.8

Wanneer een maximumverkoopprijs voor de groothandelaar, de kleinhandelaar of de consument vastgesteld is kunnen de producenten en de verdelers niet

mesure de leurs possibilités et dans des conditions conformes aux usages commerciaux, aux demandes de produits, de prestations de services faites par les distributeurs ou les consommateurs lorsqu'elles ne présentent aucun caractère anormal.

TITRE 2

DE LA FIXATION DES PRIX DES MÉDICAMENTS ET ASSIMILÉS

CHAPITRE 1ER

Champ d'application

Art. V.9

Cet article détermine le champ d'application, à savoir tous les médicaments à usage humain, à l'exception des préparations magistrales, ainsi que tous les objets, appareils, substances qui peuvent être assimilés par le Roi à des médicaments. Il soumet également au champ d'application de la loi, certaines matières premières utilisées dans les préparations magistrales dont la liste sera fixée par le ministre.

CHAPITRE 2

Des décisions de fixation de prix

Art. V.10. à V.13

Ces articles n'appellent pas de commentaires, étant donné qu'ils reprennent les dispositions déjà existantes en matière de réglementation relative aux prix des médicaments à usage humain et relative aux prix des objets, appareils et substances assimilés par le Roi à des médicaments, reprises respectivement dans la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, en ce qui concerne les médicaments non remboursables et dans la loi-programme du 22 décembre 1989, en ce qui concerne les médicaments et assimilés remboursables.

Afin de répondre à une remarque du Conseil d'État à propos de l'article V.10, § 4, la délégation au ministre par la loi est remplacée par une délégation au Roi, tandis que les alinéas 2 et 3 du paragraphe 4 sont supprimés et seront déplacés vers l'arrêté d'exécution qui sera pris sur base de l'alinéa 1er du même paragraphe. Par contre, l'article V. 12, n'a pas pour objet de conférer au ministre des délégations lui permettant d'adopter des

weigeren naar best vermogen en onder voorwaarden conform de handelsgebruiken aan de vraag van de verdelers of verbruikers naar producten of dienstverstrekkingen te beantwoorden, als die vraag niet abnormaal voorkomt.

TITEL 2

PRIJSVASTSTELLING VAN DE GENEESMIDDELEN EN GELIJKGESTELD

HOOFDSTUK 1

Toepassingsgebied

Art. V.9

Dit artikel stelt het toepassingsgebied vast, met name, alle geneesmiddelen voor menselijk gebruik, met uitsluiting van magistrale bereidingen, evenals voorwerpen, apparaten en substanties die door de Koning wordt aangeduid als geneesmiddelen. Hij onderwerpt aan het toepassingsgebied van de wet sommige grondstoffen gebruikt in magistrale bereidingen waarvan de lijst zal vastgesteld worden door de minister.

HOOFDSTUK 2

Beslissingen tot prijsvaststelling

Art. V.10. à V.13

Deze artikelen vergen geen commentaar gezien zij reeds bestaande bepalingen hernemen betreffende de reglementering van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en betreffende de voorwerpen, apparaten en substanties die door de Koning worden aangeduid als geneesmiddelen, vervat respectievelijk in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen wat betreft de niet terugbetaalbare geneesmiddelen en in de programma-wet van 22 december 1989 wat betreft de terugbetaalbare en daarmee gelijkgestelde geneesmiddelen.

Teneinde te antwoorden op een opmerking van de Raad van State betreffende het artikel V.10, § 4, wordt de delegatie door de wet aan de minister vervangen door een delegatie aan de Koning, terwijl het tweede en derde lid van paragraaf 4 verwijderd worden en zullen verplaatst worden naar het uitvoeringsbesluit dat zal genomen worden op basis van het eerste lid van dezelfde paragraaf. Daarentegen, artikel V.12, heeft niet de

règlements mais de prendre des décisions administratives de portée individuelles.

CHAPITRE 3

De la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre des contrats prix-volume pour les médicaments innovateurs

Art. V.14

Cet article impose aux entreprises commercialisant des médicaments à usage humain et assimilés de communiquer chaque année et pour la première fois le premier jour du quatrième mois qui suit la publication au *Moniteur belge* des présentes dispositions, au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, les prix ex usine pratiqués dans un certain nombre d'autres États membres de l'UE.

Le ministre peut procéder, le cas échéant, à une adaptation des prix ex usine pratiqués en Belgique.

Pour les médicaments et implants remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le ministre communique au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, les adaptations des prix ex usine effectuées afin que ce dernier puisse adapter les bases de remboursement ou les montants de remboursement.

Des amendes sont prévues en cas de non-respect des obligations imposées.

CHAPITRE 4

Dispositions abrogatoires et modificatives

Art. 6 à 15

Ces articles abrogent les dispositions des législations reprises dans ce livre et de certains arrêtés d'exécution.

Concernant la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, les §§ 1er, 2 et 4 de l'article 2 ne sont provisoirement pas abrogés vu le fait que ces dispositions continueront à servir de base légale pour la fixation de prix maxima et pour fixer la limite du bénéfice pour les biens et services autres que les médicaments,

bedoeling aan de minister delegaties toe te kennen die hem zouden toelaten reglementeringen aan te nemen maar om administratieve beslissingen met individuele draagwijdte te nemen.

HOOFDSTUK 3

Prijsbepaling van de terugbetaalbare geneesmiddelen in het kader van de prijs-volumecontracten voor innoverende geneesmiddelen

Art. V.14

Dit artikel verplicht de ondernemingen die geneesmiddelen voor menselijk gebruik en gelijkgesteld commercialiseren, om elk jaar en voor de eerste maal op de eerste dag van de vierde maand volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatblad* van deze bepalingen aan de Prijzendienst de af-fabrieksprijzen toegepast in de ander lidstaten van de EU en waarvan de lijst door de Koning kan vastgesteld worden, mee te delen.

De minister kan desgevallend een aanpassing van de af-fabrieksprijzen toegepast in België invoeren.

Voor de terugbetaalbare geneesmiddelen en de terugbetaalbare implantaten, in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, deelt de minister aan de minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft de toegepaste aanpassingen van de af-fabrieksprijzen mede opdat deze laatste de vergoedingsbasis of de bedragen van de terugbetaling kan aanpassen.

Geldboetes worden voorzien in geval van niet eerbiediging van de opgelegde verplichtingen.

HOOFDSTUK 4

Opheffings- en wijzigingsbepalingen

Art. 6 tot 15

Deze artikelen heffen de bepalingen op van de wetgeving die in dit boek wordt opgenomen en van sommige uitvoeringsbesluiten.

Wat de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen betreft, worden artikel 2, paragrafen 1, 2 en 4, voorlopig niet opgeheven aangezien zij blijven gelden als wettelijke basis voor het vaststellen van maximumprijzen en voor het bepalen van de maximumwinst inzake goederen en diensten andere

et cela jusqu'au moment où la compétence en matière de régulation des prix des biens et services autres que les médicaments soit transférée aux régions.

Il s'agit plus particulièrement des compétences visées par l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix, qui soumet encore au régime de contrôle la distribution d'eau et la télédistribution, et par l'arrêté ministériel du 12 août 2005 portant dispositions particulières en matière de prix pour le secteur des établissements d'accueil pour personnes âgées.

De plus, d'autres législations se réfèrent, pour leur propre application, à des passages déterminés de la loi de 1945 qui, pour cette raison, ne peuvent provisoirement être abrogés.

Par contre, les articles 1er, 2 §§ 2*bis* et 3 et l'article 2*bis* sont abrogés parce qu'ils ne sont plus indispensables pour prendre des décisions dans la période transitoire; ils cèdent la place au nouveau régime instauré par le livre V.

Les dispositions de la loi de 1945 précitées qui ne concernent pas la politique des prix, telles que celles relatives aux réquisitions ou aux pouvoirs réglementaires en temps de crise restent provisoirement maintenues jusqu'à qu'elles soient reprises dans le livre XIV.

Art. 16

Cette disposition vise à remplacer les termes "Conseil de la concurrence" par "Autorité belge de la concurrence" de manière horizontale dans les lois, les arrêtés, les règlements, les circulaires et les communications.

Art. 17 à 20

Ces articles n'appellent aucun commentaire particulier.

CHAPITRE 5

Dispositions transitoires

Art. 21

Cet article règle la question du transfert du personnel.

dan geneesmiddelen, en dit tot wanneer de bevoegdheid tot prijsregulering van de goederen en diensten andere dan geneesmiddelen zal zijn overgedragen aan de gewesten.

Het gaat in het bijzonder over de bevoegdheid bedoeld in het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen, dat de drinkwaterdistributie en teledistributie nog aan het controle regime onderwerpt, en het ministerieel besluit van 12 augustus 2005 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen voor de sector van de instellingen voor bejaardenopvang.

Ook verwijzen andere wetgevingen voor hun eigen toepassing naar bepaalde passages van de wet van 1945, welke om die reden voorlopig niet mogen worden opgeheven.

Daarentegen worden de artikelen 1, 2 §§ 2*bis* en 3 en artikel 2*bis* opgeheven aangezien zijn niet langer noodzakelijk zijn om beslissingen te nemen in de overgangsperiode; ze ruimen plaats voor het nieuwe regime dat wordt ingesteld door bgime dat wordt ingesteld door Boek V.

De bepalingen van de voormelde wet van 1945 die geen betrekking hebben op het prijzenbeleid, zoals deze betreffende de opeisingen of betreffende de reglementeringsbevoegdheid in crisistijd blijven voorlopig behouden tot zij worden opgenomen in boek XIV.

Art. 16

Deze bepaling heeft tot doel de uitdrukking"Raad voor de mededinging" te vervangen door"Belgische Mededingingsautoriteit" op horizontale wijze in de wetten, besluiten, reglementen, omzendbrieven en mededelingen.

Art. 17 tot 20

Deze artikelen behoeven geen bijzondere commentaar.

HOOFDSTUK 5

Overgangsbepalingen

Art. 21

Dit artikel regelt de overdracht van het personeel.

Art. 22 à 24

Ces articles règlent les effets produits par les divers actes qui ont été posés en vertu des lois coordonnées sur la protection de la concurrence économique, ainsi que d'autres législations.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 25

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE 7

Attribution de compétences

Art. 26

De nombreuses dispositions légales et réglementaires se réfèrent à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006. Il est expressément prévu que les dispositions équivalentes du présent projet remplacent *de facto* celles de la loi précitée, lorsqu'il y est fait référence dans d'autres lois ou arrêtés royaux.

Art. 27

Cette disposition a pour but de confier au Roi la compétence d'adapter formellement les références, figurant dans les lois et arrêtés royaux, aux dispositions reprises dans le Code.

Art. 28

Cet article autorise le Roi à coordonner les dispositions du Code avec les dispositions qui modifieraient ultérieurement ce Code.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

Art. 22 tot 24

Deze artikelen regelen de weerslag van de verschillende akten die opgesteld werden in toepassing van de gecoördineerde wetten op de bescherming van de economische mededinging, zoals van andere wetgevingen.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 25

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

HOOFDSTUK 7

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 26

Verschillende wettelijke en reglementaire bepalingen verwijzen naar de wet op de bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006. Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat de equivalente bepalingen van het huidige ontwerp *de facto* de bepalingen van voormelde wet vervangen wanneer hiernaar gerefereerd wordt in andere wetten of koninklijke besluiten.

Art. 27

Deze bepaling heeft tot doel aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om de verwijzing in wetten en koninklijke besluiten naar bepalingen die in het Wetboek werden opgenomen, formeel aan te passen.

Art. 28

Dit artikel laat de Koning toe de bepalingen van het Wetboek te coördineren met bepalingen die dit Wetboek later zouden wijzigen.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

Bijlage 1 : beroepsmogelijkheden – Annexe 1 : recours

Beslissing voorzien in Boek IV: **Décisions prévues au livre IV:**	**Beroepsprocedure:** **Recours:**
Onderzoeksprocedures – procédures d'instruction	
Art. IV.41, § 1: openen van onderzoek – ouvrir une instruction	Zoals ook voor mededelingen van punten van bezwaar geen afzonderlijk beroep mogelijk conform geldende rechtspraak (zie b.v. H.v.J., zaak 60/81, IBM) – pas de recours distinct comme pour la communication des griefs (v. par exemple CdJ, affaire 60/81, IBM).
Art. IV.41 § 2, 3 en 5: verzoeken om inlichtingen – demande de renseignements	Idem. Geen afzonderlijk beroep mogelijk conform de rechtspraak – pas de recours distinct conformément à la jurisprudence.
Art. IV.41 § 3: huiszoekingen - perquisitions	Mandaat van onderzoeksrechter en beroep bij het Hof van beroep te Brussel (artikel IV.79, § 1) – mandat du juge d'instruction et recours à la Cour d'appel (article IV.79, § 1).
Art. IV.41 § 7: vertrouwelijkheid van stukken – confidentialité des pièces	Specifieke procedure voor het College georganiseerd in artikel IV.41,e IV.41, § 7 – recours spécifique devant le Collège organisé à l'article IV.41, e IV.41, § 7.
Art. IV.42 § 2: seponeringsbeslissing – décision de classement	Specifieke procedure voor het College georganiseerd in art. IV.42 § 2 en 3 – recours spécifique devant le Collège organisé à l'article IV.42, § 2 et 3.
Art. IV.44: algemene of sectorale onderzoeken – enquêtes générales ou sectorielles	Dit betreft studies. Indien zij wijzen op een eventuele inbreuk dient een onderzoek te worden geopend overeenkomstig de inbreukprocedures zoals blijkt uit de verwijzing naar artikel IV.41 – il s'agit d'études. En cas d'indication d'infraction éventuelle une instruction doit être ouverte coneinfraction comme indiqué par la référence à l'article IV.41.
Beslissingen inzake restrictieve praktijken – décisions en matière de pratiques restrictives	
Art. IV.45, § 2: vertrouwelijkheid - confidentialité	Beslissing van de auditeur-generaal waartegen geen verder beroep open staat – décision de l'auditeur général contre laquelle il n'y a pas de recours distinct.
Art. IV.45, § 2 en 3: toegang tot het dossier voor derden - accès au dossier des tiers	Geen afzonderlijk beroep. Kan voorwerp zijn van beroep tegen eindbeslissing indien het derden betreft waarvan beroep ontvankelijk is – Pas de recours distinct. Peut faire l'objet d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.45, § 3: termijnverlengingen – prolongations de délais	Geen beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing. - Pas de recours distinct. eé dans le cadre d'un recours contre la décision finale.

	distinct. Peut être invoqué dans le cadre d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.46, § 2 en 3: clementieverklaring – déclaration de clémence	Geen afzonderlijk beroep. Het uiteindelijk toekennen van clementie is deel van de eindbeslissing. – Pas de recours distinct. L'octroy de la clémence fait l'objet de décision finale.
Art. IV.47: sepot - classement	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles
E	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.49: verbintenissen - engagements	Geen beroep voorzien omdat het een aanvaarden betreft van een voorstel van verweerders. Wij oordelen dat dit een beslissing van de autoriteit is over de handhaving van bepalingen van openbare orde ter bescherming van het algemeen belang en er geen beroep open moet worden gesteld voor derden. Zij kunnen hun rechten laten gelden voor de gewone rechter – Pas de recours prévu parcequ'il s'agit de l'acceptation d'une offre des défenderesses. Nous considérons que c'est une décesion de l'autorité qui vise la mise en oeuvre de dispositions d'ordre public dans l'intérêt général, et qu'il n'y a pas lieu à prévoir des recours pour des tiers. Ils peuvent faire valoir leurs droits devant le juge ordinaire.
Art. IV.50: draagwijdte EU vrijstellingen -,portée des exemptions UE	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.51 tot IV.54: starten of verder zetten van een schikkingsprocedure door het auditoraat – entamer ou poursuivre une procédure de transaction par l'auditorat	Geen beroep mogelijk naar voorbeeld van EU procedure – pas de recours possible selon l'exemple de la procédure de l'UE.
Art. IV.57: aanvaarden van schikking – accepter une transaction	Beroep uitgesloten omdat de betrokken ondernemingen zelf dienen in te stemmen met de schikking – recours exclu parce que les entreprises doivent accepter elles mêmes la transaction.
Concentratietoezicht – controle de concentrations	
Art. IV.60, § 2: toelaten van derden tot de procedure – admettre des tiers à la procédure	Geen afzonderlijk beroep mogelijk. , Meer nog dan inzake inbreukprocedures, oordelen wij dat het concentratietoezicht geen tegensprekelijk karakter heeft t.a.v. derden, en derden slechts gehoord dienen te worden in de mate dat de autoriteit zulks nuttig acht voor haar eigen informatie – Pas de recours distinct. Plus encore que dans les procédures d'infraction, nous considérons que les procédures en matière de concentrations ne sont pas contradictoires par rapport aux tiers, et que les tiers sont seulement entendus dans la mesure que

	pas contradictoires par rapport aux tiers, et que les tiers sont seulement entendus dans la mesure que l'autorité le considère utile pour sa propre information.
Art. IV.61 en IV.62: eindbeslissingen – décisions finales	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.62: termijnvelengingen - prologations de délais	Geen beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing - Pas de recours distinct. Peut être invoqué dans le cadre d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.63, § 5: weigering van vereenvoudigde procedure – refus d'une procédure simplifiée	Geen afzonderlijk beroep. De gewone procedure herneemt met daarin geldende rechtsbescherming - Pas de recours distinct. La procédure normale reprend avec les recours qu'elle prévoit.
Art. IV.63: beslissing bij vereenvoudigde procedure om concentratie toe te laten – décision d'autorisation en procédure simplifiée	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Voorlopige maatregelen – mesures provisoires	
Art. IV.64, § 4: termijnverlengingen – prolongations de délais	Geen afzonderlijk beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing - Pas de recours distinct. La procédure normale reprend avec les recours qu'elle prévoit.
Art. IV.64, § 6: beslissing - décision	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Varia – divers	
Art. IV.65: publicatie - publication	Geen beroep voorzien.- pas de recours prévu.
Art. IV.67-IV.69: meewerken aan onderzoeken van Europese Commissie of andere nationale autoriteiten – coopération à une instruction de la Commission européenne ou une autre autorité nationale	Rechtsbescherming overeenkomstig de procedures waaraan wordt meegewerkt – protection juridique selon le droit applicable aux procédure auxquelles nous apportons notre coopération.
Art. IV.70: administratieve sancties – sanctions administratives	Deze sancties worden opgelegd in de eerder vermelde eindbeslissingen – ces sanctions sont infligées dans le cadre des décisions énoncées ci-dessus.

Bijlage 2: concordantietabellen voor boek IV- Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre IV : Codex – WBEM-LPCE

CODEX	WBEM - LPCE
Boek I – Definities - Livre Ier – Définitions	Hoofdstuk I - Definities - Chapitre Ier – Définitions
Art. I. 1. 6	Art. 1er . 2°
Boek IV – Bescherming van de mededinging	Hoofdstuk II – Mededingingspraktijken
Livre IV – Protection de la concurrence	Chapitre II – Pratiques de concurrence
Titel 1 – Mededingingsregels	Afdeling 1 – Restrictieve mededingingspraktijken
Titre 1er – Règles de concurrence	Section 1ère –Pratiques restrictives de concurrence
Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken	
Chapitre 1er. Pratiques restrictives de concurrence	
Art. IV. 1. § 1er à 3	Art. 2. § 1er à 3
Art. IV. 1. § 4 nouveau	
Art. IV. 2.	Art. 3
Art. IV. 3.	Art. 4
Art. IV. 4	Art. 5.
Art. IV. 5.	Art. 50 § 1er, al. 1, 2 et 3 et § 2
Hoofdstuk 2 – Concentraties	Afdeling 2 – Concentraties
Chapitre 2 – Concentrations	Section 2 – Concentrations
Art. IV.6.	Art. 6.
Art. IV.7.	Art. 7.
Art. IV. 8. § 1er	Art. 86. § 1er , al. 2
Art. IV. 8. § 2 à § 5	Art. 86 § 2 à § 5
Art. IV. 9.	Art. 8. § 1er à § 5
Art. IV.10. § 1er et § 2	
Art. IV. 10. § 3	Art. 9. § 3 à § 7
Art. IV. 10. § 4 à § 8	
Art. IV. 11.	Art. 10.
Hoofdstuk 3 – Overheidsondernemingen	
Chapitre 3 – Entreprises publiques	
Art. IV. 12.	Art. 87
Hoofdstuk 4 – Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat	
Chapitre 4 – Mesures ou décisions d'un Etat étranger	
Art. IV. 13.	
Art. IV. 14	
Art. IV. 15	Art. 90 aangepast - adapté
Titel 2. Handhaving van het mededingingsrecht	
Titre 2. Application du droit de la concurrence	
Hoofdstuk 1 – De Belgische Mededingingsautoriteit	
Chapitre I – L'Autorité belge de la concurrence	
Afdeling 1 Organisatie	
Section Ière. Organisation	
Art. IV. 16 , §§ 1 en 2	Nieuw - nouveau
Art. IV. 16 § 3	Art. 1, laatste lid – dernier alinéa
Art. IV. 16, § 4	Art. 35, al. 2.
Art. IV.16 § 5	Art. 28
Onderafdeling 1 – De voorzitter en de dienst van de voorzitter	Nieuwe structuur - nouvelle structure

Sous-section 1ère – Le Président et le service du président

Art. IV. 17.	Art. 13 partim Art. 15 partim Art. 16 partim Art. 18 §3 partim Art. 31
Art. IV. 18.	Nieuw - nouveau
Art. IV.19	Nieuw - nouveau
Art. IV.20	Nieuw - nouveau Art. 34

Onderafdeling 2. Het Mededingingscollege
Sous-section 2. Du Collège de la concurrence

Art. IV.21	Nieuw - nouveau
Art. IV.22	Art. 16 partim Art. 31 partim

Onderafdeling 3. Het Directiecomité
Sous-section 3. Du Comité de direction

Art. IV.23	Nieuw - nouveau
Art. IV.24 § 1	Nieuw - nouveau
Art. 24 § 2	art. 31
Art. IV.25	Art. 11 § 3,art. 29 § 4,

Onderafdeling 4. De auditeur-generaal en het auditoraat
Sous-section 4. De l'auditeur général et de l'auditorat

Art. IV.26 § 1	Art. 31
Art. IV.26	Partim artt. 25, 27, 29 en 30
Art. IV.27	Partim artt. 29 en 34
Art. IV.28	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV.29	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV.30	Art. 29 partim aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Art. IV.31	Artt. 32 – 33 aangepast - adapté

Onderafdeling 5. Wraking en Tucht
Sous-section 5. De la récusation et de la discipline

Art. IV.32	Art. 18 §2, art. 30 §1
Art. IV.33	Art. 31 §2

Onderafdeling 6. Het beroepsgeheim en immuniteit
Sous-section 6. Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34	Artt. 36, art.37
Art. IV.35	Art. 36, art. 37
Art. IV.36	Art. 18 §4

Onderafdeling 7 - Onverenigbaarheden
Sous-section 7 – Des incompatibilités

Art. IV.37	Art. 39
Art. IV.38	Art. 41

Onderafdeling 8 – De Commissie voor de Mededinging
Sous-section 8 – De la Commission de la concurrence

Art. IV. 39.	Art. 42

Art. IV. 40.	Art. 43
Afdeling 2 – Procedures Section 2 – Procédures Onderafdeling 1 - Onderzoeksprocedure Sous-section 1ère – Procédures d'instruction	
Art. IV. 41.	Art. 44, met aanpassingen aan nieuwe structuur – adaptations à la nouvelle structure
Onderafdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Sous-section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence	
Art. IV. 42.	Art. 45
Art. IV. 43.	Art. 46
Art. IV. 44.	Art. 47 (-) aangepast - adapté
Onderafdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Sous-section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives	
Art. IV. 45.	Art. 48 met aanpassingen- avec modifications
Art. IV.46	Art. 49 aangepast - modifié
Art. IV. 47.	Art. 51
Art. IV. 48.	Art. 52
Art. IV. 49.	Art. 53
Art. IV. 50.	Art. 54
Onderafdeling 4 – Procedure inzake transacties Sous-section 4 – Procédure en matière de transactions	
Art. IV. 51.	Nieuw - nouveau
Art. IV. 52.	
Art. IV. 53.	
Art. IV. 54.	
Art. IV. 55.	
Art. IV. 56.	
Art. IV. 57.	
Onderafdeling 5 – Onderzoek inzake concentratie Sous-section 5 – Instruction en matière de concentration	
Art. IV. 58.	Art. 55
Art. IV. 59.	Art. 56
Onderafdeling 6 – Beslissing inzake concentratie Sous-section 6 – Décision en matière de concentration	Afdeling 5 – Beslissing inzake concentratie Section 5 – Décision en matière de concentration
Art. IV. 60.	Art. 57
Art. IV. 61.	Art. 58
Art. IV. 62.	Art. 59
Onderafdeling 7 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Sous-section 7 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration	
Art. IV. 63.	Art. 61
Onderafdeling 8 – Voorlopige maatregelen	

Sous-section 8 – Mesures provisoires	
Art. IV. 64.	Art. 62
Onderafdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving	
Sous-section 9 – Publication et notification	
Art. IV. 65.	
Art. IV. 66.	Art. 68
Onderafdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie	
Sous-section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne	
Art. IV. 67.	Art. 69
Art. IV. 68.	Art. 70
Art. IV. 69.	Art. 71
Afdeling 3. Geldboeten en dwangsommen	
Section 3. Amendes et astreintes	
Art. IV.70	Art. 63
Art. IV.71	Art. 64
Art. IV.72	Art. 65
Art. IV.73	Art. 66
Hoofdstuk 2 – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae*	
Chapitre 2 – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme *amicus curiae*	
Art. IV. 75.	Art. 72
Art. IV. 76.	Art. 73
Art. IV. 77.	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV. 78.	Art. 74
Hoofdstuk 3 – Hoger beroep	
Chapitre 3 – Recours	
Art. IV. 79 §§ 1 en 2	Art. 75
Art. IV. 79 §1 tweede lid	Art. 76 §1
Art. IV.79 §§ 3 tot 6	Art. 76 §§ 2 tot 7 met aanpassingen avec modifications
Hoofdstuk 4 – Overige bepalingen	
Chapitre 4 – Autres dispositions	
Art. IV. 80.	Art. 88
Art. IV. 81.	Art. 91
Art. IV. 82.	Art. 92
Art. IV. 83.	Art. 93 (-)
BOEK XVI Rechtshandhaving	Art. 38, 84 et 85

Bijlage 3: concordantietabellen voor boek IV- Annexe 3: tableaux de concordance pour le livre IV : WBEM-LPCE - Codex

WBEM - LPCE	CODEX (Versie/Version II)
Hoofdstuk I - Definities - Chapitre Ier – Définitions	Boek I – Definities - Livre Ier – Définitions
Art. 1er . 1° à 4° partim	Art. I. 1. 6
	Art. IV. 16. § 3
Hoofdstuk II – Mededingingspraktijken	Boek IV – Bescherming van de mededinging
Chapitre II – Pratiques de concurrence	Livre IV – Protection de la concurrence
Afdeling 1 – Restrictieve mededingingspraktijken	Titel 1 – Mededingingsregels
Section 1ère –Pratiques restrictives de concurrence	Titre 1er – Règles de concurrence
	Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken
	Chapitre 1. Pratiques restrictives de concurrence
Art. 2. § 1er à 3	Art. IV. 1. § 1er à 3
Art. 3	Art. IV. 2.
Art. 4	Art. IV. 3.
Art. 5.	Art. IV. 4.
Afdeling 2 – Concentraties	Hoofdstuk 2 – Concentraties
Section 2 – Concentrations	Chapitre 2 – Concentrations
Art. 6.	Art. IV.6.
Art. 7.	Art. IV.7.
Art. 8. § 1er tot § 5	Art. IV. 9.
Art. 9. § 1er et § 2	Art. IV.10. § 1er et § 2
Art. 9. § 3 à § 7	Art. IV. 10. § 4 à § 8
Art. 10.	Art. IV. 11.
	Titel 4 – Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat
	Titre 4 – Mesures ou décisions d'un Etat étranger
HOOFDSTUK III – Organen	Boek XV - Rechshandhaving
CHAPITRE III – Organes	Livre XV – Application de la loi
Afdeling 1 – De Raad voor de Mededinging	Titel I – De Belgische Mededingingsautoriteit
Section 1re – Le Conseil de la concurrence	Titre Ier – L'Autorité belge de la concurrence
Onderafdeling 1 – Algemene bepaling	Hoofdstuk 1 – De Belgische Mededingingsautoriteit
Sous-section 1re – Disposition générale	Chapitre Ier – L'Autorité belge de la concurrence
Art. 11, §§ 1 en 2	Nieuwe structuur - nouvelle structure art. 16 § 1, art. IV.21, art. IV.25, 2° streepje
Art 11 § 3	
Onderafdeling 2 – Raadsleden van de Raad voor de Mededinging	
Sous-section 2 – Des conseillers du Conseil de la concurrence	
Art. 12	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 13	Art. IV.17 partim
Art. 14	Art. IV.17 § 2 partim
Art. 15 partim	Art. IV.17 partim
Art. 16	Art. IV.17 §2
Art. 17	Art. IV.5 partim
Art. 18 § 1	
Art. 18 §2	Art. IV.32
Art. 18 §3 partim	Art. 17 §3
Art. 18 § 4	Art. IV.36

Art. 19	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 20	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 21	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Onderafdeling 3 – De Algemene vergadering van de Raad voor de Mededinging Sous-section 3 – De l'assemblée générale du Conseil de la concurrence	
Art. 22	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 23	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 24	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Onderafdeling 4 – Het Auditoraat Sous-section 4 – De l'Auditorat	
Art. 25	Art. IV.26 § 1 partim,
Art. 26	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 27	Art. IV.26 § 2, 1°
Art. 28	Art. IV.16 § 5
Art. 29 § 1 partim	Art. IV.26 § 2 – nieuwe structuur - nouvelle structure Art. IV.30 §§ 1 en 2 – nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 29 § 2	Art. IV.30 § 3
Art. 29 § 3	Art. IV.27 §§ 2 en 3
Art. 29 § 4	Art. IV.25, 4° streepje - tiret
Art. 30 § 1	Art. IV.32
Art. 30 § 2	Art. IV.26 § 4
Onderafdeling 5 – Tucht Sous-section 5 – De la discipline	
Art. 31	Art. IV.17 §4, art. IV.22 § 4, art. IV.26 § 5
Art. 31 § 2	Art. IV.33
Onderafdeling 6 – De griffie Sous-section 6 – Du greffe	
Art. 32	Nieuwe structuur - nouvelle structure – art. IV.31
Art. 33	Nieuwe structuur - nouvelle structure – art. IV.31
Afdeling 2 - Algemene Directie Mededinging Section 2 – de la Direction générale de la concurrence	
Art. 34	Nieuwe structuur - nouvelle structure Art. IV.20 Art. IV.25 Art. IV.27
Art. 35	Art. IV.16 § 4
Afdeling 3 – Het beroepsgeheim Section 3 – Du secret professionnel	
Art. 36	Art. IV. 34
Art. 37. Eerste lid	Art. IV. 34.
Art. 37 tweede lid	Art. IV.35
Art. 38	Boek XV – livre XV
Afdeling 4 - Onverenigbaarheden Section 4 – Des incompatibilités	

Art. 39	Art. IV. 37.
Art. 40	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 41.	Art. IV.38
Afdeling 5 – De Commissie voor de Mededinging Section 5 – De la Commission de la concurrence	
Art. 42	Art. IV. 39.
Art. 43	Art. IV. 40.
Hoofdstuk IV – Procedures **Chapitre IV** – Procédures Afdeling 1 - Onderzoeksprocedure Section 1ère – Procédure d'instruction	
Art. 44.	Art. IV. 41 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Afdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence	Onderafdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Sous-section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence
Art. 45	Art. IV. 42.
Art. 46	Art. IV. 43.
Art. 47	Art. IV. 44 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure.
Afdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives	Onderafdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Sous-section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives
Art. 48 min aanpassingen	Art. IV. 45
Art. 49	Art. IV. 46 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure.
Art. 50 min § 1, 2° en 3° lid	Art. IV.5 met aanpassingen aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Art. 51	Art. IV. 47.
Art. 52	Art. IV. 48.
Art. 53	Art. IV. 49.
Art. 54	Art. IV. 50.
Afdeling 4 – Onderzoek inzake concentratie Section 4 – Instruction en matière de concentration	Onderafdeling 5 – Onderzoek inzake concentratie Sous-section 5 – Instruction en matière de concentration
Art. 55	Art. IV. 58.
Art. 56	Art. IV. 59.
Afdeling 5 – Beslissing inzake concentratie Section 5 – Décision en matière de concentration	Onderafdeling 6 – Beslissing inzake concentratie Sous-section 6 – Décision en matière de concentration
Art. 57 min aanpassingen § 2, 5° lid	Art. IV. 60.
Art. 58	Art. IV. 61.
Art. 59	Art. IV. 62.
Art. 60	Aanpassing nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure – vervalt - supprimé

Afdeling 6 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Section 6 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration Art. 61	Onderafdeling 7 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Sous-section 7 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration Art. IV. 63.
Afdeling 7 – Voorlopige maatregelen Section 7 – Mesures provisoires Art. 62	Onderafdeling 8 – Voorlopige maatregelen Sous-section 8 – Mesures provisoires Art. IV. 64.
Afdeling 8 – Geldboeten en dwangsommen Section 8 – Amendes et astreintes Art. 63 Art. 64 Art. 65 Art. 66	Afdeling 3 – Geldboeten en dwangsommen Section 3 – Amendes et astreintes Art. IV.70 Art. IV.71 Art. IV.72 Art. IV.73
Afdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving Section 9 – Publication et notification Art. 67 Art. 68	Afdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving Section 9 – Publication et notification Art. IV. 65. Art. IV. 66.
Afdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie Section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne Art. 69 Art. 70 Art. 71	Afdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie Section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne Art. IV. 67. Art. IV. 68. Art. IV. 69.
Hoofdstuk V – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie **Chapitre V** – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation Art. 72 Art. 73 Art. 74	Hoofdstuk 2 – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae* Chapitre 2 – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme *amicus curiae* Art. IV. 75. Art. IV. 76. Art. IV. 77. Art. IV. 78.
Hoofdstuk VI – Hoger beroep **Chapitre VI** – Recours Art. 75 Art. 76 § 1 Art. 76 §§ 2 en 3 Art. 76 § 4 Art. 76 § 5 Art. 77	Hoofdstuk 3 – Hoger beroep Chapitre 3 – Recours Art. IV. 79 §§ 1 en 2. Art. 79 § 1, tweede lid aangepast – deuxième alinéa modifié Art. IV.79 §§ 3 en 4 Art. IV.79 §2 Nieuwe structuur - nouvelle structure – proceduredossier en vertrouwelijkheid Niet van toepassing – pas d'application

HOOFDSTUK VII – Beroep tegen beslissingen van de sectorale regulatoren **CHAPITRE VII** – Des recours contre les décisions des autorités sectorielles de régulation	
Art. 79	NVT- pas d'application
Art. 80	NVT- pas d'application
HOOFDSTUK VIII – Voorzieningen in cassatie tegen de beslissingen van de raad voor de Mededinging **CHAPITRE VIII** – Des pourvois en cassation des décisions du Conseil de la concurrence	
Art. 81	NVT- pas d'application
HOOFDSTUK IX – bepalingen tot wijziging van het gerechtelijk Wetboek **CHAPITRE IX** – Dispositions modifiant le Code judiciaire.	
Art. 82	Hoofdstuk III – Opheffingsbepalingen Art. 6
Art. 83	idem
HOOFDSTUK X – Strafbepalingen **CHAPITRE X** – Dispositions pénales	
Art. 84	Boek XVI
Art. 85	Boek XVI
HOOFDSTUK XI – andere bepalingen **Chapitre XI** - autres dispositions	
Art. 86 § 1, eerste lid	Art. IV.74
Art. 86 – overage	Art. IV.8
Art. 87	Art. IV.12
Art. 88	Art. IV.80
Art. 89	Hoofdstuk III, art. 6
Art. 90	Art. IV.13 – 14 - 15
Art. 91	Art. IV.81
Art. 92	Art. IV.82
Art. 93	Art. IV 83 Art. IV.10 § 3
HOOFDSTUK XII – Overgangsbepalingen **CHAPITRE XII** - Dispositions transitoires	HOOFDSTUK IV – Overgangsbepalingen CHAPITRE IV – Dispositions transitoires

Bijlage 5: concordantietabellen voor boek V- Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre V : Codex – Wetten/lois

Code de droit économique **Wetboek Economisch Recht**	**Loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix** **Wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.**
Livre V. La concurrence et les évolutions de prix Boek V. De Mededinging en de prijsevoluties	Chapitre Ier Hoofdstuk 1.
Titre 1er. Dispositions générales Titel 1. Algemene bepalingen	
Art. V.1	-(nieuwe bepaling / nouvelle disposition) (definiëring toepassingsgebied / définition du champ d'application)
Art. V.2	-
Art.V.3	-
Art.V.4, §§1 à 4	-
Art.V.5, §§1 et 2	-
Art.V.6	
Art.V.7, §§ 1 et 2	Article 1, §§3 et 4
Art.V.8	Art.2, §3 et Art. 4
Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden	Loi- programme du 22 décembre 1989- Titre VI- transposant la directive européenne 105/89/CEE Programmawet van 22 december 1989 – VI tot omzetting van richtlijn 105/89/EEG Titre VI – Affaires économiques : de la fixation des prix des **médicaments remboursables** dans le cadre de l'assurance obligatoire contra la maladie en l'invalidité. Titel VI – Economische zaken: prijsvaststelling in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering: **terugbetaalbare geneesmiddelen.**

Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.	Chapitre 1er. – Du champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.
Art.V.9	Art.313, §1, 1° et 2
Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling.	Chapitre II. –des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling
Art.V.10, § 1er	Art.314, §1er
Art.V.10, § 2	Art.314, §2
Art.V.10, § 3	Art.313, §1, 3éme alinéa
Art.V.10, § 4	-
Art.V.10, § 5	Art.314, §3
Art.V.10, § 6	Art.314, §4
Art.V.10, § 7	Art.314, §5
Art.V.11, §§ 1 à 3	La loi du 17 février 2012 portant des dispositions diverses et urgentes en matière de santé Wet van 17 februari 2012 houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid Chapitre 6 – Blocage des prix Hoofdstuk 6 - Prijsblokkering Art. 12 Loi précitée du 22 décembre 1989. Voormelde wet van 22 december 1989. Chapitre III – des prix et marges maxima en général Hoofdstuk III – maximumprijzen en marges in het algemeen
Art.V.12, § 1er	art. 317
Art.V.12, § 2	art. 318
Art.V.13	art. 316
Art.V.14, § 1er	Nieuwe bepaling / nouvelle dispostition
Art.V.14, § 2	Nieuwe bepaling / nouvelle disposition
Art.V.14, § 3	Article 314, § 4 (en partie/gedeeltelijk)
Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés	Loi précitée du 22 janvier 1945 (**pour les médicaments non remboursables**)

Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden.	Voormelde wet van 22 januari 1945 (**voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen**)
Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied	Chapitre 1er Hoofdstuk 1
Art.V.9	Art. 2, § 1er + § 2
Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling.	
Art.V.10, §1	-
Art. V.10, § 2	Art. 2, § 4, alinea 1 tot 3
Art. V.10, § 4	-
Art.V.10, § 3	Art.2, §4, alinéas 1 à 3
Art. 10, § 5	-
Art. 10, § 6	-
Art.V.10, § 7	Article 2bis
Art.V.11, §§ 1 à 3	-
Art.V.12, § 1er	Article 2, § 1
Art.V.12, § 2	Article 2, § 2,
Art.V.13	Article 2, § 4, dernier alinéa
Art. 14, § 1er	-
Art. 14, § 2	-
Art.14, § 3	-

Bijlage 6: concordantietabellen voor boek V- Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre V : Wetten/lois- Codex

Loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix **Wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen**	**Code de droit économique,** **Wetboek Economisch Recht** Livre V. La concurrence et les évolutions de prix Boek V. De mededinging end e prijsevoluties
Chapitre Ier Hoofdstuk 1	Titre 1er. Dispositions générales Titel 1. Algemene bepalingen
Article 1, §§ 1 et 2	- (nieuw systeem art. V.3 tot V.6/ nouveau système art. V.3 à V.6)
Article 1, §§3 et 4	Art.V.7, §§ 1 et 2
Article 2, § 1	Art.V.12, § 1er
Article 2, § 2 (inzake geneesmiddelen/en matière de médicaments)	Art.V.12, § 2
Article 2, § 2 (blijft geldig voor overige producten / non abrogé pour les autres produits)	-
Article 2, § 2bis	-
Article 2, § 3	Art. V.8
Article 2, § 4	Art.V.10, § 4 et Art.V.13
Article 2, § 5	Art. XV.19
Article 2bis	Art.V.10, § 7
Loi- programme du 22 décembre 1989- Titre VI- transposant la directive européenne 105/89/CEE Programmawet van 22 december 1989 – VI tot omzetting van richtlijn 105/89/EEG Titre VI – Affaires économiques : de la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contra la maladie en l'invalidité. Titel VI – Economische zaken: prijsvaststelling in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering: terugbetaalbare geneesmiddelen.	
Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.	Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied

Art.313, §1	Art.V.9
Art.313, §2, 1°	Boek I (definitie “Minister”)
Art.313, §2, 2°	Art. V.9, 1° en 2°
Chapitre II.- Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling	Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling
Art.314, § 1er	Art.V.10, § 1er
Art.314, § 2	Art.V.10, § 2
Art.314, § 3	Art.V.10, § 5
Art.314, § 4	Art.V.10, § 6
Art.314, § 5	Art.V.10, § 7
Art.315	-
Art.316	Art.V.13
Art.316bis	-
Art.317	Art.V.12, § 1er
Art.318	Art.V.12, § 2
La loi du 17 février 2012 portant des dispositions diverses et urgentes en matière de santé Wet van 17 februari 2012 houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid Chapitre 6 – Blocage des prix Hoofdstuk 6 - Prijsblokkering Art. 12	Art.V.11, §§ 1 à 3

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi complète le projet de loi qui a pour objet d'introduire dans le Code de droit économique les livres IV en V, intitulés "Protection de la concurrence" et "la concurrence et les évolutions de prix"; en effet, il a pour objet d'insérer dans les livres IV et V des dispositions qui portent sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1ER

Disposition générale

Article 1er

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

CHAPITRE 2

Le Code de droit économique

Art. 2

Cet article insère la sous-section 5 "De la récusation et de la discipline" dans le titre 2, chapitre 1er, section 1re du livre IV "Protection de la Concurrence" du Code de droit économique.

Art. 3

L'article 3 insère un article IV.32 dans la sous-section 5 et reprend la procédure de récusation de la LPCE.

Art. 4

L'article 4 insère un article IV.33 dans la sous-section 5 et dispose que la cour d'appel de Bruxelles est l'autorité disciplinaire pour les membres du Comité de Direction. Voir aussi le commentaire à l'article IV.17.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet vervolledigt het ontwerp van wet dat ertoe strekt in het Wetboek van economisch recht de boeken IV en V in te voegen, met als titel "Bescherming van de mededinging" en "De mededinging en de prijsevoluties"; het strekt er immers toe in de boeken IV en V bepalingen in te voegen die betrekking hebben op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

HOOFDSTUK 2

Het Wetboek van Economisch Recht

Art. 2

Dit artikel voegt een onderafdeling 5 "Wraking en tucht" in titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1 van boek IV "Bescherming van de Mededinging"van het Wetboek van economisch recht in.

Art. 3

Artikel 3 voegt een artikel IV.32 in onderafdeling 5 in en neemt de wrakingsprocedure over uit de WBEM.

Art. 4

Artikel 4 voegt een artikel IV.33 in onderafdeling 5 in en stelt dat het hof van beroep te Brussel de tuchtinstantie is voor de leden van het Directiecomité. Zie ook de commentaar bij artikel. IV.17.

Art. 5

Cet article insère l'article IV.37 dans la sous-section 7 du titre 2, chapitre 1er, section 1ière du livre IV "Protection de la concurrence" du Code de droit économique. Il contient la même disposition pour les fonctions à temps plein et le personnel que dans la LPCE avec une adaptation de la terminologie. Le régime prévu pour les assesseurs est comparable aux règles qui valent maintenant pour les membres du Conseil à temps partiel tout en introduisant une incompatibilité additionnelle avec les fonctions publiques en dehors de l'enseignement supérieur.

Art. 6

Cet article insère un chapitre 2, "Questions préjudicielles posées à la cour de cassation et interventions comme *amicus curiae*" dans le titre 2 du livre IV "Protection de la concurrence" du Code de croit économique.

Art. 7

L'article 7 insère un article IV.75 dans le chapitre 2; il ne s'agit que d'une adaptation de la terminologie.

Art. 8

Cet article insère un article IV.76 dans le chapitre 2; il prévoit, à côté de quelques adaptations d'ordre terminologique, la suppression de la possibilité laissée au Conseil de la concurrence de poser une question préjudicielle.

Art. 9

L'article 9 insère un article IV.77 dans le chapitre 2 et prévoit que l'Autorité peut intervenir en qualité d'amicus curiae dans des affaires qui concernent l'interprétation des règles belges de concurrence. L'autorité avait déjà cette compétence concernant l'interprétation des articles 101 et 102 TFUE en vertu du Règlement 1/2003.

Pour cet article il est renvoyé pour le surplus à l'exposé des motifs du livre IV du Code de droit économique.

Art. 5

Dit artikel voegt artikel IV.37 in onderafdeling 7 van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1 van boek IV "Bescherming van de Mededinging" van het Wetboek van economisch recht in. Het omvat een zelfde bepaling als in de WBEM met aanpassing van de terminologie voor alle voltijdse ambten en voor het personeel van de autoriteit. Voor assessoren geldt een regeling die vergelijkbaar is met deze voor de deeltijdse leden van de Raad maar een bijkomende onverenigbaarheid invoert betreffende openbare ambten buiten het hoger onderwijs.

Art. 6

Dit artikel voegt een hoofdstuk 2, "Prejudiciële vragen aan het hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae*" in titel 2 van boek IV "Bescherming van de mededinging "van het Wetboek van economisch recht in.

Art. 7

Artikel 7 voegt een artikel IV.75 in hoofdstuk in; het gaat slechts om enkele aanpassingen inzake terminologie

Art. 8

Dit artikel voegt een artikel IV.76 in hoofdstuk 2 in; het voorziet dat, naast enkele aanpassingen inzake terminologie, de verwijzing naar een prejudiciële vraag gesteld door de Raad voor de Mededinging wegvalt.

Art. 9

Artikel 9 voegt een artikel IV.77 in hoofdstuk 2 in en voorziet dat de Autoriteit kan tussen komen als amicus curiae in zaken die de interpretatie van de Belgische mededingingsregels betreffen. De autoriteit had die bevoegdheid al inzake de interpretatie van de artikelen 101 en 102 VWEU bij toepassing van Verordening 1/2003.

Voor dit artikel wordt verder verwezen naar de memorie van toelichting van boek IV van het Wetboek van economisch recht.

Art. 10

L'article 10 insère un article IV.78 dans le chapitre 2; il reprend la disposition de l'article 74 de la LPCE.

Art. 11

Cet article insère un chapitre 3 "Recours" dans le titre 2 du livre IV "Protection de la concurrence" du Code de droit économique.

Art. 12

Cet article insère un article IV.79 dans le chapitre 3 qui précise, plus clairement que ne le faisait l'ancien article 75 LPCE, les possibilités de recours et la compétence de la cour d'appel dans les affaires qui lui sont soumises (voir l'exposé général, point 4. Recours contre les décisions de l'autorité belge de la concurrence). L'article apporte aussi les modifications terminologiques nécessaires.

Les dispositions concernant la manière d'introduire un recours sont reprises de la LPCE.

Le § 6 dispose de façon non ambiguë que les décisions infligeant des amendes non annulées portent intérêts.

Art. 13

Cet article insère un article V.5 dans le livre V "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique.

Afin de répondre à l'objection du Conseil d'État, il est prévu que la cour d'appel de Bruxelles est saisie sur recours.

La cour d'appel entend les entreprises ou secteurs et confirme, annule ou modifie la décision du Collège de la Concurrence et détermine aussi, le cas échéant, le fonctionnement conditionnel et temporaire de sa décision.

La décision de la cour d'appel est prise dans les six mois qui suivent la décision prise par le Collège de la Concurrence.

Si le Collège de la concurrence décide que les mesures provisoires sont d'application immédiate, un recours en appel peut être introduit et est suspensif.

CHAPITRE 3

Art. 10

Artikel 10 voegt een artikel IV.78 in hoofdstuk 2 in; het herneemt artikel 74 WBEM

Art. 11

Dit artikel voegt een hoofdstuk 3, "Beroep" in titel 2 van boek IV "Bescherming van de Mededinging "van het Wetboek van economisch recht in.

Art. 12

Dit artikel voegt een artikel IV.79 in hoofdstuk 3 in, waarin wordt verduidelijkt, beter dan artikel 75 WBEM, welke beroepsprocedures open staan en welke bevoegdheid het hof van beroep heeft in de zaken die aan het hof worden voorgelegd (zie de algemene bespreking, punt 4. Beroep tegen beslissingen van de mededingingsautoriteit). Het artikel brengt ook de nodige aanpassingen inzake terminologie aan.

De bepalingen over de wijze waarop beroep kan worden aangetekend zijn overgenomen uit de WBEM.

§ 6 stelt ondubbelzinnig dat interest verschuldigd is op uitgesproken en niet vernietigde boetes.

Art. 13

Dit artikel voegt een artikel V.5 in boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht in.

Om te antwoorden op het bezwaar van de Raad van State, wordt voorzien dat het hof van Beroep van Brussel gevat wordt in beroep.

Het hof van Beroep hoort de betrokken ondernemingen of sectoren waarna het de beslissing van het Mededingingscollege bevestigt, vernietigt of wijzigt en bepaalt de al dan niet voorwaardelijke en tijdelijke werking van haar beslissing.

De beslissing van het hof van Beroep wordt binnen de zes maanden na de beslissing van het Mededingingscollege genomen.

Indien het Mededingingscollege beslist dat de voorlopige maatregelen onmiddellijke uitwerking hebben, kan een beroep worden ingediend met schorsende werking.

Entrée en vigueur

Art. 14

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 14

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

Bijlage 1: beroepsmogelijkheden – Annexe 1: recours

Beslissing voorzien in Boek IV: **Décisions prévues au livre IV:**	**Beroepsprocedure:** **Recours:**
Onderzoeksprocedures – procédures d'instruction	
Art. IV.41, § 1: openen van onderzoek – ouvrir une instruction	Zoals ook voor mededelingen van punten van bezwaar geen afzonderlijk beroep mogelijk conform geldende rechtspraak (zie b.v. H.v.J., zaak 60/81, IBM) – pas de recours distinct comme pour la communication des griefs (v. par exemple CdJ, affaire 60/81, IBM).
Art. IV.41 § 2, 3 en 5: verzoeken om inlichtingen – demande de renseignements	Idem. Geen afzonderlijk beroep mogelijk conform de rechtspraak – pas de recours distinct conformément à la jurisprudence.
Art. IV.41 § 3: huiszoekingen - perquisitions	Mandaat van onderzoeksrechter en beroep bij het Hof van beroep te Brussel (artikel IV.79, § 1) – mandat du juge d'instruction et recours à la Cour d'appel (article IV.79, § 1).
Art. IV.41 § 7: vertrouwelijkheid van stukken – confidentialité des pièces	Specifieke procedure voor het College georganiseerd in artikel IV.41,e IV.41, § 7.
Art. IV.42 § 2: seponeringsbeslissing – décision de classement	Specifieke procedure voor het College georganiseerd in art. IV.42 § 2 en 3 – recours spécifique devant le Collège organisé à l'article IV.42, § 2 et 3.
Art. IV.44: algemene of sectorale onderzoeken – enquêtes générales ou sectorielles	Dit betreft studies. Indien zij wijzen op een eventuele inbreuk dient een onderzoek te worden geopend overeenkomstig de inbreukprocedures zoals blijkt uit de verwijzing naar artikel IV.41 – il s'agit d'études. En cas d'indication d'infraction éventuelle une instruction doit être ouverte coneinfraction comme indiqué par la référence à l'article IV.41.
Beslissingen inzake restrictieve praktijken – décisions en matière de pratiques restrictives	
Art. IV.45, § 2: vertrouwelijkheid - confidentialité	Beslissing van de auditeur-generaal waartegen geen verder beroep open staat – décision de l'auditeur général contre laquelle il n'y a pas de recours distinct.
Art. IV.45, § 2 en 3: toegang tot het dossier voor derden - accès au dossier des tiers	Geen afzonderlijk beroep. Kan voorwerp zijn van beroep tegen eindbeslissing indien het derden betreft waarvan beroep ontvankelijk is – Pas de recours distinct. Peut faire l'objet d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.45, § 3: termijnverlengingen – prolongations de délais	Geen beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing. - Pas de recours distinct. eé dans le cadre d'un recours contre la décision finale.

Art. IV.45, § 3: vertrouwelijkheid - confidentialité	Geen beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing. - Pas de recours distinct. Peut être invoqué dans le cadre d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.46, § 2 en 3: clementieverklaring – déclaration de clémence	Geen afzonderlijk beroep. Het uiteindelijk toekennen van clementie is deel van de eindbeslissing. – Pas de recours distinct. L'octroy de la clémence fait l'objet de décision finale.
Art. IV.47: sepot - classement	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.49: verbintenissen - engagements	Geen beroep voorzien omdat het een aanvaarden betreft van een voorstel van verweerders. Wij oordelen dat dit een beslissing van de autoriteit is over de handhaving van bepalingen van openbare orde ter bescherming van het algemeen belang en er geen beroep open moet worden gesteld voor derden. Zij kunnen hun rechten laten gelden voor de gewone rechter – Pas de recours prévu parcequ'il s'agit de l'acceptation d'une offre des défenderesses. Nous considérons que c'est une décesion de l'autorité qui vise la mise en oeuvre de dispositions d'ordre public dans l'intérêt général, et qu'il n'y a pas lieu à prévoir des recours pour des tiers. Ils peuvent faire valoir leurs droits devant le juge ordinaire.
Art. IV.50: draagwijdte EU vrijstellingen -,portée des exemptions UE	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.51 tot IV.54: starten of verder zetten van een schikkingsprocedure door het auditoraat – entamer ou poursuivre une procédure de transaction par l'auditorat	Geen beroep mogelijk naar voorbeeld van EU procedure – pas de recours possible selon l'exemple de la procédure de l'UE.
Art. IV.57: aanvaarden van schikking – accepter une transaction	Beroep uitgesloten omdat de betrokken ondernemingen zelf dienen in te stemmen met de schikking – recours exclu parce que les entreprises doivent accepter elles mêmes la transaction.
Concentratietoezicht – controle de concentrations	
Art. IV.60, § 2: toelaten van derden tot de procedure – admettre des tiers à la procédure	Geen afzonderlijk beroep mogelijk. , Meer nog dan inzake inbreukprocedures, oordelen wij dat het concentratietoezicht geen tegensprekelijk karakter heeft t.a.v. derden, en derden slechts gehoord dienen te worden in de mate dat de autoriteit zulks nuttig acht voor haar eigen informatie – Pas de recours distinct. Plus encore que dans les procédures d'infraction, nous considérons que les

	procédures en matière de concentrations ne sont pas contradictoires par rapport aux tiers, et que les tiers sont seulement entendus dans la mesure que l'autorité le considère utile pour sa propre information.
Art. IV.61 en IV.62: eindbeslissingen – décisions finales	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Art. IV.62: termijnvelengingen - prologations de délais	Geen beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing - Pas de recours distinct. Peut être invoqué dans le cadre d'un recours contre la décision finale.
Art. IV.63, § 5: weigering van vereenvoudigde procedure – refus d'une procédure simplifiée	Geen afzonderlijk beroep. De gewone procedure herneemt met daarin geldende rechtsbescherming - Pas de recours distinct. La procédure normale reprend avec les recours qu'elle prévoit.
Art. IV.63: beslissing bij vereenvoudigde procedure om concentratie toe te laten – décision d'autorisation en procédure simplifiée	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Voorlopige maatregelen – mesures provisoires	
Art. IV.64, § 4: termijnverlengingen – prolongations de délais	Geen afzonderlijk beroep voorzien. Kan opgeworpen worden in beroep tegen eindbeslissing - Pas de recours distinct. La procédure normale reprend avec les recours qu'elle prévoit.
Art. IV.64, § 6: beslissing - décision	Art. IV.79, § 1: beroep bij het Hof van beroep te Brussel - recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.
Varia - divers	
Art. IV.65: publicatie - publication	Geen beroep voorzien.- pas de recours prévu.
Art. IV.67-IV.69: meewerken aan onderzoeken van Europese Commissie of andere nationale autoriteiten – coopération à une instruction de la Commission européenne ou une autre autorité nationale	Rechtsbescherming overeenkomstig de procedures waaraan wordt meegewerkt – protection juridique selon le droit applicable aux procédure auxquelles nous apportons notre coopération.
Art. IV.70: administratieve sancties – sanctions administratives	Deze sancties worden opgelegd in de eerder vermelde eindbeslissingen – ces sanctions sont infligées dans le cadre des décisions énoncées ci-dessus.

Bijlage 2: concordantietabellen voor boek IV-
Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre IV : Codex – WBEM-LPCE

CODEX	WBEM - LPCE
Boek I – Definities - Livre Ier – Définitions	Hoofdstuk I - Definities - Chapitre Ier – Définitions
Art. I. 1. 6	Art. 1er . 2°
Boek IV – Bescherming van de mededinging	Hoofdstuk II – Mededingingspraktijken
Livre IV – Protection de la concurrence	Chapitre II – Pratiques de concurrence
Titel 1 – Mededingingsregels	Afdeling 1 – Restrictieve mededingingspraktijken
Titre 1er – Règles de concurrence	Section 1ère –Pratiques restrictives de concurrence
Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken	
Chapitre 1er. Pratiques restrictives de concurrence	
Art. IV. 1. § 1er à 3	Art. 2. § 1er à 3
Art. IV. 1. § 4 nouveau	
Art. IV. 2.	Art. 3
Art. IV. 3.	Art. 4
Art. IV. 4	Art. 5.
Art. IV. 5.	Art. 50 § 1er, al. 1, 2 et 3 et § 2
Hoofdstuk 2 – Concentraties	Afdeling 2 – Concentraties
Chapitre 2 – Concentrations	Section 2 – Concentrations
Art. IV.6.	Art. 6.
Art. IV.7.	Art. 7.
Art. IV. 8. § 1er	Art. 86. § 1er , al. 2
Art. IV. 8. § 2 à § 5	Art. 86 § 2 à § 5
Art. IV. 9.	Art. 8. § 1er à § 5
Art. IV.10. § 1er et § 2	e
Art. IV. 10. § 3	Art. 9. § 3 à § 7
Art. IV. 10. § 4 à § 8	
Art. IV. 11.	Art. 10.
Hoofdstuk 3 – Overheidsondernemingen	
Chapitre 3 – Entreprises publiques	
Art. IV. 12.	Art. 87
Hoofdstuk 4 – Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat	
Chapitre 4 – Mesures ou décisions d'un Etat étranger	
Art. IV. 13.	
Art. IV. 14	
Art. IV. 15	Art. 90 aangepast - adapté
Titel 2. Handhaving van het mededingingsrecht	
Titre 2. Application du droit de la concurrence	
Hoofdstuk 1 – De Belgische Mededingingsautoriteit	
Chapitre I – L'Autorité belge de la concurrence	
Afdeling 1 Organisatie	
Section Ière. Organisation	
Art. IV. 16 , §§ 1 en 2	Nieuw - nouveau
Art. IV. 16 § 3	Art. 1, laatste lid – dernier alinéa
Art. IV. 16, § 4	Art. 35, al. 2.
Art. IV.16 § 5	Art. 28
Onderafdeling 1 – De voorzitter en de dienst van de voorzitter	Nieuwe structuur - nouvelle structure

Sous-section 1ère – Le Président et le service du président

Art. IV. 17.	Art. 13 partim Art. 15 partim Art. 16 partim Art. 18 §3 partim Art. 31
Art. IV. 18.	Nieuw - nouveau
Art. IV.19	Nieuw - nouveau
Art. IV.20	Nieuw - nouveau Art. 34

Onderafdeling 2. Het Mededingingscollege
Sous-section 2. Du Collège de la concurrence

Art. IV.21	Nieuw - nouveau
Art. IV.22	Art. 16 partim Art. 31 partim

Onderafdeling 3. Het Directiecomité
Sous-section 3. Du Comité de direction

Art. IV.23	Nieuw - nouveau
Art. IV.24 § 1	Nieuw - nouveau
Art. 24 § 2	art. 31
Art. IV.25	Art. 11 § 3,art. 29 § 4,

Onderafdeling 4. De auditeur-generaal en het auditoraat
Sous-section 4. De l'auditeur général et de l'auditorat

Art. IV.26 § 1	Art. 31
Art. IV.26	Partim artt. 25, 27, 29 en 30
Art. IV.27	Partim artt. 29 en 34
Art. IV.28	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV.29	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV.30	Art. 29 partim aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Art. IV.31	Artt. 32 – 33 aangepast - adapté

Onderafdeling 5. Wraking en Tucht
Sous-section 5. De la récusation et de la discipline

Art. IV.32	Art. 18 §2, art. 30 §1
Art. IV.33	Art. 31 §2

Onderafdeling 6. Het beroepsgeheim en immuniteit
Sous-section 6. Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34	Artt. 36, art.37
Art. IV.35	Art. 36, art. 37
Art. IV.36	Art. 18 §4

Onderafdeling 7 - Onverenigbaarheden
Sous-section 7 – Des incompatibilités

Art. IV.37	Art. 39
Art. IV.38	Art. 41

Onderafdeling 8 – De Commissie voor de Mededinging Sous-section 8 – De la Commission de la concurrence	
Art. IV. 39.	Art. 42
Art. IV. 40.	Art. 43
Afdeling 2 - Procedures Section 2 – Procédures Onderafdeling 1 - Onderzoeksprocedure Sous-section 1ère – Procédures d'instruction	
Art. IV. 41.	Art. 44, met aanpassingen aan nieuwe structuur – adaptations à la nouvelle structure
Onderafdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Sous-section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence	
Art. IV. 42.	Art. 45
Art. IV. 43.	Art. 46
Art. IV. 44.	Art. 47 (-) aangepast - adapté
Onderafdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Sous-section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives	
Art. IV. 45.	Art. 48 met aanpassingen- avec modifications
Art. IV.46	Art. 49 aangepast - modifié
Art. IV. 47.	Art. 51
Art. IV. 48.	Art. 52
Art. IV. 49.	Art. 53
Art. IV. 50.	Art. 54
Onderafdeling 4 – Procedure inzake transacties Sous-section 4 – Procédure en matière de transactions	
Art. IV. 51.	Nieuw - nouveau
Art. IV. 52.	
Art. IV. 53.	
Art. IV. 54.	
Art. IV. 55.	
Art. IV. 56.	
Art. IV. 57.	
Onderafdeling 5 – Onderzoek inzake concentratie Sous-section 5 – Instruction en matière de concentration	
Art. IV. 58.	Art. 55
Art. IV. 59.	Art. 56
Onderafdeling 6 – Beslissing inzake concentratie Sous-section 6 – Décision en matière de concentration	Afdeling 5 – Beslissing inzake concentratie Section 5 – Décision en matière de concentration
Art. IV. 60.	Art. 57
Art. IV. 61.	Art. 58
Art. IV. 62.	Art. 59

Onderafdeling 7 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Sous-section 7 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration	
Art. IV. 63.	Art. 61
Onderafdeling 8 – Voorlopige maatregelen Sous-section 8 – Mesures provisoires	
Art. IV. 64.	Art. 62
Onderafdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving Sous-section 9 – Publication et notification	
Art. IV. 65.	
Art. IV. 66.	Art. 68
Onderafdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie Sous-section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne	
Art. IV. 67.	Art. 69
Art. IV. 68.	Art. 70
Art. IV. 69.	Art. 71
Afdeling 3. Geldboeten en dwangsommen Section 3. Amendes et astreintes	
Art. IV.70	Art. 63
Art. IV.71	Art. 64
Art. IV.72	Art. 65
Art. IV.73	Art. 66
Hoofdstuk 2 – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae* **Chapitre 2** – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme *amicus curiae*	
Art. IV. 75.	Art. 72
Art. IV. 76.	Art. 73
Art. IV. 77.	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. IV. 78.	Art. 74
Hoofdstuk 3 – Hoger beroep **Chapitre 3** – Recours	
Art. IV. 79 §§ 1 en 2	Art. 75
Art. IV. 79 §1 tweede lid	Art. 76 §1
Art. IV.79 §§ 3 tot 6	Art. 76 §§ 2 tot 7 met aanpassingen avec modifications
Hoofdstuk 4 – Overige bepalingen **Chapitre 4** – Autres dispositions	
Art. IV. 80.	Art. 88
Art. IV. 81.	Art. 91
Art. IV. 82.	Art. 92
Art. IV. 83.	Art. 93 (-)
BOEK XVI Rechtshandhaving	Art. 38, 84 et 85

Bijlage 3: concordantietabellen voor boek IV-
Annexe 3: tableaux de concordance pour le livre IV : WBEM-LPCE - Codex

WBEM - LPCE	CODEX (Versie/Version II)
Hoofdstuk I - Definities - Chapitre Ier – Définitions	Boek I – Definities - Livre Ier – Définitions
Art. 1er . 1° à 4° partim	Art. I. 1. 6
	Art. IV. 16. § 3
Hoofdstuk II – Mededingingspraktijken	Boek IV – Bescherming van de mededinging
Chapitre II – Pratiques de concurrence	Livre IV – Protection de la concurrence
Afdeling 1 – Restrictieve mededingingspraktijken	Titel 1 – Mededingingsregels
Section 1ère –Pratiques restrictives de concurrence	Titre 1er – Règles de concurrence
	Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken
	Chapitre 1. Pratiques restrictives de concurrence
Art. 2. § 1er à 3	Art. IV. 1. § 1er à 3
Art. 3	Art. IV. 2.
Art. 4	Art. IV. 3.
Art. 5.	Art. IV. 4.
Afdeling 2 – Concentraties	Hoofdstuk 2 – Concentraties
Section 2 – Concentrations	Chapitre 2 – Concentrations
Art. 6.	Art. IV.6.
Art. 7.	Art. IV.7.
Art. 8. § 1er tot § 5	Art. IV. 9.
Art. 9. § 1er et § 2	Art. IV.10. § 1er et § 2
Art. 9. § 3 à § 7	Art. IV. 10. § 4 à § 8
Art. 10.	Art. IV. 11.
	Titel 4 – Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat
	Titre 4 – Mesures ou décisions d'un Etat étranger
HOOFDSTUK III – Organen	Boek XV - Rechshandhaving
CHAPITRE III – Organes	Livre XV – Application de la loi
Afdeling 1 – De Raad voor de Mededinging	Titel I – De Belgische Mededingingsautoriteit
Section 1re – Le Conseil de la concurrence	Titre Ier – L'Autorité belge de la concurrence
Onderafdeling 1 – Algemene bepaling	Hoofdstuk 1 – De Belgische Mededingingsautoriteit
Sous-section 1re – Disposition générale	Chapitre Ier – L'Autorité belge de la concurrence
Art. 11, §§ 1 en 2	Nieuwe structuur - nouvelle structure art. 16 § 1, art. IV.21, art. IV.25, 2° streepje
Art 11 § 3	
Onderafdeling 2 – Raadsleden van de Raad voor de Mededinging	
Sous-section 2 – Des conseillers du Conseil de la concurrence	
Art. 12	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 13	Art. IV.17 partim
Art. 14	Art. IV.17 § 2 partim
Art. 15 partim	Art. IV.17 partim
Art. 16	Art. IV.17 §2
Art. 17	Art. IV.5 partim
Art. 18 § 1	
Art. 18 §2	Art. IV.32
Art. 18 §3 partim	Art. 17 §3
Art. 18 § 4	Art. IV.36

Art. 19	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 20	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 21	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Onderafdeling 3 – De Algemene vergadering van de Raad voor de Mededinging Sous-section 3 – De l'assemblée générale du Conseil de la concurrence	
Art. 22	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 23	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 24	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Onderafdeling 4 – Het Auditoraat Sous-section 4 – De l'Auditorat	
Art. 25	Art. IV.26 § 1 partim,
Art. 26	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 27	Art. IV.26 § 2, 1°
Art. 28	Art. IV.16 § 5
Art. 29 § 1 partim	Art. IV.26 § 2 – nieuwe structuur - nouvelle structure Art. IV.30 §§ 1 en 2 – nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 29 § 2	Art. IV.30 § 3
Art. 29 § 3	Art. IV.27 §§ 2 en 3
Art. 29 § 4	Art. IV.25, 4° streepje - tiret
Art. 30 § 1	Art. IV.32
Art. 30 § 2	Art. IV.26 § 4
Onderafdeling 5 – Tucht Sous-section 5 – De la discipline	
Art. 31	Art. IV.17 §4, art. IV.22 § 4, art. IV.26 § 5
Art. 31 § 2	Art. IV.33
Onderafdeling 6 – De griffie Sous-section 6 – Du greffe	
Art. 32	Nieuwe structuur - nouvelle structure – art. IV.31
Art. 33	Nieuwe structuur - nouvelle structure – art. IV.31
Afdeling 2 - Algemene Directie Mededinging Section 2 – de la Direction générale de la concurrence	
Art. 34	Nieuwe structuur - nouvelle structure Art. IV.20 Art. IV.25 Art. IV.27
Art. 35	Art. IV.16 § 4
Afdeling 3 – Het beroepsgeheim Section 3 – Du secret professionnel	
Art. 36	Art. IV. 34
Art. 37. Eerste lid	Art. IV. 34.
Art. 37 tweede lid	Art. IV.35
Art. 38	Boek XV – livre XV

Afdeling 4 - Onverenigbaarheden Section 4 – Des incompatibilités	
Art. 39	Art. IV. 37.
Art. 40	Nieuwe structuur - nouvelle structure
Art. 41.	Art. IV.38
Afdeling 5 – De Commissie voor de Mededinging Section 5 – De la Commission de la concurrence	
Art. 42	Art. IV. 39.
Art. 43	Art. IV. 40.
Hoofdstuk IV - Procedures **Chapitre IV** – Procédures Afdeling 1 - Onderzoeksprocedure Section 1ère – Procédure d'instruction	
Art. 44.	Art. IV. 41 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Afdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence	Onderafdeling 2 – Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken Sous-section 2 – Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence
Art. 45	Art. IV. 42.
Art. 46	Art. IV. 43.
Art. 47	Art. IV. 44 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure.
Afdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives	Onderafdeling 3 – Beslissing inzake restrictieve praktijken Sous-section 3 – Décision en matière de pratiques restrictives
Art. 48 min aanpassingen	Art. IV. 45
Art. 49	Art. IV. 46 aangepast aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure.
Art. 50 min § 1, 2° en 3° lid	Art. IV.5 met aanpassingen aan nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure
Art. 51	Art. IV. 47.
Art. 52	Art. IV. 48.
Art. 53	Art. IV. 49.
Art. 54	Art. IV. 50.
Afdeling 4 – Onderzoek inzake concentratie Section 4 – Instruction en matière de concentration	Onderafdeling 5 – Onderzoek inzake concentratie Sous-section 5 – Instruction en matière de concentration
Art. 55	Art. IV. 58.
Art. 56	Art. IV. 59.
Afdeling 5 – Beslissing inzake concentratie Section 5 – Décision en matière de concentration	Onderafdeling 6 – Beslissing inzake concentratie Sous-section 6 – Décision en matière de concentration
Art. 57 min aanpassingen § 2, 5° lid	Art. IV. 60.
Art. 58	Art. IV. 61.
Art. 59	Art. IV. 62.
Art. 60	Aanpassing nieuwe structuur – adapté à la nouvelle structure – vervalt - supprimé

Afdeling 6 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Section 6 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration Art. 61	Onderafdeling 7 – Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie Sous-section 7 – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration Art. IV. 63.
Afdeling 7 – Voorlopige maatregelen Section 7 – Mesures provisoires Art. 62	Onderafdeling 8 – Voorlopige maatregelen Sous-section 8 – Mesures provisoires Art. IV. 64.
Afdeling 8 – Geldboeten en dwangsommen Section 8 – Amendes et astreintes Art. 63 Art. 64 Art. 65 Art. 66	Afdeling 3 – Geldboeten en dwangsommen Section 3 – Amendes et astreintes Art. IV.70 Art. IV.71 Art. IV.72 Art. IV.73
Afdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving Section 9 – Publication et notification Art. 67 Art. 68	Afdeling 9 – Bekendmaking en kennisgeving Section 9 – Publication et notification Art. IV. 65. Art. IV. 66.
Afdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie Section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne Art. 69 Art. 70 Art. 71	Afdeling 10 – Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie Section 10 – Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres Etats membres de l'Union européenne Art. IV. 67. Art. IV. 68. Art. IV. 69.
Hoofdstuk V – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie **Chapitre V** – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation Art. 72 Art. 73 Art. 74	Hoofdstuk 2 – Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae* Chapitre 2 – Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme *amicus curiae* Art. IV. 75. Art. IV. 76. Art. IV. 77. Art. IV. 78.
Hoofdstuk VI – Hoger beroep **Chapitre VI** – Recours Art. 75 Art. 76 § 1 Art. 76 §§ 2 en 3 Art. 76 § 4 Art. 76 § 5 Art. 77	Hoofdstuk 3 – Hoger beroep Chapitre 3 – Recours Art. IV. 79 §§ 1 en 2. Art. 79 § 1, tweede lid aangepast – deuxième alinéa modifié Art. IV.79 §§ 3 en 4 Art. IV.79 §2 Nieuwe structuur - nouvelle structure – proceduredossier en vertrouwelijkheid Niet van toepassing – pas d'application

HOOFDSTUK VII – Beroep tegen beslissingen van de sectorale regulatoren **CHAPITRE VII** – Des recours contre les décisions des autorités sectorielles de régulation	
Art. 79	NVT- pas d'application
Art. 80	NVT- pas d'application
HOOFDSTUK VIII – Voorzieningen in cassatie tegen de beslissingen van de raad voor de Mededinging **CHAPITRE VIII** – Des pourvois en cassation des décisions du Conseil de la concurrence	
Art. 81	NVT- pas d'application
HOOFDSTUK IX – bepalingen tot wijziging van het gerechtelijk Wetboek **CHAPITRE IX** – Dispositions modifiant le Code judiciaire.	
Art. 82	Hoofdstuk III – Opheffingsbepalingen Art. 6
Art. 83	idem
HOOFDSTUK X – Strafbepalingen **CHAPITRE X** – Dispositions pénales	
Art. 84	Boek XVI
Art. 85	Boek XVI
HOOFDSTUK XI – andere bepalingen **Chapitre XI** - autres dispositions	
Art. 86 § 1, eerste lid	Art. IV.74
Art. 86 - overige	Art. IV.8
Art. 87	Art. IV.12
Art. 88	Art. IV.80
Art. 89	Hoofdstuk III, art. 6
Art. 90	Art. IV.13 – 14 - 15
Art. 91	Art. IV.81
Art. 92	Art. IV.82
Art. 93	Art. IV 83 Art. IV.10 § 3
HOOFDSTUK XII – Overgangsbepalingen **CHAPITRE XII** - Dispositions transitoires	HOOFDSTUK IV – Overgangsbepalingen CHAPITRE IV – Dispositions transitoires

Bijlage 5: concordantietabellen voor boek V- Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre V : Codex – Wetten/lois

Code de droit économique **Wetboek Economisch Recht**	**Loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix** **Wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.**
Livre V. La concurrence et les évolutions de prix Boek V. De Mededinging en de prijsevoluties	Chapitre Ier Hoofdstuk 1.
Titre 1er. Dispositions générales Titel 1. Algemene bepalingen	
Art. V.1	-(nieuwe bepaling / nouvelle disposition) (definiëring toepassingsgebied / définition du champ d'application)
Art. V.2	-
Art.V.3	-
Art.V.4, §§1 à 4	-
Art.V.5, §§1 et 2	-
Art.V.6	
Art.V.7, §§ 1 et 2	Article 1, §§3 et 4
Art.V.8	Art.2, §3 et Art. 4
Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden	Loi- programme du 22 décembre 1989- Titre VI- transposant la directive européenne 105/89/CEE Programmawet van 22 december 1989 – VI tot omzetting van richtlijn 105/89/EEG Titre VI – Affaires économiques : de la fixation des prix des **médicaments remboursables** dans le cadre de l'assurance obligatoire contra la maladie en l'invalidité. Titel VI – Economische zaken: prijsvaststelling in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering: **terugbetaalbare geneesmiddelen.**
Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.	Chapitre 1er. – Du champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.
Art.V.9	Art.313, §1, 1° et 2

Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling.	Chapitre II. –des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling
Art.V.10, § 1er	Art.314, §1er
Art.V.10, § 2	Art.314, §2
Art.V.10, § 3	Art.313, §1, 3éme alinéa
Art.V.10, § 4	-
Art.V.10, § 5	Art.314, §3
Art.V.10, § 6	Art.314, §4
Art.V.10, § 7	Art.314, §5
Art.V.11, §§ 1 à 3	La loi du 17 février 2012 portant des dispositions diverses et urgentes en matière de santé Wet van 17 februari 2012 houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid
	Chapitre 6 – Blocage des prix Hoofdstuk 6 - Prijsblokkering
	Art. 12
	Loi précitée du 22 décembre 1989. Voormelde wet van 22 december 1989.
	Chapitre III – des prix et marges maxima en général Hoofdstuk III – maximumprijzen en marges in het algemeen
Art.V.12, § 1er	art. 317
Art.V.12, § 2	art. 318
Art.V.13	art. 316
Art.V.14, § 1er	Nieuwe bepaling / nouvelle dispostition
Art.V.14, § 2	Nieuwe bepaling / nouvelle disposition
Art.V.14, § 3	Article 314, § 4 (en partie/gedeeltelijk)

Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden.	Loi précitée du 22 janvier 1945 (**pour les médicaments non remboursables**) Voormelde wet van 22 januari 1945 (**voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen**)
Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied	Chapitre 1er Hoofdstuk 1
Art.V.9	Art. 2, § 1er + § 2
Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling.	
Art.V.10, §1	-
Art. V.10, § 2	Art. 2, § 4, alinea 1 tot 3
Art. V.10, § 4	-
Art.V.10, § 3	Art.2, §4, alinéas 1 à 3
Art. 10, § 5	-
Art. 10, § 6	-
Art.V.10, § 7	Article 2bis
Art.V.11, §§ 1 à 3	-
Art.V.12, § 1er	Article 2, § 1
Art.V.12, § 2	Article 2, § 2,
Art.V.13	Article 2, § 4, dernier alinéa
Art. 14, § 1er	-
Art. 14, § 2	-
Art.14, § 3	-

Bijlage 6: concordantietabellen voor boek V- Annexe 2: tableaux de concordance pour le livre V : Wetten/lois- Codex

Loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix **Wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen**	**Code de droit économique,** **Wetboek Economisch Recht** Livre V. La concurrence et les évolutions de prix Boek V. De mededinging end e prijsevoluties
Chapitre Ier Hoofdstuk 1	Titre 1er. Dispositions générales Titel 1. Algemene bepalingen
Article 1, §§ 1 et 2	- (nieuw systeem art. V.3 tot V.6/ nouveau système art. V.3 à V.6)
Article 1, §§3 et 4	Art.V.7, §§ 1 et 2
Article 2, § 1	Art.V.12, § 1er
Article 2, § 2 (inzake geneesmiddelen/en matière de médicaments)	Art.V.12, § 2
Article 2, § 2 (blijft geldig voor overige producten / non abrogé pour les autres produits)	-
Article 2, § 2bis	-
Article 2, § 3	Art. V.8
Article 2, § 4	Art.V.10, § 4 et Art.V.13
Article 2, § 5	Art. XV.19
Article 2bis	Art.V.10, § 7

Loi- programme du 22 décembre 1989- Titre VI- transposant la directive européenne 105/89/CEE Programmawet van 22 december 1989 – VI tot omzetting van richtlijn 105/89/EEG	
Titre VI – Affaires économiques : de la fixation des prix des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contra la maladie en l'invalidité. Titel VI – Economische zaken: prijsvaststelling in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering: terugbetaalbare geneesmiddelen.	
Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied.	Chapitre 1er. Champ d'application Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied
Art.313, §1	Art.V.9
Art.313, §2, 1°	Boek I (definitie "Minister")
Art.313, §2, 2°	Art. V.9, 1° en 2°
Chapitre II.- Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling	Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix Hoofdstuk II. – Beslissingen tot prijsvaststelling
Art.314, § 1er	Art.V.10, § 1er
Art.314, § 2	Art.V.10, § 2
Art.314, § 3	Art.V.10, § 5
Art.314, § 4	Art.V.10, § 6
Art.314, § 5	Art.V.10, § 7
Art.315	-
Art.316	Art.V.13
Art.316bis	-
Art.317	Art.V.12, § 1er
Art.318	Art.V.12, § 2
La loi du 17 février 2012 portant des dispositions diverses et urgentes en matière de santé Wet van 17 februari 2012 houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid	Art.V.11, §§ 1 à 3
Chapitre 6 – Blocage des prix Hoofdstuk 6 - Prijsblokkering	
Art. 12	

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant insertion du livre IV "Protection de la concurrence" en du livre V La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et livre V, dans le livre I du Code de droit économique

CHAPITRE 1er

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le livre I, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 2 rédigé comme suit:

"Chapitre 2. Définitions particulières au livre IV.

Art. I.6. Les définitions suivantes sont applicables au livre IV:

1° position dominante: la position permettant à une entreprise de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective en lui fournissant la possibilité de comportements indépendants dans une mesure appréciable vis-à-vis de ses concurrents, clients ou fournisseurs."

Art. 3

Dans le livre I, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 3 rédigé comme suit:

"Chapitre 3. Définitions particulières au livre V.

Art. I.7. La définition suivante est applicable au livre V:

1° observatoire des prix: l'institution chargée d'établir les observations et analyses visées à l'article 108, i), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses."

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende invoeging van boek IV "Bescherming van de mededinging" en boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 2. Definities eigen aan boek IV.

Art. I.6. Voor de toepassing van boek IV gelden de volgende definities:

1° machtspositie: de positie die een onderneming in staat stelt om de instandhouding van een daadwerkelijke mededinging te verhinderen en het haar mogelijk maakt zich, jegens haar concurrenten, afnemers of leveranciers, in belangrijke mate onafhankelijk te gedragen;"

Art. 3

In boek I, titel 2, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 3. Definities eigen aan boek V.

Art. I.7. Voor de toepassing van boek V geld de volgende definitie:

1° prijzenobservatorium: de instelling belast met de observaties en analyses bedoeld onder artikel 108, i) van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen."

Art. 4

Dans le même Code est inséré un Livre IV, rédigé comme suit:

"LIVRE IV — Protection de la concurrence

TITRE 1er. Règles de concurrence

Chapitre 1er. Pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.1. § 1er. Sont interdits, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et toutes pratiques concertées qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser de manière sensible la concurrence sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci et notamment ceux qui consistent à:

1° fixer de façon directe ou indirecte les prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction;
2° limiter ou contrôler la production, les débouchés, le développement technique ou les investissements;
3° répartir les marchés ou les sources d'approvisionnement;
4° appliquer, à l'égard de partenaires commerciaux, des conditions inégales à des prestations équivalentes en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;
5° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

§ 2. Les accords ou décisions interdits en vertu de cet article sont nuls de plein droit.

§ 3. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1er ne s'appliquent pas:

1° à tout accord ou catégorie d'accords entre entreprises;

2° à toute décision ou catégorie de décisions d'associations d'entreprises; et
3° à toute pratique concertée ou catégorie de pratiques concertées qui contribuent à améliorer la production ou la distribution ou à promouvoir le progrès technique ou économique ou qui permettent aux petites et moyennes entreprises d'affermir leur position concurrentielle sur le marché concerné ou sur le marché international, tout en réservant aux utilisateurs une partie équitable du profit qui en résulte et sans toutefois:

a) imposer aux entreprises intéressées des restrictions qui ne sont pas indispensables pour atteindre ces objectifs;
b) donner à ces entreprises la possibilité, pour une partie substantielle des produits en cause, d'éliminer la concurrence.

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een boek IV ingevoegd, luidende:

"BOEK IV — Bescherming van de mededinging

Titel 1. Mededingingsregels

Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken

Art. IV.1. § 1. Zijn verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing vereist is, alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemingsverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

1° het rechtstreeks of onrechtstreeks bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;
2° het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;
3° het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;
4° het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hen daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;
5° het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten, van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

§ 2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

§ 3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op:

1° elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen;
2° elk besluit of groep van besluiten van ondernemingsverenigingen; en
3° elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang of die de kleine en middelgrote ondernemingen de mogelijkheid bieden om hun concurrentiepositie op de betrokken markt of op de internationale markt te verstevigen, mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen:

a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;
b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

§ 4. Il est interdit aux personnes physiques de négocier au nom et pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprises avec des concurrents ou de convenir avec eux:

a) de fixer les prix de vente de produits ou services aux tiers;
b) de limiter la production ou la vente de produits ou services;
c) d'attribuer des marchés .

Art. IV.2. Est interdit, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci.

Ces pratiques abusives peuvent notamment consister à:

1° imposer de façon directe ou indirecte des prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction non équitables;

2° limiter la production, les débouchés ou le développement technique au préjudice des consommateurs;
3° appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;
4° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires, qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

Art. IV.3. Les pratiques visées à l'article IV.1, § 1er, et à l'article IV.2 sont qualifiées ci-après de pratiques restrictives de concurrence.

Art. IV.4. L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées pour lesquelles l'article 101, § 3, du TFUE a été déclaré d'application par un règlement du Conseil des Communautés européennes ou un règlement ou une décision de la Commission européenne.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui n'affectent pas le commerce entre États membres ou qui ne restreignent pas, n'empêchent pas ou ne faussent pas la concurrence dans le marché commun et qui auraient bénéficié de la protection d'un règlement visé à l'alinéa 1er, dans le cas où ils auraient affecté ce commerce ou restreint, empêché ou faussé cette concurrence.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux catégories d'accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui entrent dans le champ d'application d'un arrêté royal pris en application de l'article IV.5.

§ 4. Het is natuurlijke personen verboden in naam en voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging met concurrenten te onderhandelen of in relatie met hen te beslissen over:

a) het vast stellen van de prijzen bij verkoop van producten of diensten aan derden;
b) het beperken van de productie of verkoop van producten of diensten;
c) het toewijzen van markten.

Art. IV.2. Het is verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing nodig is, dat één of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de betrokken Belgische markt of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

1° het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;
2° het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;
3° het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmede nadeel berokkenend bij de mededinging;
4° het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Art. IV.3. De bij artikel IV.1, § 1, en artikel IV.2 bedoelde praktijken worden hierna restrictieve mededingingspraktijken genoemd.

Art. IV.4. Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarvoor door een verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen of een verordening of een beschikking van de Europese Commissie artikel 101, § 3, VWEU van toepassing is verklaard.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die de handel tussen de lidstaten niet ongunstig beïnvloeden of de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt niet beperken, verhinderen of vervalsen, doch die zouden genieten van de bescherming door een verordening bedoeld in het eerste lid ingeval zij deze handel wel zouden beïnvloeden of deze mededinging wel zouden beperken, verhinderen of vervalsen.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, is niet van toepassing op categorieën van overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die binnen de werkingssfeer vallen van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel IV.5.

Art. IV.5. § 1er. Le Roi peut, après consultation de la Commission de la concurrence visée à l'article IV.38 et de l'Autorité belge de la concurrence, déclarer par arrêté que l'article IV.1, § 1er, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

L'arrêté est motivé. Il est délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'écarte de l'avis ou de la demande de l'Autorité belge de la concurrence.

§ 2. L'arrêté royal comprend une définition des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées auxquels il s'applique et précise notamment:

1° les restrictions ou les clauses qui ne peuvent y figurer;

2° les clauses qui doivent y figurer ou les autres conditions qui doivent être remplies.

Cet arrêté royal est pris pour une durée limitée. Il peut être abrogé ou modifié lorsque les circonstances se sont modifiées à l'égard d'un élément qui a été essentiel pour l'arrêter; dans ce cas, des mesures transitoires pour les accords, décisions et pratiques concertées visés par l'arrêté antérieur sont prévues.

Chapitre 2. Concentrations

Art. IV.6. § 1er. Pour l'application de ce livre, une concentration est réalisée lorsqu'un changement durable du contrôle résulte:

1° de la fusion de deux ou de plusieurs entreprises antérieurement indépendantes ou parties de telles entreprises; ou
2° de l'acquisition, par une ou plusieurs personnes détenant déjà le contrôle d'une entreprise au moins ou par une ou plusieurs entreprises, du contrôle direct ou indirect de l'ensemble ou de parties d'une ou de plusieurs autres entreprises, que ce soit par prise de participations au capital ou achat d'éléments d'actifs, contrat ou tout autre moyen.

§ 2. La création d'une entreprise commune accomplissant de manière durable toutes les fonctions d'une entité économique autonome constitue une opération de concentration au sens du paragraphe 1er, 2°.

§ 3. Pour l'application de ce livre, le contrôle découle des droits, contrats ou autres moyens qui confèrent seuls ou conjointement et compte tenu des circonstances de fait ou de droit, la possibilité d'exercer une influence déterminante sur l'activité d'une entreprise et notamment:

1° des droits de propriété ou de jouissance sur tout ou partie des biens d'une entreprise;
2° des droits ou des contrats qui confèrent une influence déterminante sur la composition, les délibérations ou les décisions des organes d'une entreprise.

Art. IV.5. § 1. De Koning kan, na raadpleging van de Commissie voor de Mededinging als bedoeld in artikel IV. 38 en van de Belgische Mededingingsautoriteit, bij besluit verklaren dat artikel IV.1, § 1, niet van toepassing is op categorieën overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde praktijken.

Het besluit wordt met redenen omkleed. Er wordt overleg gepleegd in de Ministerraad, wanneer het afwijkt van het advies of het verzoek van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§ 2. Het koninklijk besluit omschrijft de categorieën van overeenkomsten, van besluiten en van onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarop het van toepassing is en geeft met name aan:

1° de beperkingen of de bepalingen die er niet in mogen voorkomen;
2° de bepalingen die erin moeten voorkomen of de andere voorwaarden waaraan moet worden voldaan.

Dit koninklijk besluit wordt voor een beperkte tijdsduur genomen. Het kan worden opgeheven of gewijzigd wanneer de omstandigheden gewijzigd zijn met betrekking tot een punt van wezenlijk belang voor zijn vaststelling; in dit geval wordt voorzien in een overgangsregeling voor de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen bedoeld door het voorafgaande besluit.

Hoofdstuk 2. Concentraties

Art. IV.6. § 1. Voor de toepassing van dit boek komt een concentratie tot stand indien er een duurzame wijziging van zeggenschap voortvloeit uit:

1° de fusie van twee of meer voorheen onafhankelijke ondernemingen of delen van ondernemingen; of
2° het verkrijgen, door één of meer personen die reeds de zeggenschap over ten minste één onderneming bezitten of door één of meer ondernemingen, van de zeggenschap — door de verwerving van participaties in het kapitaal of vermogensbestanddelen, bij overeenkomst of op elke andere wijze —, rechtstreeks of onrechtstreeks, over één of meer andere ondernemingen of delen daarvan.

§ 2. De oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die duurzaam alle functies van een zelfstandige economische eenheid vervult, vormt een concentratie in de zin van paragraaf 1, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van dit boek berust de zeggenschap op rechten, overeenkomsten of andere middelen die afzonderlijk of gezamenlijk met inachtneming van alle feitelijke en juridische omstandigheden, het mogelijk maken een bepalende invloed uit te oefenen op de activiteiten van een onderneming, met name:

1° eigendoms- of gebruiksrechten op alle vermogensbestanddelen van een onderneming of delen daarvan;
2° rechten of overeenkomsten die een bepalende invloed verschaffen op de samenstelling, het stemgedrag of de besluiten van de ondernemingsorganen.

§ 4. Le contrôle est acquis par la ou les personnes ou entreprises qui:

1° sont titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats; ou
2° n'étant pas titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats, ont le pouvoir d'exercer les droits qui en découlent.

§ 5. Une opération de concentration au sens du paragraphe 1er n'est pas réalisée:

1° lorsque des établissements de crédit, d'autres établissements financiers ou des sociétés d'assurances, dont l'activité normale inclut la transaction et la négociation d'instruments financiers pour compte propre ou pour compte d'autrui, détiennent, à titre temporaire, des participations qu'ils ont acquises dans une entreprise en vue de leur revente, pour autant qu'ils n'exercent pas les droits de vote attachés à ces participations en vue de déterminer le comportement concurrentiel de cette entreprise ou pour autant qu'ils n'exercent ces droits de vote qu'en vue de préparer la réalisation de tout ou partie de cette entreprise ou de ses actifs ou la réalisation de ces participations et que cette réalisation intervient dans un délai d'un an à compter de la date d'acquisition, ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance;
2° lorsque le contrôle est acquis par un mandataire judiciaire ou public, en vertu d'une décision judiciaire ou d'une autre procédure de liquidation forcée.

3° lorsque les opérations visées au § 1er, 2°, sont réalisées par des sociétés de participation financière visées à l'article 5, 3, de la quatrième directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g), du Traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, sous la restriction toutefois que les droits de vote attachés aux participations détenues ne soient exercés, notamment par la voie de la nomination des membres des organes de direction et de surveillance des entreprises dont elles détiennent des participations, que pour sauvegarder la pleine valeur de ces investissements et non pour déterminer directement ou indirectement le comportement concurrentiel de ces entreprises.

Art. IV.7. § 1er. Les dispositions de ce titre ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article IV.8, de plus de 100 millions d'euros, et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 40 millions d'euros.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après consultation de l'Autorité belge de concurrence, visée à l'article XV.1er. et de la Commission de la concurrence, visée à l'article XV.23, majorer les seuils visés au paragraphe 1er.

§ 3. Tous les trois ans, l'Autorité belge de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au paragraphe 1er, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

§ 4. De zeggenschap wordt verkregen door de persoon/personen of de onderneming/ondernemingen:

1° die zelf rechthebbenden zijn of aan deze overeenkomsten rechten ontlenen; of
2° die, hoewel zij zelf geen rechthebbenden zijn, noch aan deze overeenkomsten rechten ontlenen, de bevoegdheid hebben de daaruit ontstane rechten uit te oefenen.

§ 5. Geen concentratie in de zin van paragraaf 1 komt tot stand:

1° indien kredietinstellingen, andere financiële instellingen, of verzekeringsmaatschappijen tot wier normale werkzaamheden de verhandeling van financiële instrumenten voor eigen rekening of voor rekening van derden behoort, tijdelijke deelnemingen houden die zij in een onderneming hebben verworven ten einde deze deelnemingen weer te verkopen, mits zij de aan deze deelnemingen verbonden stemrechten niet uitoefenen om het concurrentiegedrag van deze ondernemingen te bepalen of mits zij deze stemrechten slechts uitoefenen om de verkoop van deze onderneming of van haar activa, geheel of gedeeltelijk, of de verkoop van deze deelnemingen voor te bereiden, en deze verkoop plaatsvindt binnen één jaar na de verwerving; deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen;
2° indien de zeggenschap wordt verworven door een gerechtelijke of overheidsmandataris, op grond van een gerechtelijke beslissing of een andere procedure van gedwongen vereffening.
3° indien de in § 1, 2°, bedoelde handelingen worden uitgevoerd door participatiemaatschappijen zoals bedoeld in artikel 5, 3, van de vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, met dien verstande echter dat de stemrechten die aan de in bezit zijnde deelnemingen zijn verbonden, slechts worden uitgeoefend om, met name door de benoeming van de leden van de raden van bestuur en van toezicht van de ondernemingen waarin zij deelnemingen houden, de volledige waarde van deze investeringen veilig te stellen en niet om rechtstreeks of onrechtstreeks het concurrentiegedrag van die ondernemingen te bepalen.

Art. IV.7. § 1. De bepalingen van deze titel zijn slechts van toepassing wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel IV.8 bedoelde criteria, van meer dan 100 miljoen euro totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet realiseren van minstens 40 miljoen euro.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit, bedoeld in artikel XV.1, en de Commissie voor de Mededinging, bedoeld in artikel XV.23, de drempels bedoeld in paragraaf 1 verhogen.

§ 3. Om de drie jaar gaat de Belgische Mededingingsautoriteit over tot een toetsing van de drempels bedoeld in paragraaf 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de ondernemingen.

Art. IV.8. § 1er. Le chiffre d'affaires visé à l'article IV.7 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent en Belgique. Il s'entend au sens du Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, lorsqu'une concentration consiste en l'acquisition de parties — constituées ou non en entités juridiques — d'une ou plusieurs entreprises ou d'un groupe d'entreprises, seul le chiffre d'affaires se rapportant aux parties qui sont ainsi l'objet de la transaction est pris en considération dans le chef du ou des cédants.

Toutefois, deux ou plusieurs transactions visées à l'alinéa 1er, qui ont lieu au cours d'une période de deux années entre les mêmes personnes ou entreprises, sont à considérer comme une seule opération de concentration intervenant à la date de la dernière transaction.

§ 3. Le chiffre d'affaires est remplacé:

1° pour les établissements de crédit et autres établissements financiers, par la somme des postes de produits suivants, décrits dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992, relatif aux comptes annuels de l'établissement de crédit, déduction faite, le cas échéant, de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés auxdits produits:

a) intérêts et produits assimilés;
b) revenus de titres:

— revenus d'actions, de parts et d'autres titres à revenu variable;
— revenus de participations;
— revenus de parts dans des entreprises liées;
c) commissions perçues;
d) bénéfice net provenant d'opérations financières;
e) autres produits d'exploitation.

Le chiffre d'affaires d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier en Belgique comprend les postes de produits, définis ci-dessus, de la succursale ou de la division dudit établissement, établie en Belgique.

2° pour les entreprises d'assurances, par la valeur des primes brutes émises qui comprennent tous les montants reçus et à recevoir au titre de contrats d'assurances établis par elles ou pour leur compte, y compris les primes cédées aux réassureurs et après déduction des impôts ou des taxes parafiscales perçus sur la base du montant des primes ou du volume total de celui-ci. Il est tenu compte des primes brutes versées par les résidents en Belgique.

§ 4. En ce qui concerne l'application de l'article IV.5, et sans préjudice du paragraphe 2, le chiffre d'affaires de chacune des entreprises résulte de la somme des chiffres d'affaires de toutes les entreprises appartenant au même groupe.

Art. IV.8. § 1 De omzet bedoeld bij artikel IV.7 is de totale omzet gerealiseerd tijdens het vorig boekjaar in België. Hij moet worden begrepen in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

§ 2. Als een concentratie bestaat uit de verwerving van delen — die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten — van één of meer ondernemingen of van een groep ondernemingen — wordt in afwijking van paragraaf 1 alleen het omzetcijfer dat betrekking heeft op de delen, die aldus het voorwerp van de transactie zijn, in hoofde van de vervreemder of vervreemders, in aanmerking genomen.

Twee of meer transacties bedoeld in het eerste lid, die binnen een periode van twee jaar plaatsvinden tussen dezelfde personen of ondernemingen, moeten evenwel worden beschouwd als één concentratie die plaatsvindt op de datum van de laatste transactie.

§ 3. De omzet wordt vervangen:

1° bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen, door de som van de onderstaande batenposten, omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, in voorkomend geval na aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de betrokken baten samenhangende belastingen:

a) rente en soortgelijke baten;
b) opbrengsten uit waardepapieren:

— opbrengsten uit aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren;
— opbrengsten uit deelnemingen;
— opbrengsten uit aandelen in verbonden ondernemingen;
c) ontvangen provisies;
d) nettobaten uit financiële transacties;
e) overige bedrijfsopbrengsten.

De omzet in België van een kredietinstelling of een financiële instelling omvat de hierboven omschreven batenposten van het bijkantoor of de afdeling van deze instelling dat of die in België gevestigd is.

2° bij verzekeringsmaatschappijen: de waarde van de bruto geboekte premies, die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume. Er wordt rekening gehouden met de brutopremies gestort door de ingezetenen in België.

§ 4. Wat betreft de toepassing van artikel IV.5 en onverminderd paragraaf 2, wordt het omzetcijfer van elk der ondernemingen bekomen door de som te maken van de omzetcijfers van alle ondernemingen die tot dezelfde groep behoren.

Sont considérées comme appartenant au même groupe, les entreprises liées au sens du Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 5. Pour les entreprises publiques visées à l'article IV.12, le chiffre d'affaires à prendre en considération est celui de toutes les entreprises qui constituent un ensemble économique doté d'un pouvoir de décision autonome, indépendamment de la détention de leur capital ou des règles de tutelle administrative qui leur sont applicables.

Art. IV.9. § 1er. Les opérations de concentration sont soumises à l'approbation préalable de l'Autorité belge de la Concurrence, qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles.

§ 2. Pour prendre la décision visée au paragraphe 1er, il est tenu compte:

1° de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché national au vu notamment de la structure de tous les marchés en cause et de la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire belge;

2° de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'existence d'entraves juridiques ou factuelles à l'entrée sur le marché, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finaux ainsi que de l'évolution du progrès technique et économique, pour autant que celle-ci soit à l'avantage des consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.

§ 3. Les opérations de concentration qui n'ont pas pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées admissibles.

§ 4. Les opérations de concentration qui ont pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées inadmissibles.

§ 5. Pour autant que la création d'une entreprise commune, constituant une opération de concentration au sens de l'article IV.5, § 2, ait pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article IV.1, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.

Dans cette appréciation, il est tenu compte notamment:

1° de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui

Worden beschouwd als deel uitmakend van dezelfde groep, de ondernemingen die verbonden zijn in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekening en van de ondernemingen.

§ 5. Voor de openbare ondernemingen bedoeld in artikel IV.12, is de in aanmerking te nemen omzet deze van alle ondernemingen die een economisch geheel vormen met een zelfstandige beslissingsbevoegdheid, ongeacht de vraag wie het kapitaal ervan bezit of welke administratieve voogdijregels daarop van toepassing zijn.

Art. IV.9. § 1. Voor de concentraties is de voorafgaande goedkeuring nodig van de Belgische Mededingingsautoriteit, die vaststelt of zij al of niet toelaatbaar zijn.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde beslissing wordt rekening gehouden met:

1° de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van op of buiten het Belgisch grondgebied gevestigde ondernemingen;

2° de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden van leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hinderpalen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten en diensten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang, voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.

§ 3. Concentraties die niet tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden toelaatbaar verklaard.

§ 4. Concentraties die tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden ontoelaatbaar verklaard.

§ 5. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel IV.5, § 2, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel IV.1, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.

Bij die beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met:

1° het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die

de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché;

2° de la possibilité donnée aux entreprises concernées par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.

Art. IV.10. § 1er. Les concentrations visées de ce livre sont notifiées à l'auditeur général avant leur réalisation et après la conclusion de l'accord, de la publication de l'offre d'achat ou d'échange, ou de l'acquisition d'une participation de contrôle. Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence. Dans le cas d'une offre publique d'achat ou d'échange, les parties peuvent également notifier un projet lorsqu'elles ont annoncé publiquement leur intention de faire une telle offre.

§ 2. Les concentrations qui consistent en une fusion au sens de l'article IV.5, § 1er, 1°, ou dans l'acquisition d'un contrôle en commun au sens de l'article IV.5, § 1er, 2°, sont notifiées conjointement par les parties à la fusion ou à l'acquisition du contrôle en commun. Dans tous les autres cas, la notification est présentée par la personne ou l'entreprise qui acquiert le contrôle de l'ensemble ou d'une partie d'une ou plusieurs entreprises.

§ 3. Une concentration est notifiée en néerlandais ou en français, au choix des parties notifiantes.

§ 4. Les modalités des notifications visées au paragraphe 1er sont fixées par le Roi. L'Autorité belge de la concurrence peut fixer les règles spécifiques d'une notification simplifiée.

§ 5. Jusqu'à ce que le Collège de la concurrence rende une décision sur l'admissibilité de la concentration, les entreprises concernées ne peuvent mettre en œuvre la concentration.

§ 6. Le paragraphe 5 ne fait toutefois pas obstacle à la réalisation d'une offre publique d'achat ou d'échange ou d'opérations par lesquelles le contrôle au sens de l'article IV.5 est acquis par l'intermédiaire de plusieurs vendeurs au moyen d'une série de transactions sur instruments financiers, y compris sur ceux qui sont convertibles en d'autres instruments financiers, admis à être négociés sur un marché tel qu'une bourse de valeurs, pour autant:

1° que la concentration soit notifiée sans délai à l'auditeur général conformément à cet article, et
2° que l'acquéreur n'exerce pas les droits de vote attachés aux instruments financiers concernés ou ne les exerce qu'en vue de sauvegarder la pleine valeur de son investissement et sur la base d'une dérogation octroyée par le président conformément au paragraphe 7.

van de gemeenschappelijke onderneming, op een downstream- of upstreammarkt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden markt;

2° de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.

Art. IV.10. § 1. De concentraties bedoeld in dit boek worden bij de auditeur-generaal aangemeld vóór hun totstandbrenging en na de sluiting van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod tot aankoop of ruil, of de verwerving van een zeggenschapsdeelneming. De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst aanmelden mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp. In het geval van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil, kunnen de partijen eveneens een ontwerp aanmelden wanneer zij hun voornemen tot het doen van een dergelijk bod publiekelijk hebben aangekondigd.

§ 2. Concentraties door fusie in de zin van artikel IV.5, § 1, 1°, of door totstandkoming van een gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel IV.5, § 1, 2°, worden gezamenlijk aangemeld door de partijen bij de fusie of door de partijen die de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen. In alle andere gevallen vindt de aanmelding plaats door de persoon of de onderneming die de zeggenschap over een of meer ondernemingen of een gedeelte daarvan verwerft.

§ 3. Een concentratie wordt aangemeld in het Nederlands of het Frans, naar keuze van de aanmeldende partijen.

§ 4. De modaliteiten van de aanmeldingen bedoeld bij paragraaf 1 worden bepaald door de Koning. De Belgische Mededingingsautoriteit kan de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding bepalen.

§ 5. Tot het Mededingingscollege een beslissing neemt betreffende de toelaatbaarheid van de concentratie, mogen de betrokken ondernemingen de concentratie niet tot uitvoering brengen.

§ 6. Paragraaf 5 belet evenwel niet de tenuitvoerlegging van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil of van een reeks transacties met financiële instrumenten, inclusief met deze converteerbaar in andere financiële instrumenten, die ter verhandeling worden toegelaten tot een markt zoals een effectenbeurs en waardoor de zeggenschap in de zin van artikel IV.5 wordt verkregen door tussenkomst van meerdere verkopers, mits:

1° de concentratie overeenkomstig dit artikel onverwijld bij de auditeur-generaal wordt aangemeld, en
2° de verkrijger de aan de betrokken financiële instrumenten verbonden stemrechten niet uitoefent dan wel slechts uitoefent om de volle waarde van zijn belegging te handhaven en op basis van een door de voorzitter van de Mededingingsautoriteit overeenkomstig paragraaf 7 verleende ontheffing.

§ 7. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 6, le président peut, à tout moment, sur demande des parties, octroyer une dérogation à l'obligation prévue au paragraphe 5. Dans ce cas, le président demande que l'auditeur dépose, dans les deux semaines suivant le dépôt de la requête, un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée à ce paragraphe.

§ 8. Le président peut assortir sa décision de conditions et de charges.

Art. IV.11. Les concentrations qui sont soumises au contrôle de la Commission européenne, en ce compris celles qui lui sont renvoyées en vertu de l'article 22 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, ne sont pas soumises au contrôle instauré par ce livre.

Néanmoins, sont soumises au contrôle instauré par ce livre, les concentrations renvoyées à l'Autorité belge de la concurrence par la Commission européenne en application des articles 4, § § 4 et 5, et 9, § 1er, du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises. Dans ces cas, les parties notifient de nouveau la concentration à l'Auditorat conformément à l'article IV.8.

Chapitre 3. Entreprises publiques

Art. IV.12. Les entreprises publiques et les entreprises auxquelles les autorités publiques accordent des droits spéciaux ou exclusifs sont soumises aux dispositions de ce Livre dans la mesure où cette application ne fait pas échec, en droit ou en fait, à la mission particulière qui leur a été impartie par ou en vertu de la loi.

Chapitre 4. Mesures ou décisions d'un État étranger

Art. IV.13. Sauf exemption dans les cas établis par le Roi, il est interdit à toute personne résidant sur le territoire belge ou y ayant son siège ou un établissement, de donner suite aux mesures ou décisions d'un État étranger ou d'organismes relevant de celui-ci relatives à une réglementation en matière de concurrence, de puissance économique ou de pratiques commerciales restrictives dans le domaine du transport international maritime et aérien.

Le Roi détermine les actes visés par cette disposition d'interdiction.

L'exemption peut, à la requête des intéressés, être accordée, selon le cas, par le ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions et le cas échéant être soumise à des modalités déterminées. Toute exemption ou retrait de celle-ci doit être publié au *Moniteur belge*.

Art. IV.14. Toute injonction ou toute demande fondée sur les mesures ou les décisions visées à l'article IV.13 doivent

§ 7. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 6, kan de voorzitter op verzoek van de partijen, op elk ogenblik ontheffing verlenen van de in paragraaf 5 bepaalde verplichting. In dat geval vraagt de voorzitter dat de auditeur binnen twee weken na de indiening van het verzoek een verslag neerlegt, bevattende de noodzakelijke appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde beslissing te komen.

§ 8. De voorzitter kan zijn beslissing vergezeld laten gaan van bepaalde voorwaarden en lasten.

Art. IV.11. De concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht van de Europese Commissie, met inbegrip van concentraties die bij toepassing van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen zijn verwezen naar de Europese Commissie, zijn niet onderworpen aan het toezicht ingesteld bij dit boek.

Zijn echter wel onderworpen aan het toezicht ingesteld door dit boek, de concentraties die door de Europese Commissie naar de Belgische Mededingingsautoriteit werden verwezen krachtens de artikelen 4, vierde en vijfde lid, en 9, eerste lid, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. In dit geval dienen de partijen de concentratie opnieuw aan te melden bij het Auditoraat overeenkomstig artikel IV.5.

Hoofdstuk 3. Overheidsondernemingen

Art. IV.12. De openbare ondernemingen en de ondernemingen waaraan de overheid bijzondere of exclusieve rechten verleent zijn onderworpen aan de bepalingen van dit boek voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun door of krachtens de wet toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert.

Hoofdstuk 4. Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat

Art. IV.13. Behoudens ontheffing in de gevallen door de Koning bepaald, is het aan ieder persoon, verblijvend op het Belgisch grondgebied of er zijn zetel of een inrichting hebbend, verboden gevolg te geven aan maatregelen of beslissingen door een vreemde Staat of door diens organismen genomen en die betrekking hebben op een reglementering inzake mededinging, economische machtsposities of handelsbeperkende praktijken inzake internationaal vervoer ter zee en door de lucht.

De Koning bepaalt op welke handelingen die verbodsbepaling slaat.

De ontheffing, op verzoek van belanghebbenden, kan door de minister bevoegd voor economische aangelegenheden, worden toegestaan en desgevallend aan bepaalde modaliteiten onderworpen worden. Iedere ontheffing of intrekking ervan wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. IV.14. Elk bevel of verzoek dat gegrond is op de in artikel IV.13 bedoelde maatregelen of beslissingen, moet

être communiquées, dans les quinze jours, selon le cas au ministre ou à son délégué.

Art. IV.15. Sans préjudice des articles IV.13 et IV.14 et sauf les exceptions qu'Il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après consultation de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission de la concurrence, prendre des mesures pour interdire aux entreprises de donner à un État étranger ou à un organisme relevant de celui-ci des renseignements ou des documents qui n'ont pas été publiés et portant sur leurs pratiques de concurrence.

Titre 2. Application du droit de la concurrence

Chapitre 1er. L'Autorité belge de la concurrence

Section 1re Organisation

Article IV.16. Il est créé un service autonome dotée de la personnalité juridique, appelé "Autorité belge de la concurrence".

§ 2. L'Autorité belge de la concurrence est composée:

1° du président et du service du président;
2° du Collège de la concurrence;
3° du Comité de direction;
4° de l'auditeur général et de l'Auditorat.

§ 3. L'Autorité belge de la concurrence est compétente pour l'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, visée à l'article 35 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité.

§ 4. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres quels moyens humains, logistiques et matériels le Service public fédéral Áconomie, PME, Classes moyennes et Ánergie, met à la disposition de l'Autorité belge de la Concurrence. À cette fin, un service level agreement sera conclu entre l'Autorité belge de la concurrence et le SPF Economie.

§ 5. Le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres, détermine le statut administratif et pécuniaire du président, de l'assesseur vice-président et des assesseurs qui siègent au Collège de la concurrence, de l'auditeur général et des membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

Sous-section 1re. Le président et le service du président

Art. IV.17 § 1er. Le président de l'Autorité belge de la concurrence (ci-après "le président") est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres, pour un mandat de six ans renouvelable une seule fois.

binnen vijftien dagen medegedeeld worden aan de minister of aan zijn gemachtigde.

Art. IV.15. Onverminderd de artikelen IV.13 en IV.14 en behoudens de uitzonderingen die Hij bepaalt, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Commissie voor de Mededinging, maatregelen treffen waarbij het de ondernemingen verboden wordt niet bekendgemaakte inlichtingen of bescheiden met betrekking tot hun mededingingspraktijken aan een buitenlandse Staat of aan een daarvan afhangende instelling te geven.

Titel 2. Handhaving van het mededingingsrecht

Hoofdstuk 1. De Belgische Mededingingsautoriteit

Afdeling 1. Organisatie

Artikel IV.16. § 1. Er wordt een autonome dienst met rechtspersoonlijkheid opgericht "Belgische Mededingingsautoriteit" genaamd.

§ 2. De Belgische Mededingingsautoriteit is samengesteld uit:

1° de voorzitter en de dienst van de voorzitter;
2° het Mededingingscollege;
3° het Directiecomité;
4° de auditeur-generaal en het auditoraat.

§ 3. De Belgische mededingingsautoriteit is bevoegd om de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie toe te passen bedoeld in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag.

§ 4. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad welke menselijke, logistieke en materiële middelen de federale overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie, ter beschikking van de Belgische Mededingingsautoriteit dient te stellen. Daartoe zal een service level agreement overeengekomen worden tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en de FOD Economie.

§ 5. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter en assessoren die zetelen in het Mededingingscollege, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Onderafdeling 1. De voorzitter en de dienst van de voorzitter

Art. IV.17. § 1. De voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit (hierna: "de voorzitter") wordt door de Koning benoemd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een mandaat van zes jaar dat eenmaal kan worden hernieuwd.

Le président remplit les missions que la loi, et en particulier la Section 2 du présent chapitre, lui confère. Il peut à cette fin déléguer certaines missions au vice-président pour ce qui concerne le Collège de la concurrence, et aux membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence lorsque cela concerne d'autres tâches.

§ 2. Pour pouvoir être nommé président le candidat a réussi l'examen d'aptitude professionnelle visant à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction concernée, dont les modalités et le programme sont fixés par le Roi. Il apporte, en outre, la preuve de l'expérience utile pour l'exercice de la fonction. Il doit avoir un diplôme de master et justifier d'une connaissance fonctionnelle du français, du néerlandais et de l'anglais.

§ 3. Le président est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir convenablement ses fonctions.

§ 4. Le président peut être déclaré déchu ou suspendu de ses fonctions conformément à l'article 615, alinéa 2, du Code judiciaire.

Art. IV.18. Le président ne peut accepter aucune injonction lors de la prise de décision en exécution des tâches que la loi lui confère et en particulier la Section 2 de ce Chapitre ainsi que lors de l'expression des avis dans les affaires de concurrence de la Commission européenne concernant l'application des articles 101 et 102 TFUE et le Règlement (CE) n°139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

Art. IV.19. L'assesseur vice-président remplace le président en tant que président du Collège de la concurrence en cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée. Le vice-président dispose, dans les affaires pour lesquelles il est désigné en tant que président, des mêmes compétences et devoirs que la loi fixe pour le président.

En cas d'indisponibilité, il est remplacé en tant que président du Comité de direction par le membre présent le plus âgé.

Art. IV.20. § 1er. Le président est chargé notamment:

1° d'assurer la représentation de la Belgique dans les organisations européennes et internationales de concurrence pour toute discussion relevant des compétences de l'Autorité belge de la concurrence; et il participe aux autres discussions au sein des institutions nationales et européennes concernant la législation et la réglementation en matière de politique de la concurrence;

2° de contribuer pour le SPF Économie, le Parlement, le gouvernement ou d'autres instances à la préparation et à l'évaluation de la politique de concurrence en Belgique, de contribuer à une meilleure connaissance de cette politique, de diriger les études et de régler de façon informelle les questions et contestations relatives à l'application des

De voorzitter vervult de opdrachten die hem door de wet en in het bijzonder door Afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn opgedragen. Hij kan daartoe opdrachten delegeren aan de ondervoorzitter wanneer het taken van het Mededingingscollege betreft, en aan de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit wanneer het andere taken betreft.

§ 2. Om tot voorzitter te kunnen worden benoemd, is de kandidaat geslaagd voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Dat examen is bedoeld om de maturiteit te evalueren, alsmede de capaciteiten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van het betrokken ambt. De nadere regels en het programma van het examen worden door de Koning bepaald. Hij brengt verder het bewijs van een nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie. Hij moet houder zijn van een diploma van master en een functionele kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels bewijzen.

§ 3. De voorzitter wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen

§ 4. De voorzitter kan uit zijn ambt vervallen worden verklaard of in zijn ambt worden geschorst overeenkomstig artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. IV.18. De voorzitter mag geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die de wet hem geeft en in het bijzonder Afdeling 2 van dit Hoofdstuk, noch bij het innemen van standpunten in mededingingszaken van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU en Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.19. De de assessor-ondervoorzitter vervangt de voorzitter als voorzitter van het Mededingingscollege in het geval van een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid. De ondervoorzitter heeft in de zaken waarin hij als voorzitter is aangeduid dezelfde bevoegdheden en verplichtingen die de wet bepaalt voor de voorzitter.

Hij wordt bij onbeschikbaarheid vervangen als voorzitter van het Directiecomité door het oudste aanwezige lid.

Art. IV.20. § 1. De voorzitter wordt onder meer belast met:

1° het vertegenwoordigen, van België in de Europese en internationale mededingingsorganisaties voor alle besprekingen die de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffen; en hij neemt deel aan andere besprekingen in Europese en internationale instellingen over wet- en regelgeving die het mededingingsbeleid betreffen;

2° het bijdragen ten behoeve van de FOD Economie, het Parlement, de regering of andere instanties tot het voorbereiden en evalueren van het mededingingsbeleid in België, het bijdragen tot een betere kennis van dit beleid, het leiden van studies en het informeel beslechten van vragen en betwistingen over de toepassing van de mededingingsregels in

règles de concurrence dans les affaires dans lesquelles il n'y a pas d'instruction formelle ainsi que visé à l'article 41, § 1er de ce livre;

3° de contribuer à la préparation de la législation et la réglementation belges relatives aux règles de concurrence et à la politique de concurrence.

4° de représenter l'Autorité belge de la concurrence dans les procédures visées aux articles IV.75 à IV.79.

§ 2. Un service du président est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence. Ce service est dirigé par le président et se compose de membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés à ce service par le Comité de direction. Il peut aussi faire appel aux membres de l'Auditorat visé à l'article IV.26, § 2, à concurrence d'un pourcentage de leur temps fixé par le Comité de direction.

Sous-section 2. Du Collège de la concurrence

Art. IV.21. Le Collège de la concurrence est le Collège décisionnel qui, par affaire, est constitué par le président pour prendre les décisions visées à la section 2 du présent Titre.

Art. IV.22. § 1er. Le Collège de la concurrence est composé:

1° du président ou de l'assesseur vice-président;

2° de deux assesseurs désignés sur les listes alphabétiques d'assesseurs

La désignation des assesseurs est effectuée par ordre alphabétique dans les listes visées au § 2, à tour de rôle compte tenu de la langue de la procédure.

Au sein du Collège de la concurrence siège au moins un juriste doté d'une expérience dans la résolution de litiges; si possible un membre au moins dispose d'un autre diplôme.

Si une affaire ne peut être attribuée à un assesseur vice-président ou à un assesseur du groupe linguistique correspondant à la langue de la procédure sans créer de conflit d'intérêts, la désignation est effectuée sur la base de la liste de l'autre groupe linguistique.

§ 2. L'assesseur vice-présidents, qui est d'un autre rôle linguistique que le président, et les assesseurs, au nombre maximum de 20, sont nommés pour un mandat renouvelable de six ans par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Ils sont répartis en deux listes de même nombre, par ordre alphabétique, selon le groupe linguistique néerlandais ou français, déterminé par la langue du diplôme de master, auquel ils appartiennent.

Sur chaque liste, les diplômes des assesseurs seront mentionnés.

§ 3. Pour pouvoir être nommé assesseur vice-président ou assesseur, le candidat doit satisfaire aux conditions de nominations fixées pour le président visé à l'article IV.17.

zaken waarin geen formeel onderzoek wordt gevoerd zoals bedoeld in artikel 41 § 1 van dit boek;

3° het bijdragen tot de voorbereiding van de Belgische wetgeving en reglementering met betrekking tot de mededingingsregels en het mededingingsbeleid.

4° het vertegenwoordigen van de Belgische mededingingsautoriteit in de procedures bedoeld in de artikelen IV.75 tot IV.79.

§ 2. In de Belgische Mededingingsautoriteit wordt een dienst van de voorzitter opgericht. Deze dienst wordt geleid door de voorzitter en bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het Directiecomité aan deze dienst worden toegewezen. Zij kan ook beroep doen op de leden van het in artikel IV.26, § 2 bedoelde auditoraat ten belope van een door het Directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

Onderafdeling 2. Het Mededingingscollege

Art. IV.21. Het Mededingingscollege is het beslissingscollege dat door de voorzitter samengesteld wordt per zaak voor het nemen van de in Afdeling 2 van deze titel bedoelde beslissingen.

Art. IV.22. § 1. Het Mededingingscollege bestaat uit:

1° de voorzitter of de assessor- ondervoorzitter;

2° twee assessoren aangewezen uit de in alfabetische lijsten van assessoren.

De aanduiding van de assessoren gebeurt in alfabetische orde van de lijsten bedoeld in § 2, volgens beurtrol gelet op de proceduretaal.

In het Mededingingscollege dient minstens één jurist te zetelen met ervaring in geschillenbeslechting; zo mogelijk heeft minstens één lid een ander diploma .

Indien een zaak niet kan toegewezen worden aan een assessor-ondervoorzitter of assessor van de taalgroep overeenkomstig de proceduretaal zonder een belangenconflict te veroorzaken, wordt de aanduiding verricht op basis van de lijst van de andere taalgroep.

§ 2. De assessor-ondervoorzitter, die van een andere taalrol is dan de voorzitter, en de assessoren ten belope van maximum 20, worden door de Koning benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Zij worden ingedeeld op twee gelijke lijsten, in alfabetische volgorde, volgens de Nederlandstalige of Franstalige taalgroep waartoe zij behoren, bepaald door de taal van het diploma van master.

Op elke lijst zal van iedere assessor het diploma vermeld worden.

§ 3. Om tot assessor-ondervoorzitter of assessor te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17.

§ 4. L'assesseur vice-président ou un assesseur peut être déclaré déchu ou suspendu de ses fonctions conformément à l'article 615, alinéa 2, du Code judiciaire.

Sous-section 3. Du Comité de direction

Art. IV.23. Le Comité de direction est responsable de la direction de l'Autorité belge de la concurrence.

Art. IV.24. § 1er. Il est composé:

1° du président;
2° de l'auditeur général;
3° du directeur des études économiques
4° du directeur des études juridiques.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le directeur des études économiques et le directeur des études juridiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat renouvelable de six ans, à l'issue d'un examen d'aptitude professionnelle semblable à celui visé à l'article IV.17.

Art. IV.25. Le Comité de direction est chargé notamment:

— de l'organisation et de la composition du service du président et du service d'instruction;
— de l'établissement de lignes directrices concernant l'application des règles de concurrence;
— de la rédaction d'une note annuelle dans laquelle sles priorités en matière de gestion sont établies et communiquées au ministre;
— la rédaction du règlement d'ordre intérieur du service d'instruction qui est approuvé par le Roi.

Sous-section 4. De l'auditeur général et l'Auditorat.

Art. IV. 26 § 1er. L'auditeur général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat renouvelable de six ans.

Pour être nommé auditeur général, le candidat doit satisfaire aux conditions de nomination fixées pour le président visé à l'article IV.17.

§ 2. L'auditeur général remplit les missions que la loi lui confère et en particulier la Section 2 de ce livre.

Il est notamment chargé:

1° de la direction du service d'instruction et de la coordination et direction des instructions;
2° de recevoir les plaintes et injonctions visées à l'article IV.41, § 1er, 3°, concernant les pratiques restrictives de concurrence;
3° l'ouverture d'une instruction dans les cas visés à l'article IV.41, § 1, et la fixation de l'ordre dans lequel ces affaires sont

§ 4. De assessor-ondervoorzitter of assessor kan uit zijn ambt vervallen worden verklaard of in zijn ambt worden geschorst overeenkomstig artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Onderafdeling 3. Het Directiecomité

Art. IV.23. Het Directiecomité is belast met de leiding van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Art. IV.24. § 1. Het is samengesteld uit:

1° de voorzitter;
2° de auditeur-generaal;
3° de directeur economische studies;
4° de directeur juridische studies.

Bij staking van stemmen heeft de voorzitter een beslissende stem.

§ 2. De Koning benoemt de directeur economische studies en de directeur juridische studies voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad , na een examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel IV.17.

Art. IV.25. Het Directiecomité is onder meer belast met:

— het organiseren en samenstellen van de dienst van de voorzitter en het auditoraat;
— het vaststellen van richtsnoeren met betrekking tot de toepassing van de mededingingsregels;
— het opstellen van een jaarlijkse nota waarin zijn beleidsprioriteiten worden vastgesteld en aan de minister worden meegedeeld;
— het opstellen van het huishoudelijk reglement van het auditoraat dat door de Koning wordt goedgekeurd.

Onderafdeling 4. De auditeur-generaal en het auditoraat

Art. IV.26. § 1. De Koning benoemt de auditeur-generaal bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Om tot auditeur-generaal te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17.

§ 2. De auditeur-generaal vervult de opdrachten die hem door de wet en in het bijzonder door Afdeling 2 van dit boek zijn opgedragen

Hij is ondermeer belast met:

1° de leiding van het auditoraat en de coördinatie en leiding van de onderzoeken;
2° het ontvangen van de klachten en injuncties zoals bedoeld in artikel IV.41, § 1, 3°, betreffende de restrictieve mededingingspraktijken;
3° het openen van een onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel IV.41 § 1 en het bepalen van de volgorde waarin

traitées, après avis du directeur économique et du directeur des études juridiques;

4° de recevoir les notifications de concentration;

5° de délivrer les ordres de mission lorsque les membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne lors d'une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) n° 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 et 102 du Traité;

6° de veiller à l'exécution des décisions prises par le Collège de la concurrence et la Cour d'appel en matière des règles de concurrence.

§ 3. En cas d'absence ou d'empêchement, l'auditeur général est remplacé par le fonctionnaire du service d'instruction le plus ancien ou, en cas de parité d'ancienneté, par le plus âgé.

§ 4. L'auditeur général est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir convenablement ses fonctions.

§ 5. L'auditeur général peut être déclaré déchu ou suspendu de ses fonctions conformément à l'article 615, alinéa 2, du Code judiciaire.

Art. IV.27. § 1er. Un Auditorat est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence.

L'Auditorat est composé des membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés par le Comité de direction à ce service étant entendu que le président de l'Autorité belge de concurrence peut faire appel à ceux-ci à concurrence du taux de disponibilité fixé par le Comité de direction.

§ 2. L'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3° et IV.41, § 1er de ce livre et pour chaque notification de concentration un auditeur qui est chargé de la direction journalière de l'instruction.

L'auditeur qui est chargé de la direction journalière d'une instruction ne peuvent recevoir d'instructions que de l'auditeur général.

§ 3. L'auditeur général désigne pour chaque affaire visée au paragraphe 2 une équipe d'auditeurs chargé de l'instruction sous la surveillance et sous la direction de l'auditeur qui est chargé de la direction journalière de l'instruction.

Les auditeurs qui font partie d'une équipe d'instruction ne peuvent recevoir d'instructions à propos de celle-ci, que de l'auditeur général ou de l'auditeur qui est chargé de la conduite journalière de l'instruction.

Art. IV.28. Les auditeurs visés à l'article IV.27, § 2, qui sont chargés de la conduite journalière d'une instruction

deze zaken worden behandeld na advies van de directeur economische en de directeur juridische studies;

4° het ontvangen van de aanmeldingen van concentraties;

5° het afgeven van opdrachtbevelen wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag;

6° het toezien op de uitvoering van de door het Mededingingscollege en het Hof van beroep genomen beslissingen inzake de mededingingsregels.

§ 3. In geval van afwezigheid of verhindering wordt de auditeur-generaal vervangen door de ambtenaar van het auditoraat met de meeste dienstjaren of, in geval van gelijke anciënniteit, door de oudste in jaren.

§ 4. De auditeur-generaal wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen.

§ 5. De auditeur-generaal kan uit zijn ambt vervallen worden verklaard of in zijn ambt worden geschorst overeenkomstig artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. IV.27. § 1. Een auditoraat wordt opgericht bij de Belgische Mededingingsautoriteit.

Het auditoraat bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het Directiecomité aan deze dienst worden toegewezen, met dien verstande dat de voorzitter op hen beroep kan doen ten belope van een door het Directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

§ 2. De auditeur-generaal duidt voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3°, en IV.41, § 1 in dit boek beslist te behandelen en bij elke aanmelding van een concentratie een auditeur aan die met de dagelijkse leiding van het onderzoek wordt belast.

De auditeur die met de dagelijkse leiding van een onderzoeksteam is belast mag betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal.

§ 3. De auditeur-generaal stelt voor elke in paragraaf 2 bedoelde zaak een team van auditeurs samen dat met het onderzoek is belast onder zijn toezicht en onder de leiding van de auditeur die met de dagelijkse leiding van het onderzoek is belast.

De auditeurs die bij een onderzoeksteam zijn ingedeeld, kunnen betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal of de auditeur die met de dagelijkse leiding van dat onderzoek is belast.

Art. IV.28. De in artikel IV.27, § 2 bedoelde auditeurs die met de dagelijkse leiding van een onderzoek zijn belast vervullen

remplissent les missions que la loi et en particulier la Section 2 du présent livre, leur confère.

Art. IV.29. Pour l'accomplissement des missions que la loi et en particulier le chapitre 2 de ce Livre confère à l'Auditorat, l'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de la concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3°, et IV.41, § 1er, du présent Livre et pour chaque concentration notifiée une cellule composée de l'auditeur général, de l'auditeur chargé de la direction journalière de l'instruction et un d'auditeur qui ne fait pas partie de l'équipe d'instruction.

Art. IV.30. § 1er. L'Auditorat est chargé:

1° de classer éventuellement les plaintes;
2° de l'application de la section 2, sous-section 4.

§ 2. Nonobstant l'article IV.28, les auditeurs sont chargés:

1° de diriger et d'organiser l'instruction;
2° à la demande des personnes physiques ou morales intéressées ou de leur propre initiative, de se prononcer sur le caractère confidentiel des données fournies à l'Autorité belge de la concurrence ou à l'Auditorat au cours de la procédure;

3° d'établir et de déposer le projet de décision motivé au Collège de la concurrence;
4° de délivrer les ordres de mission, y compris ceux visés à l'article IV.41, § 3, alinéa 8, sauf quand les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité;
5° d'appliquer l'article IV.63.

§ 3. Les auditeurs peuvent accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de leur mission, sauf ceux réservés par la loi à l'Auditorat. Dans ce cas, l'Auditorat délibère à la majorité simple des voix exprimées; en cas de partage de voix, la voix de l'auditeur général est prépondérante.

Art. IV.31. L'Auditorat est assisté par un secrétariat.

Ce secrétariat est également chargé d'accomplir les tâches d'un greffe pour l'ensemble des procédures devant le Collège de la concurrence et le président.

Sous-section 5. De la récusation et de la discipline

Art. IV.32. Le Président, l'assesseur vice-président ou assesseurs désignés pour une affaire, l'auditeur général et les auditeurs désignés par lui peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire.

Celui qui sait cause de récusation en sa personne s'abstient.

de opdrachten die de wet en in het bijzonder door Afdeling 2 van dit boek aan de auditeurs worden opgedragen.

Art. IV.29. Voor het vervullen van de opdrachten die de wet en in het bijzonder hoofdstuk 2 van dit boek opdraagt aan het auditoraat stelt de auditeur-generaal voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3° en IV.41 § 1 in dit boek beslist te behandelen en voor elke aangemelde concentratie een cel samen dat bestaat uit de auditeur-generaal, de auditeur die de dagelijkse leiding heeft van het onderzoek en een auditeur die geen lid is van het onderzoeksteam.

Art. IV.30. § 1. Het auditoraat is belast met:

1° het eventueel seponeren van klachten;
2° de toepassing van Afdeling 2, onderafdeling 4.

§ 2. Onverminderd artikel IV.28, zijn de auditeurs belast met:

1° het leiden en organiseren van het onderzoek;
2° het zich uitspreken op verzoek van de belanghebbende natuurlijke of rechtspersoon of op eigen initiatief, over het vertrouwelijk karakter van de gegevens die in de loop van de procedure aan de Belgische Mededingingsautoriteit of aan het auditoraat zijn overgezonden;
3° het opstellen en het indienen van het gemotiveerd ontwerp van beslissing bij het Mededingingscollege;
4° het afgeven van de opdrachtbevelen met inbegrip van de opdrachtbevelen bedoeld in artikel IV.41, § 3, achtste lid, behalve wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag;
5° de toepassing van artikel IV.63.

§ 3. De auditeurs kunnen alle handelingen verrichten ter volbrenging van hun opdracht, behalve wanneer de wet deze handelingen aan het auditoraat voorbehoudt. In dat geval beraadslaagt het Auditoraat bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen; bij staking van stemmen is de stem van de auditeur-generaal doorslaggevend.

Art. IV.31. Het auditoraat wordt bijgestaan door een secretariaat.

Dit secretariaat is ook belast met het uitvoeren van de taken van een griffie voor de procedures voor het Mededingingscollege en de voorzitter.

Onderafdeling 5. Wraking en tucht

Art. IV.32. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of de voor een zaak aangeduide assessoren, de auditeur-generaal en de door hem aangeduide auditeurs kunnen worden gewraakt om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.
De persoon die weet dat er een wrakingsgrond tegen hem is, onthoudt zich.

La demande en récusation est introduite par requête motivée déposée au secrétariat du service d'instruction. Elle contient les moyens et est signée par la partie ou par son mandataire ayant une procuration spéciale, laquelle est annexée à la requête.

La requête en récusation est remise dans les vingt-quatre heures par le secrétaire à la personne récusée.

Celui-ci donne au bas de la requête, dans les deux jours, sa déclaration écrite portant ou son acquiescement à la récusation, ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Si la récusation est contestée, le président de la Cour d'appel de Bruxelles statue sur celle-ci en l'absence de la personne en cause. La partie demanderesse et l'auditeur en cause sont entendus.

Dans ce cas, la décision de la Cour d'appel n'est pas susceptible de recours.

Art. IV.33. Le président de la Cour d'appel de Bruxelles peut infliger, de manière motivée, un rappel à l'ordre, un blâme ou une retenue de traitement comme sanction disciplinaire au président ou à l'auditeur général.

Sous-section 6. Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34. § 1er. Le président, les membres du Collège de la concurrence, l'auditeur général et les autres membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute autre personne travaillant sous leur autorité, sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, sans préjudice des dispositions de la sous-section 10 de la Section 2 et des arrêtés royaux pris en vertu de l'article IV.43, alinéa 2, à quelque personne ou autorité que ce soit, les données et informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Ils ne peuvent utiliser ces données et informations qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.

§ 2. Sans préjudice de l'échange et de l'utilisation des informations visées à la sous-section 10 de la Section Chapitre 2, le Président, les membres du Collège de la concurrence, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence ainsi que toute autre personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent divulguer les informations dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et qui, de par leur nature, sont couvertes par le secret professionnel. L'obligation énoncée à cet article s'impose également aux représentants de l'Autorité belge de la concurrence et aux experts qui participent aux réunions du comité consultatif visé à l'article 14 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 81 et 102 82 du Traité et à l'article 19 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

De vordering tot wraking wordt ingediend door middel van een met redenen omkleed verzoekschrift dat bij het secretariaat van het auditoraat wordt ingediend. Het bevat de middelen en is ondertekend door de partij of door haar bijzondere gemachtigde en de bijzondere volmacht is bij het verzoekschrift gevoegd.

Het verzoekschrift tot wraking wordt binnen vierentwintig uur door de secretaris aan de gewraakte overhandigd.

Deze laatste geeft binnen twee dagen onderaan het verzoekschrift zijn schriftelijke verklaring met ofwel zijn instemming met de wraking ofwel zijn weigering zich te onthouden, met zijn antwoorden op de wrakingsmiddelen.

Indien de wraking betwist wordt, doet de voorzitter van het Hof van beroep van Brussel uitspraak erover in afwezigheid van de betrokkene. De eisende partij en de betrokken auditeur worden gehoord.

In dat geval is de beslissing van het Hof van beroep niet vatbaar voor beroep.

Art. IV.33. De voorzitter van het Hof van beroep te Brussel kan op gemotiveerde wijze aan de voorzitter of de auditeur-generaal een terechtwijzing, een blaam of een inhouding van wedde als tuchtrechtelijke sanctie opleggen.

Onderafdeling 6. Het beroepsgeheim en immuniteit

Art. IV.34. § 1. De voorzitter, de leden van het Mededingingscollege, de auditeur-generaal en de andere personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen, onverminderd de bepalingen van onderafdeling 10 van Afdeling 2 en van de koninklijke besluiten uitgevaardigd met toepassing van artikel IV.43, tweede lid, de vertrouwelijke gegevens en informatie waarvan zij wegens hun functie kennis hebben gekregen aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Zij mogen deze gegevens en informatie enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen.

§ 2. Onverminderd de uitwisseling en het gebruik van de informatie bedoeld in onderafdeling 10 van Afdeling 2 mogen de voorzitter, de leden van het Mededingingscollege, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, de informatie niet verspreiden waarvan zij kennis hebben wegens hun functie en die, omwille van haar aard, beschermd is door het beroepsgeheim. Deze verplichting uit dit artikel geldt ook voor de vertegenwoordigers van de Belgische Mededingingsautoriteit en voor de deskundigen die deelnemen aan de vergaderingen van het adviescomité bedoeld in artikel 14 van de Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 81 en 102 82 van het Verdrag, en in artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.35. Toute infraction à l'article IV.34 est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par l'article IV.34.

Art. IV.36. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs qui siègent dans une affaire l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les agents de l'État.

Sous-section 7. Des incompatibilités

Art. IV.37. § 1er. Les fonctions de président, d' auditeur général et de fonctionnaire de l'Autorité belge de la concurrence sont incompatibles avec les fonctions judiciaires, avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un niveau différent du niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec la profession d'avocat, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 2. La fonction d'assesseur vice-président ou d'assesseur est incompatible avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un autre niveau que le niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif à l'exception de charges dans des institutions d'enseignement supérieur, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 3.Il ne peut être dérogé aux paragraphes 1 et 2:

1° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de professeur, chargé de cours, maître de conférence ou assistant dans les établissements d'enseignement supérieur, pour autant que ces fonctions ne s'exercent pas pendant plus de deux demi-journées par semaine;
2° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de membre d'un jury d'examen;
3° que lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, à un conseil ou comité consultatif, pour autant que le nombre de missions ou de fonctions soit limité à deux et qu'il s'agisse de charges ou fonctions non rémunérées.

Ces dérogations sont accordées par le ministre ou, le cas échéant, par le président de la Cour d'appel de Bruxelles.

Art. IV.38. Le président, l'assesseur vice-président ou les assesseurs qui siègent dans une affaiare, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent assumer la défense des intéressés, ni verbalement ni par écrit, ni leur donner des consultations.

Art. IV. 35. Alle overtredingen van artikel IV.34 worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de overtredingen bedoeld in artikel IV.34.

Art. IV.36. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren, die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit genieten bij de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteiten als de rijksambtenaren.

Onderafdeling 7. Onverenigbaarheden

Art. IV.37. § 1. De functies van voorzitter, auditeur-generaal en ambtenaar van de Belgische Mededingingsautoriteit zijn onverenigbaar met de gerechtelijke functies, met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met het beroep van advocaat, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 2. De functie van assessor-ondervoorzitter of assessor is onverenigbaar met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard met uitzondering van ambten in instellingen van hoger onderwijs, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 3. Van de eerste en tweede paragraaf mag enkel worden afgeweken:

1° wanneer het de uitoefening betreft van het ambt van professor, docent, lector of assistent in de instellingen voor hoger onderwijs, voor zover dat ambt niet wordt uitgeoefend gedurende meer dan twee halve dagen per week;

2° wanneer het de uitoefening betreft van de functie van lid van een examencommissie;
3° wanneer het de deelname betreft aan een commissie, een raad of een adviescomité, voor zover het aantal opdrachten of functies beperkt is tot twee en het gaat om opdrachten of functies die onbezoldigd worden uitgeoefend;

Deze afwijkingen worden toegekend door de voorzitter, en indien het hem betreft door de voorzitter van het Hof van beroep te Brussel.

Art. IV.38. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen mondeling noch schriftelijk de belangen van de betrokkenen in een zaak verdedigen; zij mogen hen ook geen consult geven.

Le président, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence ne peuvent:

1° faire de l'arbitrage rémunéré;
2° soit personnellement, soit par personne interposée, exercer aucune espèce de commerce, être agent d'affaires ou participer à la direction, à l'administration ou à la surveillance de sociétés commerciales ou d'établissements industriels ou commerciaux.

Sous-section 8. De la Commission de la concurrence

Art. IV.39. Il est institué, au sein du Conseil central de l'économie, une commission paritaire consultative dénommée Commission de la concurrence et ayant une compétence d'avis sur toutes les questions générales de politique de concurrence, qu'elle exerce de sa propre initiative ou à la demande du ministre.

Art. IV.40. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission de la concurrence ainsi que de son secrétariat.

Le président, les membres effectifs et leurs suppléants sont nommés par le ministre.

Le Roi fixe également par arrêté délibéré en conseil des ministres le montant des allocations attribuées au président et aux membres de la Commission ainsi qu'à toute personne appelée à collaborer avec la Commission.

Section 2. *Procédures*

Sous-section 1re. Procédure d'instruction

Art. IV.41. § 1er. L'instruction des affaires par l'Auditorat, comme prévu à l'article IV.29 du présent livre, se fait:

1° sur demande des intéressés visés à l'article IV.10 dans le cas d'une concentration notifiée;
2° d'office ou sur plainte d'une personne physique ou morale démontrant un intérêt direct et actuel dans le cas d'une infraction aux articles IV.1, § 1er, IV.2 et IV.10, § 1er, ou en cas de non-respect d'une décision prise en vertu des articles IV.10, § 5, IV.48, IV.49, IV.61 ou IV.62;

3° sur requête ou sur injonction du ministre;
4° sur demande du ministre des Classes moyennes, d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, chargés du contrôle ou de la surveillance d'un secteur économique dans le cas d'une infraction à l'article IV.1, § 1er, à l'article IV.2 ou à l'article IV.10, § 1er;
5° d'office ou sur demande du ministre en vue d'un arrêté royal d'exemption par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées sur la base de l'article IV.5;

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui leur sont assignées, les auditeurs peuvent recueillir tous les ren-

De voorzitter, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen de volgende activiteiten niet uitoefenen:

1° bezoldigde arbitrage;
2° hetzij persoonlijk, hetzij via een tussenpersoon enige vorm van handel drijven, zaakwaarnemer zijn of deelnemen aan de leiding of het bestuur van of het toezicht op handelsvennootschappen of nijverheids- of handelsvestigingen.

Onderafdeling 8. De Commissie voor de Mededinging

Art. IV.39. Er wordt in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een paritaire raadgevende commissie opgericht die Commissie voor de Mededinging wordt genoemd en die een adviserende bevoegdheid heeft voor alle algemene kwesties in verband met het mededingingsbeleid; zij oefent die bevoegdheid uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister.

Art. IV.40. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging alsook van haar secretariaat.

De voorzitter, de werkende leden en hun plaatsvervangers worden benoemd door de minister.

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad , het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Commissie alsook aan elke persoon die met de Commissie dient samen te werken.

Afdeling 2. *Procedures*

Onderafdeling 1. Onderzoeksprocedure

Art. IV.41. § 1. Het onderzoek van de zaken door het Auditoraat zoals bedoeld in artikel IV.29 van dit boek, gebeurt:

1° op verzoek van de betrokkenen bedoeld bij artikel IV.10 in het geval van een aangemelde concentratie;
2° ambtshalve of na een klacht van een natuurlijke of rechtspersoon die aantoont daarbij een rechtstreeks en dadelijk belang te hebben, in het geval van een inbreuk op de artikelen IV.1, § 1, IV.2, en IV.10, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen krachtens de artikelen IV.10, § 5, IV.48, IV.49, IV.61 of IV.62;
3° op verzoek of op injunctie van de minister;
4° op verzoek van de minister van Middenstand, van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam, belast met het toezicht of de controle op een economische sector in het geval van een inbreuk op artikel IV.1, § 1, op artikel IV.2 of op artikel IV.10, § 1;
5° ambtshalve of op verzoek van de minister met het oog op een koninklijk besluit tot groepsgewijze ontheffing van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen op grond van artikel IV.5;

§ 2. Ter vervulling van de hen opgedragen taken, kunnen de auditeurs alle noodzakelijke inlichtingen inwinnen bij de

seignements nécessaires auprès des entreprises et des associations d'entreprises. Ils fixent le délai dans lequel ces renseignements doivent leur être communiqués.

Lorsque les auditeurs adressent une demande de renseignements à une entreprise ou une association d'entreprises, ils indiquent la base juridique et le but de leur demande.

Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par l'auditeur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, l'auditeur peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Lorsque la décision de demande de renseignements est adressée à l'une des entreprises notifiantes, elle suspend en outre les délais visés à l'article IV.61 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par l'auditeur.

L'auditeur notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés.

§ 3. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les auditeurs et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher les infractions à la présente loi et pour constater ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils sont aussi compétents pour rechercher toute information utile et pour faire toute constatation nécessaire en vue de l'application des articles IV.6, IV.7., IV.9, IV.10 et IV.11.

Ils recueillent tous renseignements, reçoivent toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux, se font communiquer, quel qu'en soit le détenteur, tous documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie et procèdent sur place aux constatations nécessaires.

Ils peuvent procéder à des perquisitions dans les locaux, moyens de transport et autres lieux des entreprises où ils ont des raisons de croire qu'ils trouveront des documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie, ainsi qu'au domicile des chefs d'entreprise, administrateurs, gérants, directeurs, et autres membres du personnel ainsi qu'au domicile et dans les locaux professionnels des personnes physiques ou morales, internes ou externes, chargées de la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière, entre 8 et 18 heures, et avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour la durée de leur mission et dans la mesure où cela est nécessaire aux fins de celle-ci, sans pouvoir excéder 72 heures, dans des locaux autres que ceux des entreprises ou d'associations d'entreprises. Ces

ondernemingen en ondernemingsverenigingen. Zij bepalen de termijn binnen welke deze inlichtingen hen moeten worden medegedeeld.

Wanneer de auditeurs tot een onderneming of een ondernemingsvereniging een verzoek om inlichtingen richten, duiden zij de rechtsgrond en het doel van hun verzoek aan.

Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de auditeur gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan de auditeur de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Als de beslissing tot verzoek om inlichtingen gericht is tot een van de aanmeldende ondernemingen, schorst zij bovendien de in artikel IV.61 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door de auditeur, verstrijkt.

De beslissing wordt door de auditeur ter kennis gebracht van de ondernemingen waarvan de inlichtingen worden geëist

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de auditeurs en de door de minister gemachtigde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bevoegd om overtredingen van deze wet op te sporen en om deze overtredingen vast te stellen bij processen-verbaal die gelden als bewijs tot het tegendeel is bewezen.

Zij zijn eveneens bevoegd om alle inlichtingen op te sporen en om alle noodzakelijke vaststellingen te doen met het oog op de toepassing van de artikelen IV.6, IV.7, IV.9, IV.10 en IV.11.

Zij verzamelen alle inlichtingen, nemen alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen af, doen zich alle documenten of inlichtingen, wie ook de houder ervan is, mededelen, die zij nodig achten ter vervulling van hun opdracht en waarvan zij kopie mogen nemen, en doen ter plaatse de nodige vaststellingen.

Zij mogen een huiszoeking verrichten in de lokalen, vervoermiddelen en andere plaatsen van de ondernemingen waar zij redelijkerwijze vermoeden bescheiden of gegevens te kunnen vinden, die zij voor het vervullen van hun opdracht nodig achten en waarvan zij kopie mogen nemen, alsook in de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs, en andere personeelsleden alsook in de woning en in de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, boekhoudkundig, administratief, fiscaal en financieel beheer, en zulks tussen 8 en 18 uur, en met voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor de duur van, en voor zover nodig voor, hun opdracht maar niet langer dan 72 uur in andere lokalen dan deze van de ondernemingen of ondernemingsverenigingen. Deze maatregelen worden vastgesteld in

mesures sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à la personne qui a fait l'objet de ces mesures.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent requérir la force publique.

Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence visés à l'alinéa 1er doivent en outre être porteurs d'un ordre de mission spécifique délivré par l'auditeur. Cet ordre de mission précise l'objet et le but de leur mission.

Les auditeurs peuvent commettre des experts dont ils déterminent la mission consultative.

§ 4. Nonobstant les lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques prêtent leur concours aux auditeurs dans l'exécution de leur mission.

§ 5. Dans l'exercice de leur mission d'instruction, les auditeurs, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité dans leurs instructions se conforment pour:

1° l'audition des personnes, aux dispositions de l'article 31, alinéa 3 excepté, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;
2° la rédaction des convocations, procès-verbaux et rapports, aux dispositions de l'article 11 de la même loi. Lorsque plusieurs personnes font l'objet de l'instruction, le projet de décision de l'auditeur visé à l'article IV.42, § 5, sera rédigé dans la langue de la majorité établie en tenant compte des dispositions dudit article 11. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues nationales suivant les besoins de la cause.

§ 6. Avant de transmettre au président le projet de décision motivé visé aux articles IV.42, § 5, IV.58, § 4 ou IV.62, § 2, l'Auditorat ou l'auditeur établit un dossier d'instruction qui contient tous les documents et données rassemblés au cours de l'instruction et dont il établit un inventaire et se prononce sur leur confidentialité.

Le caractère confidentiel des données et documents est déterminé à l'égard de chaque personne physique ou morale qui prend connaissance du projet de décision motivé.

L'Auditorat ou l'auditeur établit un dossier de procédure qui ne contient que les documents et données sur lesquels l'Auditorat ou l'auditeur s'appuie dans son projet de décision. La classification de confidentialité attribuée à ces pièces est jointe. Le dossier de procédure est déposé ensemble avec le projet de décision motivée.

§ 7. Lorsque l'Auditorat ou l'auditeur est d'avis que des données qui ont été qualifiées de confidentielles par les per-

een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt bezorgd aan de persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn genomen.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij een beroep doen op de openbare macht.

Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het eerste lid bedoelde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bovendien houder zijn van een specifiek opdrachtbevel afgegeven door de auditeur. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht.

De auditeurs kunnen deskundigen aanstellen wier opdracht zij bepalen.

§ 4. Ongeacht de bijzondere wetten, die de geheimhouding van de mededelingen waarborgen, zijn de openbare besturen de auditeurs bij de uitvoering van hun opdracht behulpzaam

§ 5. Bij de uitoefening van hun onderzoeksbevoegdheid houden de auditeurs, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die hen in hun onderzoeken onder hun gezag bijstaan zich voor:

1° het verhoor van personen aan de bepalingen van artikel 31, uitgezonderd het derde lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken;
2° de opstelling van de oproepingen, processen-verbaal en verslagen, aan de bepalingen van artikel 11 van dezelfde wet. Wanneer meerdere personen het voorwerp uitmaken van het onderzoek, zal het ontwerp van beslissing van de auditeur bedoeld in artikel IV.42, § 5, opgesteld worden in de taal van de meerderheid, rekening houdend met de bepalingen van voornoemd artikel 11. Wanneer er pariteit is, wordt gebruik gemaakt van één der landstalen volgens de noodwendigheden van de zaak.

§ 6. Alvorens het met redenen omklede ontwerp van beslissing zoals bepaald in de artikelen IV.42, § 5, IV.58, § 4 of IV.62, § 2, bij de voorzitter neer te leggen, stelt het auditoraat of de auditeur een onderzoeksdossier samen dat alle documenten en gegevens bevat die zijn verzameld tijdens het onderzoek en waarvan hij een inventaris opstelt en spreekt zich uit over hun vertrouwelijkheid.

De vertrouwelijkheid van de gegevens en documenten wordt beoordeeld ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon die kennis krijgt van het met redenen omkleed ontwerp beslissing.

Het auditoraat of de auditeur stelt ook een proceduredossier samen dat slechts deze documenten en gegevens bevat waarop het auditoraat of de auditeur zich steunt in zijn ontwerp van beslissing. De daaraan toegekende classificatie inzake vertrouwelijkheid wordt hier eveneens bijgevoegd. Het proceduredossier wordt neergelegd samen met het ontwerp van beslissing.

§ 7. Wanneer het auditoraat of de auditeur van oordeel is dat ten aanzien van de betrokken onderneming gegevens die

sonnes physiques ou morales qui les ont fournies, n'ont pas de caractère confidentiel vis-à-vis de l'entreprise concernée, il en avertit par lettre, télécopie ou courrier électronique les personnes physiques ou morales ayant fourni ces données et les invite à prendre position sur ce point par lettre, télécopie ou courrier électronique dans le délai fixé par lui.

L'Auditorat ou l'auditeur se prononce ensuite. L'Auditorat ou l'auditeur peut décider que l'intérêt d'une application effective de la présente loi l'emporte sur la protection du caractère confidentiel des données en cause. L'Auditorat ou l'auditeur notifie sa décision aux personnes physiques ou morales ayant fourni ces données.

Lorsqu'une personne physique ou morale invoque et motive la confidentialité des données qu'elle transmet, elle fournit en même temps une version ou un résumé non-confidentiels pour autant que cela ne se trouve déjà dans le dossier. Si la confidentialité est acceptée par l'Auditorat ou l'auditeur, les documents confidentiels sont retirés du dossier d'instruction et remplacés par la version ou le résumé non-confidentiels. Si aucun résumé ou version non-confidentiels n'est fourni, les données seront considérées comme non-confidentielles à moins qu'il n'en soit décidé autrement en application du cinquième alinéa.

Lorsque l'Auditorat ou l'auditeur n'accepte pas le caractère confidentiel des données, il en informe la personne physique ou morale ayant fourni les données en mentionnant les raisons pour lesquelles ces données ne peuvent être considérées comme confidentielles. Cette communication se fait par lettre, télécopie ou courrier électronique.

L'Auditorat ou l'auditeur peut décider, dans l'intérêt de l'instruction, que certaines données qu'il désigne et qui ont été fournies par les parties ou des tiers sont à considérer comme confidentielles. Il en informe la personne physique ou morale qui a fourni les données par lettre, télécopie ou courrier électronique. Dans ce cas, il leur réclame la fourniture d'une version ou un résumé non-confidentiels conformément au troisième alinéa. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

§ 8. Les décisions de l'Auditorat ou de l'auditeur relatives à la confidentialité des données peuvent faire l'objet d'un recours devant le président par les personnes physiques ou morales qui ont fourni ces données dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Le président désigne un assesseur vice-président ou un assesseur qui décide de la confidentialité et ne peut siéger dans le Collège de la concurrence saisie par la même affaire.

L'assesseur vice-président ou l'assesseur désigné entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée, ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception du recours et se prononce dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'audition des parties. Les délais de cinq jours ouvrables sont réduits à deux jours ouvrables si l'instruction concerne une concentration. Aucun recours distinct n'est possible à l'encontre de cette décision.

door de natuurlijke of rechtspersoon die deze gegevens heeft verstrekt als vertrouwelijk zijn aangemerkt, niet als vertrouwelijk kunnen worden beschouwd, stelt hij deze natuurlijke of rechtspersoon hiervan per brief, fax of e-mail op de hoogte en nodigt hen uit om hierover per brief, fax of e-mail een standpunt mee te delen binnen de door hem bepaalde termijn.

Het auditoraat of de auditeur spreekt zich vervolgens uit. Het auditoraat of de auditeur kan beslissen dat het belang van een effectieve toepassing van deze wet zwaarder weegt dan de bescherming van het vertrouwelijke karakter van de verstrekte gegevens. Het auditoraat of de auditeur deelt zijn beslissing mee aan de natuurlijke of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt.

Wanneer een natuurlijke of een rechtspersoon de vertrouwelijkheid inroept en motiveert van de gegevens die hij verstrekt, verstrekt hij tezelfdertijd een niet-vertrouwelijke samenvatting of versie van het betreffende document voor zover zich dit nog niet in het dossier bevindt. Indien de vertrouwelijkheid door het auditoraat of de auditeur wordt aanvaard, worden de vertrouwelijke documenten vervolgens uit het onderzoeksdossier verwijderd en vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting. Indien geen niet-vertrouwelijke samenvatting of versie wordt verstrekt, zullen de gegevens als niet-vertrouwelijk worden beschouwd tenzij bij toepassing van het vijfde lid anders wordt beslist.

Wanneer het auditoraat of de auditeur de vertrouwelijkheid van de gegevens niet aanvaardt, deelt hij dit mee aan de natuurlijke of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt met vermelding van de redenen waarom de gegevens niet als vertrouwelijk kunnen worden aangemerkt. Deze mededeling gebeurt per brief, fax of e-mail.

Het auditoraat of de auditeur kan, in het belang van het onderzoek, zelf beslissen dat bepaalde gegevens die hij aanduidt en die door partijen of derden worden verstrekt, als vertrouwelijk dienen te worden aanzien. Hij deelt dit aan de betrokken natuurlijke of rechtspersonen die de gegevens hebben verstrekt mee per brief, fax of e-mail. In dit geval legt hij hen eveneens op om een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting te verstrekken, overeenkomstig het derde lid. Deze beslissing is niet vatbaar voor enig beroep.

§ 8. Tegen de beslissingen van het auditoraat of de auditeur over de vertrouwelijkheid van gegevens kan door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die de gegevens hebben verstrekt beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. De voorzitter duidt een assessor-ondervoorzitter of assessor aan die oordeelt over de vertrouwelijkheid en niet mag zetelen in het Mededingingscollege dat gevat wordt door dezelfde zaak.

De aangestelde assessor-ondervoorzitter of assessor hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen de vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. De termijnen van vijf werkdagen worden herleid tot twee werkdagen indien het een onderzoek inzake een concentratie betreft. Tegen deze beslissing is geen afzonderlijk beroep mogelijk.

§ 9. L'Auditorat ou l'auditeur ne peut communiquer aucune donnée confidentielle tant qu'il n'y a pas de décision sur le recours.

Sous-section 2. Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.42. § 1er. Les plaintes relatives aux pratiques restrictives sont introduites devant l'auditeur général.

§ 2. S'il conclut à l'irrecevabilité ou au non-fondement ou à la prescription de la plainte, l'Auditorat classe la plainte par décision motivée. L'Auditorat peut aussi classer une plainte par décision motivée eu égard à la politique des priorités et les moyens disponibles. Une décision de classement est notifiée, par voie de lettre recommandée, au plaignant en lui indiquant qu'il peut consulter le dossier de procédure auprès du greffe, en obtenir copie contre paiement et qu'il peut intenter un recours contre la décision de classement auprès du président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra du recours.

§ 3. Le recours visé au § 2, est intenté, à peine d'irrecevabilité, par requête motivée et signée, déposée auprès du secrétariat dans les trente jours de la notification de la décision. La requête remplit, à peine de nullité, les conditions prévues à l'article IV.112, § 1er, 1° à 3°, 5° et 7°. Le président peut fixer les délais dans lesquels l'entreprise visée par la plainte et le plaignant peuvent déposer des observations écrites. Le président se prononce le cas échéant sur la confidentialité des documents et données.

Uniquement en cas de décision de classement sans suite motivée par la gestion des priorités ou par les moyens disponibles, le président du Collège de la concurrence peut, à la demande de la partie appelante, et si des raisons sérieuses sont mises en avant, décider que l'Auditorat apporte des éclaircissements sur sa motivation avant que le Collège de la concurrence se prononce sur l'appel.

Le Collège de la concurrence se prononce sur pièces. La décision du Collège de la concurrence n'est pas susceptible de recours ou d'opposition. Si le Collège de la concurrence estime que le recours est fondé, le dossier est renvoyé à l'Auditorat.

§ 4. Lorsque l'Auditorat estime que la plainte ou, le cas échéant, une instruction d'office, est fondée, l'auditeur général informe les entreprises et personnes physiques dont l'activité fait l'objet de l'instruction des griefs retenus contre eux, et il leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet ainsi qu'à toute version non confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction. Il leur donne un délai d'au moins un mois pour répondre à cette communication.

§ 5. Dans un délai de maximum un mois après réception des réponses auquel se réfère le § 4 de cette disposition,

§ 9. Het auditoraat of de auditeur deelt geen vertrouwelijke gegevens mee zolang er geen uitspraak is over het beroep.

Onderafdeling 2. Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingings-praktijken

Art. IV.42. § 1. De klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de auditeur-generaal.

§ 2. Indien het auditoraat tot het besluit komt dat een klacht niet ontvankelijk of ongegrond is of verjaard is, zet het de klacht bij met redenen omklede beslissing zonder gevolg. Het auditoraat kan een klacht ook bij een met redenen omklede beslissing zonder gevolg zetten gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen. Deze beslissing wordt bij aangetekend schrijven betekend aan de indiener van de klacht; daarbij wordt aan de indiener meegedeeld dat hij het proceduredossier op het secretariaat kan raadplegen, tegen betaling een kopie ervan kan ontvangen en tegen deze beslissing een beroep kan instellen bij de voorzitter die het Mededingingscollege samen stelt dat het beroep zal behandelen.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 2 wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid, ingesteld door middel van een met redenen omkleed en ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij het secretariaat binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het verzoekschrift beantwoordt, op straffe van nietigheid, aan de vereisten van artikel IV.112, § 1, 1° tot 3°, 5° en 7°. De voorzitter kan termijnen vaststellen waarbinnen de onderneming, tegen wie de klacht gericht was, en de klager schriftelijke opmerkingen kunnen neerleggen. De voorzitter spreekt zich in voorkomend geval uit over de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens.

Enkel in geval van een sepotbeslissing gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen kan de voorzitter van het Mededingingscollege, op vraag van de appellerende partij, en mits daartoe ernstige redenen worden aangevoerd, beslissen dat het Auditoraat zijn motivering dient te verduidelijken alvorens het Mededingingscollege uitspraak doet over het beroep.

Het Mededingingscollege doet uitspraak op stukken. Deze uitspraak van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor hoger beroep of verzet. Indien het Mededingingscollege het beroep gegrond acht, wordt het dossier terug overgemaakt aan het auditoraat.

§ 4. Indien het auditoraat de klacht of desgevallend een ambtshalve onderzoek, gegrond acht, deelt de auditeur-generaal de ondernemingen en natuurlijke personen wier activiteit voorwerp is van het onderzoek mee welke grieven hij jegens hen aanhoudt, en geeft hen toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen. Hij geeft hen een termijn van ten minste één maand om op deze mededeling te antwoorden.

§ 5. Na een termijn van niet meer dan één maand na ontvangst van de in § 4 van deze bepaling bedoelde

ou en l'absence de réponse après expiration du délai de réponse, l'auditeur dépose au nom de l'Auditorat, un projet de décision motivé auprès du président. Cette proposition de décision est accompagnée du dossier de procédure avec mention de la classification de confidentialité attribuée ainsi que d'un inventaire de ceux-ci.

Après réception du projet de décision, le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet le projet et le dossier de procédure.

Art. IV.43. Le Roi peut prescrire les modalités en vue de la constitution et de l'introduction des dossiers ainsi que fixer les modalités des procédures devant le Collège de la concurrence, le président et l'Auditorat.

Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, le Roi peut, après consultation de ces organismes ou institutions, régler la coopération entre l'Autorité belge de la concurrence et ces organismes ou institutions en ce qui concerne l'instruction et l'échange réciproque d'informations confidentielles.

Art. IV.44. Le président peut, d'office ou à la demande du ministre ou du ministre compétent selon le secteur concerné, procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles s'il y a des indices sérieux de dysfonctionnement d'un marché. S'il y a en outre des indices sérieux de l'existence de pratiques prohibées par les articles IV.2, § 1er, et IV.3 et les articles 101 et 102 TFUE, ou si des entreprises, associations d'entreprises ou des personnes physiques interrogées refusent leur coopération, il peut demander que l'Auditorat prête son assistance à une enquête générale ou sectorielle. Les dispositions de l'article IV.41 sont applicables par analogie à l'instruction par l'Auditorat, à l'exception des alinéas 5 à 8 du § 3.

Sous-section 3. Décision en matière de pratiques restrictives.

Art. IV.45. § 1er. Simultanément au dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 4, l'auditeur en avise les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction et leur transmet une copie du projet de décision. Il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier de l'instruction et le dossier de procédure visés à l'article IV.41, § 5, auprès du secrétariat de l'Auditorat et en obtenir copie contre paiement.

Le secrétariat porte le dépôt du projet de décision à la connaissance des personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte. Si le Collège de la concurrence l'estime nécessaire, les personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi que les autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au § 5, alinéas 2 et

antwoorden of bij ontbreken van een antwoord na verstrijken van de antwoord termijn, legt de auditeur een met redenen omkleed ontwerp van beslissing namens het auditoraat neer bij de voorzitter. Dit ontwerp van beslissing is vergezeld van het proceduredossier met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid, evenals van een inventaris hiervan.

Na ontvangst van het ontwerp van beslissing stelt de voorzitter zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en legt hij het ontwerp en het proceduredossier voor aan het Mededingingscollege

Art. IV.43. De Koning kan alle nadere regels bepalen met het oog op de samenstelling en de indiening van de dossiers, alsook de nadere regels betreffende de procedures voor het Mededingingscollege, de voorzitter en het auditoraat vastleggen.

Voor de economische sectoren die onder het toezicht of de controle van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, kan de Koning, na raadpleging van die instellingen of lichamen, de samenwerking tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en die instellingen of lichamen regelen, wat het onderzoek betreft evenals de wederzijdse uitwisseling van vertrouwelijke inlichtingen.

Art. IV.44. De voorzitter kan, ambtshalve of op verzoek van de minister of van de minister die de betrokken sector onder zijn bevoegdheid heeft, algemene of sectorale onderzoeken instellen of doen instellen indien er ernstige aanwijzingen zijn van marktverstoringen. Hij kan indien er ook ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van de door de artikelen IV.2, § 1, en IV.3 en de artikelen 101 en 102 VWEU verboden praktijken of wanneer ondernemingen, ondernemingsverenigingen of bevraagde natuurlijke personen hun medewerking weigeren vragen dat het auditoraat zijn medewerking verleent aan een algemeen of sector onderzoek. De bepalingen van artikel IV.41 zijn van overeenkomstige toepassing op het onderzoek door het auditoraat, uitgezonderd het vijfde tot het achtste lid van § 3.

Onderafdeling 3. Beslissing inzake restrictieve praktijken.

Art. IV.45. § 1. Gelijktijdig met het indienen van het in artikel IV.42, § 4, bedoelde ontwerp van beslissing brengt de auditeur de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had hiervan op de hoogte en stuurt hen een kopie van het ontwerp. Hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat van de auditoraat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het proceduredossier zoals bedoeld in artikel IV.41, § 5, en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

Het secretariaat brengt de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend op de hoogte van het indienen van het ontwerp van beslissing. Zo het Mededingingscollege dit nodig acht, kunnen de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend evenals de andere personen die het Mededingingscollege zal horen overeenkomstig § 5,

3, peuvent recevoir une version non-confidentielle du projet de décision visé à l'article IV.42, § 4.

§ 2. L'auditeur général invite les entreprises et les personnes physiques dont les activités ont fait l'objet de l'enquête à indiquer les passages confidentiels du projet de décision en vue de la transmission d'une version non-confidentielle du projet aux personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi qu'aux autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au § 5, alinéas 2 et 3. L'auditeur général prend une décision à cet égard, laquelle n'est pas susceptible d'appel distinct.

Les personnes ayant introduit la plainte et toutes les autres personnes physiques ou morales entendues par le Collège de la concurrence n'ont pas accès au dossier de procédure et d'instruction, à moins que le président n'en décide autrement au sujet du dossier de procédure.

Lorsque des personnes autres que les entreprises qui font l'objet de l'instruction, souhaitent communiquer des informations confidentielles au Collège de la concurrence, l'assesseur vice-président ou un assesseur désigné par le président qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence se prononce sur la confidentialité, comme le fait l'auditeur, selon la procédure prévue à l'article IV.41, § § 5 et 6. Les documents confidentiels ne font, par conséquent, pas partie du dossier de procédure et sont remplacés par une version ou un résumé non confidentiels à procurer par les parties ayant fourni les données dans le délai fixé par l'assesseur vice-président ou l'assesseur. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

§ 3. Dès que les entreprises qui font l'objet de l'instruction ont reçu accès au dossier d'instruction et au dossier de procédure en application des § § 1er et 2, les parties disposent d'un délai de deux mois calendrier pour déposer leurs observations écrites et les pièces du dossier d'instruction qu'elles désirent ajouter au dossier de procédure.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Le président ne prolonge ces délais à la demande motivée des parties ou de l'auditeur général que lorsqu'il l'estime nécessaire et pour une durée qui ne peut excéder la durée demandée.

À leur demande, le président décide de l'accès aux observations écrites de l'entreprise faisant l'objet de l'instruction par les autres entreprises qui font également l'objet de l'instruction. Il se prononce au sujet de la confidentialité des données contenues dans ces observations écrites.

tweede en derde lid, een niet-vertrouwelijke versie van het in artikel IV.42, § 4, bedoelde ontwerp krijgen.

§ 2. De auditeur-generaal nodigt de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had uit om de in het ontwerp van beslissing opgenomen vertrouwelijke passages aan te stippen met het oog op het toezenden van een niet-vertrouwelijke versie van het ontwerp aan de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend alsook ten aanzien van andere personen die het Mededingingscollege overeenkomstig § 5, tweede en derde lid, zal horen. De auditeur generaal neemt hiertoe een beslissing. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

De personen die een klacht hebben ingediend en alle andere natuurlijke of rechtspersonen die het Mededingingscollege zal horen, hebben geen toegang tot het proceduredossier en het onderzoeksdossier, tenzij de voorzitter hiertoe betreffende het proceduredossier een andersluidende beslissing neemt.

Indien andere personen dan de ondernemingen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal de assessor-ondervoorzitter of de door de voorzitter aangeduide assessor die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege zich, zoals de auditeur, over de vertrouwelijkheid uitspreken volgens de procedure bedoeld in artikel IV.41, § § 5 en 6. De vertrouwelijke documenten maken vervolgens geen deel uit van het proceduredossier en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie die zal verstrekt worden door de partijen die de gegevens hebben meegedeeld, binnen de termijn bepaald door de assessor-ondervoorzitter of assessor. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

§ 3. Zodra de ondernemingen waarop het onderzoek betrekking heeft toegang hebben gekregen tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier met toepassing van § § 1 en 2, beschikken de partijen over een termijn van twee kalendermaanden waarbinnen zij hun schriftelijke opmerkingen en de stukken van het onderzoeksdossier dat zij aan het proceduredossier wensen toe te voegen dienen neer te leggen.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

De voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit verlengt deze termijn op met redenen omklede vraag van de partijen of de auditeur-generaal alleen als hij het nodig acht en voor een termijn die niet langer is dan de gevraagde termijn.

De voorzitter beslist op hun verzoek over de toegang door de andere ondernemingen die ook voorwerp zijn van onderzoek tot de schriftelijke opmerkingen van een onderneming dat voorwerp is van het onderzoek. Hij spreekt zich uit over de vertrouwelijkheid van gegevens in deze schriftelijke opmerkingen.

Lorsque le Collège de la concurrence, en application du § 5, alinéa 2 ou 3, a donné accès à l'audience à des personnes physiques ou morales, le président peut fixer un délai dans lequel celles-ci peuvent déposer leurs observations écrites, en manière telle que l'auditeur et les parties concernées puissent encore déposer leurs répliques écrites.

§ 4. Après réception des observations écrites des parties qui ont le droit de les déposer ou expiration du délai dans lequel des observations écrites peuvent être déposées, la procédure écrite est clôturée et le président organise sans délai une audience du Collège de la concurrence. Cette audience se tient dans un délai minimum d'un mois calendrier et maximum de deux mois calendrier après la clôture de la procédure écrite.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. Il entend l'auditeur et les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction, ainsi que le plaignant, à la demande de ce dernier.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence entend toute personne physique ou morale.

Si des personnes physiques ou morales justifiant d'un intérêt suffisant demandent à être entendues, il est fait droit à leur demande. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans tous les cas, le ministre est à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 6. Après l'audience, le Collège de la concurrence prend l'affaire en délibéré et se prononce dans un délai d'un mois. Ce délai est suspendu quand la nature de la décision envisagée nécessite une consultation de la Commission européenne.

§ 7. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces qui ont été apportées par des tiers et dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les entreprises qui font l'objet de l'instruction n'ont pu en prendre connaissance.

§ 8. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention de copies.

Art. IV.46. § 1er. Une exonération totale ou partielle des sanctions pécuniaires prévues dans ce livre peut être accordée à une entreprise ou à une association d'entreprises qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, si elle a contribué à établir la réalité de la pratique prohibée et à identifier ses auteurs, notamment en apportant des éléments d'information dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas antérieurement, en apportant la preuve d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 1er, dont

Indien het Mededingingscollege bij toepassing van § 5, tweede of derde lid, natuurlijke of rechtspersonen heeft toegelaten tot de zitting, kan de Voorzitter een termijn bepalen waarbinnen zij schriftelijke opmerkingen mogen indienen, zodanig dat de auditeur en de betrokken partijen nog een schriftelijke repliek kunnen indienen.

§ 4. Na ontvangst van de schriftelijke opmerkingen van de partijen die daartoe gerechtigd zijn of het verstrijken van de termijn waarin opmerkingen kunnen worden neergelegd is de schriftelijke procedure afgesloten en organiseert de voorzitter zonder verwijl een zitting van het Mededingingscollege. Deze zitting vindt plaats ten minste één kalender maand en ten hoogste twee kalender maanden na het afsluiten van de schriftelijke procedure.

§ 5. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. Het hoort de auditeur, evenals de ondernemingen en natuurlijke personen, op wier activiteit het onderzoek betrekking had, alsook de klager, wanneer deze erom vraagt.

Wanneer het Mededingingscollege het nodig acht, kan het elke natuurlijke of rechtspersoon horen

Indien natuurlijke of rechtspersonen, die blijk geven van een voldoende belang, vragen om gehoord te worden, wordt aan hun vraag tegemoet gekomen. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. In alle gevallen wordt de minister geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 6. Het Mededingingscollege neemt na de zitting de zaak in beraad en beslist binnen een termijn van één maand. Deze termijn wordt geschorst wanneer de aard van de voorgenomen beslissing een consultatie vereist van de Europese Commissie.

§ 7. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die door derden werden aangebracht en als vertrouwelijk werden erkend zodat de ondernemingen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken er geen kennis hebben kunnen van nemen.

§ 8. De Koning stelt de nadere regels vast wat de procedure voor het Mededingingscollege betreft alsmede de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.46. § 1. Er kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de geldboeten die bepaald zijn in dit boek worden toegekend aan een onderneming of een ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, indien deze onderneming er toe heeft bijgedragen het bestaan van deze verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers eraan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door

l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence de la pratique prohibée.

Quand l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue le propose, le président constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la proposition.

À la suite de la démarche de l'entreprise ou de l'association d'entreprises, le Collège de la concurrence, à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue, adopte un avis de clémence, qui précise les conditions auxquelles est subordonnée l'exonération envisagée après que l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont présenté leurs observations. Cet avis est transmis à l'entreprise ou à l'association d'entreprises et n'est pas publié.

Lors de la décision prise en application du présent article, le Collège de la concurrence peut, si les conditions précisées dans l'avis de clémence ont été respectées, accorder une exonération de sanctions pécuniaires proportionnée à la contribution apportée à l'établissement de l'infraction.

§ 2. Les personnes physiques qui ont agi au nom ou pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprise qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, peuvent introduire une demande d'immunité des sanctions auprès de l'Auditorat en ce qui concerne les infractions visées à l'article IV.1, § 4.

Le Collège de la concurrence, accorde à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue l'immunité des poursuites si cette personne a contribué à prouver l'existence d'une pratique interdite par l'article IV.1, § 1er, et à identifier les participants, notamment en fournissant des renseignements dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas encore, en fournissant la preuve d'une pratique défendue par l'article IV.1, § 1er, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 4.

L'immunité des poursuites peut être accordée à tous ceux qui remplissent les conditions énoncées dans cette disposition en coopérant à une demande de clémence par une entreprise pour laquelle ils agissent.

§ 3. Après l'adoption de l'avis de clémence ou l'octroi de l'immunité à des personnes physiques ou morales, les pièces et renseignements fournis par le demandeur comme preuve à l'appui de sa demande de clémence valent jusqu'à preuve du contraire. Ces pièces peuvent faire partie du dossier d'instruction ou de procédure mais l'accès ne peut y être accordé d'aucune autre manière sans préjudice à l'article IV.69.

§ 4. Sans préjudice des délais de prescription, l'auditeur-général ou l'auditeur qu'il délègue peut demander d'infliger une sanction contre la personne concernée si le Collège

het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door de verboden praktijk te erkennen.

Wanneer de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur dit voorstelt, stelt de voorzitter een Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en legt hij het voorstel voor aan het Mededingingscollege.

Als gevolg van het optreden van deze onderneming of ondernemingsvereniging neemt het Mededingingscollege op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur, een clementieverklaring aan, waarin de voorwaarden worden bepaald waaraan de beoogde vrijstelling is onderworpen, nadat de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging hun bemerkingen hebben voorgelegd. Deze verklaring wordt aan de onderneming of ondernemingsvereniging overgezonden, en wordt niet gepubliceerd.

Op het ogenblik van de beslissing genomen met toepassing van dit artikel, kan het Mededingingscollege, indien de voorwaarden aangeduid in de clementieverklaring werden nageleefd, een vrijstelling van geldboeten toekennen in verhouding tot de bijdrage die geleverd werd om de inbreuk te bewijzen.

§ 2. Natuurlijke personen die handelden in naam of voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, kunnen een verzoek tot immuniteit van sancties indienen bij het auditoraat met betrekking tot de inbreuken bedoeld in artikel IV.1, § 4.

Het Mededingingscollege kent hen op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur immuniteit van vervolging toe indien deze persoon ertoe heeft bijgedragen het bestaan van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers ervan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door een door artikel IV.1, § 4 verboden praktijk te erkennen.

De immuniteit van vervolging kan worden toegekend aan al wie aan de in deze bepaling omschreven voorwaarden voldoet door mee te werken aan een clementieverzoek van een onderneming voor wie zij optreden.

§ 3. Na het aannemen van de clementieverklaring of het verlenen van immuniteit aan natuurlijke of rechtspersonen gelden de stukken en inlichtingen die door een verzoeker zijn overgelegd ter staving van zijn clementieverzoek als bewijs, tot bewijs van het tegendeel. Deze stukken kunnen deel uitmaken van het onderzoeks- of proceduredossier maar er kan onverminderd artikel IV.69 niet anderszins toegang toe worden verleend.

§ 4. Onverminderd de verjaringstermijnen kan de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur alsnog om het opleggen van een sanctie verzoeken tegen de betrokken

de la concurrence constate que les conditions de l'avis de clémence personnel visé au § 1er n'ont pas été respectées.

§ 5. Une demande d'immunité des sanctions par une personne physique n'empêche pas l'attribution d'une exonération complète des sanctions pécuniaires à l'entreprise en application du § 1er .

Art. IV.47. Le Collège de la concurrence peut, après la procédure visée à l'article IV.45 concernant une plainte, une demande ou une instruction d'office, déclarer, par décision motivée, qu'en fonction des éléments dont le Collège de la concurrence a connaissance, il n'y a pas lieu pour lui d'intervenir.

Art. IV.48. Après la procédure visée à l'article IV.45, le Collège de la concurrence peut constater, par décision motivée:

1° qu'il existe une pratique restrictive de concurrence et ordonner le cas échéant la cessation de celle-ci, s'il y a lieu, suivant les modalités que le Collège de la concurrence prescrit;
2° qu'il n'existe pas de pratique restrictive de concurrence, pour autant qu'il n'y ait pas d'affectation du commerce entre États membres de l'Union européenne;
3° que l'article IV.4, § 1er, alinéa 2, ou un arrêté royal au sens des articles IV.4, § 1er, alinéa 3 et IV.5 n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence en cause produit des effets incompatibles avec l'article IV.1, § 3;
4° qu'un règlement au sens de l'article IV.4, § 1er, alinéa 1er, n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence produit des effets incompatibles avec l'article 101, § 3 TFUE sur le territoire national ou une partie de celui-ci, qui présente toutes les caractéristiques d'un marché géographique distinct.

Art. IV.49. § 1er. Lorsque le Collège de la concurrence envisage d'adopter une décision exigeant la cessation d'une infraction et que les entreprises concernées offrent des engagements de nature à répondre à ses préoccupations, il peut, par voie de décision, rendre les engagements obligatoires pour les entreprises. Il peut demander à l'auditeur de déposer un rapport sur les propositions d'engagements dans le délai qu'il détermine. La décision peut être adoptée pour une durée déterminée et conclure qu'il n'y a plus lieu que l'Autorité belge de concurrence agisse. Cette décision est sans préjudice de la faculté des juridictions nationales de constater l'existence de pratiques restrictives pour le passé et n'implique aucune reconnaissance préjudiciable de la part de l'entreprise concernée.

§ 2. Le président peut rouvrir la procédure prévue aux articles IV.41 à IV.45, sur demande ou de sa propre initiative:

1° si l'un des faits sur lesquels la décision repose subit un changement important;

persoon indien het Mededingingscollege vaststelt dat de voorwaarden van de in § 1 bedoelde persoonlijke clementieverklaring niet werden nageleefd.

§ 5. Een verzoek tot immuniteit van sancties door een natuurlijke persoon staat niet in de weg aan het toekennen van een volledige vrijstelling van geldboeten aan de onderneming bij toepassing van § 1.

Art. IV.47. Het Mededingingscollege kan na de in artikel IV.45 bedoelde procedure betreffende een klacht, een verzoek of een ambtshalve onderzoek bij een met redenen omklede beslissing verklaren dat op grond van de gegevens die het Mededingingscollege bekend zijn er voor het Mededingingscollege geen aanleiding bestaat om op te treden.

Art. IV.48. Na de in artikel IV.45 bedoelde procedure kan het Mededingingscollege dat de zaak behandelt, bij een met redenen omklede beslissing vaststellen:

1° dat er een restrictieve mededingingspraktijk bestaat en bevelen desgevallend dat deze beëindigd wordt, indien nodig volgens de door het Mededingingscollege voorgeschreven modaliteiten;
2° dat er geen restrictieve mededingingspraktijk bestaat, voor zover er geen enkele beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten van de Europese Unie bestaat;
3° dat de werking van artikel IV.4, § 1, tweede lid, of de werking van een koninklijk besluit in de zin van de artikelen IV.4, § 1, derde lid, en IV.5 in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel IV.1, § 3, onverenigbare gevolgen heeft;
4° dat de werking van een verordening in de zin van artikel IV.4, § 1, eerste lid, in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel 101, § 3 VWEU onverenigbare gevolgen heeft op het nationale grondgebied of een gedeelte daarvan, welk gebied alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke geografische markt.

Art. IV.49. § 1. Wanneer het Mededingingscollege voornemens is een beslissing te nemen waarbij de beëindiging van een inbreuk wordt gelast, en de betrokken ondernemingen toezeggingen doen om aan haar bezorgdheden tegemoet te komen, kan het ten aanzien van deze ondernemingen bij beslissing die toezeggingen een verbindend karakter verlenen. Het kan de auditeur vragen een verslag in te dienen betreffende de voorstellen van toezeggingen binnen de termijn die het bepaalt. De beslissing kan voor een bepaalde periode worden gegeven en bevat de conclusie dat er niet langer gronden voor een optreden van de Belgische Mededingingsautoriteit bestaan. Deze beslissing laat de bevoegdheid van de nationale rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve praktijken voor het verleden vast te stellen onverlet en kan niet worden uitgelegd als een nadelige erkenning door de betrokken onderneming.

§ . 2. De voorzitter kan de procedure bedoeld in de artikelen IV.41 tot IV.45 heropenen op verzoek of op eigen initiatief:

1° indien er een wezenlijke verandering optreedt in één van de feiten waarop de beslissing steunt;

2° si les entreprises concernées contreviennent à leurs engagements, ou

3° si la décision repose sur des informations incomplètes, inexactes ou dénaturées fournies par les parties.

Art. IV.50. Si l'accord, la décision ou la pratique concertée sur lequel a porté l'instruction fait l'objet d'un règlement du Conseil de l'Union européenne ou de la Commission européenne déclarant l'article 101, paragraphe 1er, du traité CE inapplicable ou d'un arrêté royal au sens de l'article IV.5, le Collège de la concurrence le constate et rend une décision de classement.

Sous-section 4. Procédure en matière de transactions

Art. IV.51. Durant une instruction basée sur l'article IV.1 ou l'article IV.2, combiné ou non avec l'application de l'article 101 ou l'article 102 TFUE, l'Auditorat peut, à tout moment de la procédure mais avant le dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 4 devant le président, fixer un délai à l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction pour qu'elle indique par écrit qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction afin de présenter des propositions de transaction le cas échéant. L'Auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les réponses reçues après l'expiration de ce délai.

Art. IV.52. Quand l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction indique qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction, l'Auditorat communique par écrit son intention de parvenir à une transaction à l'entreprise ou à l'association d'entreprise concernée. L'Auditorat identifie les griefs sur lesquels il croit pouvoir s'appuyer et leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet, ainsi qu'à toute version non-confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction.

L'Auditorat donne aussi connaissance du minimum et du maximum de l'amende qu'il envisage de proposer au Collège de la concurrence dans son projet de décision.

Art. IV.53. Quand il apparaît à l'Auditorat qu'après discussions ultérieures une transaction est possible, et après avoir pris connaissance des documents et renseignements visés ci-avant, l'Auditorat peut fixer un délai endéans lequel l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée peut s'engager à fournir une proposition de transaction. Dans cette proposition, elles doivent reconnaître leur participation à l'infraction citée et leur responsabilité et accepter la sanction présentée.

L'Auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les propositions de transaction reçues après l'expiration du délai. L'Auditorat peut mettre fin à la procédure de transaction à tout moment.

2° indien de betrokken ondernemingen in strijd met de door hen gedane toezeggingen handelen, of

3° indien de beslissing op door de partijen verstrekte onvolledige, onjuiste of verdraaide inlichtingen berust.

Art. IV.50. Indien de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging waarop het onderzoek betrekking had het voorwerp uitmaakt van een verordening van de Raad van de Europese Unie of een verordening van de Europese Commissie waarbij artikel 101, § 1, van het EG-verdrag buiten toepassing is verklaard of van een koninklijk besluit in de zin van artikel IV.5, stelt het Mededingingscollege dit vast en vaardigt een beslissing tot seponering uit.

Onderafdeling 4. Procedure inzake transacties

Art. IV.51. Tijdens een onderzoek op grond van artikel IV.1 of artikel IV.2, al dan niet met gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, kan het auditoraat op elk ogenblik van de procedure, doch in ieder geval vooraleer het in artikel IV.42, § 4, bedoelde ontwerp van beslissing bij de voorzitter wordt neergelegd, ten behoeve van de onderneming of ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd een termijn vaststellen waarbinnen zij schriftelijk kunnen aangeven dat zij bereid zijn transactie gesprekken te voeren, met als doel om eventueel verklaringen met het oog op een transactie in te dienen. Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met antwoorden die ontvangen worden na het verstrijken van die termijn.

Art. IV.52. Wanneer de onderneming of de ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd aangeeft dat zij bereid zijn transactie gesprekken te voeren, deelt het auditoraat zijn voornemen om tot een transactie over te gaan schriftelijk mee aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. Het auditoraat geeft daarbij aan welke bezwaren het lastens hen meent te kunnen staven en geeft hen toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt, evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen.

Tevens geeft het auditoraat kennis van het minimum en het maximum van de geldboete die het in zijn ontwerp beslissing overweegt voor te stellen aan het Mededingingscollege.

Art. IV.53. Wanneer het voor het auditoraat na verdere besprekingen duidelijk blijkt dat een transactie mogelijk is, en na de kennisgeving van de hiervoor bedoelde documenten en inlichtingen, kan het auditoraat een termijn vaststellen waarbinnen de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging er zich toe kan verbinden om te schikken door een verklaring met het oog op een transactie af te geven. In deze verklaring dienen zij hun betrokkenheid en verantwoordelijkheid bij de aangehaalde inbreuk te erkennen en de voorgestelde sanctie te aanvaarden.

Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met verklaringen met het oog op een transactie die hij na het verstrijken van de termijn ontvangt. Het auditoraat kan de procedure tot schikken ten allen tijde stopzetten.

Art. IV.54. Lorsque les propositions de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée reprennent la teneur et l'acceptation de l'infraction mentionnée dans la communication de l'Auditorat, l'Auditorat notifie à l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée un projet de décision de transaction dans lequel ceci est confirmé et l'amende fixée.

Pour le calcul du montant de l'amende conformément aux lignes directrices de l'Autorité belge de la concurrence, et à défaut de celles-ci de la Commission européenne, sur le calcul des amendes, l'Auditorat peut appliquer une réduction de 10 % et prendre également en considération l'engagement de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée de s'acquitter du paiement de dommages et intérêts.

Pour parvenir à une transaction, les entreprises ou les associations d'entreprises concernées doivent confirmer, dans un délai déterminé par l'Auditorat, que la communication du projet de décision reflète le contenu de leur proposition de transaction et qu'elles acceptent la sanction mentionnée dans le projet.

Art. IV.55. Lors de l'application simultanée de l'article 101 ou de l'article 102 TFUE, l'Auditorat informe en même temps la Commission européenne de ce projet de décision en vertu de l'article 11, quatrième alinéa, du Règlement (CE) n° 1/2003.

Art. IV.56. Tous les documents et données échangés entre l'Auditorat et l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée sont confidentiels.

Art. IV.57. Si l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont communiqué leur confirmation dans le délai fixé, l'Auditorat prend une décision, incluant l'amende, qui clôture la procédure. Cette décision équivaut à une décision du Collège de la concurrence telle que visée à l'article IV.48.

Si la Commission européenne formule toutefois des remarques qui exigent une modification du projet de décision et si l'Auditorat ne décide pas de mettre fin à la procédure de transaction, l'Auditorat prend un nouveau projet de décision et la procédure prévue à l'article IV.45 reprend à nouveau.

L'Auditorat transmet la décision par lettre recommandée à l'entreprise ou à l'association d'entreprises concernée. L'auditeur général transmet également une copie de cette décision au secrétariat en vue de la publication, et au plaignant s'il y a un plaignant.

L'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ne peut pas introduire de recours contre la décision de transaction.

Sous-section 5. Instruction en matière de concentration

Art. IV.58. § 1er. L'auditeur désigné par l'auditeur général procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la noti-

Art. IV.54. In het geval de verklaringen van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging de weergave en aanvaarding inhouden van de in de mededeling van het Auditoraat vermelde inbreuk, kan het auditoraat aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging een ontwerp van transactiebeslissing ter kennis brengen waarin dit wordt vastgesteld, evenals de vastgestelde boete.

Voor het berekenen van de geldboete overeenkomstig de richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit, en bij het ontbreken daarvan van de Europese Commissie, betreffende de berekening van boetes, kan het Auditoraat een boetevermindering van 10 % toepassen. Het kan ook rekening houden met een verbintenis van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging om zich te kwijten van de betaling van schadevergoeding.

Ten einde tot een transactie te komen dienen de betrokken ondernemingen of ondernemingsverenigingen binnen een door het auditoraat bepaalde termijn te bevestigen dat de aan hen gerichte mededeling van de ontwerpbeslissing de inhoud weergeeft van de door hen met het oog op een transactie gedane verklaringen, en dat zij de in het ontwerp bepaalde sanctie aanvaarden.

Art. IV.55. Tezelfdertijd stelt het auditoraat, bij gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, de Europese Commissie overeenkomstig artikel 11, vierde lid, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van deze ontwerpbeslissing in kennis.

Art. IV.56. Alle documenten en gegevens die door het auditoraat en de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging worden uitgewisseld, zijn vertrouwelijk.

Art. IV.57. Indien de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging binnen de gestelde termijn deze bevestiging heeft meegedeeld, neemt het auditoraat een beslissing, met inbegrip van de boete, waardoor de procedure wordt afgesloten. Deze beslissing geldt als een beslissing van het Mededingingscollege zoals bedoeld in artikel IV.48.

Indien de Europese Commissie evenwel opmerkingen formuleert die een wijziging van de ontwerpbeslissing vergen en het auditoraat niet beslist de transactie procedure stop te zetten, neemt het auditoraat een nieuwe ontwerpbeslissing en wordt opnieuw de procedure bedoeld in artikel IV.45 gevolgd.

Het auditoraat stuurt de beslissing per aangetekende brief aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. De auditeur-generaal stuurt tevens een afschrift van deze brief naar de secretariaat met het oog op de publicatie, en aan de klager zo er één is.

De betrokken onderneming of ondernemingsvereniging kan geen hoger beroep instellen tegen de transactie beslissing.

Onderafdeling 5. Onderzoek inzake concentratie

Art. IV.58. § 1. De door de auditeur-generaal aangewezen auditeur stelt een onderzoek van de zaak in zodra hij de

fication ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

Quand les conditions pour l'application de la procédure simplifiée visée à l'article IV.63 ne sont pas réunies, l'auditeur transmet sans délai un exemplaire des notifications de concentrations faites en vertu de l'article IV.10 au président qui constitue le Collège de la concurrence de concurrence qui connaîtra de l'affaire.

§ 2. L'auditeur en charge de la gestion journalière d'une instruction peut charger les membres de l'Auditorat de devoirs d'instruction.

§ 3. L'auditeur désigné en vertu de l'article IV.28 dépose le projet de décision motivé auprès du président ainsi que le dossier de procédure composé des seuls documents et données sur lesquels s'appuie l'auditeur dans son projet avec mention de la classification de confidentialité attribuée et d'un inventaire des pièces le composant. Cet inventaire détermine la confidentialité des pièces à l'égard de chacune des parties ayant accès au dossier.

§ 4. Le projet de décision est déposé dans un délai de vingt-cinq jours ouvrables à compter du jour suivant celui du dépôt de la notification auprès de l'Auditorat. Lorsque les informations fournies dans la notification ne sont pas complètes, ce délai court à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets. Le délai de vingt-cinq jours ouvrables est prolongé de cinq jours ouvrables lorsque des engagements ont été offerts conformément à l'article IV.59, alinéa 2.

§ 5. L'auditeur communique, lors du dépôt visé au § 4, une copie du projet de décision aux parties notifiantes. Il communique également, après suppression des secrets d'affaires et des éléments confidentiels, une copie du projet aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou à ceux qu'ils désignent.

Il porte à la connaissance des personnes visées au premier alinéa qu'elles peuvent consulter le dossier auprès du secrétariat, à l'exclusion des pièces qui sont confidentielles à leur égard, et en obtenir une copie contre paiement.

Préalablement, l'auditeur se prononce sur la confidentialité des documents et données et les classe dans une annexe séparée qu'il transmet au secrétariat.

Art. IV.59. Lorsque l'auditeur estime qu'une concurrence effective sur le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci serait entravée de manière significative, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, conformément à l'article IV.9, § 4, il en informe les entreprises qui participent à la concentration, au moins cinq jours ouvrables avant le dépôt du projet de décision auprès du président, prévu à l'article IV.58, § 3.

Les entreprises parties à la concentration disposent en pareil cas d'un délai de cinq jours ouvrables pour présenter

aanmelding heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

Wanneer niet voldaan is aan de voorwaarden voor de toepassing van de in artikel IV.63 bedoelde vereenvoudigde procedure, zendt de auditeur een exemplaar van de aanmeldingen van concentraties verricht op grond van artikel IV.10, onverwijld over aan de voorzitter die het Mededingingscollege samenstelt dat de zaak zal behandelen.

§ 2. De auditeur die belast is met de dagelijkse leiding van een onderzoek kan onderzoekstaken opdragen aan de leden van het auditoraat

§ 3. De auditeur aangewezen krachtens artikel IV.28 dient het gemotiveerd ontwerp van beslissing in bij de voorzitter, samen met het dossier enkel samengesteld uit de documenten en gegevens waarop de auditeur zich steunt in zijn ontwerp, met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid en van de inventaris van de stukken van dit dossier. Deze inventaris bepaalt de vertrouwelijkheid van de stukken ten aanzien van elke partij die toegang heeft tot het dossier.

§ 4. Het ontwerp van beslissing wordt neergelegd binnen een termijn van vijfentwintig werkdagen vanaf de dag volgend op de dag van de indiening van de aanmelding bij het auditoraat. Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt deze termijn vanaf de dag volgend op de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. De termijn van vijfentwintig werkdagen wordt verlengd met vijf werkdagen indien verbintenissen worden aangeboden overeenkomstig artikel IV.59, tweede lid.

§ 5. Bij de indiening bedoeld in § 4, deelt de auditeur een kopie van het ontwerp van beslissing mee aan de aanmeldende partijen. Hij deelt tevens een kopie van het ontwerp, na verwijdering van de zakengeheimen en de vertrouwelijke gegevens, mee aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen.

Hij deelt de in het eerste lid bedoelde personen mee dat zij op de secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier, met uitzondering van de stukken die ten aanzien van hen vertrouwelijk zijn, en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

De auditeur spreekt zich vooreerst uit over de vertrouwelijkheid en neemt deze documenten en gegevens op in een aparte bijlage die hij overmaakt aan het secretariaat.

Art. IV.59. Indien de auditeur meent dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, o.a. door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, zoals bedoeld in artikel IV.9, § 4, brengt hij hiervan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen op de hoogte, ten minste vijf werkdagen voor de indiening van het ontwerp van beslissing bij de voorzitter overeenkomstig artikel IV.58, § 3.

De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, beschikken in dat geval over een termijn van vijf werkdagen

à l'auditeur des engagements visant à obtenir une décision sur pied de l'article IV.61, § 2, alinéa 1er, 1°.

L'auditeur entend les entreprises parties à la concentration au sujet des engagements présentés et prend position sur lesdits engagements dans le projet de décision.

Sous-section 6. Décision en matière de concentration

Art. IV.60. § 1er. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. L'audience se déroule au moins dix jours ouvrables après la communication du projet de décision aux parties notifiantes.

§ 2. Le Collège de la concurrence entend les entreprises parties à la concentration. Celles-ci versent leurs observations écrites et pièces au dossier au plus tard le jour précédant l'audience et en fournissent une copie à l'auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou la réponse a des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence entend toute personne physique ou morale qu'il convoque.

Il entend également les tiers qui justifient d'un intérêt suffisant. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des entreprises participant à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire, n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. D'autres personnes que les parties à la concentration peuvent communiquer des informations au Collège de la concurrence au plus tard trois jours ouvrables avant l'audience. Le secrétariat communique immédiatement ces informations aux parties notifiantes et à l'Auditorat.

Lorsque d'autres personnes que les entreprises parties à la concentration souhaitent communiquer au Collège de la concurrence des informations confidentielles, un auditeur désigné à cet effet par l'auditeur général qui n'était pas chargé de l'instruction se prononce sur la confidentialité, en application de la procédure prévue à l'article IV.41, § § 5 et 6. Les

om aan de auditeur verbintenissen aan te bieden die bedoeld zijn om een beslissing op grond van artikel IV.61, § 2, eerste lid, 1° te verkrijgen.

De auditeur hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, over de aangeboden verbintenissen, en formuleert in het ontwerp van beslissing een standpunt over de aangeboden verbintenissen.

Onderafdeling 6. Beslissing inzake concentratie

Art. IV.60. § 1. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. De zitting vindt plaats ten minste tien werkdagen na de mededeling van het ontwerp van beslissing aan de aanmeldende partijen.

§ 2. Het Mededingingscollege hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen. Deze ondernemingen voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken bij het dossier uiterlijk de dag voor de zitting en bezorgen daarvan een kopie aan de auditeur.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

Indien hij het nodig acht, hoort het Mededingingscollege die de zaak behandelt elke natuurlijke of rechtspersoon die zij oproept.

Het hoort tevens de derden die van een voldoende belang doen blijken. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een geëigende openbare instelling of ander overheidsorgaan zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidsorganen geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de ondernemingen die deelnemen aan de concentratie, alsook de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen, worden geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. Andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, kunnen ten laatste drie werkdagen voor de hoorzitting informatie meedelen aan het Mededingingscollege dat de zaak behandelt. Het secretariaat deelt deze informatie onmiddellijk mee aan de aanmeldende partijen en aan het Auditoraat.

Indien andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal een daartoe door de auditeur-generaal aangeduide auditeur die niet belast was met het onderzoek, in toepassing van de procedure bedoeld in artikel IV.41, § § 5 en 6, zich over de vertrouwelijkheid

documents confidentiels ne sont ensuite pas joints au dossier et sont remplacés par une version ou résumé non-confidentiel. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

§ 4. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces qui ont été apportées par des tiers et dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les parties notifiantes n'ont pu en prendre connaissance.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention des copies.

Art. IV.61. § 1er. Le Collège de la concurrence constate, par une décision motivée

1° soit que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi;
2° soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application de la présente loi.

§ 2. Si la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Collège de la concurrence prend l'une des décisions motivées suivantes:

1° soit il peut décider que la concentration est admissible.

Il peut assortir sa décision de conditions et/ou charges visant à garantir que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés afin d'entendre déclarer la concentration admissible. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et/ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard. Les parties notifiantes peuvent modifier les conditions de la concentration, jusqu'au moment où le Collège de la concurrence a pris sa décision. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée;

2° soit il déclare la concentration admissible lorsque les entreprises concernées ne contrôlent ensemble pas plus de 25 % d'un quelconque marché pertinent pour la transaction qu'il s'agisse de relations horizontales ou verticales;
3° soit il peut constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décider d'engager la procédure d'instruction complémentaire visée à l'article IV.62.

Les décisions du Collège de la concurrence visées à l'alinéa 1er sont rendues dans un délai de quarante jours ouvrables à compter du jour suivant le jour de la réception de la notification, prolongé le cas échéant, en application de l'article IV.58, § 1er. Ce délai est prolongé de quinze jours ouvrables lorsque les entreprises concernées présentent des engagements afin d'entendre déclarer la concentration admissible.

uitspreken. De vertrouwelijke documenten worden vervolgens niet bij het dossier gevoegd en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep

§ 4. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die door derden werden aangebracht en als vertrouwelijk werden erkend zonder dat de aanmeldende partijen er kennis hebben kunnen van nemen.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure voor het Mededingingscollege evenals de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.61. § 1. Het Mededingingscollege stelt bij gemotiveerde beslissing vast, hetzij dat:

1° de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van deze wet;
2° de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van deze wet.

§ 2. Als de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, neemt het Mededingingscollege één van de volgende gemotiveerde beslissingen:

1° het kan beslissen dat de concentratie toelaatbaar is.

Aan die beslissing kan het voorwaarden en/of verplichtingen verbinden die moeten waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden en/of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord, en beschikken zij over minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken. De aanmeldende partijen kunnen de voorwaarden van de concentratie wijzigen, tot op het ogenblik waarop het Mededingingscollege een beslissing heeft genomen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie;
2° ofwel verklaart het de concentratie toelaatbaar wanneer de betrokken ondernemingen samen niet meer dan 25 % controleren van welke voor de transactie relevante markt ook, ongeacht of het gaat om horizontale dan wel verticale relaties;
3° ofwel kan het vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure van bijkomend onderzoek bedoeld in artikel IV.62 in te zetten.

De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in het eerste lid worden genomen binnen een termijn van veertig werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de aanmelding, in voorkomend geval verlengd in toepassing van artikel IV.58, § 1. Deze termijn wordt met vijftien werkdagen verlengd indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren.

La concentration est réputée admissible lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai prévu à l'alinéa 2.

§ 3. Le délai visé au § 2 du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties notifiantes, et seulement pour la durée que celles-ci proposent. Le Collège de la concurrence autorise en tout cas une prolongation de quinze jours ouvrables et une nouvelle audience si les parties notifiantes le demandent.

Art. IV.62. § 1er. Si le Collège de la concurrence prend la décision visée à l'article IV.61, § 2, alinéa 1er, 3°, l'auditeur procède à une instruction complémentaire et dépose un projet de décision revu auprès du président qui le transmet sans délais au Collège de la concurrence. Les dispositions de l'article IV.58, à l'exception des § § 1er et 4, sont d'application à l'instruction complémentaire et au projet de décision revu.

Au plus tard vingt jours ouvrables après la date de la décision d'engager la procédure conformément à l'article IV.61, § 2, 3°, les entreprises notifiantes peuvent présenter à l'auditeur des engagements destinés à obtenir une décision d'admissibilité.

§ 2. L'auditeur dépose le projet de décision complémentaire auprès du Collège de la concurrence dans un délai de trente jours ouvrables suivant la décision d'engager la procédure. Ce délai est prolongé d'une durée égale à celle utilisée par les parties notifiantes en vue de présenter des engagements conformément au § 1er. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée admissible conformément à l'article IV.9, § 3, le projet de décision complémentaire mentionne les raisons pour lesquelles la concentration n'a pas pour conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée inadmissible conformément à l'article IV.9, § 4, ou doit être soumise à des conditions et/ou charges, le projet de décision complémentaire mentionne les raisons pour lesquelles la concentration doit être interdite ou doit être soumise aux conditions ou charges que l'auditeur propose.

§ 3. Les entreprises parties à la concentration et les personnes qui interviennent dans la procédure conformément à l'article IV.60, § 2, déposent leurs observations écrites éventuelles dans les dix jours ouvrables du dépôt du projet de décision revu, avec copie à l'auditeur et aux autres parties à l'affaire.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

De concentratie wordt toelaatbaar geacht wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de in het tweede lid bedoelde termijn.

§ 3. De termijn bedoeld in § 2 kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de aanmeldende partijen, en slechts voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat in ieder geval een verlenging toe van vijftien werkdagen alsmede een nieuwe zitting indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken.

Art. IV.62. § 1. Indien het Mededingingscollege de beslissing neemt bedoeld in artikel IV.61, § 2, eerste lid, 3°, voert de auditeur een bijkomend onderzoek en dient hij een bijkomend ontwerp van beslissing in bij de voorzitter die het zonder verwijl voorlegt aan het Mededingingscollege. De bepalingen van artikel IV.58, met uitzondering van de § § 1 en 4, zijn van toepassing op het bijkomend onderzoek en het bijkomend ontwerp van beslissing.

Ten laatste twintig werkdagen na de datum van de beslissing om de procedure in te zetten overeenkomstig artikel IV.61, § 2, 3°, kunnen de aanmeldende partijen aan de auditeur verbintenissen voorstellen met het oog op het verkrijgen van een beslissing tot toelaatbaarheid.

§ 2. De auditeur dient het bijkomend ontwerp van beslissing in bij het Mededingingscollege binnen een termijn van dertig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen. Deze termijn wordt verlengd met dezelfde duur als die welke de partijen gebruikt hebben om hun verbintenissen voor te stellen overeenkomstig § 1. Dit herzien ontwerp van beslissing wordt meegedeeld overeenkomstig artikel IV.58, § 5.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 3, toelaatbaar moet worden verklaard, vermeldt het bijkomend ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie niet tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd met name door het in het leven roepen of de versterking van een machtspositie.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 4, ontoelaatbaar moet worden verklaard of onderworpen moet worden aan voorwaarden en/of verplichtingen, vermeldt het bijkomend ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie moet worden verboden of onderworpen aan de voorwaarden en verplichtingen die de auditeur voorstelt.

§ 3. De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen en de personen die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, tussenkomen, dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen in binnen een termijn van tien werkdagen na de neerlegging van het herzien ontwerp van beslissing, met kopie aan de auditeur en de andere bij de zaak betrokken partijen.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

§ 4. Lorsque des observations écrites sont déposées conformément au § 3, l'auditeur peut déposer un projet de décision supplémentaire auprès du Collège de la concurrence dans un délai de cinq jours ouvrables après l'expiration du délai prévu au § 3. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5. Les entreprises qui participent à la concentration versent leurs observations écrites éventuelles au dossier de procédure au plus tard le jour précédant l'audience, avec copie à l'auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable.

Les éventuelles observations écrites complémentaires des parties intervenantes sont écartées des débats.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit l'affaire conformément à l'article IV.60.

§ 6. La décision du Collège de la concurrence relative à l'admissibilité de la concentration est formulée dans les soixante jours ouvrables de la décision d'engager la procédure, le cas échéant prolongés conformément au § 2. Cette décision peut être assortie de conditions et/ou charges qui garantissent que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés afin d'entendre déclarer admissible la concentration. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et/ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard.

La concentration est réputée faire l'objet d'une décision favorable lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de soixante jours ouvrables, le cas échéant prolongé comme prévu au § 2, lorsque les entreprises concernées présentent des engagements, conformément au § 2.

Le délai ne peut être prolongé que sur demande expresse des parties, et pour une durée qui ne peut excéder la durée proposée par les parties. Le Collège de la concurrence accorde en tout cas la prolongation demandée avec un maximum de vingt jours ouvrables ainsi qu'une nouvelle audition sur demande des parties notifiantes afin de leur permettre de présenter de nouveaux engagements.

Le Roi peut, après consultation de l'Autorité belge de la concurrence, modifier le délai visé à l'alinéa 1er.

§ 7. Lorsque le Collège de la concurrence constate dans sa décision que la concentration n'est pas admissible, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.

§ 4. Ingeval schriftelijke opmerkingen met toepassing van § 3 ingediend worden, kan de auditeur een aanvullend ontwerp van beslissing neerleggen bij het Mededingingscollege binnen een termijn van vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn bepaald in § 3. Dit herzien ontwerp van beslissing wordt medegedeeld overeenkomstig artikel IV.58, § 5. De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen toe aan het proceduredossier uiterlijk op de dag voor de hoorzitting, met kopie aan de auditeur.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek.

Eventuele bijkomende schriftelijke opmerkingen van tussenkomende partijen worden uit de debatten geweerd.

§ 5. Het Mededingingscollege onderzoekt de zaak overeenkomstig artikel IV.60.

§ 6. De beslissing van het Mededingingscollege betreffende de toelaatbaarheid van een concentratie wordt genomen binnen zestig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen, desgevallend verlengd overeenkomstig § 2. Aan die beslissing kunnen voorwaarden en/of verplichtingen gekoppeld worden die waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden en/of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord en krijgen zij minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken.

De beslissing over de concentratie wordt geacht gunstig te zijn wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van zestig werkdagen, desgevallend verlengd zoals bepaald in § 2, indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden overeenkomstig § 2.

De termijn kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen, en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat in ieder geval de gevraagde verlenging toe met een maximum van twintig werkdagen alsmede een nieuwe zitting indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken teneinde hen toe te laten nieuwe verbintenissen voor te stellen.

De Koning kan, na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit, de termijn bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 7. Wanneer het Mededingingscollege in zijn beslissing vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt het met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.

Sous-section 7. Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentrations

Art. IV.63. § 1er. Les parties notifiantes peuvent demander l'application de la procédure simplifiée. Dans ce cas, les dispositions suivantes sont d'application par dérogation aux dispositions des articles IV.58, § 1er et § § 3 à 5, et IV.59 à IV.62.

§ 2. L'auditeur procède à l'instruction de l'affaire dès qu'il reçoit la notification prévue à l'article IV.10 ou, lorsque les informations à fournir sont incomplètes, dès qu'il reçoit les informations complètes.

§ 3. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée sont remplies et que la concentration notifiée ne soulève pas d'opposition, il le constate dans une décision écrite qu'il communique aux parties notifiantes. L'auditeur transmet en même temps une copie de cette décision au secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence en vue de sa publication.

§ 4. La décision de l'auditeur visée au § 3 est considérée, aux fins de l'application de la présente loi, comme une décision du Collège de la concurrence au sens de l'article IV.61, § 2, 1°.

§ 5. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée ne sont à son avis pas remplies ou qu'il y a des doutes au sujet de l'admissibilité de la concentration, il le constate dans une décision contenant une motivation sommaire, qu'il communique aux parties notifiantes, avec copie au secrétariat.

Cette décision n'est pas susceptible de recours distinct.

Cette décision de l'auditeur met fin à la procédure simplifiée, de sorte que les articles IV.58 à IV.62 sont intégralement applicables. Dans ce cas la notification est considérée avoir été incomplète depuis le début au sens de l'article IV.58, § 1er. La notification est réputée complète le jour suivant celui où les parties notifiantes fournissent l'information manquante mentionnée dans la décision de l'auditeur.

§ 6. L'auditeur communique la décision visée au § 3 ou § 5 aux parties notifiantes dans un délai de quinze jours ouvrables. La concentration est réputée approuvée lorsque l'auditeur n'a pas communiqué ladite décision dans le délai mentionné.

Sous-section 8. Mesures provisoires

Art. IV.64. § 1er. Le Collège de la concurrence peut, selon les conditions prévues au présent article, prendre des mesures provisoires destinées à suspendre les pratiques restrictives de concurrence faisant l'objet de l'instruction, s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux

Onderafdeling 7. Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentraties

Art. IV.63 . § 1. De aanmeldende partijen kunnen om de toepassing van de vereenvoudigde procedure verzoeken. In dat geval gelden de hiernavolgende bepalingen in afwijking van de bepalingen van de artikelen IV.58, § 1 en § § 3 tot 5, en IV.59 tot en met IV.62.

§ 2. De auditeur stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding bedoeld in artikel IV.10 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 3. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet, stelt hij dit vast in een schriftelijke beslissing die hij toestuurt aan de aanmeldende partijen. De auditeur stuurt tevens een afschrift van deze beslissing naar het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit met het oog op de publicatie ervan.

§ 4. De beslissing van de auditeur bedoeld in § 3 geldt voor de toepassing van deze wet als een beslissing van het Mededingingscollege in de zin van artikel IV.61, § 2, 1°.

§ 5. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat naar zijn oordeel niet aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan of dat er twijfels bestaan over de toelaatbaarheid van de concentratie, stelt hij dit met een beknopte toelichting vast in een beslissing die hij toestuurt aan de aanmeldende partijen, met een afschrift voor het secretariaat.

Deze beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Door deze beslissing van de auditeur vervalt de vereenvoudigde procedure, zodat de artikelen IV.58 tot IV.62 onverminderd van toepassing worden. In dit geval wordt de aanmelding wordt geacht vanaf het begin onvolledig te zijn geweest in de zin van artikel IV.58, § 1. De aanmelding wordt geacht volledig te zijn op de dag die volgt op die waarop de aanmeldende partijen de ontbrekende informatie verstrekken die in de beslissing van de auditeur is vermeld.

§ 6. Binnen vijftien werkdagen stuurt de auditeur de beslissing bedoeld in § 3 of § 5 toe aan de aanmeldende partijen. De concentratie wordt geacht te zijn goedgekeurd wanneer de auditeur binnen de vermelde termijn de bedoelde beslissing niet heeft verstuurd.

Onderafdeling 8. Voorlopige maatregelen

Art. IV.64. § 1. Het Mededingingscollege kan, onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden, voorlopige maatregelen nemen teneinde de restrictieve mededingingspraktijken die het voorwerp van het onderzoek uitmaken te schorsen, indien dringend een toestand dient te worden vermeden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel kan

entreprises dont les intérêts sont affectés par ces pratiques ou de nuire à l'intérêt économique général.

§ 2. Les demandes motivées de mesures provisoires sont introduites, avec les pièces qui s'y rapportent, auprès du président par le plaignant, l'Auditorat, le ministre ou le ministre compétent selon le secteur concerné. Le président constitue sans délais le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la demande. À peine de nullité, le demandeur transmet sans délai, par envoi recommandé ou courrier électronique avec avis de réception, copie de sa demande et les pièces annexées aux entreprises ou aux associations d'entreprise contre lesquelles les mesures provisoires ont été demandées. Le secrétariat transmet à l'Auditorat copie de cette demande et les pièces annexées s'il n'est pas le demandeur. Il transmet également copie des pièces ultérieures de procédure à l'Auditorat et, le cas échéant, aussi au ministre dans le cas où celui-ci est le requérant.

§ 3. Le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, fixe la date de l'audience, qui se tiendra dans le délai d'un mois calendrier après le dépôt de la demande, à laquelle les demandeurs et l'Auditorat peuvent être entendus. Le secrétariat porte cette décision à la connaissance des demandeurs, des entreprises ou des associations d'entreprises envers lesquelles sont demandées les mesures provisoires, de l'Auditorat et du ministre. L'Auditorat dépose ses éventuelles observations écrites au plus tard quatre jours ouvrables avant le jour de l'audience. Les parties doivent disposer d'un délai de trois jours ouvrables avant l'audience pour l'examen des observations et les pièces déposées à l'exception des passages dont le président du Collège de la concurrence de concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, a accepté envers eux la confidentialité.

§ 4. Les délais visés aux paragraphes 3 et 6 ne peuvent être prorogés que de l'accord des demandeurs de mesures provisoires et pour un maximum de deux semaines. Si ces délais sont prorogés pour permettre aux demandeurs de répondre aux remarques écrites d'autres parties, les autres parties doivent disposer d'un délai identique à celui des demandeurs pour répondre à leur réplique.

§ 5. Les parties qui déposent des pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels en les motivant et en déposant un résumé non-confidentiel. Le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, statue sur la confidentialité des passages en cause et aucun recours n'est ouvert contre cette décision.

§ 6. Dans un délai d'un mois calendrier après l'audience visée au § 3, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée s'il y a motif à prendre les mesures provisoires. À défaut de décision dans ce délai, la demande de mesures provisoires est présumée rejetée.

veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

§ 2. Gemotiveerde verzoeken om voorlopige maatregelen worden, samen met de daarop betrekking hebbende stukken door een klager, het auditoraat, de minister of de minister bevoegd voor de betrokken sector, ingediend bij de voorzitter. De voorzitter stelt zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat over het verzoek zal beslissen en legt hem het verzoek voor. Op straffe van nietigheid stuurt de verzoeker onverwijld, per aangetekende zending of e-mail met ontvangstmelding, een kopie van zijn verzoek en de bijhorende stukken aan de ondernemingen of ondernemingsverenigingen waartegen voorlopige maatregelen werden gevraagd. Het secretariaat bezorgt het auditoraat kopie van dit verzoek en de bijhorende stukken indien hij niet de verzoeker is. Hij bezorgt ook kopie van de latere procedurestukken aan het auditoraat, en desgevallend ook aan de minister wanneer deze de verzoeker is.

§ 3. De voorzitter of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt legt de datum vast van een zitting die zal plaats hebben binnen een kalendermaand na de neerlegging van het verzoek waarop de verzoekers en het auditoraat kunnen worden gehoord. Het secretariaat brengt de verzoekers, de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie om voorlopige maatregelen wordt verzocht, het auditoraat en de minister op de hoogte van deze beslissing. Het auditoraat dient eventuele schriftelijke opmerkingen neer te leggen ten laatste vier werkdagen voor de dag van de zitting. De partijen dienen over een termijn van drie werkdagen te beschikken om voor de zitting inzage te nemen van de neergelegde opmerkingen en stukken met uitzondering van de passages waarvan de voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt jegens hen de vertrouwelijkheid aanvaardde.

§ 4. De in de paragrafen 3 en 6 bedoelde termijnen kunnen alleen worden verlengd met maximum twee weken en met instemming van de verzoekers om voorlopige maatregelen. Indien deze termijnen verlengd worden om de verzoekers toe te laten te antwoorden op schriftelijke opmerkingen van andere partijen, dienen de andere partijen over eenzelfde termijn te beschikken als de verzoekers om op hun repliek te antwoorden.

§ 5. De partijen die stukken neerleggen kunnen de passages aanduiden die zij vertrouwelijk achten mits zij dit motiveren en een niet-vertrouwelijke samenvatting neerleggen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt beslist over de vertrouwelijkheid van passages en tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 6. Het Mededingingscollege oordeelt binnen een termijn van één kalendermaand na de zitting bedoeld in § 3, bij een met redenen omklede beslissing of er aanleiding bestaat om voorlopige maatregelen te treffen. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt het verzoek om voorlopige maatregelen geacht te zijn verworpen.

La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des pièces dont les entreprises à l'égard desquelles des mesures sont prises n'ont pu prendre connaissance.

Sous-section 9. Publication et notification

Art. IV.65. Les décisions du Collège de la concurrence et du président sont notifiées par le secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence par lettre recommandée avec accusé de réception, aux parties, aux plaignants et au ministre, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou l'article IV.60, § 2 et qui a demandé d'être entendue par le Collège de la concurrence.

Le président qui prend la décision tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

Les décisions visées au premier alinéa mentionnent les parties auxquelles la notification doit être effectuée.

À peine de nullité, la lettre de notification indique le délai de recours ainsi que les modalités selon lesquelles celui-ci peut être exercé. La lettre comporte en annexe les noms, qualités et adresses des parties auxquelles la décision a été notifiée.

Art. IV.66. § 1er. L'Auditorat communique, dès réception, toute notification de concentration pour publication par extrait au *Moniteur belge* et sur le web site de l'Autorité belge de la concurrence. Cette publication comprend les noms des entreprises qui sont parties à la concentration. La publication indique si l'application de la procédure simplifiée est demandée.

§ 2. Les décisions du Collège de la concurrence ou du président, en ce compris celles visées aux sous-sections 3 à 7 du présent chapitre, de l'Auditorat visées à l'article IV.30, § 2, 1° et de l'auditeur visées à l'article IV.63, § 3 sont publiées au *Moniteur belge* et sur le web site de l'Autorité belge de la concurrence.

Les décisions de la Cour d'appel de Bruxelles, de la Cour de cassation et du Conseil d'État sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées aux parties, par le greffe concerné par lettre recommandée, avec accusé de réception.

Les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont aussi publiés au *Moniteur belge* et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.60, § 2 et qui a demandé à être entendue par le Collège de la concurrence.

Les avis selon lesquels la demande de mesures provisoires est, à défaut de décision, présumée rejetée sont notifiés aux

De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op stukken waarvan de ondernemingen jegens wie maatregelen genomen worden er geen kennis hebben kunnen nemen.

Onderafdeling 9. Bekendmaking en kennisgeving

Art. IV. 65. De beslissingen van het Mededingingscollege en van de voorzitter worden door het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de partijen, de klagers en de minister alsook van elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

De voorzitter houdt rekening met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De beslissingen bedoeld in het eerste lid vermelden de partijen aan wie de kennisgeving moet worden gestuurd.

Op straffe van nietigheid vermeldt de kennisgevingbrief de termijn van hoger beroep alsook de wijze waarop dit rechtsmiddel kan worden ingesteld. De brief omvat als bijlage de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis is gebracht.

Art. IV.66. § 1. Zodra de auditeur-generaal de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze voor bekendmaking bij uittreksel naar het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit. Deze bekendmaking omvat de namen van de ondernemingen die deel uitmaken van de concentratie. De bekendmaking geeft aan of de toepassing van de vereenvoudigde procedure wordt gevraagd.

§ 2. De beslissingen van het Mededingingscollege of van de voorzitter, met inbegrip van de beslissingen bedoeld in de onderafdelingen 3 tot en met 7 van dit hoofdstuk, van het auditoraat bedoeld in artikel IV.30, § 2, 1° en van de auditeur bedoeld in artikel IV.63, § 3 worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit.

De beslissingen van het Hof van beroep te Brussel, van het Hof van Cassatie en van de Raad van State worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen door toedoen van de betrokken griffie, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Ook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie wordt geacht toegelaten te zijn, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen, alsook aan elke persoon die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

De berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing het verzoek om voorlopige maatregelen wordt geacht

demandeurs et à toute personne ayant été associée à la procédure.

Les décisions visées aux alinéas précédents sont communiquées sans délai, sous la forme destinée à la publication au *Moniteur belge*, à la Commission de la concurrence.

Lors de cette publication et communication, le président du Collège de la concurrence tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

La notification de la décision du Collège de la concurrence ou du président du Collège de la concurrence mentionne que celle-ci est susceptible de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la notification.

Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application de la présente loi et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article IV.62.

Sous-section 10. Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres États membres de l'Union européenne

Art. IV.67. Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de l'article 104 TFUE, sur l'admissibilité d'ententes et sur l'exploitation abusive d'une position dominante sur le marché commun, la décision est rendue en conformité avec les articles 101, paragraphe 1er, et 102 TFUE, selon la procédure et les sanctions prévues par la présente loi.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de règlements ou de directives pris sur la base de l'article 103 TFUE, sur l'application des principes inscrits aux articles 101 et 102 TFUE, la décision est rendue en conformité avec ces règlements ou directives, selon la procédure et les sanctions prévues par la présente loi.

Art. IV.68. Les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence désigné à cet effet par l'auditeur général, sont chargés, en application de l'article 20, § 5, du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil, d'accomplir auprès des entreprises, des missions d'assistance, de vérification ou autres dans le cadre du contrôle du respect des règles de concurrence des traités des Communautés européennes, de leur propre initiative, à la demande de la Commission européenne ou à la demande d'une autorité nationale de concurrence d'un autre État membre de l'Union européenne conformément à leurs règles de concurrence.

Les membres du personnel habilités à cet effet ont les mêmes pouvoirs et obligations que ceux des agents mandatés visés à l'article IV.41, § 3 lorsqu'ils interviennent à la demande d'une autorité de concurrence d'un autre État membre, et

verworpen te zijn, worden ter kennis gebracht van de verzoekers alsook aan elke persoon die aan de procedure heeft deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden worden onmiddellijk, in de vorm bestemd voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld.

Bij deze bekendmaking en mededeling houdt de voorzitter van het Mededingingscollege rekening met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De kennisgeving van de beslissing van het Mededingingscollege of van de voorzitter van het Mededingingscollege vermeldt dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld bij het Hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving.

In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel IV.62 in te stellen.

Onderafdeling 10. Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie

Art. IV.67. Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, bij toepassing van artikel 104 van het VWEU, uitspreekt over de toelaatbaarheid van afspraken of over het misbruik maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met de artikelen 101, lid 1, en 102 van het VWEU, volgens de procedure en de sancties bepaald door deze wet.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, met toepassing van verordeningen of richtlijnen genomen op basis van artikel 103 van het VWEU, uitspreekt over de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 101 en 102 van hetzelfde Verdrag, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met deze verordeningen of richtlijnen, volgens de procedure en de sancties bepaald door deze wet.

Art. IV.68. De daartoe door de auditeur-generaal aangedui-de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit worden, met toepassing van artikel 20, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad belast met het vervullen bij de ondernemingen van bijstands-, verificatie- of andere opdrachten in het kader van het toezicht op de naleving van de mededingingsregels van de verdragen van de Europese Unie, die zij ambtshalve, op verzoek van de Europese Commissie, of op verzoek van een nationale mededingingsautoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie uit hoofde van hun mededingingsregels uitvoeren.

De daartoe gemachtigde personeelsleden hebben dezelfde bevoegdheden en verplichtingen als die van de in artikel IV.41, § 3 bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van een mededingingsautoriteit uit

que ceux des agents mandatés visés à l'article 20, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1/ 2003 lorsqu'ils interviennent à la demande de la Commission européenne.

Art. IV.69. Aux fins de l'application des articles 101 et 102 TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, le président, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence peuvent communiquer à la Commission européenne et aux autorités de concurrence des États membres tout élément de fait ou de droit, en ce compris des informations confidentielles, ainsi que, le cas échéant utiliser comme moyen de preuve de telles informations obtenues de la Commission européenne ou des autorités de concurrence des autres États membres.

Section 3. Amendes et astreintes

Art. IV.70. § 1er . Lorsque le Collège de la concurrence prend une décision visée à l'article IV.48, 1°, le Collège de la concurrence peut infliger, à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des amendes ne dépassant pas 10 % de leur chiffre d'affaires. En outre, il peut, par la même décision, à la demande de l'auditeur, infliger à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des astreintes pour non-respect de sa décision, jusqu'à concurrence de 5 % du chiffre d'affaires journalier moyen par jour de retard à compter de la date qu'elle fixe dans la décision.

Ces amendes et astreintes peuvent en outre être infligées en cas d'application des articles IV.48, 1°, 3° et 4°, et IV.58, § 2 , et en cas de non-respect des décisions visées aux articles IV.61, § 2, 1°, et IV.62, § § 6 et 7.

§ 2. Les infractions à l'article IV.1, § 4 sont punies d'une amende de 100 à 10 000 euros.

§ 3. Les amendes et astreintes visées aux § § 1er et 2 ci-avant ne sont pas fiscalement déductibles.

Art. IV.71. § 1er. Le Collège de la concurrence peut infliger aux personnes, entreprises ou associations d'entreprises, des amendes jusqu'à concurrence de 1 % du chiffre d'affaires lorsque, de propos délibéré ou par négligence:

1° elles donnent des indications inexactes ou dénaturées à l'occasion d'une notification ou d'une demande de renseignements;
2° elles fournissent les renseignements de façon incomplète;
3° elles ne fournissent pas les renseignements dans le délai imparti;
4° elles empêchent ou entravent les instructions prévues à l'article IV.41 ainsi que les enquêtes visées à l'article IV.44.

§ 2. Les mêmes amendes peuvent être infligées lorsqu'une entreprise a procédé à une concentration sans la notifier

een andere lidstaat, en als die van de in artikel 20, lid 2, van de verordening (EG) nr. 1/2003 bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van de Europese Commissie.

Art. IV.69. Voor de toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, hebben de voorzitter, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de bevoegdheid om alle gegevens, zowel van feitelijke als van juridische aard, met inbegrip van vertrouwelijke inlichtingen, mee te delen aan de Europese Commissie en aan de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten, alsook in voorkomend geval zulke informatie die werd bekomen van de Europese Commissie of van de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten als bewijsmiddel te gebruiken.

Afdeling 3. Geldboeten en dwangsommen

Art. IV.70. § 1. Wanneer het Mededingingscollege een beslissing neemt zoals bedoeld in artikel IV.48, 1°, kan het Mededingingscollege, aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, geldboeten opleggen van maximum 10 % van hun omzet. Bovendien kan het bij dezelfde beslissing, op vraag van de auditeur, wegens niet-naleving van haar beslissing dwangsommen opleggen aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, tot beloop van 5 % van de gemiddelde dagelijkse omzet per dag vertraging te rekenen van de dag die zij in de beslissing bepaalt.

Deze geldboeten en dwangsommen kunnen tevens worden opgelegd in geval van toepassing van de artikelen IV.48, 1°, 3° en 4°, en IV.58, § 2, en bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld bij artikelen IV.61, § 2, 1°, en IV.62, § § 6 en 7.

§ 2. Inbreuken op artikel IV.1., § 4 worden gestraft met een administratieve geldboete van 100 tot 10 000 euro.

§ 3. De boetes en dwangsommen zoals bedoeld in § § 1 en 2 zijn niet fiscaal aftrekbaar.

Art. IV.71. § 1. Het Mededingingscollege kan aan personen, ondernemingen of ondernemings-verenigingen geldboeten opleggen tot beloop van 1 % van de omzet wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid:

1° bij een aanmelding of een verzoek om inlichtingen onjuiste of verdraaide gegevens verstrekken;

2° de inlichtingen op onvolledige wijze verstrekken;

3° de inlichtingen niet binnen de gestelde termijn verstrekken;
4° de onderzoeken bedoeld in de artikelen IV.41 en IV.44 beletten of hinderen.

§ 2. Dezelfde geldboeten kunnen worden opgelegd ingeval dat een onderneming is overgegaan tot een concentratie

préalablement conformément à l'article IV.10, même s'il s'avère que la concentration est admissible.

Art. IV.72. En cas d'infraction à l'article IV.10, § 5, le Collège de la concurrence peut infliger les amendes et astreintes visées à l'article IV.70, § 1er.

Il peut, en outre, infliger les astreintes visées à l'article IV.70, § 1er, pour faire respecter l'ordre visé à l'article IV.62, § 7.

Art. IV.73. Le Collège de la concurrence de concurrence peut infliger l'astreinte visée à l'article IV.70, § 1er, en vue d'assurer le respect des mesures provisoires qu'il a prises conformément à l'article IV.64 et le respect de la décision visée à l'article IV.41, § 2, alinéa 3.

Dans ce dernier cas, l'astreinte peut être infligée durant l'instruction.

Art. IV.74. Le chiffre d'affaires visé aux articles XVI.7 et XVI.8 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent sur le marché national et à l'exportation détérminé selon les critères visés à l'article IV.8. Il s'entend au sens du titre VI du Livre IV du Code des sociétés relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

Chapitre 2. Questions préjudicielles posées à la Cour de cassation et interventions comme amicus curiae

Art. IV.75. La Cour de cassation statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives à l'interprétation des règles contenues dans le Livre IV de ce code.

Art. IV.76. § 1er. Lorsque la solution d'un litige dépend de l'interprétation des règles contenues dans le Livre IV de ce code, la juridiction saisie peut surseoir à statuer et poser une question préjudicielle à la Cour de cassation.

La décision de poser une question préjudicielle à la Cour de cassation suspend les délais et la procédure devant la juridiction qui la pose à partir du jour où la décision a été prise jusqu'au jour où la juridiction saisie reçoit la réponse de la Cour de cassation.

La décision de cette juridiction de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Le greffier près la Cour de cassation porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties, de l'Autorité belge de la concurrence, du ministre et, en cas d'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, de la Commission européenne.

Le greffier près la Cour de cassation invite les parties, l'Autorité belge de la concurrence, le ministre et la Commission européenne à formuler leurs observations écrites dans le mois de la notification de la question préjudicielle, à peine d'irrecevabilité.

zonder deze vooraf aan te melden overeenkomstig artikel IV.10, zelfs indien zou blijken dat de concentratie toelaatbaar is.

Art. IV.72. In geval van inbreuk op artikel IV.10, § 5, kan het Mededingingscollege de bij artikel IV.70 § 1, bedoelde geldboeten en dwangsommen opleggen.

Het kan bovendien de dwangsommen bedoeld bij artikel IV.70, § 1, opleggen om het bevel bedoeld in artikel IV.62, § 7 te doen naleven.

Art. IV.73. Het Mededingingscollege kan de in artikel IV.70, § 1, bedoelde dwangsom opleggen teneinde de voorlopige maatregelen die hij overeenkomstig artikel IV.64 heeft getroffen en de in artikel IV.41, § 2, derde lid, bedoelde beslissing te doen naleven.

In dit laatste geval kan de dwangsom worden opgelegd in de loop van het onderzoek.

Art. IV.74. De omzet bedoeld in artikelen IV.70 en IV.71 is de totale omzet gerealiseerd tijdens het vorige boekjaar op de nationale markt en bij de export berekend volgens de criteria bedoeld in artikel IV.8. Hij moet worden begrepen in de zin van titel VI van boek IV van het Wetboek Vennootschappen over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

Hoofdstuk 2. Prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Cassatie en tussenkomsten als amicus curiae

Art. IV.75. Het Hof van Cassatie spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot de interpretatie van de bepalingen van het boek IV van dit wetboek.

Art. IV.76. § 1. Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van de interpretatie van deze wet, kan het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt de uitspraak uitstellen en een prejudiciële vraag stellen aan het Hof van Cassatie.

De beslissing om een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Cassatie schorst de termijnen en de procedure voor het rechtscollege dat de vraag stelt vanaf de dag waarop de beslissing werd genomen tot de dag waarop dit rechtscollege het antwoord van het Hof van Cassatie ontvangt.

Tegen de beslissing van dit rechtscollege om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 2. De griffier van het Hof van Cassatie stelt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en, in het geval van toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de Europese Commissie onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag.

De griffier van het Hof van Cassatie nodigt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en de Europese Commissie uit om hun schriftelijke opmerkingen over te zenden, op straffe van onontvankelijkheid, binnen een maand na de kennisgeving van de prejudiciële vraag.

§ 3. Ces derniers peuvent chacun demander à être entendus et consulter le dossier de procédure sans déplacement ou demander qu'une copie leur soit envoyée.

La Cour peut reformuler la question préjudicielle. La Cour rend une décision motivée. La Cour statue toutes affaires cessantes.

§ 4. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la Cour de cassation.

Art. IV.77. L'Autorité belge de la concurrence peut, d'office ou à la demande de la juridiction saisie, dans les délais fixés par la juridiction saisie, soumettre des observations écrites au sujet de l'application des articles IV.1 et IV.2 ou des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne.

Avec l'autorisation de la juridiction saisie, elle peut aussi présenter des observations orales.

Afin de lui permettre de préparer ses observations, et à cette fin uniquement, l'Autorité belge de la concurrence peut solliciter la juridiction saisie afin qu'elle lui transmette ou fasse transmettre tout document nécessaire à l'appréciation de l'affaire.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence dépose des observations, les autres parties doivent avoir l'occasion de répondre à ces observations.

Art. IV.78. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, est communiqué à l'Autorité belge de la concurrence et, pour autant que le jugement ou arrêt ait trait à l'application du droit européen de la concurrence, à la Commission européenne dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier informe sans délai l'Autorité belge de la concurrence des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent.

Chapitre 3. Recours

Art. IV.79. § 1er. Les décisions du Collège de la concurrence et du président visées aux articles IV.47, IV.48, IV.50 et IV.64 ainsi que les décisions tacites d'admissibilité de concentrations par écoulement des délais visés aux articles IV.61 et IV.62 et de rejet d'une demande de mesures provisoires par écoulement du délai visé à l'article IV.64 peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles exclusivement.

Les autres décisions du Collège de la concurrence ou de l'Auditorat ne font l'objet que du seul recours prévu par le

§ 3. Deze laatsten kunnen elk vragen om gehoord te worden en het proceduredossier ter plaatse raadplegen of vragen dat hen een afschrift wordt toegezonden.

Het Hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het Hof neemt een met redenen omklede beslissing. Het Hof doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

§ 4. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het Hof van Cassatie heeft gewezen.

Art. IV.77. De Belgische Mededingingsautoriteit kan ambtshalve of op verzoek van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is, binnen de door het rechtscollege bepaalde termijnen, schriftelijke opmerkingen maken in verband met de toepassing van de artikelen IV.1 en IV.2 of van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Met de toestemming van het betrokken rechtscollege kan zij ook mondelinge opmerkingen maken.

Enkel met het oog op de formulering van hun opmerkingen kan de Belgische Mededingingsautoriteit het betrokken rechtscollege verzoeken haar alle voor de beoordeling van de zaak noodzakelijke stukken toe te zenden of te laten toezenden.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit opmerkingen indient moeten de andere partijen de gelegenheid worden geboden om op deze opmerkingen te antwoorden.

Art. IV.78. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, wordt binnen acht dagen aan de Belgische Mededingingsautoriteit en, voor zover het gaat om een vonnis of arrest dat een toepassing van het Europees mededingingsrecht bevat, aan de Europese Commissie meegedeeld door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege.

Bovendien geeft de griffier zonder verwijl de Belgische Mededingingsautoriteit kennis van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest.

Hoofdstuk 3. Hoger beroep

Art. IV. 79. § 1. Tegen de beslissingen van het Mededingingscollege en van de voorzitter, zoals bedoeld in de artikelen IV.47, IV.48, IV.50 en IV.64, alsmede tegen stilzwijgende beslissingen tot toelating van concentraties door het verstrijken van de in artikelen IV.61 en IV.62 bepaalde termijnen en tegen het stilzwijgend afwijzen van een verzoek om voorlopige maatregelen door het verstrijken van de in artikel IV.64 bepaalde termijn kan uitsluitend bij het Hof van beroep te Brussel hoger beroep worden ingesteld.

Tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege of van het Auditoraat staat alleen het beroep open dat

présent code, sans préjudice de la possibilité d'y puiser des moyens dans une procédure d'appel devant la Cour d'appel de Bruxelles visée au présent alinéa.

§ 2. La Cour d'appel de Bruxelles statue, comme en référé, en droit et en fait sur l'affaire soumise par les parties, avec pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer à la décision attaquée sa propre décision.

Le recours ne suspend pas les décisions du Collège de la concurrence.

La Cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision du Collège de la concurrence et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

La Cour d'appel peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

§ 3. Un recours peut être introduit devant la Cour d'appel de Bruxelles par chaque partie concernée par la décision attaquée. Le recours peut aussi être introduit par toute personne justifiant d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou à l'article IV.60, § 2, et ayant demandé au Collège de la concurrence de concurrence d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été représenté devant le Collège de la concurrence.

§ 4. Les recours sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision attaquée.

À peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

uitdrukkelijk in dit wetboek is voorzien, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontlenen in een in dit lid bedoelde beroepsprocedure voor het Hof van beroep te Brussel.

§ 2. Het Hof van beroep te Brussel oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen, met volle rechtsmacht met inbegrip van de bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing.

Het beroep schorst de beslissingen van het Mededingingscollege niet.

Het Hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de beslissing van het Mededingingscollege geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het Hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

§ 3. Een hoger beroep bij het Hof van beroep te Brussel kan worden ingesteld door elke bij aangevochten beslissing betrokken partij. Het hoger beroep kan ook ingesteld worden door elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet aantonen en zonder dat hij vertegenwoordigd was voor het Mededingingscollege

§ 4. Het hoger beroep wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het Hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de aangevochten beslissing.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

4° une liste des noms, qualités et adresses des parties à qui la décision a été notifiée;

5° l'exposé des moyens;

6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la Cour d'appel de Bruxelles;

7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée avec accusé de réception, au secrétariat du service d'instruction qui en informe le président et l'auditeur général, ainsi qu'aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification, ainsi qu'au ministre, s'il n'est pas le requérant.

§ 5. Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la lettre prévue à l'alinéa précédent.

Toutefois, l'appel incident ne pourra être admis si l'appel principal est déclaré nul ou tardif.

À tout moment, la Cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties dans la procédure qui a conduit à la décision attaquée lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges.

Le ministre concerné peut déposer ses observations écrites au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La Cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 6. Au cas où une décision infligeant des amendes n'est pas annulée, des intérêts sont dus à partir de la date de la décision attaquée.

Section 6. Autres dispositions

Art. IV.80. § 1er. L'instruction visée à l'article IV.41 ne peut porter que sur des faits ne remontant pas à plus de cinq ans. Ce délai se compte à partir de la date de la décision de l'Auditorat de procéder à une instruction d'office ou de la date de saisine de l'Auditorat conformément à l'article IV.41, § 1er.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

4° een lijst van de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;

5° de uiteenzetting van de middelen;

6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het Hof van beroep te Brussel;

7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf dagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs toesturen aan het secretariaat van het auditoraat dat de voorzitter en de auditeur-generaal inlicht, alsmede aan de partijen aan wie kennis werd gegeven van de aangevochten beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief, en aan de bevoegde minister indien hij de verzoeker niet is.

§ 5. Incidenteel beroep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het incidenteel beroep kan echter niet toegelaten worden indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

Het Hof van beroep te Brussel kan te allen tijde de personen die partij waren in de procedure die leidde tot het nemen van de aangevochten beslissing van rechtswege in de zaak betrekken, als het hoofdberoep of het incidenteel beroep hun belangen of verplichtingen kan aantasten.

De bevoegde minister kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het Hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het Hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen neer te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 6. Wanneer een beslissing over de boetes niet wordt vernietigd is interest verschuldigd vanaf de datum van de aangevochten beslissing.

Hoofdstuk 4. Overige bepalingen

Art. IV.80. § 1. Het onderzoek bedoeld in artikel IV.41 mag slechts betrekking hebben op feiten die zich niet langer dan vijf jaar geleden voordeden. De termijn wordt berekend vanaf de datum van de beslissing van het Auditoraat om ambtshalve een onderzoek in te stellen of vanaf de datum van het aanhangig maken van de zaak bij het Auditoraat overeenkomstig artikel IV.41, § 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

§ 2. Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au § 1er .

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription ne sera interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1er ou par une demande motivée adressée au président par le plaignant ou le demandeur; ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

§ 3. Le délai de prescription en ce qui concerne l'imposition d'amendes ou d'astreintes est de:

1° trois ans en ce qui concerne les infractions aux dispositions relatives aux demandes de renseignements ou à l'exécution de perquisitions;
2° cinq ans en ce qui concerne les autres infractions.

Le délai de prescription court à compter du jour où l'infraction a été commise. Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est interrompu par tout acte de l'Auditorat ou du Collège de la concurrence ou, s'agissant de l'application des articles 101 et 102 du Traité, d'une autorité de concurrence d'un État membre visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifiée à au moins une entreprise ou association d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Constituent des actes interrompant ce délai:

1° les demandes écrites de renseignements de l'Auditorat ou de l'autorité de concurrence d'un État membre;
2° les mandats écrits de perquisition délivrés à son personnel par l'Auditorat ou par l'autorité de concurrence d'un État membre;
3° l'engagement d'une procédure par l'Auditorat ou par une autorité de concurrence d'un État membre;
4° le dépôt du projet de décision conformément aux articles IV.42, § 5, par l'Auditorat ou la communication des griefs par une autorité de concurrence d'un État membre.

L'interruption du délai de prescription vaut à l'égard de toutes les entreprises et associations d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption. Toutefois, la prescription est acquise au plus tard le jour où un délai égal au double du délai de prescription arrive à expiration sans que le Collège de la concurrence ait prononcé une amende ou astreinte. Ce délai est prorogé de la période pendant laquelle la prescription est suspendue conformément à l'alinéa suivant.

§ 2. De verjaringstermijn met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing is vijf jaar te rekenen van de datum bedoeld in § 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of daden van beslissing verricht binnen de termijn bepaald in het eerste lid of door een met redenen omkleed verzoek gericht aan de voorzitter door de klager of de verzoeker; met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

§ 3. De verjaringstermijn met betrekking tot de oplegging van geldboeten en dwangsommen is:

1° drie jaar voor inbreuken op de bepalingen betreffende het inwinnen van inlichtingen en het verrichten van huiszoekingen;
2° vijf jaar voor de overige inbreuken.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de inbreuk is gepleegd. Bij voortdurende of voortgezette inbreuken gaat de verjaringstermijn echter pas in op de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt, voor wat de geldboeten en de dwangsommen betreft, slechts gestuit door elke handeling van het Auditoraat of het Mededingingscollege of, als het de toepassing van de artikelen 101 en 102 van het VWEU betreft, van de mededingingsautoriteit van een lidstaat met het oog op het onderzoek of vervolging van de inbreuk. De stuiting van de verjaring treedt in op de dag waarop van de handeling kennis wordt gegeven aan ten minste één onderneming of ondernemingsvereniging die aan de inbreuk heeft deelgenomen.

Handelingen die de verjaring stuiten, zijn:

1° een schriftelijk verzoek om inlichtingen van het Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;
2° een door het Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat aan haar personeel verstrekte schriftelijke opdracht tot huiszoeking;
3° het instellen van een procedure door het Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;
4° het indienen van het ontwerp van beslissing overeenkomstig de artikelen IV.42, § 5, door het Auditoraat of de mededeling van punten van bezwaar door een mededingingsautoriteit van een lidstaat.

De stuiting van de verjaring geldt ten aanzien van alle ondernemingen en ondernemingsverenigingen die aan de inbreuk hebben deelgenomen.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen. De verjaring treedt echter ten laatste in op de dag waarop een termijn gelijk aan tweemaal de verjaringstermijn is verstreken zonder dat het Mededingingscollege een geldboete of een dwangsom heeft opgelegd. Deze termijn wordt verlengd met de periode gedurende dewelke de verjaring overeenkomstig het volgende lid wordt geschorst.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est suspendu aussi longtemps que la décision du Collège de la concurrence fait l'objet d'une procédure pendante devant la Cour d'appel de Bruxelles.

4. Le pouvoir d'exécuter les décisions prises en application des articles IV.41 et IV.42 se prescrit par cinq ans.

Ce délai court à compter du jour où la décision est devenue définitive.

e délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est interrompu:

1° par la notification d'une décision modifiant le montant initial de l'amende ou de l'astreinte ou rejetant une demande tendant à obtenir une telle modification;

2° par tout acte de l'organe compétent ou d'un État membre, agissant à la demande de cet organe compétent, visant au recouvrement de l'amende ou de l'astreinte.

e délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption

Le délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est suspendu:

1° aussi longtemps qu'un délai de paiement est accordé;
2° aussi longtemps que l'exécution forcée du paiement est suspendue en vertu d'une décision de la Cour d'appel de Bruxelles.

Art. IV.81. Si l'entreprise demeure en défaut de payer l'amende ou l'astreinte, la décision du Collège de la concurrence ou de son président ou la décision de la Cour d'appel de Bruxelles passée en force de chose jugée est transmise au SPF Finances en vue du recouvrement de l'amende administrative.

Les poursuites à intenter par l'administration précitée se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Le Roi détermine les délais et les modalités du payement des amendes et astreintes visées aux articles IV.70 à IV.74.

Art. IV.82. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction au présent Livre.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais visés aux alinéas précédents.

De verjaring inzake de oplegging van geldboeten en dwangsommen wordt geschorst zolang de beslissing van het Mededingingscollege het voorwerp vormt van een procedure aanhangig bij het Hof van beroep te Brussel.

§ 4. De bevoegdheid tot tenuitvoerlegging van beslissingen genomen in toepassing van de artikelen IV.41 en IV.42 verjaart na vijf jaar.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de beslissing definitief is geworden.

De verjaring inzake tenuitvoerlegging van sancties wordt gestuit:

1° door de kennisgeving van een beschikking waarbij het oorspronkelijk bedrag van de geldboete of de dwangsom wordt gewijzigd of waarbij een daartoe strekkend verzoek wordt afgewezen;
2° door elke handeling van het bevoegde orgaan of van een lidstaat dat handelt op verzoek van dat bevoegde orgaan, tot inning van de geldboete of de dwangsom.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen.

De verjaring inzake de tenuitvoerlegging van sancties wordt geschorst:

1° zolang uitstel van betaling wordt verleend;
2° zolang de gedwongen tenuitvoerlegging van de betaling krachtens een beslissing van het Hof van beroep te Brussel is opgeschort.

Art. IV.81. Indien de onderneming in gebreke blijft de geldboete of de dwangsom te betalen, wordt de beslissing van het Mededingingscollege of van de voorzitter of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het Hof van beroep te Brussel toegezonden aan de FOD Financiën, met het oog op de inning van het bedrag van de administratieve geldboete.

De vervolgingen die de voornoemde administratie moet instellen, gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

De Koning stelt de termijnen en de nadere regels inzake de betaling van de in artikelen IV.70 tot en met IV.74 bedoelde geldboeten en dwangsommen vast.

Art. IV.82. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vastleggen van de proceshandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op dit boek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten bedoeld in de voorgaande leden vaststellen.

Art. IV.83. L'instruction est effectuée et le projet de décision de l'Auditorat est rédigé dans la langue de la Région dans laquelle l'entreprise qui fait l'objet de l'instruction est établie. En cas de pluralité d'entreprises, la langue utilisée est celle de la Région dans laquelle est établie la majorité d'entre elles. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues nationales selon les besoins de la cause.

Si l'entreprise est établie dans la Région bruxelloise, la langue, néerlandais ou français, est choisie par le plaignant ou par l'organe qui est à l'origine de l'instruction.

L'entreprise qui fait l'objet de l'instruction et qui est établie en Région bruxelloise peut néanmoins demander que l'instruction soit effectuée et que la procédure soit poursuivie dans l'autre langue, français ou néerlandais. La décision quant au changement de langue de la procédure est prise par l'auditeur général. L'entreprise ou association d'entreprise concernée peut introduire un recours contre sa décision devant le président dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Il entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception de l'appel et se prononce dans les cinq jours ouvrables après l'audition des parties. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct."

Art. 5

Dans le même Code un Livre V, intitulé comme suit est inséré:

"Livre V. La concurrence et les évolutions de prix

Titre 1er. Dispositions générales

Art. V.1. Le présent titre s'applique aux prix pratiqués par les entreprises, à l'exclusion des prix des biens visés au titre 2.

Art. V.2. Les prix des biens et services sont déterminés par le libre jeu de la concurrence.

Art. V.3. Lorsque l'Observatoire des prix constate un problème en matière de prix ou de marges, une évolution anormale de prix, ou un problème structurel de marché, il peut consulter les parties concernées, les fédérations professionnelles et les organisations de consommateurs, et fait rapport de ses constatations au ministre. Son rapport est transmis dans le même temps à l'Autorité belge de la Concurrence qui s'en saisit.

Le rapport de l'Observatoire des prix peut être publié, moyennant le respect de la confidentialité des données. Si ce rapport contient des secrets d'affaires, une version expurgée de ces secrets d'affaires peut être publiée.

Art. IV.83. Het onderzoek wordt gevoerd en het ontwerp van beslissing wordt opgesteld in de taal van het Gewest waarin de onderneming die het voorwerp van het onderzoek is, gevestigd is. Gaat het om meerdere ondernemingen, dan wordt de taal gebruikt van het Gewest waarin de meerderheid van die ondernemingen gevestigd is. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van één der landstalen naar gelang van de behoeften die eigen zijn aan de zaak.

Is de onderneming in het Brusselse Gewest gevestigd, dan wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de klager of door het orgaan dat het onderzoek initieel vordert.

De onderneming die het voorwerp van het onderzoek is en die in het Brusselse Gewest gevestigd is, kan evenwel vragen dat het onderzoek gevoerd wordt en de rechtspleging voortgezet wordt in de andere taal, Frans of Nederlands. De beslissing over de wijziging van de proceduretaal wordt genomen door de auditeur-generaal. Tegen zijn beslissing kan door de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging hoger beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. Hij hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen de vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. Tegen deze beslissing is geen hoger beroep mogelijk."

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een boek V ingevoegd, luidende:

"Boek V. De mededinging en de prijsevoluties

Titel 1. Algemene bepalingen

Art. V.1. Deze titel is van toepassing op de door de ondernemingen toegepaste prijzen, met uitzondering van de in titel 2 bedoelde prijzen.

Art. V.2. De prijzen van goederen en diensten worden bepaald door de vrije mededinging.

Art. V.3. Wanneer het Prijzenobservatorium een probleem inzake prijzen of marges, een abnormale prijzenevolutie, of een structureel marktprobleem vaststelt, kan het de betrokken partijen, de beroepsfederaties en de consumentenorganisaties raadplegen, en deelt het verslag van zijn vaststellingen mee aan de minister. Zijn verslag wordt tegelijkertijd overgemaakt aan Belgische Mededingingsautoriteit die hierdoor wordt gevat.

Het verslag van het Prijzenobservatorium kan worden gepubliceerd, waarbij het vertrouwelijk karakter van de gegevens wordt gerespecteerd. Indien dit verslag zakengeheimen bevat kan een gezuiverde versie van deze zakengeheimen worden gepubliceerd.

L'Observatoire des prix peut, dans le cadre des compétence légales et réglementaires du SPF Économie, se faire fournir tous les éléments justificatifs nécessaires à l'établissement de ces constatations.

L'Observatoire des prix peut de sa propre initiative ou sur demande du Ministre, effectuer les constatations visées à l'alinéa premier.

Art. V.4. § 1er.S'il s'avère urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un dommage grave, immédiat et difficilement réparable pour les entreprises concernées et/ou pour les consommateurs dont les intérêts sont affectés, ou de léser l'intérêt économique général, le Collège de la concurrence peut, après avoir entendu les parties concernées conformément à la procédure fixée à l'article IV.64, § § 3, 4, 5 et 6, et le cas échéant après avoir consulté les régulateurs sectoriels, prendre des mesures provisoires destinées à répondre aux constatations visées à l'article V, 3. Ces mesures sont fixées pour une période maximale de six mois. L'Observatoire des prix communique au Collège de la concurrence toutes les informations relatives aux prix et aux marges qu'il a recueillies en vertu de l'article V, 3.

§ 2. Le Collège de la concurrence peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application et à l'exécution de sa décision.

§ 3.Il peut se faire fournir tous éléments justificatifs nécessaires à l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article.

Il peut notamment prescrire la communication sans déplacement aux agents commissionnés par lui de tous livres, registres et autres pièces comptables dont la tenue est prescrite par ou en vertu de dispositions légales.

§ 4. Cet article ne porte pas préjudice aux compétences de l'Autorité belge de la concurrence telles que décrites au Livre IV.

Art. V.5. § 1er. Le Collège de la concurrence communique sans délai sa décision et toutes les pièces complémentaires à la Cour d'appel de Bruxelles, qui confirme, modifie ou annule la décision du Collège de la concurrence et détermine le caractère conditionnel ou temporaire de sa décision.

Cet arrêt de la Cour d'appel est prise dans un délai de six mois qui suit la décision de Collège de la concurrence.

§ 2. La cour d'appel peut, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution des mesures provisoires visées à l'article V.4, § 1er, et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

Si, conformément à l'article V.4, § 2, le Collège de la concurrence décide que les mesures provisoires sont d'application immédiate, un recours en appel peut être introduit et est suspensif.

Het Prijzenobservatorium kan zich, binnen de wettelijk en reglementair toegewezen bevoegdheden van de FOD Economie, al het nodige bewijsmateriaal doen ter hand stellen om deze vaststellingen te staven.

Het Prijzenobservatorium kan de vaststellingen en analyses in het eerste lid vermeld, ambtshalve dan wel op vraag van de minister uitbrengen.

Art. V.4. § 1. Indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk te herstellen nadeel kan veroorzaken voor de betrokken ondernemingen en/of voor de consumenten waarvan de belangen aangetast worden, of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang, kan het Mededingingscollege, na de betrokken partijen gehoord te hebben overeenkomstig de door artikel IV.64, § § 3, 4, 5 en 6 bepaalde procedure, en in voorkomend geval de sectorale regulatoren te hebben geraadpleegd, voorlopige maatregelen nemen bedoeld om een einde te stellen aan de praktijken bedoeld in art. V, 3. Deze maatregelen worden vastgesteld voor een maximale periode van zes maanden. Het Prijzenobservatorium deelt aan het Mededingingscollege alle informatie mee betreffende de prijzen en de marges die het heeft verzameld op grond van artikel. V, 3.

§ 2. Het Mededingingscollege kan alle modaliteiten uitvaardigen die nodig zijn voor de toepassing en de uitvoering van zijn beslissing.

§ 3. Het kan zich al het nodige bewijsmateriaal doen ter hand stellen voor de uitvoering van de machten die haar zijn toevertrouwd door dit artikel.

Meer bepaald kan het voorschrijven dat de door haar aangestelde ambtenaren zonder verplaatsing mededeling moeten krijgen van alle boeken, registers en andere boekingsstukken waarvan het bijhouden door of krachtens wettelijke bepalingen is voorgeschreven

§ 4. Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit zoals beschreven in Boek IV.

Art. V.5. § 1. Het Mededingingscollege maakt zijn beslissing en alle bijkomende stukken onverwijld over aan het Hof van Beroep, die de beslissing van het Mededingingscollege bevestigt, wijzigt of vernietigt. Het Hof van Beroep bepaalt, indien zij dit nodig oordeelt, het voorwaardelijk of tijdelijk karakter van haar beslissing.

Dit arrest van het Hof van Beroep wordt genomen binnen de zes maanden na de beslissing van het Mededingingscollege.

§ 2. Het hof van beroep kan, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de in artikel V.4, § 1, bedoelde voorlopige maatregelen, geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

Indien het Mededingingscollege overeenkomstig artikel V.4, § 2 beslist dat de voorlopige maatregelen onmiddellijke uitwerking hebben, kan een beroep worden ingediend met schorsende werking.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

Art V. 6. Le Collège de la concurrence signifie sa décision au ministre. Quand le Collège de la concurrence adopte des mesures provisoires, le ministre présente au Gouvernement, dans un délai de six mois, un plan consistant en un changement structurel du fonctionnement du marché dans le secteur concerné.]

Art. V.7. § 1er. Le ministre peut conclure des contrats de programme avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués.

Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. Ils peuvent être dénoncés par les parties moyennant le respect du préavis prévu.

Ces contrats sont assortis d'une clause prévoyant une indemnité à payer en cas d'inexécution. Les sommes dues en vertu de cette clause sont enrôlées par le ministre ou son délégué, sur décision motivée.

La décision motivée est notifiée au débiteur. Dès réception de cette décision, le débiteur dispose d'un délai de quinze jours pour introduire un recours devant les tribunaux civils. Ce recours est suspensif et la décision est susceptible d'appel.

À défaut de recours comme en cas de rejet du recours, l'indemnité qui n'est pas payée volontairement, est recouvrée comme en matière de contributions directes.

§ 2. Le ministre peut également conclure un contrat programme avec des associations d'entreprises actives dans le raffinage, l'importation ou la distribution de produits pétroliers.

Si l'association professionnelle ou plusieurs associations professionnelles avec lesquelles un contrat programme est conclu, sont représentatives pour au moins 60 % des quantités de produits pétroliers mises à la consommation en Belgique, le contrat de programme est contraignant pour le secteur entier. Lorsqu'une association professionnelle du secteur, au nom de ses membres, introduit par envoi recommandé auprès du ministre une réclamation motivée contre un ou plusieurs éléments qui font partie du contrat programme en vigueur, ce dernier prend cette réclamation en considération. Il entame, dans le mois suivant la réception de la réclamation motivée, une négociation nouvelle concernant cette réclamation dans le cadre du contrat de programme. Il informe dans les trois mois suivant la réception de la réclamation et par envoi recommandé l'association professionnelle concernée du résultat de cette négociation. La réclamation motivée n'a pas d'effet suspensif sur le contrat programme en vigueur.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Art. V.6. Het Mededingingscollege maakt zijn beslissing over aan de minister. Wanneer het Mededingingscollege voorlopige maatregelen beslist, legt de minister binnen de zes maanden een plan aan de regering voor houdende structurele wijziging van de marktwerking in de betrokken sector.]

Art. V.7. § 1. De minister kan met individuele of gegroepeerde ondernemingen programma-overeenkomsten afsluiten die met name op het vlak van de toegepaste prijzen verplichtingen inhouden.

Deze overeenkomsten worden gesloten voor een bepaalde termijn en kunnen door de partijen worden opgezegd met inachtneming van de daarbij bepaalde opzeggingstermijn.

Deze overeenkomsten bevatten een clausule waarbij in geval van niet-uitvoering voorzien wordt in de betaling van een vergoeding. De krachtens deze clausule verschuldigde sommen worden door de minister of door zijn afgevaardigde bij gemotiveerde beslissing ingeschreven.

De gemotiveerde beslissing wordt aan de schuldenaar ter kennis gebracht. Na ontvangst van deze beslissing beschikt de schuldenaar over een termijn van vijftien dagen om bij de burgerlijke rechtbanken beroep aan te tekenen. Dit beroep heeft opschortende kracht en de beslissing is vatbaar voor hoger beroep.

Bij ontstentenis van een beroep evenals in geval van verwerping van het beroep wordt de vergoeding die niet vrijwillig betaald is, ingevorderd zoals inzake directe belastingen.

§ 2. De minister kan eveneens een programmaovereenkomst sluiten met beroepsverenigingen die actief zijn in de raffinage, de invoer of de distributie van aardolieproducten.

Indien de beroepsvereniging of meerdere beroepsverenigingen waarmee een programmaovereenkomst wordt gesloten representatief is/zijn voor ten minste 60 % van de in verbruik gestelde hoeveelheden aardolieproducten in België, is de programmaovereenkomst bindend voor de hele sector. Wanneer een beroepsvereniging van de sector in naam van haar leden bij een ter post aangetekende brief een gemotiveerd bezwaar bij de minister indient tegen één of meer elementen die deel uitmaken van de van kracht zijnde programmaovereenkomst, dan neemt de minister dit bezwaar in overweging. Hij start binnen de maand na ontvangst van het gemotiveerde bezwaar een nieuwe onderhandeling over dit bezwaar binnen het kader van de programmaovereenkomst. De minister brengt binnen drie maanden na ontvangst van het bezwaar de betrokken beroepsvereniging bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het resultaat van de onderhandeling. Het gemotiveerde bezwaar heeft geen schorsende werking op de van kracht zijnde programmaovereenkomst.

Art. V.8. Lors de l'application des dispositions du présent titre, les producteurs et distributeurs ne peuvent refuser de satisfaire, dans la mesure de leurs possibilités et dans des conditions conformes aux usages commerciaux, aux demandes de produits, de prestations de services faites par les distributeurs ou les consommateurs lorsqu'elles ne présentent aucun caractère anormal.

Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés

Chapitre 1er. Champ d'application

Art. V. 9. Sont soumis aux dispositions du présent titre:

1° les médicaments à usage humain visés à l'article 1er de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à l'exclusion des préparations magistrales et des médicaments vétérinaires;

2° les objets, appareils et substances qui, en application de l'article1 bis de la loi précitée du 25 mars 1964, sont, en tout ou en partie, assimilés par le Roi à des médicaments et que le ministre désigne;
3° les matières premières utilisées dans des préparations magistrales dont la liste est fixée par le ministre.

Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix

Art. V. 10. § 1er. Les prix ex-usine de vente des nouveaux médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°, les hausses de prix ex usine de vente des médicaments et assimilés existants visés à l'article V, 9, 1° et 2°, ainsi que les hausses des prix de vente des matières premières visées l'article V, 9, 3°, sont soumis à l'approbation préalable du ministre.

Par nouveaux médicaments, on entend tous les médicaments visés à l'article V, 9, 1°, mis pour la première fois sur le marché par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle ou tous les objets, appareils ou substance, tel que visés à l'article V, 9, 2°, qui peuvent être assimilés en tout ou en partie à des médicaments, mis pour la première fois sur le marché par un fabricant, un importateur ou un distributeur.

Par prix de vente ex-usine, on entend le prix de vente hors TVA, qui est facturé aux grossistes, par le producteur ou par l'importateur du médicament tel que visé à l'article V, 9, 1°, ou le prix de vente hors TVA, qui est facturé aux personnes compétentes pour la délivrance, par le fabricant, l'importateur ou distributeur de l'objet, de l'appareil ou de la substance assimilé tel que visé à l'article V, 9, 2°.

§ 2. Le Roi détermine les conditions de recevabilité d'une demande de prix ou de hausse de prix faite par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, par un fabriquant, un importateur ou un distributeur d'un objet, appareil ou substance assimilés tels

Art. V.8. Bij de toepassing van de bepalingen van onderhavige Titel, kunnen de producenten en de verdelers niet weigeren naar best vermogen en onder voorwaarden conform de handelsgebruiken aan de vraag van de verdelers of verbruikers naar producten of dienstverstrekkingen te beantwoorden, als die vraag niet abnormaal voorkomt.

Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden

Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied

Art. V. 9. Aan de bepalingen van deze titel zijn onderworpen:
1° de geneesmiddelen voor menselijk gebruik bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, met uitzondering van de magistrale bereidingen en de veeartsenijkundige geneesmiddelen;
2° de door de Koning overeenkomstig artikel 1*bis* van de voornoemde wet van 25 maart 1964 geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties en die door de minister worden aangeduid;
3° de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen waarvan de lijst wordt vastgesteld door de minister.

Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling

Art V. 10. § 1. De af-fabrieksprijzen van nieuwe geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°, de verhogingen van de af-fabrieksprijzen van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°, evenals de prijsverhogingen van de grondstoffen bedoeld in artikel V, 9, 3°, zijn onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de minister.

Met nieuwe geneesmiddelen wordt bedoeld alle geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, die voor de eerste maal op de markt worden gebracht door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van het geneesmiddel of door een houder van een vergunning voor parallelle invoer of alle geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties zoals bedoeld in artikel V, 9, 2°, die voor de eerste maal op de markt gebracht worden door een fabrikant, een invoerder of een verdeler.

Met af-fabrieksprijs wordt bedoeld de verkoopprijs exclusief btw, die aan de groothandelaar wordt gefactureerd door de producent of de invoerder van het geneesmiddel bedoeld in artikel V, 9, 1°, of de verkoopprijs exclusief btw die aan de personen bevoegd voor de aflevering gefactureerd wordt door de fabrikant, invoerder of verdeler van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V, 9, 2°.

§ 2. De Koning bepaalt de ontvankelijkheidsvoorwaarden voor een prijsaanvraag of prijsverhogingsaanvraag die gedaan wordt door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of registratie van het geneesmiddel of door een houder van een verwijzing voor parallelle invoer van het geneesmiddel voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, of door een fabrikant, invoerder of verdeler

que visé à l'article V, 9, 2°, et par un fabriquant, un importateur ou un distributeur des matières premières visées à l'article V, 9, 3°, ainsi que les délais dans lesquels les décisions de prix sont signifiées aux entreprises.

Si le nombre de demandes est exceptionnellement élevé, les délais peuvent être prorogés par le Roi.

§ 3. Le Roi peut exclure certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°, du champ d'application du Chapitre 2.

§ 4. Le ministre peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application des dispositions du présent article.

Il peut se faire fournir tous éléments justificatifs nécessaires à l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article.

Il peut notamment prescrire la communication sans déplacement aux agents commissionnés par lui de tous livres, registres et autres pièces comptables dont la tenue est prescrite par ou en vertu de dispositions légales.

§ 5. En l'absence d'une décision de prix dans les délais visés au § 2, le demandeur est habilité à appliquer le prix ou la hausse de prix demandés.

§ 6. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres fixer les conditions dans lesquelles le ministre peut imposer des baisses de prix pour des médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°, existants.

§ 7. Le ministre peut octroyer une délégation pour les décisions individuelles de prix visées au présent article.

Art V. 11. § 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider un blocage total ou partiel des prix de tous les médicaments ou de certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°.

§ 2. En cas de blocage des prix des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, pour lesquels une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est prévue, les ministres compétents pour les affaires économiques et pour les affaires sociales vérifient au moins une fois par an si les conditions macro-économiques justifient le maintien du blocage.

§ 3. Sur demande d'un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament pour des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, ou de l'importateur ou distributeur de médicaments assimilés tels que visés à l'article V, 9, 2°, le ministre peut accorder une dérogation au blocage des prix dans des cas exceptionnels et pour autant que des raisons particulières liées à la rentabilité qui sont prouvées par le demandeur le justifient.

van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V, 9, 2°, en door een fabrikant, invoerder of verdeler van grondstoffen bedoeld in artikel V, 9, 3°, evenals de termijnen binnen welke de beslissingen tot prijsvaststelling aan de ondernemingen worden betekend.

Indien het aantal aanvragen uitzonderlijk hoog is, kunnen de termijnen door de Koning worden verlengd.

§ 3. De Koning kan bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2° uitsluiten van de toepassingssfeer van Hoofdstuk 2.

§ 4. De minister kan nadere regels voorschrijven die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

Hij kan al het nodige bewijsmateriaal vragen voor de uitoefening van de bevoegdheden die hem in dit artikel worden toegewezen.

Hij kan meer bepaald voorschrijven dat de door hem aangestelde ambtenaren zonder verplaatsing inzage moeten krijgen in alle boeken, registers en andere boekingsstukken die door of krachtens wettelijke bepalingen moeten worden bijgehouden.

§ 5. Bij ontstentenis van een beslissing betreffende de prijzen binnen de in § 2 bedoelde termijnen, mag de aanvrager de gevraagde prijs of prijsverhoging toepassen.

§ 6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vaststellen onder welke de minister prijsverminderingen kan opleggen voor de bestaande geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°

§ 7. De minister kan delegatie verlenen voor de individuele beslissingen betreffende de prijzen bedoeld in dit artikel.

Art V. 11. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beslissen over te gaan tot een volledige of gedeeltelijke blokkering van de prijzen van alle geneesmiddelen of van bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°.

§ 2. In geval van een prijsblokkering voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, waarvoor voorzien wordt in een tegemoetkoming van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gaan de ministers bevoegd voor economische zaken en voor sociale zaken ten minste eenmaal per jaar na of de macro-economische voorwaarden de handhaving van de blokkering rechtvaardigen.

§ 3. Op vraag van de houder van de vergunning voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, of van de invoerder of verdeler van gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V, 9, 2°, kan de minister in uitzonderlijke gevallen en voor zover bijzondere redenen verbonden aan de rentabiliteit die aangetoond worden door de aanvrager dit rechtvaardigen, een afwijking op de prijsblokkering toestaan.

Art. V. 12. § 1er. Le ministre peut fixer le prix de vente maximum ex-usine pour les catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°, désignées par lui. Ces prix peuvent être inférieurs aux prix appliqués à la date de sa décision.

§ 2. Le ministre peut fixer des marges maxima pour la distribution en gros et/ou la dispensation des médicaments et assimilés visés à l'article V, 9, 1° et 2°, ainsi que, le cas échéant, les prix de vente au public maxima.

Pour la fixation des marges maxima de distribution en gros et la délivrance des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le ministre se concerte avec le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Art. V. 13. Préalablement aux décisions et aux modalités qu'il prend en application du présent chapitre, le ministre consulte la Commission des prix des Médicaments dont le Roi fixe le statut, la composition et les modalités de fonctionnement. Le ministre fixe également le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. V. 14. § 1er. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et l'entreprise commercialisant des implants remboursables visés à l'article 35, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994, sont tenus de communiquer, après le 1er février et avant le 1er mars de chaque année au Service des prix du Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, les prix ex usine hors TVA pratiqués dans les États membres de l'Union européenne désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de l'Économie et du ministre des Affaires sociales.

§ 2. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V, 9, 1°, non remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont tenus de communiquer, après le 1er février et avant le 1er mars de chaque année au Service des prix du Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, les prix ex usine hors TVA pratiqués dans les États membres de l'Union européenne désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Le ministre peut procéder, le cas échéant, à une adaptation des prix ex usine pratiqués en Belgique dans les conditions et selon les critères déterminés par le Roi, par

Art. V. 12. § 1. De minister kan de maximumprijs af-fabriek vaststellen voor de door hem aangewezen categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°. Deze prijzen mogen lager zijn dan de prijzen toegepast op de datum van zijn beslissing.

§ 2. De minister kan maximummarges vaststellen voor de verdeling in het groot en/of de terhandstelling van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V, 9, 1° en 2°, evenals, in voorkomend geval, de maximale verkoopprijzen aan publiek.

Voor de vaststelling van de maximale marges voor de verdeling in het groot en de aflevering van de geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, overlegt de Minister met de minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. V. 13. Alvorens beslissingen te nemen en regels vast te stellen overeenkomstig dit hoofdstuk, raadpleegt de minister de Prijzencommissie voor de Geneesmiddelen waarvan de Koning het statuut, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten regelt. De minister bepaalt eveneens de redelijke termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

Art. V. 14. § 1er. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen, of de houder van de vergunning voor parallelinvoer van de geneesmiddelen voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de onderneming die terugbetaalbare implantaten bedoeld in artikel 35, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 commercialiseren, zijn verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw toegepast in de door de Koning, bij een besluit na overleg in de Ministerraad, aangeduide lidstaten van de Europese Unie mee te delen, op voorstel van de minister van Economie en de minister van Sociale zaken.

§ 2. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen, of de houder van de vergunning voor parallelinvoer van de geneesmiddelen voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, niet terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zijn verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw toegepast in de door de Koning aangeduide lidstaten van de Europese Unie mee te delen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 3. De minister kan desgevallend een aanpassing doorvoeren van de af-fabrieksprijzen toegepast in België onder de voorwaarden en de criteria vastgesteld door de Koning bij

arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Pour les médicaments visés à l'article V, 9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et pour les implants remboursables visés au § 1er, le ministre communique au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, les adaptations des prix ex usine effectuées afin que ce dernier puisse adapter les bases de remboursement ou les montants de remboursement."

CHAPITRE 3

Dispositions abrogatoires

Art. 6

Dans la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, modifiée par la loi du 6 mai 2009, sont abrogés:

1° les articles 1 à 83;
2° les articles 86 à 98.

Art. 7

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, est abrogé.

Art. 8

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à la délivrance de copies du dossier prévue par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 9

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à l'introduction des plaintes et demandes visées à l'article 44, § 1er, 2° et 3°, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 10

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V, 9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en voor de terugbetaalbare implantaten bedoeld in § 1, deelt de minister aan de minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de doorgevoerde aanpassingen mee van de af-fabrieksprijzen opdat bijgevolg deze laatste de vergoedingsbasis of de bedragen van de terugbetaling kan aanpassen."

HOOFDSTUK 3

Opheffingsbepalingen

Art. 6

In de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, worden opgeheven:

1° de artikelen 1 tot 83;
2° de artikelen 86 tot 98.

Art. 7

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, wordt opgeheven.

Art. 8

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de afgifte van kopieën van het dossier zoals bedoeld in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 9

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende het indienen van de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 44, § 1, 2° en 3° van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 10

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 11

L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier du Conseil de la concurrence à la Cour d'appel de Bruxelles, est abrogé.

Art. 12

L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier de la procédure de l'autorité sectorielle de régulation au Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 13

L'arrêté royal du 14 décembre 2006 portant le statut des membres du greffe du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 14

L'arrêté royal du 21 mai 2008 relatif aux modalités et au programme du concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 15

L'arrêté royal du 11 janvier 2009 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de l'Auditorat du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 16

Dans toute disposition légale, les mots "le Conseil de la concurrence" sont remplacés par les mots "l'Autorité belge de la concurrence".

Dans les arrêtés, règlements, circulaires et communications qui mentionnent le Conseil de la concurrence, les mots "le Conseil de la concurrence" doivent être lus comme "l'Autorité belge de la concurrence".

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires

Art. 17

§ 1er. Les actes de procédure effectués conformément à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999, et de la loi coordonnée le 15 septembre 2006, continuent à produire leurs effets pour l'application de la présente loi.

Art. 11

Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de Raad voor de Mededinging naar het Hof van Beroep te Brussel, wordt opgeheven.

Art. 12

Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de sectoriële regulator naar de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 13

Het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende het statuut van de leden van de griffie van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 14

Het koninklijk besluit van 21 mei 2008 betreffende de modaliteiten en het programma van het vergelijkend examen betreffende de beroepsbekwaamheid voor de benoeming van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 15

Het koninklijk besluit van 11 januari 2009 houdende de goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 16

In alle wettelijke bepalingen worden de woorden "Raad voor de Mededinging" vervangen door de woorden "Belgische Mededingingsautoriteit".

In de besluiten, reglementen, omzendbrieven en mededelingen waarin de Raad voor Mededinging vermeld wordt, dienen de woorden "Raad voor Mededinging" te worden gelezen als "Belgische Mededingingsautoriteit".

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen

Art. 17

§ 1. De procedurehandelingen verricht overeenkomstig de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, en de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, blijven van kracht met het oog op de toepassing van deze wet.

§ 2. L'article 29, § 2, deuxième alinéa, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999, reste applicable aux décisions d'exonération qui ont été adoptées par le Conseil, au titre de l'article 2, § 3, de la même loi, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, jusqu'à la date à laquelle ces décisions deviennent caduques.

Art. 18

§ 1er. Concernant les instructions pour lesquelles aucun rapport motivé n'a été introduit auprès du Conseil de la concurrence à la date d'entrée en vigueur de ce Livre, un projet de décision motivé est remis au président de l'Autorité belge de la concurrence conformément aux modalités fixées dans le livre IV.

§ 2. Dans les affaires qui ont été prises en considération par le Conseil de la concurrence à la date d'entrée en vigueur de ce Livre, un projet de décision motivé est remis au président de l'Autorité belge de la concurrence conformément aux modalités fixées dans le livre IV.

CHAPITRE 5

Entrée en vigueur

Art. 19

Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 6

Attribution de compétences

Art. 20

Les lois ou arrêtés royaux existants qui font référence aux dispositions abrogées visées aux articles 6 à 15 sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes du présent Code.

Art. 21

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions abrogées visées aux articles 6 à 15 par des références aux dispositions équivalentes du présent Code.

Art. 22

Le Roi peut coordonner les dispositions du présent Code avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

§ 2. Artikel 29, § 2, tweede lid, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, blijft van toepassing op de beslissingen tot vrijstelling die door de Raad krachtens artikel 2, § 3, van dezelfde wet zijn genomen vóór de datum van de inwerkingtreding van deze wet, tot de datum waarop die beslissingen vervallen.

Art. 18

§ 1. Voor de onderzoeken waarin op datum van de inwerkingtreding van dit boek nog geen gemotiveerd verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging wordt een gemotiveerd ontwerp van beslissing neergelegd bij de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit volgens de modaliteiten bepaald in boek IV.

§ 2. In de zaken die op datum van de inwerkingtreding van dit boek in beraad werden genomen door de Raad voor de Mededinging wordt een gemotiveerd ontwerp van beslissing neergelegd bij de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteiten volgens de modaliteiten bepaald in boek IV.

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 19

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 6

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 20

De bestaande wetten en koninklijke besluiten die verwijzen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 15, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.

Art. 21

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de opgeheven bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 15 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in dit Wetboek.

Art. 22

De Koning kan de bepalingen van dit Wetboek coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° avis 51.810/1
du 20 septembre 2012

Le 24 juillet 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 1er octobre 2012 sur un avantprojet de loi 'portant insertion du livre IV. "Protection de la concurrence" et du livre V. "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et livre V, dans le livre I du Code de droit économique'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 20 septembre 2012. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Jo Baert et Wilfried Van Vaerenbergh, conseillers d'État, Michel Tison et Lieven Denys, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section, et Tim Corthaut, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 septembre 2012.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique [1] et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

1. **Portée de l'avant-projet de loi**

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis fait partie d'un projet de grande ampleur qui a pour but, au moyen d'une codification d'une grande partie de la législation en vigueur, de mettre en place un "Code de droit économique".

En ce qui concerne la protection de la concurrence, dans le livre IV en projet, le projet va cependant bien au-delà d'une simple codification. Si l'aspect matériel-substantiel du droit de la concurrence n'est pas affecté, le projet de loi restructure néanmoins complètement l'Autorité belge de la concurrence.

[1] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. advies 51 810/1
van 20 september 2012

Op 24 juli 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 1 oktober 2012, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende invoeging van boek IV. "Bescherming van de mededinging" en boek V. "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 20 september 2012. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Jo Baert en Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraden, Michel Tison en Lieven Denys, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Tim Corthaut, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 september 2012.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond,[1] alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

1. **Strekking van het voorontwerp van wet**

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet maakt deel uit van een omvangrijk project dat tot doel heeft om, door middel van een codificatie van een groot deel van de bestaande wetgeving, een "Wetboek van economisch recht" tot stand te brengen.

Wat betreft de bescherming van de mededinging, in het ontworpen boek IV, gaat het ontwerp evenwel veel verder dan een loutere codificatie. Aan het materieel-inhoudelijke aspect van het mededingingsrecht wordt weliswaar niet geraakt, maar niettemin wordt in het ontwerp van wet tot een volledige herstructurering van de Belgische mededingingsautoriteit overgegaan.

[1] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

L'exposé des motifs précise qu'on entend ainsi "réformer l'autorité de la concurrence en une autorité indépendante, avec un statut juridique comparable à l'IBPT et à la CREG et une structure adaptée aux meilleures pratiques en matière d'autorités de concurrence — et donc inspirée par la structure de la très performante Autorité de la Concurrence française".

Pour améliorer le fonctionnement du marché, le livre V en projet modernise les règles de concurrence générales et, en particulier, la réglementation des prix.

Le livre V, en projet, est composé de deux titres.

Le premier titre comporte les dispositions générales et prévoit une procédure permettant à l'Observatoire des prix de suivre l'évolution des prix de la vente de biens et de services et, le cas échéant, de s'adresser à l'autorité de concurrence créée dans le livre IV et au ministre compétent, qui peuvent ensuite prendre les mesures qui s'imposent.

Le deuxième titre concerne spécifiquement le contrôle du prix des médicaments à usage humain, visés à l'article 1er de la loi du 25 mars 1964 'sur les médicaments', et des produits assimilés qui visent, d'une part, certains objets, appareils et substances désignés par le ministre et, d'autre part, également les matières premières utilisées dans des préparations magistrales.

Formalités

3. L'accord du ministre qui a le budget dans ses attributions fait défaut. Il ressort de la notification du Conseil des ministres que les implications budgétaires doivent encore faire l'objet de négociations dans le cadre de l'établissement du budget 2013. Si ces négociations devaient modifier significativement le projet, il faudrait à nouveau le soumettre à l'avis du Conseil d'État, section de législation.

4. Il découle de l'article 19/1, § 1er, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent en principe faire l'objet d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence au sens de l'article 2, 9°, de cette loi [2]. Les seuls cas dans lesquels pareil examen préalable ne doit pas être effectué sont ceux fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres [3].

[2] Article 19/1, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1997, précitée. L'article 19/1, § 2, de la même loi charge le Roi de fixer les modalités de cet examen préalable par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. À ce jour, aucun arrêté d'une telle portée n'a été publié au *Moniteur belge*.

[3] Article 19/1, § 1er, alinéa 2, de la loi du 5 mai 1997, précitée.

Luidens de memorie van toelichting ligt aan dergelijke herstructurering de bedoeling ten grondslag "om de mededingingsautoriteit te hervormen tot een onafhankelijke autoriteit, met een juridisch statuut zoals het BIPT en de CREG, en een structuur aangepast aan de best practices inzake mededingingsautoriteiten — en daarom geïnspireerd door de structuur van de erg succesvolle Franse Autorité de la Concurrence".

Met het oog op een betere marktwerking wordt in het ontworpen boek V tot een modernisering overgegaan van de algemene mededingingsregels en de prijzenreglementering in het bijzonder.

Het ontworpen boek V bestaat uit twee titels.

De eerste titel omvat de algemene bepalingen en voorziet in een procedure waarbij het Prijzenobservatorium de prijsevolutie van de verkoop van goederen en diensten opvolgt en indien nodig zich tot de in boek IV opgerichte Mededingingsautoriteit en de bevoegde minister kan richten, die vervolgens passende maatregelen kunnen nemen.

De tweede titel heeft specifiek betrekking op de controle van de prijs van geneesmiddelen voor menselijk gebruik, bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 'op de geneesmiddelen', en van gelijkgestelde producten waarmee, enerzijds, bepaalde door de minister aangewezen voorwerpen, apparaten en substanties worden bedoeld en, anderzijds, ook de grondstoffen voor de magistrale bereidingen.

Vormvereisten

3. De akkoordbevinding van de minister bevoegd voor de Begroting ontbreekt. Uit de notificatie van de Ministerraad blijkt dat over de budgettaire implicaties nog moet worden onderhandeld bij het opstellen van de begroting 2013. Indien die onderhandelingen aanleiding zouden geven tot een significante wijziging van het ontwerp, moet dit opnieuw om advies worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling Wetgeving.

4. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat in principe elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling in de zin van artikel 2, 9°, van die wet uit te voeren.[2] De enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, zijn die welke worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.[3]

[2] Artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 5 mei 1997. Artikel 19/1, § 2, van dezelfde wet belast de Koning ermee om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, dat voorafgaand onderzoek te regelen. Tot op heden is nog geen besluit met een dergelijke strekking bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

[3] Artikel 19/1, § 1, tweede lid, van de voornoemde wet van 5 mei 1997.

Un tel arrêté n'a pas encore été pris. Lorsque l'examen préalable fait apparaître la nécessité d'une évaluation d'incidence, il doit être procédé à l'évaluation précitée [4].

Aucune trace de l'accomplissement des formalités requises par l'article 19/1, § 1er, de la loi du 5 mai 1997 ne figurait dans le dossier soumis au Conseil d'État pour avis.

Interrogé à ce sujet, le délégué a fait parvenir au Conseil d'État, section de législation, un formulaire d'exemption EIDDD (formulaire A) qui justifie l'exception d'un quelconque examen comme suit:

"Il est d'ores et déjà établi avec certitude que l'incidence de la mesure sur le plan social, économique et/ou environnemental sera négligeable, parce que le projet de loi n'a pas d'incidence sur le plan social, économique et/ou environnemental: son but est de moderniser la législation relative aux prix".

Force est de constater que cette justification ne semble concerner que les mesures relatives aux prix qui figurent dans le livre V. Il est en outre permis de douter que la justification invoquée puisse effectivement expliquer pourquoi l'on renonce à procéder à une évaluation d'incidence. La régulation de la concurrence et des prix a en effet, par définition, un impact économique et l'objet ainsi que la portée des dispositions en projet sont — en substance — d'une nature telle que l'on peut difficilement considérer *a priori* que l'on peut être exempté de l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence au sens de l'article 2, 9°, de la loi du 5 mai 1997.

Observations préliminaires

5. Le projet de loi soumis pour avis vise à insérer les livres IV et V dans le Code de droit économique. Par ailleurs, les articles 2 et 3 du projet insèrent deux définitions dans le livre I, titre 2, du code précité.

Un tel procédé n'est pas de nature à faciliter l'examen par le Conseil d'État, section de législation.

D'une part, on constate que les définitions concernées "sont applicables aux livres IV et V", ce qui implique que les autres définitions, qui doivent encore être inscrites dans le livre I, titre 2, du code, auront une portée générale. D'autre part, ce livre I n'a pas encore été soumis pour avis au Conseil d'État, section de législation. Il s'ensuit que le Conseil d'État doit donner un avis sur les livres IV et V en projet, sans pouvoir tenir compte à cet égard de définitions de notions dont les livres concernés font également usage, mais qui ne seront communiquées que postérieurement, à savoir lorsque le livre I

[4] Article 19/2, alinéa 1er, de la loi du 5 mai 1997, précitée. Le deuxième alinéa de cette disposition charge le Roi de fixer les modalités de l'évaluation d'incidence par arrêté délibéré en Conseil des ministres. À ce jour, aucun arrêté ayant pareil objet n'a été publié au *Moniteur belge*.

Een dergelijk besluit is nog niet tot stand gekomen. Wanneer uit het voorafgaande onderzoek blijkt dat een effectbeoordeling vereist is, dient de voormelde beoordeling te worden uitgevoerd.[4]

In het aan de Raad van State om advies voorgelegde dossier ontbrak elk spoor van het vervullen van de vereisten van artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997.

Hierom verzocht heeft de gemachtigde aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, een DOEB-vrijstellingsformulier (formulier A) laten geworden waarin de vrijstelling van enig onderzoek wordt verantwoord als volgt:

"Het staat op voorhand en met zekerheid vast dat de impact van de maatregel op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak te verwaarlozen is', want '[h]et wetsontwerp heeft geen impact op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak: het doel ervan is de wetgeving betreffende de prijzen te moderniseren."

Vastgesteld dient te worden dat deze verantwoording enkel betrekking lijkt te hebben op de in boek V opgenomen maatregelen betreffende de prijzen. Daarenboven kan worden betwijfeld of de ingeroepen verantwoording effectief van aard is om te verklaren waarom wordt voorbijgegaan aan het uitvoeren van een effectbeoordeling. Het reguleren van de mededinging en de prijzen heeft immers per definitie een economische impact en het voorwerp en de draagwijdte van de ontworpen regeling zijn — inhoudelijk — van die aard dat er bezwaarlijk *a priori* kan van worden uitgegaan dat kan worden vrijgesteld van het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling in de zin van artikel 2, 9°, van de wet van 5 mei 1997 uit te voeren.

Voorafgaande opmerkingen

5. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet strekt ertoe de boeken IV en V in te voegen in het Wetboek van economisch recht. Tevens worden in de artikelen 2 en 3 van het ontwerp een tweetal definities ingevoegd in boek I, titel 2, van het voornoemde wetboek.

Dergelijke werkwijze is niet van aard om het onderzoek door de Raad van State, afdeling Wetgeving, te vergemakkelijken.

Enerzijds is er de vaststelling dat de betrokken definities "gelden voor de toepassing van de boeken IV en V", hetgeen impliceert dat de overige, nog in boek I, titel 2, van het wetboek in te schrijven definities een algemene draagwijdte zullen hebben. Anderzijds werd het betrokken boek I nog niet om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, voorgelegd. Een en ander heeft tot gevolg dat de Raad van State dient te adviseren over de ontworpen boeken IV en V, zonder daarbij te kunnen rekening houden met definities van begrippen die ook in de betrokken boeken worden gebruikt,

[4] Artikel 19/2, eerste lid, van de voornoemde wet van 5 mei 1997. Bij het tweede lid van die bepaling wordt de Koning ermee belast de effectbeoordeling te regelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Tot op heden is geen besluit met een dergelijk onderwerp bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

sera également soumis pour avis. Le Conseil d'État n'est ainsi pas non plus en mesure d'examiner si l'insertion dans le livre I des chapitres 2 (comportant un article I.6) et 3 (comportant un article I.7) s'effectue correctement [5].

Ce procédé complique non seulement l'examen du code en projet en ce qui concerne les définitions utilisées, mais aussi en ce qui concerne les règles en matière de maintien et de répression. Ces dernières règles seront en effet également inscrites dans un livre dont le Conseil d'État, section de législation, n'a pas encore pu prendre connaissance.

6. Le projet comporte des dispositions qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Il s'agit plus spécifiquement des dispositions qui règlent les compétences [6] de la cour d'appel de Bruxelles [7] et de la cour de cassation [8]. La plupart des dispositions du projet concernent cependant une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il appartient aux auteurs du projet d'en tirer les conséquences qui s'imposent sur le plan de la procédure parlementaire d'adoption qu'il y a lieu de suivre. Si le contenu des mesures en projet reste inchangé, l'article 1er du projet ne peut en aucun cas être maintenu en l'état [9].

7. Il convient de compléter le projet par les dispositions abrogatoires nécessaires. Plusieurs articles du code en projet reproduisent en effet, sous une forme modifiée ou non, des dispositions législatives en vigueur, sans que celles-ci soient pour autant formellement abrogées. Il va sans dire que l'absence de telles dispositions abrogatoires est source d'insécurité juridique.

C'est ainsi, par exemple, que les articles IV.13 et IV.14 requièrent l'abrogation des articles 1er et 2 de la loi du 27 mars 1969 "relative à la réglementation des transports maritimes et aériens". Mieux vaudrait également abroger certaines dispositions de la loi du 22 janvier 1945 "sur la réglementation économique et les prix" et du titre VI de la loiprogramme du 22 décembre 1989, compte tenu du régime des prix figurant dans le livre V (voir également l'observation sous le n° 21 et le motif communiqué au Conseil d'État expliquant pourquoi ces abrogations n'ont pas lieu pour l'instant).

8. Le délégué a communiqué au Conseil d'État, section de législation, un tableau de concordance des dispositions procédurales de la loi 'sur la protection de la concurrence

[5] Outre que le texte néerlandais mentionne d'une manière peu uniforme "Art. 1.6" et "Art. I.7", il faut constater que les deux articles font état d'une énumération ne comportant chacune qu'un seul élément, ce qui soulève la question de savoir si d'autres définitions supplémentaires seront encore prévues, spécifiquement pour l'application des livres IV ou V.

[6] Certaines de ces compétences étaient déjà inscrites dans la loi "sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006".

[7] Voir par exemple l'article IV.79, *partim.*

[8] Voir l'article IV.75.

[9] L'article 1er du projet dispose: "La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution".

maar die pas later zullen worden meegedeeld, namelijk op het ogenblik dat ook boek I om advies wordt voorgelegd. Op die wijze is het voor de Raad van State evenmin mogelijk om na te gaan of de invoeging van de hoofdstukken 2 (bestaande uit een artikel I.6) en 3 (bestaande uit een artikel I.7) in boek I op een correcte manier gebeurt.[5]

De voornoemde werkwijze bemoeilijkt niet enkel het onderzoek van het ontworpen wetboek, wat de gehanteerde definities betreft, maar ook wat de regeling inzake handhaving en sanctionering betreft. Deze laatste regeling zal immers eveneens worden opgenomen in een boek waarvan de Raad van State, afdeling Wetgeving, nog geen kennis heeft kunnen nemen.

6. Het ontwerp bevat bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Meer specifiek gaat het om de bepalingen die de bevoegdheid regelen[6] van het hof van beroep te Brussel[7] en van het hof van Cassatie[8]. Het merendeel van de bepalingen van het ontwerp heeft evenwel betrekking op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Het staat aan de stellers van het ontwerp om hieruit de passende gevolgtrekking te halen op het vlak van de te doorlopen parlementaire goedkeuringsprocedure. In geen geval kan, bij ongewijzigde inhoud van de ontworpen regeling, het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp ongewijzigd worden behouden.[9]

7. Het ontwerp dient te worden aangevuld met de nodige opheffingsbepalingen. Diverse artikelen van het ontworpen wetboek hernemen immers, al dan niet in gewijzigde vorm, bestaande wetsbepalingen, zonder dat deze laatste ook formeel worden opgeheven. Het spreekt voor zich dat het ontbreken van dergelijke opheffingsbepalingen van aard is om de rechtsonzekerheid in de hand te werken.

Zo nopen bijvoorbeeld de artikelen IV.13 en IV.14 tot de opheffing van de artikelen 1 en 2 van de wet van 27 maart 1969 "betreffende de reglementering van het zee- en luchtvervoer". Ook sommige bepalingen van de wet van 22 januari 1945 "betreffende de economische reglementering en de prijzen" en van titel VI van de Programmawet van 22 december 1989 worden best opgeheven, rekening houdend met de in boek V opgenomen regeling inzake prijzen (zie ook de opmerking onder nr. 21 en de aan de Raad van State meegedeelde reden waarom dat laatste voorlopig niet gebeurt).

8. Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, werd door de gemachtigde een concordantietabel meegedeeld van de procedurebepalingen van de wet "tot bescherming van de

[5] Afgezien van de vaststelling dat in de Nederlandse tekst op een weinig eenvormige wijze melding wordt gemaakt van "Art. 1.6" en "Art. I.7", is er het feit dat beide artikelen een opsomming bevatten met elk slechts één onderdeel, hetgeen de vraag doet rijzen of er in nog andere, bijkomende definities zal worden voorzien die specifiek gelden voor de toepassing van de boeken IV of V.

[6] Sommige van die bevoegdheden waren reeds ingeschreven in de wet 'tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006'.

[7] Zie bv. artikel IV.79, *partim.*

[8] Zie artikel IV.75.

[9] Artikel 1 van het ontwerp luidt: "Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet."

économique, coordonnée le 15 septembre 2006" et de la version de celles-ci adaptée à la restructuration de l'Autorité belge de la concurrence, telle qu'elle figure dans le projet. Un tableau récapitulatif relatif aux différentes procédures de recours ouvertes contre diverses décisions visées dans le projet a également été communiqué. Par souci d'accessibilité et d'intelligibilité du projet, il est recommandé d'annexer ces tableaux à l'exposé des motifs.

Examen des dispositions du livre IV en projet

I. Antécédents

9. La restructuration de l'Autorité belge de la concurrence étant au cœur du livre IV en projet, on rappellera utilement les antécédents des dispositions en projet.

9.1. Le droit européen de la concurrence a été radicalement modifié depuis le 1er mai 2004. Le plus important élément de cette modification est le règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 'relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité' (actuellement: les articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ci-après TFUE).

Jusqu'alors, la Commission était le plus important et souvent l'unique acteur pour l'application des articles 101 et 102 TFUE, certes sous le contrôle de la cour de Justice de l'Union européenne. Le règlement (CE) n° 1/2003 a remplacé ce système par une application décentralisée du droit de la concurrence. Désormais, les autorités de concurrence et les autorités judiciaires nationales peuvent également, en parallèle et en collaboration avec la Commission, apprécier la conformité au regard des articles 101 et 102 TFUE. L'article 3 du règlement expose les lignes de conduite en la matière:

— les autorités de concurrence et les juridictions nationales peuvent appliquer le droit national de la concurrence, mais s'il s'agit d'un accord ou d'une pratique susceptibles d'affecter le commerce entre États membres, elles doivent également appliquer le droit communautaire de la concurrence (article 3, paragraphe 1, du règlement);

— l'application du droit national de la concurrence ne peut pas entraîner l'interdiction d'accords ou de pratiques qui seraient admissibles en vertu du droit communautaire (article 3, paragraphe 2, du règlement).

9.2. Quel est actuellement le rôle des différents acteurs dans le système décentralisé?

— la Commission exerce désormais ses compétences dans un système parallèle, celle-ci et les autorités de concurrence nationales appliquant les règles communautaires de concurrence en étroite collaboration (article 11, paragraphe 1, du règlement). Les articles 7 à 10 du règlement précisent les compétences de la Commission, qui demeurent étendues;

economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006" en de aan de herstructurering van de Belgische mededingingsautoriteit aangepaste versie ervan, zoals in het ontwerp opgenomen. Tevens werd een overzichtstabel meegedeeld in verband met de verschillende beroepsprocedures die mogelijk zijn met betrekking tot de diverse, in het ontwerp bedoelde beslissingen. Ter wille van de toegankelijkheid en de begrijpelijkheid van het ontwerp zou het aanbeveling verdienen om deze tabellen als bijlagen bij de memorie van toelichting te voegen.

Onderzoek van de bepalingen van het ontworpen boek iv

I. Antecedenten

9. Aangezien in het ontworpen boek IV de herstructurering van de Belgische mededingingsautoriteit centraal staat, is het nuttig om de antecedenten van de ontworpen regeling in herinnering te brengen.

9.1. Het Europese mededingingsrecht is sedert 1 mei 2004 ingrijpend gewijzigd. Belangrijkste element van deze wijziging is verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 'betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag' (nu: artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, hierna VWEU genoemd).

Tot dan toe was de Commissie de belangrijkste en vaak enige actor bij de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU, zij het onder toezicht van het hof van Justitie van de Europese Unie. Verordening (EG) nr. 1/2003 heeft dat systeem vervangen door een gedecentraliseerde toepassing van het mededingingsrecht. Voortaan kunnen naast en samen met de Commissie ook nationale mededingingsautoriteiten en rechterlijke instanties de toetsing aan de artikelen 101 en 102 VWEU uitvoeren. Artikel 3 van de verordening zet daartoe de krijtlijnen uit:

— de nationale mededingingsautoriteiten en rechterlijke instanties kunnen het nationale mededingingsrecht toepassen, maar indien het een overeenkomst of een gedraging betreft die de handel tussen de lidstaten kan beïnvloeden, moeten zij ook het communautaire mededingingsrecht toepassen (artikel 3, lid 1, van de verordening);

— de toepassing van het nationale mededingingsrecht mag er niet toe leiden dat overeenkomsten of gedragingen die toelaatbaar zouden zijn onder het communautaire recht, verboden worden (artikel 3, lid 2, van de verordening).

9.2. Welke is nu de rol van de verschillende actoren in het gedecentraliseerde systeem?

— de Commissie oefent voortaan haar bevoegdheden uit in een parallel systeem, waarbij zij en de nationale mededingingsautoriteiten de communautaire mededingingsregels in nauwe samenwerking toepassen (artikel 11, lid 1, van de verordening). De nog steeds uitgebreide bevoegdheden van de Commissie worden nader omschreven in de artikelen 7 tot 10 van de verordening;

— les États membres désignent les autorités de concurrence nationales en tenant compte de la diversité des structures et des procédures pouvant y exister, étant entendu, notamment, que l'autorité désignée peut être une autorité judiciaire (voir l'article 35 du règlement). L'article 5 du règlement définit les pouvoirs que les autorités de concurrence nationales peuvent exercer pour appliquer les articles 101 et 102 TFUE;

— la Commission et les autorités de concurrence nationales coopéreront au sein du "Réseau européen de la concurrence" (REC). Les articles 11 et suivants du règlement règlent les grands principes de cette coopération en attirant l'attention sur le droit d'évocation de la Commission à l'égard des autorités de concurrence nationales, tel qu'il est inscrit à l'article 11, paragraphe 6, du règlement;

— les juridictions nationales appliquent également les articles 101 et 102 TFUE (article 6 du règlement), certes en des qualités diverses: en tant que (composante d') une autorité de concurrence nationale, en tant qu'instance de recours contre les décisions de l'autorité de concurrence nationale ou en tant que juridiction ordinaire pour le règlement des litiges.

9.3. La loi "sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006" a tenu compte de ce système décentralisé et a élaboré la structure suivante:

— Le Conseil de la concurrence.

Le Conseil de la concurrence est une juridiction administrative appelée à statuer tant sur les notifications de concentrations que sur les pratiques restrictives de concurrence. Il s'agit de litiges objectifs: ni le Conseil ni les organes d'instruction ne sont liés par la demande d'une partie demanderesse. Le Conseil constate des infractions et inflige des peines. Il peut ordonner de faire cesser les infractions. Le président du Conseil peut également ordonner des mesures provisoires.

Le Conseil est composé de douze conseillers, six membres permanents et six membres occasionnels, nommés pour un mandat renouvelable de six ans. Il est assisté par un greffe.

— L'Auditorat

L'Auditorat dirige les instructions et délivre des ordres de mission aux fonctionnaires de la Direction générale de la concurrence. Il soumet les affaires au Conseil par la voie de rapports et veille à l'exécution des décisions de celui-ci. Il est composé de six à dix auditeurs.

L'Auditorat peut, sous peine d'amende et dans le délai qu'il fixe, recueillir auprès des parties ou de tiers, tous renseignements ou témoignages qu'il estime utiles. Il peut saisir des documents ou apposer des scellés, le cas échéant en requérant la force publique. Il peut également commettre des experts et déterminer leur mission.

— de nationale mededingingsautoriteiten worden door de lidstaten aangeduid, waarbij rekening gehouden wordt met de verscheidenheid van structuren en procedures die in de lidstaten kunnen bestaan, en waarbij met name de aangewezen autoriteit een rechterlijke instantie kan zijn (zie artikel 35 van de verordening). Artikel 5 van de verordening omschrijft de bevoegdheden die de nationale mededingingsautoriteiten bij de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU kunnen uitoefenen;

— de Commissie en de nationale mededingingsautoriteiten zullen samenwerken in het "*European Competition Network*" (ECN). De grote principes van deze samenwerking worden geregeld in de artikelen 11 en volgende van de verordening, waarbij de aandacht kan gevestigd worden op het evocatierecht van de Commissie ten aanzien van de nationale mededingingsautoriteiten zoals opgenomen in artikel 11, lid 6, van de verordening;

— de nationale rechterlijke instanties passen eveneens de artikelen 101 en 102 VWEU toe (artikel 6 van de verordening), zij het in verschillende hoedanigheden: als (onderdeel van) een nationale mededingingsautoriteit, als beroepsinstantie tegen de beslissingen van de nationale mededingingsautoriteit of als gewone rechtsmacht bij de beslechting van geschillen.

9.3. De wet "tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006" hield rekening met dit gedecentraliseerd systeem en tekende volgende structuur uit:

— De Raad voor de Mededinging.

De Raad voor de Mededinging is een administratief rechtscollege dat uitspraak doet zowel over aanmeldingen van concentraties als over restrictieve mededingingspraktijken. Het gaat om objectieve geschillen: de Raad noch de onderzoeksorganen zijn gebonden door een vordering van een eiser. De Raad stelt overtredingen vast en legt straffen op. Hij kan bevelen dat de overtredingen worden stopgezet. De voorzitter van de Raad kan ook voorlopige maatregelen bevelen.

De Raad telt twaalf raadsleden, zes permanente leden en zes occasionele leden, met een hernieuwbaar mandaat van zes jaar. Zij worden bijgestaan door een griffie.

— Het auditoraat

Het auditoraat leidt de onderzoeken en bezorgt opdrachtbevelen aan de ambtenaren van de Algemene Directie Mededinging. Het legt door middel van verslagen de zaken aan de Raad voor en ziet erop toe dat de beslissingen ervan worden uitgevoerd. Het telt zes tot tien auditeurs.

Het auditoraat kan, op straffe van een boete en binnen de termijn die het oplegt, bij de partijen of bij derden alle inlichtingen of getuigenissen opvragen die het nuttig acht. Het kan documenten in beslag nemen of verzegelen, zo nodig onder dwang. Het kan ook deskundigen aanstellen en hun opdracht afbakenen.

L'Auditorat peut, par décision motivée, classer les plaintes et les demandes de mesures provisoires, mais un recours contre cette décision est ouvert devant le Conseil. Il statue aussi sur les demandes de confidentialité des pièces que les parties introduisent.

— La Direction générale de la concurrence du SPF Économie.

La Direction générale de la concurrence du SPF Économie instruit notamment les concentrations d'entreprises et les pratiques restrictives de concurrence. Elle le fait sous l'autorité de l'Auditorat. Elle veille en outre à la préparation, à l'exécution et à l'évaluation de la politique de la concurrence en Belgique. Elle prépare également la législation et la réglementation en matière de concurrence économique.

La direction générale est composée de trois fonctionnaires dirigeants, d'une trentaine d'attachés (enquêteurs) et de personnel d'appui.

9.4. Le projet de loi soumis pour avis redessine en profondeur la structure de l'Autorité belge de concurrence.

Le Conseil de la concurrence est abrogé.

Il est créé un service autonome doté de la personnalité juridique, dénommé Autorité belge de la concurrence (article IV.16). Cet organisme comprend les composantes suivantes:

— le président et le service du président (articles IV.17 à IV.20);

— le Collège de la concurrence (articles IV.21 et IV.22);

— le Comité de direction (articles IV.23 à IV.25);

— l'auditeur général et l'Auditorat (articles IV.26 à IV.31).

L'exposé des motifs expose de manière plus détaillée les grandes lignes de la réforme.

2. **L'Autorité belge de la concurrence**

10. Pour situer la nature juridique de l'Autorité belge de la concurrence, il est utile de rappeler les observations suivantes que l'avis 27.220/1 — 27.221/1 du 23 avril 1998 a formulées sur deux avant-projets de loi devenus la loi du 26 avril 1999 "modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique":

"3. Quant au fond et à leur conception, les projets soulèvent un nombre d'objections et de problèmes fondamentaux.

3.1. En ce qui concerne la nature du contrôle des pratiques restrictives de concurrence et des concentrations.

Het auditoraat kan klachten en verzoeken voor voorlopige maatregelen seponeren met een gemotiveerde beslissing, maar het is mogelijk om tegen die beslissing in beroep te gaan bij de Raad. Het spreekt zich ook uit over aanvragen tot vertrouwelijkheid van stukken die partijen indienen.

— De Algemene Directie Mededinging van de FOD Economie.

De Algemene Directie Mededinging van de FOD Economie onderzoekt onder meer bedrijfsconcentraties en restrictieve mededingingspraktijken. Dat doet ze onder het gezag van het auditoraat. Bovendien zorgt ze voor de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van het concurrentiebeleid in België. Ze bereidt ook de wet- en regelgeving over economische concurrentie voor.

De algemene directie telt drie leidende ambtenaren, een dertigtal attachés (onderzoekers) en ondersteunend personeel.

9.4. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet hertekent de structuur van de Belgische mededingingsautoriteit op ingrijpende wijze.

De Raad voor de Mededinging wordt opgeheven.

Er wordt een autonome dienst met rechtspersoonlijkheid opgericht, de Belgische Mededingingsautoriteit genaamd (artikel IV.16). Deze instelling bestaat uit volgende geledingen:

— de voorzitter en de dienst van de voorzitter (artikelen IV.17 tot IV.20);

— het Mededingingscollege (artikelen IV.21 en IV.22);

— het Directiecomité (artikelen IV.23 tot IV.25);

— de auditeur-generaal en het auditoraat (artikelen IV.26 tot IV.31).

In de memorie van toelichting worden de krachtlijnen van de hervorming meer gedetailleerd uiteengezet.

2. **De Belgische Mededingingsautoriteit**

10. Ter situering van de juridische aard van de Belgische Mededingingsautoriteit is het nuttig om de volgende opmerkingen in herinnering te brengen uit het advies 27 220/1 — 27 221/1 van 23 april 1998 bij twee voorontwerpen van wet die de wet van 26 april 1999 "tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging", zijn geworden:

"3. Op het inhoudelijk en conceptueel vlak doen de ontwerpen een aantal fundamentele problemen en bezwaren rijzen.

3.1. Wat de aard van het toezicht op restrictieve mededingingspraktijken en concentraties betreft.

3.1.1. (…) Cette législation (sur la protection de la concurrence économique) fait une distinction fondamentale entre le contrôle des concentrations, d'une part, et celui des pratiques restrictives de concurrence, d'autre part. Le premier type de contrôle est de nature préventive, étant donné qu'il vise à intervenir dans certains mécanismes avant que ceux-ci ne puissent affecter le marché. Il peut être admis que ce contrôle s'opère par la voie de procédures administratives, sans qu'il y ait à cet égard un débat contradictoire ou qu'une décision juridictionnelle soit prise, même si ces procédures administratives doivent néanmoins être soumises à un contrôle juridictionnel 'a posteriori'. Le contrôle des pratiques restrictives de concurrence porte sur des mécanismes qui affectent réellement le marché et qui doivent donc faire l'objet de mesures répressives. En l'espèce, une intervention directe du juge ordinaire ou d'une juridiction spéciale offrira plus de garanties quant à la liberté d'appréciation et aux droits de la défense.

La législation belge sur la concurrence confie ces deux missions à une juridiction administrative, le Conseil, qui est appelé à statuer par une décision juridictionnelle sur les deux éléments du droit de la concurrence. En ce qui concerne le contrôle des concentrations, il en résulte probablement un alourdissement sans doute inutile de la procédure qui est donc, en partie, à l'origine des problèmes auxquels le Conseil a été confronté par le passé et auxquels les projets examinés semblent toutefois ne pas apporter de véritable solution.

L'intention des auteurs des projets est manifestement de dissocier quelque peu les deux éléments. De ce fait, il est prévu de pouvoir former un recours devant le ministre contre les décisions juridictionnelles visées du Conseil, à savoir celles concernant les concentrations (article 24 du projet I), et les recours relatifs aux autres décisions juridictionnelles du Conseil sont scindés en recours devant la cour d'appel de Bruxelles, pour ce qui est des pratiques restrictives de concurrence, et recours devant le Conseil d'État, pour ce qui est des concentrations (article 4 du projet II).

3.1.2. L'organisation d'une procédure de recours devant le ministre en cas de refus de concentration ou d'autorisation de concentration assortie de conditions par le Conseil, afin d'encore autoriser la concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence (article 34, § 1er, en projet), se heurte à deux objections insurmontables. Tout d'abord, une décision juridictionnelle émanant d'une juridiction administrative, qui en tant que telle est revêtue de l'autorité de la chose jugée, se trouve ainsi privée de cette autorité. Par ailleurs, deux procédures — une procédure juridictionnelle et une procédure administrative, chacune avec ses spécificités — sont amalgamées. Quant à ce dernier point, il est permis de relever, par exemple, que les effets d'une décision juridictionnelle revêtue de l'autorité de chose jugée se différencient des effets d'un acte émanant d'une autorité administrative, qui n'a pas autorité de chose jugée.

3.1.3. (…)

3.1.1.(...) Deze wetgeving (op de bescherming van de economische mededinging) maakt een fundamenteel onderscheid tussen de controle, eensdeels, op de concentraties en, anderdeels, op de restrictieve mededingingspraktijken. De eerste vorm van controle is preventief van aard, omdat hierbij beoogd wordt in te grijpen in bepaalde mechanismen vooraleer deze de markt kunnen verstoren. Er kan worden aanvaard dat deze controle via administratieve procedures gebeurt, zonder dat hierbij een tegensprekelijk debat plaatsheeft of een jurisdictionele beslissing genomen wordt, zij het dat die administratieve procedures wel aan een jurisdictioneel toezicht 'a posteriori' onderworpen dienen te worden. De controle op de restrictieve mededingingspraktijken heeft betrekking op mechanismen die effectief de markt verstoren en waartegen dus repressief opgetreden moet worden. Een rechtstreeks optreden door de gewone rechter of door een bijzonder rechtscollege zal hier meer garanties bieden op het stuk van de onafhankelijke beoordeling en de rechten van verdediging.

In het Belgisch mededingingsrecht worden beide taken aan een administratief rechtscollege, de Raad, toevertrouwd en moet dit rechtscollege bij wege van jurisdictionele beslissing uitspraak doen over de beide aspecten van het mededingingsrecht. Zulks leidt bij de concentratiecontrole tot een wellicht nodeloze verzwaring van de procedure en is dus mede de oorzaak van de problemen waarmee de Raad in het verleden geconfronteerd werd, doch waarvoor in de voorliggende ontwerpen geen echte oplossing lijkt te worden geboden.

De bedoeling van de stellers van de ontwerpen bestaat er blijkbaar in om de beide aspecten enigszins van elkaar te scheiden. Aldus wordt voorzien in de mogelijkheid om een beroep in te stellen bij de minister tegen de bepaalde jurisdictionele beslissingen van de Raad, met name deze betreffende concentraties (artikel 24 van ontwerp I) en worden de beroepen tegen de andere jurisdictionele beslissingen van de Raad gesplitst tussen hoger beroep bij het hof van Beroep te Brussel, wat de restrictieve mededingingspraktijken betreft, en beroep bij de Raad van State, wat de concentraties betreft (artikel 4 van ontwerp II).

3.1.2. Het organiseren van een procedure van beroep bij de minister, in geval van weigering van de concentratie of van de voorwaardelijke toelating van de concentratie door de Raad, teneinde de concentratie alsnog toe te laten om redenen van algemeen belang welke het halen op het risico van een aantasting van de mededinging (ontworpen artikel 34, § 1), stuit op twee onoverkomelijke bezwaren. Vooreerst wordt daardoor een jurisdictionele beslissing van een administratief rechtscollege, die als zodanig met gezag van gewijsde is bekleed, van dat kenmerk ontdaan. Voorts worden twee procedures — een jurisdictionele en een administratieve procedure, elk met hun eigen kenmerken — met elkaar vermengd. Wat dat laatste betreft kan bijvoorbeeld worden opgemerkt dat de gevolgen van een jurisdictionele beslissing met gezag van gewijsde anders zijn dan de gevolgen van een handeling van een administratieve overheid, welke niet bekleed is met gezag van gewijsde.

3.1.3. (...)

3.1.4. Afin de parer aux objections précitées, le contrôle de la concentration pourrait être attribué à une autorité administrative (…), auquel cas il faudrait adapter l'article 16 de la loi sur la concurrence. À cet égard, on peut également prévoir une procédure dans laquelle les entreprises notifiantes disposent de certaines garanties telles que le droit d'être entendues. Les recours juridictionnels qui s'imposent peuvent alors être organisés contre la décision administrative (…) sur l'admissibilité de la concentration".

11. Alors que tant la loi du 5 août 1991 que la loi coordonnée le 15 septembre 2006 ont choisi d'attribuer les deux compétences (contrôle des concentrations et pratiques restrictives de concurrence) à une juridiction administrative — le Conseil de la concurrence — le projet soumis pour avis s'engage dans une autre voie et confie les deux compétences à l'Autorité belge de la concurrence, qui fonctionne comme une autorité administrative.

Il faut surtout considérer cette option comme une réponse à l'arrêt VEBIC vzw de la cour de Justice de l'Union européenne du 7 décembre 2010 (C-439/08). Dans cet arrêt, rendu sur une question préjudicielle de la cour d'appel de Bruxelles, la cour de Justice a jugé de la manière suivante le fait qu'en tant que juridiction administrative, le Conseil de la concurrence ne pouvait pas être représenté dans la procédure de recours contre ses décisions devant la cour d'appel (sommaire):

"L'article 35 du règlement nº 1/2003, relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité, doit être interprété en ce sens qu'il s'oppose à une réglementation nationale qui n'accorde pas la faculté à une autorité de concurrence nationale de participer, en tant que partie défenderesse, à une procédure judiciaire dirigée contre la décision dont cette autorité est l'auteur. Le fait de ne pas accorder à l'autorité de concurrence nationale les droits attachés à la qualité de partie au litige et, partant, de l'empêcher de défendre la décision qu'elle a adoptée dans l'intérêt général comporte, en effet, le risque que la juridiction saisie soit entièrement 'captive' des moyens et arguments développés par la ou les entreprises requérantes. Or, dans un domaine tel que celui de la constatation d'infractions aux règles de concurrence et de l'imposition d'amendes, qui comporte des appréciations juridiques et économiques complexes, l'existence même d'un tel risque est susceptible de compromettre l'exercice de l'obligation particulière qui incombe aux autorités de concurrence nationales, en vertu du règlement n° 1/2003, de garantir l'application effective des articles 101 TFUE et 102 TFUE, lesquels se sont substitués aux articles 81 et 82 précités.

Il appartient aux autorités de concurrence nationales de mesurer la nécessité et l'utilité de leur intervention au regard de l'application effective du droit de la concurrence de l'Union. Toutefois, la non-comparution systématique de l'autorité de concurrence nationale à de telles procédures judiciaires compromet l'effet utile des articles 101 TFUE et 102 TFUE.

3.1.4. Teneinde de voornoemde bezwaren te ondervangen zou men er kunnen voor opteren om de concentratiecontrole toe te vertrouwen aan een administratieve overheid, (...) in welk geval artikel 16 van de Mededingingswet moet worden aangepast. Daarbij kan eveneens worden voorzien in een procedure waarbij de aanmeldende ondernemingen beschikken over bepaalde waarborgen, zoals de hoorplicht. Tegen de administratieve beslissing omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie, (...) kan dan worden voorzien in de nodige jurisdictionele beroepsmogelijkheden."

11. Waar zowel in de wet van 5 augustus 1991, als in de op 15 september 2006 gecoördineerde wet ervoor geopteerd werd om beide bevoegdheden (concentratiecontrole en restrictieve mededingingspraktijken) aan een administratief rechtscollege — de Raad voor de Mededinging — toe te kennen, gaat het voorliggende ontwerp een andere richting uit en worden beide bevoegdheden toevertrouwd aan de Belgische Mededingingsautoriteit, die functioneert als een administratieve overheid.

Dit dient vooral gezien te worden als een antwoord op het arrest VEBIC vzw van het hof van Justitie van de Europese Unie van 7 december 2010 (C-439/08). In dit arrest, gewezen op een prejudiciële vraag van het hof van beroep te Brussel, werd door het hof van Justitie als volgt geoordeeld over het feit dat de Raad voor de Mededinging als administratief rechtscollege niet vertegenwoordigd kon worden in de beroepsprocedure tegen zijn beslissingen voor het hof van beroep (samenvatting):

"Artikel 35 van verordening nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag moet aldus worden uitgelegd dat het zich verzet tegen een nationale regeling die een nationale mededingingsautoriteit niet de bevoegdheid verleent om als verwerende partij deel te nemen aan een procedure in rechte tegen een van haar beslissingen. Het feit dat aan de nationale mededingingsautoriteit niet de rechten van een partij in het geding worden verleend, waardoor deze de beslissing die zij in het openbaar belang heeft genomen, niet kan verdedigen, brengt immers het risico met zich mee dat de aangezochte rechter volledig is 'aangewezen' op de middelen en argumenten van de onderneming(en) die beroep heeft/hebben ingesteld. Op een gebied als dat van de vaststelling van inbreuken op de mededingingsregels en het opleggen van geldboeten, waarbij ingewikkelde juridische en economische beoordelingen dienen te worden verricht, kan het bestaan alleen van een dergelijk risico echter de nakoming in gevaar brengen van de krachtens verordening nr. 1/2003 op de nationale mededingingsautoriteiten rustende bijzondere verplichting om de doeltreffende toepassing van de artikelen 101 VWEU en 102 VWEU te verzekeren.

Het staat aan de nationale mededingingsautoriteiten om de noodzaak en het nut van interventie voor een doeltreffende toepassing van het mededingingsrecht van de Unie af te wegen. Het nuttig effect van de artikelen 101 VWEU en 102 VWEU wordt echter in gevaar gebracht wanneer de nationale mededingingsautoriteit stelselmatig niet verschijnt in dergelijke procedures in rechte.

En l'absence de réglementation de l'Union, les États membres demeurent compétents, conformément au principe de l'autonomie procédurale, pour désigner le ou les organes relevant de l'autorité de concurrence nationale qui disposent de la faculté de participer, en tant que partie défenderesse, à une procédure devant une juridiction nationale dirigée contre la décision dont cette autorité est l'auteur, tout en garantissant le respect des droits fondamentaux et la pleine effectivité du droit de la concurrence de l'Union (cf. points 58, 64 et disp.)".

Pour donner suite à cet arrêt, le projet prévoit que le recours contre certaines décisions du Collège de la concurrence et du président peut exclusivement être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles (article IV.79.) et que le président représente l'Autorité belge de la concurrence dans cette procédure (article IV.20, § 1, 4°).

12.1. L'exposé des motifs souligne à plusieurs reprises que l'Autorité belge de la concurrence est conçue comme un organisme indépendant. Il serait dès lors recommandé que ce même exposé des motifs fournisse, au regard de l'indépendance visée de l'Autorité de la concurrence, des précisions supplémentaires concernant certains aspects du régime en projet.

12.2.1. En ce qui concerne la position de l'Auditorat en qualité d'organe d'instruction indépendant au sein de l'Autorité de la concurrence, il convient d'observer que le statut de l'Auditorat au sein celle-ci diffère fondamentalement du statut auprès du Conseil de la concurrence.

Les constatations ci-après s'imposent en effet:

— les membres de l'Auditorat perdent leur statut régi par la loi [10]. À cet égard, on peut d'ailleurs observer que le projet ne comporte aucune disposition transitoire pour les membres actuels de l'Auditorat;

— l'auditeur général dirige l'Auditorat (article IV.26, § 2, alinéa 2, 1°), mais ne peut ouvrir les instructions et fixer l'ordre du traitement qu'après avis du directeur économique et du directeur des études juridiques (article IV.26, § 2, alinéa 2, 3°);

— le Comité de direction est responsable de la direction de l'Autorité de la concurrence (article IV.23). Le Comité de direction a notamment pour mission l'organisation et la composition de l'Auditorat et la rédaction du règlement d'ordre intérieur de l'Auditorat qui est approuvé par le Roi (article IV.25). L'auditeur général n'est qu'un des quatre membres du Comité de direction et peut donc être mis en minorité sur ces points;

— selon l'article IV.27, § 1, alinéa 2, l'Auditorat est composé des membres du personnel de l'Autorité de la concurrence affectés par le Comité de direction à ce service, étant entendu

[10] Voir actuellement, en effet, les articles 25 et suiv. de la loi "sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006".

Bij gebreke van een regeling van de Unie blijven de lidstaten overeenkomstig het beginsel van procedurele autonomie bevoegd om het orgaan of de organen van de nationale mededingingsautoriteit aan te wijzen dat/die als verwerende partij kan/kunnen deelnemen aan een voor een nationale rechter gevoerde procedure tegen een beslissing van die autoriteit, met dien verstande dat de eerbiediging van de grondrechten en de doeltreffendheid van het mededingingsrecht van de Unie ten volle dienen te worden gewaarborgd (cf. punten 58, 64 en *dictum*)."

In antwoord op dit arrest voorziet het ontwerp erin dat het beroep tegen bepaalde beslissingen van het Mededingingscollege en de voorzitter alleen kan ingesteld worden bij het hof van beroep te Brussel (artikel IV.79.) en dat de voorzitter de Belgische Mededingingsautoriteit vertegenwoordigt in deze procedure (artikel IV.20, § 1, 4°).

12.1. In de memorie van toelichting wordt meermaals benadrukt dat de Belgische Mededingingsautoriteit als een onafhankelijke instantie is geconcipieerd. Het zou derhalve aanbeveling verdienen indien, tegen de achtergrond van de beoogde onafhankelijkheid van de Mededingingsautoriteit, in diezelfde memorie van toelichting bijkomende verduidelijking zou worden gegeven omtrent sommige aspecten van de ontworpen regeling.

12.2.1. Wat de positie van het auditoraat betreft, als onafhankelijk onderzoeksorgaan binnen de Mededingingsautoriteit, moet worden opgemerkt dat het statuut van het auditoraat binnen de Mededingingsautoriteit grondig verschilt van het statuut onder de Raad voor de Mededinging.

De hierna volgende vaststellingen dringen zich immers op:

— de leden van het auditoraat verliezen hun bij wet geregeld statuut.10 In dat verband kan trouwens worden opgemerkt dat het ontwerp geen enkele overgangsbepaling bevat voor de huidige leden van het auditoraat;

— de auditeur-generaal heeft de leiding over het auditoraat (artikel IV.26, § 2, tweede lid, 1°), maar kan de onderzoeken slechts openen en de volgorde van behandeling bepalen na advies van de directeur economische en de directeur juridische studies (artikel IV.26, § 2, tweede lid, 3°);

— het Directiecomité is belast met de leiding van de Mededingingsautoriteit (artikel IV.23). Het Directiecomité heeft onder meer tot taak het organiseren en samenstellen van het auditoraat en het opstellen van het huishoudelijk reglement van het auditoraat dat door de Koning wordt goedgekeurd (artikel IV.25). De auditeur-generaal is slechts één van de vier leden van het Directiecomité en kan dus op deze punten in de minderheid gesteld worden;

— volgens artikel IV.27, § 1, tweede lid, bestaat het auditoraat uit de personeelsleden van de Mededingingsautoriteit die door het Directiecomité aan deze dienst worden toegewezen, met dien verstande dat de voorzitter op hen een beroep kan

[10] Zie momenteel immers de artikelen 25 e.v. van de wet "tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006".

que le Président peut faire appel à ceux-ci à concurrence du taux de disponibilité fixé par le Comité de direction. En outre, l'exposé des motifs précise que "[l]' Auditorat ne constitue plus dans l'autorité autonome un corps distinct qui dirige uniquement les instructions. Tout le service d'instruction est désigné comme Auditorat. Et tous les fonctionnaires désignés comme faisant partie du service d'instruction comme membre de l'Auditorat peuvent être chargés par l'auditeur général des tâches d'un auditeur";

— selon la législation actuelle, l'auditeur établit, au terme de l'instruction, un rapport qui est déposé auprès du Conseil de la concurrence. Ce rapport comporte notamment une proposition de décision [11]. Le nouveau système prévoit qu'après que les griefs ont été communiqués aux entreprises ou aux personnes physiques qui font l'objet de l'instruction et que la possibilité leur a été donnée d'y répondre, l'auditeur doit toutefois soumettre un projet de décision motivé au président du Collège de la concurrence (article IV.42, § 5).

Les constatations précitées pourraient susciter des doutes quant à la question de savoir si la fonction d'auditeur ainsi conçue est celle d'un organe d'instruction suffisamment indépendant tant du point de vue institutionnel et organisationnel qu'en ce qui concerne l'impact sur le pouvoir décisionnel final et réel. Le cas échéant, des précisions supplémentaires peuvent être apportées à ce sujet dans l'exposé des motifs.

12.2.2. Il semble que la séparation requise entre le pouvoir d'instruction et le pouvoir de décision [12] peut être compromise par l'application de l'article IV.44, qui habilite le président du Collège de la concurrence à procéder à des instructions générales ou sectorielles, compétence que la législation antérieure avait réservée à l'Auditorat.

En effet, il est possible que de telles instructions mettent en lumière des pratiques restrictives de concurrence que le Collège de la concurrence (avec le même président) doit alors apprécier.

12.2.3. Il convient également d'observer qu'une intégration précise du rôle de l'Auditorat dans le nouveau contexte du fonctionnement du Collège de la concurrence est rendue difficile, dès lors que, d'une part, les termes "Auditorat" et "auditeur" ne sont pas toujours utilisés de manière cohérente et sémantiquement identique dans les différentes dispositions du projet [13] et, d'autre part, il ne paraît pas toujours avoir été suffisamment tenu compte du fait que l'intention est manifestement de créer au sein de l'Auditorat une sorte de "structure

[11] Voir l'article 45, § 4, de la loi coordonnée mentionnée dans la note précédente.

[12] Le principe de l'équité procédurale peut être mis à mal lorsque des membres du personnel d'un organe administratif prennent part tant à l'instruction préalable qu'à la délibération sur l'application d'une sanction à caractère pénal (voir par ex. C.E., 17 janvier 2006, n° 153.839, SA Tvi).

[13] Ainsi, l'article IV.41 comporte le régime général en matière de procédure d'instruction et les paragraphes 2 à 5 de cette disposition ne font mention que d' "auditeurs", contrairement à ce qui est le cas dans les paragraphes 6 à 9, qui mentionnent aussi bien "Auditorat" que "auditeur".

doen ten belope van een door het Directiecomité te bepalen percentage van hun tijd. Daarnaast wordt in de memorie van toelichting verduidelijkt dat "[h]et Auditoraat (…) in de autonome instelling niet langer een afzonderlijk korps [vormt] dat alleen onderzoeken leidt. Heel de onderzoeksdienst wordt aangeduid als auditoraat. En alle ambtenaren die toegewezen worden aan de onderzoeksdienst als lid van het auditoraat kunnen door de auditeur-generaal belast worden met de taken van auditeur";

— volgens de huidige wetgeving stelt de auditeur na afloop van het onderzoek een verslag op dat neergelegd wordt bij de Raad voor de Mededinging. Dit verslag bevat onder meer een voorstel van beslissing.11 In het nieuwe systeem dient de auditeur evenwel, nadat aan de ondernemingen of natuurlijke personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek de grieven zijn meegedeeld en hen de gelegenheid is gegeven om daarop te antwoorden, een met redenen omkleed ontwerp van beslissing voor te leggen aan de voorzitter van het Mededingingscollege (artikel IV.42, § 5).

De voorgaande vaststellingen zouden eraan kunnen doen twijfelen of de aldus geconcipieerde functie van auditeur die is van een voldoende onafhankelijke onderzoeksinstantie, zowel vanuit institutioneel en organisatorisch oogpunt als op het vlak van de impact op de uiteindelijke feitelijke beslissingsbevoegdheid. Zo nodig kunnen wat dat betreft bijkomende verduidelijkingen worden verstrekt in de memorie van toelichting.

12.2.2. De vereiste scheiding tussen onderzoeks- en beslissingsbevoegdheid12 lijkt in het gedrang te kunnen komen door de toepassing van artikel IV.44 waarin aan de voorzitter van het Mededingingscollege de bevoegdheid wordt verleend om algemene of sectorale onderzoeken in te stellen, bevoegdheid die in de vroegere wetgeving voorbehouden bleef aan het auditoraat.

De mogelijkheid bestaat immers dat bij dergelijke onderzoeken restrictieve mededingingspraktijken aan het licht komen die dan door het Mededingingscollege (met dezelfde voorzitter) beoordeeld moeten worden.

12.2.3. Ook moet worden opgemerkt dat een nauwkeurige inpassing van de rol van het auditoraat in de nieuwe context van de werking van het Mededingingscollege wordt bemoeilijkt doordat, enerzijds, de termen "auditoraat" en "auditeur" in de verschillende bepalingen van het ontwerp niet steeds op een consequente en inhoudelijk identieke wijze worden gebruikt13 en, anderzijds, niet steeds voldoende rekening lijkt te zijn gehouden met het gegeven dat het blijkbaar de bedoeling is om in het auditoraat een soort "tussenstructuur"

[11] Zie artikel 45, § 4, van de in de vorige voetnoot vermelde gecoördineerde wet.

[12] Het principe van een billijke procesvoering kan in het gedrang komen wanneer personeelsleden van een administratief orgaan deelnemen aan zowel het voorafgaand onderzoek als het beraad over het opleggen van een sanctie met een strafrechtelijk karakter (zie bv. RvS 17 januari 2006, nr. 153 839, SA Tvi).

[13] Zo is in artikel IV.41 de algemene regeling inzake de onderzoeksprocedure opgenomen en wordt in de paragrafen 2 tot 5 van die bepaling enkel van "auditeurs" melding gemaakt, in tegenstelling tot wat in de paragrafen 6 tot 9 het geval is, waarin zowel van het "auditoraat" als van de "auditeurs" gewag wordt gemaakt.

intermédiaire", comme c'est le cas de la "cellule d'accompagnement" visée à l'article IV.29 [14].

En outre, certaines dispositions existantes sont reproduites dans le code en projet, sans qu'il ne soit suffisamment tenu compte du fait que le Collège de la concurrence agit en une autre qualité juridique que le Conseil de la concurrence — à savoir en qualité d'autorité administrative — et que, par ailleurs le statut de l'Auditorat n'est plus le même qu'auparavant.

Ainsi, l'article 615, alinéa 2, du Code judiciaire a été rédigé compte tenu du statut du Conseil de la concurrence en tant que juridiction administrative et du statut spécial de l'Auditorat. Le projet prévoit toutefois que le président (article IV.17, § 4), les assesseurs (article IV.22, § 4) et l'auditeur général (article IV.26, § 5), qui ne sont que de simples fonctionnaires, peuvent être démis ou suspendus de leurs fonctions conformément à la procédure visée à l'article 615, alinéa 2, du Code judiciaire. À ce propos, le délégué a déclaré ce qui suit:

"Deze bepaling dient te worden opgeheven en zal worden toegevoegd aan de opheffingsbepalingen (alsook overigens artikel 609, 8° Ger.W.)".

12.2.4. Plus spécifiquement à propos du pouvoir d'instruction de l'Auditorat en matière de pratiques restrictives de concurrence, il est également à noter que les auteurs du projet n'ont pas mis l'occasion à profit pour préciser, lors de l'intégration des articles 44, 45 et 75 de la loi 'sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006' dans le code en projet, la différence d'interprétation sur laquelle la cour constitutionnelle avait attiré l'attention du législateur dans son arrêt n° 197/2011 du 22 décembre 2011 en réponse à deux questions préjudicielles, qui s'énonçaient comme suit:

"1. L'article 75 de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée du 15 septembre 2006 (LPCE), interprété en ce sens qu'il exclut d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles, les décisions prises ou les actes commis par l'Auditorat auprès du Conseil de la Concurrence dans le cadre d'une procédure d'instruction relative à des pratiques restrictives de concurrence, étant donné qu'aucune autre instance juridictionnelle ne peut connaître d'un tel recours, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution et les articles 20 et 21 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, ainsi que le droit à un contrôle juridictionnel effectif devant un juge indépendant au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et le droit à un recours effectif et à accéder à un tribunal impartial garanti par l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne?

[14] L'article IV.30 fait aussi bien mention d' "Auditorat" (paragraphe 1er) que d' "auditeurs" (paragraphes 2 et 3). Il n'y est nullement question de la "cellule d'accompagnement", visée à l'article IV.29 , bien que, comme le confirme l'exposé des motifs, celle-ci exerce les compétences que les dispositions de procédure confient à l'Auditorat.

op te zetten, zoals het geval is met de in artikel IV.29 bedoelde "begeleidingscel".14

Tevens worden in het ontworpen wetboek sommige reeds bestaande bepalingen overgenomen, zonder dat er voldoende rekening mee is gehouden dat het Mededingingscollege in een andere juridische hoedanigheid optreedt dan de Raad voor de Mededinging — namelijk als een administratieve overheid — en dat ook het statuut van het auditoraat niet meer hetzelfde is als voordien.

Zo werd artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek geredigeerd in functie van het statuut van de Raad voor de Mededinging als administratief rechtscollege en van het bijzonder statuut van het auditoraat. In het ontwerp wordt er evenwel in voorzien dat de voorzitter (artikel IV.17, § 4), de assessoren (artikel IV.22, § 4) en de auditeur-generaal (artikel IV.26, § 5), die louter ambtenaren zijn, uit hun ambt ontheven of geschorst kunnen worden overeenkomstig de in artikel 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde procedure. De gemachtigde heeft hieromtrent het volgende verklaard:

"Deze bepaling dient te worden opgeheven en zal worden toegevoegd aan de opheffingsbepalingen (alsook overigens artikel 609, 8° Ger.W.)."

12.2.4. Wat specifiek de onderzoeksbevoegdheid van het auditoraat betreffende restrictieve mededingingspraktijken aangaat, valt tevens op dat de stellers van het ontwerp niet de gelegenheid te baat hebben genomen om, bij het integreren van het bepaalde in de artikelen 44, 45 en 75 van de wet 'tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006' in het ontworpen wetboek, duidelijkheid te scheppen omtrent het verschil in interpretatie waarop de wetgever werd geattendeerd door het Grondwettelijk hof in zijn arrest nr. 197/2011 van 22 december 2011 in het antwoord op twee prejudiciële vragen, die luidden:

"1. Schendt artikel 75 van de gecoördineerde wet van 15 september 2006 tot bescherming van de economische mededinging (WBEM), geïnterpreteerd in die zin dat het een beroep bij het hof van Beroep te Brussel tegen de beslissingen of de handelingen van het auditoraat bij de Raad voor de Mededinging in het kader van een onderzoeksprocedure betreffende restrictieve mededingingspraktijken uitsluit, omdat geen enkele andere rechterlijke instantie van zulk een beroep kan kennisnemen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en de artikelen 20 en 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, alsook het recht op een daadwerkelijke jurisdictionele toetsing voor een onafhankelijke rechter in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, en het recht op een doeltreffende voorziening in rechte en op een onpartijdig gerecht, dat is gewaarborgd bij artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie?

[14] In artikel IV.30 wordt melding gemaakt van zowel het "auditoraat" (paragraaf 1), als van de "auditeurs" (paragrafen 2 en 3). Van de in artikel IV.29 bedoelde "begeleidingscel" wordt geen melding gemaakt, alhoewel deze, zoals in de memorie van toelichting wordt bevestigd, de bevoegdheden uitoefent die in de procedurebepalingen aan het auditoraat worden toegekend.

2. Si la réponse à la première question est positive, les articles 44, 45 et 75 de la LPCE violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution et les articles 20 et 21 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne ainsi que le droit à un procès équitable au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme en ce que la cour d'appel est tenue de se prononcer sur la régularité ou la nullité des actes d'instruction relatifs à des pratiques restrictives de concurrence, sans qu'un cadre légal garantissant les droits de l'entreprise n'indique les principes et modalités suivant lesquels ce contrôle juridictionnel doit être effectué, alors qu'au cas où ces mêmes actes d'instruction seraient commis dans le cadre d'une instruction criminelle, la personne concernée dispose de droits conférés par la loi, et notamment par les articles 131 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle?".

La cour constitutionnelle a conclu, sur la base des considérations suivantes, qu'il était question de violation ou non selon l'interprétation donnée aux dispositions concernées:

"B.11. Les droits garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne impliquent, en ce qui concerne des mesures telles que celles qui sont contestées devant le juge *a quo*, que les intéressés puissent obtenir, dans un délai raisonnable, un contrôle juridictionnel effectif, en fait comme en droit, de la régularité de la décision prescrivant la mesure ainsi que, le cas échéant, des mesures prises sur la base de cette décision; cette procédure de contrôle doit permettre, en cas de constat d'irrégularité, soit de prévenir la survenance de l'opération, soit, si elle a déjà eu lieu, de fournir aux intéressés un redressement approprié (CEDH, 21 mai 2008, Ravon et autres c. France, § 28, et 21 décembre 2010, Société Canal Plus et autres c. France, § § 36 et 40).

B.12.1. Les dispositions en cause n'offrent pas la possibilité d'un contrôle juridictionnel — devant la cour d'appel de Bruxelles ou devant une autre juridiction — sur les mesures prises par l'Auditorat telles que celles qui sont contestées devant le juge a quo; or, comme il a été indiqué en B.10, la réglementation qui les prévoit a été présentée comme ayant un caractère d'intérêt général ou d'ordre public pour justifier le caractère contraignant de ces mesures et le renforcement des pouvoirs de l'Auditorat. Cette réglementation peut aboutir à ce que, faute de recours immédiat, des pièces et éléments irréguliers puissent continuer à être accessibles jusqu'à ce que l'instruction de l'affaire soit achevée et soumise au juge compétent, voire à ce que celui-ci puisse être influencé par eux, alors que ces pièces et éléments peuvent être de nature à faire grief à ceux qui font l'objet des mesures prises par l'Auditorat. Certes, la circonstance que ces pièces et éléments ont été obtenus illicitement a pour seule conséquence que le juge, lorsqu'il forme sa conviction, ne peut les prendre ni directement ni indirectement en considération soit lorsque le respect de certaines conditions de forme est prescrit à peine de nullité, soit lorsque l'irrégularité commise a entaché la crédibilité de la preuve, soit lorsque l'usage de la preuve

2. Indien de eerste vraag bevestigend wordt beantwoord: Schenden de artikelen 44, 45 en 75 van de WBEM de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en de artikelen 20 en 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, alsook het recht op een eerlijk proces in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat het hof van Beroep zich moet uitspreken over de regelmatigheid of de nietigheid van de onderzoekshandelingen betreffende restrictieve mededingingspraktijken, zonder dat een wettelijk kader dat de rechten van de onderneming waarborgt, de principes en nadere regels aangeeft volgens welke die jurisdictionele toetsing moet worden uitgevoerd, terwijl, indien diezelfde onderzoekshandelingen zouden worden uitgevoerd in het kader van een strafonderzoek, de betrokkene over rechten beschikt die bij wet zijn toegekend, met name bij de artikelen 131 en 235*bis* van het Wetboek van strafvordering?"

Het Grondwettelijk hof is tot de conclusie gekomen dat er sprake was van schending of geen schending naargelang van de interpretatie van de betrokken bepalingen op grond van de volgende overwegingen:

"B.11. De rechten die zijn gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en bij artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie impliceren, wat betreft maatregelen zoals die welke voor de verwijzende rechter worden betwist, dat de betrokkenen, binnen een redelijke termijn een daadwerkelijke jurisdictionele toetsing, zowel in feite als in rechte, kunnen verkrijgen van de regelmatigheid van de beslissing waarbij de maatregel is voorgeschreven en, in voorkomend geval, van de maatregelen die op grond van die beslissing zijn genomen; die toetsingsprocedure moet het, in geval van vaststelling van een onregelmatigheid, mogelijk maken hetzij te voorkomen dat de handeling plaatsvindt, hetzij, indien zij reeds heeft plaatsgevonden, de betrokkenen een gepast herstel te bieden (EHRM, 21 mei 2008, Ravon en anderen t. Frankrijk, § 28, en 21 december 2010, Société Canal Plus en anderen t. Frankrijk, § § 36 en 40).

B.12.1. De in het geding zijnde bepalingen bieden niet de mogelijkheid van een jurisdictionele toetsing — voor het hof van Beroep te Brussel of voor een ander rechtscollege — van de maatregelen die door het auditoraat zijn genomen, zoals die welke voor de verwijzende rechter worden betwist; zoals in B.10 is aangegeven, werd aan de regelgeving die in die maatregelen voorziet een karakter van algemeen belang of van openbare orde toegeschreven, om het dwingende karakter van die maatregelen en een versterking van de bevoegdheden van het auditoraat te verantwoorden. Die regelgeving kan ertoe leiden dat, bij ontstentenis van een onmiddellijk beroep, onregelmatige stukken en elementen toegankelijk blijven totdat het onderzoek van de zaak is beeindigd en aan de bevoegde rechter is voorgelegd, en zelfs dat die laatste erdoor wordt beïnvloed, terwijl die stukken en elementen nadeel kunnen berokkenen aan diegenen die het voorwerp uitmaken van de maatregelen van het auditoraat. Weliswaar heeft de omstandigheid dat die stukken en elementen op onrechtmatige wijze zijn verkregen, enkel tot gevolg dat de rechter, bij het vormen van zijn overtuiging, ze rechtstreeks noch indirect in aanmerking mag nemen, hetzij wanneer de naleving van bepaalde vormvoorwaarden wordt

est contraire au droit à un procès équitable. Néanmoins, les dispositions en cause portent, compte tenu des exigences indiquées en B.11, une atteinte discriminatoire au droit à une protection juridictionnelle effective que les intéressés tirent des dispositions visées par la question préjudicielle en ce qu'il ne leur est pas possible de prévenir la survenance de la mesure par laquelle, comme en l'espèce, des données feraient l'objet d'une communication qui serait de nature à leur faire grief. Cette atteinte ne peut être justifiée par le souci de garantir un traitement rapide des dossiers.

Sans doute les procédures en cause peuvent-elles aboutir à ce qu'il soit constaté que les entreprises qu'elles concernent ne se sont pas rendues coupables de pratiques restrictives de concurrence, ce qui peut constituer le redressement adéquat visé en B.11. Toutefois, pour que cela soit le cas, il faut que ces entreprises ne soient plus lésées et que toute conséquence préjudiciable pour elles soit effacée.

B.12.2. Dans cette interprétation, la première question préjudicielle appelle une réponse positive.

B.13.1. La cour constate cependant que l'article 75 de la LPCE peut faire l'objet d'une autre interprétation que celle indiquée en B.7.

Il résulte en effet de ce qui a été indiqué en B.2 que les actes et décisions en cause ont trait à une saisie effectuée lors d'une perquisition ayant fait l'objet d'une autorisation accordée par le président du Conseil de la concurrence, de sorte qu'ils doivent être considérés comme trouvant leur fondement dans cette autorisation. Or, le libellé de l'article 75 ne s'oppose pas à ce que la compétence de la cour d'appel de Bruxelles portant sur les décisions du Conseil de la concurrence et son président inclue les mesures prises sur leur fondement par la composante du Conseil que constitue, en vertu de l'article 11, § 2, de la LPCE, l'Auditorat.

B.13.2. Dans cette interprétation, les dispositions en cause ne violent pas les normes auxquelles la première question préjudicielle se réfère.

B.14. C'est au législateur qu'il appartient d'organiser le contrôle juridictionnel visé en B.12 et prévu par l'article 75, en cause dans l'interprétation indiquée en B.13.1.

B.15. Les dispositions en cause n'indiquent pas les modalités selon lesquelles le contrôle juridictionnel doit être exercé. Elles créent ainsi une différence de traitement entre les justiciables qui sont soumis à ce contrôle et ceux qui, dans le cadre d'une instruction pénale, peuvent invoquer les garanties prévues par la loi, telles celles inscrites aux articles 131 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle. Pour les mêmes motifs, *mutatis mutandis*, que ceux indiqués en B.12, cette différence de traitement est discriminatoire.

voorgeschreven op straffe van nietigheid, hetzij wanneer de begane onregelmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast, hetzij wanneer de aanwending van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces. Niettemin tasten de in het geding zijnde bepalingen, rekening houdend met de in B.11 aangegeven vereisten, op discriminerende wijze het recht op een daadwerkelijke jurisdictionele bescherming aan dat de betrokkenen afleiden uit de bepalingen die door de prejudiciële vraag worden beoogd, in zoverre zij niet kunnen voorkomen dat de maatregel wordt genomen waardoor, zoals te dezen, gegevens het voorwerp zouden zijn van een mededeling die hun schade zou kunnen berokkenen. Die aantasting kan niet worden verantwoord door de bekommernis om een snelle behandeling van de dossiers te waarborgen.

Wellicht kunnen de in het geding zijnde procedures leiden tot de vaststelling dat de ondernemingen waarop zij betrekking hebben, zich niet schuldig hebben gemaakt aan restrictieve mededingingspraktijken, hetgeen het in B.11 beoogde gepaste herstel kan vormen. Opdat dit het geval zou zijn, is het echter nodig dat die ondernemingen niet meer worden benadeeld en dat elk voor hen nadelig gevolg wordt tenietgedaan.

B.12.2. In die interpretatie dient de eerste prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.13.1. Het hof stelt echter vast dat artikel 75 van de WBEM anders kan worden geïnterpreteerd dan in B.7.

Uit hetgeen in B.2 is aangegeven, volgt immers dat de in het geding zijnde handelingen en beslissingen betrekking hebben op een beslaglegging die werd uitgevoerd tijdens een huiszoeking waartoe de voorzitter van de Raad voor de Mededinging machtiging had verleend, zodat ervan moet worden uitgegaan dat zij hun grondslag in die machtiging vinden. Welnu, de formulering van artikel 75 verzet zich niet ertegen dat de bevoegdheid van het hof van Beroep te Brussel met betrekking tot de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van zijn voorzitter, de maatregelen omvat die op grond ervan zijn genomen door de component van de Raad die het auditoraat, krachtens artikel 11, § 2, van de WBEM, is.

B.13.2. In die interpretatie schenden de in het geding zijnde bepalingen de normen waarnaar de eerste prejudiciële vraag verwijst niet.

B.14. Het staat aan de wetgever om de jurisdictionele toetsing die in B.12 wordt beoogd en waarin het in het geding zijnde artikel 75, in de in B.13.1 aangegeven interpretatie, voorziet, te organiseren.

B.15. De in het geding zijnde bepalingen geven niet de modaliteiten aan volgens welke de jurisdictionele toetsing moet worden uitgevoerd. Zij roepen aldus een verschil in behandeling in het leven tussen de rechtzoekenden die aan die toetsing zijn onderworpen en die welke zich, in het kader van een strafonderzoek, kunnen beroepen op de waarborgen waarin de wet voorziet, zoals die welke zijn ingeschreven in de artikelen 131 en 235*bis* van het Wetboek van strafvordering. Om dezelfde redenen, *mutatis mutandis*, als die welke in B.12 zijn aangegeven, is dat verschil in behandeling discriminerend.

B.16. Dans cette interprétation, la seconde question préjudicielle appelle une réponse positive.

B.17. La cour constate cependant que les dispositions en cause peuvent faire l'objet d'une autre interprétation. Il ressort, en effet, des éléments indiqués en B.6 et B.10 que la perquisition et la saisie qui ont donné lieu au litige dont la cour d'appel est saisie peuvent être comparées à celles qui sont menées lors d'une instruction pénale. Il ressort par ailleurs de l'arrêt *a quo* que, statuant sur le règlement provisoire de la situation qui lui est soumise, le juge a quo a constaté qu'il était, "dans l'état actuel de la législation nationale, la seule juridiction indépendante au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme à laquelle Belgacom puisse avoir recours pour connaître de ses griefs".

Dans l'attente d'une intervention du législateur, il peut être admis qu'il appartient au juge a quo, compte tenu de ces éléments, de déterminer les modalités de ce contrôle en ayant égard, le cas échéant, aux articles 131 et 235*bis* du Code d'instruction criminelle.

B.18. Dans cette interprétation, la seconde question préjudicielle appelle une réponse négative".

Les règles énoncées aux articles 44, 45 et 75 de la loi "sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006" ont été adaptées à la nouvelle structure de l'Autorité belge de la concurrence, sans toutefois tenir compte à cet égard de l'arrêt précité de la cour constitutionnelle. Le délégué a fourni à ce sujet la précision suivante:

"De in het arrest Gw hof nr. 197/2011 relevante rechtspunten betreffen punten B.11 en B.12. In punt B.11. wordt verwezen naar rechtspraak van het EHRM luidens hetwelk de toetsingsprocedure het mogelijk moet maken, in geval van vaststelling van een onregelmatigheid, hetzij te voorkomen dat de handeling plaatsvindt, hetzij, indien zij reeds heeft plaatsgevonden, de betrokkenen een gepast herstel te bieden. In punt B.12.1. wordt dan gesteld dat, bij ontstentenis van een onmiddellijk beroep, de betreffende bepalingen van het WBEM niet kunnen voorkomen dat de maatregel wordt genomen, waardoor gegevens het voorwerp zouden zijn van een mededeling die hun schade zou kunnen berokkenen. Opdat het in punt B.11 beoogde gepaste herstel kan worden geboden, is het nodig dat de ondernemingen waarop de procedure betrekking heeft, niet meer worden benadeeld en dat elk voor hen nadelig gevolg wordt tenietgedaan.

In artikel IV.79, § 1er, tweede lid van het voorontwerp is bepaald dat tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege of van het Auditoraat alleen het beroep openstaat dat uitdrukkelijk in dit wetboek is voorzien, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontlenen in een in dit lid bedoelde beroepsprocedure voor het hof van Beroep te Brussel.

B.16. In die interpretatie dient de tweede prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.17. Het hof stelt echter vast dat de in het geding zijnde bepalingen anders kunnen worden geïnterpreteerd. Uit de in B.6 en B.10 aangegeven elementen blijkt immers dat de huiszoeking en de beslaglegging die aanleiding hebben gegeven tot het geschil dat bij het hof van Beroep aanhangig is gemaakt, kunnen worden vergeleken met die welke worden verricht tijdens een strafonderzoek. Uit het verwijzingsarrest blijkt overigens dat de verwijzende rechter, uitspraak doende over een voorlopige regeling van de toestand die aan hem wordt voorgelegd, heeft vastgesteld dat hij, "in de huidige stand van de nationale wetgeving, het enige onafhankelijke rechtscollege was in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waarop Belgacom een beroep kan doen ter kennisneming van haar grieven".

In afwachting van een optreden van de wetgever, kan worden aangenomen dat het de verwijzende rechter toekomt om, rekening houdend met die elementen, de modaliteiten van die toetsing te bepalen, waarbij hij, in voorkomend geval, de artikelen 131 en 235*bis* van het Wetboek van strafvordering in aanmerking neemt.

B.18. In die interpretatie dient de tweede prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord."

Het bepaalde in de artikelen 44, 45 en 75 van de wet 'tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006' werd aangepast aan de nieuwe structuur van de Belgische mededelingsautoriteit, zonder dat daarbij evenwel rekening is gehouden met het voornoemde arrest van het Grondwettelijk hof. De gemachtigde verstrekte in dat verband de volgende verduidelijking:

"De in het arrest Gw hof nr. 197/2011 relevante rechtspunten betreffen punten B.11 en B.12. In punt B.11. wordt verwezen naar rechtspraak van het EHRM luidens hetwelk de toetsingsprocedure het mogelijk moet maken, in geval van vaststelling van een onregelmatigheid, hetzij te voorkomen dat de handeling plaatsvindt, hetzij, indien zij reeds heeft plaatsgevonden, de betrokkenen een gepast herstel te bieden. In punt B.12.1. wordt dan gesteld dat, bij ontstentenis van een onmiddellijk beroep, de betreffende bepalingen van het WBEM niet kunnen voorkomen dat de maatregel wordt genomen, waardoor gegevens het voorwerp zouden zijn van een mededeling die hun schade zou kunnen berokkenen. Opdat het in punt B.11 beoogde gepaste herstel kan worden geboden, is het nodig dat de ondernemingen waarop de procedure betrekking heeft, niet meer worden benadeeld en dat elk voor hen nadelig gevolg wordt tenietgedaan.

In artikel IV.79, § 1, tweede lid van het voorontwerp is bepaald dat tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege of van het Auditoraat alleen het beroep openstaat dat uitdrukkelijk in dit wetboek is voorzien, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontlenen in een in dit lid bedoelde beroepsprocedure voor het hof van Beroep te Brussel.

We zijn inderdaad van mening dat een rechterlijke toetsing door de bodemrechter (hof van Beroep en eventueel hof van Cassatie) van elke maatregel genomen tijdens het onderzoek, volstaat in het licht van de rechtspraak van het EHRM, aangehaald in punt B.11. van het arrest. Artikel 6 EVRM verplicht de lidstaten in geen geval om onmiddellijke beroepsmogelijkheden en procedures te voorzien tegen (dwang)maatregelen genomen tijdens het onderzoek.

Er moet vertrokken worden van de doelstelling die de ontwerp-wetgever thans beoogt, met name, de overheid en overheidsinstellingen daadkrachtig laten optreden in het domein van de mededinging enerzijds, en vermijden dat de redelijke termijn voorzien in artikel 6 EVRM systematisch overschreden wordt met alle nefaste gevolgen van dien voor alle betrokken partijen en de overheid.

De thans veel te lange doorlooptijden van het onderzoek naar ongeoorloofde mededingingspraktijken moeten drastisch worden ingekort. Er moet immers worden vermeden dat, zoals het geval is in de gemeenrechtelijke strafprocedure en meer bepaald het gerechtelijk onderzoek dat omgeven is met dermate veel "procedures binnen de procedures", een onderzoek niet meer binnen een redelijke termijn kan afgewerkt worden.

Bovendien is het zo dat de vaststaande (zowel door het EHRM als het Grondwettelijk hof erkende) Antigoonrechtspraak nopens de gevolgen van het onrechtmatig verkregen bewijs met zich brengt dat deze beoordelingsbevoegdheid best aan de bodemrechter wordt overgelaten. Er dient inderdaad te worden vermeden dat bewijsmateriaal voortijdig (en zonder volledige dossierkennis) terzijde wordt geschoven omdat (behoudens in geval van een uitdrukkelijk voorgeschreven nietigheid of problemen in verband met de betrouwbaarheid van het bewijs) het al dan niet terzijde schuiven van bewijsmateriaal, omwille van het feit dat het eerlijk proces in het gedrang komt (de meest courante hypothese), dient te worden beoordeeld rekening houdend met het proces in zijn geheel bekeken. Daarom dat deze toetsing best wordt overgelaten aan de bodemrechter.

Het is de onderzoeksrechter die als onafhankelijk en onpartijdig rechter tijdens het onderzoek zal oordelen over de wettelijkheid, opportuniteit en proportionaliteit van de huiszoeking als dwangmaatregel waardoor er dus een rechterlijke toetsing voorzien wordt conform het EHRM. Het is uitdrukkelijk niet de bedoeling nog eens een tweede rechtsmiddel te voorzien tegen beslissingen die in het kader van de uitvoering van de huiszoeking worden genomen, precies omdat dit de onderzoeksprocedures potentieel lam legt en elke slagvaardigheid wegneemt. De (geldelijke) belangen zijn immers van dien aard dat er kan aangenomen worden (en we thans ook zien in de praktijk) dat er steeds van elke beroepsmogelijkheid gebruikt zal gemaakt worden.

Door de versnelling van de procedures is het de bedoeling dat het ontwerp tegemoetkomt aan de overweging B 11 van het arrest, met name dat de betrokkene, binnen een redelijke termijn, een daadwerkelijke jurisdictionele toetsing bekomt van de genomen dwang- en onderzoeksmaatregelen".

We zijn inderdaad van mening dat een rechterlijke toetsing door de bodemrechter (hof van Beroep en eventueel hof van Cassatie) van elke maatregel genomen tijdens het onderzoek, volstaat in het licht van de rechtspraak van het EHRM, aangehaald in punt B.11. van het arrest. Artikel 6 EVRM verplicht de lidstaten in geen geval om onmiddellijke beroepsmogelijkheden en procedures te voorzien tegen (dwang)maatregelen genomen tijdens het onderzoek.

Er moet vertrokken worden van de doelstelling die de ontwerp-wetgever thans beoogt, met name, de overheid en overheidsinstellingen daadkrachtig laten optreden in het domein van de mededinging enerzijds, en vermijden dat de redelijke termijn voorzien in artikel 6 EVRM systematisch overschreden wordt met alle nefaste gevolgen van dien voor alle betrokken partijen en de overheid.

De thans veel te lange doorlooptijden van het onderzoek naar ongeoorloofde mededingingspraktijken moeten drastisch worden ingekort. Er moet immers worden vermeden dat, zoals het geval is in de gemeenrechtelijke strafprocedure en meer bepaald het gerechtelijk onderzoek dat omgeven is met dermate veel "procedures binnen de procedures", een onderzoek niet meer binnen een redelijke termijn kan afgewerkt worden.

Bovendien is het zo dat de vaststaande (zowel door het EHRM als het Grondwettelijk hof erkende) Antigoonrechtspraak nopens de gevolgen van het onrechtmatig verkregen bewijs met zich brengt dat deze beoordelingsbevoegdheid best aan de bodemrechter wordt overgelaten. Er dient inderdaad te worden vermeden dat bewijsmateriaal voortijdig (en zonder volledige dossierkennis) terzijde wordt geschoven omdat (behoudens in geval van een uitdrukkelijk voorgeschreven nietigheid of problemen in verband met de betrouwbaarheid van het bewijs) het al dan niet terzijde schuiven van bewijsmateriaal, omwille van het feit dat het eerlijk proces in het gedrang komt (de meest courante hypothese), dient te worden beoordeeld rekening houdend met het proces in zijn geheel bekeken. Daarom dat deze toetsing best wordt overgelaten aan de bodemrechter.

Het is de onderzoeksrechter die als onafhankelijk en onpartijdig rechter tijdens het onderzoek zal oordelen over de wettelijkheid, opportuniteit en proportionaliteit van de huiszoeking als dwangmaatregel waardoor er dus een rechterlijke toetsing voorzien wordt conform het EHRM. Het is uitdrukkelijk niet de bedoeling nog eens een tweede rechtsmiddel te voorzien tegen beslissingen die in het kader van de uitvoering van de huiszoeking worden genomen, precies omdat dit de onderzoeksprocedures potentieel lam legt en elke slagvaardigheid wegneemt. De (geldelijke) belangen zijn immers van dien aard dat er kan aangenomen worden (en we thans ook zien in de praktijk) dat er steeds van elke beroepsmogelijkheid gebruikt zal gemaakt worden.

Door de versnelling van de procedures is het de bedoeling dat het ontwerp tegemoetkomt aan de overweging B 11 van het arrest, met name dat de betrokkene, binnen een redelijke termijn, een daadwerkelijke jurisdictionele toetsing bekomt van de genomen dwang- en onderzoeksmaatregelen."

Force est de constater que, malgré la précision ou la justification précitée, le problème d'interprétation soulevé par la cour constitutionnelle n'est toujours pas résolu.

3. La cour d'appel de Bruxelles

13. L'article IV.79 définit les compétences de la cour d'appel de Bruxelles en ce qui concerne le recours contre les décisions du Collège de la concurrence, du président ou de l'Auditorat en matière de pratiques restrictives de concurrence, y compris les décisions tacites d'admissibilité de concentrations.

Il est essentiel de définir les pouvoirs concernés le plus précisément possible tant en garantissant suffisamment la sécurité juridique. Il convient de le faire non seulement au regard de l'exigence d'une protection juridique effective par un juge indépendant mais aussi pour éviter que la cour d'appel de Bruxelles ne se voit attribuer certaines tâches qui ne sont pas celles d'un juge indépendant, mais celles d'une autorité de concurrence au sens du règlement (CE) n° 1/2003 précité du Conseil du 16 décembre 2002. Dans la mesure où tel serait le cas, il en résulterait en effet pour la cour d'appel de Bruxelles un certain nombre de conséquences particulières en ce qui concerne, notamment, la collaboration obligatoire avec la Commission européenne [15] et la possibilité de poser des questions préjudicielles à la cour de justice de l'Union européenne.

À cet égard, il est utile de rappeler l'arrêt Syfait de la cour de justice du 31 mai 2005 (C53-03). Dans cet arrêt, la cour a jugé ce qui suit à propos de la question de savoir si l'autorité grecque de la concurrence devait être considérée comme une juridiction (sommaire):

"Pour apprécier si l'organisme de renvoi possède le caractère d'une juridiction au sens de l'article 234 CE, question qui relève uniquement du droit communautaire, la cour tient compte d'un ensemble d'éléments, tels l'origine légale de l'organisme, sa permanence, le caractère obligatoire de sa juridiction, la nature contradictoire de la procédure, l'application, par l'organisme, des règles de droit, ainsi que son indépendance. En outre, la cour ne peut être saisie que par un organisme appelé à statuer sur un litige pendant devant lui dans le cadre d'une procédure destinée à aboutir à une décision de caractère juridictionnel.

L'*Epitropi Antagonismou* (commission hellénique de la concurrence) ne satisfait pas à ces critères. Tout d'abord, elle est soumise à la tutelle du ministre du Développement, ce qui implique que celui-ci est habilité, dans certaines limites, à contrôler la légalité de ses décisions. Ensuite, même si ses membres jouissent d'une indépendance personnelle et fonctionnelle, il n'apparaît pas que la révocation ou l'annulation de leur nomination soit soumise à des garanties particulières, ce

[15] Voir notamment l'obligation d'information, visée à l'article 11, paragraphe 3, du règlement concerné; voir également le pouvoir de dessaisissement dont dispose la Commission en application de l'article 11, paragraphe 6, du même règlement.

Vastgesteld dient te worden dat, de aangehaalde verduidelijking of verantwoording ten spijt, het door het Grondwettelijk hof opgeworpen interpretatieprobleem blijft bestaan.

3. Het hof van beroep te Brussel

13. In artikel IV.79 worden de bevoegdheden van het hof van beroep te Brussel beschreven op het vlak van het hoger beroep tegen beslissingen van het Mededingingscollege, de voorzitter of het auditoraat met betrekking tot restrictieve mededingingspraktijken, inclusief stilzwijgende goedkeuringsbeslissingen inzake concentraties.

Het is van groot belang dat de betrokken bevoegdheden zo nauwkeurig mogelijk en met voldoende oog voor de rechtszekerheid worden omschreven. Dit dient niet enkel te gebeuren in het licht van het vereiste van een effectieve rechtsbescherming door een onafhankelijke rechter, doch ook om te vermijden dat het hof van beroep te Brussel deels taken worden toebedeeld die niet die zijn van een onafhankelijke rechter, maar wel die van een mededingingsautoriteit in de zin van de reeds genoemde verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002. In de mate dat laatste het geval zou zijn, vloeien daaruit immers voor het hof van beroep te Brussel een aantal bijzondere gevolgen voort op het vlak van onder andere de verplichte samenwerking met de Europese Commissie15 en de mogelijkheid van prejudiciële vraagstelling aan het hof van Justitie van de Europese Unie.

In dat verband is het nuttig om het arrest Syfait van het hof van Justitie van 31 mei 2005 (C53-03) in herinnering te brengen. In dat arrest oordeelde het hof als volgt over de vraag of de Griekse mededingingsautoriteit als een rechterlijke instantie viel te beschouwen (samenvatting):

"Om te beoordelen of het verwijzende orgaan een rechterlijke instantie in de zin van artikel 234 EG is, hetgeen uitsluitend door het gemeenschapsrecht wordt bepaald, houdt het hof rekening met een samenspel van factoren, zoals de wettelijke grondslag van het orgaan, het permanente karakter, de verplichte rechtsmacht, het uitspraak doen na een procedure op tegenspraak, de toepassing door het orgaan van de regelen des rechts, alsmede de onafhankelijkheid van het orgaan. Bovendien kan het hof slechts worden aangezocht door een orgaan dat uitspraak moet doen in een bij hem aanhangig geding, in het kader van een procedure die moet uitmonden in een beslissing die de kenmerken van een rechterlijke uitspraak vertoont.

Het *Epitropi Antagonismou* (Griekse mededingingsautoriteit) voldoet niet aan deze criteria. Allereerst staat het onder toezicht van de minister van Ontwikkeling, hetgeen meebrengt dat deze, binnen zekere grenzen, bevoegd is om de rechtmatigheid van zijn beslissingen te toetsen. Verder is, ook al genieten zijn leden een persoonlijke en functionele onafhankelijkheid, de herroeping of intrekking van hun benoeming kennelijk niet aan bijzondere waarborgen onderworpen,

[15] Zie onder meer de mededelingsplicht, bedoeld in artikel 11, lid 3, van de betrokken verordening; zie ook de bevoegdheid tot onttrekking door de Commissie met toepassing van artikel 11, lid 6, van dezelfde verordening.

qui ne semble pas de nature à faire obstacle efficacement aux interventions ou pressions indues du pouvoir exécutif à l'égard desdits membres. En outre, son président est chargé de la coordination et de l'orientation générale de son secrétariat et est l'autorité hiérarchique du personnel de celui-ci, de sorte que l'Epitropi Antagonismou, organe décisionnel, de par le lien fonctionnel qui l'unit à son secrétariat, organe d'instruction sur proposition duquel elle décide, ne se distingue pas nettement en tant que tiers par rapport à l'organe étatique qui, de par son rôle, peut s'apparenter à une partie dans le cadre d'une procédure en matière de concurrence. Enfin, une autorité de la concurrence telle que l'Epitropi Antagonismou est tenue de travailler en étroite collaboration avec la Commission et peut, en vertu de l'article 11, paragraphe 6, du règlement n° 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité, être dessaisie par une décision de la Commission, avec la conséquence que la procédure engagée devant elle n'aboutira pas à une décision de caractère juridictionnel (cf. points 29-37)".

14. En ce qui concerne l'exigence en matière de protection juridique effective, on peut souligner que l'article IV.79, § 1er, alinéa 1er, habilite la cour d'appel de Bruxelles, notamment, à connaître de décisions tacites bien déterminées d'admissibilité de concentrations [16]. En matière de concentrations, un recours ne peut manifestement pas être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles contre d'autres décisions que les approbations tacites mentionnées. Or, telle n'est manifestement pas l'intention. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

"De verwijzing naar de beslissingen genomen bij toepassing van de artikelen IV.61, § 1er, 1° en 2°, en § 2, 1° en 2°, artikel IV.62, § 6 en artikel IV.63, § 3, blijkt ten onrechte niet te zijn opgenomen in artikel IV.79, § 1er".

Selon l'article IV.79, § 1er, alinéa 2, les décisions qui ne sont pas mentionnées à l'article IV.79, § 1er, alinéa 1er, "ne font l'objet que du seul recours prévu par le présent code". On n'aperçoit toutefois pas clairement quel autre recours est ainsi visé.

Le délégué a fourni au Conseil d'État, section de législation, un tableau récapitulatif relatif aux décisions visées dans le livre IV et aux recours administratifs et juridictionnels qui peuvent être formés contre celles-ci. Pareil tableau constitue un excellent instrument pour avoir un meilleur aperçu des différentes décisions possibles, d'autant que ces décisions sont décrites dans le tableau en faisant référence aux articles concernés du projet ou à des divisions de ceux-ci. En outre, le tableau mentionne chaque fois les motifs pour lesquels certaines décisions ne peuvent pas faire l'objet d'un recours ou d'un recours distinct. Comme il est indiqué au n° 8, il est recommandé d'annexer le tableau récapitulatif à l'exposé des motifs.

De cette manière, le régime des voies de recours sera

[16] Il s'agit de décisions tacites d'admissibilité de concentrations "par écoulement des délais visés aux articles IV.61 et IV.62" et le rejet tacite d'une demande de mesures provisoires "par écoulement du délai visé à l'article IV.64".

hetgeen geen doeltreffende waarborg lijkt te bieden tegen ongeoorloofde tussenkomst of druk vanwege de uitvoerende macht jegens deze leden. Bovendien is zijn voorzitter belast met de coördinatie en de algemene leiding van zijn secretariaat en bekleed met het hiërarchische gezag over het personeel ervan, zodat het Epitropi Antagonismou, dat een beslissingsorgaan is, als gevolg van de functionele band die het bindt aan zijn secretariaat, het instructieorgaan op voorstel waarvan het zijn beslissingen neemt, zich niet duidelijk onderscheidt als derde ten opzichte van het staatsorgaan dat, als gevolg van zijn rol, verwant kan zijn aan een partij in het kader van een mededingingsprocedure. Ten slotte dient een mededingingsautoriteit zoals het Epitropi Antagonismou nauw samen te werken met de Commissie, die haar krachtens artikel 11, lid 6, van verordening nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag, haar bevoegdheid kan ontnemen, met gevolg dat de bij haar ingeleide procedure niet uitmondt in een beslissing die de kenmerken van een rechterlijke uitspraak vertoont (punten 29 — 37)."

14. Wat het vereiste inzake effectieve rechtsbescherming betreft, kan erop worden gewezen dat het hof van beroep te Brussel in artikel IV.79, § 1, eerste lid, onder meer bevoegd wordt gemaakt om kennis te nemen van welbepaalde stilzwijgende beslissingen tot toelating van concentraties16. Inzake concentraties kan blijkbaar geen beroep bij het hof van beroep te Brussel worden ingesteld tegen andere beslissingen dan de vermelde stilzwijgende goedkeuringen. Dat blijkt evenwel niet de bedoeling te zijn. De gemachtigde deelde in dat verband immers het volgende mee:

"De verwijzing naar de beslissingen genomen bij toepassing van de artikelen IV.61, § 1, 1° en 2°, en § 2, 1° en 2°, artikel IV.62, § 6 en artikel IV.63, § 3, blijkt ten onrechte niet te zijn opgenomen in artikel IV.79, § 1."

Tegen beslissingen die niet worden vermeld in artikel IV.79, § 1, eerste lid, staat luidens artikel IV.79, § 1, tweede lid, "alleen het beroep open dat uitdrukkelijk in dit wetboek is voorzien". Het is evenwel niet duidelijk welk ander beroep daarmee wordt bedoeld.

Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, werd door de gemachtigde een overzichtstabel bezorgd met betrekking tot de in boek IV bedoelde beslissingen en de bestuurlijke en jurisdictionele beroepen die daartegen kunnen worden ingesteld. Dergelijke tabel vormt een uitstekend instrument om een beter overzicht te verkrijgen van de verschillende beslissingen die mogelijk zijn, temeer daar deze beslissingen in de tabel worden omschreven met verwijzing naar de desbetreffende artikelen van het ontwerp of onderdelen daarvan. Tevens worden in de tabel telkens de redenen vermeld waarom tegen bepaalde beslissingen geen, dan wel geen afzonderlijk beroep kan worden ingesteld. Zoals reeds onder nr. 8 is opgemerkt, verdient het aanbeveling om de overzichtstabel als bijlage bij de memorie van toelichting te voegen.

[16] Het gaat om stilzwijgende beslissingen tot toelating van concentraties "door het verstrijken van de in artikelen IV.61 en IV.62 bepaalde termijnen" en het stilzwijgend afwijzen van een verzoek om voorlopige maatregelen "door het verstrijken van de in artikel IV.64 bepaalde termijn".

également plus facile à contrôler à la lumière de l'exigence d'une protection juridique effective.

15.1. L'article IV.79, § 2, alinéa 1er, s'énonce comme suit:

"La cour d'appel de Bruxelles statue, comme en référé, en droit et en fait sur l'affaire soumise par les parties, avec pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer à la décision attaquée sa propre décision".

On peut s'interroger sur la portée précise des notions de "pleine juridiction" [17] et "substitution de sa propre décision". Cette portée devrait dès lors être précisée et explicitée plus avant dans le texte du projet, d'autant qu'une définition correcte de la compétence doit permettre d'examiner si la cour d'appel de Bruxelles ne doit pas être réputée pouvoir prendre certaines décisions qui ne sont pas tant celles d'un organe juridictionnel mais plutôt celles d'une autorité de concurrence.

15.2. Le délégué justifie comme suit le fait que la cour d'appel de Bruxelles dispose en outre de la compétence de pleine juridiction:

"Bovenal weze aangestipt dat deze volle rechtsmacht een noodzaak is in het licht van artikel 6.1. van het EVRM en inzonderheid de vereiste gesteld in het arrest van het EHRM van 27 september 2011 inzake Menarini. In dit arrest (§ § 58 en 59) bevestigt het EHRM, in een zaak betreffende een beslissing van een mededingingsautoriteit, haar vroegere rechtspraak over het begrip "volle rechtsmacht". Het EHRM aanvaardt dat niet op elk niveau van de procedure wordt voldaan aan de vereisten van artikel 6.1. van het EVRM, op voorwaarde dat de beslissingen nadien aangevochten kunnen worden bij een rechterlijke instantie die zelf aan de vereiste van voormeld artikel 6.1. voldoet en deze volle rechtsmacht heeft. De volle rechtsmacht veronderstelt dat de rechterlijke instantie die kennis neemt van de zaak zich zowel over de feiten als over de rechtsvragen kan buigen. Wat de feiten betreft, houdt dit de mogelijkheid in ze vast te stellen, ze te controleren, en de eventuele fouten gemaakt bij de vaststelling ervan recht te zetten. Volle rechtsmacht betekent ook dat de rechterlijke instantie zich niet dient te beperken tot een controle van de wettigheid van de administratieve beslissing, maar ook in staat moet zijn om de proportionaliteit tussen de sanctie en de fout te beoordelen. Ten slotte blijkt dat de bevoegdheid om de beslissing, in casu een administratieve geldboete die door de zwaarte ervan gelijk te stellen is met een straf, te kunnen "hervormen" als een noodzakelijk component wordt aangeduid opdat er sprake zou kunnen zijn van volle rechtsmacht".

En ce qui concerne "la substitution de sa propre décision" par la cour d'appel de Bruxelles, le délégué a encore précisé:

"Het hof van Beroep te Brussel zal niet louter omwille van

[17] P. LEMMENS, "Enkele beschouwingen bij de zogenaamde 'volle rechtsmacht' van de rechter bij de toetsing van administratieve sancties" dans Liber Amicorum Marc Boes, Bruges, La Charte, 2011, 393-410. Cet auteur suggère d'utiliser la définition de "contrôle juridictionnel approfondi".

Op die wijze wordt de regeling van de beroepsmogelijkheden tevens gemakkelijker afgetoetst aan het vereiste inzake een efficiënte rechtsbescherming.

15.1. Artikel IV.79, § 2, eerste lid, luidt:

"Het hof van beroep te Brussel oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen, met volle rechtsmacht met inbegrip van de bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing."

Aan de precieze draagwijdte van de begrippen "volle rechtsmacht"17 en "het in de plaats stellen van een eigen beslissing" kan worden getwijfeld. Die draagwijdte zou derhalve duidelijker en op een meer expliciete wijze tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van het ontwerp, temeer daar een correcte bevoegdheidsomschrijving moet toelaten na te gaan of het hof van beroep te Brussel niet moet worden geacht bepaalde beslissingen te kunnen nemen die niet zozeer die van een rechtsprekend orgaan, maar veeleer die van een mededingingsautoriteit zijn.

15.2. Dat het hof van beroep te Brussel daarbij over volle rechtsmacht beschikt, wordt door de gemachtigde als volgt verantwoord:

"Bovenal weze aangestipt dat deze volle rechtsmacht een noodzaak is in het licht van artikel 6.1. van het EVRM en inzonderheid de vereiste gesteld in het arrest van het EHRM van 27 september 2011 inzake Menarini. In dit arrest (§ § 58 en 59) bevestigt het EHRM, in een zaak betreffende een beslissing van een mededingingsautoriteit, haar vroegere rechtspraak over het begrip "volle rechtsmacht". Het EHRM aanvaardt dat niet op elk niveau van de procedure wordt voldaan aan de vereisten van artikel 6.1. van het EVRM, op voorwaarde dat de beslissingen nadien aangevochten kunnen worden bij een rechterlijke instantie die zelf aan de vereiste van voormeld artikel 6.1. voldoet en deze volle rechtsmacht heeft. De volle rechtsmacht veronderstelt dat de rechterlijke instantie die kennis neemt van de zaak zich zowel over de feiten als over de rechtsvragen kan buigen. Wat de feiten betreft, houdt dit de mogelijkheid in ze vast te stellen, ze te controleren, en de eventuele fouten gemaakt bij de vaststelling ervan recht te zetten. Volle rechtsmacht betekent ook dat de rechterlijke instantie zich niet dient te beperken tot een controle van de wettigheid van de administratieve beslissing, maar ook in staat moet zijn om de proportionaliteit tussen de sanctie en de fout te beoordelen. Ten slotte blijkt dat de bevoegdheid om de beslissing, in casu een administratieve geldboete die door de zwaarte ervan gelijk te stellen is met een straf, te kunnen "hervormen" als een noodzakelijk component wordt aangeduid opdat er sprake zou kunnen zijn van volle rechtsmacht."

In verband met "het in de plaats stellen van een eigen beslissing" door het hof van beroep te Brussel verduidelijkte de gemachtigde nog:

[17] P. LEMMENS, "Enkele beschouwingen bij de zogenaamde 'volle rechtsmacht' van de rechter bij de toetsing van administratieve sancties" in Liber Amicorum Marc Boes, Brugge, die Keure, 2011, 393-410. Die auteur suggereert om de omschrijving "volwaardige jurisdictionele toetsing" te gebruiken.

opportuniteitsredenen zijn beslissing in de plaats kunnen stellen van deze van het Mededingingscollege of de Voorzitter, doch wel omwille van gebreken in de wettigheid of de proportionaliteit van de opgelegde maatregel. Deze mogelijkheid om beslissingen in beroep te herzien en de beslissing van het hof in de plaats te stellen is ons inziens niet strijdig met de onafhankelijkheid van de Mededingingsautoriteit. Het is trouwens nooit betwist dat het hof zijn beslissing in de plaats kon stellen van de beslissing van de Raad inzake boetes. Overigens voorziet ook artikel 75, eerste lid WBEM thans reeds een beslissing met volle rechtsmacht".

Il convient de constater que l'intention indiquée par le délégué n'est pas exprimée d'une manière suffisamment claire dans le texte en projet. À cet effet, la notion de "pleine juridiction" devrait être délimitée plus clairement et plus explicitement dans le texte du projet. Ainsi, par exemple, le délégué paraît essentiellement lier le pouvoir de réformation de la cour d'appel de Bruxelles au pouvoir d'infliger une amende. La question se pose cependant de savoir si le pouvoir de réformation ne va pas plus loin, d'autant que l'article IV.79, § 2, alinéa 1er, dispose que la cour pourra substituer sa propre décision à la décision attaquée. Cela impliquera-t-il par exemple que la cour d'appel pourra également déterminer les conditions dans lesquelles une concentration est admise ou une exemption d'une pratique restrictive de concurrence est possible? La cour pourra-t-elle soumettre une concentration ou une pratique de concurrence à un jugement d'opportunité?

Invité à fournir des explications supplémentaires à ce sujet, le délégué a déclaré que le pouvoir de la cour d'appel de Bruxelles, visé à l'article IV.79, § 2, alinéa 1er, implique que la cour pourra réévaluer l'appréciation des faits par le Collège de la concurrence, ce qui ne signifie toutefois pas que la cour peut elle-même procéder à des constatations: la cour doit faire son appréciation sur la base des éléments avancés par les parties. L'intention n'est pas non plus de permettre à la cour de charger l'Autorité de la concurrence de fournir certaines informations en tant que partie défenderesse [18]. En ce qui concerne les amendes, la cour peut soit les augmenter soit les diminuer. La décision attaquée du Collège de la concurrence n'est pas renvoyée à ce dernier, mais est remplacée par une décision propre de la cour (en matière de concurrence), qui se substitue à la décision attaquée.

À la question de savoir si, en ce qui concerne les pratiques restrictives de concurrence, il s'agissait de l'amende ou si — au contraire — la cour d'appel pourrait également déterminer qu'une pratique spécifique que le Collège de la concurrence avait qualifiée de restrictive, fait l'objet d'une exemption, la cour pouvant éventuellement fixer aussi des conditions, le délégué a répondu ce qui suit:

"Het is de bedoeling dat het hof de eigen beslissing in

[18] Selon le délégué, c'est le motif pour lequel il a été choisi de ne pas inscrire dans le projet la possibilité prévue à l'article 76, § 2, alinéa 8, de la loi "sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006".

"Het hof van Beroep te Brussel zal niet louter omwille van opportuniteitsredenen zijn beslissing in de plaats kunnen stellen van deze van het Mededingingscollege of de Voorzitter, doch wel omwille van gebreken in de wettigheid of de proportionaliteit van de opgelegde maatregel. Deze mogelijkheid om beslissingen in beroep te herzien en de beslissing van het hof in de plaats te stellen is ons inziens niet strijdig met de onafhankelijkheid van de Mededingingsautoriteit. Het is trouwens nooit betwist dat het hof zijn beslissing in de plaats kon stellen van de beslissing van de Raad inzake boetes. Overigens voorziet ook artikel 75, eerste lid WBEM thans reeds een beslissing met volle rechtsmacht."

Vastgesteld dient te worden dat de door de gemachtigde aangehaalde bedoeling niet voldoende tot uitdrukking wordt gebracht in de ontworpen tekst. Het begrip "volle rechtsmacht" zou daartoe duidelijker en op een meer expliciete wijze moeten worden afgebakend in de tekst van het ontwerp. Zo bijvoorbeeld lijkt de gemachtigde de hervormingsbevoegdheid van het hof van beroep te Brussel in essentie te verbinden met de bevoegdheid om een geldboete op te leggen. Vraag is echter of de hervormingsbevoegdheid niet verder strekt, temeer daar in artikel IV.79, § 2, eerste lid, wordt bepaald dat het hof een eigen beslissing in de plaats zal kunnen stellen van de aangevochten beslissing. Zal dit bijvoorbeeld impliceren dat het hof van beroep ook de voorwaarden zal kunnen vaststellen waaronder een concentratie is toegelaten of een vrijstelling van een restrictieve mededingingspraktijk mogelijk is? Zal het hof een concentratie of mededingingspraktijk aan een opportuniteitsoordeel kunnen onderwerpen?

Hierover om bijkomende toelichting verzocht, verklaarde de gemachtigde dat de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel, zoals die wordt bedoeld in artikel IV.79, § 2, eerste lid, inhoudt dat het hof de door het Mededingingscollege gedane feitenbeoordeling zal kunnen herevalueren, hetgeen evenwel niet betekent dat het hof zelf vaststellingen kan doen: het hof dient te oordelen op basis van de argumenten en de gegevens die door de partijen worden aangebracht. Het is evenmin de bedoeling dat het hof de Mededingingsautoriteit zou kunnen opdragen om, als verwerende partij, bepaalde informatie aan te leveren.18 Op het vlak van de boetes kan het hof deze zowel verhogen als verlagen. De aangevochten beslissing van het Mededingingscollege wordt niet aan deze laatste teruggezonden, maar wel vervangen door een eigen (mededingings)beslissing van het hof die in de plaats komt van de aangevochten beslissing.

Op de vraag of het met betrekking tot de restrictieve mededingingspraktijken om de boete ging of dat — integendeel — ook door het hof van beroep zou kunnen worden bepaald dat een specifieke praktijk die het Mededingingscollege als restrictief had aangemerkt onder een vrijstelling valt, waarbij het hof eventueel ook voorwaarden zou kunnen vaststellen, antwoordde de gemachtigde:

[18] Volgens de gemachtigde werd er om die reden voor geopteerd om in het ontwerp niet de mogelijkheid over te nemen die is ingeschreven in artikel 76, § 2, achtste lid, van de wet "tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006".

de plaats stelt en dat zeker wanneer het hof, anders dan het Mededingingscollege in de aangevochten beslissing, oordeelt dat er een inbreuk niet bewezen is".

En outre, le délégué a expliqué:

"Het kan voorkomen dat het hof na een beroep van een klager oordeelt dat er een inbreuk is wanneer het Mededingingscollege geen inbreuk bewezen achtte. Maar dikwijls zal dat wellicht niet voorkomen.

Dit verklaart waarschijnlijk dat ook in Frankrijk het hof van beroep volle rechtsmacht heeft zonder daarom als mededingingsautoriteit te worden gekwalificeerd, en zonder dat de Europese Commissie hier een probleem in lijkt te zien.

Ook de Europese Commissie heeft overigens het ontwerp van de Boeken IV en V ontvangen voor advies".

15.3. Il résulte de ce qui précède que les compétences de la cour d'appel de Bruxelles relatives aux décisions visées dans le livre IV doivent être mieux définies. En outre, les décisions concernées doivent être mentionnées d'une manière plus correcte dans l'article IV.79 du projet. La question se pose aussi de savoir si les auteurs du projet ne doivent pas envisager de limiter les compétences de la cour d'appel de Bruxelles en matière de pratiques restrictives de concurrence et de concentrations aux compétences strictement juridictionnelles, à l'exclusion de la compétence décisionnelle plus stratégique en matière de concurrence et de concentrations, qui risquent de transformer la cour d'appel en une autorité de la concurrence suppléante [19], mais pas pour autant moins réelle, au sens du règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 1 6 décembre 2002, avec les effets juridiques qui en découlent [20].

4. **Observations concernant les articles**

Articles IV.34, IV.36 et IV.37

16. Ces articles qui concernent le secret professionnel, l'immunité et les incompatibilités mentionnent diverses personnes, mais pas le directeur des études juridiques ni le directeur des études économiques. Ceux-ci doivent sans doute être considérés comme relevant de la définition de "membre du personnel" ou de "fonctionnaire" de l'Autorité belge de la concurrence. Dans ce cas, il serait néanmoins plus sûr de l'indiquer de manière plus explicite.

Article IV.42

[19] La possibilité pour la cour d'appel de substituer sa propre décision à celle du Collège de la concurrence peut soulever des questions quant à l'influence qui peut en résulter sur la liberté d'action du Collège de la concurrence: dans quelle mesure le Collège de la concurrence se sentira-t-il en fait contraint, lors de la mise en œuvre de sa propre politique de concurrence, de se conformer à certaines options politiques préconisées par la cour d'appel?

[20] Comparer avec l'avis C.E. 51.632/1/V du 19 juillet 2012 sur une proposition de décret "*houdende wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radioomroep en televisie, wat het beroep tegen beslissingen van de Vlaamse Regulator voor de Media betreft", Doc. parl.*, Parl. fl., 20112012, n° 1515/3, 11.

"Het is de bedoeling dat het hof de eigen beslissing in de plaats stelt en dat zeker wanneer het hof, anders dan het Mededingingscollege in de aangevochten beslissing, oordeelt dat er een inbreuk niet bewezen is."

Voorts verduidelijkte de gemachtigde:

"Het kan voorkomen dat het hof na een beroep van een klager oordeelt dat er een inbreuk is wanneer het Mededingingscollege geen inbreuk bewezen achtte. Maar dikwijls zal dat wellicht niet voorkomen.

Dit verklaart waarschijnlijk dat ook in Frankrijk het hof van beroep volle rechtsmacht heeft zonder daarom als mededingingsautoriteit te worden gekwalificeerd, en zonder dat de Europese Commissie hier een probleem in lijkt te zien.

Ook de Europese Commissie heeft overigens het ontwerp van de Boeken IV en V ontvangen voor advies."

15.3. Uit wat voorafgaat volgt dat de bevoegdheden van het hof van beroep te Brussel met betrekking tot de in boek IV bedoelde beslissingen nader moeten worden omschreven. Tevens dienen de betrokken beslissingen op een meer correcte wijze te worden vermeld in artikel IV.79 van het ontwerp. Ook rijst de vraag of de stellers van het ontwerp niet moeten overwegen om de bevoegdheden van het hof van beroep te Brussel op het vlak van de restrictieve mededingingspraktijken en de concentraties te beperken tot de strikt jurisdictionele bevoegdheden, met uitsluiting van de meer beleidsmatige beslissingsbevoegdheid inzake mededinging en concentraties die van het hof van beroep een plaatsvervangende19, maar daarom niet minder wezenlijke mededingingsautoriteit in de zin van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 dreigen te maken, met de daaraan verbonden rechtsgevolgen vandien.20

4. **Artikelsgewijze opmerkingen**

Artikelen IV.34, IV.36 en IV.37

16. In deze artikelen die betrekking hebben op het beroepsgeheim, de immuniteit en de onverenigbaarheden, worden diverse personen vermeld, maar niet de directeur juridische studies en de directeur economische studies. Wellicht moeten deze laatsten worden geacht onder de omschrijving van "personeelslid" of "ambtenaar" van de Belgische Mededingingsautoriteit te vallen. Niettemin zou het in dat geval zekerheidshalve aanbeveling verdienen dat hiervan op een meer expliciete wijze melding zou worden gemaakt.

[19] De mogelijkheid voor het hof van Beroep om een eigen beslissing in de plaats te stellen van die van het Mededingingscollege kan vragen doen rijzen met betrekking tot de invloed die daarvan kan uitgaan op de eigen beleidsruimte van het Mededingingscollege: in welke mate zal het Mededingingscollege zich bij het uitwerken van een eigen mededingingsbeleid feitelijk genoopt voelen om zich te richten naar bepaalde, door het hof van Beroep voorgestane beleidsopties?

[20] Vgl. met Adv.RvS 51 632/1/V van 19 juli 2012 over een voorstel van decreet "houdende wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radioomroep en televisie, wat het beroep tegen beslissingen van de Vlaamse Regulator voor de Media betreft", *Parl.St.* Vl.Parl. 201112, nr. 1515/3, 11.

17. L'article IV.42, § 3, alinéa 1er, vise "l'article IV.112, § 1er, 1° à 3°, 5° et 7°". Le projet ne contient toutefois pas d'article IV.112, de sorte qu'il convient de corriger cette référence.

Article IV.46

18. L'article IV.46, § 3, dispose ce qui suit:

"Après l'adoption de l'avis de clémence ou l'octroi de l'immunité à des personnes physiques ou morales, les pièces et renseignements fournis par le demandeur comme preuve à l'appui de sa demande de clémence valent jusqu'à preuve du contraire. Ces pièces peuvent faire partie du dossier d'instruction ou de procédure mais l'accès ne peut y être accordé d'aucune autre manière sans préjudice à l'article IV.69".

Le délégué a donné l'explication suivante au sujet de cette disposition:

"*De stukken en inlichtingen die door een clementieverzoeker zijn overgelegd en die door de auditeur of door een verweerder ingeroepen worden als bewijs van hun stelling, zullen altijd voorwerp zijn van een tegensprekelijk debat (zie artikel IV.45, § 3). En wanneer geen van de partijen het nuttig acht om die gegevens toe te voegen aan het proceduredossier, zal het Mededingingscollege die gegevens ook nooit zien (artikel IV.42, § 5).*

Deze bepaling beoogt terug te keren tot de gebruikelijke bewijsregeling waarbij gekregen gegevens als bewijs kunnen worden gebruikt en hun overtuigingskracht hebben tenzij zij tegengesproken worden door ander bewijsmateriaal. Thans worden deze gegevens alleen als "informatie" beschouwd en dient de autoriteit hun juistheid aan te tonen met ander bewijsmateriaal. Wij menen dat dit 'vermoeden van onjuistheid' onterecht is".

L'explication fournie par le délégué n'enlève rien au constat que l'article IV.46, § 3, peut méconnaître le principe de l'égalité des armes entre, d'une part, la personne qui demande la clémence et, d'autre part, d'autres personnes éventuellement poursuivies dont les droits de défense pourraient ainsi être affectés.

Article IV.66

19. En ce qui concerne l'Auditorat, il semble qu'à l'article IV.66, § 2, alinéa 1er, il faille plutôt renvoyer aux décisions visées à "l'article IV.30, § 1er, 2°" (et non: l'article IV.30, § 2, 1°).

20. À l'alinéa 2 de l'article IV.66, § 2, on omettra la mention du Conseil d'État. La possibilité d'introduire un recours devant le Conseil d'État contre certaines décisions de concentrations, qui a été inscrite à l'article 77 de la loi "sur

Artikel IV.42

17. In artikel IV.42, § 3, eerste lid, wordt verwezen naar "artikel IV.112, § 1, 1° tot 3°, 5° en 7°". Er komt evenwel geen artikel IV.112 voor in het ontwerp zodat de betrokken verwijzing dient te worden gecorrigeerd.

Artikel IV.46

18. In artikel IV.46, § 3, wordt het volgende bepaald:

"Na het aannemen van de clementieverklaring of het verlenen van immuniteit aan natuurlijke of rechtspersonen gelden de stukken en inlichtingen die door een verzoeker zijn overgelegd ter staving van zijn clementieverzoek als bewijs, tot bewijs van het tegendeel. Deze stukken kunnen deel uitmaken van het onderzoeks- of proceduredossier maar er kan onverminderd artikel IV.69 niet anderszins toegang toe worden verleend."

De gemachtigde verstrekte in verband met deze bepaling volgende uitleg:

"De stukken en inlichtingen die door een clementieverzoeker zijn overgelegd en die door de auditeur of door een verweerder ingeroepen worden als bewijs van hun stelling, zullen altijd voorwerp zijn van een tegensprekelijk debat (zie artikel IV.45, § 3). En wanneer geen van de partijen het nuttig acht om die gegevens toe te voegen aan het proceduredossier, zal het Mededingingscollege die gegevens ook nooit zien (artikel IV.42, § 5).

Deze bepaling beoogt terug te keren tot de gebruikelijke bewijsregeling waarbij gekregen gegevens als bewijs kunnen worden gebruikt en hun overtuigingskracht hebben tenzij zij tegengesproken worden door ander bewijsmateriaal. Thans worden deze gegevens alleen als 'informatie' beschouwd en dient de autoriteit hun juistheid aan te tonen met ander bewijsmateriaal. Wij menen dat dit 'vermoeden van onjuistheid' onterecht is."

De door de gemachtigde verstrekte uitleg doet niets af aan de vaststelling dat met artikel IV.46, § 3, afbreuk kan worden gedaan aan de wapengelijkheid tussen, enerzijds, de persoon die om clementie verzoekt en, anderzijds, eventuele andere vervolgde personen waarvan aldus de rechten van verdediging kunnen worden aangetast.

Artikel IV.66

19. In artikel IV.66, § 2, eerste lid, lijkt, wat het auditoraat betreft, veeleer te moeten worden verwezen naar de beslissingen bedoeld in "artikel IV.30, § 1, 2°" (niet: artikel IV.30, § 2, 1°).

20. In het tweede lid van artikel IV.66, § 2, dient de vermelding van de Raad van State te worden weggelaten. De mogelijkheid van het instellen van een beroep bij de Raad van

la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006", n'est en effet pas reproduite dans le code en projet.

Examen des dispositions du livre V en projet

I. Observations générales

21. La réglementation en projet dans le livre V repose sur une combinaison de la réglementation générale des prix dans la loi du 22 janvier 1945 "sur la réglementation économique et les prix", qui concernait aussi les médicaments non remboursables, et d'un régime spécifique transposant la directive 89/105/CE [21] en ce qui concerne les médicaments remboursables, ainsi qu'il figure au titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989.

L'observation formulée au point 7 du présent avis a déjà souligné la nécessité qui en découle d'abroger des dispositions tant de la loi du 22 janvier 1945 que du titre VI de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Toutefois, il y a lieu de prévoir non seulement les dispositions abrogatoires qui s'imposent, mais aussi un régime transitoire spécifique pour les arrêtés pris en exécution de la législation existante.

Par exemple, l'article 321 de la loi-programme du 22 décembre 1989 s'énonce comme suit:

"L'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des Prix des Spécialités Pharmaceutiques est considéré comme pris en exécution de l'article 316 de la présente loi. Il reste en vigueur jusqu'à sa modification ou son abrogation par le Roi".

Cependant, si l'article 316 devait être abrogé, il semble, compte tenu de l'article V.13, que l'intention serait néanmoins que cette Commission des prix, qui est rebaptisée "Commission des prix des médicaments", continue à exister.

Invité à donner des explications supplémentaires à ce sujet, le délégué a toutefois fait savoir ce qui suit:

"De artikelen 313 tot 318 van de programmawet van 22 december 1989 worden volledig overgenomen/vervangen door boek V, titel 2. Artikel 319 van de programmawet verwijst evenwel naar de bepalingen van de prijzenwet van 1945 voor wat betreft de opsporing, vaststelling en bestraffing van de inbreuken op titel VI van de programmawet.

De wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen zal, met uitzondering van een aantal bepalingen die nodig blijven om de prijzendossiers te behandelen die niet de geneesmiddelen maar de overige gereguleerde sectoren betreffen (die overigens voor

[21] Directive 89/105/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 "concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes d'assurance-maladie".

State tegen bepaalde beslissingen betreffende concentraties, welke was ingeschreven in artikel 77 van de wet "tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006', wordt immers niet overgenomen in het ontworpen wetboek.

Onderzoek van de bepalingen van het ontworpen boek v

I. Algemene opmerkingen

21. De in boek V ontworpen regeling is gesteund op een combinatie van de algemene prijsregulering in de wet van 22 januari 1945 "betreffende de economische reglementering en de prijzen", die ook betrekking had op de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen, en een specifieke regeling ter omzetting van richtlijn 89/105/EG21 met betrekking tot de terugbetaalbare geneesmiddelen, zoals vervat in titel VI van de Programmawet van 22 december 1989.

Onder nr. 7 van dit advies werd reeds gewezen op de daaruit voortvloeiende noodzaak van het opheffen van bepalingen van zowel de wet van 22 januari 1945, als titel VI van de Programmawet van 22 december 1989.

Er dient evenwel niet enkel te worden voorzien in de nodige opheffingsbepalingen, maar ook in een overgangsregeling specifiek met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten van de bestaande wettelijke regeling.

Zo bijvoorbeeld luidt artikel 321 van de Programmawet van 22 december 1989:

"Het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten wordt geacht te zijn genomen ter uitvoering van artikel 316 van deze wet. Het blijft in werking zolang het niet door de Koning wordt gewijzigd of opgeheven."

Indien artikel 316 echter zou worden opgeheven lijkt het, gelet op het bepaalde in artikel V.13, niettemin de bedoeling dat die Prijzencommissie, die de naam 'Prijzencommissie voor de Geneesmiddelen' krijgt, toch blijft voortbestaan.

In dat verband om bijkomende uitleg verzocht, deelde de gemachtigde evenwel het volgende mee:

"De artikelen 313 tot 318 van de programmawet van 22 december 1989 worden volledig overgenomen/vervangen door boek V, titel 2. Artikel 319 van de programmawet verwijst evenwel naar de bepalingen van de prijzenwet van 1945 voor wat betreft de opsporing, vaststelling en bestraffing van de inbreuken op titel VI van de programmawet.

De wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen zal, met uitzondering van een aantal bepalingen die nodig blijven om de prijzendossiers te behandelen die niet de geneesmiddelen maar de overige gereguleerde sectoren betreffen (die overigens voor het

[21] Richtlijn 89/105/EEG van de Raad van 21 december 1988 "betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opneming daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg".

het merendeel in het kader van de staatshervorming naar de Gewesten worden overgemaakt), worden opgeheven wanneer ook boek XIV. "Maatregelen inzake crisisbeheer", dat een deel van de prijzenwet van 1945 herneemt, wordt ingediend. De bepalingen inzake opsporing, vaststelling en bestraffing van de inbreuken op alle boeken van het Wetboek van economisch recht worden dan weer samengebracht in boek XV. "Rechtshandhaving". Boeken XIV en XV zijn gepland om te worden goedgekeurd bij een ministerraad in oktober.

Om deze redenen is ervoor geopteerd, in huidige stand van zaken, voornoemde prijzenwet en programmawet voorlopig niet op te heffen.

Het ontwerp dat boek XIV. "Maatregelen inzake crisisbeheer" zal invoegen in het Wetboek, zal bepalen dat:

— de reglementaire bepalingen en de sectorale of individuele beslissingen genomen in uitvoering van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en van titel VI van de programmawet van 22 december 1989, blijven van toepassing tot hun opheffing of hun vervanging door besluiten genomen in uitvoering van onderhavig Wetboek.

— de wet[s]bepalingen die niet strijdig zijn met dit Wetboek, waarbij verwezen [wordt] naar bepalingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.

In ieder geval wordt in het voorliggend voorontwerp —en overigens alle andere voorontwerpen die boeken in het Wetboek van economisch recht zullen invoegen- bepaald dat de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt. Deze uitzondering op de regel dat dit niet aan de Koning mag worden overgelaten is ons inziens verantwoord om de codificatiewerkzaamheden maximaal te kunnen beheren. Op deze wijze kan ervoor worden gezorgd dat er geen lacunes of tegenstrijdige wetgeving ontstaat".

Il ressort en tout cas des explications fournies qu'une formulation et un timing corrects des dispositions abrogatoires et transitoires concernées revêtent une importance capitale. On veillera en outre à répertorier au préalable les différents arrêtés d'exécution. Quoi qu'il en soit, il faut éviter que certains de ces actes d'exécution soient abrogés, en tout ou en partie de manière exclusivement implicite. Il n'est pas non plus souhaitable dans un souci de lisibilité de la législation que les dispositions transitoires relatives au livre V soient liées aux livres XIV et XV.

22.1. L'article V.2 s'énonce comme suit:

"Les prix des biens et services sont déterminés par le libre jeu de la concurrence".

Ce principe semble être formulé en des termes trop absolus.

merendeel in het kader van de staatshervorming naar de Gewesten worden overgemaakt), worden opgeheven wanneer ook boek XIV. "Maatregelen inzake crisisbeheer", dat een deel van de prijzenwet van 1945 herneemt, wordt ingediend. De bepalingen inzake opsporing, vaststelling en bestraffing van de inbreuken op alle boeken van het Wetboek van economisch recht worden dan weer samengebracht in boek XV. "Rechtshandhaving". Boeken XIV en XV zijn gepland om te worden goedgekeurd bij een ministerraad in oktober.

Om deze redenen is ervoor geopteerd, in huidige stand van zaken, voornoemde prijzenwet en programmawet voorlopig niet op te heffen.

Het ontwerp dat boek XIV. "Maatregelen inzake crisisbeheer" zal invoegen in het Wetboek, zal bepalen dat:

— de reglementaire bepalingen en de sectorale of individuele beslissingen genomen in uitvoering van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en van titel VI van de programmawet van 22 december 1989, blijven van toepassing tot hun opheffing of hun vervanging door besluiten genomen in uitvoering van onderhavig Wetboek.

— de wet[s]bepalingen die niet strijdig zijn met dit Wetboek, waarbij verwezen [wordt] naar bepalingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.

In ieder geval wordt in het voorliggend voorontwerp —en overigens alle andere voorontwerpen die boeken in het Wetboek van economisch recht zullen invoegen- bepaald dat de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt. Deze uitzondering op de regel dat dit niet aan de Koning mag worden overgelaten is ons inziens verantwoord om de codificatiewerkzaamheden maximaal te kunnen beheren. Op deze wijze kan ervoor worden gezorgd dat er geen lacunes of tegenstrijdige wetgeving ontstaat."

Uit de verstrekte toelichting blijkt alvast dat een correcte formulering en timing van de betrokken opheffings- en overgangsbepalingen van cruciaal belang zijn. Daarbij zal men er zorg aan moeten besteden om vooraf ook de verschillende uitvoeringsbesluiten in kaart te brengen. In elk geval moet worden vermeden dat sommige van die uitvoeringshandelingen enkel impliciet, geheel of ten dele, worden opgeheven. Het komt de leesbaarheid van de wetgeving evenmin ten goede indien de overgangsbepalingen met betrekking tot boek V worden gekoppeld aan boeken XIV en XV.

22.1. Artikel V.2 luidt:

"De prijzen van goederen en diensten worden bepaald door de vrije mededinging."

Dit beginsel lijkt in te absolute bewoordingen te zijn gesteld.

Premièrement, ce principe doit être nuancé à la lumière de ce qu'impliquent les autres dispositions du code en projet en matière de fixation des prix.

Deuxièmement, force est de constater que la législation propre à certains produits et services prévoit des prix minima et maxima spécifiques [22].

Partant de l'hypothèse que les auteurs du projet n'ont sans doute pas l'intention de supprimer tous les régimes spécifiques existants qui s'appliquent en matière de prix, on formulera de préférence une réserve à l'article V.2 à l'égard de régimes sectoriels de régulation des prix et de fixation des tarifs existants et à venir [23].

22.2. L'article V.2 combiné avec l'article V.1 peut d'ailleurs donner lieu à des problèmes juridiques qui mériteraient un examen plus approfondi de la part des auteurs du projet.

L'article V.1 dispose ce qui suit:

"Le présent titre s'applique aux prix pratiqués par les entreprises, à l'exclusion des prix des biens visés au titre 2".

Il ressort de cette disposition que le titre en question s'applique par exemple aussi aux entreprises du secteur de l'énergie, et ce à n'importe quel stade, de la production à la livraison en passant par la transmission et la distribution. Certes, les prix de l'énergie supportés par le consommateur sont libres, mais ils font en même temps l'objet d'une régulation stricte des tarifs, fixée par la CREG, que les gestion-

[22] On trouve des exemples de réglementations particulière des prix tant au niveau fédéral qu'au niveau des entités fédérées. Sans vouloir être exhaustifs en la matière, nous pouvons notamment citer, au niveau fédéral, la loi du 3 avril 1997 'relative au régime fiscal des tabacs manufacturés', l'arrêté ministériel du 18 février 1998 'fixant les marges des implants', l'arrêté ministériel du 12 août 2005 'portant dispositions particulières en matière de prix pour le secteur des établissements d'accueil pour personnes âgées', l'arrêté ministériel du 28 juin 2009 'fixant le prix du sang et des dérivés labiles du sang' et l'arrêté ministériel du 14 octobre 2009 'fixant le prix du matériel corporel humain'. À titre d'exemples qui concernent la partie flamande du pays, citons: le décret du 18 juillet 2003 'betreffende het integraal waterbeleid' et l'arrêté du gouvernement flamand du 18 juillet 2003 *'betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met bestuurder'*. À titre d'exemples qui concernent la partie francophone du pays, on peut citer: le Code de l'eau coordonné (livre II du Code de l'Environnement: Eau, coordonné le 3 mars 2005) et l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 'fixant les prix maxima pour le transport par taxis'. Enfin, citons à titre d'exemples pour la Région de Bruxelles-Capitale: l'ordonnance du 20 octobre 2006 'établissant un cadre pour la politique de l'eau' et l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 2010 'fixant les tarifs applicables aux services de taxis collectifs'.

[23] L'alternative qui consiste à ajouter au projet des titres supplémentaires relatifs aux différents régimes sectoriels pourrait affecter la cohérence d'autres législations, d'autant que certains de ces prix sont étroitement liés à des compétences matérielles des communautés et régions.

Vooreerst moet dat beginsel worden getemperd in het licht van wat de verdere bepalingen van het ontworpen wetboek op het vlak van de prijsvaststelling inhouden.

Daarenboven dient te worden vastgesteld dat er in bijzondere wetgeving voor verscheidene producten en diensten in specifieke minimum- of maximumprijzen wordt voorzien.22

Ervan uitgaande dat de stellers van het ontwerp allicht niet de bedoeling hebben om alle bestaande bijzondere regimes die op het vlak van de prijzen bestaan, ongedaan te maken, zal in artikel V.2 best een voorbehoud worden geformuleerd ten aanzien van bestaande en toekomstige sectoriële prijsregulering en tariefbepaling.23

22.2. Het bepaalde in artikel V.2 kan trouwens ook in samenhang met artikel V.1 tot juridische knelpunten leiden die eveneens best nader worden bekeken door de stellers van het ontwerp.

Artikel V.1 bepaalt:

"Deze titel is van toepassing op de door de ondernemingen toegepaste prijzen, met uitzondering van de in titel 2 bedoelde prijzen."

Uit deze bepaling volgt dat de betrokken titel bijvoorbeeld ook van toepassing is op de energieondernemingen, en dit in elke fase van de productie over de transmissie en distributie tot de levering. De energieprijzen voor de consument zijn weliswaar vrij, maar tezelfdertijd is er een strikt gereguleerd systeem van tarieven, vastgesteld door de CREG, die de netbeheerders (ondernemingen) moeten toepassen en aan-

[22] Voorbeelden van dergelijke bijzondere prijsreglementeringen vallen zowel op federaal als op deelstatelijk niveau te geven. Zonder dat in dat verband naar enige exhaustiviteit wordt gestreefd, kan op federaal niveau onder meer worden gewezen op de wet van 3 april 1997 'betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak', het ministerieel besluit van 18 februari 1998 'tot vaststelling van de marges voor implantaten', het ministerieel besluit van 12 augustus 2005 'houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen voor de sector van de instellingen voor bejaardenopvang', het ministerieel besluit van 28 juni 2009 'houdende vaststelling van de prijs van het bloed en de labiele bloedderivaten' en het ministerieel besluit van 14 oktober 2009 'tot vaststelling van de prijs van menselijk lichaamsmateriaal'. Enkele voorbeelden die het Vlaamse landsgedeelte betreffen: het decreet van 18 juli 2003 'betreffende het integraal waterbeleid' en het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 'betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met bestuurder'. Voorbeelden die het Franse landsgedeelte betreffen: Code de l'eau coordonné (livre II du Code de l'Environnement: Eau, coordiné le 3 mars 2005) en besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009 'fixant les prix maxima pour le transport par taxis'. Voorbeelden betreffende het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: ordonnantie van 20 oktober 2006 'tot opstelling van een kader voor het waterbeleid' en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 februari 2010 'ter vastlegging van de tarieven van toepassing op de collectieve taxi's'.

[23] Het alternatief dat erin bestaat om het ontwerp uit te breiden met bijkomende titels inzake de verschillende sectoriële regelingen, zou de coherentie van andere wetgeving in het gedrang kunnen brengen, temeer daar bepaalde van die prijzen nauw samenhangen met de materiële bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten.

naires de réseaux (entreprises) doivent appliquer et porter en compte. Dans ce cas, la règle selon laquelle le prix est déterminé par la libre concurrence ne s'applique donc pas.

La question se pose de savoir si les auteurs du projet ont suffisamment tenu compte du fait que l'insertion dans le projet d'une disposition de principe comme l'article V.2, en combinaison avec d'autres dispositions, peut engendrer de telles conséquences, voulues ou non, prévisibles ou non.

23.1. Le projet charge l'Observatoire des prix de suivre l'évolution des prix et, le cas échéant, de recueillir des informations auprès des parties concernées, des fédérations professionnelles et des organisations de consommateurs. En cas de problème, un rapport est rédigé dont les constatations sont transmises au ministre et à l'Autorité de la concurrence qui "s'en saisit" (article V.3, alinéa 1er). C'est en effet le Collège de la concurrence de l'Autorité de la concurrence — et en appel, la cour d'appel — qui a pour mission de "prendre des mesures provisoires" (article V.4). Quand le Collège de la concurrence décide d'adopter des mesures provisoires, le ministre doit présenter au Gouvernement, dans un délai de six mois, un "plan consistant en un changement structurel du fonctionnement du marché dans le secteur concerné" (article V.6).

L'on peut raisonnablement supposer qu'une distorsion de concurrence peut donner lieu à des dysfonctionnements dans la formation des prix. Dans cette optique, des prix ou des marges inhabituelles — trop élevés, mais aussi trop bas — peuvent constituer une indication, voire un symptôme d'une concurrence faussée. Dans ce sens, l'on peut comprendre que l'Autorité de la concurrence doive se montrer attentive à ce type d'anomalies.

C'est ainsi que l'Autorité de la concurrence est chargée, dans le livre V, d'une mission supplémentaire qui concerne le contrôle des prix et qui s'ajoute à la mission prévue dans le livre IV en matière de concurrence.

Les deux missions précitées ne peuvent pas simplement être assimilées sur le plan du contenu.

La mission de l'Autorité de la concurrence conformément au règlement (CE) n° 1/2003 consiste à rechercher des distorsions structurelles de concurrence, qui résultent soit d'une entente soit de l'exploitation abusive d'une position dominante. Ensuite, l'Autorité de la concurrence peut infliger des amendes pour ces infractions et prendre des mesures afin d'éliminer cette distorsion structurelle.

Dans le livre V, l'Autorité de la concurrence se voit toutefois attribuer une mission dont le contenu est différent. Elle n'est pas censée procéder immédiatement à une enquête de concurrence sur les carences structurelles du marché, mais "s'attaquer" d'emblée aux "symptômes" et intervenir immédiatement dans la formation des prix, en prenant des mesures provisoires, et ce sur la base de critères qui ne sont certainement pas les mêmes que ceux qui s'appliquent pour une intervention sur la base du droit classique de la concurrence.

rekenen. Daar geldt dus niet dat de prijs wordt bepaald door de vrije mededinging.

Vraag is of de stellers van het ontwerp er voldoende rekening mee hebben gehouden dat het inschrijven van een beginselbepaling zoals artikel V.2 in het ontwerp, in combinatie met andere bepalingen, tot dergelijke, al dan niet gewilde of te voorziene, consequenties aanleiding kan geven.

23.1. Het ontwerp draagt het Prijzenobservatorium op om de prijsevolutie op te volgen en om, in voorkomend geval, informatie in te winnen bij de betrokken partijen, de beroepsfederaties en de consumentenorganisaties. Indien er een probleem is, wordt een verslag opgemaakt waarvan de vaststellingen aan de minister en de Mededingingsautoriteit worden meegedeeld, welke laatste "hierdoor wordt gevat" (artikel V.3, eerste lid). Het is immers het Mededingingscollege van de Mededingingsautoriteit — en in beroep het hof van beroep — dat de taak krijgt om "voorlopige maatregelen" te nemen (artikel V.4). De minister moet, wanneer het Mededingingscollege tot het nemen van voorlopige maatregelen beslist, binnen zes maanden aan de regering een "plan (…) houdende structurele wijziging van de marktwerking in de betrokken sector" voorleggen (artikel V.6).

Er mag redelijkerwijze worden van uitgegaan dat een verstoring van de mededinging aanleiding kan geven tot verstoringen van de manier waarop de prijs wordt gevormd. In die zin kunnen ongewone prijzen of marges — te hoog, maar ook te laag — een aanwijzing of zelfs een symptoom zijn van een verstoorde mededinging. In die zin kan men begrijpen dat de Mededingingsautoriteit op dergelijke anomalieën attent moet worden gemaakt.

Op die manier wordt evenwel de Mededingingsautoriteit in boek V belast met een supplementaire taak die op de prijscontrole betrekking heeft en die bovenop de taak komt waarin boek IV op het vlak van de mededinging voorziet.

Beide voornoemde taken kunnen niet zomaar inhoudelijk met elkaar worden gelijkgesteld.

De taak van de Mededingingsautoriteit onder verordening (EG) nr. 1/2003 bestaat erin om op zoek te gaan naar structurele verstoringen van de mededinging, die ofwel het gevolg kunnen zijn van kartelvorming of van een misbruik van een dominante positie. De Mededingingsautoriteit kan vervolgens boetes opleggen voor die inbreuk en maatregelen opleggen om dat structurele gebrek weg te werken.

In boek V krijgt de Mededingingsautoriteit evenwel een inhoudelijk andere taak. Zij wordt niet geacht om meteen een mededingingsonderzoek op te starten naar de structurele gebreken in de markt, maar wel om meteen aan "symptoombestrijding" te doen en bij wijze van voorlopige maatregel rechtstreeks tussen te komen in de prijsvorming, en dit op basis van criteria die zeker niet dezelfde zijn als die voor een interventie op basis van het klassieke mededingingsrecht.

Pareille extension des missions peut soulever, dès lors, diverses questions. La première est celle de savoir si cette extension est compatible avec la législation européenne en la matière. La deuxième est celle de savoir si la mission en matière de contrôle des prix, confiée au Collège de la concurrence dans le livre V, est délimitée avec suffisamment de clarté par rapport aux missions que le Collège de la concurrence doit remplir conformément au livre IV dans le domaine de la concurrence. Il convient aussi que le Collège de la concurrence sache clairement sur la base de quelles compétences — la concurrence ou le contrôle des prix — il peut intervenir et conformément à quelle procédure, étant entendu qu'il faut evidemment tenir compte du fait que les procédures sont applicables de manière concurrente et qu'elles seront ainsi rendues plus complexes.

Vise-t-on un découpage clair des deux missions précitées ou doit-il être question au contraire d'une fusion de ces missions, quant à leur contenu dans le chef du Collège de la concurrence avec toutes les conséquences qui en découlent en termes de clarté et de sécurité?

23.2. L'on constate que le règlement (CE) n° 1/2003 donne peu d'indications sur la manière dont l'Autorité de la concurrence doit être organisée. Le règlement n'exclut pas que celleci reçoive d'autres missions, encore que la seule hypothèse qui soit explicitement envisagée dans le règlement concerne le cas où une juridiction remplit le rôle de l'Autorité de la concurrence.

23.3. L'article V.4, § 4, dispose ce qui suit:

"Cet article ne porte pas préjudice aux compétences de l'Autorité belge de la concurrence telles que décrites au Livre IV".

Interrogé sur la portée de cette disposition et sur la manière dont le Collège de la concurrence doit différencier les missions, visées dans le livre V, de celles réglées dans le livre IV, le délégué a déclaré ce qui suit:

"L'articulation entre les Livre IV et V repose en effet sur l'article V, § 4 qui a la portée suivante: le Livre V ne réduit en rien les compétences de l'autorité de concurrence et ne réduit en rien la portée des dispositions de droit matériel de la concurrence. Par ailleurs, en ce qui concerne l'article V, 3, sa portée est générale. En d'autre terme, peu importe l'origine du problème détecté, à savoir soit un problème de pratiques restrictive de concurrence ou un problème de nature différente. V, 3 s'applique donc même en cas de violation sous-jacente du droit de la concurrence".

L'explication fournie indique que le Collège de la concurrence devra bel et bien remplir une mission mixte qui peut porter à la fois sur le contrôle des activités qui sont de nature à fausser la concurrence et sur le contrôle des prix. Il faudrait que cette intention soit exprimée plus clairement dans le texte du projet [24].

[24] Une disposition comme celle de l'article V.4, § 4, peut en effet s'interpréter de plusieurs façons.

Bij dergelijke uitbreiding van het takenpakket kunnen dan ook diverse vragen worden gesteld. Vooreerst is er de vraag of dergelijke uitbreiding verenigbaar is met de relevante EU-wetgeving. Daarnaast is er de vraag of de taak die het Mededingingscollege in boek V op het vlak van de prijscontrole wordt opgedragen voldoende duidelijk is afgebakend ten aanzien van de taken die het Mededingingscollege overeenkomstig boek IV kan uitoefenen op het vlak van de mededinging. Ook dient het voor het Mededingingscollege duidelijk te zijn op grond van welke bevoegdheid — de mededinging of de prijscontrole — het kan optreden en overeenkomstig welke procedure dat dient te gebeuren, waarbij er uiteraard moet mee rekening worden gehouden dat procedures op een concurrerende wijze toepasbaar worden en de procedurele complexiteit erdoor zal worden aangewakkerd.

Wordt een duidelijke opdeling van de twee voornoemde taken beoogd of dient integendeel van een inhoudelijke taakvermenging in hoofde van het Mededingingscollege te worden gewaagd met alle gevolgen vandien voor de duidelijkheid en de rechtszekerheid?

23.2. Vastgesteld kan worden dat verordening (EG) nr. 1/2003 weinig indicatief is voor de manier waarop de Mededingingsautoriteit moet worden georganiseerd. De verordening sluit niet uit dat de Mededingingsautoriteit andere taken zou krijgen, zij het dat de enige hypothese waarvan expliciet wordt uitgegaan in de verordening het geval betreft waarbij een rechtscollege de rol vervult van Mededingingsautoriteit.

23.3. In artikel V.4, § 4, wordt het volgende bepaald:

"Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit zoals beschreven in Boek IV."

Ondervraagd over de draagwijdte van de aangehaalde bepaling en over de wijze waarop het Mededingingscollege zijn taken, bedoeld in boek V, moet onderscheiden van die welke in boek IV worden geregeld, verklaarde de gemachtigde:

"L'articulation entre les Livre IV et V repose en effet sur l'article V, § 4 qui a la portée suivante: le Livre V ne réduit en rien les compétences de l'autorité de concurrence et ne réduit en rien la portée des dispositions de droit matériel de la concurrence. Par ailleurs, en ce qui concerne l'article V, 3, sa portée est générale. En d'autre terme, peu importe l'origine du problème détecté, à savoir soit un problème de pratiques restrictive de concurrence ou un problème de nature différente. V, 3 s'applique donc même en cas de violation sous-jacente du droit de la concurrence."

De verstrekte uitleg doet ervan blijken dat het Mededingingscollege wel degelijk een gemengde taak zal hebben te vervullen die zowel betrekking kan hebben op de controle van activiteiten die van aard zijn om de mededinging te verstoren als op de prijscontrole. Die bedoeling zou duidelijker in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking moeten worden gebracht.[24]

[24] Een bepaling in de zin van artikel V.4, § 4, kan immers op een gedifferentieerde manier worden uitgelegd.

À la lumière de cette explication, il semble en outre que l'on ne puisse pas exclure qu'au sein d'un même organe — le Collège de la concurrence — il faudra suivre des procédures parallèles, certaines devant être relativement rapides [25] et à propos desquelles on peut se demander si elles ne risquent pas de porter atteinte à l'indépendance. Ainsi, il ne faut pas exclure que le Collège de la concurrence doive se prononcer sur l'adoption de mesures provisoires dans le cadre du contrôle des prix et qu'il doive ensuite se pencher sur une instruction relative à des pratiques restrictives de concurrence dans le chef des mêmes entreprises.

24. Conformément à l'article V.5, § 1er, alinéa 1er, il appartient au Collège de la concurrence même de communiquer sa décision et toutes les pièces complémentaires à la cour d'appel qui ensuite — certes par arrêt — confirme, modifie ou annule la décision du Collège de la concurrence. La procédure n'est donc pas initiée par une partie intéressée, mais a lieu automatiquement. En application de l'article V.5, § 2, les personnes intéressées — il n'est manifestement pas nécessaire d'avoir participé à la procédure devant le Collège de la concurrence — peuvent, il est vrai, demander de suspendre, en tout ou en partie, les mesures provisoires imposées dans l'attente de ce jugement, mais selon une interprétation littérale du projet, la cour d'appel pourrait, même sans la collaboration ou en l'absence de griefs de chaque partie intéressée, prendre une décision tout à fait différente — également basée sur des motifs d'opportunité — de celle du Collège de la concurrence.

La question se pose de savoir si l'on peut ainsi encore parler d'une décision judiciaire classique [26] et si, dans ces circonstances, la cour d'appel peut encore être réputée répondre aux conditions que la cour de justice a fixées à une juridiction qui peut poser des questions préjudicielles en application de l'article 267 TFUE [27]. En effet, la cour d'appel ne statue pas nécessairement, en l'espèce, dans le cadre d'une procédure contradictoire et ne se prononce pas non plus toujours en droit.

[25] Tel est le cas pour la procédure visée à l'article V.4: l'article V.4, § 1er, fait référence à l'article IV.64, § 6.

[26] En fait, la décision ressemble davantage à un acte de haute tutelle administrative par lequel la cour d'appel se voit confier une mission du pouvoir exécutif, au mépris de la séparation des pouvoirs. La cour d'appel est en effet chargée de réévaluer l'acte du Collège de la concurrence, indépendamment de tout litige. Ce n'est que si une partie intéressée demande la suspension de la mesure qu'une partie doit invoquer un moyen sérieux, mais sinon, la procédure peut parfaitement se dérouler sans qu'aucune partie ne soulève d'objection.

[27] C.J.U.E., 30 juin 1966, affaire 61/65 *Vaassen-Göbbels*, Rec. 1966, 258. Voir plus récemment C.J.U.E., 10 décembre 2009, affaire C-205/08 *Umweltanwalt von Kärnten*, Rec. 2009, I-11525, points 34-39. Voir aussi pour la situation particulière des autorités de la concurrence C.J.U.E., 31 mai 2005, affaire C-53/03 *Syfait*, Rec. 2005, I-4609, points 29-37. Le fait que la cour d'appel soit indépendante et fasse organiquement partie du pouvoir judiciaire n'est pas une condition suffisante pour la considérer comme une juridiction pouvant poser des questions préjudicielles en application de l'article 267 du TFUE (voir C.J.U.E., 19 octobre 1995, affaire C111/94, *Job-Center*, Rec. 1995, I-3361, points 9-11, C.J.U.E., 15 janvier 2002, affaire C-182/00 *Lutz,* Rec. 2002, I-547, points 11-17).

Daarenboven lijkt in het licht van de verstrekte uitleg niet te kunnen worden uitgesloten dat, binnen eenzelfde orgaan — het Mededingingscollege — parallelle procedures zullen moeten worden doorlopen, waarvan sommige relatief snel zullen dienen te gebeuren25 en waaromtrent de vraag rijst of hierdoor geen afbreuk dreigt te worden gedaan aan de onafhankelijkheid. Zo valt niet uit te sluiten dat het Mededingingscollege zich dient uit te spreken over het nemen van voorlopige maatregelen in het kader van de prijzencontrole en dat het zich vervolgens moet buigen over een onderzoek naar mededingingsbeperkende praktijken in hoofde van dezelfde ondernemingen.

24. Overeenkomstig artikel V.5, § 1, eerste lid, is het aan het Mededingingscollege zelf om zijn beslissing en alle bijkomende stukken mee te delen aan het hof van beroep dat vervolgens — weliswaar bij arrest — de beslissing van het Mededingingscollege bevestigt, wijzigt of vernietigt. De procedure wordt bijgevolg niet opgestart door een belanghebbende partij, maar vindt automatisch plaats. Belanghebbenden — het is blijkbaar niet vereist dat men heeft deelgenomen aan de procedure voor het Mededingingscollege — kunnen weliswaar met toepassing van artikel V.5, § 2, verzoeken om de opgelegde voorlopige maatregelen geheel of gedeeltelijk te schorsen in afwachting van dat oordeel, maar naar de letter van het ontwerp zou het hof van beroep, zelfs bij afwezigheid van de medewerking of van bezwaren van elke belanghebbende, een volstrekt andere — ook op opportuniteitsgronden gesteunde — beslissing kunnen nemen dan het Mededingingscollege.

Vraag is of op die wijze nog van een klassieke rechterlijke beslissing kan worden gewaagd26 en of het hof van beroep onder die omstandigheden nog kan worden geacht te voldoen aan de voorwaarden die het hof van Justitie gesteld heeft aan een rechtscollege dat prejudiciële vragen kan stellen met toepassing van artikel 267 VWEU.27 Het hof van beroep beslecht immers in casu niet noodzakelijk een geschil in een procedure op tegenspraak en oordeelt evenmin steeds naar recht.

[25] Dat is het geval voor de procedure bedoeld in artikel V.4: artikel V.4, § 1, verwijst naar artikel IV.64, § 6.

[26] De beslissing heeft eigenlijk meer weg van een handeling van hoog administratief toezicht waarbij het hof van beroep, in weerwil van de scheiding der machten, een taak van de uitvoerende macht krijgt toebedeeld. Aan het hof van beroep wordt immers opgedragen om, los van elk geschil, de handeling van het Mededingingscollege te herevalueren. Enkel indien een belanghebbende om de schorsing van de maatregel zou vragen, moet er een partij een ernstig middel aanvoeren, maar anders kan de procedure perfect worden voltrokken zonder dat ook maar één partij een bezwaar uit.

[27] HvJ 30 juni 1966 , zaak 61/65 Vaassen-Göbbels, Jur. 1966, 258. Zie meer recent HvJ 10 december 2009, zaak C205/08 Umweltanwalt von Kärnten, Jur. 2009, I-11525, punten 34-39. Zie ook voor de bijzondere situatie van mededingingsautoriteiten HvJ 31 mei 2005, zaak C-53/03 Syfait, Jur. 2005, I-4609, punten 29-37. Het feit dat het hof van beroep onafhankelijk is en organiek deel uitmaakt van de rechterlijke macht is geen voldoende voorwaarde om het te beschouwen als een rechtscollege dat prejudiciële vragen kan stellen met toepassing van artikel 267 VWEU (zie HvJ 19 oktober 1995, zaak C111/94, Job-Center, Jur. 1995, I3361, punten 9-11, HvJ 15 januari 2002, zaak C182/00 Lutz, Jur. 2002, I547, punten 11-17).

Dès lors, la question se pose évidemment de savoir quelle instance doit être réputée garantir une protection juridique utile contre les décisions de la cour d'appel. Le projet reste muet sur ce point. Étant donné que des mesures de contrôle des prix peuvent avoir un impact sur des droits fondamentaux (droit de propriété, liberté d'entreprendre) ainsi que sur le droit de l'Union (libre circultation, concurrence), tant les articles 6 et 13 de la CEDH que l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne requièrent toutefois qu'un recours effectif soit ouvert contre ces décisions auprès d'un juge devant lequel tous les moyens du droit de l'Union peuvent être invoqués et qui, le cas échéant, peut ou doit poser une question préjudicielle à ce sujet à la cour de justice.

Interrogé sur ce point, le délégué a répondu ce qui suit:

"Le pouvoir donné par l'article V, 5, § 1er à la cour d'appel de non seulement confirmer, annuler mais aussi de modifier la décision du Collège de la concurrence implique un pouvoir de réformer sa décision en y substituant sa propre appréciation aussi bien en droit que sur le complexe de fait qui lui est soumis. Cela demeure néanmoins un contrôle judiciaire".

Cette explication ne permet pas de dissiper les doutes exprimés sous ce point en ce qui concerne la nature précise de la décision de la cour d'appel et les conséquences qui en découlent.

De vraag rijst dan uiteraard welke instantie wel geacht moet worden om nuttig rechtsbescherming te bieden tegen de beslissingen van het hof van beroep. Het ontwerp doet er op dat punt het zwijgen toe. Gelet op het feit dat prijscontrolemaatregelen mogelijkerwijze een impact hebben op fundamentele rechten (recht op eigendom, vrijheid van ondernemen) en op het Unierecht (vrij verkeer, mededinging) vereisen zowel de artikelen 6 en 13 EVRM, als artikel 47 van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie, nochtans dat een effectief rechtsmiddel zou openstaan tegen deze beslissingen bij een rechter waarvoor alle middelen van het Unierecht kunnen worden ingeroepen en die daarover in voorkomend geval een prejudiciële vraag kan of moet stellen aan het hof van Justitie.

Hierover ondervraagd, verklaarde de gemachtigde:

"Le pouvoir donné par l'article V, 5, § 1er à la cour d'appel de non seulement confirmer, annuler mais aussi de modifier la décision du Collège de la concurrence implique un pouvoir de réformer sa décision en y substituant sa propre appréciation aussi bien en droit que sur le complexe de fait qui lui est soumis. Cela demeure néanmoins un controle judiciaire."

Deze verklaring kan niet de twijfels wegnemen die onder dit randnummer zijn geuit met betrekking tot de precieze aard van de beslissing van het hof van beroep en de daaruit voortvloeiende gevolgen.

II. **Observations concernant les articles**

Article V.3

25. Conformément à l'article V.3, alinéa 1er, l'Observatoire des prix peut entamer la consultation notamment lorsqu'il constate "un problème en matière de prix ou de marges". Le "problème" visé devrait être défini plus précisément dans le texte du projet ou du moins dans l'exposé des motifs. Cette notion a en effet une portée juridique trop vague.

26. L'article V.3, alinéa 1er, notamment, fait mention des "parties concernées". D'autres dispositions utilisent le terme "intéressé" (voir l'article V.5, § 2, alinéas 1er et 3). On n'aperçoit pas toujours clairement si cette terminologie différenciée correspond chaque fois à une différence sur le plan du contenu, ni ce que ces termes visent précisément.

Article V.4

27. L'article V.4, § 1er, fait référence à la procédure de l'article IV.64, § § 3, 4, 5 et 6, qui règle partiellement la procédure d'application de mesures provisoires dans les affaires de concurrence. La question se pose de savoir si ce renvoi est suffisamment clair et suffit par exemple à exprimer le rôle précis de l'Auditorat dans les affaires visées à l'article IV.64. L'article IV.64, § 3, prévoit, certes, la possibilité pour l'Auditorat d'intervenir, mais il ne fait pas référence à l'article IV.64, § 2. Cette disposition énonce que le secrétariat transmet la

II. **Artikelsgewijze opmerkingen**

Artikel V.3

25. Het Prijzenobservatorium kan overeenkomstig artikel V.3, eerste lid, de raadpleging opstarten in het geval waarin het onder meer "een probleem inzake prijzen of marges" vaststelt. Het beoogde "probleem" zou nader moeten worden omschreven in de tekst van het ontwerp of minstens in de memorie van toelichting. Het betrokken begrip heeft immers een te onbepaalde juridische draagwijdte.

26. In onder meer artikel V.3, eerste lid, wordt melding gemaakt van "betrokken partijen". In andere bepalingen worden de termen "betrokkene" (zie artikel V.5, § 2, derde lid) of "belanghebbende" (zie artikel V.5, § 2, eerste lid) gebruikt. Het is niet steeds geheel duidelijk of met deze gedifferentieerde terminologie ook telkens een inhoudelijk verschil overeenstemt, noch wat precies met die termen wordt bedoeld.

Artikel V.4

27. In artikel V.4, § 1, wordt verwezen naar de procedure van artikel IV.64, § § 3, 4, 5 en 6, waarin deels de procedure voor het opleggen van voorlopige maatregelen in mededingingszaken wordt geregeld. Vraag is of dergelijke verwijzing voldoende duidelijk is en bijvoorbeeld volstaat om de precieze rol van het auditoraat in zaken als bedoeld in artikel IV.64 weer te geven. Artikel IV.64, § 3, voorziet weliswaar in de mogelijkheid voor het auditoraat om op te treden, maar naar artikel IV.64, § 2, wordt niet verwezen. In die bepaling wordt vermeld

demande à l'Auditorat. Par contre, l'Observatoire des prix doit "saisir" l'Autorité de la concurrence, ce qui pourrait signifier implicitement que l'Auditorat est aussi visé, même si la suite du texte ne mentionne plus que le seul Collège de la concurrence.

28. Conformément à l'article V.4, § 1er, le Collège de la concurrence peut, "après avoir entendu les parties concernées conformément à la procédure fixée à l'article IV.64, § § 3, 4, 5 et 6, et le cas échéant après avoir consulté les régulateurs sectoriels", ordonner des mesures provisoires.

Cette disposition semble donner l'impression qu'après avoir consulté les régulateurs, le Collège de la concurrence pourrait également intervenir dans la structure tarifaire des prix de l'énergie par exemple. Pareille intervention irait toutefois à l'encontre des compétences exclusives attribuées en la matière aux régulateurs concernés et garanties par la législation européenne [28]. Afin de ne laisser subsister aucun doute sur le fait qu'une telle intervention n'est pas visée, mieux vaudrait expliciter le texte du projet sur ce point.

L'article V.4, § 1er, est en outre rédigé de telle façon que — même si l'on pouvait admettre une intervention dans la structure tarifaire dans le secteur des régulateurs — cela peut se faire sur la base d'informations [29] qui ne sont pas soumises aux autres parties à la procédure, de sorte que l'égalité des armes entre les parties risque d'être compromise.

29. Compte tenu de la nature des décisions pouvant être prises par le Collège de la concurrence, la question peut se poser de savoir s'il n'y aurait pas lieu de prévoir une forme particulière de publication de ces décisions.

Article V.10

30. L'article V.10, § 4, alinéa 1er, dispose notamment que le ministre peut définir les modalités nécessaires à la mise en application des dispositions de cet article.

À cet égard, il faut observer que, sur le plan normatif, le législateur ne peut en principe pas donner de délégation à un ministre.

En effet, en vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est dévolu au Roi. Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes

[28] Voir l'article 37, 1, a), de la directive 2009/72/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 juillet 2009 'concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE', et l'article 41, 1, a), de la directive 2009/73/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 juillet 2009 'concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE'. Voir aussi C. C., n° 97/2011, 31 mai 2011, B.9.5.

[29] Selon l'article V.4, § 1er, les régulateurs sectoriels doivent en effet être "consulté(s)", le cas échéant, et ne doivent pas être "entendu(s)" conformément à la procédure fixée par l'article IV.64, § § 3, 4, 5 et 6.

dat het secretariaat het verzoekschrift aan het auditoraat bezorgt. Daarentegen is het zo dat het Prijzenobservatorium de Mededingingsautoriteit dient te "vatten", hetgeen impliciet zou kunnen betekenen dat ook het auditoraat hieronder valt, ook al wordt er verder in de tekst enkel nog van het Mededingingscollege melding gemaakt.

28. Overeenkomstig artikel V.4, § 1, kan het Mededingingscollege voorlopige maatregelen bevelen "na de betrokken partijen gehoord te hebben overeenkomstig de door artikel IV.64, § § 3, 4, 5 en 6 bepaalde procedure, en in voorkomend geval de sectorale regulatoren te hebben geraadpleegd".

Deze bepaling lijkt de indruk te wekken dat het Mededingingscollege, na raadpleging van de regulatoren, ook zou kunnen ingrijpen in de tariefstructuur van bijvoorbeeld energieprijzen. Dergelijke ingreep zou evenwel ingaan tegen de exclusieve bevoegdheden die op dat vlak aan de desbetreffende regulatoren zijn toebedeeld en die zijn gewaarborgd door de Europese regelgeving.28 Teneinde er geen onzekerheid over te laten bestaan dat dergelijke ingreep niet wordt beoogd, zou de tekst van het ontwerp op dat punt best worden geëxpliciteerd.

Artikel V.4, § 1, is daarenboven op zo een wijze geredigeerd dat — indien al zou kunnen worden aangenomen dat wordt ingegrepen in de tariefstructuur in de sector van de regulatoren — dat kan gebeuren op basis van informatie29 die niet aan de andere partijen bij de procedure is voorgelegd, waardoor de wapengelijkheid tussen partijen in het gedrang zou dreigen te komen.

29. Gelet op de aard van de beslissingen die door het Mededingingscollege kunnen worden genomen, kan men zich de vraag stellen of niet in een bijzondere vorm van bekendmaking van die beslissingen moet worden voorzien.

Artikel V.10

30. In artikel V.10, § 4, eerste lid, wordt onder meer bepaald dat de minister nadere regels kan voorschrijven die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van dat artikel.

In dat verband moet er op worden gewezen dat de wetgever op normatief vlak in beginsel geen delegatie vermag toe te kennen aan een minister.

De verordenende bevoegdheid komt immers krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der staatsmachten toe aan de Koning. Weliswaar is een delegatie

[28] Zie artikel 37, 1, a), van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 'betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG', en artikel 41, 1, a), van Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 'betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG'. Zie ook GwH, nr. 97/2011, 31 mei 2011, B.9.5.

[29] Luidens artikel V.4, § 1, dienen de sectorale regulatoren immers in voorkomend geval te worden "geraadpleegd" en niet te worden gehoord overeenkomstig de door artikel IV.64, § § 3, 4, 5 en 6, bepaalde procedure.

de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient alors, en principe, au Roi et non au législateur, d'octroyer pareille délégation dans les limites de ses pouvoirs. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution). Pareille délégation ne pourrait être admissible qu'en présence de motifs objectifs justifiant une intervention urgente du pouvoir exécutif. On pourrait difficilement considérer, en l'espèce, qu'il existe de tels motifs.

Cette délégation doit par conséquent être accordée au Roi et non au ministre.

Une observation identique peut être formulée à propos d'autres dispositions, comme l'article V.12 qui confère au ministre des compétences qui semblent être de nature réglementaire.

Article 22

31. Dans le texte néerlandais de l'article 22, alinéa 2, 2°, du projet, on écrira "*in overeenstemming brengen*" ou "*doen overeenstemmen*" (et non: "*overeenbrengen*").

Le greffier, *Le président,*

Wim Geurts Marnix Van Damme

aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard niet onverenigbaar met die beginselen, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, zulk een delegatie te verlenen, en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van dergelijke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort. Een dergelijke delegatie zou enkel aanvaardbaar kunnen zijn ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden van de uitvoerende macht vereisen. In het voorliggende geval kunnen zulke redenen bezwaarlijk aanwezig worden geacht.

Bijgevolg dient de voormelde delegatie te worden toegekend aan de Koning in plaats van aan de minister.

Eenzelfde opmerking kan worden gemaakt bij andere bepalingen, zoals artikel V.12, waarin aan de minister bevoegdheden worden gedelegeerd die van verordenende aard lijken te zijn.

Artikel 22

31. In artikel 22, tweede lid, 2°, van het ontwerp dient te worden geschreven "in overeenstemming brengen" of "doen overeenstemmen" (niet "overeenbrengen").

De griffier, *De voorzitter,*

Wim Geurts Marnix Van Damme

PROJET DE LOI

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

Salut.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs est chargé de présenter et de déposer en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1ER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le livre I, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 2 rédigé comme suit:

"CHAPITRE 2. Définition particulière au livre IV

Art. I.6. La définition suivante est applicable au livre IV:

— position dominante: la position permettant à une entreprise de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective en lui fournissant la possibilité de comportements indépendants dans une mesure appréciable vis-à-vis de ses concurrents, clients ou fournisseurs."

Art. 3

Dans le livre Ier, titre 2, du Code de droit économique, il est inséré un chapitre 3 rédigé comme suit:

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten,

hebben Wij besloten en besluiten Wij:

De Minister van Economie en Consumenten is ermee belast, in Onze naam, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In boek I, titel 2, van het Wetboek van economisch recht, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende:

"HOOFDSTUK 2. Definitie eigen aan boek IV.

Art. I.6. Voor de toepassing van boek IV geldt de volgende definitie:

— machtspositie: de positie die een onderneming in staat stelt om de instandhouding van een daadwerkelijke mededinging te verhinderen en het haar mogelijk maakt zich, jegens haar concurrenten, afnemers of leveranciers, in belangrijke mate onafhankelijk te gedragen;"

Art. 3

In boek I, titel 2, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende:

"Chapitre 3. Définitions particulières au livre V.

Art. I.7. La définition suivante est applicable au livre V:

— observatoire des prix: l'institution chargée d'établir les observations et analyses visées à l'article 108, i), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses."

Art. 4

Dans le même Code est inséré un Livre IV, rédigé comme suit:

"LIVRE IV. Protection de la concurrence

TITRE 1er – Règles de concurrence

Chapitre 1er. Pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.1. § 1er. Sont interdits, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et toutes pratiques concertées qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser de manière sensible la concurrence sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci et notamment ceux qui consistent à:

1° fixer de façon directe ou indirecte les prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction;

2° limiter ou contrôler la production, les débouchés, le développement technique ou les investissements;

3° répartir les marchés ou les sources d'approvisionnement;

4° appliquer, à l'égard de partenaires commerciaux, des conditions inégales à des prestations équivalentes en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;

5° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

§ 2. Les accords ou décisions interdits en vertu de cet article sont nuls de plein droit.

§ 3. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1er ne s'appliquent pas:

"Hoofdstuk 3. Definities eigen aan boek V.

Art. I.7. Voor de toepassing van boek V geldt de volgende definitie:

— prijzenobservatorium: de instelling belast met de observaties en analyses bedoeld onder artikel 108, i) van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen."

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een boek IV ingevoegd, luidende:

"BOEK IV. Bescherming van de mededinging

Titel 1. Mededingingsregels

Hoofdstuk 1. Restrictieve mededingingspraktijken

Art. IV.1. § 1. Zijn verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing vereist is, alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemingsverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

1° het rechtstreeks of onrechtstreeks bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;

2° het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;

3° het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;

4° het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hen daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;

5° het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten, van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

§ 2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

§ 3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op:

1° à tout accord ou catégorie d'accords entre entreprises;

2° à toute décision ou catégorie de décisions d'associations d'entreprises; et

3° à toute pratique concertée ou catégorie de pratiques concertées qui contribuent à améliorer la production ou la distribution ou à promouvoir le progrès technique ou économique ou qui permettent aux petites et moyennes entreprises d'affermir leur position concurrentielle sur le marché concerné ou sur le marché international, tout en réservant aux utilisateurs une partie équitable du profit qui en résulte et sans toutefois:

a) imposer aux entreprises intéressées des restrictions qui ne sont pas indispensables pour atteindre ces objectifs;

b) donner à ces entreprises la possibilité, pour une partie substantielle des produits en cause, d'éliminer la concurrence.

§ 4. Il est interdit aux personnes physiques de négocier au nom et pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprises avec des concurrents ou de convenir avec eux:

a) de fixer les prix de vente de produits ou services aux tiers;

b) de limiter la production ou la vente de produits ou services;

c) d'attribuer des marchés.

Art. IV.2. Est interdit, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci.

Ces pratiques abusives peuvent notamment consister à:

1° imposer de façon directe ou indirecte des prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction non équitables;

2° limiter la production, les débouchés ou le développement technique au préjudice des consommateurs;

3° appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence;

4° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires, qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

1° elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen;

2° elk besluit of groep van besluiten van ondernemingsverenigingen; en

3° elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling of tot verbetering van de technische of economische vooruitgang of die de kleine en middelgrote ondernemingen de mogelijkheid bieden om hun concurrentiepositie op de betrokken markt of op de internationale markt te verstevigen, mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen:

a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;

b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

§ 4. Het is natuurlijke personen verboden in naam en voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging met concurrenten te onderhandelen of met hen te beslissen over:

a) het vaststellen van de prijzen bij verkoop van producten of diensten aan derden;

b) het beperken van de productie of verkoop van producten of diensten;

c) het toewijzen van markten.

Art. IV.2. Het is verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing nodig is, dat één of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de betrokken Belgische markt of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

1° het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;

2° het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;

3° het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmede nadeel berokkenend bij de mededinging;

4° het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Art. IV.3. Les pratiques visées à l'article IV.1, § 1er, et à l'article IV.2 sont qualifiées ci-après de pratiques restrictives de concurrence.

Art. IV.4. L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées pour lesquelles l'article 101, § 3, du TFUE a été déclaré d'application par un règlement du Conseil des Communautés européennes ou un règlement ou une décision de la Commission européenne.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui n'affectent pas le commerce entre États membres ou qui ne restreignent pas, n'empêchent pas ou ne faussent pas la concurrence dans le marché commun et qui auraient bénéficié de la protection d'un règlement visé à l'alinéa 1er, dans le cas où ils auraient affecté ce commerce ou restreint, empêché ou faussé cette concurrence.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1er, ne s'applique pas aux catégories d'accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui entrent dans le champ d'application d'un arrêté royal pris en application de l'article IV.5.

Art. IV.5. § 1er. Le Roi peut, après consultation de la Commission de la concurrence visée à l'article IV.38 et de l'Autorité belge de la concurrence, déclarer par arrêté que l'article IV.1, § 1er, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

L'arrêté est motivé. Il est délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'écarte de l'avis ou de la demande de l'Autorité belge de la concurrence.

§ 2. L'arrêté royal comprend une définition des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées auxquels il s'applique et précise notamment:

1° les restrictions ou les clauses qui ne peuvent y figurer;
2° les clauses qui doivent y figurer ou les autres conditions qui doivent être remplies.

Cet arrêté royal est pris pour une durée limitée. Il peut être abrogé ou modifié lorsque les circonstances se sont modifiées à l'égard d'un élément qui a été essentiel pour l'arrêter; dans ce cas, des mesures transitoires pour les

Art. IV.3. De bij artikel IV.1, § 1, en artikel IV.2 bedoelde praktijken worden hierna restrictieve mededingingspraktijken genoemd.

Art. IV.4. Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarvoor door een verordening van de Raad van de Europese Gemeenschappen of een verordening of een beschikking van de Europese Commissie artikel 101, § 3, VWEU van toepassing is verklaard.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die de handel tussen de lidstaten niet ongunstig beïnvloeden of de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt niet beperken, verhinderen of vervalsen, doch die zouden genieten van de bescherming door een verordening bedoeld in het eerste lid ingeval zij deze handel wel zouden beïnvloeden of deze mededinging wel zouden beperken, verhinderen of vervalsen.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, is niet van toepassing op categorieën van overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die binnen de werkingssfeer vallen van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel IV.5.

Art. IV.5. § 1. De Koning kan, na raadpleging van de Commissie voor de Mededinging als bedoeld in artikel IV. 38 en van de Belgische Mededingingsautoriteit, bij besluit verklaren dat artikel IV.1, § 1, niet van toepassing is op categorieën overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde praktijken.

Het besluit wordt met redenen omkleed. Er wordt overleg gepleegd in de Ministerraad, wanneer het afwijkt van het advies of het verzoek van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§ 2. Het koninklijk besluit omschrijft de categorieën van overeenkomsten, van besluiten en van onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarop het van toepassing is en geeft met name aan:

1° de beperkingen of de bepalingen die er niet in mogen voorkomen;
2° de bepalingen die erin moeten voorkomen of de andere voorwaarden waaraan moet worden voldaan.

Dit koninklijk besluit wordt voor een beperkte tijdsduur genomen. Het kan worden opgeheven of gewijzigd wanneer de omstandigheden gewijzigd zijn met betrekking tot een punt van wezenlijk belang voor zijn vaststelling;

accords, décisions et pratiques concertées visés par l'arrêté antérieur sont prévues.

Chapitre 2. Concentrations

Art. IV.6. §1er. Pour l'application de ce livre, une concentration est réalisée lorsqu'un changement durable du contrôle résulte:

1° de la fusion de deux ou de plusieurs entreprises antérieurement indépendantes ou parties de telles entreprises; ou
2° de l'acquisition, par une ou plusieurs personnes détenant déjà le contrôle d'une entreprise au moins ou par une ou plusieurs entreprises, du contrôle direct ou indirect de l'ensemble ou de parties d'une ou de plusieurs autres entreprises, que ce soit par prise de participations au capital ou achat d'éléments d'actifs, contrat ou tout autre moyen.

§ 2. La création d'une entreprise commune accomplissant de manière durable toutes les fonctions d'une entité économique autonome constitue une opération de concentration au sens du paragraphe 1er, 2°.

§ 3. Pour l'application de ce livre, le contrôle découle des droits, contrats ou autres moyens qui confèrent seuls ou conjointement et compte tenu des circonstances de fait ou de droit, la possibilité d'exercer une influence déterminante sur l'activité d'une entreprise et notamment:

1° des droits de propriété ou de jouissance sur tout ou partie des biens d'une entreprise;
2° des droits ou des contrats qui confèrent une influence déterminante sur la composition, les délibérations ou les décisions des organes d'une entreprise.

§ 4. Le contrôle est acquis par la ou les personnes ou entreprises qui:

1° sont titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats; ou
2° n'étant pas titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats, ont le pouvoir d'exercer les droits qui en découlent.

§ 5. Une opération de concentration au sens du paragraphe 1er n'est pas réalisée:

1° lorsque des établissements de crédit, d'autres établissements financiers ou des sociétés d'assurances,

in dit geval wordt voorzien in een overgangsregeling voor de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen bedoeld door het voorafgaande besluit.

Hoofdstuk 2. Concentraties

Art. IV.6. §1. Voor de toepassing van dit boek komt een concentratie tot stand indien er een duurzame wijziging van zeggenschap voortvloeit uit:

1° de fusie van twee of meer voorheen onafhankelijke ondernemingen of delen van ondernemingen; of

2° het verkrijgen, door één of meer personen die reeds de zeggenschap over ten minste één onderneming bezitten of door één of meer ondernemingen, van de zeggenschap - door de verwerving van participaties in het kapitaal of vermogensbestanddelen, bij overeenkomst of op elke andere wijze -, rechtstreeks of onrechtstreeks, over één of meer andere ondernemingen of delen daarvan.

§ 2. De oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die duurzaam alle functies van een zelfstandige economische eenheid vervult, vormt een concentratie in de zin van paragraaf 1, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van dit boek berust de zeggenschap op rechten, overeenkomsten of andere middelen die afzonderlijk of gezamenlijk met inachtneming van alle feitelijke en juridische omstandigheden, het mogelijk maken een bepalende invloed uit te oefenen op de activiteiten van een onderneming, met name:

1° eigendoms- of gebruiksrechten op alle vermogensbestanddelen van een onderneming of delen daarvan;
2° rechten of overeenkomsten die een bepalende invloed verschaffen op de samenstelling, het stemgedrag of de besluiten van de ondernemingsorganen.

§ 4. De zeggenschap wordt verkregen door de persoon/personen of de onderneming/ondernemingen:

1° die zelf rechthebbenden zijn of aan deze overeenkomsten rechten ontlenen; of
2° die, hoewel zij zelf geen rechthebbenden zijn, noch aan deze overeenkomsten rechten ontlenen, de bevoegdheid hebben de daaruit ontstane rechten uit te oefenen.

§ 5. Geen concentratie in de zin van paragraaf 1 komt tot stand:

1° indien kredietinstellingen, andere financiële instellingen, of verzekeringsmaatschappijen tot wier nor-

dont l'activité normale inclut la transaction et la négociation d'instruments financiers pour compte propre ou pour compte d'autrui, détiennent, à titre temporaire, des participations qu'ils ont acquises dans une entreprise en vue de leur revente, pour autant qu'ils n'exercent pas les droits de vote attachés à ces participations en vue de déterminer le comportement concurrentiel de cette entreprise ou pour autant qu'ils n'exercent ces droits de vote qu'en vue de préparer la réalisation de tout ou partie de cette entreprise ou de ses actifs ou la réalisation de ces participations et que cette réalisation intervient dans un délai d'un an à compter de la date d'acquisition, ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance;

2° lorsque le contrôle est acquis par un mandataire judiciaire ou public, en vertu d'une décision judiciaire ou d'une autre procédure de liquidation forcée.

3° lorsque les opérations visées au paragraphe 1er, 2°, sont réalisées par des sociétés de participation financière visées à l'article 5, 3, de la quatrième directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g), du Traité et concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, sous la restriction toutefois que les droits de vote attachés aux participations détenues ne soient exercés, notamment par la voie de la nomination des membres des organes de direction et de surveillance des entreprises dont elles détiennent des participations, que pour sauvegarder la pleine valeur de ces investissements et non pour déterminer directement ou indirectement le comportement concurrentiel de ces entreprises.

Art. IV.7. § 1er. Les dispositions de ce titre ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article IV.8, de plus de 100 millions d'euros, et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 40 millions d'euros.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après consultation de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission de la concurrence, visée à l'article XV.23, majorer les seuils visés au paragraphe 1er.

§ 3. Tous les trois ans, l'Autorité belge de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au paragraphe 1er, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

Art. IV.8. § 1er. Le chiffre d'affaires visé à l'article IV.7 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent en Belgique. Il s'entend au sens du

male werkzaamheden de verhandeling van financiële instrumenten voor eigen rekening of voor rekening van derden behoort, tijdelijke deelnemingen houden die zij in een onderneming hebben verworven ten einde deze deelnemingen weer te verkopen, mits zij de aan deze deelnemingen verbonden stemrechten niet uitoefenen om het concurrentiegedrag van deze ondernemingen te bepalen of mits zij deze stemrechten slechts uitoefenen om de verkoop van deze onderneming of van haar activa, geheel of gedeeltelijk, of de verkoop van deze deelnemingen voor te bereiden, en deze verkoop plaatsvindt binnen één jaar na de verwerving; deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen;

2° indien de zeggenschap wordt verworven door een gerechtelijke of overheidsmandataris, op grond van een gerechtelijke beslissing of een andere procedure van gedwongen vereffening.

3° indien de in paragraaf 1, 2°, bedoelde handelingen worden uitgevoerd door participatiemaatschappijen zoals bedoeld in artikel 5, 3, van de vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, met dien verstande echter dat de stemrechten die aan de in bezit zijnde deelnemingen zijn verbonden, slechts worden uitgeoefend om, met name door de benoeming van de leden van de raden van bestuur en van toezicht van de ondernemingen waarin zij deelnemingen houden, de volledige waarde van deze investeringen veilig te stellen en niet om rechtstreeks of onrechtstreeks het concurrentiegedrag van die ondernemingen te bepalen.

Art. IV.7. § 1. De bepalingen van deze titel zijn slechts van toepassing wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel IV.8 bedoelde criteria, van meer dan 100 miljoen euro totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet realiseren van minstens 40 miljoen euro.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Commissie voor de Mededinging, bedoeld in artikel XV.23, de drempels bedoeld in paragraaf 1 verhogen.

§ 3. Om de drie jaar gaat de Belgische Mededingingsautoriteit over tot een toetsing van de drempels bedoeld in paragraaf 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de ondernemingen.

Art. IV.8. § 1 De omzet bedoeld bij artikel IV.7 is de totale omzet gerealiseerd tijdens het vorig boekjaar in België. Hij moet worden begrepen in de zin van het

Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, lorsqu'une concentration consiste en l'acquisition de parties — constituées ou non en entités juridiques — d'une ou plusieurs entreprises ou d'un groupe d'entreprises, seul le chiffre d'affaires se rapportant aux parties qui sont ainsi l'objet de la transaction est pris en considération dans le chef du ou des cédants.

Toutefois, deux ou plusieurs transactions visées à l'alinéa 1er, qui ont lieu au cours d'une période de deux années entre les mêmes personnes ou entreprises, sont à considérer comme une seule opération de concentration intervenant à la date de la dernière transaction.

§ 3. Le chiffre d'affaires est remplacé:

1° pour les établissements de crédit et autres établissements financiers, par la somme des postes de produits suivants, décrits dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992, relatif aux comptes annuels de l'établissement de crédit, déduction faite, le cas échéant, de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés auxdits produits:

a) intérêts et produits assimilés;
b) revenus de titres:

— revenus d'actions, de parts et d'autres titres à revenu variable;
— revenus de participations;
— revenus de parts dans des entreprises liées;
c) commissions perçues;
d) bénéfice net provenant d'opérations financières;
e) autres produits d'exploitation.

Le chiffre d'affaires d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier en Belgique comprend les postes de produits, définis ci-dessus, de la succursale ou de la division dudit établissement, établie en Belgique.

2° pour les entreprises d'assurances, par la valeur des primes brutes émises qui comprennent tous les montants reçus et à recevoir au titre de contrats d'assurances établis par elles ou pour leur compte, y compris les primes cédées aux réassureurs et après déduction des impôts ou des taxes parafiscales perçus sur la base du montant des primes ou du volume total de celui-ci. Il est tenu compte des primes brutes versées par les résidents en Belgique.

Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

§2. Als een concentratie bestaat uit de verwerving van delen — die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten — van één of meer ondernemingen of van een groep ondernemingen — wordt in afwijking van paragraaf 1 alleen het omzetcijfer dat betrekking heeft op de delen, die aldus het voorwerp van de transactie zijn, in hoofde van de vervreemder of vervreemders, in aanmerking genomen.

Twee of meer transacties bedoeld in het eerste lid, die binnen een periode van twee jaar plaatsvinden tussen dezelfde personen of ondernemingen, moeten evenwel worden beschouwd als één concentratie die plaatsvindt op de datum van de laatste transactie.

§ 3. De omzet wordt vervangen:

1° bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen, door de som van de onderstaande batenposten, omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, in voorkomend geval na aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de betrokken baten samenhangende belastingen:

a) rente en soortgelijke baten;
b) opbrengsten uit waardepapieren:

— opbrengsten uit aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren;
— opbrengsten uit deelnemingen;
— opbrengsten uit aandelen in verbonden ondernemingen;
c) ontvangen provisies;
d) nettobaten uit financiële transacties;
e) overige bedrijfsopbrengsten.

De omzet in België van een kredietinstelling of een financiële instelling omvat de hierboven omschreven batenposten van het bijkantoor of de afdeling van deze instelling dat of die in België gevestigd is.

2° bij verzekeringsmaatschappijen: de waarde van de bruto geboekte premies, die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume. Er wordt rekening gehouden met de brutopremies gestort door de ingezetenen in België.

§ 4. En ce qui concerne l'application de l'article IV.7, et sans préjudice du paragraphe 2, le chiffre d'affaires de chacune des entreprises résulte de la somme des chiffres d'affaires de toutes les entreprises appartenant au même groupe.

Sont considérées comme appartenant au même groupe, les entreprises liées au sens du Code des sociétés, livre IV, titre VI relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

§ 5. Pour les entreprises publiques visées à l'article IV.12, le chiffre d'affaires à prendre en considération est celui de toutes les entreprises qui constituent un ensemble économique doté d'un pouvoir de décision autonome, indépendamment de la détention de leur capital ou des règles de tutelle administrative qui leur sont applicables.

Art. IV.9. § 1er. Les opérations de concentration sont soumises à l'approbation préalable de l'Autorité belge de la Concurrence, qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles.

§ 2. Pour prendre la décision visée au paragraphe 1er, il est tenu compte:

1° de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché national au vu notamment de la structure de tous les marchés en cause et de la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire belge;

2° de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'existence d'entraves juridiques ou factuelles à l'entrée sur le marché, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finaux ainsi que de l'évolution du progrès technique et économique, pour autant que celle-ci soit à l'avantage des consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.

§ 3. Les opérations de concentration qui n'ont pas pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées admissibles.

§ 4. Les opérations de concentration qui ont pour conséquence d'entraver de manière significative une

§ 4. Wat betreft de toepassing van artikel IV.7 en onverminderd paragraaf 2, wordt het omzetcijfer van elk der ondernemingen bekomen door de som te maken van de omzetcijfers van alle ondernemingen die tot dezelfde groep behoren.

Worden beschouwd als deel uitmakend van dezelfde groep, de ondernemingen die verbonden zijn in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, boek IV, titel VI over de geconsolideerde jaarrekening en van de ondernemingen.

§ 5. Voor de openbare ondernemingen bedoeld in artikel IV.12, is de in aanmerking te nemen omzet deze van alle ondernemingen die een economisch geheel vormen met een zelfstandige beslissingsbevoegdheid, ongeacht de vraag wie het kapitaal ervan bezit of welke administratieve voogdijregels daarop van toepassing zijn.

Art. IV.9. § 1. Voor de concentraties is de voorafgaande goedkeuring nodig van de Belgische Mededingingsautoriteit, die vaststelt of zij al of niet toelaatbaar zijn.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde beslissing wordt rekening gehouden met:

1° de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van op of buiten het Belgisch grondgebied gevestigde ondernemingen;

2° de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden van leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hinderpalen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten en diensten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang, voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.

§ 3. Concentraties die niet tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden toelaatbaar verklaard.

§ 4. Concentraties die tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of

concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées inadmissibles.

§ 5. Pour autant que la création d'une entreprise commune, constituant une opération de concentration au sens de l'article IV.6, § 2, ait pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article IV.1, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.

Dans cette appréciation, il est tenu compte notamment:

1° de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché;

2° de la possibilité donnée aux entreprises concernées par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.

Art. IV.10. §1er. Les concentrations visées dans ce livre sont notifiées à l'auditeur général avant leur réalisation et après la conclusion de l'accord, de la publication de l'offre d'achat ou d'échange, ou de l'acquisition d'une participation de contrôle. Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence. Dans le cas d'une offre publique d'achat ou d'échange, les parties peuvent également notifier un projet lorsqu'elles ont annoncé publiquement leur intention de faire une telle offre.

§ 2. Les concentrations qui consistent en une fusion au sens de l'article IV.6, § 1er, 1°, ou dans l'acquisition d'un contrôle en commun au sens de l'article IV.6, § 1er, 2°, sont notifiées conjointement par les parties à la fusion ou à l'acquisition du contrôle en commun. Dans tous les autres cas, la notification est présentée par la personne ou l'entreprise qui acquiert le contrôle de l'ensemble ou d'une partie d'une ou plusieurs entreprises.

een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden ontoelaatbaar verklaard.

§ 5. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel IV.6, § 2, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel IV.1, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.

Bij die beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met:

1° het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een downstream- of upstreammarkt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden markt;

2° de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.

Art. IV.10. §1. De concentraties bedoeld in dit boek worden bij de auditeur-generaal aangemeld vóór hun tenuitvoerlegging en na de sluiting van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod tot aankoop of ruil, of de verwerving van een zeggenschapsdeelneming. De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst aanmelden mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp. In het geval van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil, kunnen de partijen eveneens een ontwerp aanmelden wanneer zij hun voornemen tot het doen van een dergelijk bod publiekelijk hebben aangekondigd.

§ 2. Concentraties door fusie in de zin van artikel IV.6, §1, 1°, of door totstandkoming van een gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel IV.6, § 1, 2°, worden gezamenlijk aangemeld door de partijen bij de fusie of door de partijen die de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen. In alle andere gevallen vindt de aanmelding plaats door de persoon of de onderneming die de zeggenschap over een of meer ondernemingen of een gedeelte daarvan verwerft.

§ 3. Une concentration est notifiée en néerlandais ou en français, au choix des parties notifiantes.

§ 4. Les modalités des notifications visées au paragraphe 1er sont fixées par le Roi. L'Autorité belge de la concurrence peut fixer les règles spécifiques d'une notification simplifiée.

§ 5. Jusqu'à ce que le Collège de la concurrence rende une décision sur l'admissibilité de la concentration, les entreprises concernées ne peuvent mettre en œuvre la concentration.

§ 6. Le paragraphe 5 ne fait toutefois pas obstacle à la réalisation d'une offre publique d'achat ou d'échange ou d'opérations par lesquelles le contrôle au sens de l'article IV.6 est acquis par l'intermédiaire de plusieurs vendeurs au moyen d'une série de transactions sur instruments financiers, y compris sur ceux qui sont convertibles en d'autres instruments financiers, admis à être négociés sur un marché tel qu'une bourse de valeurs, pour autant:

1° que la concentration soit notifiée sans délai à l'auditeur général conformément à cet article, et

2° que l'acquéreur n'exerce pas les droits de vote attachés aux instruments financiers concernés ou ne les exerce qu'en vue de sauvegarder la pleine valeur de son investissement et sur la base d'une dérogation octroyée par le président conformément au paragraphe 7.

§ 7. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 6, le président peut, à tout moment, sur demande des parties, octroyer une dérogation à l'obligation prévue au paragraphe 5. Dans ce cas, le Président demande que l'auditeur dépose, dans les deux semaines suivant le dépôt de la requête, un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée à ce paragraphe.

§ 8. Le président peut assortir sa décision de conditions et de charges.

Art. IV.11. Les concentrations qui sont soumises au contrôle de la Commission européenne, en ce compris celles qui lui sont renvoyées en vertu de l'article 22 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, ne sont pas soumises au contrôle instauré par ce livre.

Néanmoins, sont soumises au contrôle instauré par ce livre, les concentrations renvoyées à l'Autorité belge

§ 3. Een concentratie wordt aangemeld in het Nederlands of het Frans, naar keuze van de aanmeldende partijen.

§ 4. De modaliteiten van de aanmeldingen bedoeld bij paragraaf 1 worden bepaald door de Koning. De Belgische Mededingingsautoriteit kan de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding bepalen.

§ 5. Tot het Mededingingscollege een beslissing neemt betreffende de toelaatbaarheid van de concentratie, mogen de betrokken ondernemingen de concentratie niet tot uitvoering brengen.

§ 6. Paragraaf 5 belet evenwel niet de tenuitvoerlegging van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil of van een reeks transacties met financiële instrumenten, inclusief met deze converteerbaar in andere financiële instrumenten, die ter verhandeling worden toegelaten tot een markt zoals een effectenbeurs en waardoor de zeggenschap in de zin van artikel IV.6 wordt verkregen door tussenkomst van meerdere verkopers, mits:

1° de concentratie overeenkomstig dit artikel onverwijld bij de auditeur-generaal wordt aangemeld, en

2° de verkrijger de aan de betrokken financiële instrumenten verbonden stemrechten niet uitoefent dan wel slechts uitoefent om de volle waarde van zijn belegging te handhaven en op basis van een door de voorzitter van de Mededingingsautoriteit overeenkomstig paragraaf 7 verleende ontheffing.

§ 7. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 6, kan de voorzitter op verzoek van de partijen, op elk ogenblik ontheffing verlenen van de in paragraaf 5 bepaalde verplichting. In dat geval vraagt de voorzitter dat de auditeur binnen twee weken na de indiening van het verzoek een verslag neerlegt, bevattende de noodzakelijke appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde beslissing te komen.

§ 8. De voorzitter kan zijn beslissing vergezeld laten gaan van bepaalde voorwaarden en lasten.

Art. IV.11. De concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht van de Europese Commissie, met inbegrip van concentraties die bij toepassing van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen zijn verwezen naar de Europese Commissie, zijn niet onderworpen aan het toezicht ingesteld bij dit boek.

Zijn echter wel onderworpen aan het toezicht ingesteld door dit boek, de concentraties die door de

de la concurrence par la Commission européenne en application des articles 4, §§ 4 et 5, et 9, § 1er, du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil de l'Union européenne, du 20 janvier 2004, relatif au contrôle des concentrations entre entreprises. Dans ces cas, les parties notifient de nouveau la concentration à l'auditeur général conformément à l'article IV.10.

Chapitre 3. Entreprises publiques

Art. IV.12. Les entreprises publiques et les entreprises auxquelles les autorités publiques accordent des droits spéciaux ou exclusifs sont soumises aux dispositions de ce livre dans la mesure où cette application ne fait pas échec, en droit ou en fait, à la mission particulière qui leur a été impartie par ou en vertu de la loi.

Chapitre 4. Mesures ou décisions d'un État étranger

Art. IV.13. Sauf exemption dans les cas établis par le Roi, il est interdit à toute personne résidant sur le territoire belge ou y ayant son siège ou un établissement, de donner suite aux mesures ou décisions d'un État étranger ou d'organismes relevant de celui-ci relatives à une réglementation en matière de concurrence, de puissance économique ou de pratiques commerciales restrictives dans le domaine du transport international maritime et aérien.

Le Roi détermine les actes visés par cette disposition d'interdiction.

L'exemption peut, à la requête des intéressés, être accordée par le ministre ayant l'économie dans ses attributions et le cas échéant être soumise à des modalités déterminées. Toute exemption ou retrait de celle-ci doit être publié au *Moniteur belge*.

Art. IV.14. Toute injonction ou toute demande fondée sur les mesures ou les décisions visées à l'article IV.13 doivent être communiquées, dans les quinze jours, au ministre ou à son délégué.

Art. IV.15. Sans préjudice des articles IV.13 et IV.14 et sauf les exceptions qu'Il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après consultation de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission de la concurrence, prendre des mesures pour interdire aux entreprises de donner à un État étranger ou à un organisme relevant de celui-ci des renseignements ou des documents qui n'ont pas été publiés et portant sur leurs pratiques de concurrence.

Europese Commissie naar de Belgische Mededingingsautoriteit werden verwezen krachtens de artikelen 4, vierde en vijfde lid, en 9, eerste lid, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van de Europese Unie van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. In dit geval dienen de partijen de concentratie opnieuw aan te melden bij het de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.10.

Hoofdstuk 3. Overheidsondernemingen

Art. IV.12. De openbare ondernemingen en de ondernemingen waaraan de overheid bijzondere of exclusieve rechten verleent zijn onderworpen aan de bepalingen van dit boek voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun door of krachtens de wet toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert.

Hoofdstuk 4. Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat

Art. IV.13. Behoudens ontheffing in de gevallen door de Koning bepaald, is het aan ieder persoon, verblijvend op het Belgisch grondgebied of er zijn zetel of een inrichting hebbend, verboden gevolg te geven aan maatregelen of beslissingen door een vreemde Staat of door diens organismen genomen en die betrekking hebben op een reglementering inzake mededinging, economische machtsposities of handelsbeperkende praktijken inzake internationaal vervoer ter zee en door de lucht.

De Koning bepaalt op welke handelingen die verbodsbepaling slaat.

De ontheffing, op verzoek van belanghebbenden, kan door de minister bevoegd voor economie, worden toegestaan en desgevallend aan bepaalde modaliteiten onderworpen worden. Iedere ontheffing of intrekking ervan wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. IV.14. Elk bevel of verzoek dat gegrond is op de in artikel IV.13 bedoelde maatregelen of beslissingen, moet binnen vijftien dagen medegedeeld worden aan de minister of aan zijn gemachtigde.

Art. IV.15. Onverminderd de artikelen IV.13 en IV.14 en behoudens de uitzonderingen die Hij bepaalt, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Commissie voor de Mededinging, maatregelen treffen waarbij het de ondernemingen verboden wordt niet bekendgemaakte inlichtingen of bescheiden met betrekking tot hun mededingingspraktijken aan een buitenlandse Staat of aan een daarvan afhangende instelling te geven.

Titre 2. Application du droit de la concurrence

Chapitre 1er. L'Autorité belge de la concurrence

Section 1ère Organisation

Article IV.16. § 1er.Il est créé un service autonome doté de la personnalité juridique, appelé "Autorité belge de la concurrence".

§ 2. L'Autorité belge de la concurrence est composée:

1° du président et du service du président;
2° du Collège de la concurrence;
3° du Comité de direction;
4° de l'Auditorat, sous la direction de l'auditeur général.

§ 3. L'Autorité belge de la concurrence est compétente pour l'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, visée à l'article 35 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité.

§ 4. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres quels moyens humains, logistiques et matériels le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, met à la disposition de l'Autorité belge de la Concurrence. À cette fin, un service level agreement sera conclu entre l'Autorité belge de la concurrence et le SPF Economie.

§ 5. Le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres, détermine le statut administratif et pécuniaire du président, de l'assesseur vice-président et des assesseurs qui siègent au Collège de la concurrence, de l'auditeur général, du directeur des études juridiques, du directeur des études économiques et des membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

Sous-section 1re. Le Président et le service du président

Art. IV.17 § 1er. Le président de l'Autorité belge de la concurrence (ci-après "le président") est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres, pour un mandat de six ans renouvelable une seule fois.

Le président remplit les missions que le présent livre, et en particulier la section 2 du présent chapitre, lui

Titel 2. Handhaving van het mededingingsrecht

Hoofdstuk 1. De Belgische Mededingingsautoriteit

Afdeling 1. Organisatie

Artikel IV.16. § 1. Er wordt een autonome dienst met rechtspersoonlijkheid opgericht "Belgische Mededingingsautoriteit" genaamd.

§ 2. De Belgische Mededingingsautoriteit is samengesteld uit:

1° de voorzitter en de dienst van de voorzitter;
2° het Mededingingscollege;
3° het Directiecomité;
4° het Auditoraat onder leiding van de auditeur-generaal.

§ 3. De Belgische mededingingsautoriteit is bevoegd om de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie toe te passen bedoeld in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag.

§ 4. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad welke menselijke, logistieke en materiële middelen de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, ter beschikking van de Belgische Mededingingsautoriteit dient te stellen. Daartoe zal een service level agreement overeengekomen worden tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en de FOD Economie.

§ 5. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter en assessoren die zetelen in het Mededingingscollege, de auditeur-generaal, de directeur van de juridische studies, de directeur van de economische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Onderafdeling 1. De voorzitter en de dienst van de voorzitter

Art. IV.17. § 1. De voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit (hierna: "de voorzitter") wordt door de Koning benoemd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een mandaat van zes jaar dat eenmaal kan worden hernieuwd.

De voorzitter vervult de opdrachten die hem door dit boek en in het bijzonder door afdeling 2 van dit hoofdstuk

confère. Il peut à cette fin déléguer certaines missions à l'assesseur vice-président pour ce qui concerne le Collège de la concurrence et, lorsque cela concerne d'autres tâches, au Directeur des Etudes Economiques, au Directeur des Etudes Juridiques et aux membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

§ 2. Pour pouvoir être nommé président le candidat a réussi l'examen d'aptitude professionnelle visant à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction concernée, dont les modalités et le programme sont fixés par le Roi. Il apporte, en outre, la preuve de l'expérience utile pour l'exercice de la fonction. Il doit avoir un diplôme de master et justifier d'une connaissance fonctionnelle du français, du néerlandais et de l'anglais.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction de président de l'Autorité belge de la concurrence est considéré comme une mission au sens de l'article 323*bis*, § 1er, du Code judiciaire.

§ 3. Le président est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir convenablement ses fonctions.

Art. IV.18. Le président ne peut accepter aucune instruction lors de la prise de décision en exécution des tâches que le présent livre lui confère et en particulier la section 2 de ce chapitre ainsi que lors de l'expression des avis dans les affaires de concurrence de la Commission européenne concernant l'application des articles 101 et 102 TFUE et le Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

Art. IV.19. L'assesseur vice-président remplace le président en tant que président du Collège de la concurrence en cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée. L'assesseur vice-président dispose, dans les affaires pour lesquelles il est désigné en tant que président, des mêmes compétences et devoirs que le présent livre fixe pour le président.

En cas d'indisponibilité, le président est remplacé en tant que président du Comité de direction par le membre présent le plus âgé.

En cas d'indisponibilité de l'assesseur vice-président et du président, un troisième assesseur est désigné et le plus âgé des trois assesseurs siégera comme président du Collège de la concurrence.

zijn opgedragen. Hij kan daartoe opdrachten delegeren aan de assessor-ondervoorzitter wanneer het taken van het Mededingingscollege betreft en, wanneer het andere taken betreft, aan de Directeur Economische Studies, aan de Directeur Juridische Studies en aan de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§ 2. Om tot voorzitter te kunnen worden benoemd, is de kandidaat geslaagd voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Dat examen is bedoeld om de maturiteit te evalueren, alsmede de capaciteiten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van het betrokken ambt. De nadere regels en het programma van het examen worden door de Koning bepaald. Hij brengt verder het bewijs van een nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie. Hij moet houder zijn van een diploma van master en een functionele kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels bewijzen.

In voorkomend geval wordt de uitoefening van de functie van voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. De voorzitter wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen

Art. IV.18. De voorzitter mag geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die dit boek hem geeft en in het bijzonder afdeling 2 van dit hoofdstuk, noch bij het innemen van standpunten in mededingingszaken van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU en Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.19. De assessor-ondervoorzitter vervangt de voorzitter als voorzitter van het Mededingingscollege in het geval van een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid. De assessor-ondervoorzitter heeft in de zaken waarin hij als voorzitter is aangeduid dezelfde bevoegdheden en verplichtingen die dit boek bepaalt voor de voorzitter.

De voorzitter wordt bij onbeschikbaarheid vervangen als voorzitter van het Directiecomité door het oudste aanwezige lid.

Bij onbeschikbaarheid van de assessor-ondervoorzitter en de voorzitter, wordt een derde assessor aangeduid en zetelt de oudste van de drie assessoren als voorzitter van het Mededingingscollege.

Art. IV.20. § 1er. Le président est chargé notamment:

1° d'assurer la représentation de la Belgique dans les organisations européennes et internationales de concurrence pour toute discussion relevant des compétences de l'Autorité belge de la concurrence; et il participe aux autres discussions au sein des institutions nationales et européennes concernant la législation et la réglementation en matière de politique de la concurrence;

2° de contribuer pour le SPF Économie, le Parlement, le gouvernement ou d'autres instances à la préparation et à l'évaluation de la politique de concurrence en Belgique, de contribuer à une meilleure connaissance de cette politique, de diriger les études et de régler de façon informelle les questions et contestations relatives à l'application des règles de concurrence dans les affaires dans lesquelles il n'y a pas d'instruction formelle telle que visée à l'article IV.41, § 1er;

3° de contribuer à la préparation de la législation et la réglementation belges relatives aux règles de concurrence et à la politique de concurrence.

4° de représenter l'Autorité belge de la concurrence dans les procédures visées aux articles IV.75 à IV.79.

§ 2. Un service du président est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence. Ce service est dirigé par le Président et se compose de membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés à ce service par le Comité de direction. Il peut aussi faire appel aux membres de l'Auditorat visé à l'article IV.27 § 1 à concurrence d'un pourcentage de leur temps fixé par le Comité de direction.

Sous-section 2. Du Collège de la concurrence

Art. IV.21. Le Collège de la concurrence est le collège décisionnel qui, par affaire, est constitué par le président pour prendre les décisions visées à la section 2 du présent Titre.

Art. IV.22. § 1er. Le Collège de la concurrence est composé:

1° du président ou de l'assesseur vice-président;

2° de deux assesseurs désignés sur les listes alphabétiques d'assesseurs.

La désignation des assesseurs est effectuée par ordre alphabétique dans les listes visées au paragraphe 2, à tour de rôle compte tenu de la langue de la procédure.

Art. IV.20. § 1. De voorzitter wordt onder meer belast met:

1° het vertegenwoordigen, van België in de Europese en internationale mededingingsorganisaties voor alle besprekingen die de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffen; en hij neemt deel aan andere besprekingen in Europese en internationale instellingen over wet- en regelgeving die het mededingingsbeleid betreffen;

2° het bijdragen ten behoeve van de FOD Economie, het Parlement, de regering of andere instanties tot het voorbereiden en evalueren van het mededingingsbeleid in België, het bijdragen tot een betere kennis van dit beleid, het leiden van studies en het informeel beslechten van vragen en betwistingen over de toepassing van de mededingingsregels in zaken waarin geen formeel onderzoek wordt gevoerd zoals bedoeld in artikel IV.41, § 1;

3° het bijdragen tot de voorbereiding van de Belgische wetgeving en reglementering met betrekking tot de mededingingsregels en het mededingingsbeleid.

4° het vertegenwoordigen van de Belgische mededingingsautoriteit in de procedures bedoeld in de artikelen IV.75 tot IV.79.

§ 2. In de Belgische Mededingingsautoriteit wordt een dienst van de voorzitter opgericht. Deze dienst wordt geleid door de voorzitter en bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het Directiecomité aan deze dienst worden toegewezen. Zij kan ook beroep doen op de leden van het in artikel IV.27 § 1er bedoelde auditoraat ten belope van een door het Directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

Onderafdeling 2. Het Mededingingscollege

Art. IV.21. Het Mededingingscollege is het beslissingscollege dat door de voorzitter samengesteld wordt per zaak voor het nemen van de in Afdeling 2 van deze titel bedoelde beslissingen.

Art. IV.22. § 1. Het Mededingingscollege bestaat uit:

1° de voorzitter of de assessor- ondervoorzitter?

2° twee assessoren aangewezen uit de in alfabetische lijsten van assessoren.

De aanduiding van de assessoren gebeurt in alfabetische orde van de lijsten bedoeld in paragraaf 2, volgens beurtrol gelet op de proceduretaal.

Au sein du Collège de la concurrence siège au moins un juriste doté d'une expérience dans la résolution de litiges; si possible un membre au moins dispose d'un autre diplôme.

Si une affaire ne peut être attribuée à un assesseur vice-président ou à un assesseur du groupe linguistique correspondant à la langue de la procédure sans créer de conflit d'intérêts, la désignation est effectuée sur la base de la liste de l'autre groupe linguistique.

§ 2. L'assesseur vice-président, qui est d'un autre rôle linguistique que le président, et les assesseurs, au nombre maximum de 20, sont nommés pour un mandat renouvelable de six ans par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Ils sont répartis en deux listes de même nombre, par ordre alphabétique, selon le groupe linguistique néerlandais ou français, déterminé par la langue du diplôme de master, auquel ils appartiennent.

Sur chaque liste, les diplômes des assesseurs seront mentionnés.

§ 3. Pour pouvoir être nommé assesseur vice-président ou assesseur, le candidat doit satisfaire aux conditions de nominations fixées pour le président visé à l'article IV.17.

§ 4. L'assesseur vice-président et les assesseurs qui siègent dans une affaire ne peuvent accepter aucune instruction lors de la prise de décision en exécution des tâches que le présent livre leur confère et en particulier la section 2 de ce chapitre.

Sous-section 3. Du Comité de direction

Art. IV.23. Le Comité de direction est responsable de la direction de l'Autorité belge de la concurrence.

Art. IV.24. § 1er. Il est composé:

1° du président;
2° de l'auditeur général;
3° du directeur des études économiques
4° du directeur des études juridiques.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le directeur des études économiques et le directeur des études juridiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un

In het Mededingingscollege dient minstens één jurist te zetelen met ervaring in geschillenbeslechting; zo mogelijk heeft minstens één lid een ander diploma.

Indien een zaak niet kan toegewezen worden aan een assessor-ondervoorzitter of assessor van de taalgroep overeenkomstig de proceduretaal zonder een belangenconflict te veroorzaken, wordt de aanduiding verricht op basis van de lijst van de andere taalgroep.

§ 2. De assessor-ondervoorzitter, die van een andere taalrol is dan de voorzitter, en de assessoren ten belope van maximum 20, worden door de Koning benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Zij worden ingedeeld op twee gelijke lijsten, in alfabetische volgorde, volgens de Nederlandstalige of Franstalige taalgroep waartoe zij behoren, bepaald door de taal van het diploma van master.

Op elke lijst zal van iedere assessor het diploma vermeld worden.

§ 3. Om tot assessor-ondervoorzitter of assessor te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17.

§ 4. De assessor-ondervoorzitter en de assessoren die zetelen in een zaak mogen betreffende die zaak geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die dit boek hen geeft en in het bijzonder afdeling 2 van dit hoofdstuk.

Onderafdeling 3. Het Directiecomité

Art. IV.23. Het Directiecomité is belast met de leiding van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Art. IV.24. § 1. Het is samengesteld uit:

1° de voorzitter;
2° de auditeur-generaal;
3° de directeur economische studies;
4° de directeur juridische studies.

Bij staking van stemmen heeft de voorzitter een beslissende stem.

§ 2. De Koning benoemt de directeur economische studies en de directeur juridische studies voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar bij een besluit

mandat renouvelable de six ans, à l'issue d'un examen d'aptitude professionnelle tel que visé à l'article IV.17.

Art. IV.25. Le Comité de direction est chargé notamment:

— de l'organisation et de la composition du service du président et de l'Auditorat;
— de l'établissement de lignes directrices concernant l'application des règles de concurrence;
— de la rédaction d'une note annuelle dans laquelle les priorités en matière de gestion sont établies et communiquées au ministre;
— la rédaction du règlement d'ordre intérieur de l'Auditorat qui est approuvé par le Roi.

Sous-section 4. De l'auditeur général et l'Auditorat.

Art. IV. 26. § 1er. L'auditeur général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat renouvelable de six ans.

Pour être nommé auditeur général, le candidat doit satisfaire aux conditions de nomination fixées pour le président visé à l'article IV.17.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction d'auditeur général de l'Autorité belge de la concurrence est considéré comme une mission au sens de l'article 323*bis*, § 1er, du Code judiciaire.

§ 2. L'auditeur général remplit les missions que ce livre et le titre 2, chapitre 1er, section 2 en particulier lui confère.

Il est notamment chargé:

1° de la direction de l'Auditorat et de la coordination et de la direction des instructions;
2° de recevoir les injonctions visées à l'article IV.41, § 1er, 3° et les plaintes concernant les pratiques restrictives de concurrence;
3° de l'ouverture d'une instruction dans les cas visés à l'article IV.41, § 1er, et de la fixation de l'ordre dans lequel ces affaires sont traitées, après avis du directeur des études économique et du directeur des études juridiques;

4° de recevoir les notifications de concentration;

5° de délivrer les ordres de mission lorsque les membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission

vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na een examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel IV.17.

Art. IV.25. Het Directiecomité is onder meer belast met:

— het organiseren en samenstellen van de dienst van de voorzitter en het auditoraat;
— het vaststellen van richtsnoeren met betrekking tot de toepassing van de mededingingsregels;
— het opstellen van een jaarlijkse nota waarin zijn beleidsprioriteiten worden vastgesteld en aan de minister worden meegedeeld;
— het opstellen van het huishoudelijk reglement van het auditoraat dat door de Koning wordt goedgekeurd.

Onderafdeling 4. De auditeur-generaal en het auditoraat

Art. IV.26. § 1. De Koning benoemt de auditeur-generaal bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Om tot auditeur-generaal te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17.

In voorkomend geval wordt ee uitoefening van de functie van auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De auditeur-generaal vervult de opdrachten die hem door dit boek en door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2 in het bijzonder zijn opgedragen.

Hij is ondermeer belast met:

1° de leiding van het auditoraat en de coördinatie en leiding van de onderzoeken;
2° het ontvangen van de injuncties zoals bedoeld in artikel IV.41, §1, 3°, en de klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken;
3° het openen van een onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel IV.41, § 1 en het bepalen van de volgorde waarin deze zaken worden behandeld na advies van de directeur economische en de directeur juridische studies;
4° het ontvangen van de aanmeldingen van concentraties;
5° het afgeven van opdrachtbevelen wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen

européenne lors d'une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) n° 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 et 102 du Traité;

6° de veiller à l'exécution des décisions prises par le Collège de la concurrence et la Cour d'appel en matière de règles de concurrence.

§ 3. En cas d'absence ou d'empêchement, l'auditeur général est remplacé par le fonctionnaire de l'Auditorat le plus ancien ou, en cas de parité d'ancienneté, par le plus âgé.

§ 4. L'auditeur général est admis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir convenablement ses fonctions.

§ 5. L'auditeur général ne peut accepter aucune instruction lors de la prise de décision en exécution des tâches que ce livre et la section 2 du présent chapitre en particulier, lui confère.

Art. IV.27. § 1er. Un Auditorat est institué au sein de l'Autorité belge de concurrence.

L'Auditorat est composé des membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence affectés par le Comité de direction à ce service étant entendu que le président de l'Autorité belge de concurrence peut faire appel à ceux-ci à concurrence du taux de disponibilité fixé par le Comité de direction.

2. L'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3° et IV.41, § 1er, et pour chaque notification de concentration, un membre du personnel de l'Auditorat qui est chargé comme auditeur de la direction journalière de l'instruction.

L'auditeur qui est chargé de la direction journalière d'une instruction ne peut recevoir d'instructions que de l'auditeur général.

§ 3. L'auditeur général désigne pour chaque affaire visée au paragraphe 2 une équipe de membres du personnel de l'Auditorat chargée de l'instruction sous la surveillance et sous la direction de l'auditeur qui est chargé de la direction journalière de l'instruction.

Les membres du personnel de l'Auditorat qui font partie d'une équipe d'instruction ne peuvent recevoir d'instructions à propos de celle-ci, que de l'auditeur général ou de l'auditeur qui est chargé de la conduite journalière de l'instruction.

inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag;

6° het toezien op de uitvoering van de door het Mededingingscollege en het Hof van beroep genomen beslissingen inzake de mededingingsregels.

§ 3. In geval van afwezigheid of verhindering wordt de auditeur-generaal vervangen door de ambtenaar van het auditoraat met de meeste dienstjaren of, in geval van gelijke anciënniteit, door de oudste in jaren.

§ 4. De auditeur-generaal wordt op rust gesteld wanneer hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen.

§ 5. De auditeur-generaal mag betreffende een zaak geen enkele instructie aanvaarden bij het nemen van de beslissingen in uitvoering van de opdrachten die hem door dit boek en in het bijzonder door afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn opgedragen.

Art. IV.27. § 1. Een auditoraat wordt opgericht bij de Belgische Mededingingsautoriteit.

Het auditoraat bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het Directiecomité aan deze dienst worden toegewezen, met dien verstande dat de voorzitter op hen beroep kan doen ten belope van een door het Directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

§ 2. De auditeur-generaal duidt voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3°, en IV.41, § 1, beslist te behandelen, en bij elke aanmelding van een concentratie, een personeelslid van het auditoraat aan die als auditeur met de dagelijkse leiding van het onderzoek wordt belast.

De auditeur die met de dagelijkse leiding van een onderzoeksteam is belast mag betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal.

§ 3. De auditeur-generaal stelt voor elke in paragraaf 2 bedoelde zaak een team van personeelsleden van het auditoraat samen dat met het onderzoek is belast onder zijn toezicht en onder de leiding van de auditeur die met de dagelijkse leiding van het onderzoek is belast.

De personeelsleden van het auditoraat die bij een onderzoeksteam zijn ingedeeld, kunnen betreffende dat onderzoek enkel bevelen ontvangen van de auditeur-generaal of de auditeur die met de dagelijkse leiding van dat onderzoek is belast.

Art. IV.28. Les auditeurs visés à l'article IV.27, § 2, qui sont chargés de la conduite journalière d'une instruction remplissent les missions que le titre 2, chapitre 1, section 2 leur confère.

Art. IV.29. Pour l'accomplissement des missions que la loi et en particulier le titre 2, chapitre 1, section 2 confère à l'Auditorat, l'auditeur général désigne pour chaque affaire que l'Autorité belge de la concurrence décide de traiter conformément aux articles IV.26, § 2, alinéa 2, 3°, et IV.41, § 1er, et pour chaque concentration notifiée, une cellule composée de l'auditeur général, de l'auditeur chargé de la direction journalière de l'instruction et un autre membre du personnel de l'Auditorat qui ne fait pas partie de l'équipe d'instruction.

Art. IV.30. § 1er. L'Auditorat est chargé:

1° de classer éventuellement les plaintes;
2° de l'application de la section 2, sous-section 4.

§ 2. Nonobstant l'article IV.28, les auditeurs sont chargés:

1° de diriger et d'organiser l'instruction;
2° à la demande des personnes physiques ou morales intéressées ou de leur propre initiative, de se prononcer sur le caractère confidentiel des données fournies à l'Autorité belge de la concurrence ou à l'Auditorat au cours de la procédure;
3° d'établir et de déposer le projet de décision motivé au Collège de la concurrence;
4° de délivrer les ordres de mission, y compris ceux visés à l'article IV.41, § 3, alinéa 8, sauf quand les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité;

5° d'appliquer l'article IV.63.

§ 3. Les auditeurs peuvent accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de leur mission, sauf ceux réservés par le présent livre à l'Auditorat.

Art. IV.31. L'Auditorat est assisté par un secrétariat.

Ce secrétariat est également chargé d'accomplir les tâches d'un greffe pour l'ensemble des procédures devant le Collège de la concurrence et le président.

Art. IV.28. De in artikel IV.27, § 2 bedoelde auditeurs die met de dagelijkse leiding van een onderzoek zijn belast vervullen de opdrachten die hen door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2 zijn opgedragen.

Art. IV.29. Voor het vervullen van de opdrachten die aan het auditoraat zijn opgedragen door titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, stelt de auditeur-generaal voor elke zaak die de Belgische Mededingingsautoriteit overeenkomstig de artikelen IV.26, § 2, tweede lid, 3° en IV.41, § 1 beslist te behandelen, en voor elke aangemelde concentratie, een cel samen dat bestaat uit de auditeur-generaal, de auditeur die de dagelijkse leiding heeft van het onderzoek en een ander personeelslid van het auditoraat dat geen lid is van het onderzoeksteam.

Art. IV.30. § 1. Het auditoraat is belast met:

1° het eventueel seponeren van klachten;
2° de toepassing van afdeling 2, onderafdeling 4.

§ 2. Onverminderd artikel IV.28, zijn de auditeurs belast met:

1° het leiden en organiseren van het onderzoek;
2° het zich uitspreken op verzoek van de belanghebbende natuurlijke of rechtspersoon of op eigen initiatief, over het vertrouwelijk karakter van de gegevens die in de loop van de procedure aan de Belgische Mededingingsautoriteit of aan het auditoraat zijn overgezonden;
3° het opstellen en het indienen van het gemotiveerd ontwerp van beslissing bij het Mededingingscollege;
4° het afgeven van de opdrachtbevelen met inbegrip van de opdrachtbevelen bedoeld in artikel IV.41, § 3, achtste lid, behalve wanneer de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag;
5° de toepassing van artikel IV.63.

§ 3. De auditeurs kunnen alle handelingen verrichten ter volbrenging van hun opdracht, behalve wanneer dit boek deze handelingen aan het auditoraat voorbehoudt.

Art. IV.31. Het auditoraat wordt bijgestaan door een secretariaat.

Dit secretariaat is ook belast met het uitvoeren van de taken van een griffie voor de procedures voor het Mededingingscollege en de voorzitter.

Sous-section 6. Du secret professionnel et de l'immunité

Art. IV.34. Le président, les membres du Collège de la concurrence, l'auditeur général , les directeurs des études économiques et juridiques et les autres membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute autre personne travaillant sous leur autorité, sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, sans préjudice des dispositions de la sous-section 10 de la Section 2 et des arrêtés royaux pris en vertu de l'article IV.43, alinéa 2, à quelque personne ou autorité que ce soit, les données et informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Ils ne peuvent utiliser ces données et informations qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.

Art. IV.35. L'obligation énoncée à l'article IV.34 s'impose également aux représentants de l'Autorité belge de la concurrence et aux experts qui participent aux réunions du comité consultatif visé à l'article 14 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 101 81 et 102 82 du Traité et à l'article 19 du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises.

Art. IV.36. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de concurrence bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les agents de l'État.

Sous-section 7. Des incompatibilités

Art. IV.38. Le président, l'assesseur vice-président ou les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent assumer la défense des intéressés, ni verbalement ni par écrit, ni leur donner des consultations.

Le président, l'auditeur général, les directeurs des études économiques et juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence ne peuvent:

Onderafdeling 6. Het beroepsgeheim en immuniteit

Art. IV.34. De voorzitter, de leden van het Mededingingscollege, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de andere personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen, onverminderd de bepalingen van onderafdeling 10 van Afdeling 2 en van de koninklijke besluiten uitgevaardigd met toepassing van artikel IV.43, tweede lid, de vertrouwelijke gegevens en informatie waarvan zij wegens hun functie kennis hebben gekregen aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Zij mogen deze gegevens en informatie enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens werden ingewonnen.

Art. IV.35. De verplichting bedoeld in artikel IV.34 geldt ook voor de vertegenwoordigers van de Belgische Mededingingsautoriteit en voor de deskundigen die deelnemen aan de vergaderingen van het adviescomité bedoeld in artikel 14 van de Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 101 81 en 102 82 van het Verdrag, en in artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen.

Art. IV.36. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren, die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit genieten bij de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteiten als de rijksambtenaren.

Onderafdeling 7. Onverenigbaarheden

Art. IV.38. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen mondeling noch schriftelijk de belangen van de betrokkenen in een zaak verdedigen; zij mogen hen ook geen consult geven.

De voorzitter, de auditeur-generaal, de directeurs economische en juridische studies en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen de volgende activiteiten niet uitoefenen:

1° faire de l'arbitrage rémunéré;
2° soit personnellement, soit par personne interposée, exercer aucune espèce de commerce, être agent d'affaires ou participer à la direction, à l'administration ou à la surveillance de sociétés commerciales ou d'établissements industriels ou commerciaux.

Sous-section 8. De la Commission de la concurrence

Art. IV.39. Il est institué, au sein du Conseil central de l'économie, une commission paritaire consultative dénommée Commission de la concurrence et ayant une compétence d'avis sur toutes les questions générales de politique de concurrence, qu'elle exerce de sa propre initiative ou à la demande du ministre.

Art. IV.40. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission de la concurrence ainsi que de son secrétariat.

Le président, les membres effectifs et leurs suppléants sont nommés par le ministre.

Le Roi fixe également par arrêté délibéré en conseil des ministres le montant des allocations attribuées au président et aux membres de la Commission ainsi qu'à toute personne appelée à collaborer avec la Commission.

Section 2. Procédures

Sous-section 1re. Procédure d'instruction

Art. IV.41. § 1er. L'instruction des affaires, comme visée à l'article IV.27 se fait:

1° sur demande des intéressés visés à l'article IV.10 dans le cas d'une concentration notifiée;
2° d'office ou sur plainte d'une personne physique ou morale démontrant un intérêt direct et actuel dans le cas d'une infraction aux articles IV.1, § 1er, IV.2 et IV.10, § 1er, ou en cas de non-respect d'une décision prise en vertu des articles IV.10, § 7, IV.48, IV.49, IV.61 ou IV.62;

3° sur requête ou sur injonction du ministre;
4° sur demande du ministre des Classes moyennes, d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, chargés du contrôle ou de la surveillance d'un secteur économique dans le cas d'une infraction à l'article IV.1, § 1er, à l'article IV.2 ou à l'article IV.10, § 1er;
5° d'office ou sur demande du ministre en vue d'un arrêté royal d'exemption par catégorie d'accords, de

1° bezoldigde arbitrage;
2° hetzij persoonlijk, hetzij via een tussenpersoon enige vorm van handel drijven, zaakwaarnemer zijn of deelnemen aan de leiding of het bestuur van of het toezicht op handelsvennootschappen of nijverheids- of handelsvestigingen.

Onderafdeling 8. De Commissie voor de Mededinging

Art. IV.39. Er wordt in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een paritaire raadgevende commissie opgericht die Commissie voor de Mededinging wordt genoemd en die een adviserende bevoegdheid heeft voor alle algemene kwesties in verband met het mededingingsbeleid; zij oefent die bevoegdheid uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister.

Art. IV.40. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging alsook van haar secretariaat.

De voorzitter, de werkende leden en hun plaatsvervangers worden benoemd door de minister.

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Commissie alsook aan elke persoon die met de Commissie dient samen te werken.

Afdeling 2. Procedures

Onderafdeling 1. Onderzoeksprocedure

Art. IV.41. § 1. Het onderzoek van de zaken zoals bedoeld in artikel IV.27 gebeurt:

1° op verzoek van de betrokkenen bedoeld bij artikel IV.10 in het geval van een aangemelde concentratie;
2° ambtshalve of na een klacht van een natuurlijke of rechtspersoon die aantoont daarbij een rechtstreeks en dadelijk belang te hebben, in het geval van een inbreuk op de artikelen IV.1, § 1, IV.2, en IV.10, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen krachtens de artikelen IV.10, § 7, IV.48, IV.49, IV.61 of IV.62;
3° op verzoek of op injunctie van de minister;
4° op verzoek van de minister van Middenstand, van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam, belast met het toezicht of de controle op een economische sector in het geval van een inbreuk op artikel IV.1, § 1, op artikel IV.2 of op artikel IV.10, § 1;
5° ambtshalve of op verzoek van de minister met het oog op een koninklijk besluit tot groepsgewijze

décisions et de pratiques concertées sur la base de l'article IV.5.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui leur sont assignées, les auditeurs peuvent recueillir tous les renseignements nécessaires auprès des entreprises et des associations d'entreprises. Ils fixent le délai dans lequel ces renseignements doivent leur être communiqués.

Lorsque les auditeurs adressent une demande de renseignements à une entreprise ou une association d'entreprises, ils indiquent la base juridique et le but de leur demande.

Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par l'auditeur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, l'auditeur peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Lorsque la décision de demande de renseignements est adressée à l'une des entreprises notifiantes, elle suspend en outre les délais visés à l'article IV.61 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par l'auditeur.

L'auditeur notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés.

§ 3. Sans préjudice des pouvoirs des fonctionnaires de police de la police locale et fédérale, les auditeurs et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher les infractions au présent livre et pour constater ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils sont aussi compétents pour rechercher toute information utile et pour faire toute constatation nécessaire en vue de l'application des articles IV.6, IV.7., IV.9, IV.10 et IV.11.

Ils recueillent tous renseignements, reçoivent toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux, se font communiquer, quel qu'en soit le détenteur, tous documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie et procèdent sur place aux constatations nécessaires.

ontheffing van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen op grond van artikel IV.5.

§ 2. Ter vervulling van de hen opgedragen taken, kunnen de auditeurs alle noodzakelijke inlichtingen inwinnen bij de ondernemingen en ondernemingsverenigingen. Zij bepalen de termijn binnen welke deze inlichtingen hen moeten worden medegedeeld.

Wanneer de auditeurs tot een onderneming of een ondernemingsvereniging een verzoek om inlichtingen richten, duiden zij de rechtsgrond en het doel van hun verzoek aan.

Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de auditeur gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan de auditeur de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Als de beslissing tot verzoek om inlichtingen gericht is tot een van de aanmeldende ondernemingen, schorst zij bovendien de in artikel IV.61 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door de auditeur, verstrijkt.

De beslissing wordt door de auditeur ter kennis gebracht van de ondernemingen waarvan de inlichtingen worden geëist

§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de politieambtenaren van de lokale en federale politie, zijn de auditeurs en de door de minister gemachtigde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bevoegd om overtredingen van dit boek op te sporen en om deze overtredingen vast te stellen bij processen-verbaal die gelden als bewijs tot het tegendeel is bewezen.

Zij zijn eveneens bevoegd om alle inlichtingen op te sporen en om alle noodzakelijke vaststellingen te doen met het oog op de toepassing van de artikelen IV.6, IV.7, IV.9, IV.10 en IV.11.

Zij verzamelen alle inlichtingen, nemen alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen af, doen zich alle documenten of inlichtingen, wie ook de houder ervan is, mededelen, die zij nodig achten ter vervulling van hun opdracht en waarvan zij kopie mogen nemen, en doen ter plaatse de nodige vaststellingen.

Ils peuvent procéder à des perquisitions dans les locaux, moyens de transport et autres lieux des entreprises où ils ont des raisons de croire qu'ils trouveront des documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie, ainsi qu'au domicile des chefs d'entreprise, administrateurs, gérants, directeurs, et autres membres du personnel ainsi qu'au domicile et dans les locaux professionnels des personnes physiques ou morales, internes ou externes, chargées de la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière, entre 8 et 18 heures, et avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour la durée de leur mission et dans la mesure où cela est nécessaire aux fins de celle-ci, sans pouvoir excéder 72 heures, dans des locaux autres que ceux des entreprises ou d'associations d'entreprises. Ces mesures sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à la personne qui a fait l'objet de ces mesures.

Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent requérir la force publique.

Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence visés à l'alinéa 1er doivent en outre être porteurs d'un ordre de mission spécifique délivré par l'auditeur. Cet ordre de mission précise l'objet et le but de leur mission.

L'auditeur général peut commettre des experts dont il détermine la mission consultative.

§ 4. Nonobstant les lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques prêtent leur concours aux auditeurs dans l'exécution de leur mission.

§ 5. Dans l'exercice de leur mission d'instruction, les auditeurs, les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité dans leurs instructions se conforment pour:

1° l'audition des personnes, aux dispositions de l'article 31, alinéa 3 excepté, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° la rédaction des convocations, procès-verbaux et rapports, aux dispositions de l'article 11 de la même loi. Lorsque plusieurs personnes font l'objet de l'instruction,

Zij mogen een huiszoeking verrichten in de lokalen, vervoermiddelen en andere plaatsen van de ondernemingen waar zij redelijkerwijze vermoeden bescheiden of gegevens te kunnen vinden, die zij voor het vervullen van hun opdracht nodig achten en waarvan zij kopie mogen nemen, alsook in de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs, en andere personeelsleden alsook in de woning en in de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, boekhoudkundig, administratief, fiscaal en financieel beheer, en zulks tussen 8 en 18 uur, en met voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor de duur van, en voor zover nodig voor, hun opdracht maar niet langer dan 72 uur in andere lokalen dan deze van de ondernemingen of ondernemingsverenigingen. Deze maatregelen worden vastgesteld in een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt bezorgd aan de persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn genomen.

Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij een beroep doen op de openbare macht.

Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het eerste lid bedoelde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bovendien houder zijn van een specifiek opdrachtbevel afgegeven door de auditeur. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht.

De auditeur-generaal kan deskundigen aanstellen van wie hij de opdracht bepaalt.

§ 4. Ongeacht de bijzondere wetten, die de geheimhouding van de mededelingen waarborgen, zijn de openbare besturen de auditeurs bij de uitvoering van hun opdracht behulpzaam

§ 5. Bij de uitoefening van hun onderzoeksbevoegdheid houden de auditeurs, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die hen in hun onderzoeken onder hun gezag bijstaan zich voor:

1° het verhoor van personen aan de bepalingen van artikel 31, uitgezonderd het derde lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° de opstelling van de oproepingen, processenverbaal en verslagen, aan de bepalingen van artikel 11 van dezelfde wet. Wanneer meerdere personen het

le projet de décision de l'auditeur visé à l'article IV.42, § 5, sera rédigé dans la langue de la majorité établie en tenant compte des dispositions dudit article 11. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues nationales suivant les besoins de la cause.

§ 6. Avant de transmettre au président le projet de décision motivé visé aux articles IV.42, § 5, IV.58, § 4 ou IV.62, § 2, l'auditeur établit un dossier d'instruction qui contient tous les documents et données rassemblés au cours de l'instruction et dont il établit un inventaire et se prononce sur leur confidentialité.

Le caractère confidentiel des données et documents est déterminé à l'égard de chaque personne physique ou morale qui prend connaissance du projet de décision motivé.

L'auditeur établit un dossier de procédure qui ne contient que les documents et données sur lesquels l'Auditorat ou l'auditeur s'appuie dans son projet de décision. La classification de confidentialité attribuée à ces pièces est jointe. Le dossier de procédure est déposé ensemble avec le projet de décision motivée.

§ 7. Lorsque l'auditeur est d'avis que des données qui ont été qualifiées de confidentielles par les personnes physiques ou morales qui les ont fournies, n'ont pas de caractère confidentiel vis-à-vis de l'entreprise concernée, il en avertit par lettre, télécopie ou courrier électronique les personnes physiques ou morales ayant fourni ces données et les invite à prendre position sur ce point par lettre, télécopie ou courrier électronique dans le délai fixé par lui.

L'auditeur se prononce ensuite. L'auditeur peut décider que l'intérêt d'une application effective du présent livre l'emporte sur la protection du caractère confidentiel des données en cause. L'auditeur notifie sa décision aux personnes physiques ou morales ayant fourni ces données.

Lorsqu'une personne physique ou morale invoque et motive la confidentialité des données qu'elle transmet, elle fournit en même temps une version ou un résumé non-confidentiels pour autant que cela ne se trouve déjà dans le dossier. Si la confidentialité est acceptée par l'auditeur, les documents confidentiels sont retirés du dossier d'instruction et remplacés par la version ou le résumé non-confidentiel. Si aucun résumé ou version non-confidentiel n'est fourni, les données seront

voorwerp uitmaken van het onderzoek, zal het ontwerp van beslissing van de auditeur bedoeld in artikel IV.42, § 5, opgesteld worden in de taal van de meerderheid, rekening houdend met de bepalingen van voornoemd artikel 11. Wanneer er pariteit is, wordt gebruik gemaakt van één der landstalen volgens de noodwendigheden van de zaak.

§ 6. Alvorens het met redenen omklede ontwerp van beslissing zoals bepaald in de artikelen IV.42, § 5 IV.58, § 4 of IV.62, § 2, bij de voorzitter neer te leggen, stelt de auditeur een onderzoeksdossier samen dat alle documenten en gegevens bevat die zijn verzameld tijdens het onderzoek en waarvan hij een inventaris opstelt en spreekt zich uit over hun vertrouwelijkheid.

De vertrouwelijkheid van de gegevens en documenten wordt beoordeeld ten aanzien van elke natuurlijke of rechtspersoon die kennis krijgt van het met redenen omkleed ontwerp beslissing.

De auditeur stelt ook een proceduredossier samen dat slechts deze documenten en gegevens bevat waarop het auditoraat of de auditeur zich steunt in zijn ontwerp van beslissing. De daaraan toegekende classificatie inzake vertrouwelijkheid wordt hier eveneens bijgevoegd. Het proceduredossier wordt neergelegd samen met het ontwerp van beslissing.

§ 7. Wanneer de auditeur van oordeel is dat ten aanzien van de betrokken onderneming gegevens die door de natuurlijke of rechtspersoon die deze gegevens heeft verstrekt als vertrouwelijk zijn aangemerkt, niet als vertrouwelijk kunnen worden beschouwd, stelt hij deze natuurlijke of rechtspersoon hiervan per brief, fax of e-mail op de hoogte en nodigt hen uit om hierover per brief, fax of e-mail een standpunt mee te delen binnen de door hem bepaalde termijn.

De auditeur spreekt zich vervolgens uit. De auditeur kan beslissen dat het belang van een effectieve toepassing van dit boek zwaarder weegt dan de bescherming van het vertrouwelijke karakter van de verstrekte gegevens. De auditeur deelt zijn beslissing mee aan de natuurlijke of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt.

Wanneer een natuurlijke of een rechtspersoon de vertrouwelijkheid inroept en motiveert van de gegevens die hij verstrekt, verstrekt hij tezelfdertijd een niet-vertrouwelijke samenvatting of versie van het betreffende document voor zover zich dit nog niet in het dossier bevindt. Indien de vertrouwelijkheid door de auditeur wordt aanvaard, worden de vertrouwelijke documenten vervolgens uit het onderzoeksdossier verwijderd en vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samen-

considérées comme non-confidentielles à moins qu'il n'en soit décidé autrement en application du cinquième alinéa.

Lorsque l'auditeur n'accepte pas le caractère confidentiel des données, il en informe la personne physique ou morale ayant fourni les données en mentionnant les raisons pour lesquelles ces données ne peuvent être considérées comme confidentielles. Cette communication se fait par lettre, télécopie ou courrier électronique.

L'auditeur peut décider, dans l'intérêt de l'instruction, que certaines données qu'il désigne et qui ont été fournies par les parties ou des tiers sont à considérer comme confidentielles. Il en informe la personne physique ou morale qui a fourni les données par lettre, télécopie ou courrier électronique. Dans ce cas, il leur réclame la fourniture d'une version ou un résumé non-confidentiels conformément au troisième alinéa. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

§ 8. Les décisions de l'auditeur relatives à la confidentialité des données peuvent faire l'objet d'un recours devant le président par les personnes physiques ou morales qui ont fourni ces données dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Le Président désigne un assesseur vice-président ou un assesseur qui décide de la confidentialité et ne peut siéger dans le Collège de la concurrence saisie par la même affaire.

L'assesseur vice-président ou l'assesseur désigné entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée, ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception du recours et se prononce dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'audition des parties. Les délais de cinq jours ouvrables sont réduits à deux jours ouvrables si l'instruction concerne une concentration. Aucun recours distinct n'est possible à l'encontre de cette décision.

§ 9. L'Auditorat ou l'auditeur ne peut communiquer aucune donnée confidentielle tant qu'il n'y a pas de décision sur le recours.

Sous-section 2. Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.42. § 1er. Les plaintes relatives aux pratiques restrictives sont introduites devant l'auditeur général.

vatting. Indien geen niet-vertrouwelijke samenvatting of versie wordt verstrekt, zullen de gegevens als niet-vertrouwelijk worden beschouwd tenzij bij toepassing van het vijfde lid anders wordt beslist.

Wanneer de auditeur de vertrouwelijkheid van de gegevens niet aanvaardt, deelt hij dit mee aan de natuurlijke of rechtspersoon die de gegevens heeft verstrekt met vermelding van de redenen waarom de gegevens niet als vertrouwelijk kunnen worden aangemerkt. Deze mededeling gebeurt per brief, fax of e-mail.

De auditeur kan, in het belang van het onderzoek, zelf beslissen dat bepaalde gegevens die hij aanduidt en die door partijen of derden worden verstrekt, als vertrouwelijk dienen te worden aanzien. Hij deelt dit aan de betrokken natuurlijke of rechtspersonen die de gegevens hebben verstrekt mee per brief, fax of e-mail. In dit geval legt hij hen eveneens op om een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting te verstrekken, overeenkomstig het derde lid. Deze beslissing is niet vatbaar voor enig beroep.

§ 8. Tegen de beslissingen van de auditeur over de vertrouwelijkheid van gegevens kan door de natuurlijke personen of de rechtspersonen die de gegevens hebben verstrekt beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. De voorzitter duidt een assessor-ondervoorzitter of assessor aan die oordeelt over de vertrouwelijkheid en niet mag zetelen in het Mededingingscollege dat gevat wordt door dezelfde zaak.

De aangestelde assessor-ondervoorzitter of assessor hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen de vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. De termijnen van vijf werkdagen worden herleid tot twee werkdagen indien het een onderzoek inzake een concentratie betreft. Tegen deze beslissing is geen afzonderlijk beroep mogelijk.

§ 9. Het auditoraat of de auditeur deelt geen vertrouwelijke gegevens mee zolang er geen uitspraak is over het beroep.

Onderafdeling 2. Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingings-praktijken

Art. IV.42. § 1. De klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de auditeur-generaal.

§ 2. S'il conclut à l'irrecevabilité ou au non-fondement ou à la prescription de la plainte, l'Auditorat classe la plainte par décision motivée. L'Auditorat peut aussi classer une plainte par décision motivée eu égard à la politique des priorités et les moyens disponibles. Une décision de classement est notifiée, par voie de lettre recommandée, au plaignant en lui indiquant qu'il peut consulter le dossier de procédure auprès du greffe, en obtenir copie contre paiement et qu'il peut intenter un recours contre la décision de classement auprès du président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra du recours.

§ 3. Le recours visé au § 2, est intenté, à peine d'irrecevabilité, par requête motivée et signée, déposée auprès du secrétariat dans les trente jours de la notification de la décision. La requête remplit, à peine de nullité, les conditions prévues à l'article IV.79, § 4. Le président peut fixer les délais dans lesquels l'entreprise visée par la plainte et le plaignant peuvent déposer des observations écrites. Le président se prononce le cas échéant sur la confidentialité des documents et données.

Uniquement en cas de décision de classement sans suite motivée par la gestion des priorités ou par les moyens disponibles, le président du Collège de la concurrence peut, à la demande de la partie appelante, et si des raisons sérieuses sont mises en avant, décider que l'Auditorat apporte des éclaircissements sur sa motivation avant que le Collège de la concurrence ne se prononce sur l'appel.

Le Collège de la concurrence se prononce sur pièces. La décision du Collège de la concurrence n'est pas susceptible de recours ou d'opposition. Si le Collège de la concurrence estime que le recours est fondé, le dossier est renvoyé à l'Auditorat.

§ 4. Lorsque l'Auditorat estime que la plainte ou, le cas échéant, une instruction d'office, est fondée, l'auditeur général informe les entreprises et personnes physiques dont l'activité fait l'objet de l'instruction des griefs retenus contre eux, et il leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet ainsi qu'à toute version non confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction. Il leur donne un délai d'au moins un mois pour répondre à cette communication.

§ 5. Dans un délai de maximum un mois après réception des réponses auquel se réfère le paragraphe 4 de

§ 2. Indien het auditoraat tot het besluit komt dat een klacht niet ontvankelijk of ongegrond is of verjaard is, zet het de klacht bij met redenen omklede beslissing zonder gevolg. Het auditoraat kan een klacht ook bij een met redenen omklede beslissing zonder gevolg zetten gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen. Deze beslissing wordt bij aangetekend schrijven betekend aan de indiener van de klacht; daarbij wordt aan de indiener meegedeeld dat hij het proceduredossier op het secretariaat kan raadplegen, tegen betaling een kopie ervan kan ontvangen en tegen deze beslissing een beroep kan instellen bij de voorzitter die het Mededingingscollege samen stelt dat het beroep zal behandelen.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 2 wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid, ingesteld door middel van een met redenen omkleed en ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij het secretariaat binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het verzoekschrift beantwoordt, op straffe van nietigheid, aan de vereisten van IV.79, § 4. De voorzitter kan termijnen vaststellen waarbinnen de onderneming, tegen wie de klacht gericht was, en de klager schriftelijke opmerkingen kunnen neerleggen. De voorzitter spreekt zich in voorkomend geval uit over de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens.

Enkel in geval van een sepotbeslissing gelet op het prioriteitenbeleid en de beschikbare middelen kan de voorzitter van het Mededingingscollege, op vraag van de appellerende partij, en mits daartoe ernstige redenen worden aangevoerd, beslissen dat het Auditoraat zijn motivering dient te verduidelijken alvorens het Mededingingscollege uitspraak doet over het beroep.

Het Mededingingscollege doet uitspraak op stukken. Deze uitspraak van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor hoger beroep of verzet. Indien het Mededingingscollege het beroep gegrond acht, wordt het dossier terug overgemaakt aan het auditoraat.

§ 4. Indien het auditoraat de klacht of desgevallend een ambtshalve onderzoek, gegrond acht, deelt de auditeur-generaal de ondernemingen en natuurlijke personen wier activiteit voorwerp is van het onderzoek mee welke grieven hij jegens hen aanhoudt, en geeft hen toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen. Hij geeft hen een termijn van ten minste één maand om op deze mededeling te antwoorden.

§ 5. Na een termijn van niet meer dan één maand na ontvangst van de in paragraaf 4 van deze bepaling

cette disposition, ou en l'absence de réponse après expiration du délai de réponse, l'auditeur dépose au nom de l'Auditorat, un projet de décision motivé auprès du Président. Cette proposition de décision est accompagnée du dossier de procédure avec mention de la classification de confidentialité attribuée ainsi que d'un inventaire de ceux-ci.

Après réception du projet de décision, le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet le projet et le dossier de procédure.

Art. IV.43. Le Roi peut prescrire les modalités en vue de la constitution et de l'introduction des dossiers ainsi que fixer les modalités des procédures devant le Collège de la concurrence, le président et l'Auditorat.

Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, le Roi peut, après consultation de ces organismes ou institutions, régler la coopération entre l'Autorité belge de la concurrence et ces organismes ou institutions en ce qui concerne l'instruction et l'échange réciproque d'informations confidentielles.

Art. IV.44. Le président peut, d'office ou à la demande du ministre ou du ministre compétent selon le secteur concerné, procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles s'il y a des indices sérieux de dysfonctionnement d'un marché. S'il y a en outre des indices sérieux de l'existence de pratiques prohibées par les articles IV.2, § 1er, et IV.3 et les articles 101 et 102 TFUE, ou si des entreprises, associations d'entreprises ou des personnes physiques interrogées refusent leur coopération, il peut demander à l'auditeur général que l'Auditorat prête son assistance à une enquête générale ou sectorielle. Les dispositions de l'article IV.41 sont applicables par analogie à l'instruction par l'Auditorat, à l'exception des alinéas 4 à 8 du paragraphe 3.

Sous-section 3. Décision en matière de pratiques restrictives

Art. IV.45. § 1er. Simultanément au dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5, l'auditeur en avise les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction et leur transmet une copie du projet de décision. Il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier de l'instruction et le dossier

bedoelde antwoorden of bij ontbreken van een antwoord na verstrijken van de antwoordtermijn, legt de auditeur een met redenen omkleed ontwerp van beslissing namens het auditoraat neer bij de voorzitter. Dit ontwerp van beslissing is vergezeld van het proceduredossier met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid, evenals van een inventaris hiervan.

Na ontvangst van het ontwerp van beslissing stelt de voorzitter zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en legt hij het ontwerp en het proceduredossier voor aan het Mededingingscollege

Art. IV.43. De Koning kan alle nadere regels bepalen met het oog op de samenstelling en de indiening van de dossiers, alsook de nadere regels betreffende de procedures voor het Mededingingscollege, de voorzitter en het auditoraat vastleggen.

Voor de economische sectoren die onder het toezicht of de controle van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, kan de Koning, na raadpleging van die instellingen of lichamen, de samenwerking tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en die instellingen of lichamen regelen, wat het onderzoek betreft evenals de wederzijdse uitwisseling van vertrouwelijke inlichtingen.

Art. IV.44. De voorzitter kan, ambtshalve of op verzoek van de minister of van de minister die de betrokken sector onder zijn bevoegdheid heeft, algemene of sectorale onderzoeken instellen of doen instellen indien er ernstige aanwijzingen zijn van marktverstoringen. Hij kan indien er ook ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van de door de artikelen IV.2, § 1, en IV.3 en de artikelen 101 en 102 VWEU verboden praktijken of wanneer ondernemingen, ondernemingsverenigingen of bevraagde natuurlijke personen hun medewerking weigeren de auditeur-generaal vragen dat het auditoraat zijn medewerking verleent aan een algemeen of sector onderzoek. De bepalingen van artikel IV.41 zijn van overeenkomstige toepassing op het onderzoek door het auditoraat, uitgezonderd het vierde tot het achtste lid van paragraaf 3.

Onderafdeling 3. Beslissing inzake restrictieve praktijken

Art. IV.45. § 1. Gelijktijdig met het indienen van het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp van beslissing brengt de auditeur de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had hiervan op de hoogte en stuurt hen een kopie van het ontwerp. Hij brengt hen ter kennis dat zij op het

de procédure visés à l'article IV.41, § 6, auprès du secrétariat de l'Auditorat et en obtenir copie contre paiement.

Le secrétariat porte le dépôt du projet de décision à la connaissance des personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte. Si le Collège de la concurrence l'estime nécessaire, les personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi que les autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au paragraphe 5, alinéas 2 et 3, peuvent recevoir une version non-confidentielle du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5.

§ 2. L'auditeur général invite les entreprises et les personnes physiques dont les activités ont fait l'objet de l'enquête à indiquer les passages confidentiels du projet de décision en vue de la transmission d'une version non-confidentielle du projet aux personnes physiques ou morales ayant introduit la plainte ainsi qu'aux autres personnes que le Collège de la concurrence entendra conformément au paragraphe 5, alinéas 2 et 3. L'auditeur général prend une décision à cet égard, laquelle n'est pas susceptible d'appel distinct.

Les personnes ayant introduit la plainte et toutes les autres personnes physiques ou morales entendues par le Collège de la concurrence n'ont pas accès au dossier de procédure et d'instruction, à moins que le président n'en décide autrement au sujet du dossier de procédure.

Lorsque des personnes autres que les entreprises qui font l'objet de l'instruction, souhaitent communiquer des informations confidentielles au Collège de la concurrence, l'assesseur vice-président ou un assesseur désigné par le Président qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence se prononce sur la confidentialité, comme le fait l'auditeur, selon la procédure prévue à l'article IV.41, §§ 6 et 7. Les documents confidentiels ne font, par conséquent, pas partie du dossier de procédure et sont remplacés par une version ou un résumé non confidentiels à procurer par les parties ayant fourni les données dans le délai fixé par l'assesseur vice-président ou l'assesseur. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

§ 3. Dès que les entreprises qui font l'objet de l'instruction ont reçu accès au dossier d'instruction et au dossier de procédure en application des §§ 1er et 2, les parties disposent d'un délai de deux mois calendrier pour déposer leurs observations écrites et les pièces

secretariaat van het auditoraat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het proceduredossier zoals bedoeld in artikel IV.41, § 6, en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

Het secretariaat brengt de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend op de hoogte van het indienen van het ontwerp van beslissing. Zo het Mededingingscollege dit nodig acht, kunnen de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend evenals de andere personen die het Mededingingscollege zal horen overeenkomstig paragraaf 5, tweede en derde lid, een niet-vertrouwelijke versie van het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp krijgen.

§ 2. De auditeur-generaal nodigt de ondernemingen en natuurlijke personen op wier activiteit het onderzoek betrekking had uit om de in het ontwerp van beslissing opgenomen vertrouwelijke passages aan te stippen met het oog op het toezenden van een niet-vertrouwelijke versie van het ontwerp aan de natuurlijke of rechtspersonen die een klacht hebben ingediend alsook ten aanzien van andere personen die het Mededingingscollege overeenkomstig paragraaf 5, tweede en derde lid, zal horen. De auditeur generaal neemt hiertoe een beslissing. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

De personen die een klacht hebben ingediend en alle andere natuurlijke of rechtspersonen die het Mededingingscollege zal horen, hebben geen toegang tot het proceduredossier en het onderzoeksdossier, tenzij de voorzitter hiertoe betreffende het proceduredossier een andersluidende beslissing neemt.

Indien andere personen dan de ondernemingen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal de assessor-ondervoorzitter of de door de voorzitter aangeduide assessor die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege zich, zoals de auditeur, over de vertrouwelijkheid uitspreken volgens de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 6 en 7. De vertrouwelijke documenten maken vervolgens geen deel uit van het proceduredossier en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie die zal verstrekt worden door de partijen die de gegevens hebben meegedeeld, binnen de termijn bepaald door de assessor-ondervoorzitter of assessor. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep.

§ 3. Zodra de ondernemingen waarop het onderzoek betrekking heeft toegang hebben gekregen tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier met toepassing van §§ 1 en 2, beschikken de partijen over een termijn van twee kalendermaanden waarbinnen zij

du dossier d'instruction qu'elles désirent ajouter au dossier de procédure.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Le président ne prolonge ces délais à la demande motivée des parties ou de l'auditeur général que lorsqu'il l'estime nécessaire et pour une durée qui ne peut excéder la durée demandée.

À leur demande, le président décide de l'accès aux observations écrites de l'entreprise faisant l'objet de l'instruction par les autres entreprises qui font également l'objet de l'instruction. Il se prononce au sujet de la confidentialité des données contenues dans ces observations écrites.

Lorsque le Collège de la concurrence, en application du § 5, alinéa 2 ou 3, a donné accès à l'audience à des personnes physiques ou morales, le président peut fixer un délai dans lequel celles-ci peuvent déposer leurs observations écrites, de manière telle que l'auditeur et les parties concernées puissent encore déposer leurs répliques écrites.

§ 4. Après réception des observations écrites des parties qui ont le droit de les déposer ou expiration du délai dans lequel des observations écrites peuvent être déposées, la procédure écrite est clôturée et le Président organise sans délai une audience du Collège de la concurrence. Cette audience se tient dans un délai minimum d'un mois calendrier et maximum de deux mois calendrier après la clôture de la procédure écrite.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. Il entend l'auditeur et les entreprises et les personnes physiques dont l'activité a fait l'objet de l'instruction, ainsi que le plaignant, à la demande de ce dernier.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence entend toute personne physique ou morale.

Si des personnes physiques ou morales justifiant d'un intérêt suffisant demandent à être entendues, il est fait droit à leur demande. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans tous les cas, le ministre et les directeurs des études économiques

hun schriftelijke opmerkingen en de stukken van het onderzoeksdossier dat zij aan het proceduredossier wensen toe te voegen dienen neer te leggen.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

De voorzitter verlengt deze termijn op met redenen omklede vraag van de partijen of de auditeur-generaal alleen als hij het nodig acht en voor een termijn die niet langer is dan de gevraagde termijn.

De voorzitter beslist op hun verzoek over de toegang door de andere ondernemingen die ook voorwerp zijn van onderzoek tot de schriftelijke opmerkingen van een onderneming dat voorwerp is van het onderzoek. Hij spreekt zich uit over de vertrouwelijkheid van gegevens in deze schriftelijke opmerkingen.

Indien het Mededingingscollege bij toepassing van paragraaf 5, tweede of derde lid, natuurlijke of rechtspersonen heeft toegelaten tot de zitting, kan de Voorzitter een termijn bepalen waarbinnen zij schriftelijke opmerkingen mogen indienen, zodanig dat de auditeur en de betrokken partijen nog een schriftelijke repliek kunnen indienen.

§ 4. Na ontvangst van de schriftelijke opmerkingen van de partijen die daartoe gerechtigd zijn of het verstrijken van de termijn waarin opmerkingen kunnen worden neergelegd is de schriftelijke procedure afgesloten en organiseert de voorzitter zonder verwijl een zitting van het Mededingingscollege. Deze zitting vindt plaats ten minste één kalender maand en ten hoogste twee kalender maanden na het afsluiten van de schriftelijke procedure.

§ 5. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. Het hoort de auditeur, evenals de ondernemingen en natuurlijke personen, op wier activiteit het onderzoek betrekking had, alsook de klager, wanneer deze erom vraagt.

Wanneer het Mededingingscollege het nodig acht, kan het elke natuurlijke of rechtspersoon horen

Indien natuurlijke of rechtspersonen, die blijk geven van een voldoende belang, vragen om gehoord te worden, wordt aan hun vraag tegemoet gekomen. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geeigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. In alle gevallen worden de minister en

et juridiques sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 6. Après l'audience, le Collège de la concurrence prend l'affaire en délibéré et se prononce dans un délai d'un mois. Ce délai est suspendu quand la nature de la décision envisagée nécessite une consultation de la Commission européenne.

§ 7. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les entreprises qui font l'objet de l'instruction n'ont pu en prendre connaissance.

§ 8. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention de copies.

Art. IV.46. § 1er. Une exonération totale ou partielle des sanctions pécuniaires prévues dans ce livre peut être accordée à une entreprise ou à une association d'entreprises qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, si elle a contribué à établir la réalité de la pratique prohibée et à identifier ses auteurs, notamment en apportant des éléments d'information dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas antérieurement, en apportant la preuve d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 1er, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence de la pratique prohibée.

Quand l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue le propose, le Président constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la proposition.

À la suite de la démarche de l'entreprise ou de l'association d'entreprises, le Collège de la concurrence, à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue, adopte un avis de clémence, qui précise les conditions auxquelles est subordonnée l'exonération envisagée après que l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont présenté leurs observations. Cet avis est transmis à l'entreprise ou à l'association d'entreprises et n'est pas publié.

Lors de la décision prise en application du présent article, le Collège de la concurrence peut, si les

de directeurs economische en juridische studies geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 6. Het Mededingingscollege neemt na de zitting de zaak in beraad en beslist binnen een termijn van één maand. Deze termijn wordt geschorst wanneer de aard van de voorgenomen beslissing een consultatie vereist van de Europese Commissie.

§ 7. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die als vertrouwelijk werden erkend zodat de ondernemingen die het voorwerp van het onderzoek uitmaken er geen kennis hebben kunnen van nemen.

§ 8. De Koning stelt de nadere regels vast wat de procedure voor het Mededingingscollege betreft alsmede de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.46. § 1. Er kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de geldboeten die bepaald zijn in dit boek worden toegekend aan een onderneming of een ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, indien deze onderneming er toe heeft bijgedragen het bestaan van deze verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers eraan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door de verboden praktijk te erkennen.

Wanneer de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur dit voorstelt, stelt de voorzitter een Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen en legt hij het voorstel voor aan het Mededingingscollege.

Als gevolg van het optreden van deze onderneming of ondernemingsvereniging neemt het Mededingingscollege op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur, een clementieverklaring aan, waarin de voorwaarden worden bepaald waaraan de beoogde vrijstelling is onderworpen, nadat de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging hun bemerkingen hebben voorgelegd. Deze verklaring wordt aan de onderneming of ondernemingsvereniging overgezonden, en wordt niet gepubliceerd.

Op het ogenblik van de beslissing genomen met toepassing van dit artikel, kan het Mededingingscollege,

conditions précisées dans l'avis de clémence ont été respectées, accorder une exonération de sanctions pécuniaires proportionnée à la contribution apportée à l'établissement de l'infraction.

§ 2. Les personnes physiques qui ont agi au nom ou pour le compte d'une entreprise ou d'une association d'entreprise qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique prohibée par l'article IV.1, peuvent introduire une demande d'immunité des sanctions auprès de l'Auditorat en ce qui concerne les infractions visées à l'article IV.1, § 4.

Le Collège de la concurrence, accorde à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur qu'il délègue l'immunité des poursuites si cette personne a contribué à prouver l'existence d'une pratique interdite par l'article IV.1, § 1er, et à identifier les participants, notamment en fournissant des renseignements dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas encore, en fournissant la preuve d'une pratique défendue par l'article IV.1, § 1, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant l'existence d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 4.

L'immunité des poursuites peut être accordée à tous ceux qui remplissent les conditions énoncées dans cette disposition en coopérant à une demande de clémence par une entreprise pour laquelle ils agissent.

§ 3. Après l'adoption de l'avis de clémence ou l'octroi de l'immunité à des personnes physiques ou morales, les pièces et renseignements fournis par le demandeur peuvent faire partie du dossier d'instruction ou de procédure, mais l'accès ne peut y être accordé d'aucune autre manière sans préjudice de l'article IV.69.

§ 4. Sans préjudice des délais de prescription, l'auditeur-général ou l'auditeur qu'il délègue peut demander d'infliger une sanction contre la personne concernée si le Collège de la concurrence constate que les conditions de l'avis de clémence personnel visé au § 2 n'ont pas été respectées.

§ 5. Une demande d'immunité des sanctions par une personne physique n'empêche pas l'attribution d'une exonération complète des sanctions pécuniaires à l'entreprise en application du § 1er.

Art. IV.47. Le Collège de la concurrence peut, après la procédure visée à l'article IV.45 concernant une plainte, une demande ou une instruction d'office, déclarer, par décision motivée, qu'en fonction des éléments dont le Collège de la concurrence a connaissance, il n'y a pas lieu pour lui d'intervenir.

indien de voorwaarden aangeduid in de clementieverklaring werden nageleefd, een vrijstelling van geldboeten toekennen in verhouding tot de bijdrage die geleverd werd om de inbreuk te bewijzen.

§ 2. Natuurlijke personen die handelden in naam of voor rekening van een onderneming of ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1 verboden praktijk betrokken was, kunnen een verzoek tot immuniteit van sancties indienen bij het auditoraat met betrekking tot de inbreuken bedoeld in artikel IV.1, § 4.

Het Mededingingscollege kent hen op verzoek van de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur immuniteit van vervolging toe indien deze persoon ertoe heeft bijgedragen het bestaan van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers ervan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond, of door een door artikel IV.1, § 4 verboden praktijk te erkennen.

De immuniteit van vervolging kan worden toegekend aan al wie aan de in deze bepaling omschreven voorwaarden voldoet door mee te werken aan een clementieverzoek van een onderneming voor wie zij optreden.

§ 3. Na het aannemen van de clementieverklaring of het verlenen van immuniteit aan natuurlijke of rechtspersonen kunnen de stukken en inlichtingen die door een verzoeker zijn overgelegd deel uitmaken van het onderzoeks- of proceduredossier, maar er kan onverminderd artikel IV.69 niet anderszins toegang toe worden verleend.

§ 4. Onverminderd de verjaringstermijnen kan de auditeur-generaal of de door hem gemachtigde auditeur alsnog om het opleggen van een sanctie verzoeken tegen de betrokken persoon indien het Mededingingscollege vaststelt dat de voorwaarden van de in § 2 bedoelde persoonlijke clementieverklaring niet werden nageleefd.

§ 5. Een verzoek tot immuniteit van sancties door een natuurlijke persoon staat niet in de weg aan het toekennen van een volledige vrijstelling van geldboeten aan de onderneming bij toepassing van § 1.

Art. IV.47. Het Mededingingscollege kan na de in artikel IV.45 bedoelde procedure betreffende een klacht, een verzoek of een ambtshalve onderzoek bij een met redenen omklede beslissing verklaren dat op grond van de gegevens die het Mededingingscollege bekend zijn er voor het Mededingingscollege geen aanleiding bestaat om op te treden.

Art. IV.48. Après la procédure visée à l'article IV.45, le Collège de la concurrence peut constater, par décision motivée:

1° qu'il existe une pratique restrictive de concurrence et ordonner le cas échéant la cessation de celle-ci, s'il y a lieu, suivant les modalités que le Collège de la concurrence prescrit;

2° qu'il n'existe pas de pratique restrictive de concurrence, pour autant qu'il n'y ait pas d'affectation du commerce entre États membres de l'Union européenne;

3° que l'article IV.4, alinéa 2, ou un arrêté royal au sens des articles IV.4, alinéa 3 et IV.5 n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence en cause produit des effets incompatibles avec l'article IV.1, § 3;

4° qu'un règlement au sens de l'article IV.4, § 1er, alinéa 1er, n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence produit des effets incompatibles avec l'article 101, § 3 TFUE sur le territoire national ou une partie de celui-ci, qui présente toutes les caractéristiques d'un marché géographique distinct.

Art. IV.49. § 1er. Lorsque le Collège de la concurrence envisage d'adopter une décision exigeant la cessation d'une infraction et que les entreprises concernées offrent des engagements de nature à répondre à ses préoccupations, il peut, par voie de décision, rendre les engagements obligatoires pour les entreprises. Il peut demander à l'auditeur de déposer un rapport sur les propositions d'engagements dans le délai qu'il détermine. La décision peut être adoptée pour une durée déterminée et conclure qu'il n'y a plus lieu que l'Autorité belge de concurrence agisse. Cette décision est sans préjudice de la faculté des juridictions nationales de constater l'existence de pratiques restrictives pour le passé et n'implique aucune reconnaissance préjudiciable de la part de l'entreprise concernée.

§ 2. Le président peut rouvrir la procédure prévue aux articles IV.41 à IV.45, sur demande ou de sa propre initiative:

1° si l'un des faits sur lesquels la décision repose subit un changement important;
2° si les entreprises concernées contreviennent à leurs engagements, ou
3° si la décision repose sur des informations incomplètes, inexactes ou dénaturées fournies par les parties.

Art. IV.48. Na de in artikel IV.45 bedoelde procedure kan het Mededingingscollege dat de zaak behandelt, bij een met redenen omklede beslissing vaststellen:

1° dat er een restrictieve mededingingspraktijk bestaat en bevelen desgevallend dat deze beëindigd wordt, indien nodig volgens de door het Mededingingscollege voorgeschreven modaliteiten;

2° dat er geen restrictieve mededingingspraktijk bestaat, voor zover er geen enkele beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten van de Europese Unie bestaat;
3° dat de werking van artikel IV.4, tweede lid, of de werking van een koninklijk besluit in de zin van de artikelen IV.4, derde lid, en IV.5 in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel IV.1, § 3, onverenigbare gevolgen heeft;
4° dat de werking van een verordening in de zin van artikel IV.4, § 1, eerste lid, in een individueel geval vervalt, indien de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel 101, § 3 VWEU onverenigbare gevolgen heeft op het nationale grondgebied of een gedeelte daarvan, welk gebied alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke geografische markt.

Art. IV.49. § 1. Wanneer het Mededingingscollege voornemens is een beslissing te nemen waarbij de beëindiging van een inbreuk wordt gelast, en de betrokken ondernemingen toezeggingen doen om aan haar bezorgdheden tegemoet te komen, kan het ten aanzien van deze ondernemingen bij beslissing die toezeggingen een verbindend karakter verlenen. Het kan de auditeur vragen een verslag in te dienen betreffende de voorstellen van toezeggingen binnen de termijn die het bepaalt. De beslissing kan voor een bepaalde periode worden gegeven en bevat de conclusie dat er niet langer gronden voor een optreden van de Belgische Mededingingsautoriteit bestaan. Deze beslissing laat de bevoegdheid van de nationale rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve praktijken voor het verleden vast te stellen onverlet en kan niet worden uitgelegd als een nadelige erkenning door de betrokken onderneming.

§. 2. De voorzitter kan de procedure bedoeld in de artikelen IV.41 tot IV.45 heropenen op verzoek of op eigen initiatief:

1° indien er een wezenlijke verandering optreedt in één van de feiten waarop de beslissing steunt;
2° indien de betrokken ondernemingen in strijd met de door hen gedane toezeggingen handelen, of
3° indien de beslissing op door de partijen verstrekte onvolledige, onjuiste of verdraaide inlichtingen berust.

Art. IV.50. Si l'accord, la décision ou la pratique concertée sur lequel a porté l'instruction fait l'objet d'un règlement du Conseil de l'Union européenne ou de la Commission européenne déclarant l'article 101, paragraphe 1er, du traité CE inapplicable ou d'un arrêté royal au sens de l'article IV.5, le Collège de la concurrence le constate et rend une décision de classement.

Sous-section 4. Procédure en matière de transactions

Art. IV.51. Durant une instruction basée sur l'article IV.1 ou l'article IV.2, combinée ou non avec l'application de l'article 101 ou l'article 102 TFUE, l'Auditorat peut, à tout moment de la procédure mais avant le dépôt du projet de décision visé à l'article IV.42, § 5 devant le président, fixer un délai à l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction pour qu'elle indique par écrit qu'elle est disposée à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction afin de présenter des propositions de transaction le cas échéant. L'Auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les réponses reçues après l'expiration de ce délai.

Art. IV.52. Quand l'entreprise ou l'association d'entreprises dont l'activité fait l'objet de l'instruction indique qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction, l'Auditorat communique par écrit son intention de parvenir à une transaction à l'entreprise ou à l'association d'entreprise concernée. L'Auditorat identifie les griefs sur lesquels il croit pouvoir s'appuyer et leur donne accès aux preuves matérielles utilisées à cet effet, ainsi qu'à toute version non-confidentielle des documents et des renseignements recueillis au cours de l'instruction.

L'Auditorat donne aussi connaissance du minimum et du maximum de l'amende qu'il envisage de proposer au Collège de la concurrence.

Art. IV.53. Quand il apparaît à l'Auditorat qu'après discussions ultérieures une transaction est possible, et après avoir pris connaissance des documents et renseignements visés ci-avant, l'Auditorat peut fixer un délai endéans lequel l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée peut s'engager à fournir une proposition de transaction. Dans cette proposition, elles doivent reconnaître leur participation à l'infraction citée et leur responsabilité et accepter la sanction présentée.

Art. IV.50. Indien de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging waarop het onderzoek betrekking had het voorwerp uitmaakt van een verordening van de Raad van de Europese Unie of een verordening van de Europese Commissie waarbij artikel 101, § 1, van het EG-verdrag buiten toepassing is verklaard of van een koninklijk besluit in de zin van artikel IV.5, stelt het Mededingingscollege dit vast en vaardigt een beslissing tot seponering uit.

Onderafdeling 4. Procedure inzake transacties

Art. IV.51. Tijdens een onderzoek op grond van artikel IV.1 of artikel IV.2, al dan niet met gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, kan het auditoraat op elk ogenblik van de procedure, doch in ieder geval vooraleer het in artikel IV.42, § 5, bedoelde ontwerp van beslissing bij de voorzitter wordt neergelegd, ten behoeve van de onderneming of ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd een termijn vaststellen waarbinnen zij schriftelijk kan aangeven dat zij bereid is transactie gesprekken te voeren, met als doel om eventueel verklaringen met het oog op een transactie in te dienen. Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met antwoorden die ontvangen worden na het verstrijken van die termijn.

Art. IV.52. Wanneer de onderneming of de ondernemingsvereniging naar wier activiteit het onderzoek wordt gevoerd aangeeft dat zij bereid zijn transactie gesprekken te voeren, deelt het auditoraat zijn voornemen om tot een transactie over te gaan schriftelijk mee aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. Het auditoraat geeft daarbij aan welke bezwaren het lastens hen meent te kunnen staven en geeft hen toegang tot het bewijsmateriaal dat daartoe gebruikt wordt, evenals tot alle niet vertrouwelijke versies van documenten en inlichtingen die tijdens het onderzoek werden verkregen.

Tevens geeft het auditoraat kennis van het minimum en het maximum van de geldboete die het overweegt voor te stellen aan het Mededingingscollege.

Art. IV.53. Wanneer het voor het auditoraat na verdere besprekingen duidelijk blijkt dat een transactie mogelijk is, en na de kennisgeving van de hiervoor bedoelde documenten en inlichtingen, kan het auditoraat een termijn vaststellen waarbinnen de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging er zich toe kan verbinden om te schikken door een verklaring met het oog op een transactie af te geven. In deze verklaring dienen zij hun betrokkenheid en verantwoordelijkheid bij de aangehaalde inbreuk te erkennen en de voorgestelde sanctie te aanvaarden.

L'Auditorat n'est pas obligé de prendre en considération les propositions de transaction reçues après l'expiration du délai. L'Auditorat peut mettre fin à la procédure de transaction à tout moment.

Art. IV.54. Lorsque les propositions de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée reprennent la teneur et l'acceptation de l'infraction mentionnée dans la communication de l'Auditorat, l'Auditorat notifie à l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée un projet de décision de transaction dans lequel ceci est constaté et l'amende fixée.

Pour le calcul du montant de l'amende conformément aux lignes directrices de l'Autorité belge de la concurrence, et à défaut de celles-ci de la Commission européenne, sur le calcul des amendes, l'Auditorat peut appliquer une réduction de 10 % et prendre également en considération l'engagement de l'entreprise ou de l'association d'entreprises concernée de s'acquitter du paiement de dommages et intérêts.

Pour parvenir à une transaction, les entreprises ou les associations d'entreprises concernées doivent confirmer, dans un délai déterminé par l'Auditorat, que la communication du projet de décision reflète le contenu de leur proposition de transaction et qu'elles acceptent la sanction mentionnée dans le projet.

Art. IV.55. Lors de l'application simultanée de l'article 101 ou de l'article 102 TFUE, l'Auditorat informe en même temps la Commission européenne de ce projet de décision en vertu de l'article 11, quatrième alinéa, du Règlement (CE) n° 1/2003.

Art. IV.56. Tous les documents et données échangés entre l'Auditorat et l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée sont confidentiels.

Art. IV.57. Si l'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ont communiqué leur confirmation dans le délai fixé, l'Auditorat prend une décision, incluant l'amende, qui clôture la procédure. Cette décision équivaut à une décision du Collège de la concurrence telle que visée à l'article IV.48.

Si la Commission européenne formule toutefois des remarques qui exigent une modification du projet de décision et si l'Auditorat ne décide pas de mettre fin à la procédure de transaction, l'Auditorat prend un nouveau projet de décision et la procédure prévue à l'article IV.45 reprend à nouveau.

Het auditoraat is niet verplicht rekening te houden met verklaringen met het oog op een transactie die hij na het verstrijken van de termijn ontvangt. Het auditoraat kan de procedure tot schikken ten allen tijde stopzetten.

Art. IV.54. In het geval de verklaringen van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging de weergave en aanvaarding inhouden van de in de mededeling van het Auditoraat vermelde inbreuk, kan het auditoraat aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging een ontwerp van transactiebeslissing ter kennis brengen waarin dit wordt vastgesteld, evenals de vastgestelde boete.

Voor het berekenen van de geldboete overeenkomstig de richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit, en bij het ontbreken daarvan van de Europese Commissie, betreffende de berekening van boetes, kan het Auditoraat een boetevermindering van 10 % toepassen. Het kan ook rekening houden met een verbintenis van de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging om zich te kwijten van de betaling van schadevergoeding.

Ten einde tot een transactie te komen dienen de betrokken ondernemingen of ondernemingsverenigingen binnen een door het auditoraat bepaalde termijn te bevestigen dat de aan hen gerichte mededeling van de ontwerpbeslissing de inhoud weergeeft van de door hen met het oog op een transactie gedane verklaringen, en dat zij de in het ontwerp bepaalde sanctie aanvaarden.

Art. IV.55. Tezelfdertijd stelt het auditoraat, bij gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, de Europese Commissie overeenkomstig artikel 11, vierde lid, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van deze ontwerpbeslissing in kennis.

Art. IV.56. Alle documenten en gegevens die door het auditoraat en de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging worden uitgewisseld, zijn vertrouwelijk.

Art. IV.57. Indien de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging binnen de gestelde termijn deze bevestiging heeft meegedeeld, neemt het auditoraat een beslissing, met inbegrip van de boete, waardoor de procedure wordt afgesloten. Deze beslissing geldt als een beslissing van het Mededingingscollege zoals bedoeld in artikel IV.48.

Indien de Europese Commissie evenwel opmerkingen formuleert die een wijziging van de ontwerpbeslissing vergen en het auditoraat niet beslist de transactie procedure stop te zetten, neemt het auditoraat een nieuwe ontwerpbeslissing en wordt opnieuw de procedure bedoeld in artikel IV.45 gevolgd.

L'auditeur général transmet la décision par lettre recommandée à l'entreprise ou à l'association d'entreprises concernée. L'auditeur général transmet également une copie de cette décision au secrétariat en vue de la publication, et au plaignant s'il y a un plaignant.

L'entreprise ou l'association d'entreprises concernée ne peut pas introduire de recours contre la décision de transaction.

Sous-section 5. Instruction en matière de concentration

Art. IV.58. § 1er. L'auditeur désigné par l'auditeur général procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la notification ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

Quand les conditions pour l'application de la procédure simplifiée visée à l'article IV.63 ne sont pas réunies, l'auditeur transmet sans délai un exemplaire de la notification de concentration faite en vertu de l'article IV.10 au président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire.

§ 2. L'auditeur en charge de la gestion journalière d'une instruction peut charger les membres du personnel de l'Auditorat de devoirs d'instruction.

§ 3. L'auditeur désigné en vertu de l'article IV.27 dépose le projet de décision motivé auprès du Président ainsi que le dossier de procédure composé des seuls documents et données sur lesquels s'appuie l'auditeur dans son projet avec mention de la classification de confidentialité attribuée et d'un inventaire des pièces le composant. Cet inventaire détermine la confidentialité des pièces à l'égard de chacune des parties ayant accès au dossier.

§ 4. Le projet de décision est déposé dans un délai de vingt-cinq jours ouvrables à compter du jour suivant celui du dépôt de la notification auprès de l'auditeur général. Lorsque les informations fournies dans la notification ne sont pas complètes, ce délai court à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets. Le délai de vingt-cinq jours ouvrables est prolongé de cinq jours ouvrables lorsque des engagements ont été offerts conformément à l'article IV.59, alinéa 2.

§ 5. L'auditeur communique, lors du dépôt visé au § 4, une copie du projet de décision aux parties notifiantes. Il communique également, après suppression des secrets

De auditeur-generaal stuurt de beslissing per aangetekende brief aan de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging. De auditeur-generaal stuurt tevens een afschrift van deze brief naar het secretariaat met het oog op de publicatie, en aan de klager zo er één is.

De betrokken onderneming of ondernemingsvereniging kan geen hoger beroep instellen tegen de transactie beslissing.

Onderafdeling 5. Onderzoek inzake concentratie

Art. IV.58. § 1. De door de auditeur-generaal aangewezen auditeur stelt een onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

Wanneer niet voldaan is aan de voorwaarden voor de toepassing van de in artikel IV.63 bedoelde vereenvoudigde procedure, zendt de auditeur een exemplaar van de aanmelding van concentraties verricht op grond van artikel IV.10, onverwijld over aan de voorzitter die het Mededingingscollege samenstelt dat de zaak zal behandelen.

§ 2. De auditeur die belast is met de dagelijkse leiding van een onderzoek kan onderzoekstaken opdragen aan de personeelsleden van het auditoraat

§ 3. De auditeur aangewezen krachtens artikel IV.27 dient het gemotiveerd ontwerp van beslissing in bij de voorzitter, samen met het dossier enkel samengesteld uit de documenten en gegevens waarop de auditeur zich steunt in zijn ontwerp, met vermelding van de toegekende classificatie van vertrouwelijkheid en van de inventaris van de stukken van dit dossier. Deze inventaris bepaalt de vertrouwelijkheid van de stukken ten aanzien van elke partij die toegang heeft tot het dossier.

§ 4. Het ontwerp van beslissing wordt neergelegd binnen een termijn van vijfentwintig werkdagen vanaf de dag volgend op de dag van de indiening van de aanmelding bij de auditeur-generaal . Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt deze termijn vanaf de dag volgend op de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. De termijn van vijfentwintig werkdagen wordt verlengd met vijf werkdagen indien verbintenissen worden aangeboden overeenkomstig artikel IV.59, tweede lid.

§ 5. Bij de indiening bedoeld in § 4, deelt de auditeur een kopie van het ontwerp van beslissing mee aan de aanmeldende partijen. Hij deelt tevens een kopie van

d'affaires et des éléments confidentiels, une copie du projet aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou à ceux qu'ils désignent.

Il porte à la connaissance des personnes visées au premier alinéa qu'elles peuvent consulter le dossier auprès du secrétariat, à l'exclusion des pièces qui sont confidentielles à leur égard, et en obtenir une copie contre paiement.

Préalablement, l'auditeur se prononce sur la confidentialité des documents et données et les classe dans une annexe séparée qu'il transmet au secrétariat.

Art. IV.59. Lorsque l'auditeur estime qu'une concurrence effective sur le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci serait entravée de manière significative, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, conformément à l'article IV.9, § 4, il en informe les entreprises qui participent à la concentration, au moins cinq jours ouvrables avant le dépôt du projet de décision auprès du président, prévu à l'article IV.58, § 3.

Les entreprises parties à la concentration disposent en pareil cas d'un délai de cinq jours ouvrables pour présenter à l'auditeur des engagements visant à obtenir une décision sur pied de l'article IV.61, § 2, alinéa 1er, 1°.

L'auditeur entend les entreprises parties à la concentration au sujet des engagements présentés et prend position sur lesdits engagements dans le projet de décision.

Sous-section 6. Décision en matière de concentration

Art. IV.60. § 1er. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. L'audience se déroule au moins dix jours ouvrables après la communication du projet de décision aux parties notifiantes.

§ 2. Le Collège de la concurrence entend les entreprises parties à la concentration. Celles-ci versent leurs observations écrites et pièces au dossier au plus tard le jour précédant l'audience et en fournissent une copie à l'auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable,

het ontwerp, na verwijdering van de zakengeheimen en de vertrouwelijke gegevens, mee aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen.

Hij deelt de in het eerste lid bedoelde personen mee dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier, met uitzondering van de stukken die ten aanzien van hen vertrouwelijk zijn, en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

De auditeur spreekt zich vooreerst uit over de vertrouwelijkheid en neemt deze documenten en gegevens op in een aparte bijlage die hij overmaakt aan het secretariaat.

Art. IV.59. Indien de auditeur meent dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, o.a. door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, zoals bedoeld in artikel IV.9, § 4, brengt hij hiervan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen op de hoogte, ten minste vijf werkdagen voor de indiening van het ontwerp van beslissing bij de voorzitter overeenkomstig artikel IV.58, § 3.

De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, beschikken in dat geval over een termijn van vijf werkdagen om aan de auditeur verbintenissen aan te bieden die bedoeld zijn om een beslissing op grond van artikel IV.61, § 2, eerste lid, 1° te verkrijgen.

De auditeur hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, over de aangeboden verbintenissen, en formuleert in het ontwerp van beslissing een standpunt over de aangeboden verbintenissen.

Onderafdeling 6. Beslissing inzake concentratie

Art. IV.60. § 1. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. De zitting vindt plaats ten minste tien werkdagen na de mededeling van het ontwerp van beslissing aan de aanmeldende partijen.

§ 2. Het Mededingingscollege hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen. Deze ondernemingen voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken bij het dossier uiterlijk de dag voor de zitting en bezorgen daarvan een kopie aan de auditeur.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onder-

sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou la réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

Quand il l'estime nécessaire, le Collège de la concurrence entend toute personne physique ou morale qu'il convoque.

Il entend également les tiers qui justifient d'un intérêt suffisant. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans tous les cas, les directeurs des études économiques et juridiques sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des entreprises participant à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire, n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. D'autres personnes que les parties à la concentration peuvent communiquer des informations au Collège de la concurrence au plus tard trois jours ouvrables avant l'audience. Le secrétariat communique immédiatement ces informations aux parties notifiantes et à l'Auditorat.

Lorsque d'autres personnes que les entreprises parties à la concentration souhaitent communiquer au Collège de la concurrence des informations confidentielles, un auditeur désigné à cet effet par l'auditeur général qui n'était pas chargé de l'instruction se prononce sur la confidentialité, en application de la procédure prévue à l'article IV.41, §§ 6 et 7. Les documents confidentiels ne sont ensuite pas joints au dossier et sont remplacés par une version ou résumé non-confidentiel. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct.

§ 4. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut s'appuyer sur les pièces qui ont été apportées par des tiers et dont le caractère confidentiel a été accepté, de sorte que les parties notifiantes n'ont pu en prendre connaissance.

§ 5. Le Roi fixe les modalités de la procédure devant le Collège de la concurrence ainsi que les conditions d'obtention des copies.

zoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

Indien hij het nodig acht, hoort het Mededingingscollege die de zaak behandelt elke natuurlijke of rechtspersoon die zij oproept.

Het hoort tevens de derden die van een voldoende belang doen blijken. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben.. In alle gevallen worden de directeurs economische en juridische studies geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de ondernemingen die deelnemen aan de concentratie, alsook de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen, worden geacht een voldoende belang te hebben.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun mandataris doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. Andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, kunnen ten laatste drie werkdagen voor de hoorzitting informatie meedelen aan het Mededingingscollege dat de zaak behandelt. Het secretariaat deelt deze informatie onmiddellijk mee aan de aanmeldende partijen en aan het Auditoraat.

Indien andere personen dan de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen, vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, zal een daartoe door de auditeur-generaal aangeduide auditeur die niet belast was met het onderzoek, in toepassing van de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 6 en 7, zich over de vertrouwelijkheid uitspreken. De vertrouwelijke documenten worden vervolgens niet bij het dossier gevoegd en worden vervangen door de niet-vertrouwelijke samenvatting of versie. Deze beslissing is niet vatbaar voor een afzonderlijk hoger beroep

§ 4. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die door derden werden aangebracht en als vertrouwelijk werden erkend zonder dat de aanmeldende partijen er kennis hebben kunnen van nemen.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels van de procedure voor het Mededingingscollege evenals de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën.

Art. IV.61. § 1er. Le Collège de la concurrence constate, par une décision motivée:

1° soit que la concentration tombe dans le champ d'application du présent livre;
2° soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application du présent livre.

§ 2. Si la concentration tombe dans le champ d'application du présent livre, le Collège de la concurrence prend l'une des décisions motivées suivantes:

1° soit il peut décider que la concentration est admissible.

Il peut assortir sa décision de conditions et/ou charges visant à garantir que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés afin d'entendre déclarer la concentration admissible. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et/ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard. Les parties notifiantes peuvent modifier les conditions de la concentration, jusqu'au moment où le Collège de la concurrence a pris sa décision. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée;

2° soit il déclare la concentration admissible lorsque les entreprises concernées ne contrôlent ensemble pas plus de 25 % d'un quelconque marché pertinent pour la transaction qu'il s'agisse de relations horizontales ou verticales;
3° soit il peut constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décider d'engager la procédure d'instruction complémentaire visée à l'article IV.62.

Les décisions du Collège de la concurrence visées à l'alinéa 1er sont rendues dans un délai de quarante jours ouvrables à compter du jour suivant le jour de la réception de la notification, prolongé le cas échéant, en application de l'article IV.58, § 1er. Ce délai est prolongé de quinze jours ouvrables lorsque les entreprises concernées présentent des engagements afin d'entendre déclarer la concentration admissible.

La concentration est réputée admissible lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai prévu à l'alinéa 2.

§ 3. Le délai visé au § 2 du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties

Art. IV.61. § 1. Het Mededingingscollege stelt bij gemotiveerde beslissing vast, hetzij dat:

1° de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van dit boek;
2° de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van dit boek.

§ 2. Als de concentratie binnen het toepassingsgebied van dit boek valt, neemt het Mededingingscollege één van de volgende gemotiveerde beslissingen:

1° het kan beslissen dat de concentratie toelaatbaar is.

Aan die beslissing kan het voorwaarden en/of verplichtingen verbinden die moeten waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden en/of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord, en beschikken zij over minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken. De aanmeldende partijen kunnen de voorwaarden van de concentratie wijzigen, tot op het ogenblik waarop het Mededingingscollege een beslissing heeft genomen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie;
2° ofwel verklaart het de concentratie toelaatbaar wanneer de betrokken ondernemingen samen niet meer dan 25 % controleren van welke voor de transactie relevante markt ook, ongeacht of het gaat om horizontale dan wel verticale relaties;
3° ofwel kan het vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure van bijkomend onderzoek bedoeld in artikel IV.62 in te zetten.

De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in het eerste lid worden genomen binnen een termijn van veertig werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de aanmelding, in voorkomend geval verlengd in toepassing van artikel IV.58, § 1. Deze termijn wordt met vijftien werkdagen verlengd indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren.

De concentratie wordt toelaatbaar geacht wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de in het tweede lid bedoelde termijn.

§ 3. De termijn bedoeld in § 2 kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de aanmel-

notifiantes, et seulement pour la durée que celles-ci proposent. Le Collège de la concurrence autorise en tout cas une prolongation de quinze jours ouvrables et une nouvelle audience si les parties notifiantes le demandent.

Art. IV.62. § 1er. Si le Collège de la concurrence prend la décision visée à l'article IV.61, § 2, alinéa 1er, 3°, l'auditeur procède à une instruction complémentaire et dépose un projet de décision revu auprès du président qui le transmet sans délais au Collège de la concurrence. Les dispositions de l'article IV.58, à l'exception des §§ 1er et 4, sont d'application à l'instruction complémentaire et au projet de décision revu.

Au plus tard vingt jours ouvrables après la date de la décision d'engager la procédure conformément à l'article IV.61, § 2, 3°, les entreprises notifiantes peuvent présenter à l'auditeur des engagements destinés à obtenir une décision d'admissibilité.

§ 2. L'auditeur dépose le projet de décision complémentaire auprès du Collège de la concurrence dans un délai de trente jours ouvrables suivant la décision d'engager la procédure. Ce délai est prolongé d'une durée égale à celle utilisée par les parties notifiantes en vue de présenter des engagements conformément au paragraphe 1er. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée admissible conformément à l'article IV.9, § 3, le projet de décision complémentaire mentionne les raisons pour lesquelles la concentration n'a pas pour conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée inadmissible conformément à l'article IV.9, § 4, ou doit être soumise à des conditions et/ou charges, le projet de décision complémentaire mentionne les raisons pour lesquelles la concentration doit être interdite ou doit être soumise aux conditions ou charges que l'auditeur propose.

§ 3. Les entreprises parties à la concentration et les personnes qui interviennent dans la procédure conformément à l'article IV.60, § 2, déposent leurs observations écrites éventuelles dans les dix jours ouvrables du dépôt du projet de décision revu, avec copie à l'auditeur et aux autres parties à l'affaire.

dende partijen, en slechts voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat in ieder geval een verlenging toe van vijftien werkdagen alsmede een nieuwe zitting indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken.

Art. IV.62. § 1. Indien het Mededingingscollege de beslissing neemt bedoeld in artikel IV.61, § 2, eerste lid, 3°, voert de auditeur een bijkomend onderzoek en dient hij een bijkomend ontwerp van beslissing in bij de voorzitter die het zonder verwijl voorlegt aan het Mededingingscollege. De bepalingen van artikel IV.58, met uitzondering van de §§ 1 en 4, zijn van toepassing op het bijkomend onderzoek en het bijkomend ontwerp van beslissing.

Ten laatste twintig werkdagen na de datum van de beslissing om de procedure in te zetten overeenkomstig artikel IV.61, § 2, 3°, kunnen de aanmeldende partijen aan de auditeur verbintenissen voorstellen met het oog op het verkrijgen van een beslissing tot toelaatbaarheid.

§ 2. De auditeur dient het bijkomend ontwerp van beslissing in bij het Mededingingscollege binnen een termijn van dertig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen. Deze termijn wordt verlengd met dezelfde duur als die welke de partijen gebruikt hebben om hun verbintenissen voor te stellen overeenkomstig paragraaf 1. Dit herzien ontwerp van beslissing wordt meegedeeld overeenkomstig artikel IV.58, § 5.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 3, toelaatbaar moet worden verklaard, vermeldt het bijkomend ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie niet tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd met name door het in het leven roepen of de versterking van een machtspositie.

Indien de auditeur van oordeel is dat de concentratie overeenkomstig artikel IV.9, § 4, ontoelaatbaar moet worden verklaard of onderworpen moet worden aan voorwaarden en/of verplichtingen, vermeldt het bijkomend ontwerp van beslissing de redenen waarom de concentratie moet worden verboden of onderworpen aan de voorwaarden en verplichtingen die de auditeur voorstelt.

§ 3. De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen en de personen die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, tussenkomen, dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen in binnen een termijn van tien werkdagen na de neerlegging van het herzien ontwerp van beslissing, met kopie aan de auditeur en de andere bij de zaak betrokken partijen.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable, sauf si cela concerne la preuve d'un fait ou une réponse à des griefs dont elles n'étaient pas encore informées.

§ 4. Lorsque des observations écrites sont déposées conformément au paragraphe 3, l'auditeur peut déposer un projet de décision supplémentaire auprès du Collège de la concurrence dans un délai de cinq jours ouvrables après l'expiration du délai prévu au paragraphe 3. Ce projet de décision revu est communiqué conformément à l'article IV.58, § 5. Les entreprises qui participent à la concentration versent leurs observations écrites éventuelles au dossier de procédure au plus tard le jour précédant l'audience, avec copie à l'auditeur.

Elles ne peuvent pas ajouter des pièces qui n'ont pas été déposées au cours de l'instruction préalable.

Les éventuelles observations écrites complémentaires des parties intervenantes sont écartées des débats.

§ 5. Le Collège de la concurrence instruit l'affaire conformément à l'article IV.60.

§ 6. La décision du Collège de la concurrence relative à l'admissibilité de la concentration est formulée dans les soixante jours ouvrables de la décision d'engager la procédure, le cas échéant prolongés conformément au paragraphe 2. Cette décision peut être assortie de conditions et/ou charges qui garantissent que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont présentés afin d'entendre déclarer admissible la concentration. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et/ou charges qui ne sont pas discutées dans le projet de décision, les entreprises concernées et l'auditeur sont entendus sur ce point et ont au moins deux jours ouvrables pour se prononcer à cet égard.

La concentration est réputée faire l'objet d'une décision favorable lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de soixante jours ouvrables, le cas échéant prolongé comme prévu au paragraphe 2, lorsque les entreprises concernées présentent des engagements, conformément au paragraphe 2.

Le délai ne peut être prolongé que sur demande expresse des parties, et pour une durée qui ne peut excéder la durée proposée par les parties. Le Collège

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek, behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op grieven waarvan zij nog geen kennis kregen.

§ 4. Ingeval schriftelijke opmerkingen met toepassing van paragraaf 3 ingediend worden, kan de auditeur een aanvullend ontwerp van beslissing neerleggen bij het Mededingingscollege binnen een termijn van vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn bepaald in paragraaf 3. Dit herzien ontwerp van beslissing wordt medegedeeld overeenkomstig artikel IV.58, § 5. De ondernemingen die aan de concentratie deelnemen voegen hun eventuele schriftelijke opmerkingen toe aan het proceduredossier uiterlijk op de dag voor de hoorzitting, met kopie aan de auditeur.

Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden neergelegd tijdens het voorgaande onderzoek.

Eventuele bijkomende schriftelijke opmerkingen van tussenkomende partijen worden uit de debatten geweerd.

§ 5. Het Mededingingscollege onderzoekt de zaak overeenkomstig artikel IV.60.

§ 6. De beslissing van het Mededingingscollege betreffende de toelaatbaarheid van een concentratie wordt genomen binnen zestig werkdagen na de beslissing om de procedure in te stellen, desgevallend verlengd overeenkomstig paragraaf 2. Aan die beslissing kunnen voorwaarden en/of verplichtingen gekoppeld worden die waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Indien het Mededingingscollege voorwaarden en/of verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het ontwerp van beslissing besproken zijn, worden de betrokken ondernemingen en de auditeur hierover gehoord en krijgen zij minimaal twee werkdagen om zich hierover uit te spreken.

De beslissing over de concentratie wordt geacht gunstig te zijn wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van zestig werkdagen, desgevallend verlengd zoals bepaald in paragraaf 2, indien de betrokken ondernemingen verbintenissen aanbieden overeenkomstig paragraaf 2.

De termijn kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen, en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. Het Mededingingscollege staat

de la concurrence accorde en tout cas la prolongation demandée avec un maximum de vingt jours ouvrables ainsi qu'une nouvelle audition sur demande des parties notifiantes afin de leur permettre de présenter de nouveaux engagements.

Le Roi peut, après consultation de l'Autorité belge de la concurrence, modifier le délai visé à l'alinéa 1er.

§ 7. Lorsque le Collège de la concurrence constate dans sa décision que la concentration n'est pas admissible, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.

Sous-section 7. Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentrations

Art. IV.63. § 1er. Les parties notifiantes peuvent demander l'application de la procédure simplifiée. Dans ce cas, les dispositions suivantes sont d'application par dérogation aux dispositions des articles IV.58, § 1er et §§ 3 à 5, et IV.59 à IV.62.

§ 2. L'auditeur procède à l'instruction de l'affaire dès qu'il reçoit la notification prévue à l'article IV.10 ou, lorsque les informations à fournir sont incomplètes, dès qu'il reçoit les informations complètes.

§ 3. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée sont remplies et que la concentration notifiée ne soulève pas d'opposition, il le constate dans une décision écrite qu'il communique aux parties notifiantes. L'auditeur transmet en même temps une copie de cette décision au secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence en vue de sa publication.

§ 4. La décision de l'auditeur visée au paragraphe 3 est considérée, aux fins de l'application du présent livre, comme une décision du Collège de la concurrence au sens de l'article IV.61, § 2, 1°.

§ 5. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée ne sont à son avis pas remplies ou qu'il y a des doutes au sujet de l'admissibilité de la concentration, il le constate dans une décision contenant une motivation sommaire, qu'il communique aux parties notifiantes, avec copie au secrétariat.

in ieder geval de gevraagde verlenging toe met een maximum van twintig werkdagen alsmede een nieuwe zitting indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken teneinde hen toe te laten nieuwe verbintenissen voor te stellen.

De Koning kan, na raadpleging van de Belgische Mededingingsautoriteit, de termijn bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 7. Wanneer het Mededingingscollege in zijn beslissing vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt het met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.

Onderafdeling 7. Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentraties

Art. IV.63. § 1. De aanmeldende partijen kunnen om de toepassing van de vereenvoudigde procedure verzoeken. In dat geval gelden de hiernavolgende bepalingen in afwijking van de bepalingen van de artikelen IV.58, § 1 en §§ 3 tot 5, en IV.59 tot en met IV.62.

§ 2. De auditeur stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding bedoeld in artikel IV.10 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 3. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet, stelt hij dit vast in een schriftelijke beslissing die hij toestuurt aan de aanmeldende partijen. De auditeur stuurt tevens een afschrift van deze beslissing naar het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit met het oog op de publicatie ervan.

§ 4. De beslissing van de auditeur bedoeld in paragraaf 3 geldt voor de toepassing van dit boek als een beslissing van het Mededingingscollege in de zin van artikel IV.61, § 2, 1°.

§ 5. Indien de auditeur tot de vaststelling komt dat naar zijn oordeel niet aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan of dat er twijfels bestaan over de toelaatbaarheid van de concentratie, stelt hij dit met een beknopte toelichting vast in een beslissing die hij toestuurt aan de aanmeldende partijen, met een afschrift voor het secretariaat.

Cette décision n'est pas susceptible de recours distinct.

Cette décision de l'auditeur met fin à la procédure simplifiée, de sorte que les articles IV.58 à IV.62 sont intégralement applicables. Dans ce cas la notification est considérée avoir été incomplète depuis le début au sens de l'article IV.58, § 1er. La notification est réputée complète le jour suivant celui où les parties notifiantes fournissent l'information manquante mentionnée dans la décision de l'auditeur.

§ 6. L'auditeur communique la décision visée au paragraphes 3 ou 5 aux parties notifiantes dans un délai de quinze jours ouvrables. La concentration est réputée approuvée lorsque l'auditeur n'a pas communiqué ladite décision dans le délai mentionné.

Sous-section 8. Mesures provisoires

Art. IV.64. § 1er. Le Collège de la concurrence peut, selon les conditions prévues au présent article, prendre des mesures provisoires destinées à suspendre les pratiques restrictives de concurrence faisant l'objet de l'instruction, s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux entreprises dont les intérêts sont affectés par ces pratiques ou de nuire à l'intérêt économique général.

§ 2. Les demandes motivées de mesures provisoires sont introduites, avec les pièces qui s'y rapportent, auprès du président par le plaignant, l'Auditorat, le ministre ou le ministre compétent selon le secteur concerné. Le Président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la demande. À peine de nullité, le demandeur transmet le même jour que le dépôt , par envoi recommandé ou courrier électronique avec avis de réception, copie de sa demande et les pièces annexées aux entreprises ou aux associations d'entreprise contre lesquelles les mesures provisoires ont été demandées. Le secrétariat transmet à l'auditeur général copie de cette demande et les pièces annexées s'il n'est pas le demandeur. Il transmet également copie des pièces ultérieures de procédure à l'auditeur général et, le cas échéant, aussi au ministre dans le cas où celui-ci est le requérant.

§ 3. Le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, fixe la date de l'audience, qui se tiendra dans le délai d'un mois calendrier après le dépôt de la demande, à laquelle les demandeurs et l'auditeur général ou un auditeur qu'il délègue peuvent

Deze beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Door deze beslissing van de auditeur vervalt de vereenvoudigde procedure, zodat de artikelen IV.58 tot IV.62 onverminderd van toepassing worden. In dit geval wordt de aanmelding wordt geacht vanaf het begin onvolledig te zijn geweest in de zin van artikel IV.58, § 1. De aanmelding wordt geacht volledig te zijn op de dag die volgt op die waarop de aanmeldende partijen de ontbrekende informatie verstrekken die in de beslissing van de auditeur is vermeld.

§ 6. Binnen vijftien werkdagen stuurt de auditeur de beslissing bedoeld in paragrafen 3 of 5 toe aan de aanmeldende partijen. De concentratie wordt geacht te zijn goedgekeurd wanneer de auditeur binnen de vermelde termijn de bedoelde beslissing niet heeft verstuurd.

Onderafdeling 8. Voorlopige maatregelen

Art. IV.64. § 1. Het Mededingingscollege kan, onder de in dit artikel bepaalde voorwaarden, voorlopige maatregelen nemen teneinde de restrictieve mededingingspraktijken die het voorwerp van het onderzoek uitmaken te schorsen, indien dringend een toestand dient te worden vermeden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

§ 2. Gemotiveerde verzoeken om voorlopige maatregelen worden, samen met de daarop betrekking hebbende stukken door een klager, het auditoraat, de minister of de minister bevoegd voor de betrokken sector, ingediend bij de voorzitter. De voorzitter stelt zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat over het verzoek zal beslissen en legt hem het verzoek voor. Op straffe van nietigheid stuurt de verzoeker op dezelfde dag als de neerlegging,, per aangetekende zending of e-mail met ontvangstmelding, een kopie van zijn verzoek en de bijhorende stukken aan de ondernemingen of ondernemingsverenigingen waartegen voorlopige maatregelen werden gevraagd. Het secretariaat bezorgt de auditeur-generaal kopie van dit verzoek en de bijhorende stukken indien hij niet de verzoeker is. Hij bezorgt ook kopie van de latere procedurestukken aan de auditeur-generaal, en desgevallend ook aan de minister wanneer deze de verzoeker is.

§ 3. De voorzitter of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt legt de datum vast van een zitting die zal plaats hebben binnen een kalendermaand na de neerlegging van het verzoek waarop de verzoekers en de auditeur-generaal of een auditeur die afvaar-

être entendus. Le secrétariat porte cette décision à la connaissance des demandeurs, des entreprises ou des associations d'entreprises envers lesquelles sont demandées les mesures provisoires, de l'auditeur général et du ministre. L'auditeur général dépose ses éventuelles observations écrites au plus tard six jours ouvrables avant le jour de l'audience. Les parties doivent disposer d'un délai de cinq jours ouvrables avant l'audience pour l'examen des observations et les pièces déposées à l'exception des passages dont le président du Collège de la concurrence de concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, a accepté envers eux la confidentialité. Les observations écrites doivent être déposées au secrétariat visé à l'article IV.31, qui les transmet au président et à l'auditeur général. La partie qui dépose des observations doit envoyer une copie par envoi recommandé ou courrier électronique avec avis de réception à toutes les autres parties à la procédure.

§ 4. Les délais visés aux paragraphes 3 et 6 peuvent être prorogés pour un maximum de deux semaines. Si ces délais sont prorogés pour permettre aux demandeurs de répondre aux remarques écrites d'autres parties, les autres parties doivent disposer d'un délai identique à celui des demandeurs pour répondre à leur réplique.

§ 5. Les parties qui déposent des pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels en les motivant et en déposant un résumé non-confidentiel. Le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, statue sur la confidentialité des passages en cause et aucun recours n'est ouvert contre cette décision.

6. Dans un délai d'un mois calendrier après l'audience visée au paragraphe 3, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée s'il y a motif à prendre les mesures provisoires. À défaut de décision dans ce délai, la demande de mesures provisoires est présumée rejetée.

La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des pièces dont les entreprises à l'égard desquelles des mesures sont prises n'ont pu prendre connaissance.

Sous-section 9. Publication et notification

Art. IV.65. Les décisions du Collège de la concurrence

digt kunnen worden gehoord. Het secretariaat brengt de verzoekers, de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie om voorlopige maatregelen wordt verzocht, de auditeur-generaal en de minister op de hoogte van deze beslissing. De auditeur-generaal dient eventuele schriftelijke opmerkingen neer te leggen ten laatste zes werkdagen voor de dag van de zitting. De partijen dienen over een termijn van vijf werkdagen te beschikken om voor de zitting inzage te nemen van de neergelegde opmerkingen en stukken met uitzondering van de passages waarvan de voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt jegens hen de vertrouwelijkheid aanvaardde. Schriftelijke opmerkingen moeten worden neergelegd op het in artikel IV.31 bedoelde secretariaat dat deze opmerkingen overmaakt aan de voorzitter en de auditeur-generaal. De partij die opmerkingen neerlegt moet een kopie per aangetekende zending of e-mail met ontvangstmelding toegesturen aan alle andere partijen in de procedure.

§ 4. De in de paragrafen 3 en 6 bedoelde termijnen kunnen worden verlengd met maximum twee weken. Indien deze termijnen verlengd worden om de verzoekers toe te laten te antwoorden op schriftelijke opmerkingen van andere partijen, dienen de andere partijen over eenzelfde termijn te beschikken als de verzoekers om op hun repliek te antwoorden.

§ 5. De partijen die stukken neerleggen kunnen de passages aanduiden die zij vertrouwelijk achten mits zij dit motiveren en een niet-vertrouwelijke samenvatting neerleggen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt beslist over de vertrouwelijkheid van passages en tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 6. Het Mededingingscollege oordeelt binnen een termijn van één kalendermaand na de zitting bedoeld in paragraaf 3, bij een met redenen omklede beslissing of er aanleiding bestaat om voorlopige maatregelen te treffen. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt het verzoek om voorlopige maatregelen geacht te zijn verworpen.

De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op stukken waarvan de ondernemingen jegens wie maatregelen genomen worden er geen kennis hebben kunnen nemen.

Onderafdeling 9. Bekendmaking en kennisgeving

Art. IV. 65. De beslissingen van het Mededingingscol-

et du président sont notifiées par le secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence par lettre recommandée avec accusé de réception, aux parties, aux plaignants et au ministre, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou l'article IV.60, § 2 et qui a demandé d'être entendue par le Collège de la concurrence.

Le président qui prend la décision tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

Les décisions visées au premier alinéa mentionnent les parties auxquelles la notification doit être effectuée.

À peine de nullité, la lettre de notification indique le délai de recours ainsi que les modalités selon lesquelles celui-ci peut être exercé. La lettre comporte en annexe les noms, qualités et adresses des parties auxquelles la décision a été notifiée.

Art. IV.66. § 1er. L'auditeur général communique, dès réception, toute notification de concentration pour publication par extrait au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence. Cette publication comprend les noms des entreprises qui sont parties à la concentration. La publication indique si l'application de la procédure simplifiée est demandée.

§ 2. Les décisions du Collège de la concurrence ou du président, en ce compris celles visées aux sous-sections 3 à 7 du présent chapitre, de l'Auditorat visées à l'article IV.30, § 1, 2° et de l'auditeur visées à l'article IV.63, § 3 sont publiées au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence.

Les décisions de la cour d'appel de Bruxelles et de la Cour de cassation sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées aux parties, par le greffe concerné par lettre recommandée, avec accusé de réception.

Les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont aussi publiés au *Moniteur belge* et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration, ainsi qu'à toute personne qui peut justifier d'un intérêt conformément à l'article IV.60, § 2 et qui a demandé à être entendue par le Collège de la concurrence.

lege en van de voorzitter worden door het secretariaat van de Belgische Mededingingsautoriteit bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de partijen, de klagers en de minister alsook van elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

De voorzitter houdt rekening met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De beslissingen bedoeld in het eerste lid vermelden de partijen aan wie de kennisgeving moet worden gestuurd.

Op straffe van nietigheid vermeldt de kennisgevingbrief de termijn van hoger beroep alsook de wijze waarop dit rechtsmiddel kan worden ingesteld. De brief omvat als bijlage de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis is gebracht.

Art. IV.66. § 1. Zodra de auditeur-generaal de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze voor bekendmaking bij uittreksel naar het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit. Deze bekendmaking omvat de namen van de ondernemingen die deel uitmaken van de concentratie. De bekendmaking geeft aan of de toepassing van de vereenvoudigde procedure wordt gevraagd.

§ 2. De beslissingen van het Mededingingscollege of van de voorzitter, met inbegrip van de beslissingen bedoeld in de onderafdelingen 3 tot en met 7 van dit hoofdstuk, van het auditoraat bedoeld in artikel IV.30, § 1, 2° en van de auditeur bedoeld in artikel IV.63, § 3 worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit.

De beslissingen van het hof van beroep te Brussel en van het Hof van Cassatie worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen door toedoen van de betrokken griffie, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Ook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie wordt geacht toegelaten te zijn, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen, alsook aan elke persoon die overeenkomstig artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord.

Les avis selon lesquels la demande de mesures provisoires est, à défaut de décision, présumée rejetée sont notifiés aux demandeurs et à toute personne ayant été associée à la procédure.

Les décisions visées aux alinéas précédents sont communiquées sans délai, sous la forme destinée à la publication au *Moniteur belge*, à la Commission de la concurrence.

Lors de cette publication et communication, le président du Collège de la concurrence tient compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas divulgués.

La notification de la décision du Collège de la concurrence ou du président du Collège de la concurrence mentionne que celle-ci est susceptible de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la notification.

Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application du présent livre et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article IV.62.

Sous-section 10. Coopération avec la Commission européenne et les autorités de concurrence des autres États membres de l'Union européenne

Art. IV.67. Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de l'article 104 TFUE, sur l'admissibilité d'ententes et sur l'exploitation abusive d'une position dominante sur le marché commun, la décision est rendue en conformité avec les articles 101, paragraphe 1er, et 102 TFUE, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de règlements ou de directives pris sur la base de l'article 103 TFUE, sur l'application des principes inscrits aux articles 101 et 102 TFUE, la décision est rendue en conformité avec ces règlements ou directives, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Art. IV.68. Les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence désigné à cet effet par l'auditeur général, sont chargés, en application de l'article 20, § 5,

De berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing het verzoek om voorlopige maatregelen wordt geacht verworpen te zijn, worden ter kennis gebracht van de verzoekers alsook aan elke persoon die aan de procedure heeft deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden worden onmiddellijk, in de vorm bestemd voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld.

Bij deze bekendmaking en mededeling houdt de voorzitter van het Mededingingscollege rekening met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet openbaar worden gemaakt.

De kennisgeving van de beslissing van het Mededingingscollege of van de voorzitter van het Mededingingscollege vermeldt dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de kennisgeving.

In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van dit boek valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel IV.62 in te stellen.

Onderafdeling 10. Samenwerking met de Europese Commissie en de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie

Art. IV.67. Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, bij toepassing van artikel 104 van het VWEU, uitspreekt over de toelaatbaarheid van afspraken of over het misbruik maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met de artikelen 101, lid 1, en 102 van het VWEU, volgens de procedure en de sancties bepaald door dit boek.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit zich, met toepassing van verordeningen of richtlijnen genomen op basis van artikel 103 van het VWEU, uitspreekt over de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 101 en 102 van hetzelfde Verdrag, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met deze verordeningen of richtlijnen, volgens de procedure en de sancties bepaald door dit boek.

Art. IV.68. De daartoe door de auditeur-generaal aangeduide personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit worden, met toepassing van artikel

du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil, d'accomplir auprès des entreprises, des missions d'assistance, de vérification ou autres dans le cadre du contrôle du respect des règles de concurrence des traités des Communautés européennes, de leur propre initiative, à la demande de la Commission européenne ou à la demande d'une autorité nationale de concurrence d'un autre État membre de l'Union européenne conformément à leurs règles de concurrence.

Les membres du personnel habilités à cet effet ont les mêmes pouvoirs et obligations que ceux des agents mandatés visés à l'article IV.41, § 3 lorsqu'ils interviennent à la demande d'une autorité de concurrence d'un autre État membre, et que ceux des agents mandatés visés à l'article 20, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1/ 2003 lorsqu'ils interviennent à la demande de la Commission européenne.

Art. IV.69. Aux fins de l'application des articles 101 et 102 TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises, le président, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence peuvent communiquer à la Commission européenne et aux autorités de concurrence des États membres tout élément de fait ou de droit, en ce compris des informations confidentielles, ainsi que, le cas échéant utiliser comme moyen de preuve de telles informations obtenues de la Commission européenne ou des autorités de concurrence des autres États membres.

Section 3. Amendes et astreintes

Art. IV.70. § 1er. Lorsque le Collège de la concurrence prend une décision visée à l'article IV.48, 1°, le Collège de la concurrence peut infliger, à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des amendes ne dépassant pas 10 % de leur chiffre d'affaires. En outre, il peut, par la même décision, à la demande de l'auditeur, infliger à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des astreintes pour non-respect de sa décision, jusqu'à concurrence de 5 % du chiffre d'affaires journalier moyen par jour de retard à compter de la date qu'elle fixe dans la décision.

Ces amendes et astreintes peuvent en outre être infligées en cas d'application des articles IV.483° et 4°, et IV.49, § 2, et en cas de non-respect des décisions visées aux articles IV.61, § 2, 1°, et IV.62, §§ 6 et 7.

20, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad belast met het vervullen bij de ondernemingen van bijstands-, verificatie- of andere opdrachten in het kader van het toezicht op de naleving van de mededingingsregels van de verdragen van de Europese Unie, die zij ambtshalve, op verzoek van de Europese Commissie, of op verzoek van een nationale mededingingsautoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie uit hoofde van hun mededingingsregels uitvoeren.

De daartoe gemachtigde personeelsleden hebben dezelfde bevoegdheden en verplichtingen als die van de in artikel IV.41, § 3 bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van een mededingingsautoriteit uit een andere lidstaat, en als die van de in artikel 20, lid 2, van de verordening (EG) nr. 1/2003 bedoelde gemandateerde personeelsleden wanneer zij optreden op verzoek van de Europese Commissie.

Art. IV.69. Voor de toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, hebben de voorzitter, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de bevoegdheid om alle gegevens, zowel van feitelijke als van juridische aard, met inbegrip van vertrouwelijke inlichtingen, mee te delen aan de Europese Commissie en aan de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten, alsook in voorkomend geval zulke informatie die werd bekomen van de Europese Commissie of van de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten als bewijsmiddel te gebruiken.

Afdeling 3. Geldboeten en dwangsommen

Art. IV.70. § 1. Wanneer het Mededingingscollege een beslissing neemt zoals bedoeld in artikel IV.48, 1°, kan het Mededingingscollege, aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, geldboeten opleggen van maximum 10 % van hun omzet. Bovendien kan het bij dezelfde beslissing, op vraag van de auditeur, wegens niet-naleving van haar beslissing dwangsommen opleggen aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, tot beloop van 5 % van de gemiddelde dagelijkse omzet per dag vertraging te rekenen van de dag die zij in de beslissing bepaalt.

Deze geldboeten en dwangsommen kunnen tevens worden opgelegd in geval van toepassing van de artikelen IV.48, 3° en 4°, en IV.49, § 2, en bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld bij artikelen IV.61, § 2, 1°, en IV.62, §§ 6 en 7.

§ 2. Les infractions à l'article IV.1, § 4 sont punies d'une amende de 100 à 10 000 euros.

§ 3. Les amendes et astreintes visées aux §§ 1et 2 ci-avant ne sont pas fiscalement déductibles.

Art. IV.71. § 1er. Le Collège de la concurrence peut infliger aux personnes, entreprises ou associations d'entreprises, des amendes jusqu'à concurrence de 1 % du chiffre d'affaires lorsque, de propos délibéré ou par négligence:

1° elles donnent des indications inexactes ou dénaturées à l'occasion d'une notification ou d'une demande de renseignements;

2° elles fournissent les renseignements de façon incomplète;

3° elles ne fournissent pas les renseignements dans le délai imparti;

4° elles empêchent ou entravent les instructions prévues à l'article IV.41 ainsi que les enquêtes visées à l'article IV.44.

§ 2. Les mêmes amendes peuvent être infligées lorsqu'une entreprise a procédé à une concentration sans la notifier préalablement conformément à l'article IV.10, même s'il s'avère que la concentration est admissible.

Art. IV.72. En cas d'infraction à l'article IV.10, § 5, le Collège de la concurrence peut infliger les amendes et astreintes visées à l'article IV.70, § 1er.

Il peut, en outre, infliger les astreintes visées à l'article IV.70, § 1er, pour faire respecter l'ordre visé à l'article IV.62, § 7.

Art. IV.73. Le Collège de la concurrence de concurrence peut infliger l'astreinte visée à l'article IV.70, § 1er, en vue d'assurer le respect des mesures provisoires qu'il a prises conformément à l'article IV.64 et le respect de la décision visée à l'article IV.41, § 2, alinéa 3.

Dans ce dernier cas, l'astreinte peut être infligée durant l'instruction.

Art. IV.74. Le chiffre d'affaires visé aux articles IV.7 et IV.8 est le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent sur le marché national et à l'exportation déterminé selon les critères visés à l'article IV.8. Il s'entend au sens du titre VI du Livre IV du Code des sociétés relatif aux comptes annuels consolidés des entreprises.

Chapitre 4. Autres dispositions

Art. IV.80. § 1er. L'instruction visée à l'article IV.41 ne

§ 2. Inbreuken op artikel IV.1., §4 worden gestraft met een administratieve geldboete van 100 tot 10 000 euro.

§ 3. De boetes en dwangsommen zoals bedoeld in §§ 1 en 2 zijn niet fiscaal aftrekbaar.

Art. IV.71. § 1. Het Mededingingscollege kan aan personen, ondernemingen of ondernemings-verenigingen geldboeten opleggen tot beloop van 1 % van de omzet wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid:

1° bij een aanmelding of een verzoek om inlichtingen onjuiste of verdraaide gegevens verstrekken;

2° de inlichtingen op onvolledige wijze verstrekken;

3° de inlichtingen niet binnen de gestelde termijn verstrekken;

4° de onderzoeken bedoeld in de artikelen IV.41 en IV.44 beletten of hinderen.

§ 2. Dezelfde geldboeten kunnen worden opgelegd ingeval dat een onderneming is overgegaan tot een concentratie zonder deze vooraf aan te melden overeenkomstig artikel IV.10, zelfs indien zou blijken dat de concentratie toelaatbaar is.

Art. IV.72. In geval van inbreuk op artikel IV.10, § 5, kan het Mededingingscollege de bij artikel IV.70 § 1, bedoelde geldboeten en dwangsommen opleggen.

Het kan bovendien de dwangsommen bedoeld bij artikel IV.70, § 1, opleggen om het bevel bedoeld in artikel IV.62, § 7 te doen naleven.

Art. IV.73. Het Mededingingscollege kan de in artikel IV.70, § 1, bedoelde dwangsom opleggen teneinde de voorlopige maatregelen die hij overeenkomstig artikel IV.64 heeft getroffen en de in artikel IV.41, § 2, derde lid, bedoelde beslissing te doen naleven.

In dit laatste geval kan de dwangsom worden opgelegd in de loop van het onderzoek.

Art. IV.74. De omzet bedoeld in artikelen IV.7 en IV.8 is de totale omzet gerealiseerd tijdens het vorige boekjaar op de nationale markt en bij de export berekend volgens de criteria bedoeld in artikel IV.8. Hij moet worden begrepen in de zin van titel VI van boek IV van het Wetboek Vennootschappen over de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

Hoofdstuk 4. Overige bepalingen

Art. IV.80. § 1. Het onderzoek bedoeld in artikel

peut porter que sur des faits ne remontant pas à plus de cinq ans. Ce délai se compte à partir de la date de la décision de l'auditeur général de procéder à une instruction d'office ou de la date de saisine de l'auditeur général conformément à l'article IV.41, § 1er.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

§ 2. Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au paragraphe 1er.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription ne sera interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1er ou par une demande motivée adressée au président par le plaignant ou le demandeur; ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

§ 3. Le délai de prescription en ce qui concerne l'imposition d'amendes ou d'astreintes est de:

1° trois ans en ce qui concerne les infractions aux dispositions relatives aux demandes de renseignements ou à l'exécution de perquisitions;
2° cinq ans en ce qui concerne les autres infractions.

Le délai de prescription court à compter du jour où l'infraction a été commise. Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est interrompu par tout acte de l'Auditorat ou du Collège de la concurrence ou, s'agissant de l'application des articles 101 et 102 du Traité, d'une autorité de concurrence d'un État membre visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié à au moins une entreprise ou association d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Constituent des actes interrompant ce délai:

1° les demandes écrites de renseignements de l'Audi-

IV.41 mag slechts betrekking hebben op feiten die zich niet langer dan vijf jaar geleden voordeden. De termijn wordt berekend vanaf de datum van de beslissing van de auditeur-generaal om ambtshalve een onderzoek in te stellen of vanaf de datum van het aanhangig maken van de zaak bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.41, § 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

§ 2. De verjaringstermijn met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing is vijf jaar te rekenen van de datum bedoeld in paragraaf 1.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt deze termijn niettemin slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of daden van beslissing verricht binnen de termijn bepaald in het eerste lid of door een met redenen omkleed verzoek gericht aan de voorzitter door de klager of de verzoeker; met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

§ 3. De verjaringstermijn met betrekking tot de oplegging van geldboeten en dwangsommen is:

1° drie jaar voor inbreuken op de bepalingen betreffende het inwinnen van inlichtingen en het verrichten van huiszoekingen;
2° vijf jaar voor de overige inbreuken.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de inbreuk is gepleegd. Bij voortdurende of voortgezette inbreuken gaat de verjaringstermijn echter pas in op de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt, voor wat de geldboeten en de dwangsommen betreft, slechts gestuit door elke handeling van het Auditoraat of het Mededingingscollege of, als het de toepassing van de artikelen 101 en 102 van het VWEU betreft, van de mededingingsautoriteit van een lidstaat met het oog op het onderzoek of vervolging van de inbreuk. De stuiting van de verjaring treedt in op de dag waarop van de handeling kennis wordt gegeven aan ten minste één onderneming of ondernemingsvereniging die aan de inbreuk heeft deelgenomen.

Handelingen die de verjaring stuiten, zijn:

1° een schriftelijk verzoek om inlichtingen van het

torat ou de l'autorité de concurrence d'un État membre;

2° les mandats écrits de perquisition délivrés à son personnel par l'Auditorat ou par l'autorité de concurrence d'un État membre;

3° l'engagement d'une procédure par l'Auditorat ou par une autorité de concurrence d'un État membre;

4° le dépôt du projet de décision conformément aux articles IV.42, § 5, par l'Auditorat ou la communication des griefs par une autorité de concurrence d'un État membre.

L'interruption du délai de prescription vaut à l'égard de toutes les entreprises et associations d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Le nouveau délai de prescription court à partir de chaque interruption. Toutefois, la prescription est acquise au plus tard le jour où un délai égal au double du délai de prescription arrive à expiration sans que le Collège de la concurrence ait prononcé une amende ou astreinte. Ce délai est prorogé de la période pendant laquelle la prescription est suspendue conformément à l'alinéa suivant.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes ou d'astreintes est suspendu aussi longtemps que la décision du Collège de la concurrence fait l'objet d'une procédure pendante devant la Cour d'appel de Bruxelles.

§ 4. Le pouvoir d'exécuter les décisions prises en application des articles IV.41 et IV.42 se prescrit par cinq ans.

Ce délai court à compter du jour où la décision est devenue définitive.

Le délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est interrompu:

1° par la notification d'une décision modifiant le montant initial de l'amende ou de l'astreinte ou rejetant une demande tendant à obtenir une telle modification;

2° par tout acte de l'organe compétent ou d'un État membre, agissant à la demande de cet organe compétent, visant au recouvrement de l'amende ou de l'astreinte.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.

Le délai de prescription en matière d'exécution des sanctions est suspendu:

Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;

2° een door het Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat aan haar personeel verstrekte schriftelijke opdracht tot huiszoeking;

3° het instellen van een procedure door het Auditoraat of de mededingingsautoriteit van een lidstaat;

4° het indienen van het ontwerp van beslissing overeenkomstig de artikelen IV.42, § 5, door het Auditoraat of de mededeling van punten van bezwaar door een mededingingsautoriteit van een lidstaat.

De stuiting van de verjaring geldt ten aanzien van alle ondernemingen en ondernemingsverenigingen die aan de inbreuk hebben deelgenomen.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen. De verjaring treedt echter ten laatste in op de dag waarop een termijn gelijk aan tweemaal de verjaringstermijn is verstreken zonder dat het Mededingingscollege een geldboete of een dwangsom heeft opgelegd. Deze termijn wordt verlengd met de periode gedurende dewelke de verjaring overeenkomstig het volgende lid wordt geschorst.

De verjaring inzake de oplegging van geldboeten en dwangsommen wordt geschorst zolang de beslissing van het Mededingingscollege het voorwerp vormt van een procedure aanhangig bij het Hof van beroep te Brussel.

§ 4. De bevoegdheid tot tenuitvoerlegging van beslissingen genomen in toepassing van de artikelen IV.41 en IV.42 verjaart na vijf jaar.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de beslissing definitief is geworden.

De verjaring inzake tenuitvoerlegging van sancties wordt gestuit:

1° door de kennisgeving van een beschikking waarbij het oorspronkelijk bedrag van de geldboete of de dwangsom wordt gewijzigd of waarbij een daartoe strekkend verzoek wordt afgewezen;

2° door elke handeling van het bevoegde orgaan of van een lidstaat dat handelt op verzoek van dat bevoegde orgaan, tot inning van de geldboete of de dwangsom.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen.

De verjaring inzake de tenuitvoerlegging van sancties wordt geschorst:

1° aussi longtemps qu'un délai de paiement est accordé;
2° aussi longtemps que l'exécution forcée du paiement est suspendue en vertu d'une décision de la Cour d'appel de Bruxelles.

Art. IV.81. Si l'entreprise demeure en défaut de payer l'amende ou l'astreinte, la décision du Collège de la concurrence ou de son président ou la décision de la Cour d'appel de Bruxelles passée en force de chose jugée est transmise au SPF Finances en vue du recouvrement de l'amende administrative.

Les poursuites à intenter par l'administration précitée se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Le Roi détermine les délais et les modalités du payement des amendes et astreintes visées aux articles IV.70 à IV.74.

Art. IV.82. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction au présent livre.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais visé à l'alinéa précédent.

Art. IV.83. L'instruction est effectuée et le projet de décision de l'Auditorat est rédigé dans la langue de la Région dans laquelle l'entreprise qui fait l'objet de l'instruction est établie. En cas de pluralité d'entreprises, la langue utilisée est celle de la Région dans laquelle est établie la majorité d'entre elles. En cas de parité, il sera fait usage de l'une des langues nationales selon les besoins de la cause.

Si l'entreprise est établie dans la Région bruxelloise, la langue, néerlandais ou français, est choisie par le plaignant ou par l'organe qui est à l'origine de l'instruction.

L'entreprise qui fait l'objet de l'instruction et qui est établie en Région bruxelloise peut néanmoins demander que l'instruction soit effectuée et que la procédure soit poursuivie dans l'autre langue, français ou néerlandais. La décision quant au changement de langue de la procédure est prise par l'auditeur général. L'entreprise ou association d'entreprise concernée peut introduire un

1° zolang uitstel van betaling wordt verleend;

2° zolang de gedwongen tenuitvoerlegging van de betaling krachtens een beslissing van het Hof van beroep te Brussel is opgeschort.

Art. IV.81. Indien de onderneming in gebreke blijft de geldboete of de dwangsom te betalen, wordt de beslissing van het Mededingingscollege of van de voorzitter of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het Hof van beroep te Brussel toegezonden aan de FOD Financiën, met het oog op de inning van het bedrag van de administratieve geldboete.

De vervolgingen die de voornoemde administratie moet instellen, gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

De Koning stelt de termijnen en de nadere regels inzake de betaling van de in artikelen IV.70 tot en met IV.74 bedoelde geldboeten en dwangsommen vast.

Art. IV.82. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vastleggen van de proceshandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op dit boek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten bedoeld in het voorgaande lid vaststellen.

Art. IV.83. Het onderzoek wordt gevoerd en het ontwerp van beslissing wordt opgesteld in de taal van het Gewest waarin de onderneming die het voorwerp van het onderzoek is, gevestigd is. Gaat het om meerdere ondernemingen, dan wordt de taal gebruikt van het Gewest waarin de meerderheid van die ondernemingen gevestigd is. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van één der landstalen naar gelang van de behoeften die eigen zijn aan de zaak.

Is de onderneming in het Brusselse Gewest gevestigd, dan wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de klager of door het orgaan dat het onderzoek initieel vordert.

De onderneming die het voorwerp van het onderzoek is en die in het Brusselse Gewest gevestigd is, kan evenwel vragen dat het onderzoek gevoerd wordt en de rechtspleging voortgezet wordt in de andere taal, Frans of Nederlands. De beslissing over de wijziging van de proceduretaal wordt genomen door de auditeur-generaal. Tegen zijn beslissing kan door de betrokken

recours contre sa décision devant le Président dans les trois jours ouvrables de la notification de la décision. Il entend l'entreprise ou association d'entreprises concernée ainsi que l'auditeur général ou l'auditeur qu'il délègue dans les cinq jours ouvrables de la réception de l'appel et se prononce dans les cinq jours ouvrables après l'audition des parties. Cette décision n'est pas susceptible d'appel distinct."

Art. 5

Dans le même Code un livre V, intitulé comme suit est inséré:

"Livre V. La concurrence et les évolutions de prix

Titre 1er. Dispositions générales

Art. V.1. Le présent titre s'applique aux prix pratiqués par les entreprises, à l'exclusion des prix des biens visés au titre 2.

Art. V.2. Les prix des biens et services sont déterminés par le libre jeu de la concurrence.

Art. V.3. Lorsque l'Observatoire des prix constate un problème en matière de prix ou de marges, une évolution anormale de prix, ou un problème structurel de marché, il peut consulter les parties concernées, les fédérations professionnelles et les organisations de consommateurs, et fait rapport de ses constatations au ministre. Son rapport est transmis dans le même temps à l'Autorité belge de la Concurrence qui s'en saisit et, le cas échéant, aux autorités de régulation sectorielles concernées.

Le rapport de l'Observatoire des prix peut être publié, moyennant le respect de la confidentialité des données. Si ce rapport contient des secrets d'affaires, une version expurgée de ces secrets d'affaires peut être publiée. Préalablement à toute publication, le rapport de l'Observatoire des prix est transmis aux parties concernées, aux fédérations professionnelles et/ou aux organisations de consommateurs.

L'Observatoire des prix peut, dans le cadre des compétence légales et réglementaires du SPF Economie, se faire fournir tous les éléments justificatifs nécessaires à l'établissement de ces constatations.

L'Observatoire des prix peut de sa propre initiative ou sur demande du Ministre, effectuer les constatations visées à l'alinéa premier.

onderneming of ondernemingsvereniging hoger beroep worden aangetekend bij de voorzitter binnen de drie werkdagen na de kennisgeving van de beslissing. Hij hoort de betrokken onderneming of ondernemingsvereniging, evenals de auditeur generaal of de door hem gemachtigde auditeur binnen de vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich uit binnen de vijf werkdagen na de partijen gehoord te hebben. Tegen deze beslissing is geen hoger beroep mogelijk."

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een boek V ingevoegd, luidende:

"Boek V. De mededinging en de prijsevoluties

Titel 1. Algemene bepalingen

Art. V.1. Deze titel is van toepassing op de door de ondernemingen toegepaste prijzen, met uitzondering van de in titel 2 bedoelde prijzen.

Art. V.2. De prijzen van goederen en diensten worden bepaald door de vrije mededinging.

Art. V.3. Wanneer het Prijzenobservatorium een probleem inzake prijzen of marges, een abnormale prijzenevolutie, of een structureel marktprobleem vaststelt, kan het de betrokken partijen, de beroepsfederaties en de consumentenorganisaties raadplegen, en deelt het verslag van zijn vaststellingen mee aan de minister. Zijn verslag wordt tegelijkertijd overgemaakt aan Belgische Mededingingsautoriteit die hierdoor wordt gevat en, in voorkomend geval, aan de betrokken sectorale regulatoren.

Het verslag van het Prijzenobservatorium kan worden gepubliceerd, waarbij het vertrouwelijk karakter van de gegevens wordt gerespecteerd. Indien dit verslag zakengeheimen bevat kan een gezuiverde versie van deze zakengeheimen worden gepubliceerd. Het verslag van het Prijzenobservatorium wordt voorafgaand aan elke publicatie overgezonden naar de betrokken partijen, beroepsfederaties en/of consumentenorganisaties.

Het Prijzenobservatorium kan zich, binnen de wettelijk en reglementair toegewezen bevoegdheden van de FOD Economie, al het nodige bewijsmateriaal doen ter hand stellen om deze vaststellingen te staven.

Het Prijzenobservatorium kan de vaststellingen en analyses in het eerste lid vermeld, ambtshalve dan wel op vraag van de minister uitbrengen.

Art. V.4. § 1er. S'il s'avère urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un dommage grave, immédiat et difficilement réparable pour les entreprises concernées et/ou pour les consommateurs dont les intérêts sont affectés, ou de léser l'intérêt économique général, le Collège de la concurrence peut, hormis pour les prix des biens et services dont les niveaux peuvent être déterminés par ou en vertu de la loi , prendre des mesures provisoires destinées à répondre aux constatations visées à l'article V, 3. Ces mesures sont fixées pour une période maximale de six mois. L'Observatoire des prix peut communiquer au Collège de la concurrence toutes les informations relatives aux prix et aux marges qu'il a recueillies en vertu de l'article V, 3. Il tient compte à cet effet des dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et du Règlement n°223/2009 du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2009 relatif aux statistiques européennes, plus particulièrement du secret statistique et du principe de finalité.

§ 2. Le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, fixe la date de l'audience, qui se tiendra dans le délai de quinze jours calendrier après le dépôt du rapport de l'Observatoire des prix, à laquelle ce dernier et les parties concernées mentionnées dans ce rapport sont entendues. Le secrétariat porte cette décision à la connaissance des parties concernées. Les parties disposent d'un délai de cinq jours ouvrables avant l'audience pour l'examen des observations et les pièces déposées à l'exception des passages dont le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, a accepté envers eux la confidentialité.

Les délais visés au présent paragraphe et au paragraphe 4 peuvent être prorogés pour un maximum de deux semaines.

Si le rapport ne mentionne pas de parties concernées, le président, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue y invite sans délai les organisations représentées au Conseil central de l'Economie et représentant le ou les secteurs concernés.

§ 3. Les parties qui déposent des pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels en les motivant et en déposant un résumé non-confidentiel. Le président du Collège de la concurrence, ou l'assesseur vice-président ou l'assesseur qu'il délègue, statue sur la confidentialité des passages en cause et aucun recours n'est ouvert contre cette décision.

Art. V.4. § 1. Indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk te herstellen nadeel kan veroorzaken voor de betrokken ondernemingen en/of voor de consumenten waarvan de belangen aangetast worden, of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang, kan het Mededingingscollege, behalve voor de prijzen van goederen en diensten waarvan de niveaus kunnen worden vastgesteld door en krachtens de wet , voorlopige maatregelen nemen bedoeld om een einde te stellen aan de praktijken bedoeld in art. V, 3. Deze maatregelen worden vastgesteld voor een maximale periode van zes maanden. Het Prijzenobservatorium kan aan het Mededingingscollege alle informatie meedelen betreffende de prijzen en de marges die het heeft verzameld op grond van artikel. V, 3. Daarbij moet het Prijzenobservatorium rekening houden met de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van verordening 223/2009 van het Europese Parlement en van de Raad van 11 maart 2009 betreffende de Europese statistiek, meer bepaald betreffende de statistische geheimhouding en het principe van finaliteit.

§ 2. De voorzitter of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt legt de datum vast van een zitting die zal plaats hebben binnen vijftien kalenderdagen na de neerlegging van het verslag van het Prijzenobservatorium, waarop deze laatste en de betrokken partijen vermeld in dat verslag worden gehoord. Het secretariaat brengt de betrokken partijen op de hoogte van deze beslissing. De partijen beschikken over een termijn van vijf werkdagen om voor de zitting inzage te nemen van de neergelegde opmerkingen en stukken met uitzondering van de passages waarvan de voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt jegens hen de vertrouwelijkheid aanvaardde.

De in deze paragraaf en paragraaf 4 bedoelde termijnen kunnen worden verlengd met maximum twee weken.

Indien het verslag de betrokken partijen niet vermeldt, nodigt de voorzitter of assessor ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt, onverwijld de organisaties, vertegenwoordigd bij de Centrale Raad voor Economie en die de betrokkene sectoren vertegenwoordigen, uit.

§ 3. De partijen die stukken neerleggen kunnen de passages aanduiden die zij vertrouwelijk achten mits zij dit motiveren en een niet-vertrouwelijke samenvatting neerleggen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor-ondervoorzitter of assessor die hij afvaardigt, beslist over de vertrouwelijkheid van passages en tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 4. Dans un délai d'un mois calendrier après l'audience visée au paragraphe 3, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée s'il y a motif à prendre les mesures provisoires. À défaut de décision dans ce délai, aucune mesure provisoire n'est définie.

La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des pièces dont les entreprises ou organisations visées au paragraphe 2 à l'égard desquelles des mesures sont prises, n'ont pu prendre connaissance.

§ 5. Le Collège de la concurrence peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application et à l'exécution de sa décision.

§ 6. Il peut se faire fournir tous éléments justificatifs nécessaires à l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article.

Il peut notamment prescrire la communication de tous livres, registres et autres pièces comptables dont la tenue est prescrite par ou en vertu de dispositions légales.

§ 7. Cet article ne porte pas préjudice aux compétences de l'Autorité belge de la concurrence telles que décrites au livre IV.

Art V. 6. Le Collège de la concurrence signifie sa décision au ministre. Quand le Collège de la concurrence adopte des mesures provisoires, le ministre présente au gouvernement, dans un délai de six mois, un plan consistant en un changement structurel du fonctionnement du marché dans le secteur concerné.

Art. V.7. § 1er. Le ministre peut conclure des contrats-programme avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués.

Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. Ils peuvent être dénoncés par les parties moyennant le respect du préavis prévu.

Ces contrats sont assortis d'une clause prévoyant une indemnité à payer en cas d'inexécution. Les sommes dues en vertu de cette clause sont enrôlées par le ministre ou son délégué, sur décision motivée.

La décision motivée est notifiée au débiteur. Dès réception de cette décision, le débiteur dispose d'un délai de quinze jours pour introduire un recours devant

§ 4. Het Mededingingscollege oordeelt binnen een termijn van één kalendermaand na de zitting bedoeld in paragraaf 3, bij een met redenen omklede beslissing of er aanleiding bestaat om voorlopige maatregelen te treffen. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt geen voorlopige maatregel bepaald.

De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op stukken waarvan de ondernemingen of organisaties bedoeld in paragraaf 2, jegens wie maatregelen genomen worden, geen kennis hebben kunnen nemen.

§ 5. Het Mededingingscollege kan alle modaliteiten uitvaardigen die nodig zijn voor de toepassing en de uitvoering van zijn beslissing.

§ 6. Het kan zich al het nodige bewijsmateriaal doen ter hand stellen voor de uitvoering van de machten die haar zijn toevertrouwd door dit artikel.

Meer bepaald kan het de mededeling voorschrijven van alle boeken, registers en andere boekingsstukken waarvan het bijhouden door of krachtens wettelijke bepalingen is voorgeschreven

§ 7. Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit zoals beschreven in boek IV.

Art. V.6. Het Mededingingscollege maakt zijn beslissing over aan de minister. Wanneer het Mededingingscollege voorlopige maatregelen beslist, legt de minister binnen de zes maanden een plan aan de regering voor houdende structurele wijziging van de marktwerking in de betrokken sector.

Art. V.7. § 1. De minister kan met individuele of gegroepeerde ondernemingen programma-overeenkomsten afsluiten die met name op het vlak van de toegepaste prijzen verplichtingen inhouden.

Deze overeenkomsten worden gesloten voor een bepaalde termijn en kunnen door de partijen worden opgezegd met inachtneming van de daarbij bepaalde opzeggingstermijn.

Deze overeenkomsten bevatten een clausule waarbij in geval van niet-uitvoering voorzien wordt in de betaling van een vergoeding. De krachtens deze clausule verschuldigde sommen worden door de minister of door zijn afgevaardigde bij gemotiveerde beslissing ingeschreven.

De gemotiveerde beslissing wordt aan de schuldenaar ter kennis gebracht. Na ontvangst van deze beslissing beschikt de schuldenaar over een termijn van

les tribunaux civils. Ce recours est suspensif et la décision est susceptible d'appel.

À défaut de recours comme en cas de rejet du recours, l'indemnité qui n'est pas payée volontairement, est recouvrée comme en matière de contributions directes.

§ 2. Le ministre peut également conclure un contrat-programme avec des associations d'entreprises actives dans le raffinage, l'importation ou la distribution de produits pétroliers.

Si l'association professionnelle ou plusieurs associations professionnelles avec lesquelles un contrat-programme est conclu, sont représentatives pour au moins 60 % des quantités de produits pétroliers mises à la consommation en Belgique, le contrat-programme est contraignant pour le secteur entier. Lorsqu'une association professionnelle du secteur, au nom de ses membres, introduit par envoi recommandé auprès du ministre une réclamation motivée contre un ou plusieurs éléments qui font partie du contrat-programme en vigueur, ce dernier prend cette réclamation en considération. Il entame, dans le mois suivant la réception de la réclamation motivée, une négociation nouvelle concernant cette réclamation dans le cadre du contrat-programme. Il informe dans les trois mois suivant la réception de la réclamation et par envoi recommandé l'association professionnelle concernée du résultat de cette négociation. La réclamation motivée n'a pas d'effet suspensif sur le contrat-programme en vigueur.

Art. V.8. Lors de l'application des dispositions du présent titre, les producteurs et distributeurs ne peuvent refuser de satisfaire, dans la mesure de leurs possibilités et dans des conditions conformes aux usages commerciaux, aux demandes de produits, de prestations de services faites par les distributeurs ou les consommateurs lorsqu'elles ne présentent aucun caractère anormal.

Titre 2. De la fixation des prix des médicaments et assimilés

Chapitre 1er. Champ d'application

Art. V. 9. Sont soumis aux dispositions du présent titre:

1° les médicaments à usage humain visés à l'article 1er de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, à l'exclusion des préparations magistrales et des médi-

vijftien dagen om bij de burgerlijke rechtbanken beroep aan te tekenen. Dit beroep heeft opschortende kracht en de beslissing is vatbaar voor hoger beroep.

Bij ontstentenis van een beroep evenals in geval van verwerping van het beroep wordt de vergoeding die niet vrijwillig betaald is, ingevorderd zoals inzake directe belastingen.

§ 2. De minister kan eveneens een programmaovereenkomst sluiten met beroepsverenigingen die actief zijn in de raffinage, de invoer of de distributie van aardolieproducten.

Indien de beroepsvereniging of meerdere beroepsverenigingen waarmee een programmaovereenkomst wordt gesloten representatief is/zijn voor ten minste 60 % van de in verbruik gestelde hoeveelheden aardolieproducten in België, is de programmaovereenkomst bindend voor de hele sector. Wanneer een beroepsvereniging van de sector in naam van haar leden bij een ter post aangetekende brief een gemotiveerd bezwaar bij de minister indient tegen één of meer elementen die deel uitmaken van de van kracht zijnde programmaovereenkomst, dan neemt de Minister dit bezwaar in overweging. Hij start binnen de maand na ontvangst van het gemotiveerde bezwaar een nieuwe onderhandeling over dit bezwaar binnen het kader van de programmaovereenkomst. De Minister brengt binnen drie maanden na ontvangst van het bezwaar de betrokken beroepsvereniging bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het resultaat van de onderhandeling. Het gemotiveerde bezwaar heeft geen schorsende werking op de van kracht zijnde programmaovereenkomst.

Art. V.8. Bij de toepassing van de bepalingen van onderhavige Titel, kunnen de producenten en de verdelers niet weigeren naar best vermogen en onder voorwaarden conform de handelsgebruiken aan de vraag van de verdelers of verbruikers naar producten of dienstverstrekkingen te beantwoorden, als die vraag niet abnormaal voorkomt.

Titel 2. Prijsvaststelling van geneesmiddelen en gelijkgestelden

Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied

Art. V. 9. Aan de bepalingen van deze titel zijn onderworpen:

1° de geneesmiddelen voor menselijk gebruik bedoeld in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, met uitzondering van de magistrale

caments vétérinaires;

2° les objets, appareils et substances qui, en application de l'article 1er*bis* de la loi précitée du 25 mars 1964, sont, en tout ou en partie, assimilés par le Roi à des médicaments et que le ministre désigne;

3° les matières premières utilisées dans des préparations magistrales dont la liste est fixée par le ministre.

Chapitre 2. Des décisions de fixation de prix

Art. V. 10. § 1er. Les prix ex-usine de vente des nouveaux médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, les hausses de prix ex-usine de vente des médicaments et assimilés existants visés à l'article V.9, 1° et 2°, ainsi que les hausses des prix de vente des matières premières visées l'article V.9, 3°, sont soumis à l'approbation préalable du ministre.

Par nouveaux médicaments, on entend tous les médicaments visés à l'article V.9, 1°, mis pour la première fois sur le marché par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle ou tous les objets, appareils ou substance, tel que visés à l'article V.9, 2°, qui peuvent être assimilés en tout ou en partie à des médicaments, mis pour la première fois sur le marché par un fabricant, un importateur ou un distributeur.

Par prix de vente ex-usine, on entend le prix de vente hors TVA, qui est facturé aux grossistes, par le producteur ou par l'importateur du médicament tel que visé à l'article V.9, 1°, ou le prix de vente hors TVA, qui est facturé aux personnes compétentes pour la délivrance, par le fabricant, l'importateur ou distributeur de l'objet, de l'appareil ou de la substance assimilé tel que visé à l'article V.9, 2°.

§ 2. Le Roi détermine les conditions de recevabilité d'une demande de prix ou de hausse de prix faite par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, par un fabriquant, un importateur ou un distributeur d'un objet, appareil ou substance assimilés tels que visé à l'article V.9, 2°, et par un fabriquant, un importateur ou un distributeur des matières premières visées à l'article V.9, 3°, ainsi que les délais dans lesquels les décisions de prix sont signifiées aux entreprises.

Si le nombre de demandes est exceptionnellement élevé, les délais peuvent être prorogés par le Roi.

bereidingen en de veeartsenijkundige geneesmiddelen;

2° de door de Koning overeenkomstig artikel 1*bis* van de voornoemde wet van 25 maart 1964 geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties en die door de minister worden aangeduid;

3° de grondstoffen gebruikt in de magistrale bereidingen waarvan de lijst wordt vastgesteld door de minister.

Hoofdstuk 2. Beslissingen tot prijsvaststelling

Art V. 10. § 1. De af-fabrieksprijzen van nieuwe geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, de verhogingen van de af-fabrieksprijzen van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, evenals de prijsverhogingen van de grondstoffen bedoeld in artikel V.9, 3°, zijn onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de minister.

Met nieuwe geneesmiddelen wordt bedoeld alle geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, die voor de eerste maal op de markt worden gebracht door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van het geneesmiddel of door een houder van een vergunning voor parallelle invoer of alle geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, die voor de eerste maal op de markt gebracht worden door een fabrikant, een invoerder of een verdeler.

Met af-fabrieksprijs wordt bedoeld de verkoopprijs exclusief btw, die aan de groothandelaar wordt gefactureerd door de producent of de invoerder van het geneesmiddel bedoeld in artikel V.9, 1°, of de verkoopprijs exclusief btw die aan de personen bevoegd voor de aflevering gefactureerd wordt door de fabrikant, invoerder of verdeler van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V.9, 2°.

§ 2. De Koning bepaalt de ontvankelijkheidsvoorwaarden voor een prijsaanvraag of prijsverhogingsaanvraag die gedaan wordt door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of registratie van het geneesmiddel of door een houder van een verwijzing voor parallelle invoer van het geneesmiddel voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, of door een fabrikant, invoerder of verdeler van het gelijkgestelde voorwerp, apparaat of substantie zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, en door een fabrikant, invoerder of verdeler van grondstoffen bedoeld in artikel V.9, 3°, evenals de termijnen binnen welke de beslissingen tot prijsvaststelling aan de ondernemingen worden betekend.

Indien het aantal aanvragen uitzonderlijk hoog is, kunnen de termijnen door de Koning worden verlengd.

§ 3. Le Roi peut exclure certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, du champ d'application du Chapitre 2.

§ 4. Le Roi peut prescrire toutes modalités nécessaires à la mise en application des dispositions du présent article.

§ 5. En l'absence d'une décision de prix dans les délais visés au § 2, le demandeur est habilité à appliquer le prix ou la hausse de prix demandés.

§ 6 . Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres fixer les conditions dans lesquelles le ministre peut imposer des baisses de prix pour des médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, existants.

§ 7. Le ministre peut octroyer une délégation pour les décisions individuelles de prix visées au présent article.

Art V. 11. § 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider un blocage total ou partiel des prix de tous les médicaments ou de certaines catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°.

§ 2. En cas de blocage des prix des médicaments visés à l'article V.9, 1°, pour lesquels une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est prévue, les ministres compétents pour les affaires économiques et pour les affaires sociales vérifient au moins une fois par an si les conditions macro-économiques justifient le maintien du blocage.

§ 3. Sur demande d'un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, ou de l'importateur ou distributeur de médicaments assimilés tels que visés à l'article V.9, 2°, le ministre peut accorder une dérogation au blocage des prix dans des cas exceptionnels et pour autant que des raisons particulières liées à la rentabilité qui sont prouvées par le demandeur le justifient.

Art. V. 12. § 1er. Le ministre peut fixer le prix de vente maximum ex-usine pour les catégories de médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, désignées par lui. Ces prix peuvent être inférieurs aux prix appliqués à la date de sa décision.

§ 3. De Koning kan bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2° uitsluiten van de toepassingssfeer van Hoofdstuk 2.

§ 4. De Koning kan nadere regels voorschrijven die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

§ 5. Bij ontstentenis van een beslissing betreffende de prijzen binnen de in § 2 bedoelde termijnen, mag de aanvrager de gevraagde prijs of prijsverhoging toepassen.

§ 6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden vaststellen onder welke de minister prijsverminderingen kan opleggen voor de bestaande geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°.

§ 7. De minister kan delegatie verlenen voor de individuele beslissingen betreffende de prijzen bedoeld in dit artikel.

Art V. 11. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beslissen over te gaan tot een volledige of gedeeltelijke blokkering van de prijzen van alle geneesmiddelen of van bepaalde categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°.

§ 2. In geval van een prijsblokkering voor de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, waarvoor voorzien wordt in een tegemoetkoming van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gaan de ministers bevoegd voor economische zaken en voor sociale zaken ten minste eenmaal per jaar na of de macro-economische voorwaarden de handhaving van de blokkering rechtvaardigen.

§ 3. Op vraag van de houder van de vergunning voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, of van de invoerder of verdeler van gelijkgestelden zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, kan de minister in uitzonderlijke gevallen en voor zover bijzondere redenen verbonden aan de rentabiliteit die aangetoond worden door de aanvrager dit rechtvaardigen, een afwijking op de prijsblokkering toestaan.

Art. V. 12. § 1. De minister kan de maximumprijs af-fabriek vaststellen voor de door hem aangewezen categorieën van geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°. Deze prijzen mogen lager zijn dan de prijzen toegepast op de datum van zijn beslissing.

§ 2. Le ministre peut fixer des marges maxima pour la distribution en gros et/ou la dispensation des médicaments et assimilés visés à l'article V.9, 1° et 2°, ainsi que, le cas échéant, les prix de vente au public maxima.

Pour la fixation des marges maxima de distribution en gros et la délivrance des médicaments visés à l'article V.9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le ministre se concerte avec le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Art. V. 13. Préalablement aux décisions et aux modalités qu'il prend en application du présent chapitre, le ministre consulte la Commission des prix des Médicaments dont le Roi fixe le statut, la composition et les modalités de fonctionnement. Le ministre fixe également le délai raisonnable dans lequel l'avis doit être donné. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

Art. V. 14. § 1er. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et l'entreprise commercialisant des implants remboursables visés à l'article 35, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994, sont tenus de communiquer, après le 1er février et avant le 1er mars de chaque année au Service des prix du Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, les prix ex-usine hors TVA pratiqués dans les États membres de l'Union européenne désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de l'Économie et du ministre des Affaires sociales.

§ 2. Le détenteur de l'autorisation de mise sur le marché ou de l'enregistrement du médicament ou le détenteur d'une autorisation d'importation parallèle du médicament, pour des médicaments visés à l'article V.9, 1°, non remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont tenus de communiquer, après le 1er février et avant le 1er mars de chaque année au Service des prix du Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, les prix ex-usine hors TVA pratiqués dans les États

§ 2. De minister kan maximummarges vaststellen voor de verdeling in het groot en/of de terhandstelling van de geneesmiddelen en gelijkgestelden bedoeld in artikel V.9, 1° en 2°, evenals, in voorkomend geval, de maximale verkoopprijzen aan publiek.

Voor de vaststelling van de maximale marges voor de verdeling in het groot en de aflevering van de geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, overlegt de minister met de minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. V. 13. Alvorens beslissingen te nemen en regels vast te stellen overeenkomstig dit hoofdstuk, raadpleegt de minister de Prijzencommissie voor de Geneesmiddelen waarvan de Koning het statuut, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten regelt. De Minister bepaalt eveneens de redelijke termijn binnen dewelke het advies moet worden gegeven. Na deze termijn is het advies niet meer vereist.

Art. V. 14. § 1. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen of van de registratie van het geneesmiddel, of de houder van de vergunning voor parallelinvoer van de geneesmiddelen voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en de onderneming die terugbetaalbare implantaten bedoeld in artikel 35, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 in de handel brengen, zijn verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw mee te delen, toegepast in de door de Koning aangeduide lidstaten van de Europese Unie, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister van Economie en de minister van Sociale zaken.

§ 2. De houder van de vergunning voor het in de handel brengen of van de registratie van het geneesmiddel, of de houder van de vergunning voor parallelinvoer van de geneesmiddelen voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, niet terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zijn verplicht jaarlijks na 1 februari en vóór 1 maart aan de Prijzendienst van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, de af-fabrieksprijzen exclusief btw mee te delen, toege-

membres de l'Union européenne désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Le ministre peut procéder, le cas échéant, à une adaptation des prix ex-usine pratiqués en Belgique dans les conditions et selon les critères déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Pour les médicaments visés à l'article V.9, 1°, remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et pour les implants remboursables visés au § 1er, le ministre communique au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, les adaptations des prix ex-usine effectuées afin que ce dernier puisse adapter les bases de remboursement ou les montants de remboursement."

CHAPITRE 3

Dispositions abrogatoires et modificatives

Art. 6

Dans la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, modifiée par la loi du 6 mai 2009, sont abrogés:

1° les articles 1 à 37;
2° les articles 39 à 83;
3° les articles 86 à 98.

Art. 7

Dans la loi-programme du 22 décembre 1989 sont abrogés:

1° l'article 313;
2° l'article 314, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 14 janvier 2002 et 25 avril 2007;
3° les articles 315 et 316;
4° l'article 316*bis*;
5° l'article 317, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et 25 avril 2007;
6° l'article 318, modifié par la loi du 25 avril 2007;
7° les articles 320 à 322.

Art. 8

Les articles 1er et 2 de la loi du 27 mars 1969 relative à la réglementation des transports maritimes et aériens sont abrogés.

past in de door de Koning aangeduide lidstaten van de Europese Unie bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 3. De minister kan desgevallend een aanpassing doorvoeren van de af-fabrieksprijzen toegepast in België onder de voorwaarden en de criteria vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Voor geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, terugbetaalbaar in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en voor de terugbetaalbare implantaten bedoeld in § 1, deelt de minister aan de minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de doorgevoerde aanpassingen mee van de af-fabrieksprijzen opdat bijgevolg deze laatste de vergoedingsbasis of de bedragen van de terugbetaling kan aanpassen."

HOOFDSTUK 3

Opheffings- en wijzigingsbepalingen

Art. 6

In de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, worden opgeheven:

1° de artikelen 1 tot 37;
2° de artikelen 39 tot 83;
3° de artikelen 86 tot 98.

Art. 7

In de programmawet van 22 december 1989 worden opgeheven:

1° artikel 313;
2° artikel 314, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 14 januari 2002 en 25 april 2007;
3° de artikelen 315 en 316;
4° artikel 316*bis*;
5° artikel 317, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 25 april 2007;
6° artikel 318, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
7° de artikelen 320 tot 322.

Art. 8

De artikelen 1 en 2 van de wet van 27 maart 1969 betreffende de reglementering van het zee en luchtvervoer worden opgeheven.

Art.9

Dans la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont abrogés:

1° l'article 1er, modifié par les lois du 23 décembre 1969 et du 20 juillet 2006;
2° l'article 2, §§ 2*bis* et 3;
3° l'article 2*bis*, inséré par la loi du 14 janvier 2002.

Art. 10

Les articles 609, 8° et 615, deuxième alinéa du Code Judiciaire, insérés par la loi coordonnée du 15 septembre 2006, sont abrogés.

Art. 11

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, est abrogé.

Art. 12

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à la délivrance de copies du dossier prévue par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 13

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif à l'introduction des plaintes et demandes visées à l'article 44, § 1er, 2° et 3°, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 14

L'arrêté royal du 31 octobre 2006 relatif au paiement et au recouvrement des amendes administratives et astreintes prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est abrogé.

Art. 9

In de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen worden opgeheven:

1° artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1969 en 20 juli 2006;
2° artikel 2, §§ 2*bis* en 3;
3° artikel 2*bis*, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002.

Art. 10

De artikelen 609, 8° en 615, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de gecoördineerde wet van 15 september 2006, worden opgeheven.

Art. 11

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, wordt opgeheven.

Art. 12

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de afgifte van kopieën van het dossier zoals bedoeld in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 13

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende het indienen van de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 44, §1, 2° en 3° van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 14

Het koninklijk besluit van 31 oktober 2006 betreffende de betaling en de invordering van de administratieve geldboeten en dwangsommen bepaald in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, wordt opgeheven.

Art. 15

L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier du Conseil de la concurrence à la Cour d'appel de Bruxelles, est abrogé.

Art. 16

L'arrêté ministériel du 31 octobre 2006 relatif au mode de transmission du dossier de la procédure de l'autorité sectorielle de régulation au Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 17

L'arrêté royal du 14 décembre 2006 portant le statut des membres du greffe du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 18

L'arrêté royal du 21 mai 2008 relatif aux modalités et au programme du concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 19

L'arrêté royal du 11 janvier 2009 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de l'Auditorat du Conseil de la concurrence, est abrogé.

Art. 20

Dans toute disposition légale, les mots "le Conseil de la concurrence" sont remplacés par les mots "l'Autorité belge de la concurrence".

Dans les arrêtés, règlements, circulaires et communications qui mentionnent le Conseil de la concurrence, les mots "le Conseil de la concurrence" doivent être lus comme "l'Autorité belge de la concurrence".

Art. 15

Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de Raad voor de Mededinging naar het Hof van Beroep te Brussel, wordt opgeheven.

Art. 16

Het ministerieel besluit van 31 oktober 2006 betreffende de wijze van verzending van het dossier van de sectoriële regulator naar de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 17

Het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende het statuut van de leden van de griffie van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 18

Het koninklijk besluit van 21 mei 2008 betreffende de modaliteiten en het programma van het vergelijkend examen betreffende de beroepsbekwaamheid voor de benoeming van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 19

Het koninklijk besluit van 11 januari 2009 houdende de goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging, wordt opgeheven.

Art. 20

In alle wettelijke bepalingen worden de woorden "Raad voor de Mededinging" vervangen door de woorden "Belgische Mededingingsautoriteit".

In de besluiten, reglementen, omzendbrieven en mededelingen waarin de Raad voor Mededinging vermeld wordt, dienen de woorden "Raad voor Mededinging" te worden gelezen als "Belgische Mededingingsautoriteit".

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires

Art. 21

§ 1er. L'auditeur général, les auditeurs et auditeurs-adjoints visés par l'article 25 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 sont lors de l'abrogation de cette loi transférés d'office au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, au sein duquel ils sont attachés à la Direction Générale concurrence avec le maintien de leurs statut administratif et pécuniaire.

§ 2. Le personnel mis à disposition du greffe du Conseil de la Concurrence visé aux articles 32 et 33 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est lors de l'abrogation de cette loi attaché d'office à la Direction Générale concurrence avec maintien de son statut administratif et pécuniaire.

Art. 22

§ 1er. Les actes de procédure effectués conformément à la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999, et de la loi coordonnée le 15 septembre 2006, continuent à produire leurs effets pour l'application du présent livre.

§ 2. Concernant les instructions pour lesquelles aucun rapport motivé n'a été introduit auprès du Conseil de la concurrence à la date d'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1er, section 2 du livre IV, un projet de décision motivé est remis au président de l'Autorité belge de la concurrence conformément aux modalités fixées dans le livre IV.

§ 3. Dans les affaires qui portent sur des pratiques restrictives dans lesquelles un rapport motivé a déjà été déposé auprès du Conseil de la Concurrence lors de l'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1er, section 2 du livre IV, le rapport est retransmis à l'auditeur général, et il est considéré comme une communication des griefs visée à l'article IV.42, § 3. La procédure est poursuivie comme prévu à l'article IV.42, § 5 et les dispositions suivantes du livre IV.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen

Art. 21

§ 1. De auditeur-generaal, de auditeurs en adjunct auditeurs bedoeld in artikel 25 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 worden bij het opheffen van deze wet van ambtswege overgeheveld naar de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, waar zij worden toegevoegd aan de Algemene Directie mededinging met behoud van hun administratief en geldelijk statuut.

§ 2.Het personeel dat door de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie ter beschikking werd gesteld van de griffie van de Raad voor de Mededinging bedoeld in de artikelen 32 en 33 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 wordt bij het opheffen van deze wet van ambtswege toegevoegd aan de Algemene Directie mededinging met het behoud van hun administratief en geldelijk statuut.

Art. 22

§ 1. De procedurehandelingen verricht overeenkomstig de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, en de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, blijven van kracht met het oog op de toepassing van dit boek.

§ 2. Voor de onderzoeken waarin op datum van de inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van boek IV nog geen gemotiveerd verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging wordt een gemotiveerd ontwerp van beslissing neergelegd bij de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit volgens de modaliteiten bepaald in boek IV.

§ 3. In de zaken betreffende restrictieve praktijken waarin op datum van de inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van boek IV al een gemotiveerd verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging wordt dit verslag terug overgemaakt aan de auditeur-generaal, en wordt het beschouwd als een in artikel IV.42, § 3 bedoelde mededeling van grieven. De procedure wordt verder gezet zoals bepaald in de artikelen IV.42, § 5 en de daarna volgende bepalingen van boek IV.

§ 4. Dans les affaires qui portent sur des concentrations dans lesquelles un rapport motivé a déjà été déposé auprès du Conseil de la Concurrence lors de l'entrée en vigueur du titre 2, chapitre 1er, section 2 du livre IV, le rapport et le dossier de procédure sont remis au président qui constitue sans délai un Collège de la concurrence. Les délais de décision par le Collège de la concurrence fixés à l'article IV.61, § 2, deuxième alinéa et à l'article IV.62, § 6 recommencent à courir à partir de la date à laquelle le président reçoit le rapport et le dossier.

Art. 23

Les dispositions réglementaires et les décisions sectorielles ou individuelles, prises en exécution des dispositions visées aux articles 6 à 9, demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse.

Art. 24

L'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des Prix des Spécialités Pharmaceutiques est considéré comme pris en exécution de l'article V.13 du présent Code.

CHAPITRE 5

Entrée en vigueur

Art. 25

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 6

Attribution de compétences

Art. 26

Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence aux dispositions abrogées visées aux articles 6 à 9 sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes du présent Code.

Art. 27

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux dispositions abrogées visées

§ 4. In de zaken betreffende concentraties waarin op de datum van inwerkingtreding van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van boek IV al een verslag werd neergelegd bij de Raad voor de Mededinging, worden dit verslag en het proceduredossier overgemaakt aan de voorzitter die zonder verwijl een Mededingingscollege samenstelt. De termijnen voor beslissing door het Mededingingscollege bepaald in artikel IV.61, § 2, tweede lid en artikel IV.62, § 6 beginnen opnieuw te lopen vanaf de datum waarop de voorzitter het verslag en het dossier ontvangt.

Art. 23

De reglementaire bepalingen en de sectorale of individuele beslissingen genomen in uitvoering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 9, blijven van toepassing tot zij uitdrukkelijk worden opgeheven.

Art.24

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten wordt geacht te zijn genomen ter uitvoering van artikel V.13. van dit Wetboek.

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 25

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 6

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 26

De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de opgeheven bepalingen bedoeld in de artikelen 6 tot 9, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.

Art. 27

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de opgeheven bepalingen

aux articles 6 à 9 par des références aux dispositions équivalentes du présent Code.

Art. 28

Le Roi peut coordonner les dispositions du présent Code avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;
3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2012.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

JOHAN VANDE LANOTTE

bedoeld in de artikelen 6 tot 9 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in dit Wetboek.

Art. 28

De Koning kan de bepalingen van dit Wetboek coordineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;
2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;
3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Gegeven te Brussel, 18 december 2012.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

Salut.

sur la proposition de notre ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le ministre de l'Economie et des Consommateurs est chargé de présenter et de déposer en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1ER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Le Code de droit économique

Art. 2

Dans le titre 2, chapitre 1er, section 1ière du Livre IV du Code de droit économique, il est inséré une sous-section 5, rédigée comme suit:

"Sous-section 5. De la récusation et de la discipline"

Art. 3

Dans la sous-section 5, insérée par l'article 2, il est inséré un article IV.32, rédigé comme suit:

"Art. IV.32. Le Président, l'assesseur vice-président ou assesseurs désignés pour une affaire, l'auditeur général et les auditeurs désignés par lui peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire.

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

op de voordracht van onze minister van Economie en Consumenten,

hebben Wij besloten en besluiten Wij:

De minister van Economie en Consumenten is ermee belast, in Onze naam, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Het Wetboek van economisch recht

Art. 2

In titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1 van boek IV van het Wetboek van economisch recht wordt een onderafdeling 5 ingevoegd, luidende:

"Onderafdeling 5. Wraking en tucht"

Art. 3

In onderafdeling 5, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel IV.32 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.32. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of de voor een zaak aangeduide assessoren, de auditeur-generaal en de door hem aangeduide auditeurs kunnen worden gewraakt om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

Celui qui sait cause de récusation en sa personne s'abstient.

La demande en récusation est introduite par requête motivée déposée au secrétariat de l'Auditorat. Elle contient les moyens et est signée par la partie ou par son mandataire ayant une procuration spéciale, laquelle est annexée à la requête.

La requête en récusation est remise dans les vingt-quatre heures par le secrétariat à la personne récusée.

Celui-ci donne au bas de la requête, dans les deux jours, sa déclaration écrite portant ou son acquiescement à la récusation, ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Si la récusation est contestée, la cour d'appel de Bruxelles statue sur celle-ci en l'absence de la personne en cause. La partie demanderesse et l'auditeur en cause sont entendus.

Dans ce cas, la décision de la cour d'appel n'est pas susceptible de recours."

Art. 4

Dans la même sous-section 5 il est inséré un article IV.33, rédigé comme suit:

"Art. IV.33. La cour d'appel de Bruxelles peut infliger, de manière motivée, un rappel à l'ordre, un blâme ou une retenue de traitement comme sanction disciplinaire au Président, à l'assesseur vice-président, aux assesseurs, à l'auditeur général et aux directeurs des études économiques et juridiques. La cour peut aussi les déclarer déchus ou suspendus de leurs fonctions."

Art. 5

Dans la sous-section 7 du titre 2, chapitre 1er, section 1ière, du Livre IV du même code, il est inséré un article IV.37, rédigé comme suit:

"Art. IV.37. § 1er. Les fonctions de Président, d'auditeur général, de directeur des études économiques et juridiques et de membre du personnel de l'Autorité belge de la concurrence sont incompatibles avec les fonctions judiciaires, avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un niveau différent du niveau local ou

De persoon die weet dat er een wrakingsgrond tegen hem is, onthoudt zich.

De vordering tot wraking wordt ingediend door middel van een met redenen omkleed verzoekschrift dat bij het secretariaat van het auditoraat wordt ingediend. Het bevat de middelen en is ondertekend door de partij of door haar bijzondere gemachtigde en de bijzondere volmacht is bij het verzoekschrift gevoegd.

Het verzoekschrift tot wraking wordt binnen vierentwintig uur door het secretariaat aan de gewraakte overhandigd.

Deze laatste geeft binnen twee dagen onderaan het verzoekschrift zijn schriftelijke verklaring met ofwel zijn instemming met de wraking ofwel zijn weigering zich te onthouden, met zijn antwoorden op de wrakingsmiddelen.

Indien de wraking betwist wordt, doet het hof van beroep van Brussel uitspraak erover in afwezigheid van de betrokkene. De eisende partij en de betrokken auditeur worden gehoord.

In dat geval is de beslissing van het hof van beroep niet vatbaar voor beroep."

Art. 4

In dezelfde onderafdeling 5 wordt een artikel IV.33 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.33. Het hof van beroep te Brussel kan op gemotiveerde wijze aan de voorzitter, de assessor ondervoorzitter, de assessoren, de auditeur-generaal en aan de directeurs voor economische en juridische studies een terechtwijzing, een blaam of een inhouding van wedde als tuchtrechtelijke sanctie opleggen. Het hof kan hen ook vervallen verklaren van hun ambt of hen schorsen. "

Art. 5

In onderafdeling 7 van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, van boek IV van hetzelfde wetboek, wordt een artikel IV.37 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.37. § 1. De functies van voorzitter, auditeur-generaal, directeur economische en juridische studies en personeelslid van de Belgische Mededingingsautoriteit zijn onverenigbaar met de gerechtelijke functies, met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of

provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec la profession d'avocat, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 2. La fonction d'assesseur vice-président ou d'assesseur est incompatible avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un autre niveau que le niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif à l'exception de charges dans des institutions d'enseignement supérieur, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 3. Il ne peut être dérogé aux paragraphes 1 et 2:

1° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de professeur, chargé de cours, maître de conférence ou assistant dans les établissements d'enseignement supérieur, pour autant que ces fonctions ne s'exercent pas pendant plus de deux demi-journées par semaine;

2° que lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de membre d'un jury d'examen;

3° que lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, à un conseil ou comité consultatif, pour autant que le nombre de missions ou de fonctions soit limité à deux et qu'il s'agisse de charges ou fonctions non rémunérées.

Ces dérogations sont accordées par le président ou, si la demande le concerne, par le président de la cour d'appel de Bruxelles."

Art. 6

Dans le titre 2 du Livre IV du même code, il est inséré un chapitre 2, rédigé comme suit:

"Chapitre 2. Questions préjudicielles posées à la cour de cassation et interventions comme *amicus curiae*"

Art. 7

Dans le chapitre 2 du titre 2 du Livre IV du même code, inséré par l'article 6, il est inséré un article IV.75, rédigé comme suit:

provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met het beroep van advocaat, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 2. De functie van assessor-ondervoorzitter of assessor is onverenigbaar met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard met uitzondering van ambten in instellingen van hoger onderwijs, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 3. Van de eerste en tweede paragraaf mag enkel worden afgeweken:

1° wanneer het de uitoefening betreft van het ambt van professor, docent, lector of assistent in de instellingen voor hoger onderwijs, voor zover dat ambt niet wordt uitgeoefend gedurende meer dan twee halve dagen per week;

2° wanneer het de uitoefening betreft van de functie van lid van een examencommissie;

3° wanneer het de deelname betreft aan een commissie, een raad of een adviescomité, voor zover het aantal opdrachten of functies beperkt is tot twee en het gaat om opdrachten of functies die onbezoldigd worden uitgeoefend.

Deze afwijkingen worden toegekend door de voorzitter, en indien het hem betreft door de voorzitter van het hof van beroep te Brussel."

Art. 6

In titel 2 van boek IV van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 2. Prejudiciële vragen gesteld aan het hof van Cassatie en tussenkomsten als *amicus curiae"*

Art. 7

In hoofdstuk 2 van titel 2 van boek IV van hetzelfde wetboek, ingevoegd door artikel 6, wordt een artikel IV.75 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.75. La cour de cassation statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives à l'interprétation des règles contenues dans le présent livre."

Art. 8

Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.76, rédigé comme suit:

"Art. IV.76. § 1er. Lorsque la solution d'un litige dépend de l'interprétation des règles contenues dans le présent livre, la juridiction saisie peut surseoir à statuer et poser une question préjudicielle à la cour de cassation.

La décision de poser une question préjudicielle à la cour de cassation suspend les délais et la procédure devant la juridiction qui la pose à partir du jour où la décision a été prise jusqu'au jour où la juridiction saisie reçoit la réponse de la cour de cassation.

La décision de cette juridiction de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Le greffier près la cour de cassation porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties, de l'Autorité belge de la concurrence, du ministre et, en cas d'application des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, de la Commission européenne.

Le greffier près la cour de cassation invite les parties, l'Autorité belge de la concurrence, le ministre et la Commission européenne à formuler leurs observations écrites dans le mois de la notification de la question préjudicielle, à peine d'irrecevabilité.

§ 3. Ces derniers peuvent chacun demander à être entendus et consulter le dossier de procédure sans déplacement ou demander qu'une copie leur soit envoyée.

La cour peut reformuler la question préjudicielle. La cour rend une décision motivée. La cour statue toutes affaires cessantes.

§ 4. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la cour de cassation."

"Art. IV.75. Het hof van Cassatie spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot de interpretatie van de bepalingen van dit boek."

Art. 8

In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.76 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.76. § 1. Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van de interpretatie van dit boek, kan het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt de uitspraak uitstellen en een prejudiciële vraag stellen aan het hof van Cassatie.

De beslissing om een prejudiciële vraag te stellen aan het hof van Cassatie schorst de termijnen en de procedure voor het rechtscollege dat de vraag stelt vanaf de dag waarop de beslissing werd genomen tot de dag waarop dit rechtscollege het antwoord van het hof van Cassatie ontvangt.

Tegen de beslissing van dit rechtscollege om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 2. De griffier van het hof van Cassatie stelt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en, in het geval van toepassing van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de Europese Commissie onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag.

De griffier van het hof van Cassatie nodigt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en de Europese Commissie uit om hun schriftelijke opmerkingen over te zenden, op straffe van onontvankelijkheid, binnen een maand na de kennisgeving van de prejudiciële vraag.

§ 3. Deze laatsten kunnen elk vragen om gehoord te worden en het proceduredossier ter plaatse raadplegen of vragen dat hen een afschrift wordt toegezonden.

Het hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het hof neemt een met redenen omklede beslissing. Het hof doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

§ 4. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het hof van Cassatie heeft gewezen."

Art. 9

Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.77, rédigé comme suit:

"Art. IV.77. L'Autorité belge de la concurrence peut, d'office ou à la demande de la juridiction saisie, dans les délais fixés par la juridiction saisie, soumettre des observations écrites au sujet de l'application des articles IV.1 et IV.2 ou des articles 101 et 102 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne.

Avec l'autorisation de la juridiction saisie, elle peut aussi présenter des observations orales.

Afin de lui permettre de préparer ses observations, et à cette fin uniquement, l'Autorité belge de la concurrence peut solliciter la juridiction saisie afin qu'elle lui transmette ou fasse transmettre tout document nécessaire à l'appréciation de l'affaire.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence dépose des observations, les autres parties doivent avoir l'occasion de répondre à ces observations."

Art. 9

In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.77 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.77. De Belgische Mededingingsautoriteit kan ambtshalve of op verzoek van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is, binnen de door het rechtscollege bepaalde termijnen, schriftelijke opmerkingen maken in verband met de toepassing van de artikelen IV.1 en IV.2 of van de artikelen 101 en 102 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Met de toestemming van het betrokken rechtscollege kan zij ook mondelinge opmerkingen maken.

Enkel met het oog op de formulering van hun opmerkingen kan de Belgische Mededingingsautoriteit het betrokken rechtscollege verzoeken haar alle voor de beoordeling van de zaak noodzakelijke stukken toe te zenden of te laten toezenden.

Wanneer de Belgische Mededingingsautoriteit opmerkingen indient moeten de andere partijen de gelegenheid worden geboden om op deze opmerkingen te antwoorden."

Art. 10

Dans le même chapitre 2 il est inséré un article IV.78, rédigé comme suit:

"Art. IV.78. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens du présent livre, est communiqué à l'Autorité belge de la concurrence et, pour autant que le jugement ou arrêt ait trait à l'application du droit européen de la concurrence, à la Commission européenne dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier informe sans délai l'Autorité belge de la concurrence des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent."

Art. 10

In hetzelfde hoofdstuk 2 wordt een artikel IV.78 ingevoegd, luidende:

"Art. IV.78. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in dit boek, wordt binnen acht dagen aan de Belgische Mededingingsautoriteit en, voor zover het gaat om een vonnis of arrest dat een toepassing van het Europees mededingingsrecht bevat, aan de Europese Commissie meegedeeld door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege.

Bovendien geeft de griffier zonder verwijl de Belgische Mededingingsautoriteit kennis van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest."

Art. 11

Dans le titre 2 du Livre IV du même Code, il est inséré un chapitre 3, rédigé comme suit:

"Chapitre 3. Recours"

Art. 11

In titel 2 van boek IV van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende:

"Hoofdstuk 3. Hoger beroep"

Art. 12

Dans le chapitre 3 du titre 2 du Livre IV du même code, inséré par l'article 11, il est inséré un article IV.79, rédigé comme suit:

"Art. IV.79. § 1er. Les décisions du Collège de la concurrence visées aux articles IV.47, IV.48, IV.50, IV.61, § 1, 1° en 2°, en § 2, 1° en 2°, IV.62 § 6, IV.63, § 3 et IV.64 ainsi que les décisions tacites d'admissibilité de concentrations par écoulement des délais visés aux articles IV.61 et IV.62 et de rejet d'une demande de mesures provisoires par écoulement du délai visé à l'article IV.64 peuvent faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles exclusivement.

Les décisions de l'Auditorat au sujet de l'utilisation dans une instruction des données obtenues dans le cadre d'une perquisition visée à l'article IV.41, § 3, quatrième alinéa peuvent aussi faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles après la communication des griefs visée dans l'article IV.42, § 4 et article IV.59, premier alinéa et pour autant que ces données aient été invoquées effectivement pour soutenir les griefs.

Les autres décisions du Collège de la concurrence, de l'Auditorat ou d'un auditeur ne font l'objet que du seul recours prévu par le présent livre, sans préjudice de la possibilité d'y puiser des moyens dans une procédure d'appel devant la cour d'appel de Bruxelles visée au présent alinéa.

§ 2. La cour d'appel de Bruxelles statue, comme en référé, en droit et en fait sur l'affaire soumise par les parties.

La cour statue, sauf dans les cas visés au troisième alinéa, avec pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer à la décision attaquée sa propre décision.

Dans les affaires qui portent sur l'admissibilité des concentrations ou des conditions ou charges imposées par le Collège de la concurrence ainsi que les affaires dans lesquelles la cour constate, contrairement à la décision attaquée, une infraction aux articles 101 ou 102 TFUE, la cour statue uniquement sur la décision attaquée avec une compétence d'annulation.

Le recours ne suspend pas les décisions du Collège de la concurrence.

Art. 12

In hoofdstuk 3 van titel 2 van boek IV van hetzelfde wetboek, ingevoegd door artikel 11, wordt een artikel IV.79 ingevoegd, luidende:

"Art. IV. 79.§ 1. Tegen de beslissingen van het Mededingingscollege, zoals bedoeld in de artikelen IV.47, IV.48, IV.50, IV.61, § 1, 1° en 2°, en § 2, 1° en 2°, IV.62 § 6, IV.63, § 3 en IV.64, alsmede tegen stilzwijgende beslissingen tot toelating van concentraties door het verstrijken van de in artikelen IV.61 en IV.62 bepaalde termijnen en tegen het stilzwijgend afwijzen van een verzoek om voorlopige maatregelen door het verstrijken van de in artikel IV.64 bepaalde termijn kan uitsluitend bij het hof van beroep te Brussel hoger beroep worden ingesteld.

Na de mededeling van de grieven bedoeld in art. IV.42, § 4 en artikel IV.59, eerste lid, kan bij het hof van beroep te Brussel ook beroep worden aangetekend tegen beslissingen van het auditoraat betreffende het aanwenden in het onderzoek van de in het kader van een huiszoeking zoals bedoeld in artikel IV.41, § 3, vierde lid verkregen gegevens voor zover deze gegevens daadwerkelijk zijn gebruikt voor het staven van de grieven.

Tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege, het Auditoraat of een auditeur staat alleen het beroep open dat uitdrukkelijk in dit boek is voorzien, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontlenen in een in dit lid bedoelde beroepsprocedure voor het hof van beroep te Brussel.

§ 2. Het hof van beroep te Brussel oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen.

Het hof oordeelt, behalve in de in het derde lid bedoelde gevallen met volle rechtsmacht met inbegrip van de bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing.

In zaken betreffende de toelaatbaarheid van concentraties of door het Mededingingscollege opgelegde voorwaarden of verplichtingen, en in zaken waarin het hof, anders dan de aangevochten beslissing, een inbreuk vaststelt op de artikelen 101 of 102 VWEU, spreekt het hof zich alleen uit over de aangevochten beslissing met vernietigingsbevoegdheid.

Het beroep schorst de beslissingen van het Mededingingscollege niet.

La cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision du Collège de la concurrence et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

La cour d'appel peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

§ 3. Un recours peut être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles par chaque partie concernée par la décision attaquée. Le recours peut aussi être introduit par toute personne justifiant d'un intérêt conformément à l'article IV.45, § 5, ou à l'article IV.60, § 2, et ayant demandé au Collège de la concurrence d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été représenté devant le Collège de la concurrence.

§ 4. Les recours sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, contre l'Autorité belge de concurrence par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision attaquée.

À peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

Het hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de beslissing van het Mededingingscollege geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

§ 3. Een hoger beroep bij het hof van beroep te Brussel kan worden ingesteld door elke bij aangevochten beslissing betrokken partij. Het hoger beroep kan ook ingesteld worden door elke persoon die overeenkomstig artikel IV.45, § 5, of artikel IV.60, § 2, een belang kan doen gelden en die aan het Mededingingscollege gevraagd heeft te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet aantonen en zonder dat hij vertegenwoordigd was voor het Mededingingscollege.

§ 4. Het hoger beroep wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld tegen de Belgische Mededingingsautoriteit door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de aangevochten beslissing.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

4° une liste des noms, qualités et adresses des parties à qui la décision a été notifiée;

5° l'exposé des moyens;

6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles;

7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée avec accusé de réception, au secrétariat de l'Auditorat qui en informe le président et l'auditeur général, ainsi qu'aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification, ainsi qu'au ministre, s'il n'est pas le requérant.

§ 5. Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la lettre prévue à l'alinéa précédent.

Toutefois, l'appel incident ne pourra être admis si l'appel principal est déclaré nul ou tardif.

À tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties dans la procédure qui a conduit à la décision attaquée lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges. La cour peut demander à l'Autorité belge de la concurrence de lui communiquer le dossier de procédure et d'autres pièces déposées auprès du Collège de la Concurrence pendant la procédure.

Le ministre concerné peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 6. Au cas où une décision infligeant des amendes n'est pas annulée, des intérêts sont dus à partir de la date de la décision attaquée."

4° een lijst van de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;

5° de uiteenzetting van de middelen;

6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep te Brussel;

7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf dagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een aangetekende brief met ontvangstbewijs toesturen aan het secretariaat van het auditoraat dat de voorzitter en de auditeur-generaal inlicht, alsmede aan de partijen aan wie kennis werd gegeven van de aangevochten beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief, en aan de bevoegde minister indien hij de verzoeker niet is.

§ 5. Incidenteel beroep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het incidenteel beroep kan echter niet toegelaten worden indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

Het hof van beroep te Brussel kan te allen tijde de personen die partij waren in de procedure die leidde tot het nemen van de aangevochten beslissing van rechtswege in de zaak betrekken, als het hoofdberoep of het incidenteel beroep hun belangen of verplichtingen kan aantasten. Het hof kan de Belgische Mededingingsautoriteit verzoeken om de mededeling van het proceduredossier en andere stukken die tijdens de procedure bij het Mededingingscollege werden neergelegd.

De bevoegde minister kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen neer te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 6. Wanneer een beslissing over de boetes niet wordt vernietigd is interest verschuldigd vanaf de datum van de aangevochten beslissing."

Art. 13

Dans le livre V du même Code, un article V.5 est inséré, rédigé comme suit:

"Art. V.5. § 1er. Un recours peut être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles par toute partie concernée ou par toute organisation entendues en vertu de l'article V. 4 ainsi que par toute personne justifiant d'un intérêt.

Ce recours est introduit dans les formes prescrites par l'article IV. 79, § 4, alinéa 1 et 2.

En cas de recours, le Collège de la concurrence communique sans délai sa décision et toutes les pièces complémentaires à la cour d'appel de Bruxelles, qui confirme, modifie ou annule la décision du Collège de la concurrence et détermine le caractère conditionnel ou temporaire de sa décision.

Cet arrêt de la cour d'appel est pris dans un délai de six mois qui suit la décision du Collège de la concurrence.

§ 2. La cour d'appel peut, à la demande du requérant visé au paragraphe 1er, et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution des mesures provisoires visées à l'article V.4, § 1er, et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

Si, conformément à l'article V.4, § 2, le Collège de la concurrence décide que les mesures provisoires sont d'application immédiate, un recours en appel peut être introduit et est suspensif.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

Les décisions du Collège de la concurrence visées à l'article V. 4 et de la cour d'appel de Bruxelles visées à l'article V. 5, §§ 1er et 2 peuvent être publiées au *Moniteur belge* et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence."

Art. 13

In boek V van hetzelfde wetboek wordt een artikel V.5 ingevoegd, luidende:

"Art. V.5. § 1. Een beroep kan ingediend worden bij het hof van Beroep van Brussel door elke betrokken partij of elke organisatie die werd gehoord krachtens artikel V. 4 evenals door elke belanghebbende persoon.

Dit beroep wordt ingediend in de vormen voorgeschreven door artikel IV, 79,§ 4, eerste en tweede lid.

In geval van beroep maakt het Mededingingscollege zijn beslissing en alle bijkomende stukken onverwijld over aan het hof van Beroep van Brussel, die de beslissing van het Mededingingscollege bevestigt, wijzigt of vernietigt, en en het voorwaardelijk of tijdelijk karakter van haar beslissing bepaalt.

Dit arrest van het hof van Beroep wordt genomen binnen de zes maanden na de beslissing van het Mededingingscollege.

§ 2. Het hof van beroep kan, op verzoek van de verzoeker bedoeld in paragraaf 1, en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de in artikel V.4, § 1, bedoelde voorlopige maatregelen, geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

Indien het Mededingingscollege overeenkomstig artikel V.4, § 2 beslist dat de voorlopige maatregelen onmiddellijke uitwerking hebben, kan een beroep worden ingediend met schorsende werking.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in artikel V. 4 en van het hof van Beroep van Brussel bedoeld in artikel V, 5,§§ 1 en 2 kunnen in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit bekend gemaakt worden."

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 14

Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2012.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

HOOFDSTUK 3

Inwerkingtreding

Art. 14

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 19 december 2012.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC
Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier